

B A

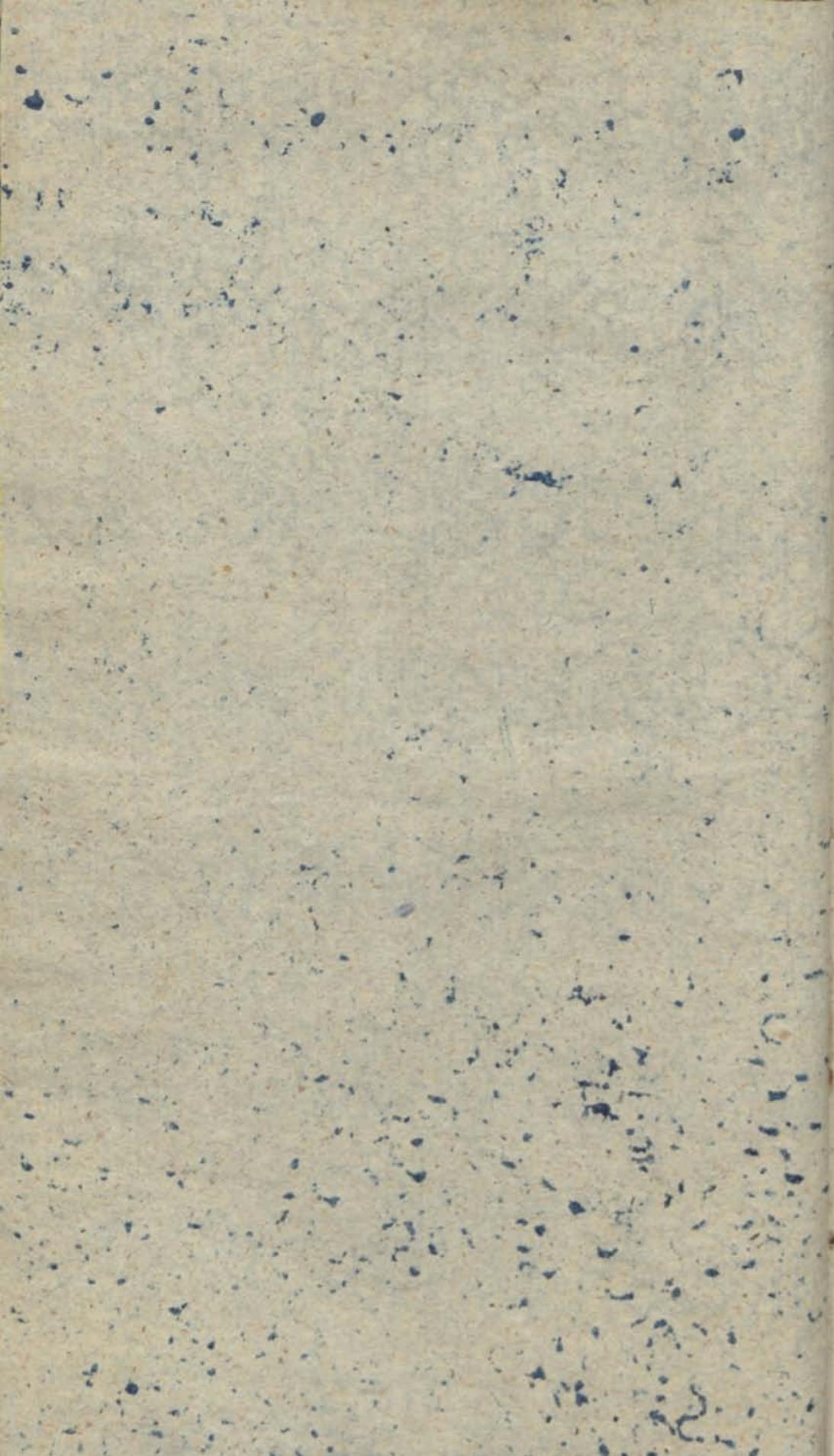
B. R. V.

1210

BIBLIOTECA  
Centrală a „Astrel”  
SIBIU

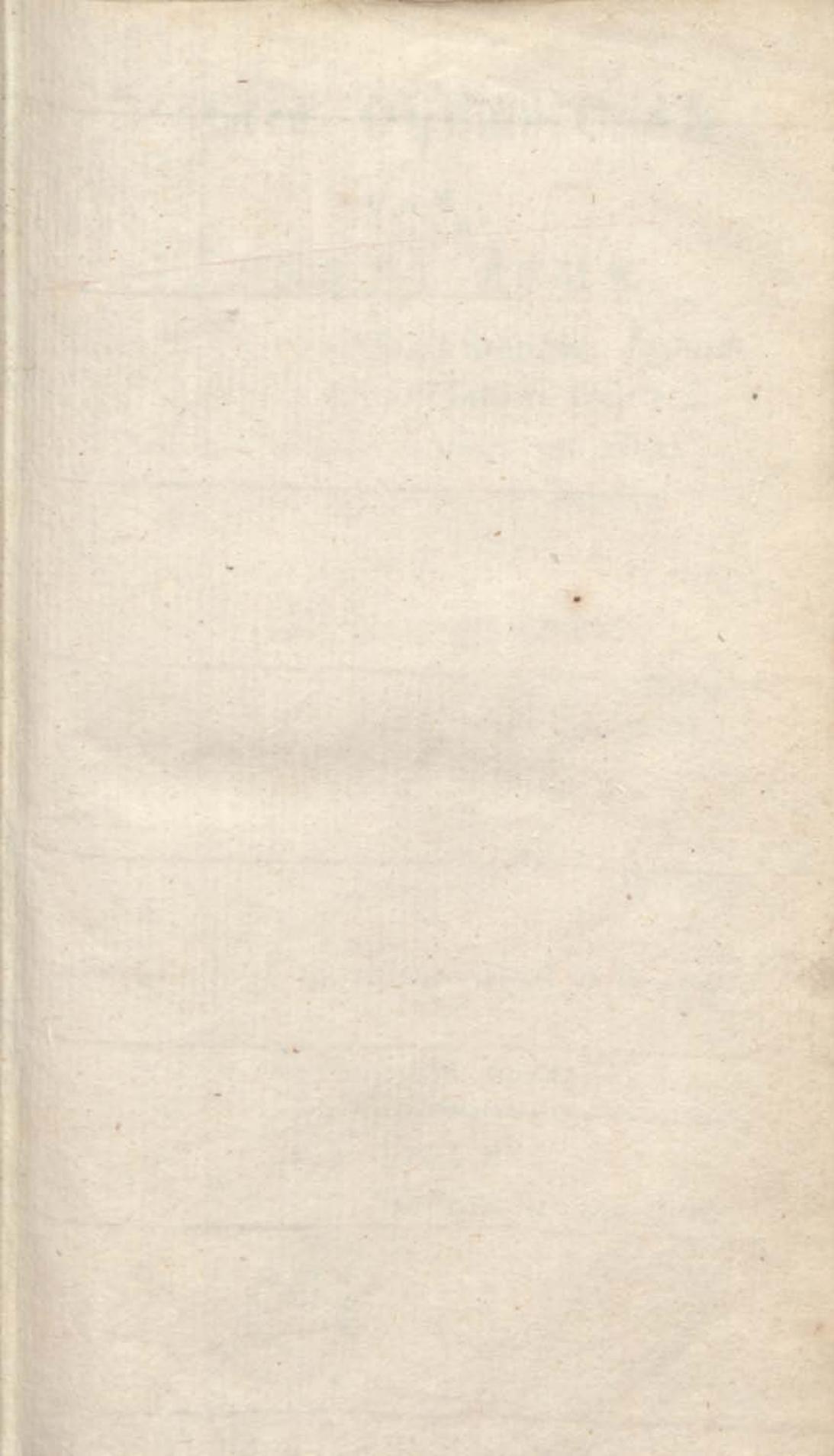
Inv. 185











254

~~260~~ 1799

# ІСТОРІЯ ОУНІВЕРСИТЕТЪ

с а 8

## А Т О Б А Т Ъ Л є М є.

Дѣлъ Атоказирикъ д. Панел Кенгѣлацъ, Ахіманъ  
другъ Мѣнѣстірскъ Сфітвльй Георгіє А  
Бзнатъ, акъм Атакъ саарж пре лимба  
Руманійскъ префектъ ши ашезатъ

д е

Іоанн Федоровичъ,

ла Бесѣрика Греко - Руманійскъ дин Песта Парохъ  
ши ал Чинстителър Консисторій дин Буда  
ши Вершецъ Ассесоръ.

П А Р Т Ъ I:

5931

Ко ѿ Мапъ деспре Памѧтълъ Флагдаинцей сас Палестина.

Historia Universalis Pars I.

Л А Б У Д А

Ко түпариюл Крѣщей Оуніверситетъ дин Песта.

1 8 2 4.

B. R. V.

1210

---

Budae die 9. Februarii 1824.

Imprimatur  
Georgius Petrovics m.p.  
*Librorum Censor.*

Д В Б І Н Г В Н И Ъ С К У Т Ч Л Й

Д о м н

А Ф А Н А С І Є Г Р А Б О В С К И

Домин8л8й дешъ япайдій, ла Мэрита Деп8тацие,  
карф адміністрѣз Ф8нд8с8риле Сх8алелвр націо-  
нале, я Кр8имѣ Оүнг8ріеи, дѣ Аѣуѣ Ржесвр8т8л8й  
незнітъ, дѣла Лок8л ч6л май 8нналт, ал8с8л8к  
Конд8п8т8т.



ДЕ БЫН ГЕН НЪІСКУТЕ ДОМНУЛЕ!

Фіінд қз єъ де тօатж օкасіа, кá-  
рѣ әмій әдъче матеріе де ә әржтә Фа-  
міліей ДОМНІЕЙ ТАЛБ өблігарѣ  
мѣ, қ8 сұтгасж бұкұріе, ші қ8 әмжн-  
дош мжниле мз әпък: пентр8 әчѣл  
нічій әчастж де әкұм օкасіе н8 пұтұ  
сж трѣкz, қа сж н8 әржт єъ прин  
тражса симцириле мѣле чѣле мұлцз-  
митбаде, пентр8 мұлтe ші һенұмера-  
те фачерій де ғінне, құршра єъ ә қаса  
ДОМНІЕЙ ТАЛБ пұрғрѣ пұрташ әм  
фосг, ші, ші пхнж әстажи сжнг. н8

И МАЙ ЁС СИНГВР, ЧИ МОЛЦИ НАЦІОНЛАІСТІ  
СТЕ РУМАНІЙ СЖНТ, КЗРВРД ВРБРК ДОМ-  
НІЕЙ ТАЛБ ЧІ БЧНК, К8 КДЧЕТЧЛ ШІ  
К8 ФАПТА ТОГДБЧНА ЛІКІЙ АДВС АЖ-  
ТОРЮ; АПОЙ АДВЧЕРК АМІНТЕ ЛА АША  
ПЛАСК ДЕ ФАЧЕРІ ДЕ БІНЕ, АГР8 ІНИМА  
МК ШІ А АЧЕЛВРАЛАЛЦІЙ, КАРІЙ А8 КЗ-  
ПАГАТ ДЕЛА ДОМНІА ТА ВРЕЧН БІНЕ,  
НІЧИЙ СОДАТЗ Н8 СЕ ВА СТИНЦЕ; ШІ  
ДРЕПТ АЧБА АМ МЗРЦИННТ АГР8 МІНЕ,  
КА СЗЦІЙ ДЕДІКЗ АЧЕСТ ОПВС, КАРЕЛЕ  
ЦИЛ ПВН АЙЧИ АГНАІНТЕ.

Боинд є8 ачастгз Кáртг, пентр8 ю-  
бйт8л гéн ал нóстгр8 Ршманéск прѣ фо-  
лосигóаре, сз сô тrimít ƒ мýжлок8л  
п8клíк8м8л8й; к8й сô п8тгѣм май к8  
к8вийнцз ƒкинà, дe кжт ДОМНéСИ  
ТАЛ8, дe БóН ГéН НъСКéТ8 ДÓМ-  
НóЛ8, кáреле ла май м8лтг e окаcii, пре-  
к8м Ршманилар дрéптг пзртинитóрю,  
аша ши Лїтеграт8реи Ршманéши Патрón  
а фи тѣй архтат?

Дечи рóг8тг к8 к8вийнцз, ка сз  
примéши ачестг сéмн мик ал к8нóлаше-  
рий

рѣй шиѣ алъ мѹлѹзмѹрїй мѣле кѹ ачѣ  
брѣре, кѹ карѣ ѣ8 алъ жкын, шиѣ, пре  
дѹмнезѣ8, пентрѹ бѹна старе аль Дом-  
нісій Тайлѣ, шиѣ аль толгз фамілїей кѹ  
йнимз фїербїнте рѹгжнда, рѹмжн

## АЛ ДОМНІСІЙ ТАЙЛЕН

¶ Пеєста 1 - а Іанварїе 1824.

Софлетеск Писторио  
Ісаїн Федорович,  
Парх.

## ЛНАІНТЕ К8ВЖНТЛР.

Де кжнл ам кзпхтат ѿкасіе де а а-  
жынце ла лоқвл ачэла, адеңз айчү ՚  
Песта, де оүнде, преком дин тинерѣце  
дорѣм, съ поғ лвкрә пентр8 крѣшерѣ  
ши лвминарѣ юбйтей Нацией мѣле Ру-  
манеши, сокотеск, де ажынс а фи арх-  
тат к8 фапта, ՚ че мод мам ՚де-  
легничит п8р8рѣ, пре лжнгз сарчи-  
на киемэрїй мѣле, ка ачѣ дорире а и-  
нимей съ съ ՚плинеск, ши юбйтей Наци-  
еи Руманеши д8пз п8тинцз, ба ՚кз  
адѣсе съри ши к8 скздѣрѣ мѣ — съ  
сербеск. — Ачаста съ лас ачелара чин-

стий-

Сти́те фѣ́це спре ладеверичъне, къ каре  
ѣ́ш дѣ чинчийспредѣ́че ани лкоачи ам  
дѣ лѣкъ, трумицинда́ле Кѣ́рци, спре  
фолосъл Нації, прии міне скри́се ши  
и түпарю дате. Лѣсъ, сжитъ Кѣ́рцил  
мѣ́ле, чѣ́ле пънъ лко́ма и міжлокъл  
Нації труми́се, спре вре́ди фолосъ, ши  
съръ поате Нація съ́це вре съ лвазатъръ  
ши ладрептагре дин тру́нселе, ачѣ́ла іаръ  
лас спре жудекаре ачѣ́лара, карий аг  
кѹмпзрат лчѣ́лѣ Кѣ́рци ши ле че́теск.

— Міе, жудекжид дѹпъ кѹ́цетъ, ми  
се лпаре, къ дѣ ар фи съ Карте кжт  
дѣ симплъ и ѿкій чѣ́лар че нѹ сжитъ  
юбигори дѣ че́тире, тогъши лнаинтѣ  
чѣ́лар юбигори дѣ щійнцъ ши дѣ кѹл-  
търа Націоналъ, ба фи съ Карте ка  
ачѣ́ла, карѣ́ дѣ ладроръ єи къ бънъ  
кѹ́цетагре ши спре фолоситорю скопъ са́г

оу́р-

оұрдіт, қыне венітк ші қыне пла-  
котк; алой тóцى Скріптóрій дe Кэрцى  
нұмай пентр8 ачéцік скріе Ӯп8с8риле  
сале.

Прѣчинстит8л Доми ПАУСЛ КЕН-  
ГЕЛАШ, АРХІМАНДРІТ8Л Манастірей  
а Сфінт8л8й Георгіе һі Епархія Ти-  
мишоарей, дѣде май де оұназді Әтжә  
Парте а Історіей Оуніверсалз, әдекж  
Атодтк л8мѣ; ші венінд8мій ачастк  
Історіе ла мжнз, әдатк мам әкредин-  
цат дe фолос8л єй: алой үйнд є8,  
к8 кжтк секте әшкептк Руманій сз  
подацк четі вре сю Історі8цз, ал мэр-  
циніт Әтр8 міне, ка сз префак җи-  
са Парте а Історіей Оуніверсалз, ші  
сз сю Әтокмеск пре лымба Руман8скz.  
Ла Әтокмірѣ ачест8й Ӯп8с, кареле к8-  
приндe һі сине Памжант8л Фагад8йн-  
ци

ЦЕЙ СА8 ПАЛЕСТИНА, МА8 АДЕМНАТ ШИ  
АЧКЕ ЦІРКУМСТАНЦІЕ, КОЧИЙ ПАЛЕСТИНА Н8  
Н8МАЙ ПЕНТР8 ВЕКІМКЕ ЄЙ, ЧИ ШИ ПЕНТР8  
ЧОАТГХ КРЕЩИНХТАГКЕ ЧКЕ МАЙ ВРѢДНИКХ  
ЩКРХ ДЕ АДВЧЕРЕ АМІНТЕ ІАЕГЕ. А8 Н8  
АЧИ ВР8 Д8МНЕЗЕ8 ТАГЗЛ, КА СХ СЕ  
НАСКХ МАНГУИГОРЮЛ А8МЕЙ ДОМН8Л  
НОСТР8 ІІС8С ХРІСТОС? — АША ДАРХ А-  
ЧЕСТ ОП8С, КАРЕЛЕ ЖМ ТРИМІТ АК8М А  
МІЖЛОК8Л РІШМАНИЛВР, ПОАГЕ ФІЕЩЕ  
КАРЕЛЕ СЗЛ ЧЕГІСКХ, ТРІГЖНД МАРЕ ФО-  
ЛОС, ШИ СКОЦІНД М8ЛГЕ ѢЇІНЦЕ ДИН  
ТРІГНС8Л. — ШИ ПЕНТР8 КА ЧЕГИГОРЮЛ  
МАЙ ОУШОР СХ ЖЦЕЛБГХ НБЛЕ ЧЕ ВА ЧЕ-  
ТІ, ШИ МАЙ БІНЕ СХ СЕ ФАКХ К8НО-  
СК8Т К8 ЧЕГІЦИЛЕ ШИ СІРІШЕЛЕ, К8  
М8НЦІЙ ШИ К8 АПЕЛЕ ПАЛЕСТИНЕЙ, КАРЕ Ж  
КАРГЕ ЙЧИЙ ШИ КОЛБ ЛЕ ВА АФЛА, АМ  
АДЗАГАТ ЛА КАПАГ8Л КАРЦІЙ МАПА А

Пзмјнгълъй Фзгздънцей. Деспре  
âчастъ МАПЪ нѣ поѣ съ нѣ âдък â-  
мѣнте, кѫт фолоѣ, ши кѫтъ оўшър-  
ре ар адъче ѻа прѣничилаѡр Ѣ Схомелен  
чѣле Націонале, кѫнд Ѣвѣцъ Історіа  
Бібліен; кѫчъ спѣнжнадълисе лар дес-  
пре чегъци, сораше, мѣнци ши деспре  
âпе; єи нѣмай нѣмелѣ âчестъра âдънъд,  
іаржши Ѣл оўйтъ; Ѣсъ дин 'контръ,  
дѣ ли сар аржта лар нѣмелѣ âчестъра  
пре МАПЪ, дѣпъ към ӡак Ѣсемнате,  
нѣ âша оўшър ар оўйтъ дѣ ілъ, Ѣкъ  
ши Історіа май къ бъкъріе ши май къ  
фолоѣ съ ар Ѣвѣца. Дечи євъ âши сѣ-  
тъи пре тօци Біне-Ѣцелепций Ѣвѣцъ-  
търи âи Схомеленар Ришманеши, ка сжши  
къци и фіеще къреле âчастъ МАПЪ,  
кърѣ Ѣ май мѣлате възимпларе съ вю

тгимыйте ла Домній Дістриктчалничий  
лій Схолелар Діректор, пентр 8 Ав-  
густейі сїй, ши се ва дікрединціа дє фо-  
лосвіл єй. К8 ачестік комендандації  
Опосвіл міє8, ремжн канд скріам ла  
Пестла 1 Ганваріе 1824.

Лл Тез вонгорю дє біне

Лютібр.

Скірт

# СМИЛТ'КЛЕЛЕ ТУПАРЮЛГИ.

---

Фáца	Рáнда8л	Тüпзрйт	Чéтéшé
20	3	мíлз	мíлз
21	24	фáцз	фáца
27	19	áрмz	áрме
28	6	чéка	чéка
32	14	адвнérж	адвнárж
45	20	кóдтрж	кóнтрж
72	21	плáссе лíмки	плáссе де лíмки
80	15	дрéп	дрéпт
—	19	лпрéжéрвлшр	лпрéжéрвл лшр
81	7	зíз	зíс
85	20	тз	дз
86	24	аракичéшй	аракичéшй
90	12	пнжндвши	пнжндвши
93	7	скóпвл	снóпвл
96	19	стóр	стóре
104	12	Íаковж	Íаков
131	5	Íерáиá	Íерáиl
133	23	мíй	мíй ,
138	1	стxтжнít	стxтжнít
150	25	смoржт	шмoржт
180	6	д8к	д8че
183	5	Гакéе	Гакéе
189	10	рxтчн	рxтчн
—	18	Набáд	Набáт
191	7	áмеринцáре	áмеринцáре
193	16	áд кz	áдекз
196	18	Илá	Илé
201	10	áрмà	оурмà
210	17	ненинокáт	ненинокáт
212	11	пáртеториí	пáртеториí
213	13	Домивл	Домивл
214	10	Нéхéш	Нéхаш
218	15	фeчóрви	фeчóрва
219	22	шéшевж	шéшевж
226	25	тáтел	тáтza
228	12	тóатж	тóате
—	18	оурéка	оурéкж
230	24	Íерекоáм	Íерекоáм
	5	Факíя	Факéе

Фа́ца	р́ахнадъл	түпжриг	чёте́шэ
231	8	Сла́заш —	Сла́заш —
237	6	Акéме	Анáмэ
238	21	Эдскате	Эдскатз
240	6	Ярта́зéэж	Ярта́зéэрэж
241	16	Сза́в	Сза́л
244	4	Кинé	Кинз
—	13	Ана́йнтж	Ана́йнте
—	15	Пре́жто́дэрчээрж	Прэнтодэрчээрж
249	4	Фра́тгелви	Фра́тгеле
—	10	Кинé	Кинз
250	1	Менелáй	Менелáй
—	6	Манелáй	Манелáй
—	19	Сфинцéнje	Сфинцéнje
251	1	Чéбá	Ачéбá
—	2	Четатé	Четатж
—	5	Іафо́н	Іаевон
253	12	Лéтгрэ	Лéнтрэ
254	3	Архíерéй	Архíерéй
257	8	Кенинци	Кеници
258	18	Рэплатжéкж	Рэсплатжéкж
263	12	Лéчуме	Лэчиме
265	9	Ридикáт	Рэдникáт
—	14	Драта	Драта
269	3	Алхíерéв	Архíерéв
281	17	Дзит	Дэзит
293	2	А-дпропиé	Дпропиé
298	5	Акинз	Акинз,
301	2	Датвя	Датвя
329	25	Адектвáрэ	Адектвáрэ
332	11*	Америцéй	Америнцéй
336	21	Кэмпээрэ	Кэмпээрэ
343	9	Франгжндэсé	Фрэнгжндэсé
348	2	Прэдж	Предж
—	9	Зиле	Зилеле
350	23	Пэтжéрж	Пэтжéрж
351	22	Сфíнгтелэр	Сфíнгтелэр
352	19	Непэтжнд	



Скѹртъ арътаре деспре Пъмжнтул  
лвий Ісраил са8 ал 18дей.

---

**М**айнайnte де а траќче Ісраилтѣнїй са8 18дей дин вѓупт ал Пъмжнтул Фагудвїнци, се кїема ачест Пъмжнту Ханаан, де Непотул лвий Ноe Ханаан ашаа н8мит: фїнд къ ачеста май ƒтакю к8 оѓрмжториј сїй са8 фост ашезат алтржисул. Трекїнд Ісраилтѣнїй дин вѓупт, ши стзпжнїнд єи престе пъмжнтул ачеста, ла8 кїемат Пъмжнтул лвий Ісраил, дела Іаков фечорул лвий Ісаак Ісраил де Д8мнезе8 н8мит. Ісраил д8пз лимба нօастрз ƒсемнѣзз: Бэрбат, кáреле а8 вкзът пре Д8мнезе8. 18дea са8 Пъмжнтул 18дей а8 фост н8мит дела Іда ал трейлѣ фечор а8 лвий Іаков, фїнд къ семнциа лвий а8 фост май де

A

маре

мáре нóмáр, дe кáт á т8т8рóр чelвraláлçí фíй  
áл8й Ісраíл. Пzмáнt8л Фzгzд8ýнцéй пеnтр8  
áчéж са8 кíемáт, квчй Д8mнезé8 á8 фóст фzгz-  
д8йт áл dà л8й Абраám, тáтзл в8рéилwр, шí Се-  
минцíей л8й д8пz джнс8л. Фáч: кáп 12. С: 7.  
— Май áмжнáт са8 кíемáт Сúрїа, Палестíна,  
Кíлиcúrїа, Ід8мéа шí Фíнíкїа: чí нóй вшм рж-  
мжнé прe лжнгz нóмеле áчéста: Пzмáнt8л л8й  
Ісраíл, шí к8 áчéст нóмe вшм шí пашí лtr8  
Íстóриe.

Д8пz лжемнáрж л8й Mѡиcì, áдевзrát н8  
п8тéм шí, кáт дe мáре, шí кáт дe лáт á8 фóст  
Пzмáнt8л л8й Ісraíл, шí кáре пzрцí á8 áв8т  
л вечинzтáte. Лtr8 áл 15 кáп á Фáчерїй, С:  
18—21, áшá скрíе Mѡиcì: „Л зíwa áчéж á8  
„ фzк8т Д8mнезé8 лeгzт8рz к8 Абраám, зи-  
„ кжнд: Семинцíey тáле вою dà Пzмáнt8л áчé-  
„ ета, дeла рж8л в8гyпt8л8й, пzнz лa рж8л чel  
„ мáре áл в8нфráа8л8й, прe Кенéй, шí прe Кене-  
„ зéй, шí прe Кедмонéй, шí прe Хеттéй, шí  
„ прe Фeрeзéй, шí прe Xананéй, шí прe в8вéй, шí  
„ прe Гeргесéй, шí прe Іев8сéй.“ — Ирz кáре á8  
фóст рж8л áчéла áл в8гyпt8л8й, дeла кáрелe са8 н8-  
мít Пzмáнt8л Фzгzд8ýнцéй? кáре, шí оүнде á8  
фóст áчéсте нéм8р? нимíка ѡлta Mѡиcì н8 áд8-

Че амінте, фэрж кът нымай нымеле лвр. А кá-  
пвл 34. мáре нымар адвче єл амінте деспре че-  
таки ши сораше, деспре мънци, ржвари, лаквари  
ши мъри, дин кáре се квройнд пárциле Пъмжн-  
твлвий Фагудвйнцей, деспре кáре ашиждерѣ аткта  
nymай цим, кът нѣс скрис Мшүси, адеク ны-  
май ныме прօасте. Ши де ар пофти кáрева ач-  
естѣ А Палестина чѣ дѣ акам але квтта, ба Акъ  
ши пре тымпвл стважнїрїй лвий Давид ши алвий  
Соломон; ачела май квройнд лѣр пвтѣ афла А  
ношри, де кът А Пъмжнтул лвий Ісраил: ной  
аткта нымай архатат цим, квм къ Ісраилтѣ-  
ни, д8пз єширѣ лвр дин Вгупт, на8 стваж-  
нит престе тот Пъмжнтул Фагудвйнцей, кáреле  
ши А зйеле А пвратауий Давид, ши але алтвр  
д8пз джисвл стважнитори А пвраций алвий Іса-  
ріл, ши пзиз ла стрикарѣ Іерасалимвлвий, с8ет  
ачел ныме квноскут а8 фост. Соломон, ржди-  
кънд Беєрика Домнвлвий, ши Палата са А Іе-  
расалим, а8 квмпврат лемне дела А пвраций Ту-  
рвлвий ши А Сидонвлвий, ши магистрїй (майсто-  
рїй) дела джншїй а8 червт. Турул ши Сидо-  
нвл, четакиле Фінікїен, са8 липйт д8пз ачѣл  
Ае Палестина. Давид, ши тоци чевлалци д8пз  
джисвл стважнитори А пвраций, преком д8пз

ачѣлѣ ѿ Історіе маѣ прѣ ла҃ргѣ вѡм ведѣ, мѣлте  
 Пzmжнтврї дѣ прии прѣжърѣ азѣ шквпат (ла҃т.),  
 шї лвцжндшї к8 ачѣлѣ Стѣпжнрѣ са, лѣз  
 ѿпревнат к8 Пzmжнтвл Фзгздвнцей. Прѣ-  
 кѣм чеї вѣкѣ, ашѣ шї чеї ной Гевграфї (Скрї-  
 торї дѣ Пzmжнтврї), мѣлт са8 небоит а п8тѣ цї  
 дѣ плии, ачѣлѣ дѣ Мѡїсї ѿртате пѣрци але  
 Пzmжнтвлвї Фзгздвнцей; чї фоарте п8цїн аз  
 п8тѣт оурмѣ ѿтвѣ пропѣнериле сале, фїнд  
 к2 дела Марѣ Медїтеранѣ (а мїжлоквлвї Пzm-  
 жнтвлвї), дѣ оунде Пzmжнтвл Палестиней  
 чеїй дѣ акѣм, деспре партѣ чѣ дѣ кутрѣ Амѣзи  
 панѣ ла ржвл Іѡрданвлвї, кѣт ла8 п8тѣт  
 к8прынде оунїй к8 ѕкїй, атѣта ла8 шї черкат,  
 шї ла8 скрїс: ѵрѣ партѣ чѣллалтѣ дѣ Іѡр-  
 дан, п8цїнй, са8 дрѣпт а зїче, нічї оун8л  
 на8 вѣзѣтв, нічї аз черкатв: ашѣ дарѣ ѿтв-  
 некатѣ ѡасте Гевграфїа пzmжнтвлвї ачествла алвї  
 Ісрайл. Шї ѵс8шїй Мапеле, чѣле дѣ джншїй  
 ѿтокмите, сжнти прѣ арїнѣ (цвржнѣ) ѿтеме-  
 ёте, шї нѣмай д8пѣ алѡрѣ вое сжнти фжквте.  
 Деспре Пzmжнтвл Іѡдѣй кѣт ѿим, атѣта вѡм  
 шї скрїа: гичитвриле шї фабвле ѿтвнекѣ нѣ-  
 май мїнтѣ.

## §. 1.

Ашεзárъ, лзцимъ, ши мáрциниле  
Пэмжнг8л8й 18дéй

18дeа юсте ж пárтъ чѣ динтжю ж Пэмжнг8л8й, ѿдекъ ж йсia. Деспре пárтъ чѣ де къ-  
тръ ѿмѣзъ, дела вѣдѣмъ пънж ла мънтеле Лі-  
ван8л8й ши жл ѿнтїлїван8л8й кътръ Мез8л  
нóпций ши ѿпъс, къпрынде ж л8нцимѣ 185 де  
стадїй \*). Дела Марѣ Медїтеранъ, ѿдекъ де  
кътръ ѿмѣзъ ши ѿпъс кътръ Мез8л нóпций  
пънж ла Марѣ Мoартъ, рж8л йриѡнъ ши п8-  
стія йравїей 80, 30, ши пе ѡлте лоk8рї 20  
де стадїй ж лзцимѣ: къчъ къ кѣт се л8нцимѣ  
кътръ Мез8л нóпций, къ атжта се май жг8стъ.

Мáрциниле сжнт: Де кътръ Ржсэрйт  
Марѣ Мoартъ, рж8л йриѡнъ ши п8стія, йравїей;  
де кътръ Мез8л нóпций мънций ѿнтїлїван8л8й;  
де кътръ ѿпъс мънтеле Ліван8л8й ши ѿ пárтє  
де Марѣ Медїтеранъ; де кътръ ѿмѣзъ, ѿ пárтє  
де Марѣ Медїтеранъ ши вгнpt8л.

## §. 2.

\* ) Стадїя фаче 125. Де пашай.

## §. 2.

**М**о<sup>л</sup>тга ăд<sup>в</sup>чере де ф<sup>р</sup>укт<sup>в</sup>ри (роаде),  
ши ăдест<sup>в</sup>ларѣ ă П<sup>з</sup>м<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup> Ф<sup>з</sup>-  
г<sup>з</sup>д<sup>в</sup>ин<sup>ц</sup>еи.

Мо<sup>л</sup>т<sup>с</sup>и ăржт<sup>ж</sup>нд ăч<sup>к</sup>стѣ, к<sup>в</sup> ск<sup>в</sup>рте к<sup>в</sup>в<sup>и</sup>нте  
ăш<sup>а</sup> г<sup>р</sup>ж<sup>аш</sup>е: „П<sup>з</sup>м<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup> м<sup>ї</sup>ж<sup>р</sup>ей ш<sup>и</sup> ăл л<sup>ап</sup>т<sup>е</sup>-  
„л<sup>в</sup>й, ăл г<sup>р</sup>ж<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й ш<sup>и</sup> ăл в<sup>і</sup>н<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й, ăл ăлів<sup>е</sup>-  
„ш<sup>р</sup> (масл<sup>і</sup>н<sup>ел</sup>ш<sup>р</sup>) ш<sup>и</sup> ăл о<sup>ў</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й, ăл смо-  
„к<sup>і</sup>н<sup>ел</sup>ш<sup>р</sup> ш<sup>и</sup> ăл т<sup>в</sup>т<sup>в</sup>р<sup>ш</sup>р<sup>п</sup>амелш<sup>р</sup>, ăл ă<sup>в</sup>р<sup>в</sup>-  
„л<sup>в</sup>й ш<sup>и</sup> ăл ăр<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й, ăл ф<sup>р</sup>ж<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й ш<sup>и</sup> ăл  
„ăр<sup>ам</sup>ей, ăл п<sup>ї</sup>ет<sup>р</sup>илш<sup>р</sup> ч<sup>ел</sup>ш<sup>р</sup> ск<sup>в</sup>м<sup>п</sup>е ш<sup>и</sup> ăл м<sup>з</sup>р-  
„г<sup>з</sup>рит<sup>ар</sup>юл<sup>в</sup>й; ăдекъ П<sup>з</sup>м<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup> ăт<sup>р</sup>в<sup>к</sup>ареле  
„л<sup>з</sup>к<sup>в</sup>ж<sup>аш</sup>е Бинек<sup>в</sup>ж<sup>н</sup>т<sup>ар</sup>ѣ ăом<sup>н</sup>в<sup>л</sup>в<sup>л</sup>й“. Прек<sup>в</sup>м  
ăв չ<sup>и</sup>с Мо<sup>л</sup>т<sup>с</sup>, ăш<sup>а</sup> л<sup>а</sup>в ш<sup>и</sup> ăфл<sup>а</sup>т 18д<sup>е</sup>й, ăж<sup>н</sup>д  
ăв շ<sup>и</sup>ш<sup>т</sup> дин Եг<sup>у</sup>п<sup>т</sup>, ш<sup>и</sup> с<sup>а</sup>в д<sup>в</sup>с<sup>а</sup>акол<sup>ш</sup>. Ն<sup>е</sup>ֆ<sup>і</sup>н<sup>д</sup>  
акол<sup>ш</sup> յ<sup>р</sup>н<sup>ж</sup>, с<sup>а</sup>в ф<sup>о</sup>арте п<sup>в</sup>ци<sup>н</sup>ж ш<sup>и</sup> п<sup>л</sup>з<sup>к</sup>ш<sup>т</sup>,  
не ăч<sup>т</sup>г<sup>а</sup>т ăфлор<sup>е</sup>ск<sup>п</sup> пом<sup>і</sup>й ш<sup>и</sup> в<sup>і</sup>ил<sup>е</sup>. Стр<sup>в</sup>г<sup>в</sup>ри<sup>й</sup>  
к<sup>р</sup>ес<sup>к</sup> престе стр<sup>в</sup>г<sup>в</sup>ри<sup>й</sup>, смок<sup>і</sup>н<sup>е</sup>ле престе смок<sup>і</sup>-  
н<sup>е</sup>, м<sup>े</sup>р<sup>е</sup>ле престе м<sup>े</sup>р<sup>е</sup>, ш<sup>и</sup> ăл<sup>т</sup>еле; в<sup>і</sup>ил<sup>е</sup> с<sup>е</sup> к<sup>в</sup>-  
л<sup>е</sup>г<sup>ж</sup> акол<sup>ш</sup> де до<sup>аш</sup> շ<sup>о</sup>р<sup>и</sup> ăт<sup>р</sup>в<sup>н</sup> ăн: к<sup>в</sup> о<sup>ў</sup>н<sup>к</sup>  
в<sup>і</sup>нт<sup>ж</sup>, т<sup>օ</sup>ате ăж<sup>т</sup>е по<sup>а</sup>т<sup>е</sup> н<sup>в</sup>май по<sup>ф</sup>ти<sup>ж</sup> о<sup>ў</sup>н<sup>к</sup>  
с<sup>ом</sup>, П<sup>з</sup>м<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>л</sup> Ф<sup>з</sup>г<sup>з</sup>д<sup>в</sup>ин<sup>ц</sup>еи ăт<sup>в</sup>н<sup>ч</sup>и<sup>ж</sup> де при-  
с<sup>о</sup>с<sup>і</sup>т<sup>ж</sup> ăв<sup>ѣ</sup>.

## §. 3.

§. 5.

**Апзрцирѣ Пхмжнтълъвъ Фхгздънцей,  
са8 алъвъ Ісрайл.**

Іисъс алъвъ Навъ, алъ дойлѣ дъкъ (Повѣстъ итърію) алъвъ Ісрайл дъпъ Мшѣсі, ст҃ажнінд престе Пхмжнтълъ Фхгздънцей, дин демжндарапъ (порѣнка) лъвъ дъмнезъ8, ши дъпъ съарте, ла8 Апзрцирѣ Адоашспрѣзъчъе пърци, дъпъ чѣле доашспрѣзъчъе Семинцій алѣ лъвъ Ісрайл, ѣдекъ Атре чѣй дойспрѣзъчъе фечорий алъвъ Іаковъ, са8 Ісрайл; прекъм:

1.) Фечорилър са8 Семинціей лъвъ Рѣвім алъ датъ пъртѣ чѣ динколъ де Іорданъ, Атре кърѣ четатѣ Скамнълъвъ алъ фостъ въ севѣнъ, оүнде ст҃ажнѣ майнайнте Сионъ Апзрятълъ Аморрѣйлър. Семинція ачаста алъвъ Рѣвім, кънд алъ єшиyt дин въгупт нъмърѣ 46.500 де съфлете, пърте върбжтѣскъ, дела доашзѣчъ де ѣни лъсъсъ, ѣдекъ пъртаторий де ѣрме, афаръ де мърѣй ши де прѣнчъ.

2.) Фечорилър са8 Семинціей лъвъ Сүмѣнъ алъ датъ пъртѣ пре лжнгъ Марѣ Медитеранъ, Атре кърѣ четатѣ чѣ май де фрѣнте алъ фостъ въ дѣйл. Нъмърѣлъ Семинціей лъвъ Сүмѣнъ, кънд

кјнд а8 єшйт дин ёгупт, а8 фост 59.300 де  
бэрбаций де доашечй де ѿни љес, афарз де  
м8ерий ши де пр8нчий.

3) Фечорилар са8 семинцией л8и І8да  
а8 дат партк чк де пре лжнгк Марк Медите-  
ранк ши а пэрцилар ёдем8л8ий. Четвциле чк-  
ле май де фр8нте а8 фост Га3а, виалеэм,  
партра љпэррат8л8ий Давид, ши лок8л нащерий  
л8и Іис Христос. љ лимба нօастрк ѡсемнкзк,  
љм8лцире де роаде, са8 каса пжней, пентр8  
м8лцимк роаделар љ Пэмжнт8л ё фр8м ши  
Хеврон, каре а8 фост майнайнте љпэррат8-  
ска четате а Фюлестенилар. Семинция л8и І8да,  
кјнд а8 єшйт дин ёгупт н8мзра 74.600 де  
бэрбаций п8ртжт0рий де ѿрме, дела 20 де ѿни  
љес, афарз де м8ерий ши де пр8нчий.

4) Фечорилар са8 семинцией л8и Ісахар  
а8 дат партк чк дин мижлок8л Пэмжнт8л8ий Фз-  
гз8йнций, љт8 карк четвциле чкле май де  
фр8нте а8 фост Суман, оүнде а8 љвіат вліс-  
сей пре фечор8л чел морт ал м8ерий Суманіте;  
Наин, оүнде Христос пре фіюл в8д8вей дин  
м8рций ла8 ск8лат. Семинция л8и Ісахар, кјнд  
а8 єшйт дин ёгупт, а8 фост 54.400 де бэр-  
баций п8ртжт0рий де ѿрме, дела 20 де ѿни љес,  
афарз де м8ерий ши де пр8нчий. 5.)

5.) Фечорилар са8 семинцией л8ий Зав8л8н а8 дат п4ртѣ чѣ май с8с де Ісахар, пре лжнгз Марѣ Медітеранъ. Б8налжк8йнце семинцией ачѣшїл м8лт фолос а8 ад8с негоциторией лар чеий богате. Авжнд єй м8лте лиман8р, деля м8лци, дин тоате п4рциле, а8 ад8нат вистїерій, прек8м скріе Машсі, зикжнд: „Бесе, „лѣшете Зав8л8нѣ жтр8 єширѣ та, богъціа „м8рій веи с8це, ши негоциторіа челар че лж- „к8еск пре лжнгз м8ре?“ Адоаш лѣше к4п 33. С: 18. 19. Четжциле чѣле май де фр8нте а8 фост фр8мос8л Зав8л8н, к4реле, авжнд м8ре лиман, ка ал дойлѣ Тир; Тїверіада, К4рда, Капернаум, оүнде а8 виндекат Христос пре фюл Г8таш8л8й; Кана Галїл8т8й, оүнде а8 префак8т Христос апа ж він; Відсаїда, п4тря апостолилар Пётр8, Філіпп ши Йндрей. Семинциа л8ий Зав8л8н, к4нд а8 єшиг дин йг8пт, а8 фост 57.400, п4рте бэрбжтѣскъ, деля 20 де ани жс8с, афарз де м8ерій ши де пр8нчи.

6.) Фечорилар са8 семинцией л8ий Віфр8м а8 дат с8 п4рте ж мижлок8л Паман8л8й, жтр8 к4рѣ четжциле чѣле май де фр8нте а8 фост Ліада са8 Лодадід, оүнде Сф: Георгіе м8нчит ши жгропат а8 фост; Вішвар8н,

**Самáріа, Гүхéм са8 Сүкéма, шì Си-  
Хáр.** Семинциа л8й вёфрём кжнд а8 ёшит дин  
Вгýпт н8мэрà 40.500 де вёрбацй п8ртатóрй  
де ёрме, дела 20 де ёни љс8с, афáрж де м8ерй  
ши де пр8нчй.

7.) Фечорий са8 семинциа л8й Мана́сси  
а8 фост љпизрцйтъ ж доаш пёрци. Ж8мжтате  
дин семинцие а8 купжтат сô пárте динколù де  
Ішрдáн кжтрж Меззл нопцїй, жтр8 кárк четж-  
циле чёле май мáрй а8 фост Іенду́р шì  
Нафедду́р. Чёалалтъ ж8мжтате са8 сюлжш-  
л8йт пре лжнгж Марк Медитерап, жтр8 кá-  
рк четжциле чёле май мáрй а8 фост Биасан  
са8 Ведсан, кárк д8пж ачёл Скүтопол са8  
кїемат; Дур са8 Нафедду́р. Д8пж ёширк  
дин Вгýпт н8мэрà ачастъ семинцие 32.200 де  
вёрбацй п8ртатóрй де ёрме, афáрж де м8ерй  
ши де пр8нчй.

8.) Фечорилур са8 семинцией л8й Венїад-  
мін а8 дат сô пárте ашиждерк ж мижлок8л  
Палестіней, жтр8 кárк четјатк чё май де фр8н-  
те а8 фост Іер8салым8л, алтмйнтрелк Со-  
лим, де Мелхїседек рждикатъ; д8пж ачёл Іев8с,  
дела Іев8с фіюл л8й Ханаан, шì ж оўрмж Іер8-  
салым, де Давід љпизрат8л н8мітъ. Іер8салым8л

۸ фóст деспирцít: ۷ чéл де сéс пре мýнтеle  
 Сiѡн, шì чéл де жóс. Солýм се зýче д8пъ лýм-  
 ба нóастръ, Пáче; юръ Іер8салýм ۷семнѣзъ: ве-  
 дѣва пачѣ. Майнайнте де ۷ се ۷пирцї Сало-  
 мýн, Іер8салýм8л ۸ фóст сô четате мýкъ: чì  
 ۷тре8инцжнд ачеста тóате п8тéриле сáле, шì  
 не кр8цжнд арцинт8л сá8, шì ۷8р8л, п8нъ ла  
 чѣ май мáре фр8мсѣце ۷ зýлеле ачѣлѣ ла8  
 фóст р҃дикат. Чýне пофтéшe май пре лáрг ۷  
 се ۷крединца деспре фр8мсѣца чѣ динтжю ۷ Іе-  
 р8салýм8л8й, ачела се четѣскъ кáп8л ۷-лѣ  
 шì ۷л 8-лѣ ۷ Кéрций атреj ۷ ۷пирáцилаwр, шì  
 де акоlw май бýне, шì май л8минат ва ведѣ,  
 де кжт дин тóате п8нъ ак8ма Істóрий, деспре  
 Іер8салýм скрýсе. Йрýд чéл динтжю, ۸ ۷фр8м-  
 еецат Іер8салýм8л к8 кáса чѣ веститъ, шì мáре,  
 пентр8 ۷лергáрѣ кáилwр (*hippodromia*), ۷тр8  
 кárѣ ۷кепѣ 80.000 де сôаменій. Тóате фр8мсé-  
 циле Іер8салýм8л8й ۸ фóст с8рпáте де сôстáший  
 Румáни, шì ۷ чен8шъ префжк8те: деспре кáре  
 ла лóк8л сá8 май пре лáрг вшм к8вжнта. Іер8-  
 еалýм8л є ак8м оүн лóк плиn де жáле, кáреле  
 дин вжрф8л чéл май ۷нáлт ۷л фр8мсѣций, шì  
 ۷л мзриrey, ۷ вáлл пложуерий шì ۷ тжнгчирей  
 ۸ кжз8т. ІерiХѡн8л, четате богатъ, че

Се үйче: мирос къ бънъ мирѣзмъ: пентръ мъл-  
цимъ фїнічиларъ ши â р҃жиларъ чѣларъ де прин  
прежър. Бидил са8 ведил, оүнде â8 фост  
оўмбэрарюл лъгъ Абраамъ. Биданіа, оүнде са8  
жнозлат Христосъ, ши Гедсіманіа, оүнде  
â8 фост Агропатъ Насквтобаръ де Азмнезе8.  
Семинциа лъгъ Веніамін кънд â8 ёшит дин в-  
гыпъ, â8 фост 35.400 де съфлете, парте вър-  
бътъсъкъ, дела 20 де ани лъгъ, афаръ де мъ-  
еръ ши де прънчи.

9.) Фечориларъ са8 Семинцией лъгъ Гад â8  
дат партъ чѣ динсъс де Ръвим, кътъръ Рисъ-  
рът, пе лънгъ Іорданъ, Атъръ каръ четъциле чѣ-  
ле май де фрънте â8 фост Манаим са8 Наинъ,  
оүнде â8 възът йакъв скара ши Осташий са8  
Андрей лъгъ Азмнезе8; външнъ, оүнде Ботезъ  
Іванъ Ботезжторюлъ, ши оүнде ши лъгъши Христ-  
осъ са8 Ботезъатъ, Кънд â8 ёшит ачастъ се-  
минциъ дин въгыпъ, â8 фост 45.650 де въребацъ  
дела 20 де ани лъгъ, афаръ де мъеръ ши де  
прънчи.

10.) Фечорий са8 Семинциа лъгъ Данъ â8  
къпътът съ парте пре лънгъ Маръ Медитеранъ,  
Атъръ каръ четъциле чѣле май вестите â8 фост  
Дехі, че се үйче Фалкъ: оүнде â8 соморжът

Сам-

Самуѣн къ ѿ фалкѣ де асін 1000 де Фулестей.  
Іамнїа са8 Іоппе лиман8л мэрїй. Атре  
ачастъ четате ѿ фалкѣ де квтре фада л8и д8мнез8, ши де оүн  
кит ѧгицит ѿ фост. Н8мэр8л семинцией ѧч-  
шїа, кжнд ѿ єшит дин Египт, ѿ фост 62.700  
де Езрбакїй п8ртхт0рїй де ѧрме, дела 20 де  
ѧни ѧс8с, афарк де м8ерїй ши де пр8нчїй.

11.) Фечорїй са8 семинциа л8и ѧсір са8  
сказашл8йт пе лжнгк Марк Медітеранк, ши  
П8мжнту8л л8р єра ѧтииц п8нк ла м8нтеле Лї-  
ван8л8и, Атре кареле четзциле чѣле май де  
Фр8нте ѿ фост Тұр, Птолемаїда, ѧ-  
ниѡн, ѧфек ши Кана чѣ м8ре. Кжнд ѿ єшит  
ѧчастъ семинциа дин Египт, ѿ фост 41.500  
де Езрбакїй, дела 20 де ѧни ѧс8с, афарк  
де м8ерїй ши де пр8нчїй.

12.) Фечорїй са8 семинциа л8и Н8фада-  
лім ѿ п8нката с п8рте ѧтре ѧсір ши ѧтре  
Манасси, Атре карк четзциле чѣле май де  
Фр8нте ѿ фост Дан са8 Ласен, Емад,  
ши Кесарїа л8и Феліпп.

Аша ѿ фост ѧпзрцирк П8мжнту8л8и л8и  
Ісрайл п8нк ла м8артк л8и Ірѡд ѧпзр8л 18-  
д8їй, ши ѧтката ѿ фост н8мэр8л Ісраилт8ни-

лвр кънд а8 єшит дин Егύпт, адеќк 603.550 де курбаций пуртатори де јрме, дела 20 де јни Јеѹс. Де вшм алжитврà курж нымзр8л ачеста ши м8ериле к8 пр8нчий, чеј дела 20 де јни Јажос, де креѹт юсте, к8м къ'пнж ла доаш ми-лишане де с8флеѹте трёв8е с8 фиे фост; юрж де вшм алжитврà ши Преѹций, карий д8пк Л8уїк л8и Машүси н8 єрà слобод ай п8нє л нымзр, фурж алдоалж п8тэм չиче, к8м къ'тоци Јур8на сокотийнд8и, ла 2,020.000 поќ фи фост.

Д8пк моартик л8и Йрѡд, а8 алпурцийт йн-г8ст, Кесарюл Руманеск, Алпурциа Я8деј л трёй п8рций, ши а8 датш фечорилвр л8и Йрѡд; деспре каре алпурцире ла лок8л с88, л Історије вшм грзи. Тїв8рије, ал доилк Кесар Руманеск, а8 алпурцийт П8м8нит8л Я8деј л патр8 п8рций са8 Ст8пжнирй, деспре каре алпурцире ши Сф: Енаггелист Л8ка а8чче амиите л Г. Енаггеліе, кап 3. С: 1. адеќк: „Пїл8т чељ дин Понт „Ст8пжнѣ престе Я8дея л Іер8салим. Йрѡд йн- „т і па, фечор8л л8и Йрѡд чељ8и динтжю, престе „Галїл8а. Фїл8пп ал доилк фечор ал8и „Йрѡд, престе Іт8рија са8 престе п8рциле Трахо- „нији, ап8рапе де п8стіа Јравїеи. Аүсанїе „Ст8пжниторюл Руманеск домнѣ престе Јвїл8и- нїа,

ъ, иша, пárтъ чѣ дин Фінікія. — Ачéшъ сжнт  
ачей патръ Ст҃пжниторъ, деспре кáрїй скріе в-  
наггелістъл. Апхрциръ ачеста аз цинѣтъ пънъ ла  
39 де ани д8пъ Христосъ, адеъкъ пънъ кжндъ аз  
Апратъ л Домніе Калігъла Кесарюл Риманескъ,  
ши пре Ирѡдъ Агріппа, фечоръл азъ Аристовъл,  
непотъл азъ Ирѡдъ челвъ динтжю, престе Апх-  
рциа 18дѣй ла з редикатъ: кáреле сингър аз  
домнітъ пънъ ла 44 де ани д8пъ Христосъ. Аз-  
пъ мօартъ азъ Агріппа ѹръ Игемоніи са8 Ст҃п-  
жниторъ чей Риманешъ азъ домнітъ престе 18-  
дѣа, пънъ ла квдѣръ Іер8салымъл азъ, ши а А-  
пхрцией 18дѣй. Азпъ квдѣръ Іер8салымъл азъ  
са8 фост виндѣтъ тотъ Пzmжнъл ачеста ал Фаг-  
дѣнцей, прекъм вшм ведѣ ла ло8л са8 л И-  
сторіе, ши пънъ ла 311 ани д8пъ Нашеръ азъ  
Христосъ, събт жъгъл варварилоръ азъ с8спинатъ;  
адекъ пънъ ла Апхрциа азъ Константіи че-  
лвъ маре Апратъл азъ Греческъ, ши а М8мей азъ  
Влена, карѣ Адрѣсійндъ Крецинѣтатъ, ши дрѣпта  
А8мнезеаскъ чинстире, азъ черчетатъ Іер8салымъл,  
ши афлжнъл с8рпатъ, ши л трѣстъ старе пре-  
фѣкътъ, са8 милостибътъ де джнѣл, ши мѣлтъ  
азъ ши Адрѣсійнтъ азъ дат спре Аноиръ азъ, ши  
спре редикарѣ Бессѣричилоръ. Редикжндъ чета-  
тѣ,

тѣ, аз афлат Крѣчѣ лвий Христос, ши чѣле  
 діоаш але тжлхарилшр, чеъ че фгсѣ се спжнз8рацї  
 кв джнс8л, ши дин зи л зи тот май таре се  
 небоа де лфр8мсеџарѣ Іер8салым8лвий. Азпк  
 м0артѣ єй, ши рздикарѣ Бесѣричилшр, ши л-  
 нойрѣ Іер8салым8лвий йрз аз фост лчегат: качи  
 Константін, Фечор8л єй, лкжалчйт фїнд л-  
 тр8 м8лте саасте, п8цинж грижк аз ав8т де  
 джнс8л; йрз оўрмзт0рїй лвий лкк ши май п8-  
 циnж. Ши ашад аз рзмас Пзмжн8л Фзгзд8йн-  
 цей пзнж ла 622 де ѿни д8пк Нациерѣ лвий Хри-  
 стос, адекк, пзнж кжнд са8 рздикат Мехамет  
 са8 Мехмет, кареле д8пк ачѣа аз лчеп8т а-  
 стрикл Лпэрзцииле чѣле де присте прѣж8р, ши  
 а са8 Лпэрзцие а ш май рздикл, ши а са8 май лж-  
 ци. Азпк Мехмет аз лват Аб8векер са8 Аб8-  
 векер Домніж престе Арабій, деспре карїй ла ло-  
 к8л с88 май пре ларг вшм кивжнта; д8пк а-  
 чѣа аз венит Сомар, кареле 650 де ѿни д8пк  
 Христос аз домнит престе Гуїа, Антіохїа, Е-  
 гипт, ши престе Палестіна са8 Пзмжн8л Фз-  
 гзд8йнцей, кареле ши л зилеме де ѿстази с8пк  
 ж8г8л Агарѣнишр с8спинж.

§. 4.

Деспре мънций чей май деспре фрънте, деспре вълъ, ръбръ, лакъръ ши мъри  $\hat{\wedge}$

Пъмжнтъл Фъгъдънцией.

Фийнд къ адъсе съръ се адъче амиште  $\hat{\wedge}$  сънта Скриптура деспре адъсте фиреши фръмъцъ, ши мълци деспре адъстъ четинд,  $\hat{\wedge}$  съ нештайнде оунде, ши  $\hat{\wedge}$ котръ сънти, ръмжн фъръ деспре фолос, ши фъръ десфътъре; дрепт адъжъ ши деспре адъстъ, кът е деспре липсъ  $\hat{\wedge}$  ши въм къвжнта, ши въм  $\hat{\wedge}$ чъпъ.

А. Деспре мънций, ши  $\hat{\wedge}$ декъ:

1) Деспре Ліван. Ачест мънте се  $\hat{\wedge}$ чъпъ дела Маръ Медитеранъ, апроапе деспре четатъ Сиданъ, каръ юсте  $\hat{\wedge}$  Финикия, ши се  $\hat{\wedge}$ тайнде кътъ Мезъл нопций дъкъспра Пъмжнтълъ Фъгъдънцией. Ліван се зъче  $\hat{\wedge}$ лъ, фийнд къ чеа май  $\hat{\wedge}$ наалт върф  $\hat{\wedge}$ лъ Ліванълъ  $\hat{\wedge}$  въкъ юсте  $\hat{\wedge}$ коперитъ  $\hat{\wedge}$  нъшъ. Партъ чъ май мъре  $\hat{\wedge}$  Ліванълъ юсте  $\hat{\wedge}$ тоокмитъ спре родире: пре джисъл кръск Кедрий, Пенский ши Кюпарошъ чей май налий, ши мироситорюл Ліван (ръшина  $\hat{\wedge}$ лъ). Мънте Ліванълъ дълъст локълъ мжнтъръ Пъстничилъръ, чеаура динтъй, каръ прин пещеръ,

прин крепжтъриле пъмънти8л8й ши прин пъстїе-  
тъци вїецъйнд, мълте сѣмне але состенелелвр  
съле аколѣ аз лжат. Апрѣжма мънтел8й лї-  
бан стѣ

2). Антіліван, май департе кътре Мѣ-  
зъл нопцїй, дѣсъпра Пъмънти8л8й Фагъдъйнцей  
Лтінс, кареле Лтре тоате асеменѣ юсте мънте-  
л8й лїван. Лтре лїван ши Лтре Антіліван ю-  
сте пъмънти8л чѣл шес, че се кїамъ Кїлїсърїа,  
пре кареле ал адаپъ ржъриле чѣле че кърг дин  
ачеши дой мънци.

3) Фавър, дела къвънти8л вїрееск Тавър,  
кареле се ѣиче бърик. Де юсте вреън мънте  
алъмѣ ачаста, кареле алър пътѣ траце ѿкї съа-  
менилвр кътре мирапѣ фръмсѣцїй, ачела юсте  
мънтели Фавър. Дин Галїлѣа чѣл шесъ, нефї-  
йнд къ алът мънте Апрѣннат, чи сїнгър нымай  
ка търн8л Бавулашн8л8й пънъ ал нощи ржди-  
кат, т8т8рър стѣ Анинтиѣ ѿкилвр. Ши фї-  
йнд къ пре джисъл нъв крѣск арбори (лемн),  
юсте ка ал дойлѣ Парадис Афръмсещаат къ тоатъ  
пласа де флори ши де арбори, чѣле че десфутѣ-  
зъ нъвилие чѣлвр вїецъитоаре къ съдѣр8л са8 ми-  
ро8л съ8: ѹаръ поамеле чѣле престе присогинцъ,  
май мълт де кът мїарѣ ши фагър8л Адълческ  
лімба

ЛÍМБА съмълвай. Прѣ мънтеле ачеста са8 скимбат Христос ла фáцъ, ши пентр8 вѣчника а-дѣчере амънте, лоокъл чéлвр трѣй оумбраре (колибъ), прин Апостолъл Пётр8 ашезате, са8 лнзлацат трѣй алтаре, оүнде ши ло зи де астжай се ла8дъ Домнъл Христос де слѹциле чѣле крединчоасе алвай дъмнезе8, к8 нѹмелѣ лвай Христос лтврите.

4). Врмѡн са8 ле рмѡн, де партѣ чѣ ае кватръ Ръсвріт л Пъмжнту8л Фъгъд8инци, кáреле ло вѣчий ѹсте акоперіт к8 нѣша. Врмѡн се зиче п8стїрѣ, дин кáвса (причина) фригъ-лвай челвай маре, ши пентр8 мълта нѣша. Ло тим-п8л де вѣръ, ал сечериш8лвай, ши ал тоамнай, ло тоате нопциле каде роаш ка ши плօаш пе лжнгъ ачест мънте, ши пентр8 ачѣл адѣчре амънте Давид де ачѣл роаш ло Щамъл 132.

5). Кафмил, дѣсъпра де Марѣ Медити-  
рънъ, апроапе де четатѣ Птолемаїда, оүнде де  
мълте сори лзкъл Пророкъл Йлие. Кафтѣ 3. ло  
лпзрацилвр кап 18. 19. Де ла мънтеле  
ачеста Кафмил съ пласъ де Квл8гъръ Римокадоли-  
чески се н8мѣск Кафмелите, фїнд къ акош  
май лтжю а8 фоств рздикатъ Манжетирѣ лвр.

Мънтеle ачеста Каrмил тоате ле ѿре де присо-  
сит; ѿрз май вжртос він мълт ши вън.

6.) Вълешн, со мълж де лоќ де Іерусалим  
депхртат. Пре ачест мънте са8 жицат Христос,  
ши де къдѣрѣ Іерусалимъ88й а8 плажис. Мънтеle  
Вълешнъ88й шѣ8 къпжтат нъмеле dela мълт олѣй  
(оѫнт де лемн), къреле крѣше пре джнгзл.

7.) Голгода, апрова пе де Іерусалим, са8  
кълмел, пре къреле а8 фост ржстигнит Христос  
Домнъ8. Голгода се зъче лоќзл къпжциней, де-  
ла къпжцина къп88й, фийнд къ ѿсте асеменѣ  
оѫн88й къп де сом.

8.) Сиън, ж Іерусалим, пре къреле а8 фост  
Бесѣрика, жтре8 кърѣ май жтжю са8 къвжната  
Внаггелїа.

Б. Деспре вълй, ши ѿдеек:

1.) Вълж бинекъвжнтарїй. Ішсафат  
жпхрата8л Іадеилшр жвингжнд пре жмониенїи ши  
Моавитѣни, ши спхржнд88й жтре8 ачѣ въле,  
ши джнд ла8дз ши мълцъмире л88й д8мнезе8  
пентре8 жвийцире, а8 бинекъвжната пре д8м-  
незе8, ши ачел лоќ, жтре8 къреле а8 жвийс пре  
вржжмашїи съй; ши пентре8 ачѣж се кїамж ло-  
къл ачела; Вълж бинекъвжнтарїй. 2. Паралї-  
помен, къп 20.

2.) Вáлѣ Содóм8л8й. Атр8 ачáстъ вáле а8 фóст четъциле Содóма шì Гомóр-ра, кáре ак8м прии мжніа л8й д8мнезé8 сжнт дрce, де пзмжнт лгicýte, шì к8 Мárк мóартъ астр8кáте.

3.) Вáлѣ Савíней, оўнде Апэрат8л Содóм8л8й, д8пж че са8 лтóрс дела тзлрѣ Ходоллогомор8л8й, а8 ёшйт л8й Авраам лтр8 Атимпинáре, шì Мелхíседéк Апэрат8л Салíм8л8й а8 скóс пжне шì він лнайнтѣ л8й. Фáчeре, кáп 14.

4.) Вáлѣ Маврíеý, оўнде а8 фóст стжéр8л, с8ет кáреле вїец8л Авраам шì Ісаák.

5.) Вáлѣ Теревíнтїеý, оўнде а8 сомо-ржт Давíд пре Голіáл. 1. Кáрте а Апэрáц: кáп 17.

### Б. Деспре Рж8рї.

Йлте рж8рї, вр҃дниче де ад8чере амйнте, афáрж де рж8л Ішрдáн, Пзмжнт8л Фзгзд8йн-цией н8 јре. Ішрдáн8л ѹсъ дин лак8л Дан са8 Фїал, апróапе де м8нгеле Лївáн8л8й, кáреле ка собóл8л (кжртица) 10 м1л8рї л л8нг, к8р-гжнд пре с8ет пзмжнт, шì јрж ёшйнд пре фáцъ пзмжнт8л8й, се варсж л лак8л Генисафéт8л8й, де оўнде јрж ѹсъ, шì се лтйнде пзнж

ла Мárк мóартъ, ши л́тр8 ачéж лши ѿ кáпз-  
т8л. Йпа Іѡрдáн8л8й є фóарте дўлче ши вин-  
декътóаре.

Г. Деспре Лáк8рй, ши ѕдекъ:

1.) Лáк8л мóрт, сеरат са8 смолйт,  
кареle стъ китръ Рхсврйт, спре лáт8рѣ Пэмж-  
т8л8й Фаггд8инцей, се лтýндe де китръ А-  
мéзз зи китръ Мéз8л нóпций, ши ѕре 24 де-  
міл8рй ѿ л8нцимे.

2.) Лáк8л Генисарéт8л8й, Тївер-  
рїадей са8 ал Галїлéеий, кареle стъ лтре  
Семинциа л8й Зав8л0н ши ал8й Манассїе. Лá-  
к8л Генисарапт8л8й се н8мѣшe дела Пэмжт8л  
Генисарапт; ал Тїверїадей се зýче дела четатѣ  
Тїверїа, пе лжнгъ цэрм8рїй Лáк8л8й ачест8л,  
де Йршд ал патр8лѣ лвингжт0рю, лтр8 ад8че-  
рѣ амйнте лпзр8л8й Ршманеск фзк8тъ; йрж  
ал Галїлéеий се зýче дела Пэмжт8л Галїлea,  
к8 кареle ўстe єл лк8нци8рат. Л8нцимѣ Лáк8-  
л8й ачест8л ўстe д0аш міл8рй, ши лзцимѣ ѿ  
мілz, Лáк8л ачеста ѕре м8лци пеши, фóарте  
в8ни ши дўлчи; пентр8 ачéж ши приндѣ ѿпо-  
столїй аджее ѿри пеши лтржнс8л,

**А. Деспре Мэри.**

Пзмжнтул Фэгэд8ынцей са8 ал л8и Ісраїл  
алтз Маре н8 аре афарз де Марѣ Медітэранъ,  
пре кárѣ ал н8мýтш Машсї Марѣ чѣ мáре са8  
чѣ дин оўрмz. Цэрм8рїй Мэри Медітэране, чéй  
деспре пárтѣ Пзмжнтул8и Фэгэд8ынцей, са8  
кїемат Фїнїкїа.

Л8 аре де сѣмz. Де ар фи рзмас Пз-  
мжнтул ачеста ал Фэгэд8ынцей, лтр8 ачѣ мз-  
рїта ши п8тёрикz стáре, прекъм ал фóст дела  
Соломони пзнъ ла стрикáрѣ Іер8салым8л8и, фэ-  
рз нічий сô љдоольz, мáре ши десфзтатз ар фи  
фóст Гешгрáфia л8и. Ёж, че на8 п8т8т стри-  
ка влемент8риле (Стїхїиле), ачѣ ж ал стрикат  
вржмáший сôаменї. Тóате фр8мсéциле чѣ-  
ле фирéши, тóате мжестрїтеле л8к8рїй, де  
мжнї сôменéши лтр8 ачест Пзмжнтул ал Фэгэд8-  
ынцей фзк8те, сжнт ак8ма лтóарсе 𠁿 пїётрїй,  
оўна престе алта грзмздїте, ши љкоачѣ ши  
љколѡ ресфирапе. Чѣле че рзмжсѣсе де сôсташїй  
чéй т8рбáци Ршманї, ачѣлѣ лѣ8 стрикат љ-  
гарїнїй ши љрабїй; юрз чѣле че прин лтам-  
пларе, рзмжсѣсе нестрикате, ачѣлѣ сôшиле чѣле  
п8ртзт0аре де кр8чи  С8тей оўнспр8зѣчѣ ши  
адоашспр8зѣчѣ д8пз Нáщерѣ л8и Хрїстос, ка-

ре пентръ скъпърѣ четъций Іеръсалымълъй, ши  
 а алтър сънте Докъръ, че съспинъ събът жъгъл  
 Агарънилаър саъ фоъст скълатъ, деспре къре тъа-  
 те ла локълъ съзъ въм къвънта, де тът пънъ  
 А фундамънт лъзъ спартъ, ши А ченъшъ лъзъ  
 префъкътъ. Четъциле чѣле вестите Газа, А-  
 скълън, йкра, Самаріа, Тріпол, Тир,  
 Сидън, ши алте май мълте четъций, сънти пре-  
 фъкътъ А петръи ръсфиране, А коачъ ши А-  
 колъ Арункътъ, ши оъна престе алта громъ-  
 дите, а кървра ръмъшици ши А зъ де Астъзъ  
 не Аратъ Ноашъ мъриръ ши фръмъсъца лъръ чѣ  
 динъ тъю. Бестъричиле ши Палатъриле чѣле  
 скъмпе, Манъстириле, ши алте сънте Докъръ,  
 къзъ мъре мъестріе, Астънълъ ши къелтълъ,  
 спре лъада ши мъриръ лъй дъмънъзъзъ ръдикътъ  
 ши Афръмъсъцатъ, сънти Акъма А Мошъй, Ца-  
 мий ши штълъръ саъ поеци префъкътъ. Къзъ оънъ  
 къвънътъ: Пъмънълъ Фагъдънъций йасте Акъма  
 вълъ плънъцеръ, а съспинълъ ши А пътъри-  
 лъръ Акоачъ ши Аколъ лъпъдътъ ши ръсфиране,  
 деспре къреле, фъръ дъръре де йнимъ, а  
 къвънта, ши къзъ Амърънълъ А скріжъ, нъ йасте къзъ  
 пътънъцъ.



## Л Т Р А Р І.

### §. 1.

Ч'є йа́сте Істóрія?

Істóрія є́сте зýчерьѣ са́з спýнерѣ лтжмплáри-  
лѡр чéлѡр врѣдниче де адъчере амýнте, шì нé  
лдо́йте. Врѣдника де адъчере амýнте лтжм-  
плáре є́сте ачѣа, кáрѣ ла́съ д8пъ сýне мáри,  
в8не са́з рѣле оўрмáри. Пéнтр8 є́зéмпл8: в8р-  
сárѣ апéи чéй де атóатъ л8мѣ (Потóп8);  
стрикáрѣ четгáтей Трóа; Нáшерѣ л8й Хрëстóс;  
ши́ алгелe. Нé лдо́йтъ лтжмплáре є́сте ачѣа,  
кáрѣ тóцї сáменїй є́ лтжрёск къ є́ адеввратъ.  
Пéнтр8 є́зéмпл8: Бэрвзíја шì в8рвзріј л8й  
Лтггїла д8ззл8й Оўнг8рёск; в8рвзíја шì йск8-  
сýнца л сáсте а Прíнц8л8й Внгéнїе. — л-  
тжмплáрие, кáре п8цин лсемнѣз, са́з сáнт  
лдо́йте, на́з лóк л Істóріе.

### §. 2.

Лпзрцирѣ Істóріеи.

Характириле зýчерила́р са́з а спýнери́ла́р дáз  
н8ми́рѣ шì лпзрцирѣ Істóріеи. Дѣкъ в8р фи  
Харак-

Характýриле зýчерилшр деспре лтжмплзриле  тóт гéн8л8й сôменéск, се н8мéшie Істóрїа Оу-  
нїверсáлж, декъ  тóатж л8мѣ: юрж дѣкъ вшр  
фї н8май деспре оўнеле лпзрзций са8 Стз-  
пжнýрj, се н8мѣшie Істóрїа Партик8лárж са8 де-  
килйн. дѣкъ вшр фї Характýриле деспре л8-  
к8р8рj Беск8ричéцij, се н8мѣшie Істóрїа Беск8ри-  
чij: дѣкъ вшр фї деспре лвзцжт8рж, се зýче  
Істóрїа лвзцжт8рj: дѣкъ вшр фї деспре не-  
гоциторj, деспре мзестрj, деспре л8к8р8рj че-  
т8ценéшj са8 полїтїчéцij, деспре кзлжторj  
пре мáре, се н8мѣшie Істóрїа негоциторj, мзестрj,  
кзлжторj пре мáре, ши лт: юрж де  
вшр фї деспре нат8рj (фи́ре), се н8мѣшie І-  
стóрїа нат8рálж са8 фирéскj.

Да лчеп8т8л гéн8л8й сôменéск, фїнд сôа-  
менїй не лчетат лтр8 миграре (м8тáре дин-  
тр8н лóк лтралт8л), се лкина фїнцелшр са8  
фжпт8рилшр, ши пентр8 д8черjк жéртвељшр  
авѣ єи лсемнате лóк8рj. М8лаци ани не авжнда  
лéтере (слóке), прин сп8нери са8 зýчери се  
лвзцà оўн8л дёла лт8л; ши дрепт чѣа не-  
войци 8 фóст  к8цета деспре флáрjк мзестрjилшр  
ши  ист8цij. Не авжнда бани, ским-  
ка лтре сýне авéриле, ши к8 чѣа ж8торинцj  
п8рга

пъртâ єй негоциториile сâле. Фрика де ревър-  
сарѣ апелвр, ши пофта а се лбогзци, ши ви-  
стїерїй ши алте лъкврїй ши скъле, дин пърци-  
ле чѣле динколѡ де мърї ши ржврїй, лтврѣ ллвр  
Патрїе але адъче, юв лвзцат а фаче коржбїй.  
Семинца інвідїей (забистїей), карѣ се лрзда-  
чинасъ лтврѣ джншїй, лѣг фост адъс перитоа-  
ре фрвкврїй, адекъ мօарте ши съасте. Не лде-  
етвларѣ ши пофта деспре мълтъ авѣре, юв  
фост лдемнат а се мвта динтврїи лок лтврал-  
твл, ши май бън пъмънт аши къстѣ, дела  
алций а ржпї, ши пре сине ллтвра, ши пре  
алций шиешъ ай съвпъне. Деспре тодте ачѣ-  
стѣ, ши деспре алте май мълтѣ лъкврїй гржл-  
юще Історїа Оунїверсалъ.

### §. 3.

## Ажвториинцеле Історїи.

Прекъм нѣ поате сървла фврѣ де бѣт ши  
фврѣ де джквторю дрепт съ оумблє: ши пре-  
към състашвл фврѣ де армѣ нѣ поате фолоси  
нимика л съастѣ; аша ши Історїквл лтврѣ а-  
сквлатарѣ са8 четирѣ Історїи, фврѣ де ажвто-  
риинцеле чѣле историчеши, лнайнте а пашѣ нѣ  
поате.

**Аж8торицелескит:**

1. Географіа (Скрайерѣ пъмжнтуль), кárѣ не лвáцъ а к8ноаще фáца Пъмжнтуль чѣ динафаръ, ѿдекъ, оўнде ши лкотрѡ скит пърциле ши лок8риле Пъмжнтуль, ши оўнде са8 лтжмплат чевà.

2. Хронологіа (н8мзр8л ѿнилѡр), кárѣ не лвáцъ, к8м трéб8е съ н8мзр8м ши съ мъс8р8м тымп8риле ши ѿни, д8п8 к8рщерѣ соарел8й ши а л8ней; к8м съи лп8рцим, ши к8м лтжмпл8риле л8мїй ѿч8шїа лтр8 ѿч8лаш тымп ши ѿни съ ле п8нем, к8м а8 оўрмат оўна д8п8 алта.

3. Генеалогіа (лржтарѣ ген8с8рилѡр), че лрјатъ, кárє ген (н8м), ши дела кárє лши траце ржд8чина.

4. Дїпломатіка (к8ноащерѣ лїпломелѡр лп8ржт8шїй), кárѣ не лвáцъ дрепт а чети ши а лцелѣце лїпломеле чѣле в8кїй де лп8р8цїй ши Кр8й пентр8 дескилинїте меріт8рїй с8еб8шилѡр д4те.

5. Хералдїка (к8ноащерѣ Пажерилѡр), кárѣ лрјатъ, к8м поате, ши к8м трéб8е съ к8ноаскъ сом8л Пажериле.

6. Н8мїзматїка (к8ноащерѣ банилѡр), кárѣ не лвáцъ, к8м трéб8е съ к8ноащем тоци баний де ком8н.

Динтре тóате ачѣстѣ зíсе аж8ториñце ѻсто-  
рїчéшй, Гeшграfia ўастѣ оúна, кáрк ас8латжто-  
рилѡр ши чetитóрилѡр са8 лвзцатóрилѡр дe  
Истóриe лe ўастѣ лóк дe л8миñz.

Фéйнд къ дeла лтжюл лдам пзнз лa лл  
лóйлк, ѿдекъ дeла лчеп8т8л ген8л8й соменеск  
пзнз лa Христóс, фóартe лт8некатъ ўастѣ Хро-  
нологíя, ши мáре нe8нире ши лкжлчиг8ръ сe  
афлz лт8л ачѣл, лм сокотйт a ѿдешгà айчй  
ачáстz оуrmжтóаре Тáблz, ши нe8нирк Хроно-  
логíеи дeла фáчерк л8мий пзнз лa Нáшерк л8й  
Христóс п8ртатъ, a сo архтà, ши пентр8 май  
оушóара л8áре амýнте лт8л ачѣл дe килйн a  
сo ашззá.

АДЕКъ:

Дeла лдам пзнз лa  
Взрсáрк ѕпей (По-  
тóп). . . . .  
Дeла лдам пзнз лa  
Т8рн8л Вавüлѡн  
Дeла лдам пзнз лa  
Нáшерк л8й Йбраам  
Дeла лдам пзнз лa  
Нáшерк л8й Машéн  
Дeла лдам пзнз лa  
Ржикáрк Беск8ричий  
л8й Соломон  
Дeла лдам пзнз лa  
Нáшерк л8й Христóс.

27. Тзл- мчи- тори.	Бкреиí д8пz.		Сама- ритк- нii.	Ішcнф Бкре- анва.
	Петá- кие.	Ушер		
2262	1556	1556	1307	1556
2710	1809	1809	1708	1957
3323	1947	1997	2298	2437
3759	2373	2423	2649	2927
4473	2972	2992	3294	3545
5508	3983	4004	4306	4656

Рѡмано - католичій, Аугустинъ ши Калвінъ  
оўрмѣзъ жт҃р8 Історіа Ісраилѣнилѡр д8пж І-  
сторік8л Пётавіе. Бесѣрика Ръскріт8л8й се ціне  
де чей 72 де Тзлмчиторій ж четатѣ АлеѢан-  
дрій, 270 де ѿнъ жнайнте де Нашерѣ л8й  
Христосъ, карій прин демондч8нѣ л8й Птоло-  
мей Фїладелф8л, Апостол8л Египт8л8й, а8 жт҃рс  
Аѣуѣ вѣке ж лімба Вллинѣскъ.

Л8аре де сѣмъ. Де оўнде а8 єшыт а-  
чѣсте мѣлте плаcе де Історій, н8 є де ліпсъ а-  
гичъ: се вѣде къ де аколѡ, фійнд къ чей 72  
де Тзлмчиторій, д8пж Патріарх8л Арапахадъ,  
а8 п8с пре Каинанъ, карелъ ж Срїгінал8л чел-  
динтажъ н8 са8 афлатъ ж н8мер8л челвара-  
лалци Патріарши, карій д8пж Мвшїи а8 вї-  
ц8йтъ: са8 де аколѡ, фійнд къ оўнїй Історїчї  
н8 се ловеск жт҃р8 л8нцимѣ зылелѡр са8 а ѿн-  
лѡр а оўнѡр Патріарши, д8пж акърѡра зылє  
са8 ѿнъ се п8ртѣ Історіа Оўнїверсалъ. Деспре  
акасцъ дескилинире а Історїей Оўнїверсалъ май  
мѣлт де с8тѣ де Опінїй а8 скріс Історичїй,  
жсъ нічїй оўн8л деплїн на8 п8т8т архтѣ а-  
девэр8л.

## §. 4.

## Фолосъл Історіей.

Історія лѣминѣзъ мінгъ, веселѣше къ е-  
тъл, оўмпле йнима де вѣкврій вѣне ши аджинчі,  
адапъ жцелѣпта юбіре де ціїнцъ, апэръ кредін-  
ца чѣ рѣ ши дешартъ, ши пре фіеши каре дѣче  
катръ квноащерѣ а тот генвлашъ соменеск. Тода-  
те, че аз лѣкратъ соменій жтрѣ ачастъ ларгъ ши  
маре лѣмѣ, ши ж шаптезечи ши патрѣ, апра-  
пе, де Секвле (вѣкврій), пѣне ноаш Історія  
жнайнтѣ ѿкиларъ ноцирій, ка жтрѣ съ квгт-  
тодаре (Огліндъ) мікъ, ши ка пе оун Амфі-  
діатер. Історія не аратъ, къ че плаце де ажгто-  
рінцие оүнеле гінте аз оурмат жтрѣ пропунери-  
ле сале пънъ ж капът; юръ алтеле нѣмай пънъ  
ла жгмжтате, алтеле нічій жт, ши алтеле, а-  
фаръ де нѣмѣ, ниміка дѣпъ сїнѣ наз лжсат.  
Към оуній дин ниміка са з фжкѣт мжріцъ,  
пѣтѣрничій, лѣздацъ ши авѣцъ; юръ алцій, мж-  
ріцъ, пѣтѣрничій, лѣздацъ ши авѣцъ фїнд, аз  
слжйт, аз сжржйт, ши жтрѣ аджинкл ржшній  
аз квзѣт. Към соменій чеі къ вѣне фапте, ши  
лѣй дѣмнезѣзъ плжкѣцъ, пентрѣ алвръ сестенѣле  
спре вѣнвл чеі де комѣн авѣтѣ, маре ши бога-

тъ пла́тъ а́з копытат. Кóм чéй некре́динчо́шь, рéй шíй лде́ржтичий, пентр8 лде́ржни́риле лвр чéле рéле, а́з копытат рвшино́с кáпят, шíй а́марж пе́рдере. Кóм, шíй оúнде а́з лфлори́т май-на́инте лвжцжт8риле чéле к8 б8н содóр шíй д8лчий. Кóм, шíй оúнде са́з ржсфи́рат май вжртóс не-гоцжториа чéй пли́нъ де бого́звíе, шíй кзлжториа пре ма́ре; шíй оúнде коржбíилеме негоци́ториа лвр чéлвр сжрг8итóрй к8 вистгéриме чéле май ск8мпе лжк8 оúмплáт. Кóм, шíй оúнде, пен-тр8 б8на виেц8ире, аж8тжтоаре иста́ций шíй мже-стрий са́з афлат, шíй а́з лфлори́т. Оúнде, шíй кáре гéн к8 пл8гжрýт8л, н8 н8май а́ле сáле гранáре (кош8ри пентр8 а́д8нérж грж8л8й), чíй шíй а́ле чéлвр не ав8те, шíй к8 а́лте лжк8р8рий шíй к8 лде́лжтичий к8принсе гýнте, а́з оúм-плáт, шíй пжнтечеле лвр а́з сжт8рат. Кáре гýнти са́з аржтат май п8тжрникъ де кжт а́лта, шíй к8 короанъ де лá8рж са́з лкоронат. Кóм са́з рждикат лпжржциилеме, шíй к8м а́з кжз8т: к8м лжцилеме чéле четжценéшй (а Щжрй) са́з лжтожмйт, шíй ѿменй, ачéлж пжзинда́лe, кжт де кжт лт8р8 май б8нъ стáре са́з лтжрйт; лвр л-ко́нтрж, кзлжнда́лe, дин ҳи ҳ ҳи кжзинде тóт са́з десрждажчинат. Пентр8 то́ате ачéстж не дж

Історія кѣж ѿїнцей, ши апрынде жтров ной л8-  
міна дескоперіреи. Ши пентр8 ачѣж ши зыче  
Сфінт8л Григоріе де Д8мнез8 грзиторюл, к8м  
къ Історіа юсте прин лїелепч8н€ ад8натз, ши  
прин мінтѣ м8латѡр лїелепци жтровна стржн-  
съ. Кї ке рѡн н8мѣще Історіа, м8ртврісирѣ тым-  
п8рилѡр ши а ѹнилѡр, л8міна адевзр8л8й, с8-  
флет8л цинерій амінте, лїдрептарѣ вїеций ши  
лїемнáрѣ векимїей. Філософій чей де ако м  
кїамз Історіа ал дойлѣ օкю ал лїелепч8нїй ши  
ал л8минзрїй. Т8тврѡр дарж лївзцзт8рилѡр, ши  
штїнцелѡр, фіеле чинсте ши м8ріре; юрж Історії  
Оүнїверсалж, Географіей ши Історіей на-  
т8рале аплекжч8н€ пиж ла пожмжн: мօартє  
сжн тօате чѣлѣлалте лївзцзт8ри фэрж де а-  
чѣсте трей.

### §. 5.

Чѣ юсте єпоха ши Період8л ж Історіе.

Епоха юсте к8вжн Греческ, ши, д8пж п8-  
тѣрѣ ржсп8ндерїй, лїемнѣзж сопріре; лїс ж І-  
сторіе се ю пентр8 с жтжмпларе врѣдникъ де  
ад8чере амінте. Пентр8 вїзмп8: Взрсарѣ апей  
чей де атоатж л8мѣ; Нашерѣ л8й Христос; ф8-

C

уирѣ

фóст, н8 дe сôдáтк, чì оúна д8пк ллta, д8пк  
 дeспврцирк зíлелвр, преk8м аратк Mвüci л  
 Каpтк 1. кáп 1. Майнайнте дe тоатк са8 а-  
 рхтат лнайнте мéргжтóрюл сôарелвй, ѿдекж  
 звриле: пре ачкстк лк8 н8мít Mвüci л8мина,  
 йрк лт8нéрек8л чéл прии зврй кжтва л8минат,  
 ла8 н8мít нóапте. Прии лм8лцирк зврилвр  
 тóт май л8минóаск фжкжнд8се л8чиrк, са8 а-  
 рхтат леp8л чéл дe с8ет ѿпк, шì чéл дкеспра  
 ѿпей, пре кáреле Mвüci тзрíж шì чéрюл ла8  
 н8мít. Д8пк ачкж са8 трас ѿпа, шì са8 дe-  
 скоперйт пзмжн8л, преcte лк8р8л фáцк тоатк  
 пласа дe веpдéц8рй шì поmй л8 креск8т. Фi-  
 йнд ачкстк тоатк лаша, са8 архтат сôареле к8  
 стрзл8читоарк л8мина шì к8 тоатк л8чиrк  
 са, шì дe сôдáтк л8 перйт лт8нéрек8л. Слoко-  
 зин8д8се сôареле кжтрк лп8с са8 архтат л8на к8  
 нен8мжрателe стклье, шì л8 лфр8мсeцат тз-  
 рíж; шì ачáста л8 фóст лпáтра ведкре а фзпт8-  
 реj. Фiйнд гáта пзмжн8л к8 тоатк чклье дe  
 лíпсж, пентр8 нотрéц8л (Храна) добитоаче-  
 лвр; шì фiйнд лквлзйт дe кзлд8ра сôарелвй,  
 л8 єшйт дин тржн8л шì дин ѿпк тоатк пла-  
 са дe пáсерий зб8рхтóаре, вéрмий, че се тжрёск  
 пре пзмжн8, шì пéшй: йтк ачйнчк фáчере д8м-

НЕЗЕАСКѢ. Прѣ оўрмѣ аѣ ѿжънѣ ши добитоаче-  
ле чѣле кѣ патрѣ пичоаре, ши лѣчепиторюл саѣ  
пазмодиторюл генѣлѣй соменеск Адам, дѣл  
лѣмба вѣреаскѣ лѣтюл сом, ши ст҃пѣнѣл тѣ-  
тѣрѡр фәптирилѡр ачестора.

Аѳарѣ де Мифѣ аѣ май скриїс деспре Фа-  
рѣ лѣмѣй лѣкѣ ши Санхніат, Борог ши  
Манетон. Чел дин тѣю аѣ фост де асеменѣ  
анѣ кѣ лѣтатѣл Давид: ал доилѣ аѣ вїецийт  
пе зылеле лѣй леѧндрѣ челѣй мэрѣ; йорѣ ал трей-  
лѣ пе тымпѣл лѣй Птоломеи Фїладѣлфѣл лѣт-  
атѣл вѣгуптѣл лѣй, кареле аѣ адѣнат ши аѣ  
скриїс векимиле вѣгуптѣл лѣй. Деспре Скрииторий  
чей ной, вѣзїй прѣ Дескарт, Бирнѣт, Кѣ-  
стон, Бифон, Раїл, Водвард, ши прѣ  
Сїлбершлаг, лѣкѣ ши Історїа Натуралил аѣ  
Панел Кенгелац, Кап лѣтю.

### §. 2.

Омѹл, чѣ аѣ фост, ши кѹм аѣ фост,  
кѣнд аѣ єшиг дин мжниле лѣй Дом-  
некѣ?

Со вѣкатѣ де лѣт кѣ сѹфлет немвриторю,  
кѣ лїайнте кѹметжтоаре лїцелепчнє, кѣ десеп-  
татѣ

татъ мінте, къ ліберъ (слободъ) вое, къ  
 чинчі симциръ, ши къ тоатъ деплінірѣ дж-  
 рыйтъ: санхтос ка ши лѣтвъл, дин кареле аз  
 фост фокът. Нефінд май наінте лянгодаарѣ  
 пъкътвълвъй, аз фост фэръ де пъкът. Тоатъ чѣ-  
 ле де ліпсъ авжндуле, віецил фэръ де грижъ.  
 Сінгвар фінд, німенвъй на8 пицмвъйт, нічай єл  
 де алцій пицмвъйт на8 фост: гжлчавъ къ чине-  
 ва, са8 граїре де рѣз асѣпра квіва на8 авѣт:  
 лібер фінд де тоате патимиле, се десфѣтъ къ  
 старѣ са чѣ феричитъ. Асъ Пронія чѣ дымнен-  
 зејскъ, неврінд, ка німай сінгвар Адам оу-  
 нвъл къ атжтѣ вінхатъцій але пъмжнтулвъй съ се  
 дадвлческъ, аз фокът ши аз дат лвій ѿ мвѣре,  
 пре Єна, пе лімба вірелскъ лтжл мвѣре, зи-  
 кінд: Крещеци ши въ дмвлціци, ши къ се-  
 мінца воястъръ съ дплечіци пъмжнтул, ши съ  
 стѣпжніци престе тоате лвікъріле мѣле: ши  
 ютъ фѣ лтжл нінти де дымнензѣв вінекважн-  
 татъ пре пъмжнтул. Д8пъ ачѣл аз бъгат дым-  
 незѣв лоукъл лжкънцей чеїй фіитоаре, адеекъ  
 л Парадіс (Раю), пе лімба вірелскъ груди-  
 нъ фримоасъ, ши аколѡ аз зіс лвръ: Тоате  
 чѣле че санкт вояш пентръ мжнкаре, съ мжн-  
 кацій, німай де помвл чел дин міжлокъл Па-

радісвла8ий съ нѣ въ атінцеци, ка съ нѣ мѣ-  
 рици: къ ачѣла ѿсте ՚арбор8л ( лѣмн8л ) кѣноа-  
 щерїй бѣн8л8ий ши ал рѣз8л8ий. Феричыта алш  
 старе на8 фост лѣнгж. Д8пж к8уетарѣ оўквар  
 ՚авацаторї Бесѣричѣши нѣмай съ ՚и; д8пж к8-  
 уетарѣ алтѡра, сопт ՚илем, ՚ирж д8пж ал трѣйлѣ,  
 оўн ՚ан. Мѡїсі деспре ачакта нимик нѣ грѣ-  
 че, кѣчи нѣ се ՚и, кѣт тѣмп ал фост ՚и ал  
 Парадіс. Д8х8л чѣл рѣз ( дїавол8л ) ՚бржкѣн-  
 д8се ал шарпе, ка к8 съ флоаре, ал ՚ишжалат пре  
 ՚на чѣ оўшоарж ла мѣнте, карѣ атингжнд8се  
 дѣ пом8л чѣл ՚опрѣт, ши мжнкѣнд дин трѣн-  
 ՚8л, ал дат ши л8й ՚адам, ՚эрбат8л8ий съз8, съ  
 мжнкѣче, ши аша ՚взжнд ՚амжндои ՚тр8 не а-  
 ск8лтаре, ал ՚емас десбржкацї, ши ал ՚улкат  
 старапѣ са, карѣ май наинте ՚ра фозж дѣ гри-  
 жж. Ши ՚ад8кѣнд ՚ас8пра са, ши ՚ас8пра оўрмж-  
 торилѡр съи оўржч8нѣ ши ՚елстѣм8л л8й ՚ам-  
 нез8, тоате ржштѣциле ал симцит, ши деш-  
 ки5нд8лисѣ ՚окїй, ал вѣз8т, дин че мѣнте ՚а-  
 налт ал феричирей, ал вѣлѣ плѣнцерїй ши ал  
 тимирїй ал кѣз8т. Аша трѣб8е ՚ацелѣс ачѣл к8-  
 вѣнте ал л8й Мѡїсі: ал мжнкѣт дин по-  
 м8л чѣл ՚опрѣт, ши ал ՚емас го8л. ՚и  
 на8 пїерд8т нѣмай феричирѣ чѣ дин т҃ю,

чи

чи ши дин Парадісъл дълчечий афаръ скошъ дъстъ, ши жтралте пърци тримъши, ка къ съдъаръ фъцъй съле съ лъкре пъмжнъл; ши ка нъ къмба съ се жтодаркъ ѹръ жнапоъ, ши ж въкъ въй съ ръмжнъ, дъ пъс дъмнезъ пре оѫн Херъвимъл ачела ши деспре арма чъкъ дъ фоъкъ, мълци мълте дъ къветатъ, ши дъ скриъс, чи тъци пънъ ла оѫнъл тъмпинъдъши мънтъ ждешъртъ, дъ аржатътъ, към къ деспре ачка нимъка на дъ пътътъ ждевери.

### §. 3.

#### Оѫнде дъ фоъст Парадісъл?

Ж вдемъ, дъпъ спънеръ лъй Мъфи. Жтръ къре пърте а Пъмжнълъй дъ фоъст вдемъл? Дъпъ тоатъ асеменаръ, ж Йсїа, адеекъ ж Персіда чъкъ дъ акъмъ, ж оѫнгюл ачела, оѫнде се жпредънъ ръжриле Тъгар ши вуфрътъ, ши се сторкъ ж Маркъ Шерсіей. Мъфи жкъ май дъ доаш ръжри адуче амънте, дъ Фісънъ, къреле є плии дъ азър ши дъ піетръи скъмпе; ши ж кънъпъръ Пъмжнъл вуілътълъй, ши дъ Геънъ, къреле

кáрелé тóатъ вдёопїа сô лкынѹвръ; жъ рж8риле  
 ачѣстѣ акъм нѣ сжнт: поате фи, къ фїнд  
 йле лнайнте де вкърсарѣ ѿпей чеїй де атоатъ  
 л8мѣ, лши ввр фи скимбат кврщерѣ са, ши  
 се ввр фи вкърсат лтралте рж8ри, ши ашà лши  
 ввр фи пїердѣт н8мелe чёл дин тжю; са8 д8пж  
 вкърсарѣ ѿпей ржмжнїнд, алте н8ме ввр фи кж  
 пжтат. лпзрцинд Історїчї вдем8л ачеста, м8л-  
 те к8уетъри ши лдоирї а8 фост деспре джн-  
 с8л. Оүнїй лвзцхторї бескъричнїй а8 сокотйт,  
 к8м къ де лшвїси зис8л вдем, ар лсемна ал  
 трейлѣ чёрю, пжнъ ла кáрелé а8 фост ржпйт л-  
 постол8л Панел; ши лтэрїнд сокотинцеле са-  
 ле, се лд8пзрѣ (проптѣ) пре лкрединцарѣ  
 а8и Хрїстос, тжлхарюл8и датъ: Йстази вей  
 фи к8 ми не л Рай; д8ка кап 23. с. 43.  
 ши пентр8 ачѣж а8 лжпздат Парадїс8л, а-  
 декъ Райол чёл де пре пжмжнт, ши а8 зис, к8м  
 къ Парадїс8л юсте л Чёрю. Оүнїй а8 п8с вдем8л  
 ши Парадїс8л л л8нъ, алций л Хина; оү-  
 нїй л Армениа, алций л вдёопїа ши л Халдеа.  
 Пе оүрмъ лл п8серж оүнїй ши л Швецїа: юрж  
 оүнїй лкъ май рж8 а фост ржтжчйт, кжчй вдем8л  
 ши Парадїс8л ла8 фост м8тат л Амерїка.  
 вкърсарѣ ѿпей чеїй де атоатъ л8мѣ, к8м вдем8л  
 ши

ши Парадісъл, ашà ши квуетъриде ачёларъ гра-  
итóй де фáбъле к8 тóтъл лѣ8 әнекат.

§. 4.

**Лчепътъл әдъчерий А́рдериларъ (Жéр-  
твеларъ).**

Адамъ, скóс фéйнд дин Парадісъ, се әкре-  
динцасъ, к8м къ дáръл л8й Ә8мнезé8 са8 де-  
пэртатъ дела джнисъл, ши м8стратъ фéйнд де ал  
сé8 ле8ши квуетъ, пентр8 қулкаръ дзмэндз-  
чынтий, а8 лчепътъ ә рзтвичъ әкоячъ ши әколш,  
к8тжнди8ши лóк де лжк8инцъ, ши әфлжнди8л,  
к8 с8доаръ фéцii сáле а8 лчепътъ ә л8кra пз-  
мжнти8л, ши ә се ҳржни дин тржнисъл. Фéйнд  
әл тоджéна трайст, ши п8цинцъ кредйнцъ а-  
вжнди, к8м къ ырж се ва май әд8рa врещдатъ  
Ә8мнезé8 де джнисъл, а8 венйт ә мйнте съ а-  
д8къ әрдере л8й Ә8мнезé8; ши әд8кжнди семин-  
ци дин фр8ктъл сжтжнкеларъ ә мжниларъ сáле,  
лѣ8 әрс әтр8 лáда ши мзриръ л8й Ә8мнезé8,  
каре панцъ ла мօартъ са, әтр8 әсемнат тымп,  
престе тóт ән8л а8 фжк8тъ, әкжр8л вжемпл8 ши  
Оүрмжторий л8й к8 сжрг8инцъ а8 оүрматъ.

§. 5.

## §. 5.

Лмѹлцирѣ генѹлѹи соменеск.

Адамъ азъ искът трей фечоръ, пре Каинъ, пре Авель ши пре Сидъ. Азъ квуетарѣ оунѡръ Исторічъ, ла Лтжюлъ ѿнъ, азъ фачерѣ лвмий ши алъ лвий Адамъ, са8 искът Каинъ: ла алъ дойлѣ ѿнъ Авель, ши азъ дояшъ съте треизеъ де ѿни са8 искът Сидъ. Аша даръ Адамъ, прынк де оунъ ѿнъ фийндъ, ши мвэрѣ лвий йоръ де оунъ ѿнъ, азъ искът пре Лтжюлъ фечоръ Каинъ, ши де дой ѿни фийндъ, азъ искът пре алъ дойлѣ фечоръ Авель. Мвшсъ деспре ачаста алта нимика нв адъче амйнте, фэръ нвмай зиче: Адамъ азъ квноскът пре мвэрѣ са, ши земислйндъ ачка, азъ искът пре Каинъ: йоръ Лтре8 каре ѿнъ азъ квноскът Адамъ пре мвэрѣ са, нимик нв адъче амйнте. Де ввръ фи фост Адамъ ши вна соменій Лтреуи, вжнда азъ фжкът пре джншии Двмнезе8, аша даръ дрѣпъ ши адевжратъ юсте квуетарѣ Историчъ чилѡръ ачелѡра: йоръ де ввръ фи фост прынчъ, пре кумъ оуній ла коатръ сокотескъ, недрѣпъ ши шкїшапъ юсте квуетарѣ челѡръ динъ тжъ. Деспре алъ трейлѣ фечоръ алъ Адамъ, адеекъ деспре Сидъ, нв є нічъ со Лдоалъ, нічъ Лпротивирѣ

де къвѣнт. Агъпъ нѣшерѣ лвїй Сїа аг вїеցънѣт. Адамъ 700 де ѿнї, ши аг нѣскѹт фечорї ши фѣтѣ, акърора нѣме нефїйнд Асемнѣтѣ де Мѡн-  
си, нѣ сѫнт къноскуте. Тоате ӡилеле лвїй А-  
дамъ аг фост 930 де ѿнї. Нѣмай кѫт аг а-  
жънс Каїн ши йвел мъсѣра крѣшерїй, ши ачѣла  
лвкристорю де пъмѣнт, ырз ачеста пъсторю де  
сой а фи аг Ачепѣт, Адатѣ аг Атрат Атре-  
дѣншїй неюбїрѣ, ши лвїй Агъмнѣзѣ8 неплажкѹта  
їнвідїе ши оурз. Ачевїй дой фраци, агважнѣд А-  
тре оун тимп Агъдере лвїй Агъмнѣзѣ8, на8 при-  
вїт Агъмнѣзѣ8 атжѣта ла Агъдерѣ лвїй Каїн, дин  
фрѣкѣт8риле пъмѣнт8лвїй, к8 йнимъ неквратѣ  
спре Агъдере агвѣсѣ, кѫт аг къвѣтат ла мїел8л лвїй  
Йвел, Атжюл нѣскѹт ал тѣрмей сале, к8 йни-  
мъ къвратѣ пентр8 Агъдере ж8нгїйт. Аревит а-  
чѣл мжнїйнд8се Каїн чёл к8 фирѣ рѣ, аг сом-  
оржт пре фрателѣ сѣ8 Йвел, ла ѿн8л дела  
Фачерѣ лвїмїй 99; ши блажстват фїйнд де  
Агъмнѣзѣ8, скос ши агпѣдат аг фост Каїн дин  
пъмѣнт8л ачѣла, Атре кареле вїеցъл єл к8 та-  
тъл сѣ8 Адамъ, ши оунде агвѣсѣ Агъдерї лвїй  
Агъмнѣзѣ8, ши оунде пре Йвел аг соморжт.

## §. 6.

Към са8 лъмълцийт генъл съненеск.

Фийнд лъпъдат Каин дела фаца лъй дъмъ  
чезе8, ши сълъшлъйндъсе лъ Пъмънтъл Наид,  
каре ле ста лъпрѣжма въдомълъй, ши ако лъ ре-  
дикънд съ четате, а8 нъмътъ вънъхъ, пе нъме-  
ле фечорълъй съзъ вънъхъ: Каин а8 къносът  
пре мълъръ са, ши земислънд лъ пън-  
тече, а8 нъскът пре вънъхъ, дъпъ към  
спънъ Мъгъси. Фачере, къп 4. ст: 17. Йръ  
къ Кафе мълъре а8 нъскът Каин пре вънъхъ, де  
оунде а8 фос лъ, ши ако лъ фатъ? спънънд  
Мъгъси деспре ачъл, нъчъ съ адъчере амиште нъ  
фаче деспре генъл мъгереск, чи нъмай зъче, към  
къ Адам, дъпъ ал трѣйлъ фечоръ Съя, ши дъпъ  
доаш сътъ ши трѣйзъчи де ани, аде къ кънд а8  
нъскът пре Съя, а8 май вицъйт лъкъ 700 де  
ани, ши а8 нъскът фечоръ ши фѣте: ши май  
найште де ачъл са8 лъвърат съменъ ши са8  
нъскът. Адевърат, дрѣптъ иште лътре баръ а-  
чъста, лъкъ деплии, ши къ фъндаментъ респънс,  
нъчъ дела оунъл пънъ ако ма нам а8зъйт. въ-  
нъхъ а8 нъскът пре Гаїда: ачъста а8 нъскът  
пре Малелейл: Малелейл а8 нъскът пре Мале-  
сял

ёал, ши *Мадгасал* пре *Ламех*, кáреле на8 фóст  
 юдествлáт к8 сô м8áре, чи л8ат дóаш; ши  
 ашà май юколш (Фáчере кáп 4. ст. 18. 19,)  
 са8 ю8рат ши са8 юм8лцýт сôаменй, нефí-  
 йнд м8éри, д8пк сп8нерк л8ий Мшëси. Ка сж  
 юздик юдо́ла дýнтрé сôаменй, ши ка сж дес-  
 лéг ютрякарк, юдже сорй де джншй фжк8тк,  
 юдекк, к8 кáре м8áре л8 ижс8т Кáин пре ю-  
 нóх, ши пре Стремошй чéй ак8м юд8ши ю-  
 миñте, п8н юнайнте ючастк оуфмжтóаре юшин-  
 цáре: Тóате гýнтеле чéле де кжтрж Ржсзрйт,  
 дела юдам пжнж ю зíша де юсткзй, пárтк м8е-  
 рбéск h8 сôокотк, нíчй сô н8мера, чи ка  
 нíще юемжшице ю л8мий, ши ка сô фjйнцж не-  
 фjитóаре сô цинк, фjйнд кж ю са фjйнцж дела  
 юрбáт л8 кжпжтатж, деспре кáре ла Фáчере,  
 кáп 2. ст: 23. мжртврискéже; Дóаш тр8-  
 п8ри, юдекк юрбáт8л ши м8áрк, ю-  
 кип8еск оуни тр8п са8 фáцж: Ши  
 вшр фи юмжндоý оуни тр8п. Фjйнд кж  
 м8áрк, д8пк сп8нерк л8ий Мшëси, н8 юсте  
 фáцж, дрепт ючка нíчй н8 се юд8чк юмиñте,  
 нíчй н8 се н8мера ю тýмп8риле чéле вéки.  
 юдам л8 юв8т ши фéте, юк Мшëси, фjйнд кж  
 фéтеle ши м8éриле н8 се сокотк ютре фéце

Са8 л̄тре съмени, чи н̄май аж8тътօаре съаменнилѡр, а8 тъкът де джнселе а грзъ: къ Каин а8 л8ат пре сор8са м8жре к8 н8меле Калмана, ши к8 ачѣл а8 нъскът пре вънѡх, кър8а въземпъл8 ши чѣвлалци оурмжтօри ай л8ий а8 оурмат; адекъ пре с8рօриле са1е а8 л8ат ши м8ерий. Акъ ши йвел, вицъйнд д6аш с8те ши трейзечи де ѿнъ, л8врат а8 фост. Итъ гичитъра чѣ л8кжалчйтъ се деслѣгъ, ши ка ши к8 съ скъре пре траиню се кърмъ. Ръссіаній, върѣй, Агарѣній, ши алте Начій дин чѣле де кътъръ Ръсърѣт, ши л8зъ де астъзъ п4ртѣ м8ерѣскъ н8 съ примеск, нічъ съ н8мъръ л8 н8мър8л съаменнилѡр.

### §. 7.

## ЛЧЕП8Т8Л ЧЕГЕЦЕНІЕЙ.

Сълъшл8йнд8се Каин л8 къмп8л Наид, а8 ръдникат аколъ съ четате, ши а8 л8к8нѹвр8тъ к8 пэрѣцъ де пїатръ, ши стрянгжн8шъ Семинциа са, ши пре т6ци с8еп8шъ съй, а8 л8пэрцит лтре джнший ач6л Пэмжнт, ши соръ кър8а а8 п8с м8рцинъ, кът адекъ фіеще к4релевъ авѣ де стъпжнит. Въл а8 лтрод8с лтре джнший мж8ра ши къмп8на (кънтарюл), ши к8 ачѣл

ачѣ́л ѿз ждемнѣ́т де а ѡшвлѣ оўнѣл пре ѿлтѣл.  
 Кѣ́цій ѿз ѿз вїецийт Каїн, оўнде, ши към ѿз  
 мѣрѣт? нѣ є де а гичѣ. Кѣ́цетъ оўнїй Равінї,  
 ши скрїе, към къ Ламѣх, прин ѡтжмпларе,  
 сокотїнд къ є фїарж слебатекъ, лар фї сомо-  
 рѣт; ѡсъ ачастъ кѣ́цетаре мѣреи ѡдоїри ѿсте съ-  
 пѣсъ: чи дѣпъ дрѣпта ждекаре дѣмнезеасъ,  
 ка оўн оўчиғаторю де фрате, аша йсе ши къ-  
 винѣ съши ю капатѣл вїеци.

### §. 8.

## Оўрмжториј лѹи Каїн.

Каїн, дин фїре фїйнд рѣз, рѣпиторю, ле-  
 ѿзитъ вътжмжторю, ѿтот генѣлвїи соменеск р҃ш-  
 татѣ чѣ де комън, митарник, фэръ де рѣши-  
 не, юбиторю де ѿвѣцие, фэръ фэръ де фрикъ,  
 тжлхарю, немжрчинит лвкржторю де недрептате,  
 ши лѹп де сой кѣ́цетаторе, ѿз лжсат дѣпъ си-  
 не ѿсеменѣ оўрмжтори, карий къ нимика ѿл-  
 та нѣ саъ пѣтѣт лвзда ши мари, фэръ нѣ-  
 май къ нѣмелѣ ши къ лѹнцимѣ вїеци: ши пен-  
 трѣ ачѣл нѣчї а скрїл де джншїй май мѣлт  
 нѣ цым, фэръ нѣмай кжт нѣз лжсат Мѡїсѣ.  
 Каѳеле пофтецие деспре ачѣл май пре ларг чевы

а ѿи, ачела съ дескідъ Бібліа, ши съ четьескъ  
 ла Фáчефе кáп. 4 ши 5; ірж нóй нóмай де-  
 спре оўнїй, кáрїй ѧтр8 оўнеле л8кр8ри, ши ѧ-  
 тр8 афлáрѣ мъестріилѡр са8 дескилиниг, вшм  
 кважнта. Ламéх, фечор8л л8й М8аса8л, ачын-  
 челѣ үен8нке а оўрмжторилѡр л8й Каїн, а8 л8-  
 ат доаш м8еरи, ши пентр8 ачѣл а8 рзмáс  
 врѣдник пентр8 адвчере амýнте, фїйнд къ дела  
 єл са8 л8ат ѧчеп8т8л а цинѣ май м8лте м8-  
 ери. К8 ѧтжл м8аре йда, а8 нак8т пре Іш-  
 вѣл ши пре І8вáл. Ішвѣл на8 ав8т касъ нічй  
 ло8к статорник, ши а8 фост татъл ҳржнитори-  
 лиѡр де добитоаче, кáреле к8 т8рма са8 динтр8н  
 ло8к ѧтралт8л неконтенит м8тжнду8се, с8ет  
 оўмбрáре ши прин гропи п8нъ ла моярте а8  
 віец8йт. І8вáл, ша8жнд ѧтре пэрэцй речи фз-  
 ръ де л8кр8, мжнкжнд, бжнд, дормйнд ши  
 кжнктжна, а8 афл8т л8тта, ши єл а8 фост чёл  
 дин тжю л88таш. К8 адоаш м8аре Селла а8  
 нак8т пре Өшвѣл ши пре фечора8 Ноема. Өш-  
 вѣл к8 Сжрг8йнцъ л8кржнд п8мжнт8л, а8  
 афл8т р8деле чѣле де арамъ ши де фер, ши ка  
 съ поатъ траце фолос дин тржнселе, а8 фжк8т  
 фой, амбос, май, ши форфечи (клéще), ши  
 а8 фост ф88р8л (кобач8л) чёл май дин тжю. Ноема

мā сóра л8ий фóвéл а8 җчеп8т а к8л҆кéе кжнé  
пз ши йн, ши дирегжнд8л а8 җчеп8т а тóарче  
ши а фáче пжнзж, ши а а8 фóст торкжтóарж ши  
цасжтóарж чб din тжю пре пжмжнт.

### §. 9.

Кзпетéниле Семинциилар са8 Патрiáр-  
шii җнайнте дe вжрсáрж ՚пей чéй дe  
атоатж л8мб.

Д8пз традиция са8 сп8негж чéлар 72 дe  
Тзлжчитóри, н8май сопт дин ачéй Патрiáрши  
а8 виেц8йт пжнж лa вжрсáрж ՚пей, лжсжнд, н8  
д8пз дрептате, афáрж пре ՚дáм ши пре Сиа.  
Фечор8л л8ий. ՚сз ной оүрмжнд традициилар  
чéлар дe комзн, кжт ачéлар вéки ши ной ՚стó-  
рjчj, ՚тжт ши а оүнэр ՚вжцжтóри Бесжри-  
чéшj, пре ՚дáм ши пре Сиа н8мзрзм ՚тре Кз-  
петéниле Семинциилар, чéлар че виেц8л ՚на-  
йнте дe вжрсáрж ՚пей, ши ՚чéпem:

1. Дела ՚тржмóш8л үен8л8ий сóменéск, ՚дáм,  
кареle, кжнд ՚эрà сз мóарж, а8 пор8нчит ՚спр8  
фíюл8ий сé8 Сиа ши т8т8рар оүрмжтóрилар  
л8ий, ка к8 оүчигжтóрил дe фрáте Каин, ши к8  
Семинция л8ий нйчj дe к8м сз н8 се ՚предне.

ДЕ-

Деспре лóквл шì ָгропáрѣ л8й ָдáм, м8лци  
 Скріитóрї ָ м8лте мód8рї ָ8 ж8декáт. Сфн-  
 т8л Іеронім, ловінд8сє ָтр8 ж8декáрѣ сà к8  
 ж8декáриле оүнѡр ִстóрїчї, скріе ָтр8 тзл-  
 м8чиրѣ сà деспре ֶнаггéлїа Сф: Матдéй, кáп  
 27, к8м к8 тр8п8л л8й ָдáм ڇáче ָ крепж-  
 т8ра пzmжнт8л8й (пéшера) Маҳпéл, ָ м8н-  
 тел€ ֶврѡн ָгропáт. Оүнїй ڇíк, к8м к8 ָдáм;  
 м8тжнд8сє дин л8мѣ ַачаста ла лжкаш8риле чѣ-  
 ле вѣчнїчe, ָ8 легжт8йт пре фечóрїй сэй, ка-  
 сэй валзамирѣскz тр8п8л, шì сэл ַашѣз ָ  
 тр8н лóк ַаскѡнс, ка н8 кўмва, ַцелегжнд оүр-  
 м8т8рїй л8й, оүнде ڇи ڇák ڇасел€, сэ ле рж-  
 дичe де ַаколѡ; шì, феричннд8л€, Сфннте сэ ле  
 сокот҃ѣскz, шì сэ ле чинст҃ѣскz. ַачаста ָ8  
 ַплинийт фечóрїй л8й, шì д8кжнд8л д8пz мօар-  
 те ָтр8н м8нте не к8носк8т; ла8 ָгропáт;  
 ַвзцт8рїй Бесѣричїй н0астре ַратz, к8м к8  
 тр8п8л л8й ָдáм, ָ ڇileле ֶврс8рїй ַපeй чeїй  
 де ַатоатz л8мѣ, ла8 фoст п8с Нѡе ָ Корабе,  
 шì д8пz ֶврс8рїй ַපeй ла8 фoст дат л8й Мел-  
 Хїседéк спре ָгропáре, кáреле л8жнд8л ла8 рж-  
 дикáт ָ м8нтел€ Голгóла, оүнде шì ַХrїстóс  
 пре ֶр8чe пирониit ָ8 фoст, шì ַаколѡ ла8 ָ  
 ָгропáт.

2. Си́а, ал тре́йлѣ фе́чоръ алвѣй Адамъ. Д8пж  
март8ри си́рѣ лвѣй Иоаннъ, Скотийторюль лвѣй ве́кимей  
чёй вврееши, оу́рмжтёрїй лвѣй Си́а. са8 ашезат  
ж мвнций чёй дин Апреж8р8л Парадіс8л8й, ши  
дѣп8р8рѣ с8бт чёрю фэрз де касж вїеци8йнд,  
ши т8рмеле пастори8л8л, алвѣт сокази, к8р-  
иерѣ тра́п8рилѡр чёлѡр че́рещи, Ат8 сокотин-  
ицж алвѣ лвѣа, ши сокотин8л8л, алвѣ ашезат с  
парте де ф8ндамент Авзцжт8рїй ст҃елѡр чёй  
де алвѣм, са8 май вїне а зи́че, єй алвѣ фост  
чёй май дин тжю Авзцжт8рїй деспре к8рциерѣ  
ст҃елѡр. Ши пентр8 ка оу́рмжт8рилѡр лѡр  
вѣчнику алвѣчере ами́нте деспре афларѣ к8рциерїй  
ст҃елѡр д8пж джнший сж ле ласж, алвѣ рждикат  
доаш т8рн8рїй, оу́н8л де пжмжнт аре (ци́гле),  
ши алт8л де пїетрїй вжртоасе, ши Асемнжнд  
пре джнший нїшє с8мне, са8 Ат8ре йржши кжт8л  
алвѣ са8е.

3. Вншс, фе́чор8л лвѣй Си́а, алвѣт 905  
де алвѣ.

4. Каїнáн, фе́чор8л лвѣй Вншс, алвѣт 910  
де алвѣ.

5. Малелейл, фе́чор8л лвѣй Каїнáн алвѣт  
895 де алвѣ.

6. Іаред, фе́чор8л лвѣй Малелейл алвѣт  
962 де алвѣ.

7. **Ви́хъ**, фечорълъгъ Іа́ред, са́з на́скѣтъ, а́з на́з мърътъ, чи́, копотъндъ ми́лъ дѣла дъм-недъгъ, ві́з са́з линълца́тъ ла Че́рю. Тóате зýле-ле лъгъ **Ви́хъ** а́з фо́стъ 365 де́йни.

8. **Мадаса́лъ**, фечорълъгъ **Ви́хъ**, май мълтъ де кътъ тóцъ фра́ций лъгъ а́з віе́цъгътъ, а́декъ 969 де́йни.

9. **Даме́хъ**, фечорълъгъ **Мадаса́лъ**, а́з віе-цъгътъ 753 (777) де́йни. А́з оўрмъ

10. **Ни́хъ**, фечорълъгъ **Даме́хъ**, а́з віе́цъгътъ лнайнте ши́ дъпъкъ візсарѣкъ а́пей че́тий де а́тода-тъ лъмѣкъ, ши́ тóате зýле-ле лъгъ а́з фо́стъ 950, де́йни.

### §. 10.

Пентръгъ че́ лнайнгъ де візсарѣкъ а́пей че́тий  
де а́тодатъ лъмѣкъ, май мълтъ а́з віе-  
цъгътъ съаменій, де кътъ дъпъкъ віз-  
сарѣкъ а́пей?

Лнайнте де візсарѣкъ а́пей съаменій мжнка  
мжнка́ръ, юръ нѣ мжнка́риле мжнка́ пре съаменій,  
къмъ не мжнка́ пре ной а́сткъзъ. А́з зýле-ачѣ-  
лѣкъ, къзъ поаме, къзъ ве́рдѣцъгъ ши́ къзъ ръдъчій се  
лдъвълчъ ши́ се сътврѣ съаменій; юръ ной а́кѣ-

ма, къ тортѣ, къ паштѣте ши къ падчнци,  
 къ тоатѣ плаца де аромате местекатѣ, ши фрж-  
 мжнгатѣ, ши къ алте мжнкбрй противниче не  
 оумплем стомахъл, каре пре ной мжнжнкъ, й-  
 рж нъ ной пре иле. йи, кжнд єра сжтоши, вѣ  
 ѿпъ, йрж ной, не авжнд сѣте, бем вин, вин аре  
 (ржкіе), ши алте бе8тбрй лфокатѣ, лкъ пин  
 атвнчй нъ лчетзм а вѣ, пин нъ лчбпем а  
 вома. Да єй єра зіша зи, ши нояпти нояпте;  
 йрж ной тоатѣ нояпти, ж8кжнд8нє л кжрци,  
 ши сжринд пре ла бал8рй, со фачем зи, ши зіша  
 нояпте. йи, кжнд кздѣ лтр8 врещ бодлж, се  
 виндека къ стржнцерѣ тр8п8л8й, ши къ к8м-  
 пат8л лтр8 мжнкбрй ши бе8тбрй; йрж ной,  
 кжнд нъ п8тем мжнка къ пофтѣ, са8, к8м се  
 зіче, къ апетит, не фїнд болнавй, алдергам  
 ла Докторй ши ла йпотекъ, ши кз8тзм клїстї-  
 ре. Бетеж8г8риле, каре ла єй нек8носк8те єра,  
 р6д ка кжнїй саселе ностре, ши мжд8га дин  
 тржнселе со оүску. Патима юбірей де ав8ціе,  
 карѣ а8м слзбѣще йнимиле ноястре, лтр8 але  
 лвр йнимй лок на8 ав8т. П8цин авжнд, къ  
 п8цин лдест8л8цй а8 фост; йрж ной м8лат а-  
 вжнд, лкъ ши май м8лат кз8тзм ши пофтим,  
 ши нічий кжнд нъ сжнтем лдест8л8цй. йи къ

Гóра кыскатъ шì к8 нáриле дест8пáте ѡблжнд,  
Агица аер8л чéл к8рат; йрз нóй мергjнд ла  
Секрет (ёшигояре), не аст8кóм сжii, шì а-  
ст8пáм гóра шì нáриле де мáре п8тóаре. Дарз  
шì афáрз де ачбстé кáссе, кáре ск8ртз вéаца  
нострz, йрз алвр сò прел8нүж, шì ѡс8ши ѳ8м-  
незејска пронéе грижz ва фì ав8т, ка м8лт  
виец8йнд сò се ѡм8лцáскz ген8л соменéск: фì-  
йнд кz ёй ав8нd шáсe шì шáпte с8тe де ёни,  
а8 нак8т фечори шì ф8тe, прек8м март8ри-  
еши Машин.

### §. 11.

#### Стрикарж Фирий чéй соменéцй.

Оўрмжтóрй л8й Сиа, май м8лт де кжт тóа-  
те алте Семинций, к8 май мáре шì к8 май кзлд8-  
роасz юбíре шì дрептáте са8 фóст липйт де  
Д8мнезéй чéй дин тж, шì пентр8 ачбж а8  
шì кемáт ёй фечори л8й Д8мнезé8. Чì шì а-  
честж, местекжнд8се к8 Семинция чж стрикатz  
ал8и Кáин, шì л8жнд ф8теле лвр де м8ерй, шì  
синг8ри са8 фóст стрикат; шì нз д8пz м8лт  
тимп, ѡвзцжнд фаптеле лвр чжле ржле, де тóт  
са8 фóст депрятат де калж юбíрий шì а дреп-  
тций чéй Д8мнезеéши. Ачéши ѡшà н8мицй

фечоръ дъмнезеéши, къноскънд фѣтеле съменѣши  
 дин Семинциа лвий Каїн, аз насът къ джиселе  
 оурѣашъ (Gigantes), ѿдекъ съаменій фоарте  
 налци ла тръп ши тарій, прекъм аз фост Голі-  
 ат, пре карелъ ла з съморжът микузъл Давид, ка-  
 рій оуйтънд дъмнезеáска фачере де бине, аз  
 кълкатъ дѣцъ лвий, аз дъмлцийт недрептатъ, аз  
 ржитъ авериле dela алций, аз фжкът неквржций,  
 ши са з фост днекът и патимиле чѣле фэръ  
 де ржшнне тръпешъ: тотъ дъсл, соръ че дѣ къ-  
 дѣ и мінте фэръ де ржшнне ши фэръ де фри-  
 къ фжчъ: ши къ ржштъциле сале аз фост тре-  
 кът престе дъмнезеáска дъделънгъ ржедаре: ши  
 тотърши прѣ вънъл дъмнезе8, дъпъ маре мила  
 са, аз фост даденат пре Ише, ши ла з тремис-  
 съ ле спънъ покънца ши лъсаръ пъкателър,  
 ши лѣдъ дат оунъ тымп де състъ ши доашеъчъ  
 де ани, ка доаръ, спъмънъндъсе де дъм-  
 незеáска мжніе, се въръ дътоарче dela фаптеле  
 сале чѣле рѣле. Чи дъ локъ де а се покъи, ши а  
 се лъса де рѣ8, дин зи дъ зи дъкъ май маръ рѣле  
 фжчъ. Пентръ дѣцъ мжнъндъсе дъмнезе8, ши  
 пържнъдъ8 рѣ8, къчъ аз фжкът пре сомъ, аз къ-  
 юетат пре тоци съаменій дѣ кържци де пре пъ-  
 мжнътъл чѣлър вій: аша аз ши фжкътъ.

## §. 12.

Върсáрѣ ѧпѣй чѣй дѣ ѧтóатъ лѹмѣ  
са8 Потгоп8л.

Прин фáпта чѣй вънъ, прин блжндéцѣ ши  
прин смеренїа съфлет8л8й а8 фóст къпжтат  
Нѡе мýлъ дела Д8мнезé8, ши май найнте дѣ  
тóате ѿ8 демзндат ши ла8 фóст ладрептат, ка  
съ фáкъ ѿ корабїе дѣ трéй съте дѣ кóци лѹн-  
гъ, чинчизéчий латъ, ши трейзéчий налтъ, ши  
дѣкъ ѿ ва фáче съ лтре єл к8 м8арѣ са, к8  
трéй фечори ай съй, ши к8 м8ериле фечори-  
лар ѿй, ши съ л к8 джнс8л дин тóате чѣле  
нек8рате, дин фїаре, дин паскри, дин доби-  
тóаче ши дин тót тр8п8л, афаръ дѣ чѣле че  
вїец8еск л ѿпъ, дой ши дой, пárte бзрбзтѣ-  
скъ ши м8ерѣскъ; ѵръ дин добитóачеле чѣле  
к8рате кжте шапте пзрекъ, пárte бзрбзтѣ-  
скъ ши м8ерѣскъ, ши съ л к8 сине ѧтжта  
Хранъ, кжт ва фи дест8л л8й ши добитóачелар  
пентр8 вїец8ире: ши тóате кжте пор8нчице Д8м-  
незé8 л8й Нѡе, шапте зйле ѧнайнте дѣ върсá-  
рѣ ѿпѣй лѣ8 лплинйт. Дечи дѣ оўна саарж  
са8 дест8пат тóате фжнтжниле, ши тóате рж8-  
риле

րիւ օաշ ճէփնդատ, այ աշ պլոատ պարզեչի ճէ  
 չիւ այ պարզեչի ճէ հոպց ժքրէ սորիրէ, այ  
 ապա աշ ֆօտ կրէսկտ քրետ մանցի չեյ մայ  
 հալցի 15 կօցի, կարէ աշ ժղութ 150 ճէ չիւ-  
 լե, այ տօտ չե աշ ֆօտ վիշ այ կշ օգֆլարէ քրէ  
 ոչմանտ օաշ Ճնեկատ. Ճըռ շո սցուշ այ չինչի-  
 չեչի ճէ չիւ աշ Ճշեպտ ա սկզծն ապա, այ կո-  
 րաբիջ լայ Ինը օաշ ֆօտ աշեշատ քրէ Եղրգիլ  
 մանտելայ Արարատ. Եզրէրէ ապէյ աշ Ճշեպտ Ճ  
 լանա լայ Ճպրիւ, այ օաշ տրաս Ճնապօյ Ճ լանա  
 լայ Սեպտեմբրիւ, այ ատանչի աշ յշիտ Ինը կշ  
 տօցի այ օչի ճին կօրաբիւ, այ ածական Յրդերէ, աշ  
 լաձատ քրէ Ճամնեչէ այ մալցխմիտ պենտր  
 մանտիլիրէ օա. Ճէսքր լոկալ մանտելայ Արարատ  
 մալցի Ճ մալտ մօձրի աշ օքրիս. Օ՞նի լաշ  
 սօկոտիտ ա ֆի Ճ Ասիա չէ միկշ, ապրօպէ ճէ Պէ-  
 մանտիլ Փրիգիւ; օ՞նի Ճ Արմենիա; Երշ ալցի  
 պէ օ՞րմշ Ճ Բակտրիա ճէ չեալալտշ պարտ ճէ  
 Արմենիա, Ճ Պէմանտիլ Սօգա ալմինտրէ Ծկի-  
 տիա: այ ճըռ տօդտ կշւերէ այ օպներէ լայ  
 Մահմէ ակոլա այ այտէ: Կաչի Մահմէ ածանչ ա-  
 մինտէ, կշմ կշ ֆեշօրի լայ Ինը ճէ կշտր Ք-  
 շրիտ աշ անիտ Ճ Պէմանտիլ Սենաար, այ ակո-  
 ած օաշ աշեշատ.

## §. 15.

Л кáре лýмбз ă8 грýйт сôлменйй наýнте де вýрсáрѣ ăпеї чéїй де ăтгóатж л ýмѣ?

Прорóкъ Мóисéй ашà ăдýче ăмýнте ла Фáчere, кáп 2. ст: 19. шì 20. „ă8 фáкът ă8м „, нéзé8 тóдте фíареле цáриней, шì лé8 ăдýс ла „ ăдáм, сz вáзж, че нýме ле ва пýне: Шì ă8 „, пýс ăдáм нýме т8т8рóр добитóачелѡр, шì „, т8т8рóр пásкрилѡр чéрюл8ий, шì т8т8рóр „, фíарелѡр пýмжнт8л8ий.“ Кýм ă8 пýс ăдáм нýмеле т8т8рóр ăчествra, шì л кáре лýмбз, ако-  
лóв нимíк нý ăдýче ăмýнте. Фáрж тóатж грý-  
иřк л кóнтрz, ăдáм ă8 фóст дžр8йт дeла  
ă8мнезé8 к8 п8тčрѣ грýрїй, шì кýм ă8  шиг  
врe сo с8флáре ăнайнтѣ л8ий, шì чe вéрс ă8 дáт  
ăчéл дeла сýнe, пре ăчéл вéрс ă8 шì нýмítш.  
Прек8м прýнчiiй, кáнд ăчéп ă грýи, тóт нý-  
меле кíáр ал ржсп8нде нý поt, ашà шì ăдáм —  
 8 ашà кýцет — ăтжю нýмай аши фржнүе лýм-  
ба к8 к8вýнте ăт8некáте ă8 ăчеп8т, дѣпой кжт  
де кжт ыса8 май л8минаt, шì сa8 май ăбо-  
гáцýт лýмба, шì ашà пðнz ла вýрсáрѣ ăпеї де  
тóт

тóт са8 фóст дeплиниt. Жeз кáре а8 фóст а-  
 чé лýмбe, мýлте лperéекéрй а8 фóст шí сжnt.  
 Тóате гýнтелe чéле вéкий, вржнд а фí оúна май  
 дeплиn де кжт алta, мзрирé шí лá8да сà л-  
 тp8 ачéлa сó сокотé. Вврéй шí л 3í дe а-  
 стжзий зíк, к8м кz лdам л лýмба чé вврéаскz  
 ар фí гржит: Халдéй сe лá8дz, к8м кz л чé  
 Халдeаскz: Арабéй сe прé лнáлцz шí зíк, кz  
 л чé Арабичéскz: Сүрéнéй лtэрéск, кz л чé  
 Сүрéаскz: Армénéй сокотéск, кz л чé Армe-  
 нéскz: Кéлтéй цíн, кz л чé Кéлтичéскz: Кóп-  
 тéй мзртвriséск, к8м кz л чé Коптичéскz:  
 Грéчéй, мзринд8сe к8 лýмба сà чé ржсфиrátz,  
 сe лá8дz шí зíк, кz л чé Гречéскz: Хíнезéй,  
 аd8кжнд вeкýмé н8миrй сáле, сокотéск кz л  
 лýмба чé Хíнезáскz ар фí гржит лdам. Май  
 пре оúрмz сa8 фóст ск8лáт шí Нéмциj, л тóн  
 мáре лz8джнд8сe, к8м кz н8 н8май лdам ар фí  
 гржит л лýмба Немцáскz, чí шí чé вврéаскz  
 лýмбe дeла чé Немцáскz лши траце рждчина  
 сà; Жeз шí ачáста юсте сó гржире дe бáсne. Де  
 шí н8 юсте к8 п8тинцz лdeвжрат а шí, л кá-  
 ре лýмбe а8 гржит лdам, тóт8шиj, д8пz тóатz  
 дeменарé, лýмба чé Хíнезáскz є чé май вéкe  
 динтре тóате чéлфлáлte лýмбij; фíнд кz гé-

Н8Л АЧЕСТА ХИНЕЗЕСК, Н8 Н8МАЙ К8 ВЕКУМК Н8-  
МИРІЙ, ЧІШ ШІ К8 РХСФИРАРК ЛІМБЕЙ САЛЕ ЧЕЇЙ  
СІМПЛЕ, К8 ЖВЦЦХТ8РІЙ, МЖЕСТРІЙ ШІ К8 ІСТЕ-  
ЦІЙ, ДИНТРЕ ТОАТЕ ІЛТЕ СЕМИНЦІЙ, МАЙ ЖТЖЮ  
СА8 ПРІМВРІТ. Д8ПК СОКОТИНЦА ОУНВР ІСТОРІЧІЙ  
ЖКРЕЗ8ЦІЙ, Н8Е К8 С ПАРТЕ ДИН ОУРМЖТОРІЙ СЭЙ  
А8 ТРЕК8Т Ж ХІНА, ШІ АКОЛW СА8 АШЕЗАТ.

---

ДЕЛА ВІРСАРК АПЕЙ ЧЕЇЙ ДЕ АГОАГХ Л8МК  
ПХНХ ЛА МЕСТГЕКАРК ЛІМБИЛВР, ШІ РХС-  
ФИРАРК САЛМЕНИЛВР ПРЕСТЕ ТОТ ПХМЖН-  
Т8Л. ДЕЛА АН8Л 2262, ПХНХ ЛА 2710. ПЕ-  
РІWД ДЕ 448 ДЕ АНІЙ. (1556 ПХНХ 1809).

### §. 1.

ФАГДД8ЙНЦА ШІ Л8КУРК ДЕЛА Д8МНЕЗЕ8  
Л8Й Н8Е ДАГХ.

Д8ПК ЧЕ А8 СІКАТ ЁПА ДЕ ПРЕ ФАЦА ПХМЖНТ8-  
Л8Й, А8 ЕШІТ Н8Е ДИН КОРАКІЕ К8 ТОЦІЙ КАСНИ-  
ЧІЙ СЭЙ, ШІ К8 ТОАТЕ ДОБИТОАЧЕЛЕ САЛЕ, Ж Л8-  
НА Л8Й СЕПТЕМВРІЕ, ШІ АД8КЖНД Л8Й Д8МНЕЗЕ8  
ЖРДЕРЕ ДЕ М8ЛЦХМІРЕ, ЛА8 БІНЕ К8ВЖНТАТ Д8М-  
НЕЗЕ8, ШІ ЛА8 П8С, ПРЕК8М ШІ ПРЕ ЖДАМ, АСЕ-  
МЕНК

МЕНЬСТВО ПРЕСТЕ ТОАТЕ ЧЕЛЕ ДЕ ПРЕ ПОМЖИТ; ШИ ДЖНДВИ ФАГДВИНЦА ШИ АКУК, АВ ЗИС: КРЕЩЕЦИ ШИ ВЪ ДМВЛЦИЦИ ШИ СТАПЖНИЦИ ПОМЖИТВЛ; ШИ ПОНЗ ВЕЙ ВЕДК КВРКВЕВЛ, НИЧИ ТВ, НИЧИ СЕМЫНЦА ТА СЗ НВ АВЕЦИ ФРИК ДЕ ВАРСАРК АПЕЙ. ТОАТЕ ЁРВРИЛЕ, ВЕРХЕЧВНИЛЕ, ШИ ТОАТЕ ДОБИТОАЧЕЛЕ ЧЕЛЕ КВРАТЕ ДАВ ВОАШ СПРЕ МЖНКАРЕ; ФРИК ШИ КВТРЕМВР СЗ АЙБЗ ДЕ ВОЙ ТОАТЕ ФИАРЕЛЕ ПОМЖИТВЛВИ, ТОАТЕ ПАСВРИЛЕ ЧЕРЮЛВИ, ШИ ТОЦИ ПЕЩИЙ А МАРЕ; АСК НЕ ЖВНГИАТ НИМИКА СЗ НВ МЖНКАЦИ. ПЛЗКВТ СЗ ФИ ЛВИ ДВМНЕЗВ, ШИ НВМАЙ ЛВИ ОУНВА, КАРЕЛЕ АВ ДЖЕКАТ ПРЕ ТОЦИ САМЕНИЙ ЧЕЙ ФОРД ДЕ ЛЕЦЕ, СЗ ТЕ ДЖИНИЙ, ШИ ДЕ ТОАТК СПВРКАТА ДЖИНЖЧВНЕ ИДОЛБСК, ТВ ШИ СЕМЫНЦА ТА СЗ ТЕ ПДЗЕЩИ. ОУЧИДЕРК КВ ОУЧИДЕРЕ СЗ САРСПЛАВТЕШИ: ПРЕ ПРКВРВАЙ ШИ ПРЕ ТЖЛХАРЙ СЗИ ПЕДЕПСЕШИ: ЖДЕКХТОРЙ НЕМИТАРНИЧИ СЗ РЖНДВЕЩИ, КАРИЙ ВАРФАЧЕ ЖДЕКАТК ШИ ДРЕПГАТЕ ДЖРЕ САМЕНИЙ.

### §. 2.

*Миграрк са8 премдгарк лвий Нве.*

НВЕ ДВПК єширк лвий дин кораби, престе  
с овтк де ани ав лжквйт дпревнк кв оурмж-  
торий сзий пе лжнгк мвнтеле дараатвли, лв-  
кржнд

Кржнд пъмжнтул ши пъскжндъши добитоачеле сале. А мълцжндъсе ѿаменій ши добитоачеле, а8пк атжца ѹий, ши нептжнд а жкепѣ тоци жтр8 ачел лок, са8 ск8лат нїшє Кзпетеній де Семинций, дин оурмжторий лвий Нше, ши а8 жчеп8т а се м8тл жкоачи ши жколш, кз8тжн-дъши май ларг ши май лат лок пентр8 лжк8ин-ц. Мигржнд са8 оумблжнд єй апроате ла зѣ-че ѹий прии мънций ши прии пздбр, а8 венйт ла кжмп8л чёл шес Сенаар, кареле єрл жтр8 апеле Тугр8 ши Бнфрат. Ши вджнд єй ачел шес, фр8мос ши к8 тоатк пласа де фр8кт8ри плнин ши ждест8лат лок, лж8 плжк8т де єл, ши жколш а8 ржмас ши са8 ашезат.

### §. 3.

Фачерѣ т8рн8л8и ал Бавулон8л8и, ши местекарѣ са8 жпхрцирѣ лимбилар.

Ашезжндъсе ѿаменій ж кжмп8л Сенаар, ши престе трей с8те де ѹий лжк8инд єй жколш, а8 к8уетат сж факк с ѿ четате, ши сж рждиче оун т8рн, ши сфжт8индъсе жтр8 сине, а8 зис:  
 „ Май наинте де че не вшм деспэрци, ши не  
 „ вшм ржсфира пре фада пъмжнтул8и, сж фад-

„ ЧЕМ ѿ четате, ши оүн търн, ал кървял върф  
 „ съ ажънгъ пънъ ла Черю, ши ачела съ фіе  
 „ нодаш спре сёмн ал мжнтурий ностре де  
 „ върсарѣ ѿпей чеий де атоатъ лъмѣ, ши а ѿ-  
 „ ржши адвнзрїй ностре, ши спре вѣчника а-  
 „ дъчере амінте а гензлай ностр8.“ Дечиј трей  
 „ ани фъкънд цыгле, ши аржънд8ле, а8 ачеп8т  
 а лъкъра ла четате ши ла търн. Фъкънд єй че-  
 татѣ, ши доашзечи ши дой де ани лъкънд  
 ла джинса, са8 д8пъ сокотинца алтвра патр8-  
 зечи де ани, а8 анилцат оүн търн к8 мълте  
 контигнацїй (деспэрцитърї), к8 аркварї (бъл-  
 д8рї), ши к8 скърї пре стълпї налци де  
 трей с8те де коци. Коноскънд д8мнез8 неев-  
 на лвр к8уетаре, к8 оүн мод не ажънс лѣ8  
 сминтий лимба, ши а8 афійт алтре джинший  
 не8нире ши гжлчавъ, алжът, кжът лъкънд єй  
 ла търн, оүн8л пре алт8л на8 п8т8т, нічий  
 а8 вр8т съ ацелѣгъ. Ши аша, неп8тънд а-  
 целѣуе оүн8л пре алт8л, а8 оүржт лъкъ8л, ши  
 а8 ачетат амай лъкъра ла търн: дрепт ачѣа адв-  
 нжънд8ший тот лѣ8л пре ай сэй, са8 ресфират  
 престе тот пъмжнтула, оүнїй алтвр парте алций  
 алтравта. Дин ачел търн, ши де ачѣ четате  
 вавулашн, алта нимик н8 є астазиј де въз8т,

Фэрз нэмай пїётрїй шы цыгле оуна престе алта  
арабнкате, каре акым шерпилар ши вेरмилар  
сжит спре лжкзире.

Дела тэрнзл Бавлѡнзлѹй, са8 дела  
Апэрцирѣ лименилар ши рхсфирапѣ съаменнилар престе тот пэмжнгзл пэнж  
ла Нашерѣ лѹй Абраам, татзл Евреи-  
лар, дела ՚нзл 2710 пэнж 3523 дела  
Фачерѣ лѹмий. Першад де 613 ՚нй (1809  
пэнж 1947), ՚найните де Нашерѣ лѹй  
Христос 2798 де ՚нй.

### §. 1.

Рхсфирапѣ са8 Апэрцирѣ съаменилар  
престе тот пэмжнгзл.

Бшинд Нве дин лѹмѣ ачаста, д8пж че а8 ви-  
ц8йт ՚найните де Взрасарѣ ՚пей чеїй де атоатж  
лѹмѣ бoo, ши д8пж Взрасарѣ ՚пей 350 де ՚нй,  
а8 лжсат ՚ оурма са трей фечори, пре Сим,  
Хам ши пре Іафед. Дин ачёший трей фечори а-  
лѹй Нве са8 ՚мвлцит съаменй, пэнж ла фаче-  
E

þұ چетатең қавұлғын шың а рұдикерій Тұрн8л8м, ка ла 40,000 де сұғлеғе, пәрте өзректескіз. Тóцىй әчесің, пәнж әт8нчىй әпред8нж фійнд, са8 рұсифират қытрыз алғе сáле.

Сýм, фечор8л чéл дин тжю ал8й Нұғе д8пз а нόастрұ Бїбліе, йәрз д8пз чé вврәескіз ал дойлік, а8 нэсқ8т шасе фечорий д8пз а нόастрұ, йәрз д8пз чé вврәескіз Бїбліе н8май чынчىй; кárىй сáнг:

1.) Влам. Әчеста к8 фечор8л сэ8 Арафада, к8 непоцій шың к8 чемлалцій оұрмұтторй ал сэй, а8 мेरс ә Пәмжант8л Влам са8 ә Персіда чé де ақым, шың ашезжид8се ақолш, а8 рұдикат چетатең Сұса. Данійл, кáп 8. ст. 2.

2.) Асир. Әчеста к8 оұрмұтторй сэй са8 д8с ла Ассирія са8 Сүріа, шың ашезжид8се ақолш, а8 рұдикат трейи چетаңций, Роубода, Халáх шың Дасем, шың а8 п8с фундамент әпэржүсій Ассиріең ла Зо де ани д8пз әпэрцирк лымбилишр.

3.) Арафада. Әчеста л8жнд пре фечор8л сэ8 Каїнан, шың пре непот8л сэ8 Гáл, шың пре стренепот8л Ввэр, а8 меरс ла Халдеа, шың ақолш са8 ашезжат.

4.) А́д. А́честа къ оўрмѣтѣй сѣй аз пози-  
шит кътре љсіа чѣ мікѣ, ши са8 ашезат љ  
Памѣнт8л дівїа.

5.) А́рám. А́честа єшинд дин Сеннаар аз  
пірчес къ оўрмѣтѣй сѣй ла Гурия, ши акоѡ  
са8 ашезат.

6.) Каїнáн. А́честа љ Бїбліа ѩврѣаскъ ши  
ю чѣ Халдеаскъ нѣ се адвѣчѣ амѣнте.

Хам, азпѣ Бїбліа ноастре ѡл доилѣ, юрж  
азпѣ чѣ ѩврѣаскъ ѡл трейлѣ фечор ѡлвїи Нѡе,  
азпѣ љпэрцирѣ лимбилѡр аз плекат ши аз  
венит љ Фїнікїа, ши акоѡ са8 сказашлайт.  
Хам, аз авѣт патр8 фечори, ћдекъ:

1.) Хам. А́честа къ фечори сѣй Сава, ѩ-  
віла, Савама, Регма ши Наврѡд, кареле аз  
темеат љпэрциа вавїлѡн8лвїи, са8 љтори къ-  
тре ѩдіопїа, ши акоѡ са8 ашезат.

2.) Месрайн. А́честа къ фечори сѣй Аз-  
дїнїй, Нефадалимлїнїй, ѩнеметїнїй, Лавїа-  
нїй, Патросвиїнїй ши Хаэмонїнїй аз мѣре  
ла ѩгүпт, ши акоѡ са8 сказашлайт.

3.) Фад. А́честа сквлжндусе къ Семїнциа  
са аз мѣре љ Йравїа, ши акоѡ са8 ашезат.

4.) Хонаан. А́честа къ фечори сѣй Сї-  
даѡн, Хетт8, Іев8с8, Аморр8, Гергес8, ѩв8,

Археев, Асенев, Арадев, Самарев ши Амади, аз әгешит Пэмжитл Ҳанаанлавий, ши са8 салашлатит әтражисл.

Іафет, д8пк Еїбліа н0астрж ал трэйлѣ, й-рж д8пк чѣ Вврэлскж чёл дин тжю фечор ал8й Н0е аз ав8т сопт фечорий д8пк ал н0астрж Бі-бліе, йрж д8пк чѣ Вврэлскж н0май шѣпте, әдек:

1.) Гамер. Ачеста к8 фечорий сэй Асханас, Рифая ши Форгама аз мэрсла Галат, ши әколш са8 әм8лцийт, ши са8 әпрецият престе тоате пэрциле Вуропей чёйи де кэтрж Мез8л н0пций. Дин фечорий л8й Гомер аз ёшийт Келтънii ши Кимберленгий.

2.) Магир. Ачеста аз мэрс к8 оүрмжторий сэй ә Скутия, ши әколш са8 әшеңат: ши ёл ўисте Стремошл Оүнг8рилшр чёлшр де ақым.

3.) Мади. Ачеста аз п8рчес кэтрж Мідіа, ши әшеңжид8се әклш, аз әтемеят әпэрціа Мідіей.

4.) Ішвани. Ачеста аз мэрс ә Грециа, ши аз салашлатит Ішніа. Фечорл 8ий чёл май өзтржн, өліса, са8 салашлатит ә Ішліа, йрж чёл май тинер, Фарсіс, аз салашлатит чегатлѣ Фарсіс. Китист, ал трэйлѣ фечор, аз пл8тйт ә Інсола Қрйт, ши әколш са8 әм8лцийт. Родист ал патрелѣ фечор аз стәпжит к8 Інсола Род8с.

- 5.) *Өшбәл*, шы фрателе сағ  
 6.) *Мосох*, сағ сэләшләвнит л Рүссія че  
 маре, шы аколѡ ағ лтемеат четатѣ *Москва*.  
 7.) *Өірас*. Йчеста ағ ажънс ла *Өракія*,  
 шы аколѡ сағ ашезат.  
 8.) *Вліса*. Йчеста л Еїбліа че *Вврәжскъ* шы  
 л че *Халдејскъ* ны се ўфлъ. Вл ағ фост фе  
 чоръл лвий *Ішвáн*, прекъм ам арзатат ла *Нымъ*  
 ръл ал патрелѣ.

## §. 2.

*Ачепжгóрii Семинциилар*, сағ чей дой-  
 спредъче *Патріарши* дин *Семинциа* лвий  
*Сим*, кáрий пэнк л җилеме лвий *Миш-*  
*си* ағ вїецъйт.

*Мишси*, нымържнд *Семинциа* ачелар трэй  
 фечоръй алвий *Нуе*, пыцый адъче амйнте де *Хам*  
 шы де *Іафет*; юръ де *Сим* гржаше пре ларг;  
 поате фи къ пентръ ачка, фийнд къ *Ябраам*,  
 татъл *Вврәилар*, динтръ алвий *Семинце* ағ ё-  
 шит; шы ўдекъ:

- 1.) *Сим*, ағ вїецъйт боо де ўни.  
 2.) *Арфадад*, фечоръл лвий *Сим* ағ вїецъ-  
 ит 465 де ўни (438). Каїнан фечоръл лвий  
*Ар-*

Арфада́д нъ се ѿблъ ж Біблія вврежскъ, нічй  
ж чѣ Халде́скъ, пентръ ачѣа лам ши лжат  
афаръ дин нымъръл чѣлѡр дойспрѣзъче Патрі-  
арши: кѣчй дел вою пыне ж нымъръл Патріар-  
шилѡр, вѡр фи трѣйспрѣзъче, ши ашад ж кон-  
тръ мъ вою архтѣ Традіцїилѡр чѣлѡр Бессѣричечій.

3.) Сáла, фечоръл л8ий Каїна́н а8 вїецийт  
460 (433) дє ани.

4.) Ввéр, фечоръл л8ий Сáла 504 (464)  
дє ани

5.) Фалéк, фечоръл л8ий Ввér 339 (339)  
дє ани:

6.) Рагáв, фечоръл л8ий Фалéк 339 (239)  
дє ани.

7.) Сеþх, фечоръл л8ий Рагав 330 (230)  
дє ани.

8.) Нахѡр, фечоръл л8ий Сеþх 208 (148)  
дє ани.

9.) Фáрра, фечоръл л8ий Нахѡр 275 (205)  
дє ани.

10.) Авраамъ, фечоръл л8ий Фáрра 175  
дє ани.

11.) Ісаакъ, фечоръл л8ий Авраамъ.

12.) Іаковъ, фечоръл Ісаакъ.

Дзпъ март8ри си рѣкъ лвй Іисус Наві, кнп 24.  
ст: 2 — 14. Фарра татъл лвй Авраамъ а8 фост  
челъ май дин тжю Акинжторю де юдоли. Фінд  
ъл ши челъ май дин тжю тжеторю ши скоби-  
торю де піатръ, ша8 фжкът юдоли де піатръ ши  
де лвт, ши Акинжнд8се лвр лѣ8 а8с Йордери.  
Ши пентръ лчѣлъ ла8 скос Халдей дин миж-  
лок8л лвр.

### §. 3.

**Лчеп8т8л Апрацциилвр ши а Стх-  
пожнирилвр.**

Дзпъ Апрацциарѣ съамениилвр деда тѣрн8л  
Бабїлѡн8л8й, тоате Кзпетеніиле Семинциилвр,  
дзкжнд к8 сине пре фечорий, непоцій ши пре  
стренепоцій сэй, динтре карій оүній Атров  
парте, алцій Атровата ашезжнд8се ши късъто-  
рыйнд8се, а8 Ампл8т пзмжнт8л. Кзпетеніиле а-  
чѣстѣ т8т8рѡр а8 фост А локъ де татъ ши де  
Стхпжн, ши ка оүн татъ ши Стхпжн а8 ши  
Стхпжнит к8 джнщій. Динтре ачѣстѣ Кзпетеній  
але Семинциилвр ачѣствра, каре са8 м8-  
тат кътръ лжкаш8риле чѣле вѣчниче, са8 фост  
дескилинийт оүній, сори алцій, динтре Семинций,  
дин зи А зи, прин Ацелепчуне, прин вите же,

са8 прии ăлтъ сăре кăре деплинире, ши пентр8  
 ачѣл а8 фост ши алѣши де джиселе съле фиे лшр  
 Къпетеній ши Стъпжнїй. Ачѣшѣ, пентр8 Къпетеній,  
~~Ж~~тр8 ашà мód алѣши върбаций, дин ڏи ڏи  
 са8 невойт н8 н8май Стъпжнїриле сâле пънк  
 ла мօартѣ са8 алѣ ăтзри, чи ши кътръ непо-  
 циї съи алѣ ăтзарче, ши лшр спре мошенїре а-  
 ле лъса. Да ăчеп8т н8май д8чий н8мий а8  
 фост, д8пъ ачѣл, фїнд чинстїцї к8 Титлъ,  
 к8 п8тѣре ши к8 ăпзрзтѣскъ дїадемъ, са8  
 кїемат Синг8ръстъпжниторї, Датгтторї де  
 леци ши ăпзраций. Не фїнд ăдествлаций н8-  
 май к8 алѣ сâле ăзри, са8 ск8лат ас8пра ве-  
 чинилшр, ши ăвингжн8д8и ѹ8 прииц ши ѹ8 д8с  
 ă приинсоаре: ши ашà рзпїнд деда джнший ăз-  
 рилем лшр, алѣ сâле ăзри лѣ8 май лъцит: ши  
 к8 ашà мód са8 рздикат ăпзрзцилем ши Стъп-  
 жнїриле. Да ăчеп8т на8 фост ăпзраций ăтжт  
 де п8тѣрничий, нічий Стъпжнїриле лшр ăтжт  
 де ресфирате, нічий к8 ăтжтѣ м8лцимй де  
 леци, ши к8 ăтжтѣ пласе лимбий ăбогжций,  
 прек8м сънт ăстъзї; чи єра ашà, прек8м сънт  
 ăстъзї ла ной Принципїй, Коммїтїй ши ăлци  
 Домни де Пъмжнт. Къреле а8 ав8т ă тымп8л чёл  
 де ăт8тчи д8аш са8 трей четъций, ачела а8 фост

Апхрát п8търнк. Чéй май м8лцý Апхрáцý н8май престе ѿ четáте стxпжнѣ, ши тóтвши се кíема Апхрáцý.



## К ÁП ÁЛ ДÓЙЛЪ Деспре ѩвреи, са8 деспре Іудеи чéй дин Ісраил.

### Ф Т Ж А Д В С П Ъ Р Ы И Р В

Дела нащерк л8ий Абраам татка ѩвреиля в р п8нк ла М8иц8и д8т8т8рюл де л8иуе. Дела Фачерк л8мий 3323 п8нк ла 3759. Перїшд де 436 де ѕни, жнаинте де нащерк л8ий Христос 2185 (1947 п8нк 2373).

### §. 1.

#### Нащерк ши вїаца л8ий Абраам.

**А**браам са8 н8ек8т ла ѕи8л дела Фачерк л8мий 3323 (1947) ѿ четатк Оу8р, ѿ П8м8н-т8л Халдеи, жнаинте де Христос 2182 де ѕни. Акод8 л8ак8йт ёл к8 татка са8 75 де ѕни, ши д8пк че са8 л8брат к8 Сарра, с8р8са, д8пк татка, юрк н8 д8пк м8мк, прин д8м8нду-ч8нк

чынѣ лѣтъ Аѳанасіеъ азъ єшигъ динъ Халдіа къ та-  
 тълъ съзъ, къ Лотъ непотълъ съзъ де фрате, къ  
 тоате добитоачеле, ши къ тоате авериле сале,  
 ши са8 сълъшлъйтъ лъ Харанъ, ши аколѡ азъ фост  
 пънъ ла морартъ тътънисъ. Азъ ачѣа скъ-  
 лъндъсе єл де аколѡ са8 мътътъ лъ Пъмънътълъ  
 Ханаанълъий, адеекъ лъ Палестына чѣ де акъмъ,  
 лътре Марѣ Медитерапъ ши лътре апа Іорданълъ-  
 лъий: оүнде ашезжъндъсе, шѣзъ фокътъ лъкашъ лъ  
 ведилъ. Виенъндъ єл аколѡ, ши пасторындъ кът-  
 ва тымпъ добитоачеле сале, ши хръниндъле,  
 са8 лътъмплатъ мэрѣ фомаметъ престе тотъ Пъмън-  
 тъл ачѣла; ши дрѣптъ ачѣа непътъндъ май мълтъ  
 а съ ръбда, са8 скълатъ къ тоцъ ай съйши са8  
 дѣсъ лъ Егъпътъ, ши аколѡ са8 ашезатъ. Мергъндъ  
 єй кътъръ Егъпътъ азъ зъсъ Авраамъ кътъръ мълрѣ  
 са Сарра: Съ зъчъ икъ соръ лъмъ єции ѿръ нъ  
 мълрѣ, ка нъ къмва Егъптьній, фійндъ юби-  
 тори де мълрѣ ши ръпитори, възжъндъте фръ-  
 моясъ ла фацъ съ мъ сомоаръ, ши пре тине съ  
 те ѿ, ши съ те цынъ; къре лъкръ пъцинъ де нъ  
 са8 ши лътъмплатъ. Кътъ азъ ажънъ Авраамъ къ ай  
 съй лъ Егъпътъ, лъдатъ, възжъндъ чей май мэрѣ  
 алъий Фараонъ пре Сарра, виклѣнъ ши прѣкъвр-  
 варий фійндъ, ши лъпедекъндълисе ѿкѣй де фръм-  
 ецъ

тѣцѣ єй, мъкар къ єрѣ дѣ 65 дѣ ѿнѣ вѣтру  
 нѣ, аѣ лжедатѣ жнаинтѣ лвї Фараѡн, шї прии  
 демъндзчнѣ лвї аѣ фост дѣсъ ла джнєвлѣ  
 превѣнѣ къ юраам шї къ тоци ѿнѣ лвї, шї пре  
 єй сопотжнѣдѣ, ѹрѣ добитоачеле віне нѣтрин  
 дѣлѣ, віне лѣг фост. Копотжнѣ Фараѡн поф  
 тѣ а лвѧ пре Сарра шїе дѣ мѣдре, аѣ тремис  
 Аѣмнєзѣв асѣпра лвї, шї асѣпра касей лвї,  
 мѣрї шї жафирикошатѣ педепсе; шї жафелегжнѣ  
 Фараѡн към къ Сарра мѣдре ѹсте лвї юраам,  
 ѹрѣ нѣ сорѣ, аѣ зїс: Адѣчеци пре юраам ла  
 міне ка съл чёрт шї съл слободѣ жа паче, пен  
 трѣ къ маѣ жашжалѣт. Шї фикжнѣ прекъм аѣ зїс,  
 аѣ словозйт пре юраам джнѣдѣ шї ѿрї, шї  
 тоатѣ добитоачеле шї ѿлте лвїкрврї але лвї лѣг  
 жторе жнаопой, шї пре Сарра не жтинатѣ. Ж  
 торжнѣдѣ юраам дин Египт, спре прѣжма  
 локълвї чѣлвї дин тжю а лжквінцей сале, къ  
 тѣхъ ведил, оүнде фгсѣссе кортвла лвї, аѣ мѣре  
 ж Пхмѣнтвла Ханаан. Мержнѣ єл къ Лот нѣ  
 погъл съз дѣ фрате, шї авжнѣ мѣлгж аввїсїе  
 шї добитоаче, аѣ фост жтрап гжлчавж жтре пх  
 сторї лвї юраам, шї жтре пхсторї лвї Лот.  
 Арент ачѣл аѣ зїс юраам кътѣхъ Лот: Пентрѣ  
 чѣ съ фїе гжлчавж жтре пхсторї мїей шї ж

тре пъсторий тѣй, май бине иште съ не деспир-  
 цим оўн8л де алт8л, ши ба дчета тоатъ гла-  
 гава ши тоатъ не8нирѣ дтрѣ джинший: тѣ пла-  
 къ кътъ дрѣпта, є8 кътъ стжнга; са8 тѣ  
 кътъ стжнга, ши є8 кътъ дрѣпта, ши съ фим  
 фрацій. Аша а8 ши фзкѣт. Лот са8 ашезат пре  
 лжнгъ цѣрм8рїй ши пѣрциле Іврданзлвїй, ши  
 шѣ8 пѣс лжкаш8л съ8 л Содома, юръ Авраам  
 са8 сължшлвйт л Пъмжнт8л Ханан. Веніна  
 єл л Ведил ла каса са, Хананеїй ла8 кїемат  
 ввѣр, пре лимба Халдеїскъ Стрейн, ши де-  
 ла ачел нѣме де батжок8ръ а8 къпътат вврѣй  
 чей де астжзїй нѣмелѣ съ8. л Ведил а8 лжквйт  
 кжца ѿй, дечй юръ ск8лжнд8се де аколѡ са8  
 дѣс л Пъмжнт8л Хеврѡн. Пре ачел тимп са8  
 ск8лат дпзрѣт8л влам8лвїй Ходоллогомор  
 къ къ май треи дпзрѣцїй ас8пра дпзрѣт8лвїй  
 Содомей вѣлла, ши ас8пра дпзрѣт8лвїй Го-  
 моррѣй вѣрса. Ши ад8нжнд8се тоци ши въ-  
 тжнд8се л вѣлѣ чѣ скрѣтъ, а8 лвїнс пре дп-  
 зрѣт8л Содомей ши пре ал Гоморрѣй, ши тоа-  
 те чѣле алѣ Содомлѣнилѡр ши алѣ Гоморрѣни-  
 лѡр лѣ8 рѣпит, лкъ ши пре лот ла8 приинс,  
 ши ла8 дѣс л склавіе, ши са8 дтобре. дцелен-  
 гжнд Авраам, към къ непот8л съ8 лот алѣ фи

А склавіе, аз адвіат пре тоци аи съї 318 де  
 вхрбаций, ши аз алєргат д8пк Апхрат8л Хо-  
 доллогоморр8л8ий пхнж лл дани, ши аколу ск8-  
 лжн8се ас8пра л8ий н0аптѣ, ши ловин8се к8  
 джн8л, де т0т ла8 спарт, ши т0ате чѣле де  
 Ходоллогоморр ржпйтє л78 л8ат ѿрк ддер8т,  
 ши пре Л0т ла8 скос дин склавіе. Д8пк Атоар-  
 черѣ са дела вхтала Ходоллогоморр8л8ий, са8  
 држтат д8мнез8 л8ий Авраам Ѥ вис, ши аз  
 3ис: Ам8лцивою Семинціа та ка стѣлеле, ши  
 вою да єй спре мошенире Пхмжн8л Ханаан8-  
 л8ий, лк8 д8пк патр8 с8те де ѹни; ѿрк пхнж  
 д8мнез8и альтей Семинцій с8бп8с8 ва фи, ши м8л-  
 те небой ва пцж, дечй Ѥл ва мошени. Фійнд  
 Авраам ши Сарра ф0артє вхтражнй, єл де 85,  
 ши а де 74 де ѹни, аз чеर8т с8мн дела д8мнез8,  
 прек8м к8 аша ва фи: ши джн8ле д8мнез8 с8мн,  
 аз кре8т фхгзд8инцей л8ий, ши  
 са8 сокотйт л8ий спре дрептате. Сарра Аво-  
 йнд а се кїема м8мк, мжкар ши а оүн8ий пр8нк  
 стрейн, аз 3ис вхтраж Авраам: Фійнд к8 мїа8  
 лкис д8мнез8 пхнтечеле а н8 наце пр8нчй,  
 ѿрк дарк ла шерба мѣ Агар Вгүптѣнка, ка  
 с8 кап8т пр8нк дела джнса. Авраам аск8лтжн8  
 пре Сарра аз Атрат ла Агар, аз к8носк8тв, ши  
 л8жн8

лъжннд а̄ ѿ пънтече, а̄в наскът пре Ісмайл.  
Пъртънд ѡкъ ѿгър а̄ пънтече, ши де Сарра на-  
къжитъ ши лъпъдатъ фйнд, са8 арътат ѿгъ-  
релъл Домнълъвъл ѿгъреи а̄ пъстіе, ши а̄в зъс къ-  
тръ джнса: И8 фъци ѿгър, чи те ѿтоарче ла  
Стъпъна та, ши те аплѣкъ єй, къчъ чеъ че  
се ва наше дин тържна пътърник ва фи: мъниле  
лъвъл тътърър ѿкоңтъръ, ши мъниле тътърър  
ачеълъл ѿкоңтъръ, ши Семинціа лъвъл нъ се ва ѿ-  
соци де мълацимъ. Ачеест Ісмайл юсте Стремошъл  
Іоарънилашъ са8 а Търчилашъ чеъшъ де акоъм:  
Абраамъ, прин демъндъчънъ лъвъл Дъмнезъл, а̄в  
јтродъс Тълъръ ѿпрежър а пърций чеий  
евръзътъръ, къчъ ши єл ѿгъши де ноаш-  
зъ чи де ѿни ѿкоңтънъ фйнд са8 тълът ѿпрежър,  
ши тоатъ пъртъ ѿкоңтъръ дин къса лъвъл,  
карълъ а̄в фоуст ѿтъръ съмъ а въчничей фъгъдънъцъ  
јтре Дъмнезъл ши ѿтъръ Семинціа лъвъл.

### §. 2.

**Лъгимпинаръ ши съспътъръ чеъшъ търъи  
Бърбакъ са8 ѿнгелий.**

Ресъфлънд (содиխнънд) съдиниша ръкъ Абраамъ  
Анаинтъ кортълъвъ съ8 съвет стъжъръюл Мам-  
бръ,

ври, възъ трѣй бърбакъ венинд дрѣпти катръ  
 джнсвл, пре карий възжндъ са8 сквлат ши а8 а-  
 лергат лвр лтвр лтимпинаре, дечи ѹ8 рвгат съ  
 се аватъ ла єл. Фийнд єй ла джнсвл, а8 де-  
 мнндат съ ли се спеле пичоарел, ши бине ѹ8  
 сплатат сервнндъсле сингр ла масъ. Мжнкжнд  
 єй, а8 лтвбат оунвл динтре джншии пре А-  
 враам: Оунде ѹстте Сарра мврѣ та? А корт, ре-  
 спонса8 Абраам. Ачела а8 зис: Итъ Сарра лв-  
 жнд А пънтече ва нацие цие фио, ши вен киема  
 нвмеле лвий Ісаак. Сарра а8зинд кввжнту лч-  
 ла, ши фийнд бътвржнъ, а8 рж, ши а8 зис:  
 Не авжнд првнчий пънъ акума, ничи къ вою а-  
 вѣ: ржндула фирїй а8 лчетат, ши бърбатъл  
 мїев ѹстте де ѿ сътъ де ѹни: ши дрѣпти ачѣж де  
 гловмъ а8 сокотит кввжнту лвий. Ацелегжнд  
 бърбатъл де лдоирѣ Сарреи а8 чрчетатъ зи-  
 кжнд: А8 дбаръ нв ѹстте кв пвтнцъ ла двм-  
 незев тог кввжнту? Тъ лвжнд А пънтече вен  
 нацие фио: аша са8 ши лтжмплат. Д8пъ ачѣж  
 сквлжнду се де ачи ачейтрѣй Бърбакъ, пре карий  
 Абраам петрекжнду, а8 плекат катръ четъциле  
 Содома ши Гоморра, ка съ ле ѕрдъ, ши А че-  
 нвшъ съ ле префакъ.

## §. 5.

Пе<sup>р</sup>и<sup>р</sup>ѣ че<sup>т</sup>вѣц<sup>и</sup>лѡр Содома шї Гомор<sup>р</sup>  
ра, шї префачерѣ лѡр  $\hat{\wedge}$  чен<sup>ь</sup>ш<sup>и</sup>.

Содомънїй шї Гоморънїй къз<sup>ь</sup>с<sup>е</sup> ж<sup>т</sup>р<sup>у</sup>  
мѣр<sup>и</sup> шї д<sup>е</sup> с<sup>в</sup>ѣфлет вътъмът<sup>о</sup>ар<sup>е</sup> пък<sup>а</sup>те: къч<sup>и</sup>  
к<sup>в</sup> п<sup>а</sup>т<sup>в</sup>р<sup>о</sup>ас<sup>е</sup>  $\hat{\wedge}$  ф<sup>а</sup>р<sup>з</sup> д<sup>е</sup> л<sup>е</sup>цилѡр пл<sup>е</sup>г<sup>в</sup>р<sup>и</sup> (р<sup>ѣ</sup>н<sup>и</sup>)  
 $\hat{\wedge}$  пл<sup>а</sup>в<sup>и</sup>ц<sup>и</sup> ф<sup>а</sup>йн<sup>д</sup>, пре кър<sup>ж</sup>риле ч<sup>ѣ</sup>ле ст<sup>р</sup>ж<sup>м</sup>б<sup>е</sup> шї  
Стрик<sup>ж</sup>ч<sup>о</sup>ас<sup>е</sup> але в<sup>і</sup>е<sup>ц</sup>їй  $\hat{\wedge}$  р<sup>а</sup>т<sup>в</sup>ч<sup>и</sup>т, шї с<sup>а</sup>з, ф<sup>а</sup>к<sup>в</sup>т<sup>и</sup>  
л<sup>ж</sup>каш<sup>в</sup>л р<sup>а</sup>шт<sup>в</sup>ц<sup>и</sup>й, шї ф<sup>и</sup>їй к<sup>в</sup>р<sup>в</sup>їй, л<sup>ж</sup>ж<sup>н</sup>д<sup>в</sup>с<sup>е</sup> д<sup>е</sup>  
аместек<sup>а</sup>рѣ к<sup>в</sup> м<sup>в</sup>ер<sup>и</sup>ле д<sup>в</sup>п<sup>и</sup> ф<sup>и</sup>ре, шї ап<sup>р</sup>ин<sup>ш</sup>ий  
ф<sup>и</sup>їнд д<sup>е</sup> по<sup>ф</sup>та к<sup>в</sup>р<sup>в</sup>їй, б<sup>з</sup>р<sup>б</sup>ат к<sup>в</sup> б<sup>з</sup>р<sup>б</sup>ат ф<sup>а</sup>-  
к<sup>ж</sup>н<sup>д</sup> пък<sup>а</sup>те: п<sup>л</sup>айн<sup>и</sup> д<sup>е</sup> т<sup>о</sup>ат<sup>ж</sup> недрепт<sup>а</sup>тѣ, д<sup>е</sup>  
ви<sup>к</sup>л<sup>е</sup>ш<sup>в</sup>г, д<sup>е</sup> к<sup>в</sup>мът<sup>в</sup>р<sup>и</sup>е, д<sup>е</sup> п<sup>и</sup>з<sup>м</sup> шї о<sup>у</sup>чи<sup>д</sup>е-  
ре, д<sup>е</sup> з<sup>ав</sup>ист<sup>и</sup>е, д<sup>е</sup> л<sup>ш</sup>л<sup>л</sup>ж<sup>ч</sup>н<sup>е</sup> шї д<sup>е</sup> о<sup>у</sup>р<sup>ж</sup>та  
ф<sup>и</sup>ре: шї д<sup>р</sup>епт<sup>а</sup>тѣ л<sup>в</sup>ий д<sup>в</sup>мн<sup>е</sup>з<sup>в</sup> ж<sup>т</sup>р<sup>у</sup> мин-  
ч<sup>и</sup>н<sup>ж</sup> преф<sup>ж</sup>к<sup>ж</sup>н<sup>д</sup>в<sup>ш</sup>. Д<sup>р</sup>еп ач<sup>ѣ</sup>л с<sup>а</sup>з дес<sup>к</sup>оп<sup>е</sup>р<sup>и</sup>т<sup>и</sup>  
м<sup>ж</sup>н<sup>ї</sup>л л<sup>в</sup>ий д<sup>в</sup>мн<sup>е</sup>з<sup>в</sup> д<sup>и</sup>н Ч<sup>е</sup>р<sup>ю</sup> прест<sup>е</sup> д<sup>ж</sup>н<sup>ш</sup>ий, шї  
слобоз<sup>и</sup>нд ф<sup>о</sup>к шї п<sup>ї</sup>а<sup>т</sup>р<sup>у</sup> п<sup>в</sup>ч<sup>о</sup>ас<sup>ж</sup>, пре т<sup>о</sup>ци  
б<sup>и</sup>з стр<sup>и</sup>к<sup>а</sup>т, шї амж<sup>н</sup>до<sup>аш</sup> че<sup>т</sup>вѣциле к<sup>в</sup> т<sup>о</sup>т  $\hat{\wedge}$   
преж<sup>в</sup>р<sup>л</sup>ѡр, шї к<sup>в</sup> т<sup>о</sup>ат<sup>е</sup> добит<sup>о</sup>ачеле  $\hat{\wedge}$  чен<sup>ь</sup>ш<sup>и</sup>  
л<sup>ѣ</sup>з преф<sup>ж</sup>к<sup>в</sup>т. С<sup>и</sup>н<sup>г</sup>р н<sup>ѣ</sup>май о<sup>у</sup>н<sup>в</sup>л д<sup>о</sup>т, к<sup>в</sup>  
м<sup>в</sup>арѣ с<sup>а</sup>, шї к<sup>в</sup> д<sup>о</sup>аш ф<sup>ѣ</sup>те але с<sup>а</sup>ле с<sup>а</sup>з  
м<sup>ж</sup>н<sup>т</sup>в<sup>и</sup>т, к<sup>а</sup>р<sup>е</sup>ле с<sup>о</sup>сп<sup>и</sup>т<sup>а</sup>с<sup>ж</sup> шї ап<sup>з</sup>рас<sup>ж</sup> пре ч<sup>е</sup>  
тр<sup>ѣ</sup>й б<sup>з</sup>р<sup>б</sup>а<sup>ц</sup>и, ка с<sup>а</sup> н<sup>ѣ</sup> л<sup>е</sup> ф<sup>а</sup>к<sup>з</sup> ч<sup>е</sup>ва р<sup>а</sup>з<sup>и</sup> Содомъ-

домѣній, ши Ѥ лоќвл ачествора чеरжндвѣй Со-  
 дамѣній ка сїй стриче, гата єра пре амжн-  
 доаш фѣтеле сале спре ст҃мпзрарѣк пофтелѡр  
 лѡр ѣле да. Не вржнд Лот Ѥ єши дин четате к8  
 м8арѣк са ши к8 фѣтеле сале, на8 ѧп8кат чей  
 трен Бэрбаци д8мнезееній де мжній, ши д8кжн-  
 д8й ѧфарж дин четате ѧ8 չис: Мерцеци Ѥ м8н-  
 теле ши четатѣк Сигѡр, ши фици ѧколѡ пънж  
 вшм плинні л8квл ностр8; ши съ н8 въ оүйт-  
 аци ѧдзрепт, ка съ н8 въ префачеци Ѥ  
 ст҃лпій де саре. ѧсъ м8арѣк л8й Лот, ка ѡ  
 юбитօаре де շіре, на8 п8т8т ржеда, ка съ н8  
 вадж че ва съ се ѧт҃мпле четацилѡр ачелѡра,  
 са8 оүйтат ѧдзрепт, ши ѧдатѣ са8 префек8т  
 Ѥ ст҃лп де саре. Ачаста йасте, карѣк ѧ8 м8рнит  
 ши на8 п8тре8йт. Фѣтеле л8й ѧвт ѧпрынсе  
 фінд де пофту тր8пѣскъ, ѧ8 չис чѣ май եз-  
 тржнѣ кутрѣ чѣ май тінэр: съ ѧբетѣм пре  
 татзл ностр8 к8 він, ши съ дормім к8 д8н-  
 с8л, ка съ յзмжнѣ дела татзл ностр8 семін-  
 цъ: ши к8м ѧ8 չис ѧша ѧ8 ши фек8т. ѧ8 дорміт  
 чѣ май եзтржнѣ к8 татзл съ8, ши л8-  
 жнд Ѥ пънтече, ѧ8 հա8к8т пре Մшав տатзл  
 Մшавитѣнилѡр. ѧ8 дорміт ши чѣ май тінэр  
 ѧдоаш нօапте, ши л8жнд ши Ѥ Ѥ пънтече, ѧ8  
 հա8к8т пре Ամօն տатзл Յմонитѣнилѡр.

## §. 4.

## ПЛЕКАРК ЛВИЙ АВРААМЛА ФЕЛІСТІА.

Д8пк стрикарк Содомей ши â Гоморреи, са8 ск8л8т Авраам к8 тóци âй сэй, ши не âвжнд лок статорник, чи лтров пárте ши лтровата ржжчнд к8 добитоачеле сáле ши к8 пъсторий сэй, а8 мéрс л Пэмжнтул Фелістїнилвр, ши са8 ашезат л Герарй (Лтре Кадис ши Лтре Гэр). Лцелегжнд Авимелех лпзратул Герарилвр деспре венирк лвий Авраам, ла8 кїемат ла сине. Стжнд Авраам к8 Гарра м8арк са лнайнтк лпзратулвий, ф8 лтреват де джнс8л че йасте лвий Гарра; Авраам а8 ржспуңс к8 лй йасте сорж, пентр8 к8 сж темк вкл ввр оүчиде четжцкнй, джкк ва зйче кжй йасте м8аре. Фїнд Гарра фр8моясж л фáцж, а8 трас Ӧкii лвий Авимелех кжтрж джнса, ши а8 лватш де м8аре. Лтров ачк нбапте, кжнд єрà сж се лпредне к8 джнса, а8 к8носк8т л вис неплжчрк лвий д8мнезе8: ши дрепт ачка испитинд диминкца май к8 амзр8нтул деспре Гарра, са8 лжгиицат к8м к8 м8аре йасте лвий Авраам, йрж н8 сорж, дечй а8 кїемат пре Авраам, ши чертжндул май наинте пентр8 виклеш8г8л лвий, а8 дат сж міе де драх-

ме \*), мәре нымзәр де сүй, вицей, шербий\*\*) ши шербей, ши ла8 словозыт ж паче кэтрә Пәмән-  
т8л Ҳанаан8лай.

### §. 5.

#### Черкәрѣ (Испитирѣ) лай Абраам.

Прекъм а8 зис Домин8л дин гъра чёларә трэй Бэрбәци Гарреи, ашà са8 ши жетжимплат, къ а8жнд ж пынтече а8 ныекът фио пре Ісаак, ши трэй әни к8 ал сэ8 жес8шй лапте н8трин8л ла8 кресткът. Бизжнд Абраам тоа8г8л кэтрән8целарә ши пре мошениторюл агонисирлашр сале бине кресткът, а8 кіемат пре тóци касничий сый, ши веселин8се, а8 мжнкат ши а8 бе8т к8 джнший. Йирз кжнд а8 фост Ісаак де 30 де әни, а8 черкат А8мнезе8 пре Абраам, җикжнд: Абрааме! й пре фиол тэ8 Ісаак чёл юбит, ши әдол мие спре йрдере. Абраам, ныйчи кжт н8 са8 мжнит де прѣ юбит8л сэ8 фио Ісаак, чи мевойн8се а8 к8тат сх плинбеска А8мнезе8ска демжн8ч8не: Дреп ачка ск8лжн8се а8 жашлата асийн8л сэ8, ши л8жнд к8 сине дой шербий, ши пре Ісаак фиол сэ8, атрея зи а8 аж8нс ла лок8л чёл

F 2

Л-

\*) Дрâхма д8пк گаний нôшрїй фаче 1 фл. 20.

кф: әдекъ 1333 фл. 20. \*\*) Өл8үй.

Лсемнáт дe Д8мнезé8 пентр8 йрдере. Акoлò лe-  
гáнд прe Ісаáк, а8 тíнc мжна сà сx скóатx к8ци-  
т8л, шì сxл ж8нгїе, чì Йнгел8л Домн8л8й а8  
стригáт к8трx джнс8л, зикжнд: Авраáме, н8  
ж8нгїà прe фíюл тз8, чì ж8нгїе бербéчеле кá-  
реле стx д8пx тíнe лdос, шì прe ачéла лl ар-  
де, кx а8 к8носк8т Д8мнезé8 фрíка та дe джн-  
с8л, шì пентр8 ачéя тóате Семинцíиle пz-  
мжнt8л8й сe вwр бинеквжнта лtр8 Семинцíа тa.

### §. 6.

Лс8ржмжнг8л шì вїáца л8й Ісаáк.

Авраáм, фíйнд фóарте кxтrжn, а8 вр8т  
май наинте дe мoартé сà сx лсоаре прe Ісаáк  
фíюл сá8, кáреле єрà дe патр8зéчyi дe ѿнн: шì  
кїемжнд прe Йконом8л кáший, а8 зíс кxтrж  
джнс8л: Ж8р8тe прe Домн8л Чéрюл8й шì ал pз-  
мжнt8л8й, сx мéрци л Щéра ачéя, оўнде мам  
нзск8т є8, шì н8 дeла алт8л, чì дин амé  
Семинцx сx юй м8áре фíюл8й мe8 Ісаáк. Шì  
сxвлжнда8се Йконом8л сa8 д8с лa Месопотамia  
л четáтé л8й Нахýр. Аж8нгжнд єл аколò, шì  
стжнд афáрк дe четáте лжнгx п8ц, оўнде ве-  
нкé фéчеле дин четáте сx скóатx апx, ютx

Ревекка фата лвий вадыл, фоарте фримо́съ ла  
фा�цъ, аз ёшит ши и съ скоатъ ѿпъ. Пре а-  
чёл скретжндаш Икономъл, аз зис: Давою фе-  
ттий ачешїя черчей да азр ѿ оуреки, ши вр-  
църи пре мжниле єй, къ фоарте ѿми плаче. Рев-  
екка лвжнд дарвиле дела Икономъ, аз алергат  
ѿ четате, ши аз спас ѿ касъ тоате чёле че-  
са8 ѿтжмплат єй. Дечи скретжндаш Лаван фра-  
теле фе-ттий, аз ёшит ѿнайнтъ Икономълвий,  
ши аз дас ла каса са, ши джндвий касъ де лв-  
квичу, ши квмилелвр лвий лок, аз ѿбият съ  
мжниче. Нв вою мжнка, зиса8 Икономъл, пз-  
нк нв вою гржь водаш, пентр8 че ма8 тримис  
Домнъл мтэш ѿбраам ла вой. Гржаше кважант  
квн, зиса8 Лаван. Икономъл кваштй лвий ѿбраам  
аз зис: Вѣ8 ам венит съ чёр пре Ревекка сор-  
та мважре лвий Ісаак фюолвий лвий ѿбраам. Азкв8л  
ачеста де д8мнезе8 ѿсте, зиса8 Лаван ши веды-  
ил: ѿтъ Ревекка ѿнайнта та ѿсте, ѿш, ши те-  
тв ѿ паче, ши винекважантаръ лвий д8мнезе8  
фіе престе вой. Ши скретжндаш Икономъл дими-  
нѣца са8 ѿтгора ѿдэрепт квтвръ Домнъл с88 ѿ-  
браам.

## §. 7.

Ал дойлѣ жсържмжнг алъи Абраам.

Фїйнд Абраам де сô сътж патръзечи ши оўнг де ѿй, ла тръп пътърник, ши къ дъх вёсел, а8 сокотйт, д8пж мояртѣ Сарреи, съши ѡ алтъ м8а́ре, ши а8 л8ат пре Хетъра, къ к4рѣ вїецийнд 34 де ѿй, а8 искът шѣсе фечори, пре Замвр4н, пре Іезан, пре Мадал, пре Медиам, пре Іезвок ши пре Соіе. Ві8 ѡкъ фїйнд єл, пентр8 ка съ нъ се ѡтъмпле врещ гжлчавъ ѡтре фїий съи, д8пж мояртѣ са, а8 фжкът Ржндула чѣ маи де пре оўрмъ ѡтре джншт. Пре Ісаак ла8 пъс мошениторю престе тоатъ авѣрѣ са, юръ челвралалцъ фечори лѣ8 дат д4рори, ши деспирцийнд8и де Ісаак фрателъ лор, ю8 слобозйт кътръ але с4ле. Ши аша плкът фїйнд Абраам л8и д8мнез8, а8 вїецийт 175 де ѿй, ши са8 м8тат ѡ лжкашвариле чѣле вѣчниче, ла ѿн8л дела Фачерѣ л8мїй 3498 (2122), жнайнте де Найперѣ л8и Христос 2010 (1861); юръ Ісаак ши Ісмаил, фечори л8и, ла8 ѡгропат ѡ крепжтъра чѣ ѡдойтъ ѡ царина л8и вѣфр4н, оўнде а8 фост ши Сарра ѡстр8катъ. Абраам а8 фост ѡчепжторюл а м8латър Геминцій араничеши.

## §. 8.

Нáшерѣ ши вїаца л8и Ісаи ши л8и  
Іаков.

Апрóапе доашéчй дe ани л8 вїецвйт Ісаак  
к8 Ревéкка фэрж дe прынчй, фїнд Ревéкка стéр-  
пз. Дрепт ачéж п8цинк нэдéжде л8 л8т І-  
саак кк ва л8са д8пз сине семинцз. Ши мер-  
гjнд са8 р8гат Домнл8ий к8 йнимз фрjнцз,  
ши Домнл8л л8 привйт ла р8гжч8нѣ л8и. Дечй  
л8жнд Ревéкка л пынтече, фїнд Ісаак дe бо дe  
ани, л8 нэск8т дой фечорй дe цемей, пре Ісаи ши  
пре Іаков. Ісаи чёл лтjю нэск8т л8 фост рош8  
ши пэрос: ши Іаков, кжнд л8 ёшйт дин пын-  
тече м8мей, са8 цин8т к8 мжна дe кзлкжюл  
л8и Ісаи. Чёл дин тжю л8 фост юбйт8л тэтj-  
нис8, пентр8 кк ёра вжнаторю, ши н8трѣ  
пре татjс8 к8 вжнат8ри: йрж ал дойлѣ л8 фост  
юбйт8л м8мей сале, пентр8 невиновціа са. Не-  
невиноват, лсъ лдемнат фїнд дe м8мизса, л8  
фшллат пре Ісаи фрател€ с88, ши л8 л8ат нá-  
шерѣ л8и чѣ дин тжю. Лторкжнд8се Ісаи сo-  
динішарж деда вжнат, ши состанйт фїнд дe оўм-  
блжт ши дe фодаме, л8 ваз8т ла Іаков феерт8-  
рз дe линте, ши л8 зис кэтрж джнс8л; дэм

Съ мънк Іакове дин ачастъ фїертъръ де лынте,  
 къ слѣбеск: ши дѣла ачестъ къвжит са8 кїемат  
 нѣмеле л8й вдсом. Ши а8 зис Іаков кътъръ І-  
 сау: вѣндемъ астъзъ нашерѣ та чѣ дин тѣю,  
 ши тѣ вѣю нѣтрѣ къ фїертъръ де лынте. Ісау  
 фїйнд фоарте флазмънд, ши дѣ нимик сокотънд  
 нашерѣ са чѣ дин тѣю, а8 зис: Чѣ фолос ѳм є8  
 де нашерѣ чѣ дин тѣю, къ ши чей дин тѣй мор  
 към ши чей диноурмъ, ши чей дин оурмъ към ши  
 чей дин тѣй: Ѣтъ, съ съ ѹй, ши къ жврзмънд ѿ  
 ши ѡтърѣск. Ачастъ токмѣлъ л8й Ісау, винзън-  
 д8ши нашерѣ са чѣ дин тѣю, на8 плжкѣт вѣ-  
 трѣн8л8й Ісаак, дрепт ачѣка а8 къуетат ѡтъ8  
 сине, към ѻр п8тѣ ржсплатѣ л8й Ісау пентр8  
 вѣнатъриле л8й, ши сокотънд а8 зис кътъръ Ісау:  
 Ісауне, Ѣтъ къ ѻм вѣтржнит, ши ѡкїй міа8  
 слѣбйт, ши н8 ці8 кѣпът8л зилелвр вїециимѣ-  
 ле, мѣрци, єши ла кѣмп, ши вѣнѣзъм вѣнат,  
 ши фѣ міе мжнкаре, ка съ мѣнзинк, ши съ тѣ  
 винекѣвингтѣз сѣфлет8л міе8, май наинте дѣ че  
 вѣю м8ри. Ши ск8лжн8д8се Ісау ѡдатъ са8 д8с,  
 ка съ плинѣскъ вѣ тѣтжнис8. ѡцелегжн8д  
 ачаста Ревѣкка на8 ѻмжнат ѻ фаче ѡдатъ мжн-  
 каре д8пъ към ціа къ плаче л8й Ісаак, ши ѡ-  
 брзкѣнд пре юбнит8л съ8 Іаков ѡ вестмінт8л

ЧЕЛ МАЙ ФР8МОЕ АЛ8Й ЙСАУ, ШИ К8 ПЕЛК8ЦЕЛЕ ДЕ  
 ЪЗЙ МЖНИЛЕ ШИ ГР8МАЗГИЙ АФЗШВРЖНД8Й, АЛ8  
 ТРИМІСЛА ЙСААК СЖИЙ Д8КК МЖНКАРЖЧЕ ГХТИСЗ.  
 ЙСААК МИРЖНД8СЕ ДЕ АША ГРАБНИК ВЖНАТ ШИ ДЕ  
 ГХТИРЕ, ШИ ПИПЖИНД МЖНИЛЕ ШИ ГР8МАЗГИЙ АЛ8Й  
 ЙАКУВ, АЛ8 ЗІС: ГРАЮЛ ІАСТЕ АЛ8Й ЙАКУВ, ІОРЖ МЖ-  
 НИЛЕ ШИ ГР8МАЗГИЙ СЖНТ АЛ8Й ЙСАУ; ДЕЧИ К8ЦЕ-  
 ТЖНТ К2 ЙСАУ ІАСТЕ, АЛ8 БИНЕК8ВЖНТАТ ПРЕ ЙАКУВ,  
 ЗИКЖД: БИНЕК8ВЖНТАТ СЖ ФИ Т8, ШИ ТОЦІЙ ЧЕЙ  
 ЧЕ БІНЕ ТЕ ВВР К8ВЖНТА, ШИ БЛЖСТЖМАЦІЙ СЖ ФІЕ  
 ТОЦІЙ ЧЕЙ ЧЕ ТЕ ВВР БЛЖСТЖМА: ДОМН СЖ ФИ ФРА-  
 ТЕЛ8Й Т88, ШИ СЖ СЕ ІКІНЕ ЦІЕ ФЕЧОРІЙ ТЖТЖ-  
 НИТ8: ГІНТЕЛЕ ШИ АПХРАЦГІЙ СЖ СЛ8ЖАСКК ШИ  
 СЖ СЕ ІКІНЕ ЦІЕ. К8М АЛ8 ЖЧЕТАТ ЙСААК К8 БИ-  
 НЕК8ВЖНТАРЖ СА, ІАТК ШИ ЙСА8 К8 Е8КАТЕЛЕ ДИН  
 ВЖНАТ ФЖК8ТЕ, ШИ ДЖНД ТЖТЖНС8 АЛ8 ЗІС:  
 СКОДЛЖ ТАТК ШИ МЖНЖНКК, К2 ІАТК АМ АД8С ЦІЕ  
 Е8КАТЕЛЕ ЧЕЛЛЕ ПОФТИТЕ. ЙСААК СА8 СПДИМЖНТАТ  
 ФОАРТЕ, ПРИЧЕПЖНД К2 АЛ8 ЖШЖЛАТ ЙАКУВ, ШИ  
 ТОАТЕ ЧЕЛЛЕ ЧЕ СЕ ІТЖМПЛАСЕ АЛ8 СП8С АЛ8 ЙСАУ.  
 МЖНГНД8СЕ ЙСАУ, АЛ8 СТРИГАТ К8 ВЕРС МАРЕ, ШИ  
 АЛ8 ЗІС: ДРЕПТ СА8 КІЕМАТ Н8МЕДЕ ФРАТЕЛ8Й МІЕ8  
 ЙАКУВ, К2 ІАТК АДОАШ СОАРЖ АК8М МА8 ЖШЖЛАТ,  
 ШИ К8М НАЦІЕРЖ ЧЕЛЛЕ ДИН ТЖЮ, АША ШИ БИНЕК8-  
 ВЖНТАРЖ АЛ8АТ. БИНЕК8ВИНТЪЗМЖ ШИ ПРЕ МІНЕ  
 ТАТК,

татъ, стригата<sup>8</sup> Йсаи. Оумилнда<sup>8</sup>се Йсаак, а<sup>8</sup>  
 зис: Бинеквжнта<sup>8</sup> фи ши та<sup>8</sup> Йсаи, юбйт<sup>8</sup>л  
 мие<sup>8</sup>! к<sup>8</sup> сабиа та вей виен<sup>8</sup>и, ши фрател<sup>8</sup>й  
 та<sup>8</sup> вей сложи, ши ва фи тимп, кжнд вей лз-  
 пада ши вей дезлега жиг<sup>8</sup>л де пре грамазий тэй.  
 Пизмэтаре<sup>8</sup>л Йсаи а<sup>8</sup> к<sup>8</sup>уетат<sup>8</sup> д<sup>8</sup>п<sup>8</sup> ачка<sup>8</sup> жт<sup>8</sup>  
 с<sup>8</sup>флет<sup>8</sup>л с<sup>8</sup>з<sup>8</sup>, к<sup>8</sup>м ар<sup>8</sup> п<sup>8</sup>т<sup>8</sup>б<sup>8</sup> оучиде пре Йаков.  
 Причепжнд Ревекка де к<sup>8</sup>уетар<sup>8</sup> л<sup>8</sup>и Йсаи, а<sup>8</sup>  
 тимис пре Йаков ж Месопотаміа<sup>8</sup> ла Лаван фра-  
 челе єй. Мергн<sup>8</sup>нд Йаков к<sup>8</sup>т<sup>8</sup>р<sup>8</sup> Месопотаміа<sup>8</sup>  
 а<sup>8</sup> венит ж Харран, ши а<sup>8</sup>кол<sup>8</sup> а<sup>8</sup> дормит ж-  
 т<sup>8</sup>н л<sup>8</sup>к<sup>8</sup>, п<sup>8</sup>н<sup>8</sup>д<sup>8</sup>ши<sup>8</sup> с<sup>8</sup> п<sup>8</sup>т<sup>8</sup>р<sup>8</sup> к<sup>8</sup>п<sup>8</sup>т<sup>8</sup>ж<sup>8</sup>: ши  
 дормин<sup>8</sup>д, а<sup>8</sup> в<sup>8</sup>з<sup>8</sup>т ж вис с<sup>8</sup> скар<sup>8</sup>, ал<sup>8</sup> к<sup>8</sup>р<sup>8</sup>я<sup>8</sup> ка-  
 п<sup>8</sup>т<sup>8</sup> а<sup>8</sup>ж<sup>8</sup>н<sup>8</sup>ц<sup>8</sup> п<sup>8</sup>н<sup>8</sup> ла ч<sup>8</sup>р<sup>8</sup>ю. Димин<sup>8</sup>ца ск<sup>8</sup>лажи-  
 д<sup>8</sup>се Йаков дин Соми, ши миражн<sup>8</sup>се де ведж<sup>8</sup>р<sup>8</sup>  
 вис<sup>8</sup>л<sup>8</sup>и, а<sup>8</sup> м<sup>8</sup>ре<sup>8</sup> ла Лаван, ши са<sup>8</sup> токмит<sup>8</sup> к<sup>8</sup>  
 джн<sup>8</sup>л<sup>8</sup> с<sup>8</sup>и<sup>8</sup> сложас<sup>8</sup>к<sup>8</sup> ш<sup>8</sup>п<sup>8</sup>те<sup>8</sup> а<sup>8</sup>ни<sup>8</sup> пент<sup>8</sup>Рахиль.  
 Оумпланд<sup>8</sup> Йаков ч<sup>8</sup>и<sup>8</sup> ш<sup>8</sup>п<sup>8</sup>те<sup>8</sup> а<sup>8</sup>ни<sup>8</sup>, а<sup>8</sup> в<sup>8</sup>т<sup>8</sup> с<sup>8</sup> ж  
 пре<sup>8</sup> Рахиль ши с<sup>8</sup> с<sup>8</sup> жт<sup>8</sup>ар<sup>8</sup>к<sup>8</sup> к<sup>8</sup>т<sup>8</sup>р<sup>8</sup> к<sup>8</sup>ас<sup>8</sup>. Да-  
 ван, викл<sup>8</sup>ен<sup>8</sup> фийнд, а<sup>8</sup> жшл<sup>8</sup>ат пре<sup>8</sup> Йаков, ши  
 ж л<sup>8</sup>к<sup>8</sup>л<sup>8</sup> Рахиль<sup>8</sup> а<sup>8</sup> в<sup>8</sup>г<sup>8</sup>ат<sup>8</sup> н<sup>8</sup>апт<sup>8</sup> пре<sup>8</sup> Ліа<sup>8</sup> ф-  
 та<sup>8</sup> с<sup>8</sup>а<sup>8</sup> ч<sup>8</sup> ма<sup>8</sup> ма<sup>8</sup>ре<sup>8</sup> ла Йаков, к<sup>8</sup>р<sup>8</sup>ле<sup>8</sup> д<sup>8</sup>п<sup>8</sup> ч<sup>8</sup> а-  
 дормит<sup>8</sup> к<sup>8</sup> джна<sup>8</sup> н<sup>8</sup>апт<sup>8</sup> ачка<sup>8</sup>, а<sup>8</sup> причеп<sup>8</sup>т<sup>8</sup>  
 димин<sup>8</sup>ца, к<sup>8</sup> ла<sup>8</sup> жшл<sup>8</sup>ат<sup>8</sup> Лаван: ши др<sup>8</sup>епт<sup>8</sup>  
 ачка<sup>8</sup> с<sup>8</sup>ил<sup>8</sup>т<sup>8</sup> а<sup>8</sup> ф<sup>8</sup>ст<sup>8</sup> Йаков ж май ш<sup>8</sup>п<sup>8</sup>те<sup>8</sup>  
ани

йни а сложи пентръ Рахиъл, кърк єрѣ фоарте  
 фръмоясъ ла фацъ. Къдѣа аз нѣскът шѣсе фе-  
 чоръ, пре Ръвѣн, Сюмѣшн, Лену, Іѣда, Ісахар  
 ши пре Завѣлашн. Къдѣа шерка Діей Зелфана аз нѣ-  
 скът пре Гад ши пре Асир. Къдѣа шерка Рахиълеи  
 вълла аз нѣскът пре Дан ши пре Невталим. Пре  
 оўрмъ са8 фост дешкис ши згъвл Рахиълеи, къ  
 май наинте єрѣ стѣрпъ, ши лвжнд л пънтече  
 аз нѣскът пре Іосиф ши пре Венїамин. Рахиъл  
 нѣскънд пре Венїамин аз мврѣт де дврѣре. Нѣ-  
 скънд Іаков дойсрезѣчъ фечоръ, ши сложннд  
 доашеъ де йни лвй Лаван, шѣ8 агонисит  
 мвлате добитоаче. Апрѣнс фїнд де дор Іаков  
 а ведѣ пре татъл съ8, ши не вржнд Лаван съл  
 слободъ, шѣ8 лват мвриле сале, фечоръ,  
 сложиле, сложничиле ши добитоачеле, ши скъ-  
 лжннд аз мврѣт кътъръ татъл съ8,  
 Ацелегжннд Лаван къ аз мврѣт Іаков, аз адв-  
 наѣт пре той фечоръ ши пре фрацій съй, ши  
 алдергжннд двръ джнсъл ла8 ажънс л мвнтеле Га-  
 лаад. Йчи мвлат чертънд аз мврѣ сине ѿръ са8  
 мпжкат, ши ачел са8 двс л калк са, ѿръ а-  
 чепрѣ са8 мторе мнапои. Шїнд Іаков, към къ  
 Ісаи фрателе лвй, йсте пайн де пизмъ, ши де  
 ржштате асъпра лвй, ши темжннд аз джнсъл

Каңз күмба сәл оұчығы, нағ көтөзат сә мәргә  
 дрепт құтрық қасы, чи әғ сокотыт сәл жаңи-  
 зұскы май найнте кө дар8ри: Дрепт ачқа кіе-  
 мәнд пре Солой сәй, әғ үйс құтрық джинши: Ішк  
 дағ вояш сәй мәлте, бербекі, қарп, үапи, қы-  
 міле, жұнчы ши әсіні, мәрхеңі ла фрател  
 міе8 Ісау, ши үйчеңі л8и: Ытк шерб8л тә8 Іа-  
 ков трыміте жадар үіе ачқестк. Л8жнди Ісау дар-  
 8риле, әғ алдергат л8и Іаков жар8 жимпина-  
 ре, ши жершошынд8л әғ күз8т пре г8мази  
 л8и, ши лағ сэр8тат фоарт, ши әғ плаже  
 амжидой. Пре ачқа кале сағ л8птат оүн сәм к8  
 Іаков панж диминкца, ши фійнди Іаков жүйнс  
 де джн8л, әғ аморцит лацымк қоапсей сале.  
 Ачел сәм әғ үйс л8и Іаков: Н8мелде тә8 н8 се-  
 ва кіема Іаков, чи Іраіл ва фи н8мелде тә8;  
 ши де аколы сағ н8мит Евреїй Іраилткни. А-  
 ж8нгжнди Іаков ла четатк Мамбрі сағ Хеврән,  
 оүнде лжк8л Ісаак таттал сә8, әғ виен8йт ши  
 ёл аколы к8 джн8л трейзечи де әни, оүнде І-  
 саак сағ м8тат құтрық әй сәй ла чеклалтк ви-  
 ацк де 180 де әни фійнди, ла ән8л дела Фачерк  
 л8мій 3592 (2228), жнайнте де Нашерк л8и  
 Христос 1916 (1755).

## §. 9.

БИНДЕРК ШИ ВІАЦА ЛВІЙ ІВСИФ.

Івсиф, оүн8л дин чей дойспрэз'е фечорий алвій Ісраїл са8 алвій Іаков, фійнд де шкпте-спрэз'е ўні, ши юбіт8л тутажис8, пасканд содинішарж саиле, ал висат дітрш ніапте, к8м къ легжанд ёл сноўпий къ фрацій сэй, са8 рз-дикат скоп8л лвій, ши ал стажт8т дрепт. Ши йа-рж ал ваз8т алт віс, к8м къ саареле, лвіна, ши оүнспрэз'е стбле се джинна лвій. К8м? ал діарж т8 вей стажні престе ной, ши ной пхнж ла пхмжнт сх не джинж ціе? Зисав кэтрж джнс8л фрацій лвій. Н8 ва фі. Дечи сокотінд ёй віс8л лвій ка с минч8нж, ши чертажн8л, ал джеп8т ал пишм8й ши ал оүрж фра-цій лвій, оўна, пентр8 къ пре джнс8л май м8лт ал юбік татажс8 ши м8мжса, де кіт пре тоци чеалалцій фрацій пентр8 невиновнія ши к8ржценія лвій; ўрж алта ши пентр8 віс8риле лвій. Пасканд содинішарж фрацій лвій саиле, ла8 кіемат татажс8, ши ал зіс: Івсифе, юбіт8л міе8, ши пропта кэтржн'еделар м'єле! мэрцій ши вездій, сант санжтошій фрацій тэй. Івсиф са8 ск8лат ши са8 д8с, кареле м8лт ал оүм-

блат

влăт ши лăтѡ пăрте ши лăтrlăтa, рăтччийнă  
 пре кăмп, пзин че а8 афлăт пре фраций сăй.  
 Де депăрте лăкк вăзжанда8л фраций л8й, а8 зис:  
 ютк вине висэторюл ши юбйт8л тăтвл8й, лбрж-  
 кăт л вестмăнт лпистрйт, съл соморж, ши  
 вшм зиче тăтвл8й, къ с фăрж сълбатекк ла8  
 мжикăт. Р8вий оүн8л, не войнăл соморж, а8  
 зис кутрж фраций сăй: Ар8нкацил лтăвна дин  
 гропиле ачбстѣ, кăре сънт л п8стie: ши аск8л-  
 тжанда8л, а8 фжк8т прек8м а8 зис Р8вим. Н8  
 м8лт д8пк ачб фаптк, а8 трек8т пре ачб кале  
 нийе Ісмаилтѣнн, кължторийнă к8 негóц8л съ8  
 кутрж Бгупт. Вăзжанда8й І8да, а8 зис кутрж  
 фраций сăй: съ н8 оүчидем пре І8сиф фрател  
 ностр8, чи съл виндем ачествр Ісмаилтѣнн,  
 ши ла8 винд8т к8 доашéчй де а8ри (галбийн),  
 нефийнăл де фăцк Р8вий, кăреле, кънд а8 лце-  
 лес, че а8 фжк8т фраций л8й к8 І8сиф, шѣ8  
 р8мпт вестмăнтеле сале де мжніе. Ши ж8нгийнă ёй  
 оүн ёд, а8 лтăнс вестмăнт8л л8й І8сиф л сън-  
 үеле ёд8л8й, ши ла8 тримис ла йакшв, лштїнда8л,  
 к8м къ с фăрж сълбатекк лр фи р8пт пре І8сиф,  
 ши лар фи мжикăт. Къпжтжанда йакшв ачб май  
 маре ши май лфрикошатк лштїнцаре де кът  
 треснет8л, шѣ8 р8пт вестмăнтеле ши пеrий кă-  
 п8л8й

՚ՎԱԼՅ ԾՇ, ՚ՎԻ ԿՑ ՎԵՐԸ ՄԱՐԵ ՚Վ ԾՏՐԻԳԱՌ: ՚ԻՎ-  
 ՚ԻՎԻՓԵ, ՚ԻՎՍԻՓԵ! ՚ՄՃԻՐԺԱՐՔ ՎԵԵՎԵՐԻ ՄԵԼԵ, ՚ՏՈՋՎԱ-  
 ՚ՎԱՏՐՋՆԵՎԵԼՎՐ ՚ՎԻ ՐԵՊԱՎԵՎԼ: ՚ԽՃԵՎԵՋԴՔ ՄՕՎԵՆԻ-  
 ՚ՐԻ ՄԵԼԵ! ՚Ո ՐԺՎՐԻ ՚ՎԻ ՄԱՐԻ! ՚ՀՊՐՑՄՑՏԱՎԻ ՚ԱՎ  
 ՚ԿԱՊՎԱԼՅ ՄԵՎ, ՚ՎԻ ՚ԾԿԱԼՎՐ ՄԵԵՎ ՚ԴԱՎԻ ՚ԱՎՃԵՎ ՚ԼԱ-  
 ՚ԿՐՅՄԻ, ՚ԿՃ ՚ՀԴԵՍՏՎԼԱՎ Ծ ՚ՊՈՒ ՚ՊԼՃՆՎԵ ՚ՆԵՖԵՐԻ-  
 ՚ԿԻՐՔ ՚ՄՔ. ՚ԻԴՎԼԵ! ՚ԴԵՇԿԻԴԵՎԻ ՚ԳՎՐԱ, ՚ՎԻ ՚ԴԵ ՚ՎԻՈ  
 ՚ՄՑ ՚ՊՈԳՈՎՐՑ ՚ԼԱ ՚ՓԻՈԼ ՚ՄԵՎ. ՚ՎԻ ՚ԱՌԱ ՚ԾՅՊԻՆԺՆԴ,  
 ՚Ն ՚ԾԱԿ ՚ՀԵԲՐԵԿԱՎ ՚ՓԻՆԴ, ՚ՎԻ ԿՑ ՚ՉԵՆՎՇՋ ՚ՊՐԵ-  
 ՚ՎԱՐ, ՚Վ ՚ՊԼՃՆՎ ՚ՊՐ ՚ՓԻՈԼ ԾՇ ՚ՄՅԼՏԵ ՚ՀՎԼԵ. ՚ՀՎ-  
 ՚ԿՆԴ ՚ԵՐԿՈՒՄՆԻ ՚ՊՐ ՚ԻՎՍԻՓ ՚Ն ՚ԵՐԿՈՒՄ ՚ԼԱՑ ՚ՎԻՆԴՎՏ  
 ՚ԼՅ ՚ՊԵԿՏԵՓՐԻ ՚ՓԱՄԵՆՎԱԼՅ, ՚ՀԴԵԿՋ ՚ՉԵԼՅ ՚ՄԱՅ ՚ՄԱՐԵ  
 ՚ՊՐԵՍՏԵ ՚ԵՎԿՎՏԱՐԻ ՚ԼՅ ՚ՓԱՐԱՆ ՚ՀՊՅՐԱՎԱԼՅ ՚ԱԼ  
 ՚ԵՐԿՈՒՄՆԻ. ՚ԻՎՍԻՓ ՚ԱՓԼՃՆԴ ՚ՄԻԼՑ ՚ՀՆԱЙՆԴՔ ՚ԴՈՄ-  
 ՚ՆՎԱԼՅ ԾՇ, ՚ՎԻ ՚Ն ՚ՊՎԾԻՆԵ ՚ՀՎԼԵ ՚ՊԼՃԿՃՆԴՎՅ ՚ԴԵ  
 ՚ՃԿՆԵՎԼ, ՚ԼԱՑ ՚ՊՎԾ Ծ ՚ԾՏՃԽԵԾԿՎ ՚ՊՐԵՍՏԵ ՚ՏՕԱՎՀ ՚ԿԱ-  
 ՚ՎԱ ՚ԼՅ. ՚ՎԻ ՚Վ ՚ՓՈԾ ՚ՃՎՊՀ ՚ԱՎԵՍՏՔ, ՚ՄՅԱՐՔ ՚ԴՈՄ-  
 ՚ՆՎԱԼՅ ԾՇ ՚Վ ՚ՓՈԾ ՚ՊՎԾ ՚ԾԿԻ ՚ԾՎ ՚ՊՐ ՚ԻՎՍԻՓ, ՚ԿՑ  
 ՚ԷՐԱ ՚ՓՐՅՄԾ ՚ԼԱ ՚ՓԱՎՋ ՚ՎԻ ՚ՆԱԼՏ ՚ԼԱ ՚ԹՐՎՊ, ՚ՎԻ ՚Վ ՚ՀՎԾ  
 ՚ՎԿՎՐ ՚ՃԿՆԵՎԼ: ՚ԿՅԼԿՎՏԵ ՚ԿՑ ՚ՄԻՆԵ ՚ԻՎՐ ՚ԸԼ ՚Վ ՚ՀՎԾ:  
 ՚ՆԻԿԻ ՚ԴԵ ՚ԿՅՄ ՚ԼՈԱՄԻՆ: ՚ԱՓԱՐՑ ՚ԴԵ ՚ԿԻՆԵ, ՚ՆԻ-  
 ՚ՄԻԿԱ ՚ՆՎ ՚ԾՏԵ ՚Ն ՚ԿԱՍԱ ՚ԼՈՄՎԱԼՅ ՚ՄԵՎ, ՚ԿԱՐՔ Ծ  
 ՚ՆՎ ՚ՓԻ ՚ԾՅՊՐ ՚ՄԻՆԵ: ՚ԿՅՄ ՚ԱՌ ՚ՎՏՔ ՚ՓԱՎԵ ՚Վ ՚ԱՎ-  
 ՚ՎՏԱ, ՚ՎԻ Ծ ՚ՊԿՎՏՎԵԾ ՚ՀՆԱЙՆԴՔ ՚ԼՅ ՚ՎՄՆԵԶԵՎ  
 ՚ՎԻ ՚ՀՆԱЙՆԴՔ ՚ԴՈՄՆՎԱԼՅ ՚ՄԵՎ. ՚ԼՐՑ ՚Ն ՚ՀՓՈԿԱՎ  
 ՚ՓԻՆԴ

фійнде сп8рката пофту, ла8 прйнс де вест-  
 мжнт, зикжнд: дорми к8 мйне; чи Івсиф, Пл-  
 скнд8ш вестмннт8л ѣ мжниле єй, а8 ф8уйт  
 дела джнса. Взжнд8се сп8рката р8шинату, а8  
 сп8с в8рбат8л8й съ8, ши а8 пжржт пре Івсиф,  
 к8м к8 ар фи вр8т съ с8рче. Аск8лтжнд Фа-  
 мен8л де минч8на м8ерий сале, а8 в8гат пре Ів-  
 сиф ла джисоаре, дт8 к4рѣ се цинѣ Дегацїй  
 дпзрбат8л8й джийши. Н8 д8пз м8лте зйле а8  
 грешйт чёл май м4ре престе Пзхарничїй дпз-  
 рбат8л8й, ши чёл май м4ре престе фжквторїй  
 де пжне (питарїй), ши а8 фост в8гаций ши  
 єй дт8 ачѣашь джисоаре, дт8 к4рѣ с8спи-  
 на Івсиф. Амжндой ач4рѣ а8 в8з8т дт8 с8-  
 н0апте віс. Чёл дин тжю а8 висат, ка ши кжнд  
 ар фи в8з8т віе джайнтѣ л8й, ши трей вицє, ши  
 содржслинд скотѣ влжст8рїй, ши стрзг8рїй єра  
 копций, ши циннд пзхар8л л8й Фараон ѣ мж-  
 ну, а8 стор стрзг8рїй ѣ пзхар ши ла8 дат  
 л8й Фараон. Ал дойлѣ а8 висат, ка кжнд ар  
 фи цин8т трей корфе пре к4п8л съ8 плине де  
 пжни, ши паскриле черюл8й с8вржнд пре джес-  
 пра мжнка дин ачѣлѣ. Ши неп8тжнд ши, че  
 єра съ джемнѣзе вісериле лвр, ши фійнда  
 трайши, а8 сп8с л8й Івсиф че а8 висат. Чёл8й

АИН Т҃Ю А8 ЗІС Іѡсиф: Т8, А8ПѢ Т҃ЕЙ ЗІЛЕ  
 ЙРѢ ВЕЙ ФІ ЛА Фараѡн ЧЕ ШІ МАЙ НАЙНТЕ АЙ  
 ФОСТ, ЧІ Н8 ОУЙТА ДЕ МІНЕ, КЖНД ВА ФІ БІНЕ ЦІЕ.  
 ЧЕЛ8ЛЛАЛТ А8 ЗІС: А8ПѢ Т҃ЕЙ ЗІЛЕ ВА А8А Фа-  
 раѡн КАП8Л Т҃8, ШІ Т҃8П8Л Т҃8 АЛ ВА СПЖН-  
 З8РѢ ПРЕ ЛЕМН, ШІ ВВР МЖНКА ПАСКРИЛЕ ЧЕРЮЛ8Й  
 КЗРН8РИЛЕ ТАЛЕ: АША СА8 ШІ АТЖМПЛАТ. А-  
 ДОЙ АНІ А8ПѢ АЧКѢ А8 ВКЗ8Т ШІ Фараѡн АВІС,  
 АДЕКZ: СтЖНД Фараѡн АЖНГZ РZ8, А8 ЕШІТ  
 АИН АПѢ ШКПТЕ ВАЧИ ГРАСЕ ШІ ФР8МОАСЕ, ШІ ПЖ-  
 ЧК ПРЕ ЦЗРМ8РІ: ШІ А8 ЕШІТ А8ПѢ АЧКѢ ШІ  
 АЛТЕ ШКПТЕ ВАЧИ ОУРЖТЕ ШІ С8БЦІРІ, КАРЕ, А-  
 ЖІЖДЕРК ПАСКЖНД ПРЕ ЦЗРМ8РІ, А8 МЖНКАТ ПРЕ  
 ЧКЛЕ ШКПТЕ ВАЧИ ГРАСЕ. ШІ А8 ВКЗ8Т Фараѡн  
 ШІ АЛ ВІС, АДЕКZ, ШКПТЕ СПІЧЕ ОУСКАТЕ  
 А8 МЖНКАТ ПРЕ ШКПТЕ СПІЧЕ АЛЧСЕ ШІ Б8НЕ.  
 ШІ КІЕМЖНД Фараѡн ПРЕ ТОЦІ ГИЧИТОРІЙ ДЕ ВІ-  
 С8РІ, А8 ЧЕР8Т ДЕЛА ДЖНШІЙ СВІ ТЗЛМЖЧЕСКZ  
 ВІС8РИЛЕ, ШІ НА8 ЦІ8Т НІЧИ ОУН8Л ТЗЛМЖЧІ.  
 ПРЕ ОУРМZ А8 ВЕНІТ А МІНТЕ ЧЕЛ8Й МАЙ МАРЕ  
 ПРЕСТЕ ПЗХАРНИЧИ ТЗЛМЖЧІРК А8И Іѡсиф, ШІ А-  
 ЛЕРГЖНД ЛА Фараѡн А8 СП8С, ЗИКЖНД: ОУН В-  
 ВРЕ8 ТІНЗР, ШЕРБ8Л ЧЕЛ8Й МАЙ МАРЕ ПРЕСТЕ Б8КЖ-  
 ТАРІЙ ТАЙ ІСТЕ АТР8 АКІСОАРЕ, АЧЕЛА ВА ТЗЛМЖ-  
 ЧІ ВІС8РИЛЕ ТАЛЕ. Фараѡн АДАТГ А8 ДЕМЖНДАТ

съ скоатъ пре Іѡсиф дин лкисоаре, дечи сп8иша  
 л8и Іѡсиф віс8риле, а8 зіс: Сп8нє, к8м ж8де-  
 чи? Іѡсиф рзсп8и5йнд л8и, а8 зіс: Ч8ле ш8пте  
 вачи грасе ши фр8моасе, ши ч8ле ш8пте сп8и-  
 че, л8емн8з ш8пте ани в8ни; іарх ч8ле ш8пте  
 вачи оу8ржте, ши ч8ле ш8пте сп8иче л8скате  
 ши с8вцири, л8емн8з ш8пте ани д8 ф8аметe.  
 Фараон а8 кре8т т8лм8чирїй віс8рила; ши  
 а8 дем8ндат л8т8 тоатъ л8п8рциа са се  
 ад8нє аш8пт8 п8рте дин тоате в8кателe л8т8  
 ач8шй ш8пте ани в8ни, ши в8нє съ се п8з8-  
 скъ. Трек8нд ч8й ш8пте ани в8ни ши к8 тоа-  
 те л8ест8лацъ, а8 л8т8рат ч8й ш8пте ани а  
 ф8аметeй, ши са8 ф8к8т ф8аметe престe т8т  
 п8м8н8л (в8г8п8л8и). Ши а8 зіс Фараон  
 к4т8рх Іѡсиф: Н8 іа8т8 с8м май л8цел8пt ши май  
 пречеп8т д8к8т т8нє; д8репt ач8ка в8й ф8 ч8л  
 дин т8ю д8п8 м8нє л8т8 тоатъ л8п8рциа  
 м8: н8май ск8н8л ч8 вою а8т8 є8 май м8лт  
 д8 к8т т8нє. Ши а8 д8т Фараон н8м8 л8и Іѡ-  
 сиф: Ӯшнадомфаних, а8ек8, Св8тник дин л8н-  
 т8, ши а8 п8с йн8л л8 м8на л8и: ла8 л8бр8к8т  
 к8 в8с8н, ши а8 п8с л8нц д8 а8р п8 д8п8 г8-  
 м8з8й л8и. Д8п8 т8лм8чирїй л8и Іероним, Ӯшн-  
 адомфаних л8емн8з л8н8т8ит8орюл л8м8й. л8-  
 н8лцат

Нэлацат фйнд Іѡсиф ла тр҃епта чѣлналтъ а чйнстей ши а мэріреј, а8 стзпжнит престе тот вгўпту, ши са8 жсврят жтр8 ал зо-лѣ ан ал вжрстей сале, ши а8. нзсквт пре Манаси ши пре вфрайм.

### §. 10.

## Тр҃кчерѣк лвий Іаков ла вгўпту.

Дела Фачерѣк лвмий 3613 (2237), жнайнте де Найшерѣк лвий Хриетос 1895 (1746).

Жм8лцинд8се фоаметѣ, нѣ нѣмай престе вгўпту, чи ши престе тот Пхмжнтул Жанаан8-лвий, ши престе тоате пзрциле чѣле де прин преж8р, а8 кїемат Іаков пре фйий сїй, ши а8 зїс: Мерџеци ла вгўпту, ши въ к8мпзраци грж8. Зѣче фечори алвий Іаков, лванд арѹнит ши сачи фйнд къ преベンіамін фечор8л чел май тинзр нѣ ла8 лжсат съ мѣргъ къ джнштї, са8 д8с ла вгўпту, ши стжнду жнайнтик лвий Іѡсиф (ка-реле ждатъ а8 к8носквт пре фраций сїй, іарж єй пре єл нѣ ла8 к8носквт), са8 жкинат лвий къ фаца пзнъ ла пхмжнту. Іѡсиф гржнду аспр8 къгрж джнштї, а8 зїс: Де оүнде сжнтеци вой? абѣци скригодае де кзлвторіе? че кз8таций айчѣ?

Кóй искóаде (шпóон) сжнтецí? — Іáрх єй  
 тремвржнд де фрíкъ, а8 зíс к8 оўн вéре лин: И8  
 Дóамне! нóй сжнтем дойспрежчe фрáци, ши  
 тóци сжнтем фíй а оўнвий татъ, Іаков, дин  
 Пзмжнт8л л8й Ханаан. Оўнде дárх сжнт ѡкъ  
 дой фрáци? а8 ѡтржкат Івсиф. Оўн8л н8 ѿстe,  
 респ8нса8 оўн8л динтре джнший, ѫрх чéл май  
 тýнзр а8 рзмáс к8 татъл. Ітъ де фáцъ въ ѡрж-  
 тареци къ искóаде сжнтици, зíса8 Івсиф, ши  
 а8 въгáт ла принсóаре пе трéй зíле. А8пж а-  
 чéж ѫрх а8 скóс, ши пре Сумвм ла8 легáт ѡ-  
 найнтѣ лвр, зикжнд: Пзнк н8мй вéци ад8че  
 пре фрáтеле вóстр8 чéл май тýнзр, н8 вою слово-  
 зи пре ачеста, чи, л8жнд грж8л вóстр8 чéл  
 к8мпзрát, д8чецивъ ла кáсле вóастре. Ши а8  
 демжндат Івсиф сл8житóрилвр, ѡржнт8л че се  
 к8вýне пентр8 грж8, фíеци к8р8л с8л п8нз ѡ-  
 сак8л л8й. А8жнд грж8л а8 мéре акаcъ, ши а8  
 сп8с тóате л8й Іаков тжтжниса8 кжте са8 ѡ-  
 тжмплáт лвр ѡ в8гýпт. Сфжршинд8се грж8л  
 чéл че ад8сéсе дин в8гýпт, ши фóаметѣ дин зи  
 ѡ зи тóт май мáре крекжнд, а8 зíс Іаков кж-  
 трх фечорий сэй: А8аци ѡржнт, ши д8кжнд8-  
 въ ѫрх ла в8гýпт к8мпзрáци грж8, ши сп8неци  
 Домн8л8й чел8й чв в8нд8т грж8л, к8м къ

АРЦИНТ<sup>8</sup>Л ПЕНТ<sup>8</sup> ГРЖ<sup>8</sup>Л ЧЕЛ МАЙ НАЙНТЕ К<sup>8</sup>МП<sup>8</sup>РАТ  
 ЛАЦИ АФЛАГ<sup>8</sup> Л САЧИЙ ВОСТР<sup>8</sup>И, АЧЕЛА СЗЛ АТ<sup>8</sup>АР-  
 ЧЕЦИ, ШИ С<sup>8</sup>Л8АЦИ ШИ ПРЕ БЕН<sup>8</sup>АМ<sup>8</sup>И Н К<sup>8</sup> ВОЙ. ДЕЧИ  
 СК8ЛЖ<sup>8</sup>НД8СЕ ТОЦИ ФРАЦИЙ, А8 МЕРС ЛА ВГУП<sup>8</sup>,  
 ШИ ЕШИНД АНДИНТ<sup>8</sup> Л8И І<sup>8</sup>СИФ, А8 К<sup>8</sup>Х<sup>8</sup>Т ТОЦИ  
 К<sup>8</sup> ФАЦА П<sup>8</sup>Н<sup>8</sup> ЛА П<sup>8</sup>М<sup>8</sup>Н<sup>8</sup>Т. АК<sup>8</sup>МА В<sup>8</sup>Д К<sup>8</sup> ДРЕПЦИЙ  
 ШИ С<sup>8</sup>ЛАМЕНИЙ ДЕ ПАЧЕ САНТЕЦИЙ, ЗИСА8 І<sup>8</sup>СИФ; ШИ  
 В<sup>8</sup>ДЖИД ПРЕ БЕН<sup>8</sup>АМ<sup>8</sup>И, ФРАТЕЛЕ С<sup>8</sup>8 ЧЕЛ ДЕ С<sup>8</sup>  
 М<sup>8</sup>М<sup>8</sup>З, СА8 ДЕП<sup>8</sup>РТАТ ДЕЛА ДЖИШИЙ, ШИ АТ<sup>8</sup>РЖ<sup>8</sup>НД  
 АТ<sup>8</sup>РШ К<sup>8</sup>М<sup>8</sup>Р<sup>8</sup>, А8 ПЛ<sup>8</sup>Н<sup>8</sup>С ДЕ МАРЕ В<sup>8</sup>К<sup>8</sup>Р<sup>8</sup>Е. ШИ  
 АК<sup>8</sup>ПОЙ К<sup>8</sup>ЕМ<sup>8</sup>НД І<sup>8</sup>СИФ ПРЕ МАЙ МАРЕЛЕ ПРЕСТЕ КАСА  
 СА, А8 ЗИС Л8И: БАГ<sup>8</sup> ПРЕ С<sup>8</sup>ЛАМЕНИЙ АЧЕЩ<sup>8</sup> Л КАСА  
 М<sup>8</sup>К<sup>8</sup>, СПАЛ<sup>8</sup>ЛЕ ПИЧОАРЕЛЕ, ШИ Ж8НГ<sup>8</sup>ИД Ж8Н-  
 Г<sup>8</sup>ЕР<sup>8</sup>И, С<sup>8</sup> ФАЧИ МЖНК<sup>8</sup>Р<sup>8</sup> К<sup>8</sup>Н<sup>8</sup>, К<sup>8</sup> АЧЕЩ<sup>8</sup> К<sup>8</sup> МИ-  
 НЕ В<sup>8</sup>Р<sup>8</sup> МЖНКА. Д8П<sup>8</sup> ЧЕ А8 МЖНКАТ І<sup>8</sup>СИФ К<sup>8</sup> ДЖИ-  
 ШИЙ, А8 ДЕМ<sup>8</sup>НДАТ ЧЕЛ8И МАЙ МАРЕ ПРЕСТЕ КАСА  
 СА, КА С<sup>8</sup> ЛЕ ОУМПЛЕ САЧИЙ К<sup>8</sup> ГРЖ<sup>8</sup>, ШИ АР-  
 ЦИНЦИЙ ФЕЩЕ К<sup>8</sup>Р<sup>8</sup>А ПРЕ АСК<sup>8</sup>Н<sup>8</sup> Л Г<sup>8</sup>Р<sup>8</sup>А САК<sup>8</sup>-  
 Л8И С<sup>8</sup>И П<sup>8</sup>Н<sup>8</sup>: І<sup>8</sup>Р<sup>8</sup> Л САК<sup>8</sup>Л Л8И БЕН<sup>8</sup>АМ<sup>8</sup>И С<sup>8</sup>  
 БАЦЕ П<sup>8</sup>ХАР<sup>8</sup>Л Л8И ЧЕЛ ДЕ АРЦИНТ: АШ<sup>8</sup> А8 ШИ  
 Ф<sup>8</sup>К<sup>8</sup>Т. И<sup>8</sup>МАЙ К<sup>8</sup>Т А8 ФОСТ ЕШИТ ЁЙ ДИН ЧЕТА-  
 ТЕ, ЙАГ<sup>8</sup> Д8П<sup>8</sup> ДЖИШИЙ ЧЕЛ МАЙ МАРЕ ПРЕСТЕ КАСА  
 Л8И І<sup>8</sup>СИФ К<sup>8</sup>8Т<sup>8</sup>НД П<sup>8</sup>ХАР<sup>8</sup>Л ДОМН8Л8И С<sup>8</sup>8,  
 ШИ АЖ8НГ<sup>8</sup>ИД ЛА ДЖИШИЙ А8 ЗИС: ПЕНТ<sup>8</sup> ЧЕ АЦИ  
 Ф<sup>8</sup>Р<sup>8</sup>АТ П<sup>8</sup>ХАР<sup>8</sup>Л ДОМН8Л8И МІЕ8? І<sup>8</sup>Р<sup>8</sup> ЁЙ МИРЖН-

дъсе де граюл чёл стреин ал лвй, а8 зис: Да  
 кареле дингре ной вей афла пахар8л, ачела съ  
 мояръ: ши ной тоци съ фим склави Домн8лвий  
 та8. Дечи дезлегжнд тоци сачи сэй, а8 афлат  
 пахар8л ж сак8л лвий Бенгамин, ши лвжнд пре  
 тоци к8 сине, а8 дъс ла Івсиф. Къчи аци фзк8т  
 ачаста, зиса8 катръ єй Івсиф? пентр8 че аци  
 респластит ашà фачеръ де бине а мѣ к8 вой?  
 пентр8 че аци фзрат пахар8л мїе8? ачела, ла  
 кареле са8 афлат пахар8л мїе8, ва фи мїе склав;  
 йръ вой сквлжнд8въ де айчъ, дъчецивъ ла та-  
 тал востр8. Жс Івда проптинд8се де Івсиф,  
 а8 зис: Домн8ле, є8 вою фи це склав ж лок8л  
 прънк8лвий ачест8а, къчи де н8л ва ведж тател  
 ностр8 к8 ной, пин ла йд ж ла погорж жа-  
 лъ, жтристаръ ши с8спинаръ: пентр8 к8 с8-  
 флет8л прънк8лвий ачест8а юсте легат де с8-  
 флет8л таталвий ностр8. А8зинд Івсиф к8вийн-  
 теле ачестъ, са8 т8рб8рат к8 с8флет8л, ши  
 жнзлцжнд вёре мэре к8 пажицере, а8 стригат, зи-  
 кжнд: є8 сжпт Івсиф фрателе востр8, пре ка-  
 реле вой аци винду8т єгютенилвр, н8 въ жтри-  
 стареци, к8 пентр8 віацъ ма8 тимис д8мнезе8  
 жнайнтъ востр8, ши квзжнд пре громазей лвр  
 а8 с8р8тат, зикжнд: жлергаци, адъчеци пре  
 татзл

ТАТЗЛ МІЕ8, ШІ АВІНД ТОАТЕ АВЕРИЛЕ ВОАСТРЕ  
 ВЕНИЦІЙ АЙЧІК, ШІ АПОРАТ8Л МІЕ8 ФАРАОН ВА ДА  
 ВОАШ ТОАТЕ ЕГИПТАЦІЛЕ ЕГУПТ8Л8Й. СК8ЛЖНД8-  
 СЕ ДЕ АКОЛОУ ФРАЦІЙ А8Й, ПЛІНІЙ ДЕ Е8К8РІЕ, А8 А-  
 ЛЕРГАТ ОУН8Л МАЙ К8Р8НД ДЕ КЖТ АЛТ8Л, Ка СЗ  
 А8К8 ТАТЗЛ8Й АЧІК ЕГИХ ШІ ВЕСЕЛЖ АФІНЦАРЕ.  
 ШІ ВЕНИНД ЄЙ ЛА ТАТЗЛ АВР, А8 СП8С К8М К2  
 ІВСИФ, ФІЮЛ А8Й, ВІЮ ІАСТЕ, ШІ СТДПЖНЧЕЩЕ ПРЕ-  
 СТЕ ТОТ ПЗМЖНТ8Л ЕГУПТ8Л8Й; ІТЖ А8 ТРИМІС,  
 ЗІСА8, КАРЖ Ка СЗ ТЕ А8ЧЕМ АКОЛОУ ЛА ДЖНС8Л.  
 ІАКВ Т8РБ8РЖНД8СЕ К8 А8Х8Л, А8 ЗІС; СО А-  
 ДЖНЧИМЕ А8МНЕЗЕАСК8 А Е8К8РІЕЙ, А МЖНГЖЕРІЙ  
 ШІ А ВЕСЕЛІЕЙ! КАРЖ АЙ ПРЕФЖК8Т ПЛЖНЦЕРЖ ШІ  
 ТЖНГ8ЙРЖ МК АТР8 ВЕСЕЛІЕ, С8ЕПІН8Л АТР8 МЖН-  
 ГЖАРЕ, ШІ АТРИСТАРЖ АТР8 Е8К8РІЕ: ІТЖ К2  
 АВІЕ А8Х8Л МІЕ8, СЗ АНОІ П8ТБРЖ МК, АТ8-  
 НЕРЕК8Л Т8РБ8РЖРІЙ, Ка Ф8М8Л ДЕ СОДАТЖ ПЕРІ,  
 ШІ А8МІНХ НОАШ МИ СЗ АРЖТЖ: МЕРЦЕВОЮ, ШІ  
 ВОЮ ВЕДЖ ПРЕ ФІЮЛ МІЕ8 ЧЕЛ ІОБІТ МАЙ НАЙНТЕ  
 ДЕ ЧЕ ВОЮ М8РІЙ. ШІ СК8ЛЖНД8СЕ ІАКВ, А8 АВАТ  
 СЕМИНЦІА СА, КАРЖ, АФАРЖ ДЕ М8ЕРІЙ, 70 ДЕ С8-  
 ФЛЕТЕ А8 ФОСТ, ШІ ТОАТЕ АВЕРИЛЕ САЛЕ К8 СІНЕ,  
 ШІ СА8 ПОГОРЖТ ЛА ЕГУПТ. АЦЕЛЕГЖНД ІВСИФ,  
 К8М К2 ВІНЕ ТАТЗЛ А8Й, А8 АХЗМАТ КАРЖЕ,  
 ШІ СА8 С8ІТ АТР8 АТИМПИНАРЖ А8Й, ШІ АПРО-  
 ПІЙН-

пїйнд8сє дє джнс8л а8 квз8т пре гр8мáзїй л8й,  
 шì а8 плжнс к8 плжнцер€ м8лтж. Дечи мергжнд  
 Ішсиф, а8 сп8с л8й Фараѡн, к8м к8 а8 венйт  
 татжл шì фр4цїй л8й, шì Фараѡн лќ8 дат  
 оўн лóк дє килїн спре лжк8ир€, кáрел€ се кїа-  
 мж Гесем. Іаков а8 вїец8йт л єгунт шќпте-  
 спрєзїче ѣнї, шì плекжнд8сє к4тжл ап8с8л вїе-  
 цїй сáле, а8 кїемат пре фечорїй шì пре непо-  
 цїй сáй, шì бинек8вжнтжнд8й, шќ8 дат с8-  
 флет8л сá8 л єрк8л Чéрюл8й. Фечорїй л8й ла8  
 ѡгропат л ѡарина л8й єфрѡн, лт8 кáрќ шì  
 ѡвраам к8 Ісаак лстр8кáций а8 фост. Іаковъ еж-  
 тржн фїйнд дє 147 дє ѣнї, а8 ржпосат ла ѣ-  
 н8л дела Фачерќ л8мїй 3630 (2254), ѡнайн-  
 те дє Нашерќ л8й Христос 1878 (1729). д8пж  
 мօартќ л8й Іаков а8 вїец8йт Ішсиф лкж май  
 47 дє ѣнї, шì са8 м8тат ла чбле вїчничe;  
 ѡрж тр8п8л л8й балсамиржнд8л єгунтїнїй, ла8  
 ѡгропат л єгунт. Тóате зйлеле л8й Ішсиф а8  
 фост 110 дє ѣнї.

## §. 11.

Прѣмѣлташи рѣпедѣ ѡмѣлцире а фіилар лѣй Ісаїл а Египтъ, ши нѣказьриле чѣле де Египтѣній лар фжкѹте.

Слѣшлѣйндѣсъ Ісаїл къ фечорій сїй а Пемѣнтѣл чѣл де килин ал Египтѣлѣй Гесем (фїнд къ Египтѣній нѣ пѣтѣ съ рабде пре нѣтриторій чей де доеитоаче, нічі пре пѣсторій чей де сой, дин карѣ кѣсъ лѣкъ ши дат Фараѡн ачѣл локъ де килин, ка съ нѣ фіе прѣчѣ атре джнштій), дин ан а ан атжт са8 фост пазмѣдѣт ши са8 фост ѡмѣлцийт Ісаилтѣній, кжт атре мѣре фрікъ ера Фараѡн, ка прѣ ѡмѣлцийтѣсъ, ши фїнд ачѣл май апоѣ де май мѣре нѣмер де кжт Египтѣній, ши май таре де кжт єй аптерничийндѣсъ, ши авжнѣд къ чинева врещектае, нѣ кумба съ се апреѣне къ врежмаштій лар, ши сїй ѡбнгъ. Дрепт ачѣл квуетжнѣд Фараѡн, към ал пѣтѣ ѡпедека ѡмѣлцирѣ лар, а8 сокотйт сїй аспрѣскъ къ лѣкѣрѣ грѣле. Ши пентрѣ ачѣл аспрѣ а8 демзидат Ісаилтѣнилар, ка съ стрѣнгъ лѣт, ши динтрѣнсъл съ факъ цигле. Лѣкѣнѣд єй ла цигле, ши фжкѣнѣд ши

ши алте лъкрайде къмп, аз ръдикат лъй Фараон  
 четъци мърй ши пътърниче, прекъм: Пъш,  
 Рамесий ши Сън са8 Йлопол. Асъ кът май  
 мълт лъй накижъ, ши а лъкрай сълъ ле фечъ,  
 кътъта лъкъ съ май лъвлъ, ши съ лъзвъ-  
 ръ фоарте, фоарте. Възжид Фараон, къ нимък  
 нъй фолосъце къщетъръ са, аз въемат тъате  
 мъашеле въреенъ, ши аспръ лъ8 демъндат, зи-  
 жид: Кънд веци моши ла въреенъ, съ соморжъ  
 пъртъ чъ бърбатъскъ, ѹръ пре чъ мъръскъ  
 съ съ лъсаций вие. Асъ мъашеле чъле въреенъ на8  
 врът съ аскълте де неевнъска демъндечъне алъй  
 Фараон, чи кънд єръ лътръбате, пентръ че нъ съмър  
 ѫле пъртъ чъ бърбатъскъ, минцинд се лъреп-  
 та, към къ мъерили въреенъ, май найнте лъкъ  
 де че лътръ мъашеле ла дънселе, наск, ши къ  
 ашъ мъд лъши мънтъеск прънчий съй. Фараон, ши  
 лътръ ачъ къщетъре лъшълат възжидасе, аз де-  
 мъндат ла тът генъл съ8, тъатъ пъртъ бър-  
 батъскъ а въреилър лъръ съ съ арънче.

---

Історія Івріїв, Ісраїлів та  
Іудеїв.

АДОЯС ДЕСПЕРДИРВ

ДЕЛА НАШЕРК ЛВІЙ МУСІЙ ПІНЦ АДАЛЬ АТЖЮЛ  
ЖПОРДАТ АЛ ІСРАЇЛІВ, 3759 ПІНЦ 4389 АЕ-  
ЛА ФАЧЕРК ЛВІМІЙ. ПЕРІОД АЕ 630 АЕ ЄАНЬ, ІНА-  
ЙНТЕ АЕ НАШЕРК ЛВІЙ ХРІСТОС 1749.

§. 1.

НАШЕРК ШІ ВІАЦА ЛВІЙ МУСІЙ.

Амраам, фечорбл лвій Каада, лвінд шешій мв-  
аре пре Ішхаведа, фата лвій Леви, аз ніскіт  
к8 джнса пре Аарон ші пре Маріам фечорара.  
Ші пре ачел тымп, кінд аз єшит деманджуне  
дела Фараон жпордат8л вгунт8л8й, ка тоцій  
пр8нчій вврееши, де партк бэрбеттеск, ж-  
рж8л Ніл сз се ар8нче, аз ніскіт пре Му-  
сій, ж єн8л dela Фачерк лвімій 3759, жнаїнте  
де Нашерк лвій Христос 1749. Трєй лвіний, к8  
тоатк сжрг8нца аз аск8нс м8мжса пре пр8нк,  
ши неп8тжнду май м8лт аск8нде, аз фжк8т  
оун сикрію де пап8рк, ші д8пц че ла8 оунс к8

КЛЕНІ

клéй шì к8 смóлж, ка сж н8 стрéбáтъ ѿпа, а8  
 въгáт пре Мшëсì лтржнèвл, шì ла8 п8с л мáр-  
 үинé гáрлїй, шì амáр плжнгжнд, а8 зíс кв-  
 трз Марéам фечóаржса: Стж де депáрте пре цáр-  
 м8ри, шì бýне л сéма, сж вéзй, че ва фи  
 пр8нк8л8й. Стжнд Марéам сóра л8й Мшëсì пре  
 цáрм8ри, а8 въз8т пре фáта л8й Фараóн пого-  
 ржнд8се к8 сл8жничиле сáле ла рж8, сж се скáл-  
 де, шì оúмблжнд пре лжнгж рж8, а8 въз8т оúн  
 сикрjо л гáрлж, шì тримицинд сô сл8жникъ  
 сзл л, ла8 дешкис, шì а8 въз8т лтржнс8л  
 оúн пр8нк8ц фóарте фр8мос, кáреле плжнүé.  
 Пр8нк8л ачеста ѹстge дин пр8нчий чéй Вврееши, зи-  
 еа8 фáта л8й Фараóн, сзл пздим шì сзл крé-  
 щем; шì възжнд пре сóра л8й Мшëсì пре цáр-  
 м8ри, а8 кïемáтш, шì а8 дзмнндат, сж се  
 д8кz шì сж стрíце сô м8áре дайкz дин м8éрилe  
 чéле Вврееши. Ачаста д8кжнд8се а8 кïемáт пре  
 м8мжса, шì л8жнд8л ла8 н8трйт шì ла8 крëск8т,  
 шì д8пж трéй ѿни ла8 дát ѿрж фéтти л8й Фа-  
 раóн, шì а8 фóест єй л лóк де фечóр, шì а8  
 н8мйт н8мелe л8й Мшëсì, кáреле лжемнéзз:  
 Дин ѿпж лам л8ат. Крëскжнд Мшëсì мáре, а8  
 п8ртат грижж фáта л8й Фараóн де джнс8л,  
 шì кïемжнд лцелéпцii шì пре к8носкжтóрий де

стéле

Стѣле ай ҦгҪпт8л8й, (д8пк м8рт8ри8рк л8й  
 В8им8нт Ҧле8андр8н8л) ла8 Ҧв8ц8т Ф8лосо8ф8а,  
 Ҧ8н8ащ8рк стѣле8р (Астроном8а), Истор8а Нат8рал8,  
 Матем8ат8ка, Астр8ом8ет8ка, М8сик8а,  
 ш8 г8ичит8ри8е са8 маг8и8е. Ю8ит8ор8 д8е г8ен  
 ф8ин8д, м8к8ар к8 Ҧ8рт8к л8й Фара8н л8к88,  
 а8д8с8е 8ор8 а8 Ҧш8йт Ҧл 8а8ар8 дин 88рт8е, ш8 ч8р-  
 ч8т8н8д8ш8й П8р8н88ий ш8 г8ен8л 888 ч8л 88ра8л8-  
 не8к, пре 8ас88н8 8л 8в8ц8а 888у8к ч8к 8в8р8ск8.  
 А8ри8н8 ф8ин8д д8е по8т8 8 ск8п8а С8ми8н8а са  
 дин 8кл8в8а 8гҪпт8л8й, 8ш8к 8л т8ат8 88лел8  
 ла 88м8п, ка с8 в8д8 д8р8ри8е ш8 п8тим8и8е  
 88ра8л8н8и8р, ч8к8е ч8 ле р8в8д8 д8е 8гҪпт8н8ий.  
 Ф8ин8д 88дин8и8ар8 М8в8с8и 8а8ар8, а8 в8з8т 88м  
 к8 о8н 8гҪпт8н8и8т8к пре о8н 8в8р8, ш8 к88т8н8д  
 888а8ч8к ш8 888ол8, ш8 н8е в8з8н8д пре н8м8е,  
 а8 о8ч8и8 пре 8гҪпт8н8, ш8 ла8 8ас88н8 8л 8ри8н8  
 (ц8р8н8, и8с8и8). 88до8ш 888 8а8 8ш8йт ла  
 88м8п, ш8 а8 в8з8т пре д8ой 8в8р8 ч8рт8н8д8се,  
 ш8 а8 888 888р8 д8н8ш8й, п8н8р8 ч8 в8 ч8р-  
 т8ц8й? 88р8 о8н8л д8н8тре д8н8ш8й а8 888 888р8  
 М8в8с8и: Ч8н8е т88 888 д8омн ш8 ж8д8ек8т8ор8  
 пре8те н8ой? а8 д8а8р8 в8й с8 м8 о8ч8и8й, пре-  
 к8м а8 о8ч8и8 888 пре 8гҪпт8н8; м8р8ж8н8 во8  
 сп8н8е л8й Фара8н. 88з8н8д Фара8н д8е 8ач8ста,

â8 къ8тат сокáзїе съ оўчиgъ пре Мѡиcи. Асъ  
Мѡиcи, пентр8 а скъпа де мօарте, са8 скъ-  
лът, ши â8 ф8циt ʌ Пэмжнту8л л8й Мадїам:  
аколѡ са8 липйт де оўн Прéшт ʌл Мадїам8л8й,  
Іѡаóр, ши л8жнд пре Сенфѡна фата л8й м8л-  
ре, â8 искът пре Герсам ши пре Влїеzер.

### §. 2.

Мѡиcи â8 въз8т пре Д8мнезé8 ʌ р8г  
к8 пárж де фóк, ши р8г8л арзжнд  
ничи кжт н8 са8 мист8йт.

Мѡиcи пискжнд съиле сокр8л8й съ8 Іѡаóр,  
â8 мérс к8 юле ʌ п8стіе, ши â8 жтрат ʌ м8н-  
теле Хврів. Пискжнд єл ако1ѡ съиле патр8зéчї  
де ѿнї, â8 въз8т содинїwарж оўн р8г арзжнд  
к8 фóк, кáре н8се мист8л. Миржнд8се де ачѣ  
ведѣре, н8 щїл че юсте, ши â8 зїс: Мергжнд  
май апроапе вою ведѣ ачастъ невъз8тъ ʌкъ ве-  
дѣре. Апропїнд8се єл де ачел р8г, â8 а8зйт  
оўн вёrc дин р8г стригжнд: Мѡиcи, Мѡиcи, н8  
те апропїл, дезлѣгъ май наинте ʌкълцжмнтеле  
тালе, къ лóк8л пре кáреле стай т8, пъмжнт  
сфжнт юсте: В8 сънт Д8мнезé8л л8й Авраам,  
Ісаак ши ал8й Іаков, кáреле ва съ мжнту8л8ск  
пре Ісрайл: патимиле попор8л8й мїе8, с8спинарѣ  
ши

шъ дэржрѣ лѣй ѣ пъмѣнтьлѣ гуਪтѣлѣй, а8  
трекѣт престе ѡдѣлгуржвдѣрѣ мѣ. Віно, съ  
те трымѣт ла Фараони ѡпиратлѣ, шъ съ скоци  
пре попорѣл мїе8 дин Пъмѣнтьлѣ гуപтѣлѣй,  
шъ съл дѣчї ѣ Пъмѣнтьлѣ чѣл плии де лаптѣ  
шъ де мїа8, шъ тодѣѣна вою фї ціе аж-  
торю шъ ѿкопержмѣнт ѡтре8 мѣнтьлѣрѣ та, шъ  
а Семинціеї тале.

### §. 5.

## Плекарѣ лѣй Мѡїсѣ ла Гуപт.

Не воянд а мѣрце Мѡїсѣ ла Гуപт, шъ фї-  
йнд ѡтре8 ѡдоалз къ ва пытѣ оурма ѡтре8  
пропѣнерѣ са, а8 дат дѣмнезе8 пытѣре а фаче  
минѣни, չикжнд: ѡрѣнквци тоаг8л тѣ8 пре  
пъмѣнть; шъ ла8 ѡрѣнкат, шъ са8 факѣт шѣр-  
пѣ, шъ спахимжтжнд8се Мѡїсѣ, а8 фычит.  
Стѣй, չиса8 лѣй дѣмнезе8: апѣкъ шѣрпеле де  
коадз: шъ апѣкжнд8л Мѡїсѣ, са8 факѣт тоаг  
а мѣна лѣй. Шъ джнд8й дѣмнезе8 алт сѣмн,  
а8 չис: Багъ мѣна та ѡ сѣн8л тѣ8, шъ а8  
багатш, шъ скоцинд8ш а8 фост ѡлкъ ка нѣша.  
Шъ а8 չис ѿржши: Багъ мѣна та ѡ сѣн8л тѣ8,  
шъ а8 багатш, шъ скоцинд8ш а8 фост квратж

ка ши май наинте. Ашѣ сѣмнѣ фъкънд, зыса8  
 дѣмнѣзѣ8, вей лѣкрединца пре Ісраїл, къ є8  
 тѣм триміс, ка съл скоци дин мѣниле лвій  
 Фараѡн. Плекънд8се Мѡїсъ демжндачнїй лвій  
 дѣмнѣзѣ8, ши лвжндашь мвѣрѣ ши прѣнчїй  
 сѧй, са8 дѣс ла Вгўпт, фїнд Ехтрѣн де сопт-  
 зечїй де ѿнїй. Ацелегънд Йарѡн към къ вине Мѡї-  
 съ фрател€ сѧ8, а8 єшит лвій лѣтре лтимпинा-  
 ре, ши лѣ мвнтел€ Хорив са8 лтимпинат, ши  
 аколѡ сърѣтжнда8се, а8 спѣс лвій Йарѡн тоате,  
 кътє а8 гржит лвій дѣмнѣзѣ8. Ажвнгънд амжн-  
 дой лѣ Вгўпт, а8 кїемат пре Ісраилтѣнїй, ши  
 фъкънд миннїй ши сѣмнѣ жнайнтѣ лвр, а8  
 крѣзѣт Ісраилтѣнїй къ єй дѣла дѣмнѣзѣ8 сѫнѣт  
 тримішь. Фїнд єй аколѡ кътва тимп, ши  
 фъкънд сѣят къ Ехтрѣнїй чеи дин Ісраїл,  
 деспре скъпѣрѣ лвр, а8 лѣтре амжндої, Мѡї-  
 съ ши Йарѡн, ла Фараѡн, зикжнд: Домн8л,  
 дѣмнѣзѣ8л лвій Ісраїл демжнда ціе съ лаши пре  
 Ісраилтѣнїй ка съ сърѣзѣ лѣ пустіе. Ши Фа-  
 раѡн а8 зыс: Чынѣ юсте дѣмнѣзѣ8л лвій Ісраїл?  
 ши чынѣ ва скоате пре вѣй дин мѣниле мѣле?  
 Пентре че лѣдерептничїцї вѣй пре сїаменїй мїеї.  
 Мѣргж тот лѣсл ла лвѣр8л сѧ8, ка нѣ къмба  
 съ вѣ ажвнгз чёва ши май рѣ8: ши мжнїнд8-

єе а8 демжндац; ка әкъ май таре сэй жгреше-  
 зе к8 л8к8л, ши сэй с8пере. Взжнд Мшү-  
 си ши Йарэн, к8м к8 май р88 әкъ са8 фост ацж-  
 цат инимал8ий Фараэн, а8 ёшит афарз ла чей че-  
 фжчё цигле. Йдоаш үи а8 жтрат амжндой ярз ла  
 Фараэн; ши а8 жчеп8т а фаче мин8ний жнаин-  
 т8 л8ий. Йарэн а8 ар8нк4т то8г8л л8ий Мшүси  
 пре п8мжнт, ши са8 фжк8т ш8рпе. А8 жтинс  
 мжна са 8спра 8пей, ши са8 префжк8т ж сжн-  
 ўе. А8 жнзлцат то8г8л; ши а8 ёшит дин рж-  
 8ри ши дин лак8ри брояце, ши а8 астр8к4т тот  
 П8мжнт8л Вг8п8л8ий. Довита8 к8 то8г8л п8л-  
 бериле п8мжнт8л8ий, ши а8 фост м8ск8лице (пж-  
 а8ч8й ши лингиний) жтре с8аменй ши жтре до-  
 битоаче. А8 к8емат ши Фараэн пре т8ци жвзца-  
 ций ши жцелепц8й Вг8п8л8ий; ши пре т8ци  
 вржиторий, ши а8 фжк8т ши ач8л т8ате а-  
 ч8ест8е к8 вржиторийле лвр. Мшүси ши Йарэн  
 са8 р8г4т л8ий Д8мнез8; ши а8 т8имис Д8мнез8  
 м8ска кжн8с8ка; ши са8 стрик4т П8мжнт8л  
 д8 м8ска ч8е кжн8с8ка: ши а8 м8рйт т8ате до-  
 битоачеле Вг8п8л8ий; ярз дин добитоачеле  
 Йерайл8нилвр на8 м8рйт н8ч8 оүн8л. Д8п8 а-  
 ч8л а8 л8ат сп8зз д8 фок дин к8п8орю; ши  
 а8 ар8нк4т спре ч8рю, ши са8 фжк8т п8еүй

(рънъ) пре съаменъ ши пре добитоache. Атънса8  
 Мѡїсъ мѣна са спре чѣр҃ю, ши а8 фост треснете  
 оўн8л д8пъ алт8л. Ши а8 плоат пїатръ де  
 гїацъ престе т6т Пzmжн8л Бгўпт8л8й: ши а8  
 бут8т пїатра престе т6т Пzmжн8л дела сом пънъ  
 ла добитоk: ши т6атъ йѣба дин кѣмп, ши  
 т6ци јрборї (лѣмнеле чѣле вій) а7к8 здробйт  
 пїатра: ши т6ате чѣле ръмасе але цариней а7к8  
 аре фок8л: нѣмай А Пzmжн8л Гесем, оўнде  
 лжк8л фїй л8й Іерайл, на8 фост пїатръ. Атънса8  
 Мѡїсъ тоалг8л съ8 спре чѣр҃ю квтръ  
 А8ст8, ши са8 редикат вжнт де квтръ А8ст8  
 престе мъс8ръ, ши а8 ад8с лжк8сте престе т6т  
 Пzmжн8л Бгўпт8л8й, каре а8 мжнкат т6а-  
 те фр8к7риле јрборилар, чѣле че ръмъсѣсе  
 де пїатра ши де фок. Атънса8 Мѡїсъ мѣна  
 спре чѣр҃ю, ши са8 фжк8т Ат8нѣрек, нег8ръ  
 ши чѣцъ престе т6т Пzmжн8л трей зѣле ши  
 трей нопций. Т6ате мин8ниле ачѣстѣ, ши т6а-  
 те пидепселе, ийчи кжт на8 п8т8т класти йни-  
 ма чѣ лвжртошатъ л8й Фараын, ка съ сло-  
 воадъ пре фїй л8й Іерайл дин Пzmжн8л8й Б-  
 гўпт8л8й. Пре оўрмъ ла міе8з8л нопций а8 съ-  
 моржт Домн8л пре т6ци чѣй Атжю ниск8ций аи  
 Бгўпт8л8й дела сом пънъ ла добитоk, ши н8

Ерѣ

Ерà кáсъ ʌ Бгýпт, ʌтр8 кáрѣ съ н8 фíе фóст мóрт. Ачáстъ ʌтжмплáре ʌ8 фóст ʌтристáт прé Бгýптéй фóартé, шì тжнг8ынд8се; плаjнгáнд ʌ8 стригáт: Бшíцíй дин Пзмжнт8л нóстгр8, ка съ н8 перýм пзнъ ла оўн8л: шì ʌ8 словоzйт прé Іерайлтéй съ ѿсе дин Пзмжнт8л лвр.

### §. 4.

## Сербáрѣ Пáсхéй:

Неп8тжнд май м8лт съ рáбde Фарáн пе-  
дéпселе чéле ʌ8мнéзéеши, престе Бгýпт три-  
мíсе, ʌ8 кíемáт прé Мвüсì шì прé Аарóн, шì  
ʌ8 зíс кáтр8 джншíй: А8áцí тóате че сжнт аlé  
вóастре, шì ेшíцíй дин Пзмжнт8л мíе8. Дечí  
ск8лжнд8се Мвüсì шì Аарóн, ʌ8 мéрс ла фíй  
л8й Іерайл, шì ʌд8нжнд тóате Семинциилé  
лвр, ʌ8 зíс: Фíеце кáреле съ л8áцí оўн мíе8  
деплии, фарж прихáнъ, де оўн ѿн, пárte бзрбз-  
тéскъ, ʌ8пж н8мзр8л кáселвр ʌфамíлїлвр вóастре,  
ши ж8нгíйн8л съ л8áцí оўн мзн8нке де Үс-  
т8п (съ ѿрв8 к8 фóартé мáре миpóс), шì ʌти-  
ни нд8ш ʌ сжнцеле мíе8л8й, съ оўнцеци прá-  
г8риле шì стжлпíй оўшилвр вóастре, ка ве-  
ннд ѹнгел8л Домн8л8й ʌтр8 ачáстъ нóапте;

пентръ ка съ съмъаръ пре чей лтжю искъци ай  
вгнптвл8ий, ши възжнд сънце де міел фэръ  
де приханъ, ба трѣче каселѣ въастре. Каине крѣдъ  
де міел ши л апъ фіартъ лтръ ачастъ ноапте  
съ нѣ мжнкацъ, чи нѣмай фріптъ ла фокъ:  
Пашиле ачестъ сънт а Домнвл8ий. Де ба ре-  
мжнѣ чева дин міел, к8 фокъ съ ардеци, ши съ  
дин єл съ нѣ չдробицъ. Ши кжнд веци мжнка;  
мижлбачеле въастре съ фіе лчнсе, ши лкзл-  
цъмнтиле въастре л пичбареле въастре, ши  
тоакуле въастре л мжниле въастре съ фіе: къчи  
лтръ ачастъ ноапте вшм єши дин Пхмжнтул въ-  
гнптвл8ий. Тот лесл дела вечинул съ8 вгнп-  
тѣн съ чѣръ вас де армннт ши де а8ръ, ши  
вешмнтие, ши к8 вой съ лваци Ши а8 фѣкѣт  
фїй лвий Ісрайл, прекъм а8 չис лвръ Мшнси.  
Пашиле, д8пъ лимба върејскъ, лсемнѣзъ трѣ-  
чере са8 а трѣче, իръ д8пъ чѣ Грејѣскъ пъ-  
тимире, са8 а пътими: къ токма пре тымпвл  
Пашилвр челвр въреєши а8 пътимит Христосъ.  
Де комън, Пашиле лсемнѣзъ 1.) Трѣчерь йн-  
гелвл8ий челвий піерзжтօրю прин тоате каселѣ фїй-  
лвр лвий Ісрайл, кжнд а8 съморжт пре тоци ի  
лтжю искъци ай вгнптвл8ий. 2) Тоатъ С-  
евтօарѣ а Пашилвр челвр въреєши. 3) Лесл ի  
Христосъ.

## §. 5.

Ши́рѣ фи́йларѣ лвї Ісраїл дин Եгύпт.

Фїнд гáта фїй лвї Ісраїл а єши дин Եгýпт, а8 десгропат Мѡїсі съаселе лвї Іѡсиф, шї лвїнд8ле к8 сїнє, а8 дат сéмн к8 трýмвица, шї а8 ѧчеп8т կвлкторіа сà к8 джншїй. Дечї ск8лжнд8се Ісраилтїнїй дела Рамес կ Пхмнгн8л Եгýпт8лвї, կ пр҃жма Мэрїй рóшїе, а8 կвлкторйт пйнтрє Արաւїд чѣ петроасչ, повзџ8йци фїнд զїва де оўн стжлп де нóвр, նрз нóаптѣ де оўн стжлп де фóк, արշтжн8ле կалѣ. Այ8нгjн8 Ծй пзңк ла չետатѣ Сокխѡ, доашпредзѣч естадїй депárte де Եгýпт, са8 ա-шеват ակօլѡ. Прекզ8тжн8 Мѡїсі տóатչ ա8-նáрѣ фїйларѣ лвї Ісраїл, а8 н8мэр8тш ձ-ռ հ8մэр8л Պхрїнциլарѣ լвր, шї а8 աֆлат պзңк ла պѣս с8тє де мїй де եքրбáцї ու ստрїй, աֆарз де մ8ерї շї դе քրїчի, шї դе չeй ստрїйնїй, կ8рѡրа մаре հ8մэр դе Ісраилтїнїй լе օўրմа; կ8чի լтր8 պатր8 ս8тє շї դրїչeчի դе անї, աдеқչ, дела Իакѡв պзңк ла Շи́рѣ լвր дин Եгýпт ատжта са8 ֆօստ լմ8լ-ցիտ. Ա8ռ դրїй զїլе, ուրjн8 թ88 լвї Փա-րան, կ8чի ա8 սլօօզիտ պր ֆїй լвї Ісраїл,

۴۸ ۲۷۰ ماتشکسے سُوٰتے دے کارخ، شی ۴۸ لغات تُدا-  
 تے کوللریمکے بُگُپت8ل8ی شی کزپرتئنیلے، شی  
 ۴۸ کُرے دین ناپوں فیگیلار ل8ی یسرایل. بُگُنیا  
 فیگی ل8ی یسرایل پ8تکرکے ل8ی فاراون، ۲۷۱  
 تکے لار مارکے روشیه، دے درکپتا شی دکے سُجَن-  
 گا مُنیقی چئی نے اوْمکلاعی، ۲۷۲ دین ناپوں پرے  
 بُرجماش8ل فاراون، سا8 فوست سپکیمکناتا8 فو-  
 ارته، شی ۴۸ ۲۷۳ پرکت ۴۸ سُجَن دا8پرا ل8ی موسیٰ،  
 ۲۷۴ یککند: ۴۸ دوآرخ ن8 ۲۷۵ ہرآ مرکنات8ری ۴۸ پر-  
 کنات8ل بُگُپت8ل8ی، کا ۲۷۶ اکولو، ل8کرکند ل8ی فارا-  
 ون، سُکم8ریم؟ مای کینے ۲۷۷ نواد سُک سُل8جیم  
 بُگُپتکنیلار، دے ککت سُک م8ریم ۴۸ پ8ستیا8 آکاستا.  
 ۴۸ دوآرخ ن8 ۲۷۸ ۴۸ آکاستا ک8بکنات8ل نوست8 ک4ترخ  
 تینے ۴۸ بُگُپت، ک8م کز آکاستا رکھتاتے نے وا آ-  
 ج8نیع پرے نوی؟ ۴۸ موسیٰ ۴۸ ۲۷۹ ک4ترخ دکنیشی:  
 ک8تکڑا8ی، سُکا8ی، ۴۸ بُرگتکنیلار سُک سُل8جیم  
 ۴۸ مارکے شی سا8 دکپکریت ۴۸ اپا، شی  
 ۴۸ ۴۸ فوست کا8کے او8کاتے پرے ماره، شی ۴۸ ترے-  
 ک8ت ک8 پیچو8رلے او8کاتے. ۴۸ ۴۸ دکپکریت دکنیشی  
 شی بُگُپتکنی، شی فیگیل ۴۸ لامیکلوك8ل  
 م8ری، شک8 ۴۸ ماره موسیٰ فاذا ۴۸ ناپوی، ۴۸ ۴۸  
 ۴۸ مکنات8ل نے ماره، شی ۴۸ دکپکرکند8سے اپا، ۴۸  
 ۴۸ اکو-

ако періт тоатъ пътѣрѣ лвї Фараѡн, шї ка  
 шоаречїй тоци са8 ѡнекат. Мжнг8и8се фїї  
 лвї Ісраїл де пеरдерѣ лвї Фараѡн, а8 мзрїт.  
 шї а8 лв8дат пре Д8мнез8, кжнгжнд Кжнгэр  
 де ѡвїнцер (ви8инц), ѡчеп8т8л фзкжнд  
 Марїам Пророчица сора лвї Мшїсї шї а8  
 ѡарѡн, вжтжнд к8 мжниле ѡ тымпане. Скв-  
 лжнд8се дела Марѣ рошие, а8 мёре ѡ п8стїа чѣ  
 фзрѣ де ѿп, С8р, шї не ѡвїнд ѿп, а8 ѡчеп8т  
 а кжрти ас8пра лвї Мшїсї, кареле, вжгжнд оүн  
 лемн, де Д8мнез8 лвї архат, ѡ ѿпа Мерра,  
 карѣ єра ѡмарѣ, а8 ѡд8лчйтѡ, шї а8 фзк8тѡ  
 в8нк де ве8т. Дин С8р а8 мёре ѡ п8стїа чѣ  
 неродитоаре Сїн, шї педепсїци фїїнд де фо-  
 ме, а8 кжрти ас8пра лвї Мшїсї, шї квзжнд  
 Мшїсї ѡнайнтѣ лвї Д8мнез8, а8 венит. Аде-  
 скрѣ кот8ричї (coturnices), шї а8 ако періт  
 тоатъ ѿастѣ; ѵрѣ диминѣца, трекжнд иодп-  
 тѣ, а8 квз8т пжнѣ чѣ черѣск, ѿдекз Манна,  
 шї мжнкжнд са8 с8т8рат. Дела Сїн са8 скв-  
 лат шї а8 венит ѡ п8стїа Рафїдин, шї, шї ако-  
 лѡ не ѡфлжнд ѿп де ве8т; а8 кжрти ас8пра  
 лвї Мшїсї, шї а8 ѡчеп8т ал влкстїма: шї  
 лвїнд Мшїсї тоалг8л с88 чёл фзкжторю де  
 ми8нн, а8 ловит ѡтр8 с8 пїа8т8 дин м8нте-

ле Хорів, ши әдатъ аз ёшыт әпк дин тұрғын  
 қа. Веңжінд Амалік, врежмаш пөрөрік фійна  
 фійлар лай Әзмінеш, кым къ аз жерат фій  
 лай Ісраіл ж Пәмжінт8л лай, аз ад8нан сағ  
 сте, ши ск8лжінд8се ас8пра лар, ф8 жвінс де  
 джіншій. Здробінд Ісраіл пре Амалік, ши де  
 скізжінд8ши қалғ прии Пәмжінт8л лай, аз мөре  
 ж п8стіл Сінай, ши фійн жарбажма м8н-  
 тел8й Сінай, са8 ашега тақтада ақолш. Азжінд Іш-  
 дар Прест8л дин Медіам, сокр8л лай Мшүсі,  
 кым къ віне Мшүсі к8 тоатъ сағстѣ лай Ісра-  
 іл, аз ёшыт ла джін8л ж п8стіе, ши веңжінд  
 м8лцимде Ісраил7ені, аз үіс кәтре Мшүсі:  
 Грэ8 л8кр8 жүй іасте, ка тоате сінг8р сз ле  
 жарепт7ей, ши сз ж8дечй жаре сағменій ачептѣ:  
 п8не престе джіншій Маймáрй престе мій (Со-  
 берстери), Маймáрй престе с8те (Капитáни),  
 Маймáрй престе чинчидж7ей (Стражамéщери),  
 Маймáрй престе үбч7е (Корпорáли), Скрайтóри  
 (Протоколисте), ши те вар оұшвара, шиц7и вар  
 ж8та жар8 тоате л8кр8риле тале. Ши аз а-  
 ск8лтат Мшүсі де сокр8л с88, ши аз фек8т  
 аша.

## §. 6.

Да०тъ чéлвр зéчё Пор8нчй але л8и Д8м-  
незé8.

Д8пж че а8 ржнд8йт Мшүсì Маймáри пре-  
сте сóаменй, ка нефíнд ёл к8 джнштй сx ле-  
ж8дече, са8 с8йт синг8р де килн л М8нтеле  
Синай, ши амжнзтжнда8се м8лте зýле ако18,  
са8 погоржт йрз ла сóаменй сэй, ши а8 зíс:  
К8 Д8мнезé8 ам гржйт, ши мїа8 пор8нчит сx  
вz сп8н воáш, ка трéй зýле сx постíци, ши  
ла м8ернле вóастрe сx н8 лтрапцй, ши сп8-  
лжнд8вz вестмнтеле вóастрe, гáта ши к8рацй  
сx фици. л м8нте сx н8 вz с8ици, нíчи  
сx вz атиңцеци де джнс8л. К8 с8уфкz сx  
ва с8уфета тóт лс8л, кáреле сe ва с8и л м8н-  
те, са8 сe ва атиңце де джнс8л, ши ва м8-  
ри: к8 л зíша лтреа сe ва погорж Домн8л пре-  
м8нтеле Синай. Диминéца л зíша лтреа  
са8 а8зйт вéрс8рй, ши ф8лцерй к8 нóшрй лт8н-  
каци са8 фжк8т пре м8нте. А8жнд Мшүсì сóаменй  
сэй, а8 д8с лтрап лтжмпинáрж л8и Д8мнезé8 кз-  
тре м8нте, ши сосинд ако18, а8 зíс квтре  
джнштй: Стáци ачì, ши н8 вz мишкáци, нíчи

съ гжачевицъ жтре вой, є8 сингвр мъ вою  
 съи ж мънте съ гржеск к8 домн8л. Свйнд8се  
 Мшсъ ж мънте, ши кзпхтжнд аколѡ збче  
 Пор8нчий, пре доаш Табле де пїатрж скрисе,  
 ши тоатж Абѣу Ісраилтенескъ, са8 погоржт  
 ла съаменій, ши лѣ8 архтат лвр. Мшсъ,  
 гржинд к8 д8мнезе8 ж мънте, ши дела джнс8л  
 кзпхтжнд пор8нчиле, са8 жтжрзїйт аколѡ май  
 мълте зыле, де кжт сокотисъ, ши пентр8 ачѣя  
 а8 фост жчеп8т попор8л а се ждои, къ се  
 ва май жтодарче; ши дрепт ачѣя са8 фост  
 ск8л8т ас8пра л8й Аарѡн, зикжнд: Н8 шим  
 че са8 жтжмпл8т л8й Мшсъ? къчй н8 вине:  
 фж нօаш д8мнезе8, карий ввр мѣрүе жнайнтѣ  
 нօастрж. Дечй а8 зыс Аарѡн: Ад8чеци черчей  
 чей де а8р але мврілвр воястре, ши вою фаже  
 воаш д8мнезе8; ши н8 ад8с. Аарѡн, л8жнд  
 дела джнший черчей чей де а8р, ши топин-  
 д8й, а8 въргат дин тржнший оүн вицел, зи-  
 кжнд: жтж д8мнезе8л востр8, кареле вав скос  
 пре воя дин Пзмжн8л Вгунт8л8й. Дечй єй  
 б8квржнд8се ж8ка жнайнтѣ вицел8л8й. Ж8-  
 кжнд Ісраилтѣній, ши б8квржнд8се де д8мнезе-  
 8л лвр, фжрж де вѣсте са8 погоржт Мшсъ дин  
 мънте, ши възжнд вицел8л, агжт са8 фост  
     апринс

âприиң де мжніе, кът âз âрвиկат Тáблел, де амжндоаш пэрциле скрысе, ла пzmжнт, ши аѣз спарт. Дечй лвжнд вицэлвл, лаz аре къ фок, ши лаz префжкът л ченвшж; ши кїемжнд пре фечорий лвй леви, âз зис: шморжци пре чей не âз фжкът вицэлвл; ши âз шморжт пзни ла трёй мій де вэрбаций. Д8пз ачѣж âз лват Мшүсій алте Тáбле ши саz с8йт йрж л м8нте, ши рзмжнжнд аколѡ патр8зечй де зйле ши патр8зечй де нопци, саz лтօрс йрж ла попор, ши âз дат леви, де каре ши л зи де астззий се цине генвл Ісрайлтенеск. Капжтжнд левилем л м8нтеле Сінай, ши фжкънд аколѡ Кортвл мэрт8ріей, ши чѣле тре8инчбасе Кортвлвий, саz сквлат ши саz д8с л п8стія Фаран ши Кадис, карѣ юсте апраоле де Пzmжнтул Ханаанвлвий.

### §. 7.

Дойспрежбче Сóлй саz вэрбаций три-  
миши де Мшүсій къ сж чбре Пzmжн-  
тул Ханаанвлвий, ши кжртирѣ оүнвр  
Ісрайлгбнй âс8пра лвй Мшүсій.

Апропїйид8се Ісрайлгбнй де Пzmжнтул Ха-  
наанвлвий, âз кїемат Мшүсій пре дойспрежбче вэр-  
баций

Бáцй дин фíеци кárк Семíнцж, д8пз попóд-  
 реле Фамíлїйлѡр, шì а8 зíс кáтре джншїй:  
 Мéрцеци шì чéркаци Пэмжнт8л, лтр8 кáреле  
 сокотици а лжквì. Шì д8кжнд8се бжрбáций  
 чéй тrimиший а чéрка Пэмжнт8л Фжгжд8инций,  
 д8пз патр8зéчий де зíле юрзший са8 лтóрс. Дóй  
 динтре джншїй, Іис8с фíюл л8й Нáчи шì Ха-  
 лéв, а8 лж8дáт Пэмжнт8л, зикжнд: Пэмжн-  
 т8л, кáреле лам чéркáт нóй, юстe в8н фóарте,  
 фóарте, шì аржтжнд оүн стр8г8ре, чéл а8-  
 сéсе дóй бжрбáций дин Пэмжнт8л Ханаан, а8  
 зíс; ютж сéмн8л фр8кт8рилѡр Пэмжнт8л8и  
 ачёл8л. Йорж чéллáлци а8 дéфзимáт Пэмжн-  
 т8л, зикжнд: Сз н8 не д8чем акош, кз Пэ-  
 мжнт8л ачёла мжнжнкж пре чéй че лжквёск пре  
 джнс8л: акош ам в8з8т ѿдменй фóарте мáрj,  
 шì оүрjáшиj, шì нóй єрám лнайнтк лшр ка  
 лжквстеле. Шì Ісраилткнii не в8гжнд сéмж  
 ла лáвда чéлшр дóй бжрбáций, чì ла дéфзимáрк  
 чéлшралáлци, а8 лчеп8т а кжрти ас8пра л8й Мшү-  
 си, шì ас8пра л8й Йаршн, зикжнд: Сз п8нем  
 нóаш пре оүн8л Маймáре престе нóй, шì сз  
 не лтóарчем ла в8гjпt. Лcж Іис8с фíюл л8й  
 Нáчи шì Халéв, невойнд8се а стжмпшрà кжртирк  
 лшр, а8 зíс кáтре джншїй: Н8 в8 лжпздáреци

де Домн<sup>8</sup>л: къ дѣкъ не ва юбъ пре ной Домне-  
зѣ<sup>8</sup>, не ва дѣче л Пъмжн<sup>8</sup>л ачѣла; ши нил ва  
да нодаш: чи дешартъ а8 фост небойнца лвр.  
Дрепт ачѣя мжнїнд<sup>8</sup>се Мшүс<sup>8</sup>; а8 зис лвр:  
Д8п<sup>8</sup> н8мзр<sup>8</sup>л зилеллвр; пън<sup>8</sup> аци черкат Пъмжн-  
т<sup>8</sup>л, л патр<sup>8</sup>зѣчи де зиле, оун ан пентр<sup>8</sup> с зи  
веци п8рт<sup>8</sup> пъкателе воястре; пентр<sup>8</sup> кжртир<sup>8</sup>  
воястр<sup>8</sup>: ши патр<sup>8</sup>зѣчи де ани, ржт<sup>8</sup>чн<sup>8</sup>д, веци  
лжк<sup>8</sup>и л п8стіа ачаста; ши тоци де доз<sup>8</sup>зѣчи  
де ани ши май с8с; афар<sup>8</sup> де Іис<sup>8</sup>с ал8и Наги  
ши, Халев, веци м8ри; ши н8 веци лт<sup>8</sup>л Пъ-  
мжн<sup>8</sup>л Фъгъд<sup>8</sup>ин<sup>8</sup>еи: аша а8 ши фост: Мшү-  
с<sup>8</sup> к8 дѣдн<sup>8</sup>сл; ши к8 скоп<sup>8</sup> а8 ржт<sup>8</sup>чит к8  
Іерилтѣн<sup>8</sup>и атжца ани прии п8стіе: оуна ка  
съ се плинѣскъ к8вжн<sup>8</sup>л ал8и чел грзит кж-  
тр<sup>8</sup> джншii; ѿр<sup>8</sup> алта ка съи лт<sup>8</sup>рѣскъ, ши  
съи факъ к8нос<sup>8</sup>къи к8 виклеш<sup>8</sup>г<sup>8</sup>риле чѣле  
с8теш<sup>8</sup>еи: къ с л8н<sup>8</sup> н8май де зиле лѣр фи  
фост де лип<sup>8</sup> а квлжтори дел<sup>8</sup> вѣг<sup>8</sup>п<sup>8</sup>т пън<sup>8</sup>  
ла Пъмжн<sup>8</sup>л Фъгъд<sup>8</sup>ин<sup>8</sup>еи, не фийн<sup>8</sup> май де-  
парт<sup>8</sup> де кжт 40 де стад<sup>8</sup>и. Пре Корей, Да-  
дайн ши пре Авирон, К8петен<sup>8</sup>иile кжртиг<sup>8</sup>орилвр,  
ши пре тоци чей де оун к8цет к8 джншii ѿ8 с8мо-  
ржт, каселе лвр лѣ8 спарт, ши пъмжн<sup>8</sup>л  
де вий ѿ8 лгицит.

## §. 8.

## Мóартък л8и Йарын.

Ісрайлтъній са8 ск8лат дин п8стіл Ка-  
дис8л8и, ши а8 мэрс ʌ м8нтеle ɔ̄р. Приче-  
пжнд Мшүсі к8м къ Йарын фрателє л8и а8  
фост слзейт де к8лзторіе, фр8мсѣца фѣцїй  
и8 фост веңежйт, к88т8т8ра и8 фост ʌт8н-  
кат, тр8п8л и8а8 фост оүскат, сокїй ʌ к8п  
и8 фост ʌт8рат, ши н8май пїллѣ ши ɔ̄аселе  
чe ʌкъ ʌй май р8мсѣсе, ла8 л8ат пре єл  
ши пре Өлеазар фіюл л8и, ши і8 с8йт ʌ м8н-  
теle ɔ̄р, ши а8кол8 десбржкжнд пре Йарын дe  
вестмінтеle сале, а8 ʌбржкат пре Өлеазар фе-  
чор8л л8и. Йарын а8 м8рйт ʌ вжрф8л м8нте-  
л8и ɔ̄р, ши а8кол8 ʌгропат а8 фост, ех-  
тржн дe 130 дe ʌни; дeла Фачерѣк л8мii 3859  
(2473), ʌнаинте дe Нашерѣк л8и Христос 1649  
(1510), ши плжнцире ши с8спинаре а8 фост  
пентр8 Йарын 3о дe չйле престе тoт Пхмжн-  
т8л л8и Ісрайл. Ши д8пз чe а8 трек8т չйле-  
ле с8спинзрїй пентр8 Йарын, ʌдоаш ɔ̄арз а8  
кжртит ɔ̄аменій ʌс8пра л8и Мшүсі, չикжнд:  
Пентр8 чe нѣй скoс пре ной дин Өгүпт, ши  
өз перим ʌ п8стіл ачаста? къ н8 իасте нічй

пжне

пъне ничи ѿпъ, ши съфлетелор нъастре нъ пла-  
че май мълт де пънѣ чѣ Черѣскъ. Ничи кѫнд, ши  
ничи къ че дъествляцій фїйнд Ісраилѣній, аз  
тимис дъмнезе8 шерпій соморжтой, карой мъш-  
ка прѣ чей че къртѣ; ши дѣкъ аз мърит мълацій  
дигтре дънший, аз ръдикат Мшеси оўн шер-  
пе де арамъ прѣ оўн леми дъ сѣмнъл Крѣчій,  
ши аз зис: Чей мъшкакій де шерпій съ ка-  
те ла шерпеле чел де арамъ прѣ леми спажнѣз-  
рат, ши се ва мжнѣ8и; дечи фъкънд аша,  
са8 фъкът тоци ѿрзши сънхтой.

### §. 9.

Бъгъл Ісраилѣнилор къ Сиѣн Ап-  
ратъл Аморрѣилор, ши къ Ог Апаратъ-  
ъл Басанълъи.

Азънд Ісраилѣній Пъмжнѣл Огъ, аз  
плекат кътъръ мърчиниле Пъмжнѣлъи дъ Амор-  
рѣилор, ши състѣшиндъсе акошъ, аз киемат прѣ  
Солій съй, ши лѣ8 зис: Дъчецивъ ла Сиѣн  
Апаратъл Аморрѣилор, ши зъчеци лъи, къ къ-  
вѣнте де паче, съ нъ не фпрѣекъ а тѣче престе  
Пъмжнѣл лъи: прѣ кълѣ Апаратѣскъ въм  
мѣрце.

мे́реце. Же Си́он ло́к де але да вое съ тра́к-  
къ престе Пъмжнтул съз, аз ада́нат съасте; ши  
аз єши́т лвий Иса́йл лнайнте; ши лови́ядзе къ  
дже́сл, де тот аз фост бътът Си́он Апзратул А-  
морреилар, ши лважндузий тот Пъмжнтул; са́з скъ-  
лат ас́пра лвий Сод Апзратул васану́зий; кáреле  
не вржнду ал лъса съ тра́къ престе Пъмжнтул  
съз, аши́ждеръ бътът аз фост де Иса́йл: ши  
мошени́ндзий тот Пъмжнтул; са́з дъс л Пъ-  
мжнтул Меди́ам, ши ако́лу меске́жндузсе къ  
фътеле лвий Мшав, аз рътъчйт де калъ дъм-  
незе́шней чинстире че́йи аде́върате; аз жиги́ят  
А́рдерий, ши са́з лкиннат юдила́р, ши пре  
Велфегар ла́з чинстит ло́к де дъмнезе́з. Ши  
мжнен́ндзсе Мшүси, аз три́мис доа́спре́зъче-  
мий де Иса́илтъни ас́пра лвий Меди́ам, ка съши та  
ръсплътире; къчий аз спорка́т пре Иса́йл. Де́чи  
скължндузсе Иса́илтъни, аз ме́ре ши аз фомржт  
пре Бала́ам Пророкул Мади́аму́зий, ши пре че́й  
чинчи Апзраци ай Мади́аму́зий къ тоатъ пъ-  
търъ лар. Дъпъ че аз юви́нс пре йними́чий  
(вржма́ши) лар; аз венит ла Йордан; къ-  
търъ че́татъ Йерихон, ла марциниле Пъмжн-  
тул аз Фагуда́йицей:

## §. 10.

**Фъгъдъйнца чѣ май дѣ пре оўрмъ алъи  
Мѡиси, ши моаргѣ лъи.**

Възжнѣ Мѡиси, къмъ ѿ кѣпътъл чѣл дѣ ко-  
мън ал-віеций сале нѣ є дѣпартѣ, алърѣ ал патрѣ-  
зечелѣ ѿн ал єширий сале дин вѣгъпт; ал кїемат  
пре тоцій Бѣтрѣнїй, ши пре тоцій чей Маймѣр  
престе съасте, ши ал зіс кѣтърѣ джншій: Мер-  
цеций, ши чеरкаций тот Ісрайлъл, ши дѣкъ ал  
вєци фи нѣмърѣт, дѣпъ нѣмърѣл пърінцилѡр лѡр;  
Съмій спѣнѣций, ѿ, май наинте дѣ че вою єши  
ѣз дин вѣаца ачакта, вою съ ѿіз нѣмърѣл лѡр;  
Плиніндѣ ачѣшѣ демжндучнѣ лъи Мѡиси, ал а-  
флат шѣсе съте доашзечй ши патрѣ дѣ мій, шѣпте  
съте ши треиззечй, алфарѣ дѣ мѣрѣй ши дѣ прѣнчи;  
Нѣмърѣцій фїнѣ Ісрайлѣнїй, ал г҃зит Мѡиси  
кѣтърѣ джншій, зикжнѣ: Прин съарте съ се ал-  
партѣ Пѣмжнѣлъл, дѣпъ нѣмелѣ Семинцией пърін-  
цилѡр лѡр, ши съл мошенѣскъ. А скврт тымп  
дѣпъ ачѣл, дешкизїндѣшій г҃ора г҃нгабъл Мѡиси!  
ал зіс: Апропіатъса зіша, ка съ мъ мѣт  
кѣтърѣ пърінций міеїй, ши съ рѣпосѣзъ трѣ-  
хъл ши съфлетъл міеїд дѣ небойнциле сале. И-

тъ ла́с вóаш пре Іисéс а́л8и Нáни ꙗ лóк8л мéе8,  
 сом к8 с8фле́т ꙗна́лт, ши к8 бра́ц п8т҃ро́ник;  
 ачёла ва мéре ꙗна́йтѣ вóастръ, ши въ въ  
 д8че ꙗ Пзмжн8л Фагзд8ынцей; л8и съ въ ꙗ-  
 пле́ка́ци, ши пре єл съл а́ск8латáци. ꙗце́ле́це-  
 цивъ ꙗtre вóй, рóг8въ пе́нтр8 ꙗд8р҃риле л8и  
 Д8мне́зé8, съ фи́йлар! ꙗце́ле́цеци ши с8фле́те-  
 ле вóастре; ши к8цет8л ꙗдемнáрїй вóастре, ши  
 а́л сокоти́нцей ꙗдрептáцил спре в8нж пла́чे́рѣ  
 л8и Д8мне́зé8, чéл8и че ва8 скóс пре вóй дин  
 Пзмжн8л Бгýпт8л8и, ши ꙗтјтѣ ма́ри в8нж-  
 тáци ва8 фжк8т. Юбíци пре Д8мне́зé8 дин  
 то́атъ йнима вóастръ, ши оúмблáци пре оúр-  
 меле к8р҃рїй л8и: пзjици ꙗдрептáриле, де-  
 мэндзч8ниле ши ж8декжциле л8и, ши въ ꙗм8л-  
 цици, ши въ ва бинек8вжнта Дóмн8л Д8мне-  
 зé8л вóстр8 престе тóт пзмжн8л. Де се ва  
 ꙗто́арче йнима вóастръ, ши н8 вéци а́ск8атá де  
 демэндзч8ниле л8и Д8мне́зé8, м8лте ржле ши  
 д8р҃рїй въ вар ꙗти́мпина, ши престе тóате  
 п8рциле Пзмжн8л8и ка лзк8стеле ши соми́де-  
 ле въ веци ржсфира. Сфжрши́нд Мшëсъ к8вий-  
 теле ачжестѣ, са8 с8йт си́нг8р ꙗ м8нтеле Па-  
 вáв, ꙗпрéжма Іерéхон8л8и, кáреле ю́сте ꙗ Пз-  
 жн8л Мшáв, ши а́колѡ, де съ с8тъ дошéчи

Ае ѿнъ ехтражн фїнд; а8 єшыт дин вїаца чѣ  
пїмжнтиескѣ, акървж гр҃апъ лѣкъ нїме пїнж  
аствзї на8 ввзгътв. Дела Фачерѣ лвмїй 3879  
(2493), ши лнайнте де Нїщерѣ лвй Хрїстос  
1629 (1490). Ши а8 плжнс фїтї лвй Ісралїа пен-  
тв8 Мѡїсій Зо де зйл€:

§. 11.

Іисѹс алвй Нїви, оурмжтбрюл лвй  
Мѡїсій, двче пр€ Ісралїтѣнїи  $\Delta$  Пї-  
мжнти8л лвй Ханаан.

Іисѹс алвй Нїви, фїнд ехтражн д€ 75 д€  
їнй, а8 примйт стзажнїрѣ престе Ісралїл, д8-  
пж мօартѣ лвй Мѡїсій, ши са8 ск8лат к8 тода-  
тгъ съастѣ са; ши са8 двс ла рж8л Іѡрдан; ши  
ашвзжнду8се аколѡ, а8 тримйт пр€ дой тїнерї,  
ка пр€ аск8нс сж чёрче Пїмжнти8л Ханаан8лвй;  
ши четатѣ Іерїхѡн. Ачевѣрѣ, д8пж че а8 чєркат  
четатѣ к8 тодате марциниле єй; са8 лтбрс ла  
Іисѹс алвй Нїви, ши а8 спѣс лвй тодате, вжте  
лиса8 лтжмплат, зикжнд: Тодате бїне лѣм чєр-  
кат, ши ам афлат, къ к8 п8тїнцѣ ѡстѣ нода  
а стзажнї престе Іерїхѡн, ши престе тот Пї-  
мжнти8л Ханаан8лвй. Кипътжнд Іисѹс алвй Нї-

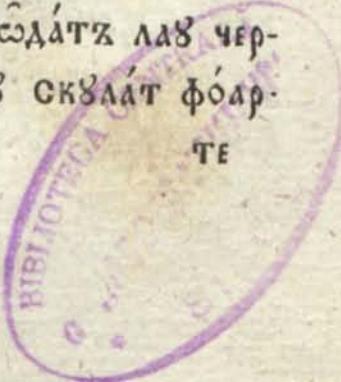
ии ачастъ юштинцаре, а8 кїемат пре тóци Бъ<sup>с</sup>  
 тржнїй, ши пре тóате Кзпетенїиле, ши а8 зис  
 лвр: Зýчеци попор8л8й: Гата съ фици дими-  
 нѣцъ, ши кжнд веци ведѣ къ рздикъ Левіци  
 Сикріюл Дёцїй Домн8л8й, съ мерцем де айчѣ  
 кътрокъ Ішрдан: ши а8 фжк8т аша. П8ртжнд  
 Левіци Сикріюл Дёцїй Домн8л8й, ши тот по-  
 пор8л лвр оўрмжнд, а8 аж8нс ла Ішрдан, ши  
 н8май де кжт че а8 жчеп8т а се оуда ј Ішр-  
 дан пичоареле Пречиилвр, карїи п8ртѣ Сикріюл  
 Дёцїй, са8 спжимжнта тапа Ішрдан8л8й де Си-  
 крію, ши са8 жтогре жнапой, ши са8 фжк8т  
 оўскат де 18 стадї; ши тóци фици 18й Іср-  
 аил а8 тред8т к8 пичоаре оўскате. Ши д8пж че  
 а8 тред8т тóци Ісрайлтѣнїй Ішрдан8л, а8 зис  
 Іис8с филюл 18й Нáви: А8аци дин мижлок8л  
 Ішрдан8л8й доашспрѣзѣче пїетрїй, оўнде а8 стж-  
 т8т пичоареле Пречиилвр, ши скоцинд8ле к8  
 вóй афарз дин Ішрдан, съ ле п8неци пре ца-  
 риниле вóастре, ши ввр фи вóаш жт8 с6мн,  
 к8м къ а8 секат Ішрдан8л жнайнтѣ Сикрію-  
 л8й Дёцїй Домн8л8й; юрж ј лок8л лвр съ п8-  
 неци алте доашспрѣзѣче пїетрїй, каре съ фи вóаш  
 жт8 адвчерѣ амйнте деспре оўскарѣ Ішрдан8-  
 л8й: ши стжнд Ішрдан8л пжнж ат8нчй оўскат,

а8 фъкът преекъм лиса8 демжндаt. Де ѹстѣ  
де креzът л8й въсѣвїе ши л8й Іерѡним  
Історїчилшр, мѣлте сътѣ де ѿни а8 фъст възътѣ  
пїетриле ачѣлѣ л мѣжлок8л Іѡрдан8л8й. Скъ-  
лжнда8се де лжнгъ Іѡрдан, а8 мѣрс л п8стіа  
Галгала, ши аколѡ са8 ашезат. Ши фїнд къ  
Тзѣрѣ лпрежър, дѣла єширѣ дин вѣгупт п-  
нъ ла трѣчерѣ лвр престе Іѡрдан, ѿдекъ па-  
твзѣчъ де ѿни, а8 фо8т лчетат, ши Пасха  
нъмай де дօаш сори прии п8стїетѣцъ а8 сър-  
батъ, а8 ржнда8йт Іисѹс фіюл л8й Нави, ка  
Тзѣрѣ лпрежър ѿръ съ се лноакъ, ши Пас-  
Ха съ се се8е: аша а8 ши фо8т.

### §. 12.

## Л8арѣ че8гъцила8р Іерїхън ши Гѣ.

Диминѣца л зіва адоаш, д8пъ че са8 а-  
шезат Ісаильтѣнїй л Галгала, а8 зіс Іисѹс а-  
л8й Нави: Патр8спрежъче мїй де с8сташ, ши  
Сикріюл Левїй, съ мѣргъ к8 мїне ас8пра Іерї-  
хън8л8й. Аж8нгжнда єй ла Іерїхън, ши аш-  
зжнда8се лжнгъ джнс8л, шѣсє зіле ла8 лк8н-  
ч8рят, ши л т8атъ зіва к8тѣ с8датъ ла8 че-  
ркът; ѿръ л зіва а шѣптѣ са8 скълът ф8ар-



ТЕ ДЕ ДИМИНѢЦѢ, ШІ ДЕ ШЋПТЕ СୟР ІА8 АК8Н  
 ү8РАТ. ДЕЧИ А8 ЗІС ІІС8С АЛ8Й НАУИ: ШЋПТЕ  
 ПРЕШЦІ СЗ ТРИМБИЦЕ ЖНАЙНТѢ СИКРІЮЛ8Й ЛЕ<sup>Д</sup>  
 ҮІЙ К8 ТРИМБИЦЕ ДЕ Б8ЧІН, ШІ ТОЦІЙ САМЕНІИ  
 СЗ СТРИЦЕ К8 ВЕРС МАРЕ. ОУНІЙ ТРИМБИЦЖНД,  
 АЛЦІЙ СТРИГЖНД К8 КІШТ, ІРЗ АЛЦІЙ ПОРНІНД  
 АС8ПРА ЧЕТ҃ЦІЙ, А8 ККЗ8Т ТОЦІЙ ПЗРЕЦІЙ ІЕРІХШ-  
 Н8Л8Й, ЧЕЙ ДЕ ПРИН ПРЕЖ8Р8Л А8Й, ШІ СА8 СФЪ-  
 РЖМАТ. А8ПZ АЧЖА А8 АТРАТ АЧЕТАТЕ, ШІ  
 А8 СОМОРЖТ ПРЕ ТОЦІЙ ЧЕ ЄРÀ АТРЖНСА, ДЕЛА  
 СОМ ПОНЖ ЛА ДОБИТОК: ШІ А8 АФЛАТ АРЦІНТ,  
 А8Р, АРАМZ ШІ ФЕР ФОРТЕ М8ЛТ; ІРЗ А ФУРМZ  
 А8 АПРІНС ЧЕТАТѢ ШІ А8 АРСW К8 ФОК, АФАРZ  
 ДЕ АРЦІНТ, А8Р, АРАМZ ШІ ДЕ ФЕР, КІЧЧИ АЧЕ-  
 СТѢ АТ8 ФОСТ П8РТАТ А ВИСТИЕРІА ДОМН8Л8Й.  
 ПРЕФЖКЖНД ІЕРІХШН8Л АС8МЕНѢ К8 ФАЦА ПЗМЖН-  
 Т8Л8Й, А8 ЗІС ІІС8С АЛ8Й НАУИ: БЛЖСТЕМАТ СЗ  
 ФІЕ АЧЕЛ СОМ, КАРЕЛЕ СЕ ВА СК8ЛА, ШІ ВА РЖ-  
 ДИКА ЧЕТАТѢ АЧАСТА ІЕРІХШН8Л; К8 МОРТѢ ФІЮ-  
 Л8Й СЗ8 ЧЕЛ8Й АТЖЮ НЗСК8Т СЗ П8НЖ Ф8НДА-  
 МЕНТ8Л ЁЙ, ШІ К8 МОАРТѢ ФІЮЛ8Й СЗ8 ЧЕЛ8Й  
 МАЙ МІК СЗ П8НЖ ПОРЦИЛЕ ЁЙ. АЧАСТА А8 ФЖ-  
 К8Т СОЗАН ЧЕЛ ДИН ВЕДАЛ; К8 К8 МОАРТѢ А8Й  
 АВІРОН ФІЮЛ8Й СЗ8 ЧЕЛ8Й АТЖЮ НЗСК8Т А8 П8С  
 Ф8НДАМЕНТ8Л ЧЕТ҃ЦІЙ, ШІ К8 МОАРТѢ ФІЮЛ8Й

ЧЕЛ8Й

чéлвич май мíк а8 п8с пóрциле єй. А8пз лвин-  
 ыерѣ Іеріхѡн8лвий, ши а т8т8рѡр пárцилѡр  
 лвий, а8 лват Іисѹс ал лвий Нáни сô пárте дин  
 сôасть са, ши а8 плекат ас8пра лвизрат8лви  
 Гéй, кáреле стж8съ л контрз Ісраилѣнилѡр.  
 Аж8нгжнд апróапе де четáте, а8 ашезат пн-  
 дитóри де сô пárте де четáте, юрз де чéллалтъ  
 пárте са8 аск8нс алцї пнндитóри прин пх-  
 д8рї ши прин вѣй. Попор8л Гéй, нещїнд,  
 к8м къ дин дрепт8л лвр ле стъ пérдерѣ, а8  
 єшйт дин четáте, ши лвизрбжтжнд8се ас8пра пн-  
 дитóрилѡр, а8 лтóре л ф8гъ. Ачéшѣ, лтор-  
 кжнд спáтеле вржжмáшилѡр лвр, а8 ф8цйт къ-  
 трз сôасте; юрз ачéа, сокотинд8се пре сине  
 лвингжтóри, ши алергжнд д8пз джншїй, са8  
 лдепжртат де четáте. Лдепжртаций фїнд єй  
 де четáте, а8 лтрат Ісраилѣний де чéллалтъ  
 пárте л тржна, ши апринжнд8ш, а8 префж-  
 к8тш л чен8шъ. Апóй къ8тжнд лдепрепт лжк8и-  
 тóрий Гéй, ши вжжнд ф8м лнжлцжнд8се дин че-  
 тáте пнж ла чéрю, а8 алергат чéлвр дин четáте  
 лтр8 аж8тóрю; юрз Ісраилѣний са8 лтóре д8-  
 пз джншїй, ши а8 соморжт доашпреджче мей  
 ши тóци пнж ла оүн8л, дела бжрбат пнж ла  
 м8лре, де сáбїе а8 перйт: пре лвизрат8л лвр

ві8 ла8 прýнс, шì дe оўн лéмн отржмб ла8 спжнз8рат. д8пz ачка апрóапе шксе ѣни а8 сжтжшйт Ісраилтънїй, пзнз кжнд а8 мошнйт тóт Пэмжнт8л Ханаан8л8й, шì пре трэйзéчй шì оўн8 дe Апхрáцij а8 Авиңc шì ѫ8 оўчиc. Сóартѣ Апхрáцилвр ачествора, фжкжнд8се л тóатж Палестина к8носк8тз, атжта фрикz а8 фóст л-трапт л-тре чејлалций Апхрáцij, кжт м8лций дин-тре джнштй л8й са8 предат, ирж алций шк8 лзсат кáселе сáле, сáтеle шì четжциле, шì а8 ф8үйт ла Йсїа, шì ла йфрика, шì Щéриле сáле лк8 лзсат Ісраилтънилвр.

### §. 13.

#### Апхрцирѣ Пэмжнг8л8й Ханаан.

д8пz че а8 Авиңc Іис8с а8л8й Нáви пре тóци Апхрáцij Ханаан8л8й, шì Пэмжнт8риле лвр лк8 мошнйт, а8 зиc; Сз Апáрт ѥ8 Пэмжнт8л ачеста д8пz сóартѣ челвр доашспрэзéче Семин-ций а фечорилвр л8й Ісрайл; шì дрепт ачка а8 дат пárte

1. Семинций фечорилвр л8й Р8вим.
2. Семинций фечорилвр л8й Сүмеэн,
3. Семинций фечорилвр л8й І8да.

4. Семинцией фечорилар л8и Ісаҳар.
5. Семинцией фечорилар л8и Зав8лон.
6. Семинцией фечорилар л8и Гад.
7. Семинцией фечорилар л8и Асир.
8. Семинцией фечорилар л8и Дан.
9. Семинцией фечорилар л8и Нефдалим.
10. Семинцией фечорилар л8и Веніамін.
11. Семинцией фечорилар л8и Віфрэм.
12. Семинцией фечорилар л8и Манасіе.

Фечорилар л8и Дени на8 дат мошенире, фі-  
йнд8и Домн8л Д8мнезé8 мошенирѣ л8и. Є 4. Ка-  
ре та ал8и Мвнсій, кап 18. С: 20. І лок8л л8и  
Іѡсиф, ал дойспрежéчелѣ фечор ал8и Іаков, ал  
дат мошенирѣ фечорилар фечор8л8и сэ8 чéл8и  
Атжю нэск8т, л8и Манасіе: І лок8л фечорилар  
л8и Дени ал8 кзпхтат мошенирѣ фечорїй л8и В-  
іфрэм, кареле ал8 фост ал дойлѣ фечор ал8и Іѡсиф.

### §. 14.

Моаргѣ л8и Іисус фіюл л8и Нáни, ши  
сфат8л чéл май дe пре оўрмz дат чé-  
лар доашпредѣчє Семинций алe л8и  
Ісрайл.

Д8пк' че ал8 деспэрцйт Іисус ал8и Нáни Пз-  
мант8л Фагжд8инций Атре Семинцийле л8и  
Ісрайл,

Ісраіл, аз май вїеցвіт, шы аз май статаніт доаше́чій ши чынчій де ўній һ паче ши һ лініше. Ішрэ кінд аз леветржніт, візжнідзе апраба́пе де мօарте, аз кіемат пре тóцій Ех-тржній, Капетенійле, ши пре тóцій Ж8деквато-рій лвій Ісраіл, ши сфэтвіндзій, аз ҳіс: Іштэ єз мérг һ кáле, к8м ши тóцій чеаллалцій пз-мжнте́ній; ҳіс вóй сз үніе́цій ши сз фáчеци тóдате чéле че сжнту скрысе һ А́кцій лвій Мвшү-сій. Де ачка сз н8 вк департáци, ничій кк-трэ дрéпта нічій кктрэ стýнга. Де оүн8л д8мнезéз сз вк липицій, ши лвій оүн8л сз сл8жнцій, кáреле атжтб мин8ній аз фжк8т к8 вóй. Де веци квлка А́кцій д8мн8лвій д8мнезéзлвій востр8, ши алтэр д8мнезе́й веци сл8-жі, тóт рéзл вк ва жтимпина, ши һ мж-ниле вржмáшилэр вóшири веци кздж. К8-вжн8л ши мօартб са аз сфжшіт һ 110-лж ѿн ал вїе́цій сáле. Дела фáчеरб л8мій 3914 (2528), жнаінте де Нáще́рб лвій Хрістос 1594 (1455).

## §. 15.

Ісраилтѣній скóлж съасѣ асъпра Хананéтилѡр; кáрїй оўне сърї аз фóст йибингх-тóри, шì оўне сърї йибиншй де джншй.

Іисъс азъи Нáви наз лжсат д8пж сине оўрмжтóрю са8 д8кж Исаиялтѣнилѡр, преkъм аз фóст лжсат Мшүсъ. Д8пж джнс8л Ж8декх-тóрий аз фóст Кзпетенїиле лѡр, деспре кáрїй да лок8л съз май пре ларг вшм к8вжнта. Вїе-ц8йнд Хананéтий л Хеврѡн, са8 лпревнат Семинциа азъ І8да к8 Семинциа азъ Сүмешн фрá-тел8й съз, шì, ад8нжн8се ла солалтж, аз пле-кат к8 съшиле сале асъпра азъ Адшнївежéк Апх-рат8л Хананéнилѡр. Аж8нгжнд єй ла четатѣ вежéк, са8 лтрапмат асъпра єй, шì л8жн8ш , ка ла зѣчё мій де бэрбáцї аз соморжт; шì пре Апхрат8л лѡр Адшнївежéк л ф8гж ла8 прйнс, шì тзйнд8й дѣцетеле мжнилѡр шì але пичоаре-лѡр, ла8 тримис ла Іер8салым, оўнде аз ши м8рйт. Зица8 Адшнївежéк: Преkъм ам тзат є8 ла шѣптеzéчї де Апхратї вжрф8риле мжнилѡр шì але пичоарелѡр, кáрїй ка кжнїй стржншѣ фзрмит8риле съет ма8а мѣ, аша міа8 фзк8т міе.

міе а́към Іерайлтѣнїй. Дѣпъ че а́в лвинс пре Адѡ-  
 нївзѣк, а́в мѣрс а́сўпра Іер8салым8л8й, ши лв-  
 юнд8л, а́в префзк8т лчен8шк; йрз съаменїй  
 дин тр҃жнс8л тóцїй де са́бїе а́в перйт. Дѣкъ  
 а́в стрикат Іер8салым8л, а́в пврчес а́сўпра четѣ-  
 цилшр Хеврѡн ѿши Дави́р, кáре а́шиждерѣ лѣ8  
 лвинс ши лѣ8 спáрт. Ск8лжнд8се де а́колѡ,  
 ши трекжнд єй прин Пэмжнт8л Ханаан8л8й,  
 а́в лват четѣций ши са́те, ши мвлте попоарж  
 шіешїй а́в с8п8с. Семинциile чѣлѣллалте але  
 л8й Ісрайл а́сѣменѣ содарте а́в ав8т, къчи ши  
 єй к8 ачѣлаши норочире а́в состѣшиг. Сок8пжнд  
 єй тот Пэмжнт8л Ханаан8л8й, ши срѣпжнйн-  
 д8л, а́в фо́ст плїнїй де в8к8рїе; ши местекжнд8-  
 се к8 Хананеїй, са́в фо́ст лдзтина́т к8 фаптеле  
 ши к8 фарз де лециile лвр. Фѣтє де але ачѣ-  
 лвра а́в лват шіешїй де мврїй, ши лвр фѣтє  
 а́в дат фечорилшр ачѣлвра, ши, департжнд8се  
 де калѣ пзрїнциилшр, а́в слвжйт л8й Валаал  
 ши Астарделшр, ѕдекъ їдолилшр Фүлїстѣнилшр:  
 дрепт ачѣка ѻ8 предат Д8мнез8л мжниле л8й  
 Х8сарадем Апзрат8л8й Месопотамїей чеїй дин  
 Сурїа, кърв а́с8п8шїй ши склабїй а́в фо́ст  
 сопт ѕний. Дѣпъ че а́в трекжт ѕний ачѣшѣ, са́в  
 ск8ллат Годшнїйл фечор8л чёл май тїнер ал л8й

Кенез

КЕНЕЗ ФРАТЕЛВИЙ ЛВИХАЛЕВ, КАРЕЛЕ АДВНЖНД МВЛ-  
 ЧИМЕ ДЕ ІСРАИЛТВНЙ, СА8 СК8ЛАТ АС8ПРА ЛВИ  
 Х8САРСАДЭМ, ШИ ЖВИНГЖНД8Л, А8 СЛОБОЗЫТ ПРЕ  
 ІСРАИЛТВНЙ ДЕ С8БТ Ж8Г8Л ЛВИ, ШИ А8 ФОСТ  
 ЛІВЕРІ (СЛОБОЗЫ) ШИ Ж ПАЧЕ ПАТР8ЗЕЧИЙ ДЕ ЁНІЙ.  
 А8ПЖ АПЛИНІРЖ АЧЕСТАР ЖНІЙ, СА8 АП8ТЕРНИ-  
 ЧИТ ВГЛАВМ АП8РАТ8Л ЛВИ МШАВ, ШИ АДВНЖНД  
 ТОАТЖ ССАСТЖ СА, СА8 СК8ЛАТ АС8ПРА ІСРАИЛТВН-  
 ЛВР, ШИ ЕХТЖНД8Л, А8 ФЗК8Т ШІЕШИ СКЛАВИ  
 СОПТСПРЕЗЖЧЕ ЖНІЙ. С8СПИНЖНД ІСРАИЛТВНІЙ С8БТ  
 Ж8Г8Л ЛВИ ВГЛАВМ, ШИ НЕП8ТЖНД СК8ПА ДЕ ДЖН-  
 8Л, А8 К8ЦЕТАТ К8 ВИКЛЕШ8Г СЗЛ СМОДРЖ. ВІЙ  
 А8 АДЕМНАТ ПРЕ АВД ФІЮЛ ЛВИ ГІРА, ЕЗРБАТ К8  
 АМЖНДОАШ МЖНІЛЕ АВЗЦАТ, ЗИКЖНД: Ноій АЦІЙ  
 ВФМ ДА ДАР8РІЙ, ШИ МЕРГЖНД, ДИН МЖНІЖ Ж МЖНІЖ  
 СЗ К8МПЕРІЙ ПРЕ ВГЛАВМ АП8РАТ8Л, ШИ СЗЛ СО-  
 МОРІЙ. АВД ШЖ8 ФЗК8Т К8ЦІТ К8 ДОАШ АСК8ЦІ-  
 Т8РІЙ, ДЕ Ш ПАЛМZ ДЕ Л8НГ, ШИ ЛА8 АЧІНС С8БТ  
 ВЕСТМІНТЕ ЛА КОАПСА СА ЧЖ АР8ПТЖ; АПОЙ Л8ЖНД  
 ДАР8РИЛЕ СА8 Д8С ЛА ВГЛАВМ, ШИ ВЕНІНД ЛА ДЖН-  
 8Л, А8 ЗІС: К8ВЖНТ АСК8НС АМ АЦІЙ СП8НЕ ЦІЕ  
 АП8РАТЕ. ВГЛАВМ, КРЕЖНД К8ВІНТЕЛВР ЛВИ,  
 А8 ДЕМЖНДАТ СЗ ЙІСЕ АФАРЖ ТОЦІЙ, ЧЕЙ ЧЕ ЕРÀ ПЕ  
 АЖНГЖ ДЖНС8Л, ДЕЧІЙ, СК8ЛЖНД8СЕ ДЕ ПРЕ СКАМН8Л  
 СА8, СА8 АПРОПІАТ ДЕ ДЖНС8Л, ШИ А8 ЗІС: ГРЖ-  
 АЦІЕ?

лъше ? Ȑѡд Ȑдатъ фэрз Ȑмънътаре Ȑв Ȑтии мж-  
на чѣ стїнгъ, шї Ȑкоцинд к8цит8л дѣла Ȑоап-  
та са чѣ дрѣптъ, Ȑв Ȑплжнта Ȑв пжнтече-  
ле Ȑвий Ȑвлѡм к8 Ȑаск8цит8л шї к8 мжн8нкюл;  
шї Ȑшйнд се8 дин пжнтечеле Ȑвий; Ȑдатъ  
Ȑв к8з8т морѣ пре пжмжнт. Ȑвпъ Ȑчѣл Ȑв  
Ȑшйт Ȑѡд дин Ȑврте Ȑфарз, шї Ȑв траe Ȑѹша  
Ȑвпъ сїнє, шї Ȑв Ȑк8атѡ к8 кѣл; дечи тре-  
кжнд прии порциле Ȑврци Ȑв паче, Ȑв Ȑф8цит  
Ȑв мжнте, Ȑѣпой Ȑад8нжнд пре тօци фїй Ȑвий  
Ȑсрайл, Ȑв п8рчес Ȑас8пра Ȑшавитѣнилѡр, шї  
сїморжнд зѣче мій де Ȑврбаци, Ȑв с8еп8с пре  
Ȑшавитѣни с8ет п8тѣрѣ лѡр, шї Ȑвпъ Ȑчѣл  
Ȑв фост Ȑв паче Ȑшптз6чай де Ȑани. Ȑвпъ тѣ-  
черѣ Ȑанилѡр Ȑчестѡра, са8 ск8лат Ȑавін Ȑп-  
рата Ȑханаан8л8й Ȑас8пра фїйлѡр Ȑвий Ȑс-  
райл, пре карї Ȑбингжнд8й, доаш6чай де Ȑани  
Ȑв Ȑас8прыт. Ȑеввѡра Пророчица, м8аrѣ Ȑвий  
Ȑлафїдѡл Ȑврё8л, Ȑв тримис ла Ȑварак, фюл  
Ȑвий Ȑвїнеэм Ȑвка, дин Ȑсемйнца Ȑвий Ȑнефад-  
лім, зиkjнд: Ȑвно ла мїнє, Ȑитъ сїкаzїе Ȑвнъ;  
шици вой да ціе пре Ȑіван Ȑпзрата Ȑханаан8-  
л8й, шї пре Ȑсїара Ȑвка чёл май мэр пре-  
сте сїетѣ Ȑвий. Ȑварак Ȑдатъ редикжнд8се, Ȑв  
Ȑад8нат зѣче мій де Ȑврбаци дин фїй Ȑвий

Ȑнеф-

Нефдалім, ши дин фіїй л8й Зав8лѡн, ши мергжнд  
 ла рж8л Кісѡн, оүнде єрà саастѣ л8й Сісáра,  
 са8 ловйт к8 джнегл, ши пре тóци н8 тжлт; л8  
 л8ат нóаш с8те де кárз \*) ферекате, плýне к8  
 тóатъ пласа де б8нжтжцій; ірж Сісáра ф8үйнд  
 са8 аск8нс л кóрт8л Іайлей, м8ерий л8й Ховéр  
 Кінёла, ши л8 ҳис китрж джнса: акóперемж к8  
 вестмжнтул тж8, ши де те ва лтреба чйнева,  
 сжнту ё8 айчѣ? ҳи к8 н8 сжнту. Іайлла л8 фз-  
 к8т прек8м л8 пофтит Сісáра. Лес Іайлла авжнд  
 л пепт8л с88 йнимж де бэрбат, ши маре вжр-  
 т8те, к8 виклеш8г м8ереск ши к8 бэрбазіе л8  
 ғвйнс пре Сісáра. Сісáра ҳзкжнд с8ет вест-  
 мжнтул Іайллей, ка к8м ҳаче кжнеле аск8нжн-  
 д8се де м8ще, ши дормйнд, л8 л8ат Іайлла үз-  
 рж8ш8л кóрт8л8й, ши маюл л мжна са, ши л-  
 тржнд к8 лйнище ла ёл л кóрт, л8 п8с үзрж8-  
 ш8л л тжмпла кáп8л8й (окий чéй сорбий), ши  
 ловйнд8л к8 маюл, ла8 пжтр8нс прин кріері  
 пжнж ла пжмжнту, ши л8 м8рйт Сісáра. Аша  
 са8 с8еп8с бэрбазтжеска мзріре слжкич8ней  
 оүнней м8еріе, ши Ісрайл, прин са лдреzenіре м8-  
 ербескъ

---

\*) Оүнней Скрайтбóрй ҳик ҳéче мій: чи ла бї-  
 еліе л Картѣ Ж8декктуриа, кап 4. С: 13.  
 Стж н8май нóаш с8те де кárз.

ЕРѢСКѢ АВ СКЗПАТ, ШИ ПАТР8ЗЕЧИ ДЕ ЁНІЙ АВ ФОСТ  
 А ПАЧЕ. ТРЕКЖНД АЧЕШИЙ ЁНІЙ, САВ ФОСТ АТЗРІТ  
 АПЗРАЦІЙ МАДІАМ8Л8Й ЗЕВЕЙ ШИ СОЛМАНА, ШИ САВ  
 ФОСТ СК8ЛАТ АС8ПРА Л8Й ІСРАІЛ, ШИ БА-  
 ТАНД8Л, ШЕПТЕ ЁНІЙ АВ ФОСТ ЛОР СКЛАВІЙ. Д8П8  
 АЧЕЖ САВ СК8ЛАТ ГЕДЕОН ФЕЧОР8Л Л8Й ІВАС,  
 БЗРБАТ ІСРАИЛТЖН, К8 ТРЕЙ С8ТЕ ДЕ СОСГАШИЙ, ШИ  
 МЕРГЖНД АС8ПРА МАДІАМЛЕНІЛОР, КАРІЙ КА Л8-  
 К8СТЕЛЕ ЕРА, АВ БЗТ8Т СО С8Т8 ШИ ДОАШЕЧИЙ  
 ДЕ МІЙ, ІОРХ ЧИНЧИСПРЕЗЖЧЕ МІЙ АВ Ф8ЦІТ. ПРЕ  
 ДОЙ ПРИНЦІПІЙ АЛ8Й МАДІАМ, ПРЕ СО РІВ ШИ  
 ПРЕ ЗЕВ, ВІЙ АВ ПРИНС, ШИ ТВІНД8ЛЕ КАПЕТЕЛЕ;  
 АВ А8СЛА ГЕДЕОН; ІОРХ АПЗРАЦІЙ МАДІАМ8Л8Й  
 ЗЕВЕА ШИ СОЛМАНА АВ Ф8ЦІТ А ЧЕТАТЖ КАР-  
 КАР. АЛЕРГЖНД ГЕДЕОН Д8П8 ДЖНШІЙ, ПРЕ А-  
 МЖНДОЙ АВ ПРИНС, ШИ ТОАТЖ СОСАСТЖ ЛОР АВ  
 Т8РБ8РАТЖ, ІОРХ ПРЕ АПЗРАЦІЙ ЗЕВЕА ШИ СОЛ-  
 МАНА К8 А СА ЖСАШИЙ МЖНЖ АВ СОМОРДТ: ШИ Д8-  
 П8 АЧЕЖ АВ ФОСТ ІСРАІЛ АПАЧЕ ПАТР8ЗЕЧИ ДЕ  
 ЁНІЙ. ГЕДЕОН АВ АВ8Т ШЕПТЕЗЕЧИ ДЕ ФЕЧОРІЙ, КА-  
 РІЙ ДИН АЛЕ Л8Й КОАПСЕ АВ ЕШІТ, АВЖНД М8Л-  
 ТЕ М8ЕРІЙ ШИ ЦІИТОАРЕ.

## §. 16.

**Âвїмелéх се нѹмéще пре сýне ѧпѡрат  
престе Ісрайл ѧ чєтатїк Сїхéм.**

Âвїмелéх, фечóръл лвї Гедеѡн дин цїитоа-  
ре, тýнер, ѧдрезнéц, мэрéц, шї престе фýре  
ѧбйтóрю де чинсте, атжт лвї фóст тврбáт, кжт,  
жкъ некóпт фїнд ла мýнте, шкъ8 фóст пýс ѧ  
кап съ се фákъ ѧпѡрат. Дрепт ачќа ск8-  
лжнд8се лвї мérе ѧ Сїхéм ла фраций мýмей сá-  
ле, шї венйнд ѿколѡ лвї ѧшвлáт пре тóци  
фраций мжнеса, шї пре тóци чéй дин кáса тá-  
тзлвї мýмей сáле, зикжнд к8 виклеш8г ѧтрж  
ѧжншїй: Тáтзл нóстр8 Гедеѡн лвї лжсáт пре нóй  
иѣптеzéчij съ домнýм престе Ісрайл. Чé ыстe  
ѧрж май бýне? оўн ѧврбáт съ домнѣскъ, саz  
шкѣптеzéчij де ѧврбáцij? тóци фечóрїй лвї Ге-  
деѡн: ѧд8чецивъ амýнте, къ дин ѡаселе шї дин  
կáрнѣ вóастрж скjнт є8, кїемáцимъ ѧпѡрат пре-  
сте Ісрайл. Деchий тóци лвї ресp8нc: Фíе, фíе. Лвїк  
ачќа лвї дát шкѣптеzéчij де ѧрфýнциj, шї єл  
ѧкжнд8се лвї ѧд8нáт к8 ачќа ѧврбáцij скрачij,  
ֆарж де кáсе шї бечýзничij, кáрїй меруфъ лвїк  
ѧжн8л шїл ѧн8мѣ ѧпѡрат8л лвї Ісрайл. Апóй

K

ѧтржнд

Атрјнд је кáса татжнисъ8 Гедеон. А вфраама,  
 а8 соморјт пре тóцї фрациї сéй, оўн8л ны-  
 май Ішадам чéл май тýнер а8 рзмáс. Авимелéх  
 а8 стзпжнýт ка оўн Апэрат трéй ѣни престе  
 Ісрайл. А8зýнд Семинциile л8и Ісрайл, к8м  
 къ Авимелéх са8 Апэрцит, шì к8м къ син-  
 г8р врѣ съ стзпжнѣскъ престе Ісрайл, а8 стз-  
 т8т Аконтр. Шì ск8лжн8се Гаал фечор8л л8и  
 Абед, а8 зíс: Чине ѡсте Авимелéх? шì пентр8  
 че съ сл8жим л8и? Ничи де к8м: съ не ск8-  
 лъм шì съл соморјм. Дечи ад8нжнд пре чей  
 Апредн8л к8 джн8л к8метжт0ри, а8 һмёре ла Си-  
 хэм ас8пра л8и Авимелéх. Нарх Авимелéх, Ацеле-  
 гжнд къ са8 ск8лат Ісраилтѣнїй ас8пра л8и,  
 са8 Атрапмат к8 ѿаменїй сéй, а8 ёшйт Атрап-  
 Атимпинаре, шì ловинд8се к8 Гаал, ла8 ежт8т,  
 шì ла8 Ат0ре А напои А ф8гз. Ф8гжнд Гаал,  
 а8 ск8пат А четатѣ Фивіс, шì са8 Ак8ат  
 Атрапн т8рн, кáреле єрà А мýжлок8л четжциї. Ави-  
 мелéх Алергжнд а8пк джн8л, а8 Ак8нц8рат че-  
 татѣ Фивіс, шì а8 л8атш; Апой Апропїн8се  
 де оўша т8рн8л8и, Атрап кáреле єрà м8лциїме  
 де Екрабацї шì де м8ерї, а8 вр8т съл Априн-  
 дз: чи ѿ м8лре, л8жнд ѿ фрэнт8рз динт8р  
 ѿ пїлт8рз де ржшици, а8 Ар8нкáтш жоc пре-

сте кáпъл л8и, ши ловинд8л ю8 спáрт кáпъ.  
Авимелéх љдатъ а8 кíемат пре п8ртжтóрюл о88  
де ѿрме, ши а8 зíс л8и: Скоатеци са8їа та,  
ши мз сомоарз, ка сз н8 се зíкъ: со м8лр€  
ла8 соморжт пре єл; дечи ла8 ж8нгійт п8ртж-  
тóрюл де ѿрме, ши љдатъ а8 м8рйт. Де8а Фá-  
черѣ л8мїй 4254 (2747), май наинте де Нá-  
щерѣ л8и Христос 1254 (1236).

### §. 17.

## Амѡнигжнїй ши Фүлїстїй стзпж- нек престе Ісрайл.

Д8пз мօартѣ л8и Авимелéх са8 ск8лат А-  
мѡнигжнїй, кáрий віеց8л де чѣалалтъ пárте де  
Іордан, а8спра Семинцией л8и І8да, Венїамін  
ши Вфрайм, ши йвингжнд8и, ю8 цин8т сопт-  
спрежжче ѣни. Неп8тжнд рхеда май м8лт а8-  
прѣла Амонеилшр, а8 алергат кэтръ Іефадай фе-  
чор8л л8и Галаад, дин м8лр€ кўрвъ, зикжнд:  
Бэрбат п8тёрник єши т8, ск8пже пре ной де  
склавіа л8и Амѡн. Іефадай а8 л8ат Семинциа  
л8и І8да ши ал8и Венїамін, ши а8 мेरс а8-  
спра л8и Амѡн, ши бжтжнд8и пзнъ ла оүн8л,  
а8 ск8пјат пре Ісрайлтѣний. Семинца л8и Вфра-

юм, пентр8 къ н8 ю8 л8ат Іефлай, ка ши єи  
 съ ѿстѣшаскъ ас8пра л8ий Амѡн, са8 ск8лат  
 ас8пра л8ий Іефлай, ши ловинд8се ла вад8риле Іоу-  
 дан8л8ий, а8 квз8т дин ай л8ий Вѣфрайм патр8з6чай  
 ши доаш де мій. П8цин тымп треджнд д8пъ  
 ачѣл, са8 ск8лат Фюлїстей ас8пра л8ий Ісраіл,  
 ши с8ет мжниле лвр а8. фост патр8з6чай де ѿни.  
 С8спинжнд Ісраилтѣній с8ет стѣпжнірѣ Фю-  
 лїстейлвр, а8 крест8т п8терник8л Самуѣн, фе-  
 чор8л л8ий Манше, дин Семінца л8ий Дан. А-  
 честа вржнд съ скапе пре Ісраіл, а8 апринс  
 цариниле, холделе, ѿріиле, віиле ши масліній  
 Фюлїстѣніилвр, ши к8 ѿ фалкъ де асін а8 с8-  
 моржт ѿ міе де Фюлїстѣній: ши ѿспѣц ціїнд  
 Фюлїстѣній д8р8 ѿ касъ пре стѣлпій де піатр8  
 фжк8тъ, ши пентр8 къ єра ск8шій ѿкій л8ий Самуѣн  
 прин виклеш8г8л оўней м8ерій, са8 апро-  
 піят Самуѣн де касъ, ши д8ржцишжнд стѣл-  
 пій а8 ск8т8ратъ: дечій квзжнд каса а8 с8моржт  
 п8нъ ла трей мій де бэрбакі ши м8ерій, карѣ ши  
 пре ѿ8ши Самуѣн д8ре8нъ к8 джншій ла8  
 стр8нчинат. Вкзжнд вмегар фечор8л л8ий внан  
 піердерѣ Фюлїстѣніилвр, са8 апринс де драго-  
 сте кхтр8 Ісраилтѣній, ши ск8лжнд8се ас8пра рж-  
 мжшицей Фюлїстѣніилвр, а8 с8моржт шѣсъ с8те  
 де бэрбакі, ши а8 мжн78йт пре Ісраіл.

## §. 18.

**Әәширѣ са8 түркөрәрѣ чѣ дин лазын-  
трас ә Ісранилтѣниләр.**

Оүн езрәт сәаре кәрелә Левит, шѣ8 лазат  
шіе м8әре цїитоаре дин виалеем8л л8й І8да,  
ши мжнйнд8се пре ёл цїитоарѣ, са8 д8с д6ла  
ёл ла татгал са8 ә виалеем. Дечи ск8лжнд8се  
езрәт8л єй, са8 д8с д8пк джиса, ши афлжн-  
д8w ә каса тутажнис8, а8 шең8т аколә чйнчى  
зйле. Д8пк ачѣа л8жнд8ши цїитоарѣ, а8 ве-  
нит ла Гаваа четатѣ л8й венәамин, ши ако-  
лә а8 ноптат ә каса оүн8й Батржн. Вазжна  
фий л8й венәамин пре цїитоарѣ чѣ фр8мояс8  
ә Левит8л8й, ши әк8нү8ржнда каса Батржн8л8й,  
а8 Бат8т ә оүшк, зикжнда: Скоате пре сом8л а-  
чела, кәрелә а8 әтрат ә касата, ка созл к8ноа-  
шем пре ёл. Ба, фрациләр, ржсп8нса8 Батрж-  
н8л, с8 н3 фачеци рж8 сом8л8й ачест8л; итк  
фата мѣ фечоарж, ши цїитоарѣ л8й, скоате-  
вою пре ёле афарж, ши фачеци л8р че ё в8н  
әнайнтѣ әкиләр в0шрїй. Ши а8 лазат Батрж-  
н8л пре цїитоарѣ, ши а8 скосш афарж ла єй,  
кәрїй к8носжн8w, шѣ8 езт8т жок де джиса  
т0атк

тóатъ нóаптъ пънъ диминéца; юръ кжнд се  
 л8мина дe зíша а8 слобозйтъ: ши дe қзтъръ  
 диминéца венйнд м8аръ, а8 кзкът ла оўшиле  
 кáсей, оўнде єрà бэрбатъл єй, ши а8 здкът  
 мóартъ пънъ са8 фзкът зíша. Ск8лжнд8се бэр-  
 батъл єй, а8 дешкис оўшиле, ши вржнд съ мѣр-  
 гъ пe калъ са, ютъ м8аръ л8ий мóартъ к8  
 мжниле пре прағъл оўшій; дечи л8жнд8ш а8 п8-  
 съ пре агйнъл съ8, ши ск8лжнд8се са8 д8с ла  
 кáса са, ши акољъ л8жнд сабїл, а8 здр8ми-  
 катъ л доашспрэзъче пэрцъ, ши л78 тримис  
 ла тóате Семинцийле л8ий Ісрайл: ачёл вкзжн-  
 д8ле а8 зис: н8 са8 фзкът, ничи са8 а8зйт  
 ашъ а8кр8 фэръ дe лѣце, дe кжнд а8 є-  
 шйт фиий л8ий Ісрайл дин Пижнитъл вгўпт8-  
 л8ий пънъ л зíша ачáста. Ацелегжнд чѣлѣлалте  
 Семинций але л8ий Ісрайл ачёл к8вжнт дe кат-  
 жокъръ ши фэръ дe мйнте, са8 ск8лат патр8  
 с8те дe мий дe вэрбаций, ка съши ржсплатъ-  
 скъ а8пра фиийлър л8ий Венїамін: ши мергжнд  
 са8 д8е кзтъръ четатъ Гаваl, оз се ватъ к8  
 Венїамім, ши съ к8реце рж8л ачеста динтър8  
 Ісрайл. Вкзжнд Семинция л8ий Венїамін, кжтъ  
 п8търе са8 рждикат а8пра са, са8 лтрапмат  
 ши ачекъ, ши ловйнд8се а8 сморжт лтрап ачекъ

үй доашéчй ши́ доаш де мий де Ісрайлтéнй; а-  
 ши́ждерж ши́ аддоаш үй ловинд8се, а8 соморжт  
 соптспрэзéче мий. Трекжнд нóаптж, ж үйла а-  
 трéж, юрж са8 ловйт, жтре кárж а8 лвийнс Іс-  
 райлтéнй, ши́ а8 соморжт доашéчй де мий  
 дин фий л8ий Венёамин, ши́ кжцй май ржм-  
 ексе, жторкжнд8ши спáтеle а8 ф8үйт. Алер-  
 гжнд Ісрайлтéнй д8пж джнштй, ши́ аж8нгжн-  
 а8ий, а8 май соморжт доашéчй ши́ чйнчй де  
 мий: н8май шксе с8те дин фий л8ий Венёамин  
 к8 ф8га а8 ск8пáт. Д8пж ачжка са8 ж8рат  
 фий л8ий Ісрайл, а н8 да ф8теле сале д8пж фий  
 л8ий Венёамин, ка Семинца л8ий де тóт с8 се  
 стжнгж; чи́ н8 д8пж м8лте үйле лж8 пэр8т  
 рж8, кжчй са8 ж8рат а н8 да ф8теле сале фий-  
 лвр л8ий Венёамин, үикжнд: Че ам ф8к8т? јтж  
 к8 ам тжат с Семинце дин чжле але л8ий Іс-  
 райл, ши́ с8 н8 джм лжк8 нйчй ф8теле н0астре  
 челвр ржмáши? де тóт ва пери Семинца л8ий  
 Венёамин. С8 н8 фие дарж ашà. Дечй фийн-  
 а8ле мйлж де джнштй лж8 дат ф8теле сале лвр  
 де м8еरий, ши́ ашà юрж са8 лвойт Семинца  
 л8ий Венёамин.

## §. 19.

## ЖДЕКХТОРІЙ ЛВІЙ ІСРАІЛ.

Іисусъ лвій Нави д8пк м0артѣ са на8 лж-  
сат оўрмхт0р0 Стзпжнит0р0, преk8m ам арх-  
тат май с8с ла §. 15: поате фі къ а8 лжсат,  
жкъ пре карел€ а8 лжсат, н8 шим. Атжта н8-  
май шим, к8м къ д8пк м0артѣ лвій се ад8к  
амайните ЖДЕКХТОРІЙ лвій ІСРАІЛ, карїй а8 стз-  
пжнит престе джнс8л 475 де ѿнї, п7нк ла Га8л  
Атжюл Апхрат лвій ІСРАІЛ. Де ѿнї, жнаинте  
де Га8л Апхрат8л чёл дин тжю лвій ІСРАІЛ,  
а8 ф0ст чинчи спрехъ; адеkъ:

1.) Годонїл, феч0р8л лвій Кенеz фрате к8  
Халев. Ачеста а8 стзпжнит престе ІСРАІЛ па-  
тр8зéчй де ѿнї.

2.) Яѡд, феч0р8л лвій Гира, карел€ а8 стз-  
пжнит престе ІСРАІЛ доашзéчй де ѿнї.

3.) Самегар, феч0р8л лвій Йнад. Ачеста к8  
оўн пич0р де пл8г а8 соморжт шксе с8тє де  
бхрбакї де алт ген, шкъ а8 мжнг8йт пре Іс-  
раіл, стзпжнінд8л зкъче ѿнї.

4.) Девв0ра м8лре, де карѣк н8 се шіе, кжци  
юнї а8 стзпжнит престе ІСРАІЛ.

- 5.) Барáк, фечóр8л л8й Абéнеéм дин Каðес8л  
Нефдалим8л8й. Нíчй дe ачес8та н8 сe үшe кжт а8  
Стзпжнйт.
- 6.) Фóла, фечóр8л л8й Фóа, кáрелe а8 стз-  
пжнйт 43 дe ани.
- » 7.) Йаир дин Галаáд, а8 стзпжнйт 32 дe  
ани.
- 8.) Гедеóн, фечóр8л л8й Івáс; йарж н8 сe  
үшe кжт а8 стзпжнйт.
- 9.) Іефáй, фечóр8л л8й Галаáд дин кóрвz,  
а8 Стзпжнйт престе Ісраиль шéсe ани.
- 10.) Всевóн (Авесáн) дин Видалеéм, а8  
Стзпжнйт шéпте ани.
- 11.) Влóн (Аїлóн) Заввашнéн8л, а8 стз-  
пжнйт зéче ани.
- 12.) Авдóн, фечóр8л л8й Вллих, а8 стз-  
пжнйт сопт ани.
- 13.) Гамýн, фечóр8л л8й Манше дин Га-  
раà, дин Семíнца л8й Дáн, а8 стзпжнйт доаш-  
зéчй дe ани. Вéзй деспре джнс8л §. 17.
- 14.) Или, фечóр8л л8й Фóке, Стзпжнитóрю  
ши Прewт, а8 стзпжнйт 40 дe ани. С8ет а-  
л8й Стзпжнире са8 фóст ск8лат Фüлїстéнii  
ас8пра л8й Ісраиль, ши соморжнд треийзéчй ши  
пáт8 дe мéй, а8 л8ат Сикрíюл л8й А8мнезé8.  
Венйнд Веститóрюл, а8 сп8с л8й Или, к8м кз

а8 преподыт Фүлестеній пре Ісраіл, ши к8м  
 къ а8 л8ат Сикріюл Аб'їй, ши пре амжидой  
 фечорий л8и ю8 соморжт. Или Азелегжнд ачастъ  
 Африкошатъ ши триста вѣстѣ, са8 т8рб8рат,  
 ши квзжнд де пре скамн шѣ8 р8пт спинарѣ,  
 ши а8 м8рйт, фїнд бзгражн де ѿ с8тъ де әни.  
 А8пз шѣпте л8ний, вкзжнд Фүлестеній, к8м  
 къ нічий оүн фолос н8 а8 дела Сикрію, чи А-  
 къ ши шоаречий алергѣ джес8пра Сикріюл8и, ши  
 непзч8л, а8 Ат8рс Сикріюл Ісраилтѣнилар, ши  
 спре скандзлъ л8р, а8 фзк8т чйнчий шоаречий  
 де а8р, ши бзгжнд8и А Сикрію, ла8 т8мліе  
 А четатѣ Каргадтарим А каса л8и Ямінадав, оүн-  
 де п8страт а8 ф8ст п8нз А зйеле Ап8р8л8и  
 Давід. Вкзжнд Ісраилтѣний Сикріюл Аб'їй,  
 са8 в8к8рат ф8артѣ; ирз фечорий л8и Іехоніе  
 н8 са8 прѣв8к8рат, ши пентр8 ачѣк а8 квзг8т  
 б8алъ престе джншїй, дин к8рѣ чинчизеъи де  
 мій де бзрбакъ а8 м8рйт.

15.) Сам8йл, фечор8л л8и Блакана Левіт8л  
 ши ал Пророчицей Йинней, к8рѣ єрѣ ст҃ерпз, ши  
 тжнжжнд дин ан А ан, меруѣ А Каса Домн-  
 л8и, ши се р8гѣ, зикжнд: Д8амнє Д8мнєз8-  
 ле, де веъ квзтѣ ла смеренїя мѣ, ши д8мй  
 веъ да Семінцз бзрбакъскъ, ціе ѿ бою да дар п8-

и<sup>х</sup> ла с<sup>в</sup>ершит<sup>ь</sup>т<sup>в</sup>л в<sup>е</sup>ц<sup>ь</sup>й м<sup>ѣ</sup>ле. А<sup>п</sup>о<sup>й</sup> з<sup>е</sup>мисл<sup>и</sup>н<sup>д</sup>  
а<sup>в</sup> и<sup>з</sup>к<sup>у</sup>т пр<sup>е</sup> Са<sup>м</sup>в<sup>и</sup>л л<sup>ѣ</sup>н<sup>в</sup>л 4370 д<sup>е</sup>ла Ф<sup>а</sup>-  
ч<sup>е</sup>р<sup>ѣ</sup> л<sup>ѣ</sup>м<sup>и</sup>й, пр<sup>е</sup> к<sup>а</sup>р<sup>е</sup>ле к<sup>р</sup>еск<sup>ж</sup>н<sup>д</sup>в<sup>л</sup> ла<sup>в</sup> д<sup>а</sup>т л<sup>ѣ</sup>й  
И<sup>л</sup>и<sup>й</sup> Пр<sup>е</sup>ш<sup>т</sup>в<sup>л</sup>8<sup>и</sup>й, ш<sup>и</sup> а<sup>в</sup> ф<sup>о</sup>ст д<sup>в</sup>п<sup>з</sup> д<sup>ж</sup>н<sup>с</sup>в<sup>л</sup> Пр<sup>е</sup>ш<sup>т</sup>,  
Прор<sup>ок</sup>, ш<sup>и</sup> ч<sup>е</sup>л м<sup>ай</sup> д<sup>е</sup> пр<sup>е</sup> о<sup>ў</sup>рм<sup>ж</sup> Ж<sup>е</sup>дек<sup>ж</sup>т<sup>о</sup>р<sup>ю</sup>  
а<sup>л</sup>8<sup>и</sup>й І<sup>с</sup>ра<sup>й</sup>л. Б<sup>ж</sup>т<sup>ж</sup>н<sup>д</sup> пр<sup>е</sup> Ф<sup>у</sup>л<sup>і</sup>ст<sup>ѣ</sup>н<sup>и</sup>й а<sup>в</sup> слово-  
з<sup>и</sup>т пр<sup>е</sup> І<sup>с</sup>ра<sup>й</sup>л д<sup>и</sup>н ск<sup>л</sup>ав<sup>і</sup>е ш<sup>и</sup> д<sup>е</sup> д<sup>а</sup>р<sup>ѣ</sup> л<sup>ѡ</sup>р.



## А Т Р В' Ф Д В С П Ъ Д Й Р В

Д<sup>е</sup>ла С<sup>а</sup>8<sup>л</sup> ф<sup>т</sup>ж<sup>ю</sup>л л<sup>ѣ</sup>п<sup>р</sup>ат а<sup>л</sup> І<sup>с</sup>ра<sup>и</sup>лт<sup>ѣ</sup>н<sup>и</sup>л<sup>ѡ</sup>р п<sup>з</sup>-  
и<sup>х</sup> ла ф<sup>т</sup>б<sup>а</sup>рч<sup>е</sup>р<sup>ѣ</sup> л<sup>ѡ</sup>р д<sup>и</sup>н ск<sup>л</sup>ав<sup>і</sup>а (р<sup>о</sup>с<sup>і</sup>я) В<sup>а</sup>в<sup>у</sup>-  
л<sup>ѡ</sup>н<sup>в</sup>л<sup>8</sup>и<sup>й</sup>, 4389 п<sup>з</sup>н<sup>з</sup> 4972 д<sup>е</sup>ла ф<sup>а</sup>ч<sup>е</sup>р<sup>ѣ</sup> л<sup>ѣ</sup>м<sup>и</sup>й.  
П<sup>е</sup>р<sup>і</sup>ш<sup>д</sup> д<sup>е</sup> 583 д<sup>е</sup> ён<sup>и</sup>, м<sup>ай</sup>най<sup>н</sup>т<sup>е</sup> д<sup>е</sup> Н<sup>а</sup>ш<sup>е</sup>р<sup>ѣ</sup>  
а<sup>л</sup>8<sup>и</sup>й Х<sup>р</sup>і<sup>с</sup>т<sup>о</sup>с 536. (2916 п<sup>з</sup>н<sup>з</sup> 5446).

### §. I.

І<sup>с</sup>ра<sup>и</sup>лт<sup>ѣ</sup>н<sup>и</sup>й а<sup>в</sup> л<sup>ѣ</sup>д<sup>е</sup>мн<sup>а</sup>т пр<sup>е</sup> Са<sup>м</sup>в<sup>и</sup>л  
Прор<sup>ок</sup>в<sup>л</sup> ка с<sup>х</sup> л<sup>е</sup> п<sup>з</sup>н<sup>з</sup> л<sup>ѣ</sup>п<sup>р</sup>ат.

**Л**ев<sup>т</sup>р<sup>ж</sup>н<sup>и</sup>н<sup>д</sup> Са<sup>м</sup>в<sup>и</sup>л, ч<sup>е</sup>л м<sup>ай</sup> д<sup>е</sup> пр<sup>е</sup> о<sup>ў</sup>рм<sup>ж</sup>  
Ж<sup>е</sup>дек<sup>ж</sup>т<sup>о</sup>р<sup>ю</sup> а<sup>л</sup>8<sup>и</sup>й І<sup>с</sup>ра<sup>й</sup>л, а<sup>в</sup> п<sup>з</sup>с пр<sup>е</sup> д<sup>о</sup>й ф<sup>е</sup>-  
ч<sup>о</sup>р<sup>и</sup> а<sup>й</sup> с<sup>к</sup>и<sup>й</sup>, пр<sup>е</sup> І<sup>ш</sup>и<sup>л</sup> ш<sup>и</sup> пр<sup>е</sup> Й<sup>в</sup>і<sup>а</sup> с<sup>х</sup> ж<sup>е</sup>деч<sup>е</sup>  
прест<sup>е</sup> І<sup>с</sup>ра<sup>й</sup>л. А<sup>ч</sup>е<sup>ш</sup>и<sup>й</sup> д<sup>о</sup>й ф<sup>е</sup>ч<sup>о</sup>р<sup>и</sup> а<sup>й</sup> а<sup>л</sup>8<sup>и</sup>й Са-  
м<sup>в</sup>и<sup>л</sup>,

м8ыл, в18 лкъ ф1йнд т1тца лвр, д1пхртжнд8сe д1  
 к1лъ ч1къ д1р1к1тц, са8 лржтат дин лфаръ блжнзъ,  
 смер1ци ш1къ б8ни, йръ дин лонт8 а8 ф0ст  
 ф1аре с1лб1тч1е: ш1 ф1йнд лд1р1тнич1й, л8а д1р18р1,  
 ф1ч1къ а8пр1р1, стр1мтора ш1 к8юб1ръ д1 ар  
 үинт ап1са пр1 с1амен1й: адев1р1лл скимб1  
 лт8 минч1нзъ, ш1 минч1на лт8 адев1р1; д1р1п1  
 ач1ка ла т0ци а8 ф0ст к8з8т лт8 оүръ.  
 Неп1тжнд р1бд1а й1раилт1н1й пр1 ач1ци д1й  
 р1п1т1р1, са8 ад8н1т Б1р1н1й л8и й1ра1л, ш1  
 а8 м1р1 ла Сам8ыл, з1к1н1д: ют1 т8 ай лв1-  
 т1р1н1т, ш1 ф1ий т1й н8 оүм1л1 пр1 к1лъ ле-  
 үилвр, п1н1е пр1ст1е ной л1п1р1т, с1 не ж1де-  
 ч1е, пр1ек8м а8 ш1 а1т1 г1н1т1 л1п1р1ц1й. л8и  
 Сам8ыл на8 п1лк8т к8в1н1т8л ач1ста, ш1 са8  
 н1в0йт ай д1пхр1т1а д1 к8ц1ет1ръ лвр але п1н1е  
 л1п1р1т, ш1 л1к8 з1с: пр1ст1е п1т1р1 юст1е ч1-  
 реръ в0астр1, к1чи н8 ф1ци че ч1реци. М1ре  
 юст1е п1т1р1 ш1 м1р1ръ л1п1р1т8л8и: пр1  
 ф1ий в0ш1р1 ай ва л8а ла б1т1й: ц1рин1л1е в0-  
 ст1ре, в1иле ш1 маслин1т8л, с1м1н1т8риле, а-  
 р1т8риле, ш1 доб1т1оач1ле в0аст1ре ва з1ч18и, ш1  
 в0й в1ци ф1 л8и ск1ав1й, ш1 т0ат1е в1р1 м1р1е  
 д1п1къ а18и в0е, йръ н8 д1п1къ в0я в0астр1. н8,  
 н8, з1са8 л8и, ч1 н8май л1п1р1т с1 ф1е пр1-

СТЕ НОЙ. Възжид Самвіл, към къ нѣчъ оўн спорю нѣ фаче къвжитъл лѣй, чи лѣкъ май мѣре гжлчавъ се редикъ лѣтре дѣнишій, аѣ зѣс: Да-вою вѣашъ Апокрѣт, ашептѣцимъ нѣмай пѣцин-тѣл тѣмп.

## §. 2.

Оўнциерѣ лѣй Саѣл пентрѣ Агжюл А-  
покрѣт ал Ісрайлълълъ.

Саѣл фечорѣлъ лѣй Кїс, дин Семінца лѣй  
Банїамін, кърбатъ вѣнъ ши смирѣтъ, фрѣмосъ ла-  
фѣцъ, чел май лїналтъ лѣтре тѣцъ фїтъ лѣй Іс-  
райлъ, къвтжидъ асїнеле тѣтжисълъ чѣле че рѣтечї-  
съ, аѣ венитъ лѣ Пъмжитълъ лѣй Сїфъ, оўнде єра  
Самвілъ лїнайнте възжаторюлъ саѣ Пророкълъ. Фї-  
нда Саѣл лѣ мїжлокълъ четжїй, іатъ Самвілъ  
аѣ єшитъ лѣй лѣтре лѣтжмпинаре, ши Саѣл лаѣ  
лѣтре батъ, зикжидъ: Оўнде є вѣса възжаторюлълъ?  
Самвілъ аѣ рѣспѣнсъ: Вѣ сѣнтъ ачѣла, че врѣй?  
Самвілъ спѣнъ лїкотрѣ аѣ рѣтвичитъ асїнеле тѣтж-  
лъ лїе, лѣтре бата Саѣлъ. Нѣ тѣ лїгрижда де  
асїнеле чѣле рѣтвичите де трѣй зѣле, къ саѣ лѣ-  
флатъ, зѣсаѣ Самвілъ: къчъ къвтжидъ тѣ асї-  
неле тѣтжитълъ, аї єфлатъ лїпокрѣція лѣй Ісрә-  
илъ,

йл: вінш к8 міне. Апой л8жнд Сам8йл пре  
Сá8л, ла8 д8с л кáса сà, ю8 дат чéле май е8-  
не е8кéцй а сáле съ мжнжнче, ши мжнкжнда,  
а8 дормит нóаптѣ ачéл ла джнс8л. Адóаш  
зин а8 л8ат Сам8йл оүн вáс к8 оүнт де лемн,  
ши т8рнжнда8л пре кáп8л л8ий Сá8л ла8 сър8-  
тат, зикжнд: Т8 єций Апэрат8л л8ий Ісраиль:  
т8 вей Апэрвций, ши вей мжнг8и пре Ісраиль дин  
мжниле вржмáшилвр л8ий. Дечй кїемжнд Сам8-  
йл тоате Семинцииле л8ий Ісраиль, а8 зин: Стаци  
тоций д8пз стéг8ри, д8пз Семинций, ши д8пз  
міиле вóастре, ши а8 стгт8т: ши п8нжна  
пре Сá8л л міжлок8л ѿаменилвр, а8 зин: И-  
тз Апэрат8л вóстр8. ☩ пárте дин тржнший  
ла8 к8носк8т ка пре оүн Апэрат, стригжнд: Съ  
віеџжскъ Апэрат8л ностр8 Сá8л: ѹрх алтъ  
пárте л батжок8рх а8 зин: а8 дóарх ачеста ва  
мжнг8и пре ной? че ѹасте ачеста, че са8 фы-  
к8т фіюл8ий л8ий Кіс? а8 ши Сá8л Атре Пророчий?  
Ха, Ха! Апой тоций са8 д8с кэтрх але сале.

## §. 3.

Сáгл рэдикъ съасте асъпра ймшнитѣ-  
нилар ши асъпра Фүлїстѣнилар.

Наа́с йпэратъл ймшнитѣнилар, кáреле вїецилъ  
де чѣвлалтъ пárте де Іѡрдáн, не лчетатъ аз асъ-  
прыт пре ѿаменїй чéй дин Галаа, ши ле америнцà,  
зикжнд: Де нъ въ вéци събѹне міе, фíеши кървъ  
динтре бóй вою скóате ѕкюл чéл дрéпт, ши вою  
пѹне рвшина престе Ісрайл. Спъимжнтилъдъсе ѿа-  
менїй Галаадълъи де небънѣска америнцáре, аз  
тrimis Сóли ла Сáгл, ка съл кїеме йгъръ а-  
жъторю. Сáгл къпжтънд ачѣ вѣстъ, аз адвнат  
трéй съте ши трейзéчй де мій де еврбáци Іс-  
раилтѣний, дъпъ Бїбліа върејскъ, юръ дъпъ а-  
ноастръ 670,000, ши скължндиъсе, аз плекатъ  
асъпра лъи Наа́с йпэратъл ймшнитѣнилар, ши  
ловиндиъсе аз спáрт тóатъ съастѣ лъи. Йко-  
ронат фїнд Сáгл къ кънѹнъ де лвїнцеръ, фъ  
ши де чéй че май наинте ѡл оуѓа юбйтъ, ка-  
рий дъпъ ачѣл гръл кътръ Самъйл: чине юсте  
чéл че аз зис, към къ Сáгл нъ ва йпэрзци  
престе ной? дънє ноаш пре ѿаменїй ачѣл, ка  
съй соморжм пре єй. Възжнди Самъйл, към

къ тóцí къ съ и́нимъ къпътáсé вóе спре Сá8л,  
а8 зíс: Съ мéрцем тóцí ѿ Галгáла, шì съ  
жноýм ако́лѡ Апърцíя, оўнде мергáнд къ тóт  
попóр8л, де нó8 а8 оўнс пре Сá8л съ фíе А-  
пърát престе Ісраíл; шì са8 веселít Сам8йл  
ши тóт Ісраíл8л фóарте. И8 м8лт д8пз ачќа,  
са8 ск8лат Фüлїстéнїй ас8пра л8й Ісраíл, шì  
кътжнд8й Ішнаðан фечóр8л л8й Сá8л, а8 приинс  
вí8 пре Агáг Апърát8л л8й Амалик, шì д8-  
кънд8л ла Сам8йл Преѡт8л, ла8 тзат Сам8йл  
къ а сà ѹс8ши мжнъ. Ацелегжнд Апърáций  
чей динпреж8р че са8 жтжмплат Амонитéни-  
лѡр, Фüлїстéнлѡр, Амаличилѡр шì Апърát8-  
л8й лѡр Агáг, ю8 фóст приинс к8трéм8р шì фрý-  
къ де п8тќрѣ Ісраíл8л8й.

#### §. 4.

Оўнциерѣ л8й Давíд дe Апърát ѿ Ісраíл.  
Дела фáчерѣ л8мїй 4443 (2920), жнайнте дe  
Нáциерѣ л8й Хрїстóс 1063 (1063).

Вí8 фїнд ѿкъ Сá8л, ѿсъ л8нáтек шì є-  
шйт дин мйнте, са8 ск8лат Сам8йл шì са8  
д8с ѿ вїдлеэм, шì ако́лѡ кїемжнд пре Давíд  
фечóр8л л8й Іессе, кáреле пзщѣ сїле, бзр-  
бáт

БАТ К8 СУФЛЕТ АНАЛТ, К8 К88ТАТ8РЗ БЛЖНДЖ,  
 К8 ЙНИМЖ ЕЗРЕБАТЧСКЖ, АТР8 К8ВИНТЕ АЦЕЛЕПТ,  
 ШИ АХАРФЖ БИНЕ ЧИЙТОРЮ, АККЖ ШИ Б8Н КЖН-  
 ТАТТОРЮ, ЧИЛА ТР8П МИК, ЛА8 ОУНС ДЕ АПЗ-  
 РАТ А ИСРАЙЛ. СА8Л ВЕНИИД8ШИ А ФИРЕ, А8 К88-  
 ТАТ СОМ, КАРЕЛЕ АР ФИ АВИЦАТ АХАРФЖ, ШИ  
 АР ЧИ ФР8МОС КЖНТА, КА СЗ СЕ ВЕСЕЛЧСКЖ СУ-  
 ФЛЕТ8Л А8Й; ДЕЧИ А8 ЗИС ШЕРБИЛОР: К88ТАЦИ  
 АША СОМ ШИЛ АДЧЕЦИ ЛА МИНЕ. АЧЕА А8КЖН-  
 А8СЕ, А8 АД8С ПРЕ ДАВИД ОУНС8Л АПЗРАТ А ИС-  
 РАЙЛ. АПОЙ ВЕНИИД ДАВИД А8 А8АТ ХАРФА, ШИ  
 ЗИКЖНД АТРЖНСА, ШИ КЖНТЖНД, СА8 Б8К8РАТ ШИ  
 СА8 ВЕСЕЛЫТ СУФЛЕТ8Л А8Й СА8Л.

### §. 5.

## ДАВИД А8 СОМОРЖТ ПРЕ ГОЛІАД.

АЦЕЛЕГЖНД ФҮЛІСТЧНІЙ, К8М К2 СА8Л АДЧСЕ  
 СОРИ ЙАСТЕ А8НАТЕК, ШИ ЙСЖ ДИН МИНТЕ, А8 ВР8Т  
 СЗ АТРЕБВИНЦЧЗЕ СЛЖЕЧИЧ8НЧ А8И СПРЕ ФО-  
 ЛОС, ЗИКЖНД: НІТЖ ТІМП БИНЕ ПЛЖК8Т: АПЗ-  
 РАТ8Л А8И ИСРАЙЛ ПАТІМЧШЕ, ШИ ИСРАЙЛ АЛТ ПО-  
 ВЗЧ8ИТОРЮ Н8 АРЕ, СЗ МЕРЦЕМ ШИ СЗЛ С8П8НЕМ  
 НОАШ: ШИ СК8ЛЖНД8СЕ, СА8 СОСТЖШИТ АС8ПРА  
 А8И. ФІЙНД АЧЕЩЕ ДИН КОАЧИЙ, ІРЗ АЧЕА ДИНКО-

лѡ гáта спре бжтæ, аг єшйт дин ѿластъ  
 Фюлістънилѡр оўн бзрбат анъме Голїа, шѣс  
 кóци ши сô пálмz де налт, жбржкат ж плаќо  
 шz де зáле, к8 кóйф де арамz пре кáп8л съз,  
 ши к8 сълицz де фїер ж мжна сà, кáреле стжнд  
 жпрѣжма ѿластей л8й Ісраиль, аг зис: Съ ѿсъ  
 оўн8л динтре вóй, ши съ се бáтъ к8 миңе:  
 ши де мz ва жвйнци, вшм фи вóаш склáвъ;  
 юрж дел вою жвйнци єз, вóй веци фи нодаш  
 склáвъ: ши ашà єшѣ єл ши ста жнаинтѣ лѡр 40  
 де зйле, диминѣца ши сѣра. Жвжннд ачаста  
 Сáвл, са8 фогт спрїјт фоарте ши тоатъ ѿластъ  
 к8 джн8л. Жпой аг ждемнат Сáвл пре тоци  
 бзрбаций л8й Ісраиль, дела чéл дин тжю пзнила  
 чéл дин оўрмz, съ мѣргz ас8пра л8й Голїа,  
 фзгзд8ннд м8лтъ авѣре, жкz ши пре фѣта  
 сà а сô да, чéл8й че ва оўчиде пре Голїа; чи  
 нйчй оўн8л н8 са8 аблат. Стжнд єй ашѣ,  
 аг венит Давид ж ѿласте, а8кжнд ла дой фраци  
 ай съи пжне; кáреле жцелегжнд дe мжндрія л8й Голї  
 а, аг зис: В8 вою мѣргz ас8пра л8й Голїа, ши  
 вою фржнци кóрн8л мжндріеий л8й. Дечи аг л8ат  
 Давид бжтa, пращїа, ши чйнчий Епетришоаде нѣтъ  
 дe дe пзрж8, ши лѣ8 бзгат ж ташка сà чѣ пзсто  
 рѣскz, ши са8 д8с. Бзжннд Голїа пре оўн пр8нк

къ8 бжгъ, къ8 пращіє ши къ8 пїётрїй мергїнд а-  
твпра лвий; а8 ржс, ши а8 зїс: а8 доаръ кжнє  
сжнт є8; де віннї тв асвпра мѣ къ8 бжгъ ши  
къ8 пїётрїй? ба, зїса8 давід, чи жкъ май рж8  
єши де кжт кжнеле: апой а8 плекат оүнвл алтвж  
лтр8 лтимпинаре, пентр8 а се лови. Ши грж-  
бїнд давід, а8 словозйт пращіа, ши а8 ло-  
вйт пре Голіаф ж фрѹнте, ши патрѹнзїндвїй  
кріерїй, а8 кжзйт къ8 фаца ла пzmжнт; ши са8 л-  
тїнс морт ка со броаскъ; ірж Фулїстїнїй а8 ф8цит:  
Апой Са8л, пентр8 а ржсплжти езрбзція лвий Да-  
від, ла8 пвс май маре престе со міе де езрбакї  
согташї, ши пре Мелхѡл фата са й8 датѡ де  
мвакре: Ішнаадан, фечօрвл лвий Са8л, жши лпред-  
нїце с8флетвл с8з къ8 с8флетвл лвий давід, пре  
кареle ла8 юбйт ка ж8ши пре сїнє:

### §. 6.

Са8л ка8тж сж сомоарж пре давід:

Фїнд давід лтр8 тóате лвкр8рилє, ши л-  
тр8 тóате кжиле сале лцелепт, къ8 лцелепч8нє  
а8 оүрмат: ши дрепт пентр8 ачїк а8 кжпжтат  
Арагостѣ ши йнима а твтврѡр Ісрайлтїнилѡр;  
ши са8 прѣмврйт н8мелє лвий фоарте. ввзжнđ

ачаста Сáвл, а8 пиzм8ыт л8и Давíд дин 5и л  
 5и, ши к8уетжнд ал соморж, а8 5ис: Тóате  
 ле ѿре Давíд, афарж де Апокрія; квчй квпз-  
 тжнд драгостъ т8т8ршр, май в8н де кжт мйне  
 йсте: пїрдељвою пре єл. Дечй кїемжнд пре Дá-  
 відши цїйнд с8лица л мжнж, а8 5ис: Кжнтв Дá-  
 віде л харж: ши кжнтжнд Давід, а8 черкат  
 Сáвл с8ловѣскъ к8 с8лица пре Давід, чи джн-  
 д8се Давід л лат8ри, а8 ловйт к8 с8лица л  
 пзрѣте. Скжпжнд Давід де пзгр8ндерѣ с8у-  
 цїй, са8 лдепзртат. Йпой кїемжнд Сáвл пре шер-  
 бїй с8й, а8 5ис: Пре Давід с8л соморжци.  
 Іѡнаадан юбїнд пре Давід, ла8 лвшгинцат де к8-  
 үетарѣ чѣ рѣ а твтжнис8 Сáвл, ши а8 5ис:  
 Д8те ши те аск8нде де мжнія чѣ дебиточѣскъ  
 а татзл8ий мїе8, пзнж вою грж л8и пентр8  
 тїне: дечй са8 аск8нс Давід. Йпой ск8-  
 лжндд8се Іѡнаадан, са8 д8с ла Татзл с88, ши  
 а8 5ис: Пентр8 че к8вци с8 пзкжт8еши ас8пра  
 сжнцел8ий чел8ий дрепт, соморжнд пре Давід фъ-  
 рж де вїнж? фаптеле л8и сжнт в8нє фоартѣ:  
 єл а8 лвїнс пре Голїад, ши мжн78ире а8 фъ-  
 кжт л8и Іерайл: а8 д0арж пентр8 ачѣл к8 мобр-  
 тѣ вей с8 ржсплжтѣши с8стенёлеле фаптелшр л8и.  
 Дечй а8 пзрѣт рж8 л8и Сáвл, ши а8 5ис: вї8 е

Дом-

Домнъл, и въ ба мъри Давид. Кълкътъръл дѣ лѣце  
 Саъл, адъаш съаръ аз киемат пре Давид, ши аз  
 ъс: Кънтъмъ Давид е хърфъ, ши аз кън-  
 тат. Ши азънд Саъл сълица, аз врът ѿръ съ  
 пътъръндъ пре Давид, чи депъртъндъсе дела фъ-  
 ца азъ, аз ловит къ сълица е пърѣте, ши  
 Давид азъ фъзът ла къса са. Саъл дъпъ ачъл  
 аз тремис Солъ ла къса азъ Давид, съл приин-  
 аз ши съл съмъаръ, ѹсъ Мелхъл, мърѣ азъ,  
 аз слобозът пре ферѣстръ, ши саъ мжнгъйт-  
 Давид; дъпъ ачъл саъ дъс ла Авимелехъ Превътъл  
 е четатъ Номва; ши азънд дела джнсъл пъ-  
 ниле пънерий жнайнте, ши събѣл азъ Голіад,  
 аз мъре ла Агхъсъ Апъратъл Гедеъ. Аколъ къно-  
 скъндъл Фюлстънъ, аз ъс: Ачеста ѿсте, къреле  
 аз оўчиъс пре Голіад, съл съморжъм; чи єл аз скъ-  
 пат е пѣщера Одулімъ, ши аколъ саъ аскънс.  
 Фйнд єл ачи кътева ъиле, саъ дъс дѣ аколъ ла  
 Масифат Апъратъл азъ Мшавъ; ши непътънд  
 ничи аколъ скъпъ да Саъл, аз мъре е четатъ  
 Саріхъ, е Пъмжнгъл азъ Іуда. Ациинцът фйнд  
 Саъл прин. Дойк Суръл, чеъ май мъре престе мъш-  
 кой азъ Саъл, към къ Давид азъ фоист ла Ави-  
 мелехъ, ши дѣ аколъ пъниле ши събѣл азъ Го-  
 ліад азъ лвът, аз тремис съ адъкъ пре Авимелехъ  
 ши

щи пре соптзечи ши чинчий де Преѡций к8 джисла,  
 щи пре тоци й8 соморжт пентр8 Давид. А8-  
 зинда С48л, к8м к8 Давид віеузаше ʌ четатъ  
 Гаріх, а8 тимис аколѡ саастъ са съл сомо-  
 рз; ʌсъ Абіадар, фечор8л л8й Абімелех, а8 де-  
 скоперйт л8й Давид к8уетарѣ Лпэрат8л8й, ши  
 ф8үнд де аколѡ, са8 мжнг8йт ʌ четатъ Кейл.  
 Алергжнд ши ʌтраколѡ д8пз джисла, са8 д8с  
 ла п8стіл Масером, ʌ п8д8рѣ Зиф, ши афлжн-  
 д8л ши аколѡ, а8 ф8үйт ла п8стіл Маши: ле ако-  
 лѡ, п8цине ӡіле сопрінд8се, са8 сквлат ши  
 са8 д8с ла п8стіл ши стржмт8рил8 внгад8л8й,  
 ши аколѡ са8 фост аск8нс к8 д8й саи бэрбаци  
 ʌтр8 са пещерз. С48л к88тжнд пре Давид, ши  
 трекжнд пре ачѣ қале, ши вржнд ʌ се голи, а8  
 ʌтрат ʌтр8 ачѣ пещерз. Взжнд8л ачи чей ʌпре-  
 из к8 Давид ф8гжт8рий, а8 ӡис: Іт8 вржмá-  
 ш8л т88, съл соморжм д8чѣ, ши нименѣ ну-  
 ва ши; ʌсъ Давид на8 л8сат съл сомоарз, чи  
 пре аск8нс а8 т88т са б8катъ дин поала вест-  
 мінтел8й л8й. Сквлжнд8се С48л дин пещерз,  
 а8 плекат ʌ қалѣ са, یرз Давид а8 ёшиг д8пз  
 джисла, ши а8 стригат, ӡикжнд: ʌпэрате д8ам-  
 не, пентр8 че аск8лци де к8вінтель сааменишр,  
 қарій ӡик, к8м к8 Давид қа8тъ с8флет8л т88:

юстради пътъи съ те съмър и пециеръ, ши  
 нам врът, итъ поала вестмънтелъи тъз. Съзл  
 аз плънс, ши аз зис: дрепт єши фиуле Давид,  
 ши вей ипъръци престе Ісраил. Давид не икре-  
 зъндъсе май мълт и Съзл, съз дъс, ши съз  
 аскънс и дълъл въхелад де кътъръ фаца Іесемъ-  
 лъй; ши Съзл щийнд къ аколъ исте Давид,  
 аз плеќат дъпъ джнъсл: апой икънцърънд дъ-  
 лъл съз кълкът съ дъармъ, фиинд съсгенит де  
 къле, ши сълица са аз фост ипълънътъ и  
 пъмънит лънгъ къпъл съз, оунде ши оун въс  
 къ апъ аз фост пъс. Дормънд Съзл, аз венит  
 Давид ноаптъ къ ѹвъс съцъл съз, ши аз итъратъ  
 ла джнъсл: дъпъ ачъл лънъд сълица ипърътълъй  
 ши въсъл къ апа де лънгъ къпълъй, съз дъс, ши  
 нааз врът съл съмъаръ. Икъ съз фъкът зиша,  
 аз стригатъ Давид дин дъл: ипъръте дъамнъ,  
 оундеци исте сълица ши въсъл къ апа? Ши  
 дещептъндъсе Съзл, съз итъре, ши нааз възът  
 сълица, ничи въсъл. Итъ, и мъна мъкъ сънит,  
 зисъз Давид, ачастъ ноапте ам пътът съ те съ-  
 мър, чи нам врът съ пън мъниле мъле пре  
 Оунъсл дъмнълъй. Съзл аз върсат лакъръмъ,  
 ши аз зис: Фиуле Давид, чинстит исте съфле-  
 тъл тъз: винекъблънтът съ фи тъ ши къса та:

нъ вою фаче ціє рѣ8, Атоарче ге ла кáса та. Извѣстїе міе мжнгъире Атрѣ Апхр҃ціа та, зісав Да-від: апой сав дѣс ла Агхъс Апхр҃тъл Гедей, ши ла8 рѣгат сэй дѣс лоќ де лжквінцъ. Агхъс, к8 Амжндоаш мжниле примиіндъл, із дат четатѣ Секелаг спре лжквінцъ: ла8 фжквт чёл май мэрѣ престе пжиторїй тра8п8л8й сэ8: ши акош а8 лжквіт Да-від патрѣ л8ній.

### §. 7.

**Бхтâл Ісрailтѣнилар, ши мόлртѣ л8й  
Са8л.**

А зілеле ачѣлѣ, кжнд алергà Са8л д8пж Да-від, се гжта Агхъс Апхр҃тъл Гедей ши А Фүлестіе съ се батъ к8 Ісрailтѣній, кареле га-та фїнд, а8 єшйт к8 ѿастѣ са ла четатѣ А-фек а Семинціе л8й Асир, ши акош а8 тхев-ржт. Ісрailтѣній ск8лжнд8се сав с8йт А м8н-теле Гельвое, ши акош а8 тхевржт. Дечи а8 єшйт Са8л съ искодѣскъ ѿастѣ чёлар де алт ген, ши вжжнду, сав Африкошат ши сав спжимжнта т фоарте: апой кжнд ла пжмжн де фрикъ, трей зіле ши трей нопци на8 мжнкат пжне. Іхъ чей де алт ген ск8лжнд8се к8р8нда, ши

ши вѣтѣндѣсѣ, азъ ѿвінс пре Ісаїл: ѵръ пре Іѡнадаи, пре Аминадав, ши пре Мелхіса фіїй лѣй Саѣл ѿвінс; ши Саѣл рѣнит фіїнд къ сѹѣта сѹпти вінтрѣ, азъ къзѣт, ши азъ зіс къ-  
трѣ погрѣбѣюл създе армѣ: Скѹате сабїа та, ши мъ жѹнгїе, ка съ нѣ вінж чеїи нет҃ацїй ѿ-  
прежбр, ши єїи съ мъ жѹнгїе. ши съ мъ ват-  
жокорѣскъ. Ёсъ чеїи че погрѣба армеле лѣй наѣ  
врѣт съл жѹнгїе; дѣчій Саѣл сингѣр азъ лѣат  
сабїа са, азъ къзѣт престе дѣнса, ши азъ мѣрѣт.  
Възѣнд чеїи че погрѣба армеле, къ азъ мѣрѣт Саѣл,  
азъ къзѣт ши єл престе а са сабїе, апоїи ши єл азъ  
мѣрѣт ѿпрѣнж къ дѣнса. Йдоаш зи венїнд  
Фѹлїстѣнїи съ дѣзѣраче пре чеїи морци, азъ афлат  
пре Саѣл, ши пре трѣй фечорѣ ай лѣй, ши тѣ-  
нди кѣпвла лѣй Саѣл, лаѣ тримїс ѿ Памѣнтѣл  
чѣлѡр де алт ген, ѿшїинцѣнд тѣлѣ Ісаил-  
тѣнилѡр; ѵръ трѣпвла лѣй лаѣ спжнзѣрат пре  
погрѣцїй четѣцїй а венсамвла, карѣ ѹасте а Се-  
минцией лѣй Манасїе; дела Фачерѣ лѣмїй 4454  
(2929), лнайнте де Нашерѣ лѣй Христос  
1054. (1054).

## §. 8.

Оўніерѣ лъгъ Давід нѣмай ка Лпзрѣтъл Івдѣй. Дела фачерѣ лъгмей 4454 (2929), ѧнаинте дѣ Нашерѣ лъгъ Хрїстос 1054 (1054).

Віз фїйнд Сағл, ши Давід рѣджнда гоанъ нѣаш ѿній дѣ ӡыле, на8 пытът съ шадж пре скамнвла лъгъ Ісраил. Кепотънд Давід ѧшіин-циаре деспре мօартѣ лъгъ Сағл ши а фечорълъгъ лъгъ Іѡнаадан, ши дѣ тълърѣ лъгъ Ісраил, а8 плѣнс къ ՚амаր, май вжртос пентръ прѣюбйтъл съз Іѡнаадан: ши рѣдикъндзсе дин четатѣ Гед, а8 мѣрс къ шѣссе съте дѣ եзрбацій ՚а Հеврѡн четатѣ Івдѣй. Ши нѣмай кът а8 фост ՚ажнс ՚ел ՚аколѡ, а8 венит ла джнсвла եзрбацій Івдѣй, ши а8 оүнс пре Давід, ка съ լպзр҃цацкъ нѣмай престе կъса лъгъ Івда, ՚иръ чѣлѣлалте Семин-ций не ՚авжнда дѣ Давід вое, ша8 ՚алеc пре ՚еврос-ае, фечорълъгъ лъгъ Сағл, лървши дѣ լպзрѣт.

## §. 9.

## §. 9.

Іево́сде фечоръл лвй Са́вл се фаче А-  
пхрать престе тгольте чѣле оүнспредѣче  
Семинций але лвй Ісраіл.

А́венир фечоръл лвй Нир, май мэрелे ѿши-  
ларъ лвй Са́вл, ши гониторюл лвй Давід, а́в  
живитат пре чѣле оүнспредѣче Семинций але лвй  
Ісраіл, канъ пре Давід, чи пре Іево́сде фечоръл  
lvj Са́вл алѣгъ де Апхрат. Ши асквлатжнд  
чѣле оүнспредѣче Семинций, а́в зиc: Фіе д8пж  
к8вжнтул тѣз. Дечи лвжнди А́венир пре Іево́сде,  
са8 д8с к8 джн8л ѕ четатѣ Манаэм ѕ Пхмжн-  
тул Гад, ши а́колѡ а́в ѡциинцат пре Іево́сде,  
фїинди, де пхтрузечи де ани ѕ вѣрстъ, Апх-  
рат престе Ісраіл, ши ла8 ѡдемнат съ се скоб-  
ле к8 ѿдсте ас8пра лвй Давід. Іево́сде стржн-  
жнди ѿдсте, а́в зиc лвй А́венир: Мерци ши бағе  
пре Давід, ши ѿшерце де пре пхмжнтул чѣлвр  
вій. Сквлатжнди а́венир, са8 д8с, ши а́в ѿ-  
сташйт ас8пра лвй Давід лжнгъ рж8л чёл дин  
Гавашн. Гржбнди а́венир, а́в а́д8ннат слѹни-  
ле са8, ши а́в ёшит ѡдатъ ши са8 ѿшит а-  
с8пра лвй А́венир, апой ловинди а́в а́тօрс ѕ  
ф8гъ

фъгъ пре Йвенир ши тóатъ състѣ аги. Нѣ  
 мѣлт дъпъ ачѣа, аз венит Йвенир ла Давид  
 л. Хеврон, викленінд виклѣн8л, ка ши кѣнд  
 ар врѣ съ факъ легкѣт8ръ к8 джнс8л, ши  
 тоате Семинциile л8й Ісраил съ ле ад8къ с8кт  
 ал8й Апэрцие. Давид фикѣнд съспѣц, аз съ-  
 спѣтат пре Йвенир ши ла8 словозйт л. паче,  
 не дѣнд вое виклеш8г8л8й л8й. Апой, дѣкъ са8  
 а8с Йвенир, аз венит Ішав ла джнс8л, ши аз  
 зис: Къчи ай фикѣт ачаста? пентр8 че ай сло-  
 возйт пре Йвенир к8 паче? аз нѣ ши рѣтатѣ  
 л8й? єл аз венит ка съ те лашѣле, ши съ циѣ  
 єширѣ та ши лтрапѣ та, ши съ циѣ тоате  
 кѣте фачи тѣ, ка май оушор съ те сомоарз.  
 Давид аз тѣкѣт, ши нѣмай кѣт аз мишкат  
 к8 оумерїй. Азпъ че са8 лтобре Ішав дела Да-  
 вид, аз тримис Соли дъпъ Йвенир, ши ла8 лтобре,  
 нештїнд Давид нимик де ачаста. Ши кѣм  
 са8 лтобре Йвенир аз єшит Ішав л8й лтре  
 лтимпинаре, ши кїемжн8л ла съ парте съ вор-  
 вѣскъ кѣтре єл к8 виклеш8г, ла8 ловит л. флѣ-  
 мижаре, ши кѣзжн8л ла пѣмжн8л аз мѣрит.  
 Давид аззїнд де мояртѣ л8й Йвенир, к8 ла-  
 кржмий аз оудат трѣп8л л8й, ши блжстжн8л  
 пре Ішав, аз зис: Кърат сѫнт є8 ши Апэрциа

мѣ дѣ сѣнцеле лѣтъ Івениръ: сѣнцеле лѣтъ кадж  
 престе Ішавъ ши престе тоатъ каса тѣтѣнисъ.  
 Іаръ Рихавъ ши баана, чей май мари престе тѣр-  
 меле лѣтъ Іевосдѣлъ прѣзрѣтъ лѣтъ Ісраїлъ, желе-  
 гжидъ къмъ къ азъ перитъ Івениръ, азъ мѣрсъ ла каса  
 лѣтъ Іевосдѣлъ, ши афлжидъ пре Портарюлъ къштѣй  
 дормидъ, азъ жтратъ ж къмара лѣтъ Іевосдѣлъ, ши  
 афлжидъ азъ прѣ єлъ дормидъ, ла зоморжтъ; апой  
 тѣнди лѣтъ къпълъ, ла зоморжтъ; апой  
 зикжидъ: Іатъ къпълъ лѣтъ Іевосдѣлъ фіюлъ лѣтъ Са8лъ  
 вржмашълъ лѣтъ тѣзъ. Възжидъ Давидъ къпълъ лѣтъ Іевос-  
 дѣлъ, са8тъ тѣрѣрѣтъ, ши азъ зисъ лвръ: Пре чѣлъ че  
 міа8 спѣсъ міе къ азъ мѣритъ Са8лъ ши Ішнааданъ,  
 карелъ сокотѣ къ адѣчѣ вѣстѣ бѣнѣ жнайнѣтѣ  
 мѣ, ламъ зоморжтъ ж четатѣ Секелагъ, кърва съ  
 къдѣ сэй да8 даръ пентрѣ вѣстѣ бѣнѣ; Іаръ вѣй,  
 зоменѣ рѣй, аци зоморжтъ пре бѣрѣатъ дрѣпѣтъ пре  
 патълъ лѣтъ, пѣрдевою пре вѣй де пре пѣмжитъ:  
 ши азъ демжидатъ Давидъ слѣцилвръ сале де іа8 зоморжтъ.  
 Іевосдѣлъ азъ жпѣрѣцѣтъ престе Ісраїлъ до8  
 ѿнъ, ши зоморжтъ азъ фостъ жтре8 алъ 42-лѣтѣ  
 алъ бѣтѣрѣнѣцѣлвръ сале, ла ѿнълъ дѣла Фачерѣ лѣтъ  
 міи 4460 (2935), жнайнѣте де Найнерѣ лѣтъ  
 Христога 1048 (1048).

## §. 10.

Давід се пънє Апзрат престе тóт Ісраіл8л.

Д8пъ мօартѣ л8й Іев0сде а8 мёре 320,000 д8 бхтржнй, дин чѣле оүнспрѣзѣче Семинцій але л8й Ісраїл, ла Давід Апзрат8л ѣ Хеврн; ши а8 зис: Ійтъ ѿдесе тале ши кърн8риле тале сжнтем ной: т8 веј паще пре ной, ши престе ной тóци веј фи Апзрат8л ностр8: ши оүнс а8 фост Апзрат престе тóт Ісраіл8л, Атр8 ал Зо-лѣ ѿи дела нашерѣ са; дела Фачерѣ л8мїй 44бо (2935), жнайнте де Христос 1048 (1048). Д8пъ че са8 оүнс Давід Апзрат, а8 мёре к8 тóци бхрбаций сїи ла Іер8салым, ка аколѡ съши ашезе скамн8л съ8. Ши венінд аколѡ, на8 афлат нічй ѿ каск пентр8 бъна лжк8инцъ; дечи кїемжнд Солїй, а8 зис: Меруецій ла Хирам Апзрат8л Тұр8л8й, ши зи-чесій л8й ѣ н8мелe мїе8, съмій трымитъ л8мне де Кедр8, мёшерій де л8мне, ши мёшерій де пїа-тр8, ка съмій факъ касъ: ши Хирам а8 тры-міс л8й тóате ачѣстѣ. Сзлжшл8йнда8се Давід АІер8салым, а8 май л8ат ѣкъ м8ерій ши ціитоа-ре, ши к8 ачѣлѣ а8 н8ск8т доашзечй ши па-тр8 де фечорій.

## §. 11.

**Давід живінцे пре Апхрা�цій че́й де прин  
вечинжтаге.**

А́драа́зár А́пхрát8л дeла Су́ва, вржнд си́н-  
г8р н8май съ стxпжнческx престе рж8л Бфра-  
т8л8й, а8 а́д8нáт тоатъ п8тчрѣ са, ши а8  
мे́ре съ се бáтъ к8 Давід. А́хзинд, Давід, са8  
ск8лáт ши єл ас8пра л8й А́драа́зár ши ловін-  
д8се к8 джн8л, а8 А́пхрещійт тоатъ п8тчрѣ  
л8й А́драа́зár. Прáдъ а8 фжк8т Давід 7000 де-  
кальбрéци, 20,000 де бжрбáци педéстрїй, ши 1000  
де кáрж, армíнт, а8р, араме ши алте м8лте:  
ши пре А́пхрát8л А́драа́зár ла8 соморжт. А8  
фóст венít ши Су́рїа Дамаск8л8й съ аж8те л8й  
А́драа́зár, леэ ши дин ачéж а8 соморжт Да-  
від 22,000 де бжрбáци; йрж чејлалци прин ф8-  
гз а8 ск8пáт де ас8цийт8л саbїей. Дѣпой а8  
венít А́пхрát8л л8й Мшáв съ саtческx ас8пра  
л8й Давід, чи ши пре ачеста, бжтжнд8л, ла8  
А́тóрс А́ склавіе, ши ла8 с8п8с дáцїей. Ід8мéа,  
не вржнд а фи А́ паче, са8 ск8лáт ас8пра л8й  
Давід, чи ши ачка ас8менѣ саарте шч8 агони-  
сит; к8чй бжтжнд8ш Давід, а8 соморжт 18,000

де Ід8мей върбацъ п8ртато8и д8 арме. Д8п8  
 ск8рт тымп а8 м8рйт Ап8р8т8л Амонитъни-  
 лвр, ши ѿ лок8л л8й са8 Ап8р8цйт Анишн  
 феч8р8л л8й. Давид, вржн8 с8 мжнгже пре Ани-  
 шн пентр8 т8т8л л8й, а8 к8емат т8ате сл8-  
 үиле сале, ши а8 зис: Мерцецъ ла Ап8р8т8л  
 Анишн, ши ѿ н8мел8 м8е8 мжнгж8цил пре джн-  
 с8л, пентр8 м8артъ т8т8нис8: ши мергжн8  
 сл8үиле, а8 плини8 пре к8м лиса8 ф8ст демжн-  
 дат. Ас8 Батржн8 ши Бодр8й л8й Анишн а8  
 а88т пре преп8с пре Сол8й л8й Давид, ка кжн8 а8  
 фи исходито8и, ши а8 зис к8тр8 Анишн: а8  
 д8ар8 сокотеци8 т8, к8 пентр8 а8 т8 мжнгж8,  
 а8 т8имис Давид сл8үиле сале ла т8не? Ничи  
 де к8м: чи ка с8 ч8рче четатъ та, а8 т8имис  
 пре єй Давид а8ч8, ши ка с8 пре преп8д8ск8.  
 Аск8лт8н8 Анишн д8 минч8на лвр, а8 л8ат  
 сл8үиле л8й Давид, л88 р8с в8рбеле д8 ж8мз-  
 тате, ши л88 т8ат вестм8нтеле п8н8 ла ш8л-  
 д8р8й, ши ѿ8 сл8обозйт. Батжокор8те фийн8  
 сл8үиле, са8 Ат8ре А напо8й, ши а8 сп8с л8й  
 Давид т8ат8 Ат8мпл8р8. В8зжн8 Анишн, к8м  
 к8 р88 а8 ф8к8т, к8чи а8 батжокор8т пре сл8-  
 үиле л8й Давид, ши к8м к8 а8ч8 батжок8р8 в8 р8-  
 дика пре Давид спре р8сплати8, а8 г8збйт д8

â8 нэймит състáши дела Апхрацii чéй де прин  
вечинътате; ши âд8нжнд 41.000 де върбáй,  
â8 ёшйт, ши â8 ашезат съасте асъпра л8и Давíд. Ашгиицат фїнд Давід деспре ачаста, â8 три-  
мис пре Ішáв, чёл май мáре престе съастѣ л8и,  
к8 тоатъ п8тѣрѣ са асъпра л8и Йинѡн, ши  
ловинд8се â8 проздйт съастѣ л8и Йинѡн, ши  
â8 л8ат 700 де кárз плине де прѣзъ.

### §. 12.

**Давід â8 соморжт пре Оүрие Хегёла  
пентр8 Бирсавіа м8арѣ л8и.**

А м8рүйт де сѣрз â8 ёшйт Давід д8пъ  
чинъ афарз, ши оўмблжнд прин фоишор8л ка-  
сей Апхржтэшй, привінд лкоачий ши лкош, â8  
взъйт дин фоишор пре съ м8аре складжнд8се,  
кárѣ єрà ла стат фоарте фр8моясъ, ши лдаатъ  
â8 тримис слѹциле съ съ ад8къ ла єл съ додар-  
мъ к8 джна: ши â8 дормит, фїнд върбат8л  
єй ла съасте асъпра Сүрїанилор. Л8жнд м8а-  
рѣ А пънтече, â8 тримис ла Давід, ши ла8  
Ашгиицат, չикжнд: Итъ є8 сънт лкоаркатъ.  
â8жнд Давід к8вжн8л ачеста, са8 т8рб8ратъ  
к8 д8х8л, ши â8 к8ютатъ съ соморж пре Оү-

ріе. Дечй а8 трыміс Давід пре Ішáв, зиکáма:  
 Трыміте ла міне пре Оүріе Хетé8л: ші ла8 тры-  
 тіс. Ші венінд Оүріе ла Апзрát8л, а8 скрыс  
 Давід скрысóаре л8й Ішáв, ші а8 датш л8й  
 Оүріе сз с о д8кж ла єл, жт8 кáрѣ скрыс а8  
 фост: П8нє пре Оүріе Анаінтѣ вэтáї чеїй май  
 мáре, ка сз се плаџуѣскж ші сз мօарж: ші а8  
 фзк8т Ішáв прек8м йса8 демзндат. А8зінд  
 Вирсáвіа м8árѣ, кж а8 м8рýт вэрбат8л єй, а8  
 плжнс к8 амáр д8пж джн8л. Ішрж д8пж че а8  
 треек8т зйлеле чѣле де плаџнцерє, а8 ад8с Давід  
 пре Вирсáвіа ж кáса сà, ші а8 л8атш л8ншй  
 дем8árє. Надан Пророк8л, фїнд8й неплаџк8т л8-  
 кр8л ачеста, а8 м8страт пре Давід, дечй п8-  
 ржн8й р88, кэчй а8 фзк8т ашà, а8 аж8нат,  
 ші а8 плжнс м8лте зйлеле: ші вржнд Давід сз  
 мжнгже пре Вирсáвіа, а8 жтрат ла джнса, ші  
 а8 дормйт к8 ж, ші земислінд а8 нжек8т л8н  
 фію, пре Соломон.

### §. 13.

**Авесалум са8 ск8лáт а8 пра та тжниса8  
 Давід.**

Амншн а8 ждреүйт пре соргса Фамáр, ші  
 Акингжн8ш, а8 смирýтш, ші са8 к8лкáт к8  
 ж.

А. А́взинд А́весалѡм, кѡм къ фрátеле лвий а́в  
 ботжокосит пре сóрса, карѣ не лчетат плахи-  
 ўѣ ши тжижѣ д8пъ фечоріа са, а́в лвигат пре  
 слáциле са́ле съ сомоарѣ пре А́миѡн фрátеле  
 съ8, ши ла8 соморжт. Д8пъ ачѣа а́в ф8цит  
 А́весалѡм, ши са8 депхртат л п8стіе, ши а-  
 колѡ а́в фост трéй а́ни. Дѣкъ а́в трекът трéи  
 а́ни, са8 фост м8ат и́нима лвий Давід, ши  
 кїемжнд пре А́весалѡм прин Ішáв, ла8 слокоюйт  
 съ лтре л Іер8салым, чи лнаінтѣ фѣцїй л-  
 пхрата8лвий нічй де кѡм съ н8 ѿс. Взжнд А-  
 весалѡм къ ла8 депхртат татъл съ8 дела фáца  
 са, а́в сокотйт л р҃дикѣ гжлчавъ а́с8пра тх-  
 тжнисъ8, ши лтóате зíлеле єшѣ лнаінтѣ по-  
 цїй четзїй, ши зичѣ кхтъ соменїй чей че-  
 венѣ ла ж8декатъ ла лпхрата8л: Чйне мж ва-  
 п8не пре мйне ж8декатою, ка фіеци кър8л, а-  
 вжнд жалез ши ж8декатъ, схї фак дрептате?  
 Кхтъ м8лци ашà грзинд, ю8 лшелат, ши кх-  
 патжнд и́нимиле т8т8рѡр Іерайлатжнилѡр, са8  
 съ8лат дин Іер8салым, ши к8 дօаш с8те де  
 вхреацїй са8 д8с л Хеврон. Де акоуѡ а́в три-  
 мїс иткодитою лтре тóате Семинцилие лвий Іс-  
 раїл, зикжнд: Зичеци соменилѡр: Вжнд веци  
 а8зїи сънет8л кóрн8лвий, съ ѿици, къ са8 лпх-

ръцитъ Авесалѡмъ и Хітофелъ, Сфѣтнікъ  
 челъ динъ тѣю алъї Давидъ, шѣзъ фостъ легатъ  
 съфлетълъ ши къуетълъ съзъ къ съфлетълъ ши къ  
 къуетълъ лъї Авесалѡмъ. Давидъ къпѣтъндъ Ашін-  
 царе деспре ачаста, ши къмъ къмълцимъ мълтъ де  
 съаменъ се дѣкъ динъ Іерусалимъ къ Авесалѡмъ, алъ  
 зисъ тътъръръ челвръ че єрѣ къ єлъ и Іерусалимъ:  
 Скълацивъ съ фѹмъ, къ нъ ѿстѣ ноашъ мжн-  
 търе де фада лъї Авесалѡмъ. Ши лъскъндъ Апъ-  
 ратълъ зѣче мъеръ циитъаре алъ съле съ позѣскъ  
 каса, са8 скълатъ къ пичбаделе гоале, ши тотъ  
 Іерусалимълъ къ джнсълъ, ши са8 сължшлъйтъ и  
 пъстія Аравадъ; иръ Авесалѡмъ алъ Атратъ и Іе-  
 русалимъ. Динъ пъстія Аравадъ алъ мѣръ Давидъ  
 кътъръ четатъ відадримъ и Семинціей лъї Веніамінъ:  
 ши ѿтъ оүнъ бърбатъ анъмъ Семей, фечорълъ  
 лъї Гира, алъ єшитъ блазстъмъндъ пре Давидъ, ши  
 арънкъндъ къ піетрій ши къ цържнъ асъпра лъї,  
 алъ зисъ: вѣши, єши бърбатълъ сънцърилъръ, ши бър-  
 батъ фъръде лѣце: Агърса8 асъпратъ Домнълъ тотъ  
 сънцъле касей лъї Са8лъ, пентръ къ алъ Апъръ-  
 цитъ и локълъ лъї, ши алъ датъ Домнълъ Апъръ-  
 ція та и мжна лъї Авесалѡмъ фіюлътъ тѣзъ. А-  
 лергъндъ Авесалѡмъ ши Ахітофелъ дѣпъ Давидъ къ  
 12,000 де бърбаций, ла8 мжнатъ пънъ де чѣллалтъ

пárte де Гу́рдáн, ши â8 соктжшýт ȏ Памжнтул  
 Галлáд8л8й; ўрз Давíд â8 ȏтрапт ȏ четáтѣ Ма-  
 кайм: ши ловинд8се ȏ д8мбрáва л8й Вфраим,  
 â8 квz8т дин бзрбáцїй л8й Авесалѡм пзнъ ла  
 20.000; ўрз Авесалѡм ф8цинд пре м8шкóюл  
 с88, йса8 ȏплетйт пérїй кáп8л8й с88 ȏтраЗ оүн  
 стжкéрю, ши ф8цинд м8шкóюл де с8ект джн-  
 8л, â8 ржмáс спжнз8рат. Ши вазжндул оүн8л  
 дин съаменїй л8й Ішáв, ȏкк ві8 фїйнд, â8 мéре  
 ши â8 сп8с л8й, кáрелe, л8жнд трéй съцецїй ȏ  
 мжна сà, â8 мéре, ши лѣ8 ȏффит ȏ йнима л8й  
 Авесалѡм, ши â8 м8рйт: дѣпóй л8жндул Ішáв,  
 ла8 арзинкат ȏтраЗ прзпастїе мáре ȏ д8мбрáвz,  
 ши â8 п8с престе єл грзмáдж мáре де пїётрїй.  
 Да ѿн8л дела Фáчерѣ л8мий 4485 (2960).  
 Анинте де Нáшерѣ л8й Хрїстос 1025 (1025).  
 Ахїтофел Повз8иторюл чéл май мáре âл8й А-  
 весалѡм, фїйнд кз на8 âск8лтат Авесалѡм де  
 сват8л л8й, ка нóаптѣ сж се скóале ас8пра  
 л8й Давíд, ши сзл бáтz, ла8 лжсат май наин-  
 те де бзтáе, апóй мергжндул кáса сà, са8 спжнз8-  
 рат сýнг8р, ши â8 м8рйт.

## §. 14.

**Саве́е рждикх вражек (гжачавх) асъпра  
лвий Давід.**

Нўмай кжт аз фост скъпат Давід де ѹвесалым, єтъ алт вржмаш асъпра лвий. Саве́е фечоръл 1 лвий Божор, фйнд Давід ѣ кале, аз рждикат съаменій асъпра лвий Давід, гржинд: Н8 юсте нодаш парте ѣ Давід, нічй мошенире ѣ фюл лвий Іессе: ши д8пъ к8вжнтул ачеста, са8 трас тоате оунспрэзъче Семинцій але лвий Ісраїл де кэтръ Давід, ши аз мёре д8пъ Саве́е, ши нўмай Семинція лвий Іуда са8 фост липит де ѹпхратъл Давід. Венінд Давід ѣ Іерусалим, аз ад8ннат пре чей Маймарий ай съцилар, ши аз зис: Май ръз ва фаче нодаш Саве́е де кжт ѹвесалым, съ мёрцем д8пъ джис8л, ка съ н8 се ѹтэръескъ ѣ четъци тарий, ши нимик н8 вшм фолоси: дечи ад8нжнд тоатъ Семинція Іудей, аз єшит дин Іерусалим ла вътас. Іэръ Ішав, Повзизиторюл чёл май мэре присте п8търъ лвий Давід, ларжнеч фйнд, аз ѹчине Саве́е, ши ск8лжнда8се са8 д8с ла ѹменай Повзизиторюл лвий Саве́е, ши аз зис; Сэнж-  
то8

То̄с є̄фӣ фрāтеле мі̄є8 ? Апóй прииžjnd8л де бáре  
 въ к8 мжна чѣ дрѣпту ка съл срѣте, а8  
 скoс са̄бїј, ши ла8 ловит Ѥ флжмжнзаре ; дечї  
 квzjnd са8 тзвлйт Ѥ сжнцеле съ8 , ши а8  
 м8рйт ; ырк Савоe а8 ф8циt Ѥ четатѣ ввѣл. А-  
 лергjnd Ішáв д8пк джнс8л, а8 врѣт съ спáргж  
 пзрѣцїй, ши ѿтъ съ м8рре са8 с8йт пре чета-  
 тe, ши а8 стригат, ыикjnd: Зýчеци л8й Ішáв,  
 съ н8 спáргж пзрѣцїй, къ вою ар8нка кáп8л  
 л8й Савеe де пре пзрѣцїй четацїй: ши мергjnd  
 а8 сп8с ѿаменилвр чéлвр дин четате, к8м къ  
 легзт8рк а8 фжк8т к8 Ішáв, ка съ н8 спáргж  
 четатѣ, ши съ дзм кáп8л л8й Савеe. ѩа-  
 менїй четацїй а8 тзат пре Савеe, ши кáп8л  
 л8й ла8 ар8нкат жос престе пзрѣцїй четацїй:  
 ши а8 Ѥчетат т8рк8рарѣ Ѥ пзмжн8л л8й І-  
 раиль. Домолинд Давід тоате рздиkзриле врж-  
 машилвр съи, ши вїец8йнд Ѥ паче, а8 скриc  
 Ӧалтирѣ, ла ѿн8л дела Фачерѣ л8мїй 4486  
 (2961), Ѥнайнте де Нáшерѣ л8й Христос 1022  
 (1022).

## §. 15.

Давід нѣмэръ пре Ісраилтѣнїй, дѣпой  
оурмѣзъ пѣдѣпса лвр чѣ амэръ а  
морцій.

Врѣнд Давід съ шіе нѣмэръл ѿаменилвр  
сѣй, аг кїемат пре Ішав, Кспетенїа чѣ май  
маре престе пытериле сале, ши аг зис лвй: Пѣ  
съ ши нѣмэръ тօате Семинциле лвй Ісрайл.  
Ішав мѣлт аг стат Ѥ конгръ Апэратълвй, а  
нѣ нѣмэрѣ попоръл, чи не врѣнд ал асквлатѣ  
Апэратъл, аг мѣре, ши аг нѣмэрът пре тօци  
Ісраилтѣнїй, апой Ѥторкѣндъсе ѫръ ла Апэратъл,  
аг дат нѣмэръл лвр 1,300.000, карти пыртѣ  
сабїя. Д8пъ че аг фост нѣмэрѣцї Ісраилтѣ  
нїй, аг квзѣт педѣпса асѣпра лвр. Де дими  
нѣца пынъ ла пржнѣ аг мѣрйт 70.000 де ѿад  
менї Ѥ Ісрайл.

## §. 16.

Содомън се оўнїе Апэрат престе Іс  
райл.

Взѣнд Адѡнїа, ал дойлѣ фечорѣ алвй Да  
від д8пъ Абесалѡм, к8м къ Абхоржнїсе Давід,

къ лингвшичъръ ши къ соспѣчъръ, аз къпѣтѣ  
 йнимиле чѣлвр май мѣрѣ алвѣ Давід, май вѣр-  
 тос алвѣ Іѡав, чѣлвѣ май мѣре престе пѣтѣрилѣ  
 лвѣ, ши алвѣ Абіадар Прѣштъл, къ а кървра  
 ажѣторю се рѣдикасе Апхрѣт престе Ісрайл. На-  
 дѣн Пророкъл, не фїйндѣи спре плажѣре Апх-  
 рѣціа лвѣ Адѣнїа, аз Апхинциат пре Вирсавїа  
 мѣма лвѣ Соломон, зикжид; аз доарж наѣ  
 аззит, къ са8 фккѣт Апхрѣт Адѣнїа, мѣрүй  
 ши спѣнѣ лвѣ Давід. Іарж и мергжид аз А-  
 трѣт ла Давід, ши аз зис: аз доарж нѣ тѣй  
 жхрѣт міе, към къ фіюл тѣ8 Соломон ва А-  
 пхрѣціи д8пж тѣнѣ, ши ва шздѣ пре Скамнъл  
 тѣ8; пентрѣ чѣ дарж Апхрѣцѣще Адѣнїа, ши  
 съаменїи се веселеск. Нѣ ва фї, ржспѣнса8 Да-  
 від. Кїемацїи пре Гадоѣ Прѣштъл ши пре Надѣн  
 Пророкъл, ши кїемжидѣи аз зис лвр: Пѣнци  
 пре Соломон пре м8шкобюл мїе8, шиъл оўнцици  
 Апхрѣт престе Ісрайл: ши оўнгжидѣл аз трим-  
 енциат къ корнѣ, ши аз ржс8нѣт Прѣштъл де-  
 сънѣтъл ши де веселіа попор8лвѣй, гржид: Съ  
 традаскъ Апхрѣтъл Соломон. Дела фачерѣ лѣ-  
 мїй 4493 (2968), Анианте де Христос 1015  
 (1015). Пре Адѣнїа, Іѡав ши пре Семеї аз  
 демандат Соломон съи сомоарж; Іарж пре Абіа-  
 дар Прѣштъл ла8 липсит де Прѣшцие.

## §. 17.

## Мóартъ л8и́ Давíд.

Бэтржн фйнд Давід де шѣпте зéчй дe ѿнн, ши неп8тжнд8се май м8лт лквзї дe слжбич8нe, а8 кїемат пре Соломон, ши пре тоци Бэтржнїй ши Бојрїй дин Ісраїл, ши а8 зис лвр: Гйтъ є8 мерг л калѣ атот пзмжн8л8и; йрж вой въ лтврїцї, ши фици бзрбаци, ка неклжтиг съ рзмжнз лпврзци л8и Ісраїл. є8 въ лас водаш план, д8пж кареле веци рздика Бестрика, лкъ ши вистїеріе маре дe арцинт ши дe ѿ8р, спре ачел скоп дe міне јд8натъ. д8пж к8уетарѣ оүнвр Скриторї, а8 лгсат Давід 7000 дe таланци л арцинт, ши л ѿ8р 3000, каре д8пж банїй пошрїй фак 7.200,000.000 дe Флоринци; дe спре каре м8лци се лдоеск. Тoате зйлеле л8и Давід а8 фост 70 дe ѿнн. л Хеврон а8 лпврзци престе Семинциа л8и І8да шѣпте ѿнн; йрж престе тот Ісраїл а8 лпврзци л Іер8салим 33 дe ѿнн; престе тот јдекъ 40 дe ѿнн, ши а8 јдормйт ла ѿн8л дела Фачерѣ л8мїй 4494 (2969), јнайнте дe Христос 1014 (1014), ши са8 лгропат л четатъ л8и Давід, јдекъ л Іер8салим.

## §. 18.

## §. 18.

## Столпнирѣ лѣтіи Соломони.

Ашезжнідъ се Соломонъ пре Скамнѣлъ татѣніи  
съ Давидомъ, тѣатъ вѣквріа са 18 лѣтъ спре  
рѣдикарѣ Бессѣричій Домнѣлъ, ши а палатей са 8  
а кврцій сале. Ши афлажнѣ єлъ лѣтъ 18 лѣпраціа  
са 150.000 де склавъ, прин татѣлъ съ 8 съв-  
пѣши, а 8 лѣтъ винцатъ динтре ачѣлъ 70.000  
спре адвачерѣ лѣкврѣилъ чѣлъ пентрѣ 6дифіка-  
ціе (зидире) ржнѣдъите, ши 80.000 пентрѣ тѣлъ-  
рѣ пїетрѣилъ лѣ мѣнте; йръ лѣкторъ де сѣмъ  
а 8 фост 3.600. Лѣкврѣндъ шѣпте ани, а 8 рѣдик-  
атъ Бессѣрика Домнѣлъ, кврѣлъ нѣчий лнайнте  
нѣчий пре оурмѣ лѣтре вѣрѣ асеменѣ нѣ са 8 въ-  
зѣтъ. Сфинцинѣдъ се Бессѣрика, а 8 жангілътъ Со-  
ломонъ йрдерѣ Домнѣлъ, 22.000 де бой, 120.000  
де сой; йръ каса са а 8 рѣдикатъ лѣ трейспрезѣ-  
че ани. Сфжршиндъ Соломонъ ачѣстѣ, а 8 фз-  
кѣтъ нѣнти къ фата лѣ Фараонъ лѣпратълъ вѣ-  
гунтълъ. Лѣтъ тинерѣцеле сале, абжнѣ л-  
арептѣторю ши лѣвакшторю пре Пророкълъ На-  
ѳанъ, май пре със де кѣтъ тѣцій фній лѣ Ісраилъ  
а 8 фост крескѣтъ къ мѣнти, ши са 8 лѣлепцитъ. Вѣ-  
а 8 лѣг҃дѣйтъ, а 8 лѣтъ ши а 8 лѣпраціа Іе-  
рѣзса-

ѿ8салым8а май бине ши май фр8мос де кжт тօа-  
 те чѣлѣлалте четъций алє Йсїей. М8лций сѡ-  
 менй Стрейнй дин тօате пѡрциле ѡфїережнтацї  
 прин а8зїре деспре фр8мсѣцѣ һер8салым8а8и,  
 а8 мёре аколѡ, ка съ вадъ фр8мсѣцѣ ши мѣ-  
 рирѣ л8и. Пре ѡпэр4цїй чёй де Ісраилѣнй нє  
 ѡвїнши ѡзмашї, адеќ пре ѡпэр4т8л Сурїей, ал ѡ-  
 морр4илѡр, Хетт4илѡр, Ферез4илѡр, Ханан4илѡр,  
 Іев8с4илѡр ши ал Гергес4илѡр а8 ѡвїнс, ши  
 дацїей а8 с8бп8с. Дѣпой вїеџ8нд єл ѡ паче  
 к8 тօциј ѡпэр4цїй чёй де прин вечинжтате, тօате  
 ёзлеле с4ле ѡт8 лїнише лѣ8 петрек8т. Скам-  
 н8л л8и а8 фост дин сѡасе де ёлефант фжк8т,  
 шѣсе трѣпте ѡналт, ши к8 а8р лжм8рйт а8-  
 рйт. Трёй с8те де Гардисте цжнѣ ѡ мжнї  
 с8лициј к8 а8р ферекате: ши к8 плаќтоше де  
 а8р ѡбржкациј єра. Ётжта а8р ши арцинт  
 авѣ єл ѡт8 ѡпэр4ціа са, кжт ачела ѡт8  
 нимик н8 се сокотѣ. ѕл а8 алкжт8йт мари  
 коржбїй, прин акърора аж8тօрю арцинт, а8р,  
 дїнциј де ёлефантї, Мжем8це, Пазнїй, пїетрїй  
 ск8мпе чоплїте ши нє чоплїте, дин Фарсїс и  
 се а8чѣ.

## §. 19.

ЛБАГЕРК Л8И СОЛОМАН ДЕЛА АДЕВЗРАТА  
Д8МНЕЗЕАСКЖ ЧИНСТИРЕ, ШИ МОАРТК  
Л8И.

ЧЕЛ НЕ АНВИНС ДЕ СТИХІЙ, АНВИНС Ф8 К8  
ВИКЛЕШ8Г8Л М8ЕРИЛWР. АЦЕЛЕПЧ8НК Л8И СОЛО-  
МАН СЕ АПЛЕКЖ СЛАДВИЧ8НЕЙ ШИ ВИКЛЕШ8Г8Л8И  
ЧЕЛ8И М8ЕРЕСК. М8ЕРКСКА НЕР8ШИНАРЕ АЙ СТАЖ-  
СК Л8МИНА МИНЦІЙ, ШИ М8РИРК Л8И СО АТ8-  
НЕКЖ. ЮБИТОРЮ ДЕ М8ЕРІ ПРЕСТЕ М8С8РЖ ФІЙНД,  
ЛА БАТРЖНКЦЕ А8 АЧЕП8Т А РЕТДЧИ, ШИ ДЕ КА-  
ЛАК Д8МНЕЗЕЕЩИЛWР ДЕМЖНДДЧІОНІЙ А СЕ ДЕПХРТА,  
ШИ ПОФТЕЛWР ЧЕЛWР НЕ АФРЖНАТЕ ТР8ПЕШІЙ АСЕ  
ПРЕДА. ДИН НЕСТАЖМПЗРАРЕ А8 АЧЕП8Т А АДРД-  
ЧИ М8ЕРІ ДЕ АЛТ ГЕН, ШИ А8 Л8АТ ШІЕШІ 700  
ДЕ М8ЕРІ СТАЖННЕ, ШИ ЗОО ЦІЙГОДРЕ, КАРЕ А8  
ФОСТ АБХА8Т ЙНИМА КАТРЖ АЛЦІЙ Д8МНЕЗЕЙ ШИ  
ІДОЛІЙ, К8РWРА АЧЕП8СК АЛЕ АД8ЧЕ ЙРДЕРІЙ. ІЕРО-  
ВОАМ, ФЕЧОР8Л Л8И НАВАД, Б8РБАТ ТАРЕЛА П8-  
ТІБРЕ, НЕП8ТДНД РЕВДА АКИНЧ8НК А М8ЛТWР  
Д8МНЕЗЕЙ АЛ8И СОЛОМАН, А8 ЄШІТ ДИН ІЕР8-  
САЛІМ, ШИ СА8 Д8СЛА ЙХІЛ ПРОРОК8Л, КАРЕЛЕ  
А8 ПРОРОЧІТ Л8И, ЗИКДНД: Т8 ВЕЙ ФІ АПХРАТ ПРЕ-

сте зъче Семинций але лѣгі Ісраїл; іерх Ровоам, фечорвал лѣгі Соломон, нѣмай престе доаш. Азънда Соломон, към къ Іеровоам Апокріцѣи, азъ ческат сѧ сомоарх; якъ Іеровоам азъ фунит А Египт ла Сасак Апократъл Египтълѣ, ши азъ фост аколѣ пънъ ла мояртѣ лѣгі Соломон. Соломон азъ Апокріцѣт 40 де ѿнъ, ши азъ ръпосат къ пърінций сѣй ла чинчийзечи ши сопт де ѿнъ дела нащарѣ са, ши са8 Агропат А четатѣ лѣгі Давид а татълѣ съ8, адеекъ А Ерусалим, ла ѿнъл дела Фачерѣ лѣмій 4534 (3009), А наинте де Нациерѣ лѣгі Христос 974 (974).

### §. 20.

## Апокріибрѣ Апокріціен лѣгі Ісраїл.

Азъ мояртѣ лѣгі Соломон азъ врѣт съ Апокріцѣскъ Ровоам фечорвал лѣгі, ши ръдинънда8се, са8 дѣс А четатѣ Сіким, ка, азънънда аколѣ тотъ попорвал лѣгі Ісраїл, съ се съе пре скамнил Апокріціен. Деучи азънънда8се Ісраил-тѣній, азъ зъс квартъ Ровоам: Татъл тѣ8 азъ Агреват жъгъл нострѣ, тѣ8 ако8м дарх оушврѣзъ жъгъл чѣл грѣ8 ал татънитъ8, кареле ла8 пѣс

пъс престе ной, ши въм слъжъ це. Ровоам  
 евреат фаръ де мънте, лоќ де ай мънгъл,  
 аз зъс квартъ єй: Татъл міе8 аз лгрешът жъ-  
 гъл востръ, ѹръ є8 вою адашъе престе жъгъл  
 востръ: татъл міе8 аз вътът пре вой к8 бъче,  
 ѹръ є8 вою бате пре вой к8 скорпий. Ісаил-  
 тънъ, миръндъсе де некънъска амерънъцъре, аз  
 лъсът пре несацъслъ Ровоам, ши са8 лтърс  
 ла лъкъашъриле съле. Ровоам фийнд юбитъръ  
 де арцинт, ши нерхеджътъръ, аз тримис пре  
 йашнърам, къреле єра престе бър (даждъ), ка-  
 съ л бър дела Ісаилтънъ, къръл Ісаилтъ-  
 нъ, лоќ де ай да бър, є8 дат моярте: ши  
 къемънд пре Іеровоам фечърълъ лъй Нават, ка-  
 реле къпътънд лъшиинъцъре деспре мояртъ лъй  
 Соломън, са8 фост лтърс дин єгъпт, ла8 пъс  
 лъпърат престе ъбъче Семинъцъи але лъй Ісаил;  
 ѹръ Семинъцъя лъй Іъда ши алъйベンъамън аз  
 ръмъс съет Ровоам фечърълъ лъй Соломън,  
 къреле лъпъръцъ л Іерусалъм. Іеровоам, фийнд  
 лъпърат престе Ісаил, са8 дъс л четътъ Ги-  
 ким, л Пъмънтъл лъй єфръм, ши акошъ аз  
 ръдикът четътъ скамънълъ съ8. Лъпъръцънд  
 Ровоам лтърълъ ал чинчелъ ѿн, са8 скълът Сев-  
 ким лъпъратълъ єгъптълъ лъспра лъй, ши л-

вингжнда, аз ляят Іерусалимъ: апой стржн-  
гжнд тоате вистієрійле дин Каса Домнла, ши  
чѣле дин Каса Апэрратла, са8 лтore ла Е-  
гýпt. Апэрцінд Ровоам шѣптеспре зѣчේ  
ань, нічй оун лякр8 вредник де адъчере  
амінте на8 фжкѣт: ши фїнд де чинчизе чї  
ши сопт де ань дела нащерѣ са, аз рапосат  
ла анла дела Фачерѣ лямїй 4550 (3025), а-  
наинте де Нашерѣ лай Христос 958 (958).

Ляре де сѣмъ. Фїнд къ Апэрциа  
лай Ісраил лдояш Стажній Апэрцітъ аз фост,  
адекъ лтр8 Семинціа лай Ровоам, фечор8л  
лай Соломон, ши лтр8 Семинціа лай Іерово-  
ам, фечор8л лай Нават; дрепт ачѣа, ка Історія  
Ісраилгѣнилѡр май ляминатъ съ поатъ фи,  
вѡм кважитѣ лтажю деспре Стажній Семин-  
ціей лай Ровоам, апой деспре Стажній Се-  
минціей лай Іеровоам.

## §. 21.

А. Стъпжнірѣ Семинції лѣї Ровоамъ.

Лѣї фечоръл лѣї Ровоамъ са8 фжкѣт  
Лпзрѣт престе Семинція лѣї Іода ши  
лѣї Венїамінъ.

Лѣпъ мѣартѣ лѣї Ровоамъ лѣї ше38т лѣ скамн  
Лві8 фечоръл лѣї, Езрѣт дешептат ла мінте  
ши к8 брац п8тѣрник. Ачеста, пентр8 лѣ Лпзрѣ  
ци престе тот Ісрайл, тоате п8тѣриле сале  
лѣ8 фост лкордат, ши тоате лж8торинцеле лѣ8  
фост лтре8инцат. Ши лд8нѣнд патр8 с8те  
де мій де Езрѣці п8тѣрничі, са8 ск8лѣт лѣ  
с8пра лѣї Іеровоамъ, пентр8 ла дззрѣдиниа дин  
Лпзрѣци. Іеровоамъ ўрз, пентр8 ла се лтзрѣ  
пре скамн8л с88 чел н08, лдойтъ п8тѣре лѣ  
рѣдикат лс8пра лѣї Лві8, лдекъ сопт с8те де  
мій де Езрѣці п8тѣрничі: ши ловінд8се, лѣ  
ка38т дин с8ташій лѣї Іеровоамъ 500.000 де  
Езрѣці; ўрз Іеровоамъ к8 чей рзмашій лѣ  
ф8уит. Ат8нчі м8лте четвѣцій ши сате лѣ фост  
л8ат Лві8, лкъ ши скамн8л лѣї Іеровоамъ лар

фі сферумат, ші к8 тóт Ісраїл8л ар фі стз-  
плюйт, де н8 юр фі к8рмат мօартѣ чѣ тимп8-  
ріе проп8нериле сале. Вл а8 лпэрціт трéй  
аній, ші а8 м8ріт ла ѿн8л дела Фачерѣ л8мій  
4553 (3049), лнайнте де Нашерѣ л8й Христос  
955 (955).

§. 22.

*Аса фечор8л л8й Аві8 лпэрцікшє.*

Аса адевзрат чинститорю де л8мнезé8, а8 лк-  
пздат олтареле л8мнезéилшр чéлшр стрейний, дин  
тóате четжциле І8деи. А8 сферумат ідолій ші  
касле лшр, ші т8т8ршр а8 демжндат, ка оү-  
н8л н8май адевзрат8л8й л8мнезé8 сж се лкі-  
не ші сж сл8жаска. Вл м8лте четжци а8 ф8-  
к8т ші а8 лтзріт. Шастѣ са а8 фост лм8л-  
цітш п8н8 ла 580.000 п8ртзтори де арме ші  
с8уетзтори. Пре Зарай лпэрат8л вліо-  
пїей, ка реле се ск8ласв к8 оүн мілішн де бзр-  
бакій ас8пра л8й, де тóт ла8 прзпздіт. П8-  
тимінд дой аній де л8рѣрѣ пичоарелшр, а8 м8-  
ріт ла ѿн8л дела Фачерѣ л8мій 4594 (3090),  
лнайнте де Нашерѣ л8й Христос 914 (914).  
А8 лпэрціт 41 де аній.

§. 23.

## §. 23.

Іѡсафат фечоръл лѣй Йса Іпизрѹцѣщє.

Іѡсафат ѿст де треізѣчий ши чинчї де ѿн ,  
 кжнд ѿст ѧчепът а Іпизрѹци , ши ѿст Іпизрѹцит  
 доашеци ши чинчї де ѿн , ши тотдѣна ѿст оум-  
 блат пре калѣ Аѣуїи чеїи адееврате ѿст Ам-  
 незѣг . Ѣл ѿст ѧноит ши ѿст Івогжцит Іеруса-  
 лимъл ашà , преекъм єра пре тымпъл ѿст Соломон .  
 Пре Абдіа , пре Захаріе , пре Нааданайл ши пре .  
 Міхей Пророчїи ѿст тримис преесте тоатъ Іудеа ,  
 ка , пре чеї ратъчици ѧтра ѧкинзчънѣ ідолѣскъ  
 съи адвкъ ла калѣ адеевратеи чинстирїи Ам-  
 незѣеши , карїи ѿст фост ѧрздачинат ши фрикъ  
 Амнеzeаскъ ѧтра йнимиле тутуровъ съаменила :  
 ши дупъ ачѣл ѿст чинститорїи де Амне-  
 зѣг , квм ши сует Стѣлнирѣ ѿст Давид . Ѣл  
 ѿст факът лѣнтрїи (корѣбїи) пре мэр , ши  
 съастѣ панъ ла 580.000 де бэрбаци пѣтерничїи ,  
 пѣртаторїи де съуеци ши де павезе , афаръ де  
 ачѣл , карїи єра пѣши прии четъци пентра ѧле  
 пази , акашора нѣмър ажиждерѣ ѧтакта де мэр  
 єра . Ши пентра ачѣл ничи оунъл дин Іпиз-  
 рѹции чеїи де прии вѣчиндтате на8 квтезат ск

СЕ СКОАЛЕ АСГПРА Л8Й, ЧИ МАЙ ВЖРТОС ЛИ ТРИ-  
МИТѢ ДАР8РІЙ, АРЦІНТ, А8Р ШІ БІР. АРАВІЙ Л  
ТОТ ІН8Л ЛІ ТРИМИТѢ 7.700 ДЕ БЕРБЕЧІЙ, ШІ А-  
ТЖЦА ЦАПІЙ. А8 РЖПОСАТ, ФІНД ДЕ БО ДЕ ІНІ  
ДЕЛА НАЦІЕРѢ СА, ЛА ІН8Л ДЕЛА ФАЧЕРѢ Л8МІЙ  
4619 (3094), АНАЙНТЕ ДЕ НАЦІЕРѢ Л8Й ХРІ-  
СТОС 889 (889).

### §. 24.

Ішрám фенóр8л л8й Івсафáт лпзрхцѣшє.

Лчеста, ка фенóр8л чéл май мáре лл8й Ів-  
сафáт, а8 оúрмат л скáмн8л тзтжнис88, ші  
н8май кжт а8 лчеп8т а лпзрхцї, а8 соморжт  
пре шѣсє фраций ай сэй, кэрора Івсафáт татзл  
лвр лк8ас8 дe Осéбї кжте сo четате дe лк8ин-  
цз, ашиждерѢ ші а8р ші арцинт дe присосйт:  
кжчай авѣ преп8с пре джншїй, кзл ввр с8рпа дe  
пре скамн. Ші кзжнда лт88 лкинч8нѣ юдо-  
лѣскz, л8й д8мнез8 неплк8тгz, тóате л8к8-  
риле чѣле в8не а тзтжнис88 лѣ8 стрикат. Іліа  
Пророк8л, ввзжнда л8к8риле л8й чѣле фэрз дe  
р8шине, а8 скрыс сo карте, ші тримицинд8ш,  
а8 зїс: Дe н8 тe вeй лт8арче ла калѣ тзтжни-  
тз8 Івсафáт, вeй фi пeдeпcйт к8 мáре бетеж8г,

Апреднъ къ тът попоръл тъз, къ тъцъ фиий, ши  
 къ тоатъ каца та: ши тъ веъ болъ къ слези-  
 чъне рѣ, ши къ бояла пжнтечелъй, пънъ кънд  
 вър єши чѣле дин лвънтръ але тале. Асъ  
 тоате ачѣстѣ лѣз пророчит Йліе оунъи сърд:  
 къчъ, къпътънд єл скригъарѣ лъй Йліе, на8 бъгът  
 съма де къвънтеле лъй, чи ѹкъ май рѣз оу-  
 ма лътъ фаптеле сале. Нѣ мълт дъпъ ачѣл  
 са8 скълат асъпра лъй чеъ дин вечинътате, а-  
 декъ Филестей, Аравий ши Вадіопий: ши дъпъ че  
 ла8 лвънс, а8 лвът тоатъ авѣрѣ лъй, пре фиий  
 лъй, пре фѣтеле ши пре мълерили лъй, оунъл  
 нъмай Охозіа чеъ май мік динтъръ фиий лъй  
 а8 скъпат. Ши дъпъ ачѣстѣ тоате, а8 ловйт  
 бояла чѣ фъръ де виндекарѣ а пжнтечелъй, пре към  
 а8 фост пророчит лъй Йліе Пророкъл, ши дой  
 ани рѣз пжтимънд, а8 єшит чѣле дин лвън-  
 тръ але лъй, ши а8 мърйт лътъ ал 40-лѣ аи ал  
 вѣцъи сале, дела Фачерѣ лъмій 4623 (3098),  
 лнайнте де Нашерѣ лъй Христос 885 (885). а8  
 лпазрцийт ѿпт ани, къ татъсъз патъръ, ши  
 дъпъ татъсъз таъръ патъръ ани.

**Охозіа фечор8л л8й Ішрам լ1зрзцѣш.**

Охозіа єрà де доашзечй шì дóй де ՚нй,  
д8пз Бїбліа нօастрz, ՚рз д8пз чѣ ՚врեաскz па-  
тր8зечй шì дóй, կжнд ՚8 ՚чеп8т ՚ ՚пзрзци:—  
шì ՚8 ՚пзрзци: ՚семенѣ կ8м шì татъс8.  
Ск8лжнд8се єл содиніѡарz, ՚8 мёrc сx черчетѣ-  
зء пре Ішрам фечор8л л8й ՚хааv, пре ՚арелe ՚л  
плеғ8исе (ржнисе) ՚үрїенїй ՚ четатѣ ՚Рамѡ.  
Больав фїйнд Ішрам, н8 чéл май с8с зіс ՚пз-  
рат ՚л ՚8дениѡр, нічй татъл л8й Охозіе, чи  
՚пзрат8л л8й Ісраіl, са8 ՚пзрзци: ՚8 фечо-  
р8л л8й Намеси пре ՚ск8нс престе Ісраіl. ՚чест  
՚8 ՚8 вр8т сx дезрздечинѣзء тóатz ՚еминциа  
л8й ՚хааv, ՚арѣ стзпжнѣ престе Ісраіl; дечй  
՚ад8нжнд ՚саствe, ՚8 плеқат ՚кzтрz ՚езраэл четатѣ  
Скамн8л8й ՚ Пзмжнт8л л8й ՚ссахáр, оүнде  
չзчѣ ՚шрам больав. ՚целегжнд Ішрам, կ8м  
кz віне ՚8, ՚8 демжндат с8й ՚ад8кz ՚кzр8ца,  
шì л8жнд пре Охозіа ՚пзрат8л ՚8дей к8 сінe,  
՚8 ՚шйт л8й ՚8 ՚тр8 ՚тимпинаре, կ8уетжна  
կ8м кz пентр8 чéрчетáре віне ла ՚джнс8л. ՚съ  
՚8, ՚лóк де ՚ се ՚кина ՚пзрат8л8й Ішрам,  
՚8 скօс сабіа шì ла8 оүчис; ՚рз Охозіа п-

треќиторијол лвји Џирам, плегчијт фїйнда де Ѓ8, а8 фчијт ѕ четатќ Самарїа. Ѓ8 тремицијнд сесташїј сїји д8пк джис8л, шиј афлажн8л а-колѡ виндеќн8сe, лав ад8с, шиј лав соморјт, оүн Ѣн н8май лпизрџијнд: ашијждерќ шиј пре тоциј фрацији лвји а8 соморјт Ѓ8, ла Ѣ-н8л дела Фачерќ л8мїј 4624 (3099), Ѣна-їнте де Нациерќ лвји Христос 884 (884).

### §. 26.

**Годолїа м8ма лвји Охозіа лпизрџи-  
ције престе Ѓ8деа.**

Охозіа а8 лжат д8пк сїнє пре Івас фечорј де оүн Ѣн. Бкзжн8д Годолїа, к4рќ єрà пли-  
ни де пофти ѕ лпизрџиј, к8м к8 а8 м8рйт фечор8л єї Охозіе, са8 ск8лат, шиј а8 пр8п-  
дит тоатъ Семинција лпизрџији ѕ к4са Ѓ8деј. К8т8 ѕкк шиј пре Івас фечор8л де оүн Ѣн а8 лвји  
Охозіе са8 сомдаръ; чиј Івасеед фата лпиз-  
рјат8л8и Џирам, \*) сора лвји Охозіе, м8рќ лвји  
Івдае Прешт8л8и, лав ф8рат динт8л фїїј лпиз-  
рјат8л8и, к4рїи се оўчијдќ де Годолїа м8ма  
т8-

\*) Н3 фатъ лвји Охозіе чиј сорк. Ѓ. Паралипо-  
мен, к4п 22. С: 11.

ТАТВЛЯИ АШР, ШИ ДЖНДВЛ ЛА НВТРИРЕ ШИ КРЕЩЕРЕ,  
 ЛА8 АСКВНС Ѥ КАСА Л8Й Д8МНЕЗЕ8 ШЕСЕ ՚АНИ. Ѥ  
 ՚АН8Л ѤЛ ШЕПТЕЛѤ ѤЛ8Й ІWАС СА8 СК8ЛАТ ІWДАЕ  
 ЯРХІЕРЕ8Л, ШИ ՚АД8НЖНД ПРЕ ЧЕЙ МАЙМАРЙ Ѥ КАСА  
 ДОМН8Л8Й, А8 ՚ИС КВТРЖ ДЖНШИЙ: ПННК КЖНА  
 ВШМ РЖБДА ПРЕ ГОДОЛІА, КАРѤ А8 ВЗРСАТ СЖНЦЕ-  
 ЛЕ ФЕЧОРИЛАШ НОШРИ КА ՚АПА, ШИ КАРѤ СЕ ՚АКИ-  
 ННД Д8МНЕЗЕИЛАШ ЧЕЛАШ СТРЕЙНЙ? ШИ ՚ЦГНД Ѥ  
 ЕРАЦЕ ПРЕ ІWАС, ЛА8 ՚АРЗТАТ Т8Т8РWР, ШИ А8 ՚ИС:  
 ІТГ СЕМІНЦЖ ДИН СЕМІНЦА Л8Й ДАВІД, ПРИН  
 АМѤ ПРИВИГІАРЕ ДЕ ОУЧІДЕРѤ ГОДОЛІЕЙ СК8ТИТZ,  
 СЗЛ ОУНЦЕМ ՚АПЗРАТ, ШИ СЗЛ П8НЕМ ПРЕ СКАМН8Л  
 Л8Й ДАВІД. ՚АТ8НЧИЙ ТОЦИЙ К8 ОУН К8ЦЕТ А8 СТРИ-  
 ГАТ, ՚ИКЖНД: СЗ ФІЕ. ШИ А8 П8С ІWДАЕ К3Н8НZ  
 ՚АПЗРЗТѤСКЖ ПРЕ КАП8Л Л8Й, ШИ ЛА8 ОУНС; ՚АРЖ  
 ПОПОР8Л А8 БХТ8Т ՚АПАЛМЕ, СТРИГЖНД: СЗ ВІЕЦ8-  
 АСКЖ ՚АПЗРАТ8Л ІWАС! ГАДОЛІА А8ЗНД СТРИГАРѤ  
 ПОПОР8Л8Й, ШИ ТРИМБИТАРѤ ТРИМБИЦИЛАШ, А8  
 АЛЕРГАТ СЗ ВАДЖ ЧЕСЕ ՚АТЖПЛАСЕ, ШИ ВЖ-  
 ЖНД ПРЕ ТІНЕР8Л ՚АПЗРАТ ШЕЗЖНД ՚А СКАМН,  
 ШЕ8 Р8ПТ ВЕШМІНТЕЛЕ САЛЕ, ШИ А8 СТРИГАТ:  
 СФАТ8НД ՚АЦИ СФАТ8ЙТ. ՚АРЖ ІWДАЕ ПРЕВТ8Л,  
 А8 ՚ИС: А8АЦШ ШИ СКОАТЕЦИ ՚АФАРЖ ДИН ЧЕ-  
 ТАТЕ ШИ СМОРОДЦИЙ. ՚АША А8 ШИ ФЖК8Т: АЕ-  
 ЛА ФАЧЕРѤ Л8МЇЙ 4630 (3105), ՚АНАЙНТЕ АЕ  
 НАЦЕРѤ Л8Й ХРІСТОС 878 (878).

## §. 27.

Іѡа́с Фе́чорвла лъи Охоз'є се съе пре  
скамнвла Іоадеи.

Фїнд Іѡа́с тýнер, нýмай де шѣпте лъи,  
а8 стапжнйт Іѡдае Архїеревла лоќвла лъи па-  
тре презѣче лъи; іарз кжнд а8 ажвнс ла вѣр-  
стъ, сýнгвр а8 лват Скýптровл Стапжнрїй.  
Да лчепвт са8 архатат бўн, чинститорю де А8м-  
незе8, ши дрепт пазиторю а Лéцилвр чѣлвр де  
Мшүси дате: ши панж а8 вїецвйт Іѡдае, тóт  
лтрв чѣле бўне лрмà. Иарз дѣкв а8 мврйт  
Іѡдае, а8 потигнйт дин калѣ чѣ дрѣптъ а  
А8мнезеёшай чинстире, ши а8 квзвт лтрв оў-  
ржта ідолѣскъ слвжире. Заҳарїе Архїеревла ши  
фечорвла лъи Іѡдае, сквржндул пентрв лчѣл, а8  
зис: Тв лъи лжсат пре Домнвла А8мнезе8ла  
лъи Ісрайл, дечи ши єл те ва лжса, пре тýне:  
квлкатаи демнндажчниле Домнвла лъи твз, нýчи  
цие бýне нўци ва фи, ши кв вистїеринле тале  
се ввр лбогжци вржмашти твз. Ши мжнїн-  
десе Іѡде Апхратвла пре Заҳарїе, кжчи ѹ8 грайт  
адевэрвла, а8 демнндат сол оўчигъ кв пїетрїй  
л квртѣ Касей Домнвла лъи. А8пк трѣчевѣ оў-  
нвий ѿн са8 сквлат Азайл Апхратвла Сурїеи а-  
спра

съпра лѣтій Іѡа́с, ши венінд ла Іеро́салім, пре тоате Клпетенїи лѣтъ соморжт, ши мѣсяціи ме мѣсяцъ де соаменій азъ дѣтъ склавіе. Тоате каселе чѣле Сфинците, ши тотъ азрѣлъ ши архінгтъл дин Каса Домнѹлъ, ши дин чѣкъ а Апостолъ, азъ лѣтъ, ши са8 Апостолъ четатъ сѧ Дамаскъ; ѿръ Апостолъ Іѡа́с азъ рѣмас съракъ ши фвръ де авѣре, прекъмъ лѣтъ пророчисе Захаріа. Дечи не авѣндъ пѣнѣ чѣкъ де тоате зѣле, ши не фїндъ лѣ старе лѣтъ нѣтъ слѹциле сѧ, са8 сквлѣтъ дои динтре джнштъ ши лазъ соморжтъ, фїндъ де 47 де ѹни лѣ вѣрстъ. Дела Фачерѣ лѣмїи 4669 (3144), жнаинте де Нашерѣ лѣтъ Христосъ 839 (839).

### §. 28.

Амессіе са8 Амассіе фіюл лѣтій Іѡа́с Апостолъ чѣле.

Амассіе єра де доашеъчій ши чинчій де ѹни, кѣндъ азъ лѣчепѣтъ а Апостолъ, ши азъ Апостолъ чѣле доашеъчій ши нѣашъ де ѹни. Ши кѣндъ азъ ше-зѣтъ пре скамнѹл Апостолъ, азъ соморжтъ пре чѣле доашъ слѹй, карти соморжсъ пре Апостолъ татъл сѧ. Пре Апостолъ Вдѡмѹлъ, карелъ

к8 трéй с8те де мíй се ск8ласz ас8пра л8й, ла8 љвýнс, шì 10.000 де с8стáши ай л8й а8 с8моржт, шì атжца вíй а8 прýнс; пре кárїй а8-к8нд8й л в8рф8л оүней ржпе, ла8 ар8нкáт дин в8рф8л ржпей, шì тóци а8 м8рйт. А8пz ачќа са8 ск8лат ас8пра л8й Івáс л8пзрат8л л8й Іс-райл, н8 ас8пра чéл8й май с8с зиc татz ал с88, шì в8тжнд8се к8 єл, ф8 в8т8т шì прýнс де ажнс8л. Дечй л8жнд8л Івáс, шì легжнд8л, ла8 а8с л Іер8салим к8 мáре помпz, шì фїйнд а-колѡ а8 спáрт п8р8цїй Іер8салим8л8й, шì л8жнд тóт а8р8л шì ар8ннт8л л8й Амассіе, са8 л-тóрс к8 мáре прадж л четатж са Гамарїа. Шì д8п8ой к8зжнд Амассіе л8т8 дезнждажд8йре, са8 ф8ст д8пзртат де аде8р8ата чинстїре А8м-незе8скz, шì а8 л8чеп8т а се л8кина юдолилшр; д8репт ачќа са8 ск8лат с8бп8шїй ас8пра л8й, шì ла8 с8моржт. Дела Фачерж л8мїй 4698 (3173), л8найнте де Нáщерж л8й Христос 810 (810).

### §. 29.

Азаріе са8 Озїе ф1юл л8й Амассіе л-п8р8цїшe.

Ачеста єрà де ш8с8спр8з8чe ани, к8нд а8 л8чеп8т а л8пзр8ци, шì чинчийзéчи шì дой де ани

аній аз ѧпօրծիտ կ Երջալիմ. Աւճնդ սբէտ-  
ник շի պօշչչիտօրյ քր Յահարի Պրօքօլ,  
ազ ժայռինիտ քրետ Յարչիւա օւ ազու Ակսէ  
լայ Ճամնէչէ. Յլ ազ յեղշիւտ Կաս Ճօմնչ-  
լայ, շի ազ յեղրիտ Երջալիմօլ և պարեցի պ-  
թէրնիչ դէ շաստէ, ածէկ և րէջտօրի: Շի ա-  
Ճանճնդ Յօդ. 500 դէ Եօրեաչ պօրտէտօր դէ ար-  
մէ, օգա սկզլատ աչօպրա Փյլէտէնիլար, կարի  
օչ սօտչահիս աչօպրա լայ, շի պրզդնդայ,  
ազ վիւցիտ կ պաշ շի կ լինիշ պահ լա կա-  
պէտօլ վիւցի օալե. Շի ֆինդ յօբիտօր դէ կվա-  
տօր պամճնտօլայ, մալտէ ծօբիտօաշ շի վի ազ  
անտ, շի և աշէլէ օգա ֆօստ յեղշիւտ ֆօրտէ.  
Ճանինդ քր Փյլէտէնի, շի ֆօրտէ եօգատ ֆի-  
նդ, շէջ ֆօստ յինչլաւատ յինմա սքր սկզդէրէ  
օւ. Ճարճնդ սօդինիար կ Եօսէրիկ, կ օչ տա-  
մաձէ քրետ Ալտարյոլ տամաքէրի, կ լօկօլ Պրէա-  
ւիլար, ազ կրէսէտ լեպրա քր ֆրանտէ լայ; ճեչի  
ֆինդ լեպրօս, լազ սկօս Պրէաչի դին Եօսէրիկա  
Ճօմնչլայ, շի ճէպօյ ազ շէջտ կ կաչ պահ  
լա մօարտէ օւ. Ճաշտա օգա յեղմպլատ լա անթ  
դէլա Փաշէրէ լամի 4750 (3225), յինինտէ դէ<sup>1</sup>  
Նափէրէ լայ Խրէտօս 758 (758).

### §. 30.

**Івадам фіюл льїй Озіє Апхрзцѣще.**

Івадам єра де доашéчий ши чýнчй де ѿнъ, кжнд а8 Ачепт а Апхрзци престе Апхрзциа І8дей, ши шкесспрэзѣче ѿнъ а8 Апхрзцийт А Ер8алым. Вл а8 Афр8мсещаt А Ер8алым8л, ши тоате льк8риле, чѣле де татзл съ8 лкъ не съвжршыте, лѣ8 съвжршиг. Пре Апхрата8л Амѡн8л8й ла8 Абинс ши ла8 събп8с, ши трей ѿнъ а8 л8ат дажд дела джнс8л. Тоци ѿнъ чевлалци ай Апхрзцией сале а8 петрек8т А паче ши А линище, ши а8 м8рйт ла ѿн8л дела Фачерѣ льмий 4766 (3241), Анаинте де Наше-ре льїй Хрїстѣ 742 (742).

### §. 31.

**Ахаз фіюл льїй Івадам Апхрзцѣще.**

Фечор де доашéчий ши чýнчй де ѿнъ єра Ахаз, кжнд а8 Ачепт а Апхрзци, ши шкес-спрэзѣче ѿнъ а8 Апхрзцийт А Ер8алым, лѣ8 неферичит а8 фост престе тоате зйлеле вїеций сале. Кжнд єл Ат8 сп8рката ідолѣскъ сл8жире, а8 трас пеrдерe ас8пра са, ши ас8пра Апх-рзцией

ръцієй сáле. Ісаїа Пророкъл, кареле вїециль пре  
 ачел тымпъ, са8 фост невойтъ ал абате дела оуржта  
 рътъчире, чи дешартъ ал фост невоинца ши  
 Агрозирѣ лвий. Ахазъ ал фост Адемнат пре Раа-  
 сън Апэрратъл Сургей, съ мѣргъ къ саастѣ са  
 ши съ батъ пре Ахазъ, чи н8 ла8 п8тът бате.  
 Бузкнд Ахазъ п8тѣрѣ Сургей, са8 фост спз-  
 мжнтар, ши слвбисе къ кредитнца къмъ къл ва  
 п8тѣ Авиинуе. Дрепт ачка кїемжнд Солій съй,  
 ю8 тремис ла Фалгамфелласар Апэрратъл Ас-  
 сурганилаэр, зикжнд: Мерцеци ши зичеци Апэр-  
 ратъл8ий: Ахазъ шербъл ши фюл тъ8 фагад8аще  
 циѣ а да тотъ ѿ8ръл, арцинтъл ши тоате вистїе-  
 риile Апэрцієй сáле, дѣкъ вей вени лвий Атрап-  
 ж8торю, ши дѣкъ ал вей скъпа дин мжна Апэрра-  
 тъл8ий Сургей. Фалгамфелласар, шїнд, кжт  
 де когатъ юсте Апэрція лвий Ахазъ, ши къ кж-  
 те прѣзъ се ва Атоарче де акошъ, ал стржнс  
 тоатъ саастѣ са, ши фаръ Атажрзїаре ал алер-  
 гатъ лвий Ахазъ Атрап ж8торю: ши афлжнд пре  
 Раасън Апэрратъл Сургей, кареле Ак8нц8расъ Іе-  
 р8салимъл, ал прѣпздитъ саастѣ лвий; ѿръ пре  
 Раасън ла8 приине ши ла8 соморжт: ши аша ал  
 скъпатъ Іер8салимъл, ши пре Ахазъ Апэрратъл.  
 Дечи, лвжнд тотъ арцинтъл, ѿ8ръл ши тоате

БИСТИЕРИИЛЕ А8И АХАЗ, СА8 ЛТОРС КВТРЗ ЧЕТАТЬ  
 СА Дамаск, петрекът фїйнд де Ахаз пънъ л  
 Дамаск. Лторкїнд8се Ахаз дела Дамаск ла Іе-  
 русалим, а8 л8ат тօате в8селе дин Каса Дом-  
 ин8ий, ши спрѣгънд8ле а8 в8рсат дин трѣнселе  
 ідолъ, ши а8 фжкът локъ пентр8 Аредер; ѹрз  
 оўша Касеи Домин8ий а8 Акиш, ши а8 сопрѣт  
 А8мнезеаска сл8жире. Адникият фїйнд Ахаз л-  
 тр8 ідолѣска Акинчч8не, а8 венит Факеи Апра-  
 рат8л а8и Ісраил съ сопрѣскъ а8пра а8и, ши ловин-  
 8се к8 джн8л, лтр8 съ зи а8 соморжт 120.000  
 де 18дѣй: пре Манасіе фїюл Апраат8ий, пре  
 Влканъ оўрмжт8рюл Апраат8ий, пре тօци Поп-  
 виц8итори, ши пре чей май мари престе саастъ,  
 пре 300.000 де м8ер, фечори ши фѣтеде але 18-  
 дѣй а8 прѣдат, ши к8 джншии а8 л8ат, ши ѹ8  
 а8с ла Гамаріа, ши цїйнд8ий аколъ кжтва  
 тымп, а8пъ сфат8л Пророк8ий Сид, ѹрз  
 ѿ8 словозйт, ши ѿ8 тримис Адрѣпт. Да оўн  
 ѿн а8пъ ачастъ лтжмпларе са8 ск8лат Фїлі-  
 стїнїй ши Вдшмей (Ідшмей) а8пра а8и А-  
 хаз, а8 л8ат м8лте четѣци, тօатъ Апрациа а8и  
 а8 п8стїйтв, ши квп8тїнд м8лтъ прадъ, са8 л-  
 торс квтрз лакашвили сале. Ахаз квзїнд л-  
 тр8 де3нздежд8ире, ши п8цине зиае болнае  
 фїйнд

Фійнд, аз єшыт дин віацъ, ла ѿнвл дела Фачерѣ  
лѣмѣй 4782 (3257), жнайнте де Нашерѣ лѣй  
Христос 726 (726).

### §. 32.

**Езекія фіюл лѣй Ахас Апэрциѣще.**

Ачестъл асеменѣ чинститорю де Двмнезѣ  
жтре Апэрциї Ездѣї, нічй майнайнте де  
дѣнисъл, нічй дѣпъ дѣнисъл на з фост. Доашзѣчі  
ши чйнчій де ѿній бжетржн єра, кжнд аз жчепѣт  
а Апэрци, ши доашзѣчій ши нодаш аз Апэрци  
жтре Ерзсалым. Дѣпъ поважвирѣ лѣй І-  
саїа Пророкъл, къ тѣт сѣфлетъл сѣз са з фост  
липѣт де Двмнезѣ, ши пжнъ ла мѣартѣ са  
аз оумблат пре калѣ чѣкѣ адевзрата а Дѣуїй:  
ши фжкжнд тѣате къ жцелепчнѣ, жтре тѣате  
лѣкрриле сале бжнъ оурмаре аз ѿвѣт. Ачеста  
аз стрикат чѣле жнайлте, аз сферзмат капи-  
шиле ши пре юдолїй, ши аз сѣрпат шѣрпеле чѣл  
де арамъ, пре кареле ла з фост фжкѣт Мшїсї ж  
пѣстіе; къ, пжнъ ж зйлеле ачѣлѣ, ачѣлъл тѣмжѣ  
фїй лѣй Ерайл: ачеста аз дескїс Бесѣрика  
Домнълѣй, жтре тѣатъ Апэрциа са аз жтре-  
дѣс адевзрата Двмнезѣкъ слѣжбъ, ши Сефевъ  
тѣарѣ

тόарѣ Пáцилѡр, карѣ дe мóлцىй ѿнъ несокоти-  
тъ єрà, а сo скрка а8 демзндат. Д8пж ачѣл  
ск8лжнд8се Сеннахирим Лпзрат8л ѹссүрїанилѡр  
а8пра л8й Взекїа, ф8 вкту8т дe Взекїа, ши  
185.000 дe с8сташь а8 пїерд8т. Н8 м8лт тымп  
а8пж ачѣл ѵрж са8 ф0ст ск8л8т Сеннахирим  
а8пра л8й Взекїе, ши Лвингжнд8л а8 л8ат  
м8лт а8р, арцинт ши алте вистїерій, ши са8  
а8с лa Вгнpt, сz с8стшаскz. Лторкжнд8се  
Сеннахирим дин Егнpt к8 Лвйнщере, ѵрж а8 Л-  
к8нщ8рат Іер8салым8л. Дечй фїнд а8прийт ши  
Лк8нщ8рат Іер8салым8л, а8 с8фл8т Лтров н0ап-  
те оүн вжнт дe м0артe, чe сe н8мѣщe Гамїел,  
ши а8 с8моржт 185.000 дe Бэрбацї дин с8астѣ  
л8й Сеннахирим. Фжкжнд8се з1ша, ши вкзжнд  
Сеннахирим атжтѣ тр8п8рj м0артe дин с8астѣ  
са, са8 сп8имжнта, ши лзсжнд Іер8салым8л  
са8 а8с Л четжтѣ Ніневе, ши акоу8са8 с8лжн-  
л8йт. Д8пж ачѣл а8 май вїеџ8йт Взекїа Л  
паче ши лйнище Лкж 15 ѿнъ, ши а8 м8рйт,  
ла ѿн8л дeла Фачерѣ л8мїй 4810 (3285), Лнайн-  
те дe Нащерѣ л8й Христогs 698 (698).

## §. 33.

**Манассе фіюл л8й 6зéкїа 6пэрцїе.**

Фечóр де дóй спре зéчє ѿнн а8 фóст Манассе, кжнд а8 6чеп8т а 6пэрцї, ши чинчи зéчј ши чинчи де ѿнн а8 6пэрцїйт а 6ер8са-лýм. Ічеста тоате фáптеле чéле в8не а тъ-тжнис8 а8 стрикат ши а8 прзпздйт, ши 6пэрцїа а8 фóст ад8св ла кáпж8л пїер-зéрїй, пре 68мнезé8л чéл аде8врát ла8 фóст лжсат, ши де юдоли са8 фóст ли8пйт. В8л а8 фóст фжк8т 6лтárю л8й баál, ши л8й а8 сл8жйт: а8 рждикат 6лтárю а кáса 6омн8л8й, ши а8 п8с ако1ш чéле 6пистрїте. А8 6нзлацат кáпише юдолéшй ши а8 6м8лцийт вржитóрий, ка 6кz ши 6с8ши вржжé ши фэрзмакáри фж-чé. В8л а8 соморжт пре Кзпетéнїи8е са8стелѡр, пре Пре8цїй ши пре Левицїй сáй, ши а8 върсат сáнцие нениноват фóарте м8лт. Пре Йсаїа Пророк8л, кáреле кж8та с8л 6тօаркz дела рж8, ла8 тж8т к8 ферестрё8; юрз пре ѡлций м8лций Пророчий а8 оүчиc. 6т8л а8 доашéчй ши а8 дойлк ѿн а8 6пэрцїеи сáле, са8 ск8лат ас8пра л8й 6пэррат8л 6ссүрїа8нилѡр, пре кáреле вътжн-д8л ши 6вингжнд8л, тоатк 6пэрцїа л8й с8 а8

â8 прѣдат (робит). Прѣ Манассїе ла8 прынс  
ві8, ла8 бъгат лѣ ферѣ, ши трумицжнду8л ла ва-  
вѣлѡн ла8 бъгат ла лкисоаре. Акош, фїйнд фер-  
кат лѣ фер, ши лѣтре лкисоаре, са8 мѣстъ не-  
пачник8л Манассїе; ши лѣторкжнду8се ѹрз кутрз  
Домн8л Д8мнезе8, â8 алкет8йт Р8гжч8нѣ, карѣ  
со четим ла Повечерница чѣ мэрѣ л Часослоб, ши  
Р8гжнду8се зіша ши нояптѣ са8 милостибйт де  
лжнс8л Апэрат8л Ассюрианилар, ши ла8 три-  
мис ла Іер8салым, ши ла8 ашвзат ѹрз л Скам-  
н8л Апэрціей сале. Дѣкз са8 лѣтре ла Іе-  
р8салым, â8 спарт тодае капишиле чѣде ідолеши  
ши Альтареле лар: â8 лѣтрод8с ѹрз адевзрата  
Д8мнезе8скъ чинстире: â8 лнойт ши â8 лѣт-  
рит Іер8салым8л, ши алте мѣлте четвѣци: ши  
ка оўн дрѣпти чинститорю де Д8мнезе8 â8 мѣрит;  
ла ѿн8л дела Фачерѣ лѣмій 4865 (3340), л-  
найнте де Нашерѣ лѣмій Христос 643 (643).

### §. 34.

Амѡн фіюл лѣмій Манассїе Апэрцѣще,

Ачеста єра де доашеши ши дой де ѿнї,  
кжнда â8 Ачепѣт л Апэрци, ши нѣмай дой ѿнї  
â8 Апэрцит л Іер8салым. Амѡн â8 фост л-

треќйт пре татъл съз къз физделиециле ши къз  
пъкателе сале. Към аз фост єл лдерътник, аша  
аз фост ши Божиј лай, Преѡциј ши тот попо-  
ръл. Пре ачел тимп виенди Пророкъл Софо-  
није, аша аз скрие де джиншиј л къп 3. С 1  
— 5: „Четатък Іерусалимъл гласъл чел проро-  
ческ наз аскватат, Абънътъра наз примиит,  
„Спре Домъл наз нажджадът, ши кътъ  
„Домъл наз са8 априопіят. Божиј єй ка леїй  
„ржниид, ждекътъръи єй ка лвпъи Аравией.  
„Пророчиј єй ка пъртетъръи де аер (а8х),  
„Преѡциј єй спиркъ Сфинтеle ши фак пъ-  
„гънътате л протива Леви.“ — Съдаменъи са8  
фост асеменат Содомленилър. Априинши фийна  
де побита тръпъеска, са8 фост лъсат де лпре-  
внърък че фиръеска къз мвериile, чи оун бър-  
бат къз алътъл рвшии фъчък: ши пентъл ачка  
спре распътире фаптелър лър челър ръкъле, а-  
мър къпът аз лвът. Пре Амън лпъратъл ла8  
соморът слъциле лай, иръ пре ачешъ ѹ8 сомо-  
рът попоръл; ши аша, оунъл пре алътъл сомо-  
рънд, май тоци са8 пръпъдът. Амън аз є-  
шит дин виацъ ла ѹнъл дела Фачерък лвмий 4867  
(3342), лнайнте де Нашерък лай Христос 641  
(641).

## §. 35.

Іѡсіє фіюл лѣї Амѡн ѧпързцѣшє.

Фечор де сопт ани єрѧ Іѡсіє кѫнд а8 ѧче-  
път ѧ ѧпързци, ши тրѣйзечй ши оўнвл де  
ани а8 ѧпързцит престе І8д҃еа ѧ Եер8салім. Де  
Халкіа, Превѣтвл чѣл мѣре, дин пр8нчіе ѧдреп-  
тат фійнда ѧ ѧѣуѣ лѣї Мѡїсі, май мѣлт де  
кѣт тоци ѧнтеցѣсорій лѣї, а8 фост ѧдреүит  
Ѣнд8леле ши օбичаюриле Իсрайлѣнілѡр, ши  
дрепт ачѣж са8 фост липит оўнвл ձ8мнезѣ  
ѧ славж. Пре Превѣтій чѣй вражиторій, карій  
тзмжѧ лѣї баал, содрелвій, лѣней ши планет-  
лѡр, ի8 ՚ը. ՚долій чѣй чопліцій ՚8 скօс дин.  
Կаса Ձօմнвл, ши ՚8 ՚ը ѧ պ8лберե ши ѧчен8шչ:  
ши կаса Կадисіմелѡр, карѣ յրѧ ѧ Կаса Ձօմнվ-  
լѣї, оўнде ցյсѣ մ8ериле вестմінтеле ՚долилѡр  
а8 стрікатш. Կ8 оўн կ8вѣнт, ՚լ ՚8 կ8рзцит  
тօатշ ѧкинѣրѣ ՚долѣскչ дин ѧпързциа са.  
Тօатշ ѧпързциа лѣї Իсрайл, карѣ ձ8пշ мօар-  
տѣ лѣї Соломон ѧпързцит ՚8 фост, ши ՚8բտ  
Стапжнѣրѣ Սеминցіей лѣї Եеровоам ֆіюл8ի  
լѣї ՚նաբատ 333 де ՚ани ՚8 ՚8спинат, прек8մ  
ѧ §. 20 ՚ам զիս, ՚8 ՚8բո՞ւշ, ши կ8 ՚ս ՚8  
ѧпързци, ՚декշ կ8 ՚8 ՚8դեյի, ՚8 ՚8քրէնհատш. ՚8  
՚8նվա

ଅନ୍ଧାଳ ତ୍ରେଯ୍ୟେଚୀ ଶି ଓଁନ୍ଧାଳ ଅ ଲ୍ପରଞ୍ଜିୟ କାଳେ, କାହିଁ  
କେବଳାତ ଫରାଣ ନେହାଁ ଲ୍ପରାତ୍ମାଳ ବ୍ରଗୁପ୍ତାଳ୍ୟ  
ଅସ୍ତରା ଲ୍ପରାତ୍ମାଳ୍ୟ ଅସୁରିଆନିଲାର, ଶି ଅଥ ବ୍ରତ  
କୁ ତ୍ରେକୁ ପ୍ରିନ ଡ୍ରେର ଲ୍ୟାଇ ଇସିେ, ଲା ର୍ଜାଳ ବ୍ର  
ଫରାତ୍ମାଳ୍ୟ. ଇସିେ, ଫିନ୍ଦ ଲେଗ୍ଜଟ୍ୟିଟ କୁ ଲ୍ପରାତ୍ମାଳ୍ୟ  
ଅସୁରିଆନିଲାର, ନେ ଲାଇ ଲଙ୍ଗାତ କୁ ତ୍ରେକୁ ପ୍ରିନ ଡ୍ରେର  
କା, ଶି ଅଧ୍ୟନିନ୍ଦ ଶାସ୍ତେ, ଅଥ ଝଷିଟ ଲ୍ୟାଇ ଲ୍ପରାତ୍ମାଳ୍ୟ  
ଅତିମପିନାରେ, ଅପୋ ଲୋଭିନ୍ଦ୍ୟେ କୁ ଦ୍ଵାନ୍ତେଳ, ଅଥ ଫୋସ୍  
ଲ୍ବିନ୍ୟ ଶି ଫୋରଟେ ର୍ଜାଳ ପ୍ଲେଗ୍ୟିଟ ଦେ ଫରାଣ ନେ  
ଖେଁ; ପ୍ରେ କାରେଳେ ଲ୍ୟାନ୍ଦ୍ୟାଳ ଲ୍ଲାଙ୍କିଲେ ଲ୍ୟାଇ, ଲାଇ ଦ୍ୱୀ  
ଲା ଇର୍ବିଲିମ, ଓଁନ୍ଦେ ଅଥ ଶି ମ୍ୟରିଟ: ଶି ଅଥ ପଲଞ୍ଜି  
ତୋତକ ଲ୍ପରଞ୍ଜିଳ ଲ୍ୟାଇ ଦ୍ୱାପକ ଦ୍ଵାନ୍ତେଳ ମ୍ୟଳତେ ଶିଲେ;  
ଶିରକ ମାଇ ମ୍ୟଳତକ ଅଦ୍ୟଚେରେ ଅମିନ୍ତେ ଫାଚେ ଦେଶପ୍ରେ ଦ୍ଵାନ୍ତେ  
ଦ୍ଵାନ୍ତେ ପଲଞ୍ଜିଏର୍କ ପ୍ରରୋକ୍ତାଳ୍ୟ ଇରେମିଆ, କାରେଳେ ବୀଏ  
ଶିକ୍ଷା ପ୍ରେ ଅଚେଳ ତିମିପ: ଲା ଅନ୍ଧାଳ ଦେଲା ଫାଚେର୍କ ଲ୍ୟା  
ମିଯ 4898 (3373), ଅନାନ୍ତେ ଦେ ନାଶେର୍କ ଲ୍ୟା  
ଖ୍ରୀସ୍ଟୋସ 610 (610).

### §. 36.

**ଇଷାଖାଁ ଫିୟ ଲ୍ୟାଇ ଇସିେ ଦେ ରଜିକୁ ପ୍ରେ  
କାମନ.**

ଦ୍ୱାପକ ମୋର୍ତ୍ତକ ଲ୍ୟାଇ ଇସିେ ଅଥ ରଜିକାତ ଇଶ୍ଦେଇ  
ପ୍ରେ ଇଷାଖାଁ ଫେଚ୍ବରୀଳ ଚେଲ ମାଇ ତିନେର ଅଳ ଲ୍ୟାଇ ପ୍ରେ  
କାମନାଳ ଲ୍ପରଞ୍ଜିୟ, କାରେଳେ, ଦେ 23 ଦେ ଅନ୍ଧ ବ୍ର  
ତରିକା

т҃рън фїйнд, а8 лїчепѓт а љпзрџциј, шї т҃р й  
лїний нѹмай а8 љпзрџцијт лї Іер8салым. Р з8  
фїйнд, р з8 а8 љпзрџцијт, р з8 шї к8р8нд а8  
шї пеरйт. Фараѡн Нехаш љпзрат8л Вгѹпт8-  
л8й, р здик8нд8л дин Скамн, ла8 тримис ла В-  
гѹпт шї  колѡ дe фօаме шї дe сїкте а8 шї м8рйт.

### §. 37.

**Блїахім фечор8л ч л май маре  л8й Іѡ-  
сїе љпзрџцѣще.**

Р здик8нд Фараѡн Нехаш, љпзрат8л Вгѹп-  
т8л8й, пре Івахас дин скамн8л љпзрџциєй, шї  
тримициїнд8л ла Вгѹпт, а8 дат Івденилѡр љ-  
пзрат пре Блїахім фечор8л ч л май маре  л8й  
Іѡсїе, шї  л лоќ дe Блїахім ла8 н8мит Івакім,  
шї а8 п8с Фараѡн бир са8 даждз престе Іва-  
кім шї престе Пзмакнт8л л8й, ѿ с8тз та-  
ланциј дe  8р, шї ѿ с8тз дe  рцинт с8 дѣ    
тот  н8л. Івакім,  ллоќ дe   привигїл шї а  
п8ртa грижz пентр8 мжнтирѣ шї ск8п8рѣ љ-  
пзрџциєй са8е,  арѣ спре кадѣре  плекатz  ра,  
к8 тот попор8л с8з8 са8 фост к8ф8ндат  т8р8 ф8-  
р8 дe леѹй,  т8р8 ленебире, юбире дe  рцинт,  
шї  т8р8 в8рсарѣ с8нцел8й ч лѡр  евиновациј  
шї

ши чёлвр къзъцій лтвр небої. Адеширт а8 пророчит л8ий Пророчій чеї де атънчій, Іереміа, Абаком, Софоніе ши Навм, ҳикжнд: „Де н8 те  
 „ вей лтврарче, ши н8 те вей лжса де лвквриле  
 „ тале чѣле рѣле, лпревнж к8 тоци ай тай  
 „ вей къдѣ л мжниле л8ий Навходоносвр л  
 „ пэрятвл Бавлѡн8л8ий.“ Пророчилвр ачествра,  
 пентр8 къ а8 грзйт л8ий адевзр8л, ши къдѣрѣ лпэрціеи лнайнте ю8 пророчит, маре вржмаш  
 са8 фжк8т. Въжнд Навходоносвр, тврбврар  
 рѣ лпэрціеи л8ий І8да, спре ал съ8 фолос а8  
 лтврбвнцатв; къчі ск8лжнд8се єл к8 тоатв  
 съастѣ са, а8 мёре ас8пра Іервсалым8л8ий, ши  
 л8жнд8л, а8 п8стїйт Каса Домн8л8ий, пре Боя  
 рій, пре чеї май марій, ши пре Данійл Проро  
 к8л ю8 приине, ши скопінд8ий ю8 триміс ла Бав  
 лѡн съ сл8жаскъ л каса цїитврелвр л8ий:  
 ўрз пре Ішакім легжнд8л к8 ланц8рій де арамж  
 а8 вр8т съл тримйтв ла Бавлѡн; чи р8гат фї  
 инд де чеї май марій престе съасте, ю8 дезле  
 гат Навходоносвр легжт8ріле чѣле де арамж,  
 ши ла8 п8с лок8л съ8 пре скамн8л І8дей,  
 ши ашл тр8й ани, фїнд8ий склав, ю8 дат даж  
 дж. А8пк тр8й ани а8 лчеп8т ўрз а тврба  
 непачник8л Влїахім (Ішакім), ши са8 ск8лат  
 ас8-

аे́спра лвий Навходоноср. Ачеста юцелегжнд  
дe тврбáрѣ лвий Ішакім, а8 адвнат тóатъ са́стѣ  
са, ши фэрз амжнаре а8 єши́т лвий ютров ютим-  
пинаре; апой вътжндул, ши юнапо́й юторкжн-  
дул, а8 пвстийт Іервасалимвл ши тóатъ юпврж-  
циа лвий трéй ѿни: юрз прe Ішакім ла8 оу́чис,  
ши тропвл лвий, преквм є8 фoст пророчйт Іе-  
ремія Пророквл, азпзджндул ю оу́лице, не ю-  
гропат юколѡ а8 пвтрезйт. Влїакім єрà дe доаш-  
зéчий ши чинчий дe ѿни кжнд а8 ючепвт ю юпврж-  
ци, ши оу́нспрeзѣч ѿни а8 юпвржци, ши  
а8 перйт. Дела ачест тымп се ючѣпе скла-  
віа Бавлѡнвл лвий чѣ дe шѣптеzéчий дe ѿни; ла ѿнвл  
дела Фачерѣ лвмій 4909 (3384), юнайнте дe  
Нашерѣ лвий Христос 599 (599).

### §. 38.

**Іехоніе са8 Івахім Фечорвл лвий Блед-  
хім юпвржци.**

Фечор дe юптспрeзѣч ѿни єрà Іехоніе, кжнд  
а8 ючепвт ю юпвржци, ши а8 юпвржци трéй  
лвний ши зѣч ѿле. Ачеста не квтжндул ла нe-  
ажвнщерѣ ѿнилвр са́й, ши ла слака са пвтѣре,  
а8 квтезат ю ста юконтр пвтѣрниквл Нав-

ходо-

Ходоносъръ, ши а се бате къ джисъл; а поиъ ж-  
вингжидъл Навъходоносъръ аз мърс ла Еръсалым,  
ши адояш съаръ ла8 пъстийт, ши зъче мій де  
Боеръ, ши пре алци когацъ съаменъ, мѣшеръ, ши  
7000 де състашъ, жпревнъ къ пре Повъзвиторюл  
Мардохей, ши пре Іезекія Пророкъл аз пръдат:  
їаръ пре Ехоніе Жпъратъл, пре мъриле лъй, пре  
мъмъса, ши пре чей скопицъ ѿ8 лъат ши ѿ8  
дъс ж Бавълънъ, ши нъмай пре чей сърфенъ (съ-  
рачъ) ѿ8 лъсат ж Еръсалымъ. Ехоніе аз вѣ-  
цъйт дъпъ ачъка 37 де ани ж Бавълънъ.

### §. 39.

Седекія фечоръл лъй Ехоніе Жпързъщъе.

Дъпъ мътаръкъ лъй Ехоніе ж Бавълънъ, аз  
пъс Навъходоносъръ Жпъратъл, пре Батланіе фе-  
чоръй лъй Ехоніе, Жпърат ж локъл лъй, ши  
ио8 пъс нъмелъ Седекія, къреъ ეра де доашъчи  
ши оүнъл де ани. Ноаъ ани аз Жпързъйт ж  
паче, нимъка фъкъндъ лъй Навъходоносъръ ж  
конъръ. Дъпъ ачъка ла8 жвитат пророчій чей  
минчиношъ, кърій нъ ეра съприцъ де а жтра ла  
джисъл, ка жпревнъндъсе къ Фараонъ Жпъратъл  
Египътълъй, съ се скъале асъпра лъй Навъхо-

доно-

доноғшр; оүнвл нўмай ғереміа Пророкъл а8 стат  
 конгрж ғвитърилшр ачелшра, ҳиккнд: Н8 аша  
 ғпэрате, чи май бйне сз тe ғпре8ни к8 Нав  
 8ходоносшр, де кжт к8 Фараин: ши де н8  
 мз вей аск8лтa, вей п8тимi ка ши татзл тз8,  
 ши ғпре8ни к8 тoатз ғпэрцiа тa вей перi.  
 ғсэ ғдешшрт а8 к8вжнта8 ғереміа к7тргж джн  
 8л, кжчий минч8ниле пророчилшр челшр мин  
 чин8шй а8 ғбйнс, ши Седекiа спре ғсашшй а  
 са п8рдере са8 ғпре8нат к8 Фараин; ғрj прe  
 ғереміа Пророкъл, сокотин8л а фи де оүн  
 к8ует к8 Нав8ходоносшр, ла8 езгат ла ғки  
 с8аре. ғцелегжнд Нав8ходоносшр де к8ует8л  
 чел рз8 а8ий Седекiа, ғдатз а8 а8нат тoатз  
 п8тб'рк са, ши мергжнд к7тргж ғер8салым, ла8  
 ғк8нц8рат де тoате п8рциле, ши ғ ғпреж8  
 8л а8ий а8 рздикат шанц8рj де бзтae (ред8  
 т8рj). А8пz Б1блiа нօастрж дой ѿй а8 цин8т  
 Нав8ходоносшр ғер8салым8л ғк8нц8рат, ғрj д8  
 пz чк ғврeжскz б ѿй, ши фoаметк а8 фoст  
 фoарте мaре, кжт м8лци, липсiци фiйнд де  
 пжне, а8 м8рйт. ғт8л а8 шкшелк ѿи а8 ғк  
 8нц8рj, а8жнд Нав8ходоносшр четатк нօап  
 тк к8 низбалz, а8 скапат Седекiа дин чета  
 те прe сo кале аск8нсж, ши а8 ф8мит к7тргж

пъстіл Йрівій, ка съ скапе де пефдерѣ чѣ  
 прин Іереміа Пророкъ лвій лнайтє спѣсъ. Къ-  
 пътънд Навходоносѡр Ѵшїнцаре, към къ лв  
 скъпат Седекіа, лв тимис съастѣ лвпъ джнєвл,  
 ши принзіндъл, лв дѣс ла мнїшсъл Нав-  
 ходоносѡр, кареле пре тօці фїй лвій, ши пре  
 Божій лнайнтѣ лвій лв жнгіат; йрж пре Се-  
 декіа, лвпъ че лв дзмжндац се йсе скоатъ ѕ-  
 кій, лв легатъ къ ланцърій, ши лв тимис ла  
 Бавлѡн. Сължшлвіндъсе Навходоносѡр є Е-  
 русалимъ, лв венит Навхардан Йрхімагіръл (чел  
 май мадре престе въкътърій), ши лв лват тօа-  
 те вистіеріиле Апхратълвій, ши чѣле дин Каса  
 Домнълвій, ши лв ѿре Каса Домнълвій ши чета-  
 тѣ, ши префвкъндъш є ченшъ, къ пзмжнтул  
 лв алхтърътъш; йрж пре Іудей принзіндъвій, лв  
 тимис ла Бавлѡн, ши нѣмай врещкъца лж-  
 сасъ, ка съ пзѣскъ архтъріиле, гржднниле ши  
 віиле. Пре Іереміа Пророкъл лв скос дин є-  
 кисоаре, ши кїемжндул ла сїне, лв зїс: єорі  
 къ вѣй шздѣ айчѣ є Патріа тѣ, єорі є Бавлѡн,  
 чи спре а тѣ Ѵсашій оушвраре ши чинсте ако-  
 лѡ съ мѣрци. Йрж єл лв зїс: Ши айчї ши  
 ако лѡ плжнцере ши тжнгвире: рзмжнѣвою,  
 зїса8, къ чей че плжнг є Патріа мѣ; пре към лв  
     ши

ши фъкът. Ашà кáпът шъ8 л8ат прѣ фръмъса ши богоата Апъръцие а І8дей, кárѣ дeла Сá8л, Атжюл Апърът ал І8денилвр, пънъ ла Седекїа Апърът8л чéл де пре оўрмъ 513 ани а8 цинът. Да ан8л дeла Фачерѣ л8мий 4972, Анияте де Нáциерѣ л8ий Христос 536. А8пъ склавіа Бавлóн8л8ий, Апрецийнд8се І8дей прии мънци ши прии крепът8риле пъмжнът8л8ий, ши Акоачѣ ши Аколѡ, ка съ търмъ фъръ дe пъсторъ рътъчнънд, пентръ ка съ скáпе дe фоаме, а8 к8уетат л оўрмъ съ мъргъ ла Егъпъ ши Аколѡ съ се Ашѣз; дечи ръдикънд8се а8 мéрс ла Егъпъ. Пре Іереміа Пророкъл, кáреле а8 врът съи Атбаркъ дe ачѣ алвр к8уетаре, ла8 соморът к8 пїетрїй, ши Ашà к8 мόартѣ невиноват8л8ий Екрбат а8 печет8йт нетребничіа са, л8ий А8мнезé8 неплзкътъ ши оўржтъ. А8пъ Ашѣзарѣ лвр л Егъпъ, л скърт тымп тóци пънъ ла оўн8л а8 м8рйт.

Л8аре дe съмъ. А §. 20 ал ачѣстей Історїе а Ісраилѣнилвр ал адвс амйнте, к8м къ Апъръциа л8ий Ісраил, А8пъ мόартѣ л8ий Соломонъ Адоаш Апъръции са8 Семинции а8 фост Апъръцитъ; адеќъ: л Семинциа л8ий Ровоамъ Феображенъл л8ий Соломонъ, кáреле а8 Апъръцит пре-

стє Семинціа л8й І8да ши ал8й Веніамін, де оүндє са8 ши кіемат Лпзр4т8л І8денишр: ши ж Семинціа л8й Іеровоам фечор8л л8й Нават, кáреле престе чѣле лалте зѣче Семинцій алє л8й Ісраїл ал8 лпзр4цит, ши са8 кіемат Лпзр4т8л л8й Ісраїл. Деспре лтжж Семинціе, ћдекз ал8й Ровоам, алм кважнітат дела §. 21 с8ет А. пзнзла § 40. Ірж дела § 40 с8ет Б. вшм лчѣпе Історія деспре Семинціа л8й Іеровоам фечор8л л8й Нават.

**Б. Стъпжнірѣ Семинціе л8й Іеровоам фечор8л л8й Нават ши Лпзр4т8л л8й Ісраїл.**

§. 40.

**Іеровоам лпзр4цитше.**

К8м, ши пентр8 кáре кáгсз, са8 деспзр4цит ши са8 десгинат Лпзр4циа алчаста де Лпзр4циа л8й Давід, кáгтз §. 19 ши 20. Ал8пк че са8 лпзр4цит Іеровоам, ал8 алес шіешй спре лзк8йнцз четатѣ Сүхем, кáрѣ єрà ж партѣ Пзмжніт8л л8й Манассіе, ши ал8 лтзр4тш к8 м8рй

мъръ дѣ піатръ, ши къ ръдътъръ. Чел че нъ  
пътъ съ рабде юкинъчънъ ідолъскъ, дѣ Соло-  
мънъ Атродъсъ, сънгъръ Атръ ачъл азъ фост  
къзътъ. Ши, пентръ къ авжнъдъ ѿбичаю Ісраил-  
тънъй, лъ тотъ анълъ, Атръ Асемнате зъле а  
мерце ла Іеръсалымъ, ши Йордери ідолилъръ а а-  
дъчъе, нъ къмъба мергжнъдъ єй акашъ, съ ле пла-  
къ Йордерили Іеръсалымълъй, ши съ се липъскъ  
дѣ Ровоамъ Апърътълъ Іадеилъръ, ши дѣ джнъслъ  
съ се лапеде, азъ фъкътъ доашъ жънънчъ дѣ ашъ;  
дечъ оўна азъ пътъ лъ четатъ ведилъ; йръ чъка-  
лалътъ лъ четатъ данъ, ши азъ зъсъ кътъръ попоръ:  
Дестълъ ѿсте вояшъ а въ май съи лъ Іеръсалымъ:  
шътъ дъмнезъй въшръй, каргъй въз скъсъ пре въй  
дин Пъмънтълъ Вгъпътълъй, ачелъра съ адъчъци  
Йордери; апой май Атжъ єлъ сънгъръ азъ адъсъ Йор-  
деръ чъ динтъю. Ашълътърълъ азъ Ашълътъ пре  
чей Ашълътъръ, ши ѹнимиле лъръ кътъръ сънѣ  
лъсъ Атъръсъ. Азъ Апъръцъйтъ 22 дѣ анъй, ши азъ  
мърътъ ла анълъ дѣ Фачеръ лъмъй 4553 (3049),  
Анайнте дѣ Нашеръ лъй Христосъ 955 (955).

Ачестълъ оўрмъзъ Нават фечорълъ лъй, каре-  
ле нъмай 2 анъй азъ Апъръцъйтъ, ши дѣ въаса фе-  
чорълъ лъй ѿхъя, Ачетатъ Гавадънъ съморътъ, ши  
къ тоатъ Семинціа лъй Іеровоамъ десръдъчинатъ

â8 фóст; ла ѿн8л дeла Фáчeрѣ л8мїй 4555 (3051), лnaiнte de Нáшeрѣ л8и Хrїстóс 953 (953).

Л лóк8л л8и Навáт са8 лпзрцýт вaáса оúчиgзtóрюл л8и, шì â8 лпзрцýт 24 дe ѿнї, нíчy oúн eине фзкжнd: шì сa8 м8тат дe прe пzмжнt лa ѿн8л дeла Фáчeрѣ л8мїй 4579 (3075), лnaiнte de Нáшeрѣ л8и Хrїstóс 929 (929).

Ила, фeчó8л л8и вaáса, â8 лпзрцýт, шì д8пz дóй ѿнї â лпзрцíеи сáле, фíйнд лa сoспéц л кáса л8и Сóса Дрeгзtóрюл8и Фéрceй, шì чéва прýнc дe бe8т8рz, ф8 сoмoржт дe Зáмвri сa8ga сa, кáрелe єra чéл май мáре престe ж8-мzтате дe кzлzримe; лa ѿн8л дeла Фáчeрѣ л8-мїй 4581 (3077), лnaiнte de Нáшeрѣ л8и Хrїstóс 927 (927).

Зáмvri, дéкz â8 сoмoржт прe Ила, â8 стzпжнt престe Ісрailtéниi шì â8 лпзрцýт л Ісрail. Неплzкжнd сoстáшилшo дe мoартé л8и Ила, â8 п8c прe Ймvri Повzц8итóрюл лшo Л пzрат, шì ск8лжнd8c e к8 джнс8л, â8 мérc кz-т8ч четéтé Фéрca, oúнde єra Зáмvri лпзрц-цинд, шì лк8нц8ржнd8ш, â8 вр8т сa сo л к8 д8рme. Шì вaзжнd Зáмvri, кz нíчy дe к8м n8 ce поáте мжнt8и, â8 лпzрат л Палáта лпzрат8-т8л8и,

тълвъи, ши апринзъндъш дъсъпра капълвъи съз  
лпреди къ ачъа, нъмай шъпте зъле стъпж-  
нид, съз префъкът лъченъшъ; съмбрънд май-  
найнте пре тоате ръделе ши пре тоци оурмъ-  
торий лъи бааса.

Дъпъ Зъмври азъ алесъ Ісраилтънъи лървъш  
дой лпъръцъи. Съ жъмътате дънтръ дъншии  
шъз алесъ пре ймври Повъзъиторюл същъи; иръ  
чъклалътъ жъмътате пре фъмни фечорвъл лъи  
Гонаа, къреле дъпъ апратръелъ анъ ал лпъръцъи  
сълъде де ймври съмбрътъ азъ фостъ ймври, фйнд  
сънгъръ Стъпжнииторю, къ мълтъ май ръзъ азъ  
стъпжниит престе Ісраил, де кътъ тоци чей майн-  
ните де дънсъл; ши стъпжниид дойспрѣзъче  
ани, азъ фъкът четатъ Самаріа, ши спре а съ-  
лъкъинцъ азъ ръндъйтъ. Ачеста нъ шъз лъатъ  
къпътъл дъпъ фапте, чи лъ паче азъ адормътъ; ла а-  
нъл дела Фачеръ лъмъи 4593 (3089), лнайните  
де Нашеръ лъи Христосъ 915 (915)

Ръзъ фйндъ ймври, лъкъ май ръзъ оурмъ-  
торю азъ лъсътъ дъпъ сънъе, пре фечорвъл съзъ ѿ-  
хъавъ, къреле доашъечъ ши дой де ани май  
мари лъкъ ръштъци фъкъндъ, де кътъ тоци чей  
май лнайните де ёл, азъ лпъръцътъ. Азъндъ мъ-  
жре пре Іезавеъл фата лъи Іедеевъл лпърътъл Си-

дѡнълъй, са8 фо8т лъдътина8т к8 ѿбичъюриле  
Сідѡнънилѡр; ши на8 а8дъс нъмай добитоаче  
лъй баал спре ѿрдере, чи ши съамені: ши а8  
дъмъндат съепъшилѡр съй, ка ши єй ачъаші  
съ факъ; дрепт ачъж, а8пъ р8гъчънѣ лъй й-  
ліе Пророкъл, к8м єл, ашà ши съаменій лъй,  
карай пентр8 фаптелѡр чъле ръле фоарте съ-  
спина, к8 оускъчъне де трей ѿні, ши к8 фоаме-  
те педепсіци а8 фо8т. А8пъ ачъж а8 єшит съ ръ-  
диче съасте асъпра лъй йдер Апъратъл Суріе,   
ши ловинд8се к8 джисъл, оун върбат Суріан  
а8 ѡкордат ѿркъл съ8, ши ѡпънгънд8л прин  
плъмъний ши прин пе8т, а8 к8рс сънце де дн-  
минъца пънъ събра: дечи слъбънд тикилосъл,  
ла апъсъл съарелъй а8 ръпосат; ма ѿнъл делъ  
Фачерѣ лъмій 4615 (3111), йнайнте де Нá-  
циерѣ лъй Христос 893 (893).

А8пъ йхаав са8 съйт пре Скамъл лъй  
Ісрайл ѿхозіа фечоръл лъй, ка8еле, асъменѣ  
к8м ши татъл съ8, до8 ѿні лътр8 фэръ де  
лэцъ а8 ѡпързцит: апо8 къзънд дин феръстъръ  
са8 стърънчинат, ши болнав фійнд кътва тымп,  
а8 мъріт фэръ де прънчи; кървя а8 оурмат  
Іурам фрателе лъй, ши дойспрѣзъче ѿні к8м ши  
татъл ши фрателе съ8 а8 ѡпързцит. Апо8 є-  
шинд

шінд съ се ѿстѣску къ Ізайялъ прѣрѣтъ Сурей,  
а8 фост де ачеста плеғйтъ. Ши жторкжнда се  
четатъ Іезраэль съ се віндече де съуетъ рѣ,  
а8 соморжт де І8 фечорълъ лвий Намессій. Ка8тъ  
деспре джнезлъ съе ла §. 25.

І8, соморжнде пре Ішрамъ, ши стжнгжнда ві  
тоатъ семінца лвий, ка съ нв май фіе оўрмъ-  
торю дин тражна, жевши са8 жпэржціт престе  
Ісраїлъ. Не п8тжнде ржбда ачеста жмвацита ж-  
кинччнє ідолѣску жтре жпэржціа са, къ ж-  
швлччнє а8 фжк8т лвий баалъ ідолъ лвий мари Йр-  
деръ, ка май к8ржнде съ поатъ десржджина пре  
Пророчій ши Превцій лвий баалъ, прин аспрж де-  
мжнду ччнє ши аменнцаре а8 кїемат пре тоци  
чей динтре жпэржціа са ла четатъ Самаріа; къ  
аколъ а8 врѣт съ факъ Йрдеръ. Ід8націй фійнде  
аколъ Пророчій ши Превцій, а8 жбіят съ ж-  
тре жкаса лвий баалъ, ши аколъ съ ад8къ Йр-  
деръ. Жплиніте фійнде Йрдериле, а8 зис І8 къ-  
трж шербій съї: Съ соморжци пре тоци пзиж-  
ла оўн8л: ши й8 соморжт; йрж пре ідолъ баалъ  
ла8 ѿс, ши кааса лвий а8 пренгорсю жтре єши-  
тода. А8пк ачѣя а8 авѣт соасте къ Ізайялъ ж-  
пїрратъ Сурей, деций пережнде мѣлте четжци ши

Дъръ, а8 м8рйт л7т8л 28-лѣ ѿн а8 л7п7р7-  
ціеи саle.

Іѡахáз фечóр8л л8й 18 ши Мощениторюл  
Л7п7р7ціеи, а8 мошенит ши неноочирѣ т7т7-  
ни8, кáреле 17 ѿн а8 л7п7р7ціт л Самáрїа,  
ши престе тоате з7лелe вїециi саle а8 фост  
склáв, джнд дáждъ л8й Азaiл Л7п7рат8л8й Гу-  
рїеi, ши л7т8л аша стáре а8 ши м8рйт.

Іѡаc фечóр8л л8й, а8 л7п7р7ціт, ши дѣ  
трéй с7р7 І7вингжнд пре Адéр Л7п7рат8л Гу-  
рїеi, са8 мжн78йт пре с7не ши л7п7р7ціа са дѣ  
дáждъ, ши тоатъ чет7циле ши І7риле чѣле дѣ  
мошii ши п7р7нциi с7й п7ерд8те, т7р7 л7напои  
лѣ8 к7п7т7т. Апoи л7п7р7цінd 16 ѿн, а8  
м8рйт.

Д8п7 іѡаc са8 л7п7р7ціт І7ровоам а8 дой-  
лѣ фечóр а8 л8й, кáреле ши Хéрой са8 кїемат;  
ачеста аплекжн8ш оўрѣка к7т7р7 с7фат8риле Про-  
рочилшр Осіе ши Іѡна, са8 ск8лат ас8пра Гу-  
рїеi, ши І7вингжн8ш, а8 л8ат чегатѣ чѣ л7-  
п7рат7сикъ Дамаск, дечи Гу-рїенiй а8 фост л8й  
склáвий п7н7 а8 вїециi, ши ѿ8 дат дáждъ.  
Вл а8 л7п7р7ціт 41 дѣ ѿн, ши а8 м8рйт.

Д8п7 м7артѣ л8й І7ревоам а8 к7з8т І7ра-  
ил7нiiй л7т8л чѣ май дѣ пре оўрмъ р7т7чире,

прек8м

Прекъм мъртври се ск Пророчий чей де атънчий  
Осия, йона ши Амос, зикънд: Пентръ къ нъ  
йсте аде вър, нъчий мълъ, нъчий ведъръ лъй дъм-  
незъв пре памънт: жъръмънтъл, ши минчъна,  
ши оучидеръ, ши фъртишагъл, ши кървіа са8  
върсат престе памънт, ши сънцелъ къ сънце  
ал амъстекъ. Асемънатъса8 съаменій ка ши  
кънд нар авъ шийнцъ; дрепт ачъя ва атоар-  
че дъмнезъв мъриръ лъръ лътъ нечънте: ши  
алtele.

Захъріа оурмътърюл ши фечоръл лъй Іе-  
ровоам, лътъ не мъка на8 фост асъменъ тътъ-  
нисъ; къчъ єл са8 фост къфъндат лъмаръ недъм-  
незъръ ши а фъръ де лецилър: ши пентръ ачъя,  
дъпъ б лъни а лъпъръціе са8е, де Селлъма,  
фечоръл лъй Іавіс, че8ъ май мъре дънтръ Кър-  
тъній лъй, лънайнтъ атот попорълъвъ съморът  
а8 фост.

Селлъма, дъпъ че а8 съморът пре Захъ-  
ріе, а8 лътът лътъ лъпъръціа лъй Ісраіл, оун-  
де, нъмай са8нъ де зъле лъпъръціжънд, де Ма-  
найм фечоръл лъй Гад, че8ъ май мъре престе  
съциле лъй Захъріе, лъ четътъ Самаріа иса8  
тъйт къпъл. Дъпъ Селлъма а8 оурмат оучигъ-  
търъл лъй Манайм, къреле зъче ани а8 лъпъ-  
ръційт,

ръціт, ши пхнж а8 стзпжнйт а8 фост склавл8и  
Ф8ла Апзрат8л8и Йссуріей джнду8и даждж, ши  
а8 м8ріт.

А лок8л л8и Манаім са8 Апзрціт Фа-  
кія фечор8л л8и, кáреле дой ѿні а8 Апзрціт,  
ши ас'менѣ, к8м ши тóй чéллалци Апзрції  
А Ісраіл, фэрз де леуі ши виклеш8г8рі а8  
фзк8т; ши пентр8 ачѣж де Факе фечор8л л8и Рш-  
мелье, чéл8и май мáре престе сôасте, сôморжт а8  
фост, кáреле А лок8л л8и са8 Апзрціт, ши  
20 де ѿні тóт фэрз де норок а8 стзпжнйт.  
Де Фелгадфелласаr Апзрат8л Йссуріей а8 фост.  
Лвінс, апóн м8лте чегзаци, ши апróапе май  
тóт Пхмжнйт8л Нефдалім8л8и дела джнс8л л8.  
л8ат ши шіеші. ла8 с8бп8с. А8пж ачѣж са8  
ск8л8ат ас'пра л8и Сôе фечор8л л8и Йла, пре-  
кáреле сôморжнду8л, а8 Апзрціт єл А лок8л  
л8и.

Не вржнд Ісраилтѣній сз к8ноаскъ пре Сôе  
де Апзрат апróапе нодаш ѿні, а8 фост кхз8т  
А мáре Акжлчит8рз ши т8рб8раре: не авжнд  
леуі нічи Стзпжнитори, сінг8рі жши фх-  
чѣ, леуі, ши сінг8рі стзпжнѣ. Вржнд Са-  
ламанасаr Апзрат8л Йссуріей ачаетз фэрз де  
лѣце а Ісраилтѣнилвр, са8 ск8л8ат к8 мáре

пътъре пентръ ка съй юпъче ши ше съй съб-  
пънъ. Тръй ѿни не ѡчетатъ аз същитъ къ Иса-  
иатънъ, ши ювингъндъй аз лята четатъ  
съамънъдъ Самаріа, ши префъкъндъш ю пълбъ-  
ре ши ченъшъ, ши пре тоци, мък ши мъре,  
лъжъндъй ю склавие, юпънъ къ тоате доби-  
тоачеле лъръ ѿз дъс къ съне ю Ассиріа, ши ѿ-  
колъ лъкъ ръндъйтъ лоќ де лъкънъцъ. Сълъш-  
лънъдъсе ѿчи Исаиатънъ, ши фъндъ ѿколъ  
кътва тъмп, ѿз не ѡдестълъци къ жъгъл Ас-  
сиріанъилъръ, съ парте аз фъцийтъ ла Бъгъпътъ, ши  
ѿколъ съз ѿшезътъ; ѿръ парть ѿ мај мъре аз  
фъцийтъ ю Іудеа, ши ѿколъ съз сълъшлъйтъ.  
Ръмънъндъ пъстие юпъръциа лъй Исаилъ, аз тру-  
мъс юпъръции Ассиріанъилъръ ѿлте гънъте динъ ѿле  
лъръ пърци ѿ сълъшлъйтъ, мај въртъс динъ  
Пъмънтълъ Къдъ, ши тоци чеи че съз ѿшезътъ ѿ-  
колъ Къдънъ съз къемътъ. Йтъръ ѿша мъдъ,  
събътъ ѿсъе юпърътълъ чеи мај де пре оўръмъ  
алъй Исаилъ, къреле нодаш ѿни аз стъпъжнъйтъ, аз  
перътъ ши измеле ши юпъръциа лъй Исаилъ, къ-  
ръкъ пре съте 241 де ѿни аз цинъйтъ.



## А П А Т Р И Д Е С П Ъ Ц И Р В

ДЕЛА ѢГОДАРЧЕРѢ ІСРАИЛІЧНІЛВР ДИН СКЛАВІА БА-  
ВҮЛВН8Л8Й ПЗН҃К ЛА НАЦІЕРѢ Л8Й ХРІСТОС; ДЕЛА  
АН8Л 4972 ПЗН҃К ЛА 5508. ПЕРІШД ДЕ 536 ДЕ АНІЙ.  
(3446 ПЗН҃К 3983) А8ПК ПЕТАВІЕ.

§. 1.

**ѢГОДАРЧЕРѢ І8ДЕІЛВР ДИН СКЛАВІА' БАВҮ-  
ЛВН8Л8Й.**

**П**ЛИНИД8СЕ К8ВІНТЕЛЕ Пророк8Л8Й Іереміа, к8  
з'єчє аній лнайнте де склавіа бавлвн8Л8Й, І8-  
дєілвр ѢТР8 АЧЕСТ МОД лнайнте греїтє: Тот  
Пхмжнт8Л І8дєїй ва фі п8стїетате щі спай-  
мк, щі І8дєїй ввр фі склавіи Ѣпзрат8Л8Й ба-  
влвн8Л8Й ш'єптеzéчй де аній, щі кжнд се ввр  
плині ш'єптеzéчй де аній се ввр Ѣгоарче І8дєїй  
ла лоқ8Л С88, ат8нч є Кур Ѣпзрат8Л Персилвр  
с8бп8нжнд шіешй Ѣпзрція бавлвн8Л8Й (дела  
Фачерѣ л8мїй 4971, лнайнте де Націерѣ л8й  
Хрістос 537), се ва Ѣпзрцій Ѣ бавлвн. Ѣ-  
тр8 Ѣтжюл ѿн ал Ѣпзрціей сале, неквноск8т Ѣкж

ДИН

дин че қа8сε, к8 че ʌдемнáре, шì к8 ʌк8и сфáт  
 ʌ8 к8уетат Кýр, пре тóци 18дéй, кáрий єрà ʌ  
 склавíа л8и Нав8ходоносóр. ʌпзрат8л8и Бавü-  
 л8н8л8и, де ʌколò ай словозì, шì ырз ʌде-  
 репт ла Пзмжн8л л8р ай тrimýte. Шì джн8  
 демн8дч8н8 деспре ʌч8а, ʌ8 չ8с: 18тг8 є8 л8с  
 пре вóй 18денил8р, с8 в8 д8чеци ла але вóастре,  
 шì ла Гер8салым, шì ʌколò с8 редикáций Ка8  
 ʌ8мн8з8л8и вóстр8. Шì н8 н8май че ы8 л8сат  
 Кýр с8 м7рг8 к8 тóате ʌв8риле л8р ʌ паче, чì  
 шì тóате вáсле ч8ле де ʌ8р шì де ʌрчи8т, ла  
 5.400 де в8к8ци, прин Нав8ходоносóр, дин  
 бес8ричиле Гер8салым8л8и ржп8т8, ʌ8 демн8дат  
 л8и Мигр8дат Пззит8рюл8и де вист8р8, ʌна-  
 по8и але ʌтоарч8; дечи ʌч8л8 тóате джн8л8е  
 л8и Сасавасáр шì л8и Зоровавéл, 18п8т8н8и л8р  
 18денил8р, ʌ8 չ8с: ʌ8áци вáсле вóастре, шì ʌ  
 фр8мс8ц8ци Ка8 ʌ8мн8з8л8и вóстр8, джн8  
 ʌч8ш8 вáсле, шì тóате але сáле, са8 д8с ла Пз-  
 мжн8л с88 18д8а, шì қ8т8р8 Гер8салым, л8с  
 н8 тóци, чì н8май 49.897 де с8фл8т8, ʌпре8-  
 н8 к8 ш8рб8и шì к8 ш8рб8е л8р, шì к8 д8аш  
 с8т8 де 18н8т8р8и шì 18н8т8р8и; ырз п8рт8  
 ч8 май мáре дин т8рн8ш8и ʌ8 ржм8с с8ет Кýр  
 ʌ П8рчи8е Бавüл8н8л8и. Кýр, фийн8 в8н вон-  
 т8р8

тóрю І8дéилѡр, н8 нýмай че а8 пýс мъсбръ дѣ  
 бо де кóцій пентр8 нълцимѣк, ши атжца ѿръ  
 пентр8 лърцимѣк Къшїй Домн8л8й, кárкѣ єрѣ  
 съ се рздїч, чи щи плáн8ллѣ8 дат, к8м съ фїе,  
 ши тóатъ кїелт8лла дин вистїерїа Іпзрат8л8й  
 съ се дѣк а8 демзндат: љкъ ши ачастъ дэмзндъ-  
 чънє са8 дат т8т8рѡр чёлѡр дѣ прин преж8р, пре-  
 тымп8л склавіей Бавўлѡн8л8й акољ јшезáцїй,  
 ка съ н8 ле факъ чёва, са8 Ітг8 рздикарѣк  
 Къшїй Домн8л8й съл ѡпёдече, чи май вжртогъ  
 тóате дачїиле, кáре се к8винѣк Іпзрат8л8й а-  
 ле да, І8дéилѡр спре ачёл скопоे съ ле дѣк,  
 ка съ н8 се сопрѣскъ ачёа л8кр8. І8дéий, ка  
 ѡбжтаций дѣ в8к8рїе, ѡпрօапе трёй ѣни, д8пъ  
 ѡтоарчерѣк лѡр дин Пэрциле Бавўлѡн8л8й, ве-  
 телїнд8се, на8 фóст пýс љкъ ф8ндамент8л  
 Къшїй Домн8л8й. Ши нýмай кжт че к8 ма-  
 ре сърбáре ла8 фóст пýс, ши к8 несп8съ вое ѡ-  
 чеп8се а л8кр8 ладжна, ѡдойтъ ѡпедекáре лиса8  
 фóст пýс. Самарїтїнїй, лжстїрїй ши семїнїе  
 дѣ гїнте стржїнє, кáрий, пресче тóт тымп8л  
 склавіей Бавўлѡн8л8й, дела Сурїа ла І8дéа щи  
 ла Іер8салїм а8 фóст венйт, ши акољ са8  
 фóст јшезат, а8 стат ѡконтръ І8дéилѡр, ши  
 скоцжнđ минчзни ае8пра лѡр, н8 фóст пжржт

да Свѣтничій чѣй митарничій ши минчиношій ай  
 Апэрат8л8ий Кур, ка ши кжнд ар фи єй са-  
 меній викаѣній, некрединчошій ши непачничій: ши  
 Арент ачѣа, де со парте са8 Апедекатъ рздикá-  
 рѣ Кѣшій Домн8л8ий; ѿрж де алтъ парте, мօар-  
 тѣ чѣ тимп8ріе а Апэрат8л8ий Кур, кареле н8-  
 май нодш ѿні а8 Апэрційт, а8 сквртатъ к8м віа-  
 ца л8ий Кур, аша ши рздикарѣ Кѣшій Домн8л8ий:  
 ши пентр8 ачѣа алроапе зѣче ѿні а8 фост А-  
 педекатъ рздикарѣ Кѣшій Домн8л8ий.

Апэрціжнд8се даріе А вавюлѡн, н8 н8май че  
 а8 лб8нат тоате фачериле де віне, де Кур А-  
 пэрат8л 18денилѡр фзк8те, чи ши єл Ѣ8шій А-  
 къ лѣ8 май Ѣдойт к8 милостиба са демжндá-  
 ре, ӡикжнд: „Н8 н8май кїелт8лъ съ се дѣ  
 „ 18денилѡр спре рздикарѣ Кѣшій Домн8л8ий,  
 „ чи ши вицѣй, бербѣчій, мїеїй, грж8, він,  
 „ оўнт де лемн, саре, ши тоате чѣде де ліпсъ,  
 „ А тоате ӡілеле съ се дѣ лѡр, ши ачела,  
 „ кареле ба скимба к8вжн8л ачеста, спжнз8-  
 „ рат съ фіе де оўн лемн дин каса, са ши  
 „ каса Ай ба фи конфіскатъ (де жаф). Ши  
 „ А8мнез8, акър8л н8ме лзк8лѣшѣ акош, съ  
 „ с8рпе пре т8т Апэрат8л, ши пре т8т сом8л,  
 „ кареле ба тїнде мжна са скимбе, са8 съ  
 пѣрдз

„ Пѣрдъ Каса лѣтъ Дѣмнѣзѣ8 , чѣ дин Іерусалым ,  
 „ є8 Даріе Апостолъ Пѣрсилио шиѣ алъ Вавилонъ<sup>“</sup>  
 „ нѣлѣтъ деманда . К8 ачѣ мѣлъ шиѣ ажготорин-  
 цъ Апостольскъ Афокаций шиѣ Адемнацій фіїнда  
 І8дѣй , май к8 мѣре сжргчнциѣ а8 Ачепѣтъ а лѣ-  
 кра , шиѣ а8 рѣдикатъ Каса Домнѣлъиѣ Іерусалымъ ,  
 шиѣ а8 Афроимсѣцатъ май фримоѣ де кѣтъ  
 чѣ дин тѣю алѣтъ Соломонъ .

### §. 2.

Есдра чѣл май дин тѣю Локумтѣнентъ \*)  
 алъ Апостолъи , са8 чел май дин тѣю  
 Ст҃пожниторю престе І8дѣй чѣй че са8  
 фостъ Атгоре дин склавіа Вавилонълъи  
 алъ Іерусалымъ , шиѣ алъ дойлѣ Скрипторю  
 а Лѣцій чѣй Евреїцій . Дела Фачерѣ лѣ-  
 мій 5048 , Аманните де Нашерѣ лѣтъ  
 Христосъ 460 де йни .

Арташеръ \*\*) Апостолъ Пѣрсилио , прин Дѣм-  
 незѣлъскъ Адемнаре , са8 прин сѣнатъ алѣтъ  
 к8и-

\*) Фаца , кѣрѣ се ѿблъ Ашеръ Абокълъ Апостолъи .

\*\*) А Біблія Романскъ стѣ : А роаса ;  
 шиѣ Аттарлъ локъ Атадеръ .

Къйва, са8 прии ал съ8 лъ8ши къ8ует лъ8итат  
 фійнд, май мълтв мілж а8 а8т де Семинціа  
 І8дей, де кът тóци чеалáцій Антецесорѣ ай  
 л8ий. Апъръцжнд ачест Арташерѣ лъ вавүлѡн,  
 віеу8лъ лътре І8дей чéй че ръмъсѣсє лъ вавүлѡн  
 оўн сом, акъме Вѣдра, фечор8л л8ий Сараг8 дин  
 ген8л л8ий Йарѡн, кáреле фійнд къвжнтуторю  
 ши лъвзат фоарте, ши маре ревниторю Лéци-  
 лѡр ши рънд8алелѡр вѣрееши, деспре акър8л  
 лътрецимѣ а8 фост ажънс къвжнтул пънз ла  
 Апърата8, кáреле кїемжнд пре Вѣдра, а8 зис  
 кътре джнс8л: „Вѣ8 Арташерѣ Апърата8л Пе8си-  
 „ лѡр ши ал вавүлѡн8л8ий демжнд, ка тóци  
 „ І8дей чéй че се ѿфлж лътре Апъръціа мѣ, ка-  
 „ рїй а8 вое вѣнз ла Йерусалим, кътре нода8рѣ-  
 „ диката Касж ал8ий Д8мнезе8 а се лътре,  
 „ Слобод ле юсте съ се лътреарка к8 тїне лъде-  
 „ реpt, ши чéл че ар кътеза а въ сопри съ нѣ  
 „ мѣръеци, к8 мода8рte ва м8ри.“ Арташерѣ к8  
 фапта а8 аде8рйт къвжнтул Апърата8л8ий. А-  
 честа джнд дар8рїй л8ий Вѣдра, арцинт мълт  
 ши а8р, а8 дат ши п8тѣре, к8 Апъ-  
 ръцѣскж скрисօаре лътреитв, ка съ пода-  
 тв п8не Ж8декутори ши Къртврарїй пресгє  
 І8дей, ла Акисорїй ай тримїте, ай педепсї  
 ши

ши ай жъдека спре мօартե, ши ла8 сло-  
боцит сз мէргչ к8 тօци 18дэй ла Іер8салым.  
Кжнд а8 аж8нс Всдра լ Іер8салым, сжрг8инџа  
л8ий чѣ мај дин тжю а8 фост, Кэрциле чѣле  
пїерд8те, ши р8пте, а Лѣцій чеїй веќий але а-  
д8на ши а скріж але да; каре ад8нжн8ле, лѣ8  
легат ժтր8на, ши лѣ8 дат 18денилэр: динтре  
каре ши Бесѣрика нօастրչ а8 примйт 35; пре-  
к8м оўрмѣзչ լ Сф8нта Бібліе. Д8пж ачѣла  
а8 демэндат т8т8рѡр 18денилэр, пре м8ёриле сале  
чѣле дела пъгжнй ши чѣле дела алт ген л8ате,  
к8м ши пре тօци пр8нчий дин тржнселе нъ-  
ск8цй, ай депхртә дела сине, ши լ лок8л а-  
челора фѣте ши м8ёри дин чѣле але 18денилэр  
а л8а. Пре оўрмж а8 р҃дикат, ши а8 ժтэрйт  
Обичаюриле чѣле веќий але 18денилэр, ши чѣ де  
Мшнсі ժтрод8сз 18мнезејск с8лжире, ши а8  
р҃посат, фїнд 120 де ани.

Д8пж к8үетарѣ оўнэр 1сторій, ачѣ маре  
фачерե де бине ал8ий Հրտազерճ, сар сокотի оў-  
ней Всайр, фечօарչ ն8կате (л8атչ ши крե-  
ск8тչ де с8фլет) ши непօատչ ա оўн8ий 18д8,   
ան8ме Мардох8, карѣ ար ֆի фост фօրտե фр8-  
мօасչ ла ф4цչ. Հրտազерճ, լզпзджн8шй м8а-  
րѣ са, пре 1стіна, пентր8 սօրի կарѣ նե ա-  
սկ8лт-

СВЯТАРЕ, АЗ ЛДРЕЦЫТ ПРЕ ЗИСА ВСАЙР, ШИ АЗ-  
ЖНДВЛ ВЛШИЙ ДЕ МВАРЕ, ПЕНТРВ ДВЛЧЕЦА ДРАГО-  
СТЕЙ ЁЙ, МОЛТ АЗ ЛХСАТ ПРЕ ВОЖ ИВДЕИЛОР. А  
ЕХ МАЙНАИНТЕ ЛКЖ ДЕ А ЛВА АРТАЗЕРЭ ПРЕ ВСАЙР  
ДЕ МВАРЕ, АЗ ФОСТ ДАТ ЁЛ АЧК МИЛОСТИВЖ ДЕ-  
МНДАЧНЕ ПЕНТРВ ИВДЕЙ.

### §. 3.

НЕЭМИА АЛ ДОЙЛК СТЭПЖНИТБРЮ А ИВДЕА  
ДВПК ВСАДРА.

Неэміа фіол лвий Ахалін, Ивдея лцелепт ши  
Бинекчерник, аз фост ремас лкж к8 врещкжца  
Ивдея А Бавлён, ши дрепт пентрв Бинекч-  
черничіа ши лцелепціа са ла8 фост милвйт  
Артаазерэ Апхратвла к8 чынствк Пахарниклвий.  
Авхінд Неэміа, к8м к8 двпк мօартк лвий Вс-  
адра, аз фост квзгт фр8мечца Каштій Домнв-  
лвий ши а четкций Ер8салымлвий, фоарте р8з  
аз пэрт, дечй адкінд содинішарж лвий Арта-  
зерэ він ла маск, ши джнду ачела, аз вр8т  
с8 йаск афарж; чи Артаазерэ вкжнду трыст А  
факж, ла8 лтреңат, зикжнда: Чёци йасте Неэміе?  
И8 те від а фи неп8т8т, ши факжа та лци йасте  
Трыстж? — Дврериле йнимій м'ле Ат8некж  
факза

фáца мѣ, ржспынса8 Нéемїа, къчй четатѣ Іер8-  
 салым8л са8 п8стїйт, Ка8а л8й д8мнезé8 са8  
 спáрт, ши мормжнти8риле са8 стрикат: д8ми  
 вóе, ѿ Апзрате! ка съ мéрг. ако8, ши тоате ѻ-  
 ржши ле вою редика ши ле вою лнои. А8зинда  
 ачбстѣ Іртадéз, са8 мишкат пжнтичеле л8й;  
 ши джн8шй оүрбкїж спре асквлатарѣ р8гвч8-  
 нїй л8й Нéемїа, лкъ лт8 ачб зи ѹ8 аж8тат  
 Апзрат8л, ши словозинда8л; ѹ8 дат м8лт ар-  
 ўнит ши ѹ8р спре лфр8мсека8рѣ Кéшти Дом-  
 н8л8й, спре рждикарѣ Іер8салым8л8й, ши спре  
 лноирѣ мормжнти8риларѣ а Апзрациларѣ че-  
 л8р ржпосацї а І8д8тей. Венинда Нéемїа ла Іе-  
 р8салым, ши ап8кжнда8се к8 тоатж ѹнима дe  
 л8кр8, а8 лфр8мсека8т Ка8а Домн8л8й, а8 рж-  
 дикат пзречїй Іер8салым8л8й, а8 лт8рят мор-  
 мжнти8риле, а8 прочетйт ши а8 тжлмжнит лна-  
 интѣ атот попор8л8й А҃кѹѣ л8й Мшѹи, прин  
 Ѕедра дe нó8 скрїсж, ши алте Кéрци а А҃кѹї чеїй  
 вéки: ши фийнда Іер8салым8л май п8стїю, а8  
 д8мнндат, ка ачбчѣ парте дe ѿаменї дин тоа-  
 те четг҃циле, ши дин тоате Пзрциле І8д8тей съ  
 се прем8те ла Іер8салым, ши ачи съ се ашб-  
 зе: єл а8 ладрод8с Сзрвжтоарѣ Сзмбетей, а8  
 ржнда8йт Левицї ши алци Сл8житори Бесфри-  
 чеши, апой а8 ржпосат.

## §. 4.

Архієрей ши Пресвїтій чей май Марі а8  
л8ат Стгзпжнірѣ престе І8деа.

Д8пж мօарти а8и Нéеміа а8 л8ат Стгзпжнірѣ престе І8деа чей Маймáрі ай Апзрат8л8и  
Суріей. Ачевірѣ, леневоші; тр8фаши ши фоарте юбиторі де арцинт фінд, ши не вржн  
Сінг8ри съ Адрептѣзѣ к8 І8деій, а8 п8с жкж  
май рѣле Кзпетеній престе джншій де кжт че  
Ера єи; адекж; пре Архієрей ши пре Пресвїтій чей  
май Марі. Ачевіл а8 фост Ішад; Ішад; Ішанан  
ши Ід8а, карій а8 Адрептат к8 І8деій 68 де ани:

¶ зілеле ачест8и май де пре оүрмѣ Прешт  
Ід8а; а8 а8т бзтаге Але8андр8 чел маре; Апзрат8л Македоніей; к8 Даріе Апзрат8л Персилар;  
дечій л8жнід четатѣ Тұр; а8 плекат кзтраз Іер8-  
салім; ка ши ачела съш а. Гірз Ід8а; Прешт8л  
чел май маре, Ацеlegжнід де венирѣ а8и Але8ан-  
др8, а8 кіемат претоци Левіцій ши Ад8кзторій де  
Ардери; ши пре тоци Кжнтареций; ши а8 зіс  
кзтраз джншій: Съ мэрцем съ не Абрзкім А  
Вестмінтеле Бесіричеші, чѣле май фр8моасе, ши  
съ єшим Анаінтѣ а8и Але8андр8, ши съл р8-

гъм, ка съ ѿбъ мълъ де четате ши де Каса лъй  
дъмнезъв; дечи єшинд дин четате, атът аз фост  
вънат пре Алехандров, кът нъ нъмай че на  
стрикат четатъ, чи мълте лъкъ фачеръ де бъ-  
не, престе тът тъмпълъ бъзръцие съле, аз фъ-  
кът Іадеилор.

### §. 5.

Старѣк Іадеилор дъпъ мъартъ лъй А-  
лехандров чѣлъй мъре.

Дъпъ мъартъ лъй Алехандров чѣлъй мъре,  
тъате дрептъциле, ковършириле ши фачерилие де  
бъне, дела Куръ бъзратълъ Персилиор, ши дела  
Оурмжторъй лъй, Іадеилор дате, ши прин Але-  
хандров лъмълътие ши бъзрътие, аз мърът ши  
съз стънс. Дъпъ мъартъ лъй Алехандров, аз  
стъпжнит престе Палестина ши престе Финикия  
Лаомедон, оунъл дин дъчии лъй Алехандров, къ-  
реле мълте съпъръри аз фъкът Іадеилор. Стъ-  
пжнит Лаомедон престе Сурія, съз скълат  
Птоломей Сотуръ бъзратълъ Египътъ лъй, съ съ-  
бътъ къ дънъсл, дечи бъвингънд єл Сурія, Фи-  
никия ши Палестина, аз лъат Іерусалимъл, ши  
аз пръдатъ пънъ ла 100.000 де Іадеий, пре-  
каръй

Ка́рий ۸ дѣс къ си́не ла Бг҃упт, ши́ ако́лѡ мѣлѣ  
 ви́не лѣс фзкѣт. Птоломе́й ۸ ст҃пжнит нѣ-  
 май ۹ ѿй престе Сурїа ши́ Палестіна; ѿй  
 Спзимжнит дѣс де Антіго́н, Апзрата́л Сурїей;  
 Ка́реле къ мѣлѣ пѣтѣре са́с фо́ст скла́т дѣс-  
 пра лѣй, на́с Ато́ре Сурїа ши́ Палестіна; ши́  
 тоа́те май на́инте лѣате че́тѣцій ши́ Пэрций але  
 Іаде́еи. Дѣс мѣартѣ лѣй Антіго́н ѩрѣ Пто-  
 ломе́й ۸ ст҃пжнит престе май сѣс ڇиселе Шэрі.  
 Птоломе́й Фїладе́лф, Фечоры́л лѣй Птоломе́й  
 Сотир, оўрмѧнд дѣс мѣартѣ тѣтѣни́съ ۶  
 Скамн́ял Бг҃уптлѣй, май ма́ре ۶къ фзкѣтю  
 ае ви́не, ши́ апзрата́рю, са́с архатат Іаде́илар,  
 де кът тоа́тъ сѣс. Ачеста ۶дреци́нд ۶целеп-  
 чи́нѣ; прин тоа́тъ Апзрата́ціа са́къ ма́ре сїргвін-  
 цъ, ка нїшє Маргврітарі, ۸ кътат ѿамені  
 ۶целепций, ши́ афлѧнд де ачёл, ка Дїаманти-  
 ри́ле чѣле май скъмпе ѩс адната ۶ Палата са́;  
 ши́ май ви́не ۶й вигилà (пзѣкъ) де кът Дїа-  
 дѣма ши́ Порфу́ра са́ чѣкъ Апзрата́скъ. ѿой  
 аднѧнд дин тоа́тъ лѣмѣ непрецвіте вистїерій;  
 ۶декъ ۶целепте кърций ۶ че́татѣ са́ ۶леџандріа,  
 ۸ алкѣтвіт чѣкъ ۶ тоа́тъ лѣмѣ мэрітъ Бї-  
 блїодѣкъ. Дѣс ачёл адзѧнд єл, към къ ши́ Іаде́еи  
 ка нїшє кърций, де Дѣмнезе́с ۶свѣтлата, се

лайдъ, ѿдекъ къ Аѣуѣ чѣ вѣкѣ: ши, каши а а-  
челѡра алкътвире ши къпрѣндере съ ѡцелѣгъ,  
а8 демзидат, ка дин тоатъ Палестина, дѣла  
тоатъ Семинциа лвий Іерайл, съ вине ла джисла  
кѣте 4 бърбаци ѡцелѣпци, карій ар ши ѡторче  
Аѣуѣ вѣкѣ дин лимба Бъреѣскъ л чѣ вѣлинѣ-  
скъ. Венінд ла джисла дин тоате доашпредѣче  
Семинций кѣте 4, ѿдекъ 72 де бърбаци, лѣ 8  
демзидат ѡпѣратва съ мѣргъ ла Інсола Фа-  
ро, ши аколѡ тотъ ѡисла де килин съ прентор-  
къ Аѣуѣ чѣ вѣкѣ дин лимба Бъреѣскъ л чѣ  
вѣлинѣскъ; карѣ а8 ши пренторсъ ла ѿнла  
270 ѡнаинтѣ де Нашерѣ лвий Христосъ: ши аша  
а8 фост ѡтоарсъ, ка към ар фи фост нѣмай  
де оунла скриатъ; кѣчи пре ѡторчерѣ оунла  
а8 фост ѿсеменѣ къ ачелвак лалт. Ши ѿдакъ-  
дасъ а8 Птоломей Фїладѣлфъ, къ мѣлте дарврѣ  
ши чинсте ѿвѣредничит, прекъм се ши къдѣ,  
ши ѿвѣ слободит л паче. Аѣпой а8 демзид-  
ат, ка л тоатъ Іадеа съ се редиче Школье, ши  
ачелѣ ѡрхїерей съ ле ѡдрептѣзе.

Д8пъ мօартѣ лвий Птоломей Фїладѣлфъ, са8  
ѡпѣрацит Птоломей Фїлопатръ фіюл лвий, фе-  
чор къ мѣнте слабъ, ѡкъ ши ачеста мѣлт вине а8  
факът Іадеилшр. Антиохъ чел мэр, ѡпѣратва

Су-

Сүрій, Атреевинцинд стәжнирѣ чѣ къ мѣнте  
слакъ алъи Філопатръ, Апзратъл вѣгүптвльи,  
спре алъ съз Фоло́с, алъ къшетатъ а се сквла къ ѿа-  
сте асъпра лъи, пентръ ка Ізриле Іадеи, чѣле  
че ле лъасъ Птоломей Філаделфъл дѣла Апзра-  
цій Сүрій, іаръ шіешіи съ ле съпънъ. Дечи са-  
чиіндъсе къ Філопатръ, фъ де ачеста, прин а-  
жуторюл Іадеилар, вътѣт ши лъ фъгъ Атврнѣт.  
Аша даръ, фінд Філопатръ къ кънѣнъ де Ави-  
чере Акоронат, шѣз фост пъс лъ мѣнте съ  
мѣргъ ла Іерусалым, пентръ ка ачи динпрѣнъ  
къ Іадеи съ адъкъ Йордери, ши чѣле дин лъ-  
янтръл Бесѣричій съ ле вадъ. Асъ Сімон Ар-  
хієрѣл ла8 сопрійт а Атре Атржна Сфінта Сфінте-  
лар, качи, д8пъ Леуѣ Іадеилар, нѣ єра нимж-  
ръл слобод съ Атре Атржна, фэръ нѣмай Ар-  
хієрѣилар. Чи Філопатръ алъ фзкѣт преکъм май  
найнте алъ войт; адекъ алъ Атрат А Сфінта  
Сфінгелар, ши къ ачѣл атжѣт алъ фост Амзржѣт  
генъл Іадееск, кѣт тоци са8 лукъдат де Ах-  
нѣл, ши де Антіох чёл мэр, Апзратъл Сүрій  
са8 липит,

А8пъ мօартѣ лъи Філопатръ, алъ рзмас  
Птоломей вѣпіфанъ фіюл лъи, де чинчи ани А-  
вѣрстъ, Оурмзторю Апзрціей. Антіох чёл мѣ-  
ре,

ре, кáреле нз п8т8 май найнте съ ювйнгъ пре  
Фїлопатр8, к8уетъ ак8м съ се скóале ас8пра  
фїюл8ий л8ий Птоломей Впїфан8. Дечи ад8нжнда  
съ саcte мáре, ши юпре8нжнд8ш к8 юд8еи, кá-  
рой се липíсе де джнс8л, са8 се8лат ас8пра Па-  
лестиней ши а Финікей, ши л88 ювйнс. Д8пз  
ачка, воянд съ се юрѣте юд8и1шр м8лц8ми-  
торю, пентр8 къ ю8 ад8с л8ий аж8торю ютр8 а-  
частъ ювйнцер, л88 дат л8р м8лат ю8р, ши  
арцинт спре юноирѣ Бесс8ричий л8ий ю8мнез8,  
ши спре юфр8мс8царѣ юер8салым8л8ий; юкъ ши  
де тоате трїе8т8риле п8блїче пре тр8и ѹни,  
пре8м ши пре Скл8вий дин юкисори ю8 слобо-  
з8т. Сел8ук, феч8р8л ши мошени8торюл л8ий ѹн-  
тиох ч8л8ий мáре, асем8нжнд8се т8т8ни88 ю-  
тр8 тоате, са8 юр8тат ши єл ап8р8т8орю юд8-  
и1шр. М8р8нд ачест Сел8ук, а8 оу8рмат пре  
Скамн8л юр8еи фрател8 съ8 ѹнтиох Впїфан8,  
р8д8чи8на п8к8т8л8ий, а стрик8ч8оней юбичаю-  
рил8р ши а д8тинил8р ю8д8еи: иек8рматъ п8д8п-  
тъ а ю8д8и1шр нз ат8т д8пз д8тинъ ши ф8ре,  
к8т пентр8 н8ни8рѣ ши мжндр1а юрх8е8и1шр.

Гас8н, фрател8 юрх8е8л8ий юн8а, д8р8нд съ  
се факъ ши єл юрх8е8, а8 ют8е8инцат тоа-  
те вик8еш8г8риле ши м8естр8и1е, ка съ лип-  
8ески

съсъкъ пре фратесъг де Архїеріе, ши апой съ се  
 факъ єл Архїерез л локъл лвй. Дечи се склаъ,  
 ши лвжнд ѿвр ши арцинт де лжънс къ сине, се  
 лвсъ ла четатъ чѣ де къпетеніе Антіохіа, пе-  
 тръгъ ка ачи съ трагъ пре Антіох впїфанъл спре  
 партъ са, ка ачеста съ скоатъ пре Архїерезл  
 Синіа дин скамн, ши съл пънъ пре єл Архїе-  
 рез. Ачи оун виклѣн пре алтъл, ши оун юби-  
 торю де арцинт пре алтъл лшелъ ши л къпътъ.  
 Антіох, прїимінд дарвръ де мэре прѣц прин  
 Іасони адъсе, кїемъ пре Архїерезл Синіа ла Ан-  
 тіохіа, ши лкпзджндул май наїнте дин Архїе-  
 рез, лл вагъ ла лкисоаре; юръ пре Іасони лл  
 факъ Архїерез л локъл лвй. Іасони авжнду пъ-  
 цинъ грижъ де Лѣуѣ Домнълвий, ши неевгжнду  
 сѣмъ де традіціиле ши датиниле чѣле вѣкъ але  
 Іадеилар, аг стрикат моралїтатъ чѣ бънъ а Іадеилар;  
 къчъ, дѣпъ датина вллннилар, єл аг  
 лтродъгъ Амфїдеатръ, ѿекъ локъ де лвптаре пъ-  
 блїкъ, са8 локъ лквнѹрат, оунде тинеримъ,  
 се лвпта, ши л мишкъръ, ши лвжртитъръ але  
 трапълвий се деприндѣ. Іадеїй атжта вое ши  
 плчѣре аржтаръ спре ачест Амфїдеатръ, кѣт,  
 неевгжнду май мѣлт л сѣмъ Бесѣрика ши чин-  
 стѣ катръ пърінци, май мѣлт чинстѣ ідоліа

ВЛ-

ВЛЛИНІСКѢ, де кѣт дѣмѡндѡнніле чѣле дѣмнѣ  
 зееній; ши ашა, деджнда се дин զи ժ զи կ8 Օ-  
 бичаюриле ВЛЛИНЕШИ, де կалѣ чѣ вѣке ա чин-  
 стїреи дѣмнѣзееній կ8 тотвл са8 фогт департат,  
 ши т8т8рѡր օбичаюриլѡր չելѡր իдолеши пэр-  
 ташի са8 фյк8т. Յоинд н8митвլ Իасиն, կа-  
 съ ремжн լдеլ8нгат լոր8 չинсте ши ժ միլ Հ-  
 Անайнтѣ լ8й Անտіօհ, ա8 տրимис пре ֆратесշ8  
 Մեнелай կ8 м8лте ձար8րի լա ճին8լ. Մեнелай  
 Յенинд Հ-Անайнтѣ լուրատ8լ8ի կ8 ձար8րիլе, ն8  
 պենր8 ֆратесշ8, չի պենր8 սին լս8ши, շи  
 պենր8 ա սա չинсте ши վրենիշ Արշերեակ8  
 կ8 վիկլեշ8ց կ8ւետ. Յրենիկ8 դե օյրը Մե-  
 նелай, լինց8шннд8се пре լինց լուրատ8լ չել  
 օյշօր լա մինտ, շи յօնտօրյ դե աբշիւ, լա8  
 քզдикат դե ֆաց, պին լա չերյ; ապօյ ֆղշ-  
 գ8նդ8ի Յօօ դե տալանց լ արշինտ մայ մ8լտ,  
 շէ8 կշիկ8տ Արշերիա, մշկար կ8 նա8 ֆօստ  
 Յրենիկ դե ճինց, պենր8 կ8 երա սօմ ֆօրտե  
 յութ լա ֆիր, շи մինօս կա սօ ֆիար. Շի աшա  
 Իасиն այսինդ пре ֆրատելե ս88 Օնիա կ8 վիկլե-  
 շ8ց, լս8ց դե Մեнелай ֆրատելե ս88 պրի ասե-  
 մենէ վիկլեշ8ց այսինդ, շի լ պէրցիլե Աման-  
 տիւ մինատ ա8 ֆօստ. Մենелай կըուտճնդ Ար-  
 շերիա շի Կըուտճնդ պրետ Երշալիմ շի պրետ

І8д<sup>е</sup>й, оүйтас<sup>ж</sup> де бáн<sup>и</sup> чéй фзгзд8иц<sup>и</sup> Апз-  
 рат8л8и, ши пентр8 ач<sup>ж</sup> ки<sup>е</sup>мат<sup>а</sup> фо<sup>с</sup>т ла  
 Апзрат8л. Плекжнд Менелáй ла Апзрат8л, а8  
 лжсат<sup>ж</sup> ло<sup>к</sup>8л сэ<sup>з</sup> пр<sup>е</sup> Аүсамáх фрател8и сэ<sup>з</sup>,  
 демэнджнд8и, ка, жт<sup>р</sup>8 кжт лй ва фи к8 п8-  
 тинц<sup>ж</sup> фзр<sup>ж</sup> пр<sup>е</sup>п8с8л к8йва, пр<sup>е</sup> аск8нс с<sup>ж</sup>  
 скоат<sup>ж</sup> вáселе ч<sup>ж</sup>ле де арцинт ши де ѩ8р дин  
 Бе<sup>ж</sup>рика Іер8салым8л8и, ши с<sup>ж</sup> ле тимйт<sup>ж</sup> д8-  
 п<sup>ж</sup> джнс8л ла йнт<sup>и</sup>ох<sup>и</sup>я, ка к8 ач<sup>ж</sup>лж с<sup>ж</sup> пото-  
 лжес<sup>ж</sup> мжн<sup>и</sup>а Апзрат8л8и, ши с<sup>ж</sup> вине ѩржш<sup>и</sup>  
 жт<sup>р</sup>8 мила л8и ч<sup>ж</sup> дин тжю. Аүсамáх, вржнд  
 с<sup>ж</sup> плин<sup>ж</sup>ес<sup>ж</sup> демэнджч8нж фрател8и сэ<sup>з</sup>, са8  
 ати<sup>ж</sup>с к8 мжниле сáле ч<sup>ж</sup>ле фзр<sup>ж</sup> де л<sup>ж</sup>це де ск8ле-  
 ле Бе<sup>ж</sup>ричий, ши са8 фзк8т вкз8т ржпиторю де  
 ч<sup>ж</sup>ле Сфи<sup>ж</sup>те. Ацелегжнд І8д<sup>е</sup>й де ач<sup>ж</sup>л н-  
 ле<sup>ж</sup>йт л8к<sup>ж</sup>8 а8и Аүсамáх, оүн<sup>и</sup> к8 п<sup>и</sup>ётр<sup>и</sup>,  
 алц<sup>и</sup>й к8 бóате бжтжнд8л, ѩр<sup>ж</sup> алц<sup>и</sup>й п8лвере а-  
 є<sup>ж</sup>пр<sup>ж</sup> ар8нкжнд8и ла8 сморжт, ши дин 3000  
 де со<sup>ж</sup>тা�ши<sup>ж</sup> ай л8и, кár<sup>ж</sup> ेр<sup>ж</sup> пр<sup>е</sup> лжнгж джнс8л,  
 пр<sup>е</sup> чéй май м8лац<sup>и</sup> а8 оүчи<sup>ж</sup>, пр<sup>е</sup> алц<sup>и</sup>й а8 пле-  
 г8йт, ѩр<sup>ж</sup> алц<sup>и</sup>й прин фзгж а8 ск8пат. Ад8-  
 нарж Сүнедр<sup>и</sup>й, аде<sup>ж</sup>к<sup>и</sup> Ж8декáта ч<sup>ж</sup> май мэр<sup>ж</sup>  
 а І8д<sup>е</sup>илш<sup>и</sup>, кár<sup>ж</sup> фзк8с<sup>ж</sup> ж8декáт<sup>ж</sup> ас<sup>ж</sup>пра л8и  
 Менелáй пентр8 ач<sup>ж</sup> жтжмпларе, а8 тимис-  
 трéй бжрбáц<sup>и</sup> ла Апзрат8л, ж четат<sup>ж</sup> Тýр, ка-

де акољ, д8пъ фáпчелe л8й Мелелáй съи три-  
митъ дрéптъ ржсплдтире. Ёсъ, ёцелегжнд Ме-  
нелай де ачк ж8декатъ, май к8р8нд де кжт Сó-  
лой чей тимийш а8 аж8нс л Тýр, ши са8 а-  
рхтат л8й Птоломей Свéтник8л8й чел8й май  
мáре ал Апэррат8л8й: ши д8пъ че а8 трас Ма-  
нелай пре Птоломей кжтре сине, пзнк акољ  
а8 фост ад8с Птоломей пре Апэррат8л, кжт  
пре Архїер8л Менелай, кáрелe авк май рб фире  
де кжт а фїарелвр, ши де нíчий съ чинстире врбд-  
ник, ла8 словозйт л паче, ирж пре чей трей  
Сóлой фэрж де нíчий съ дрептате а8 педепсйт.  
П8т8рк ачест8а нер8шинос Архїер8 Менелай а-  
тжт са8 фост Атэрйт, кжт нíчий оүн8л дин  
Бэтржнй Ад8нáрй к8вжнт л контрж н8й п8т8-  
грж, нíчий аде8в8р8л ай зýче н8 к8те5а, кжчи  
мжніж л8й, кáрк май мáре єрà де кжт чк до-  
бигоческ, пре тоци а8 фост спзимжнта: вóа  
л8й єрà т8т8р8р Свинцене ши Аб8це, ши рж-  
татк л8й атжт а8 фост креск8т, кжт т8т8р8р  
четзцкнилвр са8 фост фжк8т бржмáш мáре  
ши викл8н тикзлос.

Ант8ох Апэррат8л Суреи вржнд съ ю вгун-  
т8л, а8 ад8нáт мáре съасте, ши фжк8ндукае а8  
а88т норокбаск оүрмáре Ат8р8 Аб8нчере. Н8 м8лт

А8П2 ЧЕА СА8 ФОСТ Ф2КУТ ОУН ГРАЮ МИНЧИНОС, К8М  
 К2 АНТИОХ, ВРЖНД С2 АЧЕТАТЕ АЛЕЭАНДРІА К8  
 АРМЕ, АЧИ АР ФІ ПЕРІТ. ІАШОН, ЧЕЛ МАЙ С8С  
 ЗІС ШІ Л2ПЗДАТ АРХІЕРЕ8, ФІЙНД Ф2Р2 ДЕ ЛОК  
 ШІ Ф2Р2 ДЕ КАС2, К28ТА СОКАСІЕ АДЕМЖНАТ2  
 С2ШІ Р2СПЛАХТ2СК2 АС8ПРА ВРЖМАШ8Л8Й С28  
 МЕНЕЛАЙ, ШІ ІРДШІЙ ЛА СКАМН8Л АРХІЕРЕЙ С2  
 СЕ АТ0АРК2. АРЕПТ АЧЕА, К2ЦЕТЖНД ІАСФН К8М  
 К2 МИНЧННА ЧЕ СА8 ФОСТ Р2СФИРАТ ДЕСПРЕ МОАР-  
 Т2 АП2РАТ8Л8Й АНТИОХ ІАСТЕ АДЕВ2РАТ2, СА8  
 ФОСТ АФОКАТ С2 А ІЕР8САЛІМ8Л К8 АРМЕ, ШІ  
 ПРЕ МЕНЕЛАЙ АПРЕ8Н2 К8 ПРЕ ЧЕЙ ДЕ ОУН К2ЦЕТ  
 К8 АДНІ8Л С2Л СОМОАР2. АЕЧИ А8П2 ЧЕ А8 АДН-  
 НАТ 1000 ДЕ В2РКАЦІЙ Ф2Р2 ДЕ КАСЕ (СОЛМЕЙ,  
 КАРІЙ Р2Т2Ч2 АК0АЧІШІ АКОЛО), СА8 СК8ЛАТ А-  
 С8ПРА ІЕР8САЛІМ8Л8Й, ШІ Л8ЖНД8Л, ПРЕ ТОЦІ  
 КА ПРЕ НІЩЕ ВРЖМАШІЙ, ІР2 Н8 КД ПРЕ НІЩЕ  
 ЧЕГ2Ц2ЧІЙ ДЕ С2 ЛІМБ2 ШІ ДЕ С2 АЛ2ЦЕ К8 АДН-  
 ШІЙ, Ф2Р2 ДЕ КР8ЦАЕ Н8 Ж8НГІАТ. АНТИОХ К2-  
 П2ТЖНД АЦІІНЦАРЕ ДЕСПРЕ АТЖМПЛАР2 Ч2 ДИН  
 ІЕР8САЛІМ, ШІ ДЕСПРЕ Б2К2РІА Ч2 ДЕ КОМН А  
 АДЕІЛШР, ПЕНТР8 МОАРТ2 С2, А8 Л2САТ ТОДТЕ  
 ЧЕГ2ЦІЛЕ ШІ ТОДТЕ П2РЦІЛЕ П2МЖНТ8Л8Й, Ч2КЕ  
 ЧЕ ЛЕЛ8АС2 А В2ГУПТ, ШІ А8 АЛЕРГАТ К2ТР2 ІЕР8-  
 САЛІМ К8 ТОДТ2 С2АСТ2 С2; ЕЧИ ЕРА АТР8 МА-

ре фрікъ, из кѹмва, не фїна єл аколѡ ши амж-  
 нѣтжндаꙗса, съ се лаぺде де джисвл 18дea ши  
 съ се скобале аꙗпра лвй. Аꙗвнг҃нд Антіох  
 ла Іер8салім, май рѣз де вѣт съ фіаръ сав  
 фост апринс, ши Аꙗвнг҃ндрѣзл ла8 лвѣт кв  
 арме, ши а8 демжндаꙗт ѿсташилѡр сэй, ка трéй  
 зыле ши трéй нопцїй фэръ де нїчї съ кр8цâре  
 съ тає пре 18дeй. Аꙗръ аꙗчѣле зыле а8 перйт  
 де сакїе 80.000; иръ 40.000 де с8флете кв-  
 зжнда Ѣ склавіе виндуте а8 фост. А8пъ аꙗчѣла  
 а8 Аꙗрат Антіох сїнгвр Ѣ Бесѣрикъ, ши кв  
 але сале йе8ши сп8ркате мжнй а8 лвѣт тօате  
 ва8еле чѣле сфинците, ши тօати вистїеріа Бе-  
 сѣричїй а8 ржпїтѡ, авжнд пова8иторю пре не-  
 рѹшиносвл Менелай Аꙗрхїерѣзл. Иръ дѣкъ а8  
 єшит Антіох дин Бесѣрикъ, а8 демжндаꙗт съ  
 ж8нгїе оүн порк, ши пре Аꙗлатарю сал фѣрекъ,  
 ши кв зама лвй съ стропѣскъ тօати Бесѣри-  
 ка. Йасви, ка оүн лвпидат де Аꙗчїе, ши а Пá-  
 трїей ши четв҃цѣнилѡр вржмаш, дин четате  
 Ѣ четате ф8гжторю, ши де тօцїй гонйт ши оү-  
 ржт а8 фост. Дрепт аꙗчѣла, Аꙗрхїерѣзл чёл Ѣч-  
 пжторю де ржпїтїй Йасви, кареле пре мѣлци  
 не Ѣгропацїй а8 лвсат, ши пре Ѣлїїй Ѣ вестмїн-  
 те де тжнгвире а8 фост Ѣбрекат, сїнгвр фэръ  
 де плѣниере не Ѣгропат а8 ржмас.

Да дой ани дупъ ачастъ жижмпларе, карк 18дэй  
 спиркучынъ бесхричий ѿ нымеск, да ани 168  
 майнте де Нацеръ лвий Христос, жк спре май  
 маре ржштате а 18денилар, тимицинд Антюх  
 пре оун Аполлоније докъ престе сошилар сале, май  
 ръзла да фире де кжт єл Ѣ8ши къ 22.000 де  
 соигашь да 18дяа, ѿв демжидат ка тоате четъ-  
 циле 18дэй съ ле спаргъ ши къ пъмжнгъл съ  
 ле аллатре, мъриле нымай ши прънчий пентръ  
 виндере съи кръце. Венинд Аполлоније да 1е-  
 ръсалим, са8 архтат динафаръ лин ши блжнд,  
 таръ дин лвтре а8 фост лвп ржпиторю, финд  
 къ єръ лжкашъл виклжшгълвий ши фюл минчъ-  
 ней. Пънк ж зиша съмбектей а8 стътът пре  
 паче, аде къ пънк се вър адъна 18дэй да скр-  
 ехтъаре, джнд майните демжиджъне твтвръ  
 соеташилар съи, ка пре ачел тимп тоци жар-  
 мацъ съ фие. Финд тоци 18дэй адънацъ ж  
 бесхричий ши ж Сүнагогъръ, а8 венит Аполло-  
 није къ соастъ са, ши джнд съмин спре скодате-  
 ръ сакиилар, а8 жепът а тва пре тоци, ка-  
 рий са8 фост адънат спре мжриръ ши лвда лвий  
 Аумнезъз. Дупъ че а8 соморжт мълциме де съ-  
 менй, ши 10.000 а8 дъс ж склавие, а8 спарт  
 мълте четъци ши ж пълбере лж8 префзкът.

Ан-

Інтиох, пентръ ка съшъй поатъ плини пофта, ѿдекъ, пре 18дѣй чеи непачничий ши ѡвжртошай ла инимъ ѡпредѣлъ къ ѡрхіерей лар чеи юбиторъ де чинсте ши де аввцие, пънъ ла оунъл съи пропоздѣскъ, са8 кватръ ѡкинаръ ѹдолилар челар вллинѣши съи ѡтоаркъ, а8 три мис пре оунъ Екатрѣн ѡвцацъ дин ѿйна, ка съи ѡвѣце ѡѣуѣ вллинѣскъ, ши съи ѡбіе лвіи зъ8 (Юпїтер) А8мнезевай вллінилаар съ а-дѣкъ ѡрдеръ, ако8ла фацъ пре ѡсвши ѡлтарюл ѿсѣричий ѿрвсалімълвай а со пъне а8 демзндат Ѵнтиох. Минчиносла Екатрѣн, на8 оурмат ѡтъ пропонерѣ ѿсклатъторюлвай де минчвнъ Ѵнтиох: къчи 18дѣй шѣ8 алее май бине а мврѣ, де кът дела традиціи лар чѣле пѣринтѣши се департѣ. Іша даръ, непогтѣнд Ѵнтиох къ вѣнъл ши къ сфатъл съ8 съ ѡтоаркъ пре 18дѣй кватръ ѡкинчвнѣ вллинѣскъ, а8 къуетат къ сабіа съшъи ѡплинѣскъ лвкръл: Дрепт ачѣл а8 демзндат лвіи Фїліпп Фрїгїанъл, Стажниторюлвай челвай май маре престе ѿрвсалім, кареле май рѣ ѡкъ инимъ ѡвѣ де кът Ѵнтиох, ка пре тойи 18дѣй, карїи нѣ се вар аплека ржндуллар челар вллинѣши, съи оучигъ. Фїліпп, къ погтѣнд ѡпзрзтѣска демзндаре, тоате погтѣн-

ЛЕ САЛЕ АЧЕ 8 АТРЕЕВИНЦАГ ПЕНТР8 АЙ ПЛИНН ПОФТА.  
 ДРЕПТ АЧЕА ПРЕ ТОЦИ 18ДЕЙ А8 СКОС ДИН  
 БЕСЕРИКА АФАРЗ, ШИ А8 БАГАТ АТРЖНСА ПРЕ СОСТА-  
 ШИЙ СУРГЕЙ, КАРИЙ К8 ФЗРЗ ДЕ ЛЕЦИЛЕ САЛЕ, ШИ  
 К8 К8ВИНТЕ ДЕ ВИКЛЕШУГ К8 М8ЕРЙ К8РВЕ, СП8Р-  
 КА ЛОК8Л АЧЕЛА. ІРЗ ПРЕ 18ДЕЙ, КАРИЙ Ф8УИСЕ  
 ШИ СЕ АСК8НСЕСЕ ПРИН КРЕПАТ8РИЛЕ ПАМЖНТ8Л8Й.  
 ПЕНТР8 А СКРБА ЗІША СЖМБЕТЕЙ, А8 ДЕМЖНДАТ  
 ПАНЖ ЛА 1000 СКИ АРДЗ, ІРЗ ЛА ДОАШ М8ЕРЙ  
 ЧЖНД8ЛЕ ФЕЧОРІЙ, А8 СПЖНЗ8РАТ ДЕ ЦІЦЕЛЕ АШР,  
 ШИ Д8ПЖ ЧЕ А8 П8РТАТ ПРИН ЧЕТАТЕ АНАЙНТ8 ПО-  
 ПОР8Л8Й, А8 АР8НКАТ ДЕ ПРЕ П8РЕЦІЙ ЧЕТ8ЦІЙ АЖОС:  
 АКЖ ШИ АЛТЕ ПЕДЕПСЕ АФРИКОШАТЕ А8 Ф8К8Т. АЦЕ-  
 ЛЕГЖНД АНТИОХ, К8М К8 18ДЕЙ, ПЕ АЛНГЖ ТОДА-  
 ТЕ ПЕДЕПСИЛЕ АЧЕЛ8, НІЧИЙ ДЕК8М Н8 ВШР СЖ СЕ  
 С8ЕП8НЖ, НІЧИЙ СЖ СЕ АПЛ8ЧЕ АКИН8РІЙ ВЛЛИНЕФІЙ,  
 А8 МЕРС СІНГ8Р ЛА ІЕР8САЛІМ, ШИ АКОЛ8 ПРЕ АЦЕ-  
 ЛЕПТ8Л ВЛЕДЗАР, ОУН8Л ДИН ЧЕЙ МАЙ МАРІЙ К8Р-  
 Т8РАРІЙ, ШИ ПРЕ Ш8ПТЕ ФРАЦІЙ МАККАВЕЙ К8 М8-  
 МА АШР СОЛ8МШНІА, КАРИЙ НА8 ВР8Т СЖ МЖНЧЕ  
 КАРНЕ ДЕ ПОРК, АМАР А8 ПЕДЕПСІТ, 168 ДЕ АНІЙ  
 АНАЙНТЕ ДЕ НАЦЕР8 А8И ХРІСТОС. ПРЕ АЧЕЛ ТІМН  
 ВІЕЦ8А ШИ СКРІА ІС8Е ФІЮЛ А8И СІРАХ. АСЖ К8 К8Т  
 МАЙ М8ЛТ АПЖСА ШИ ПЕДЕПС8 АНТИОХ ПРЕ 18ДЕЙ,  
 К8 АТЖТ СЕ МАЙ АВЖРТОША АЧЕА АТР8 ТРАДІЦІИ-  
 ЛЕ ШИ АТР8 АЧЕУК8 ПЗРІНЦИЛАШР СКИЙ.

## §. 6.

Мжнгчирѣ Гъденилѡр дѣ жѹгѹл ши дѣ  
Стр҃мтораřѣ (Гоана) Сүрїѧнилѡр.

Тоатѣ Стр҃мтораřѣ чѣ фэрѣ дѣ Ѥчетаре;  
ши тоатѣ апъсарѣ ржндзлелѡр чёлѡр къчерни-  
че, сори кърія Бесѣричй; Ѥдѣмнѣ пре сом миж-  
лочирѣ чѣ май дѣ пре оу́рмѣ пентрѹ мжн-  
т8ирѣ са Ѥ со Ѥгребчинца. Стр҃мтораřѣ шіеші  
Ѥсъшій ыстѣ некрѣдинчбасъ, се фаче вржмаш;  
ши єйші Ѥсъші спѹне Ѥнайнте рвшина ши пе-  
дере; пре към мѣлте възмѣлѣ аратѣ, йрѣ май вж-  
тос ачест оу́рмѣт6рю:

Матталиа Преѡт8л Гер8салим8ави, ржвни-  
т6рю мадре дѣ Левиле пзрѣнцилѡр съи, карелѣ  
май мѣлт на8 п8т8т ржда Стр҃мтораřѣ ши  
с8пърарѣ Ѥпър4цилѡр ай Сүрїей, са8 дѣпъртат  
дѣ Гер8салим к8 трей фечори ай съи, ши са8  
д8с ла четатѣ Мшдин, ла лок8л нащерий сале;  
ка аколѡ, кът май п8цин, съ поатѣ Ѥплинѣ  
вънакъчерничіе д8пѣ традиціа Гъденилѡр чёлѡр  
векій, ши Ѥт8л Аѣмѣ са Ѥ паче аколѡ съ моя-  
рѣ. Ѥсъ ши аколѡ ла8 афлат вржмаш8л Ѥн-  
т6х. Дѣ аколѡ а8 ф8цит Ѥ п8стіе, чи нічї  
аколѡ

АКОЛ<sup>W</sup> Н<sup>8</sup>, СА8 П8Т8Т АСК8НДЕ ДЕ ВРЖМАШ8Л С<sup>8</sup>8,  
 А СФЖРШИТ А8 К8ЦЕТАТ СХ ЖТРЕБ8ИНЦ<sup>Б</sup>ЗЕ МИЖ-  
 ЛОЧИР<sup>Б</sup> Ч<sup>Б</sup> МАЙ ДЕ ПРЕ ОУРМ<sup>Z</sup>, ШИ СТЖНД  
 МИЖЛОК8Л ФЕЧОРЛШР С<sup>8</sup>И, А8 ЗИС: П8Н<sup>Z</sup> КЖНД  
 В8М Р8БДА АЧАСТ<sup>8</sup> СТРЖМ<sup>8</sup>ТОРАР<sup>8</sup>? П8Н<sup>Z</sup> КЖНД НЕ  
 ВА БАТЖОКОРИ ПРЕ НОИ ВРЖМАШ8Л ГЕН8Л8Й НО-  
 ГР8 І8ДЕЕСК? СА8 СХ М8РЫМ, СА8 СХ Л8П8Д8М  
 Ж8Г8Л СҮРІАНН<sup>8</sup>ИЛШР: ВЕНИНЦ<sup>Y</sup> Д8П8 МИНЕ ВИЦЕ-  
 ЛЕ П8НТЕЧЕЛ8Й МІЕ8. АПОЙ СК8ЛЖНД8СЕ ДЕ АКОЛ<sup>W</sup>,  
 А8 МЕРС ДИН ЧЕТАТЕ Ж ЧЕТАТЕ, ДИН САТ Ж САТ,  
 ШИ К8 ВЕРЕ МАРЕ А8 КІЕМАТ ПРЕ П8МЖНТ<sup>Б</sup>Н<sup>Y</sup> С<sup>8</sup>И,  
 ЗИКЖНД: ТОТ Ж8Л, КАРЕЛЕ Л8КР<sup>8</sup> ПЕНТР8 АК<sup>8</sup>У<sup>Б</sup>  
 Ч<sup>Б</sup> ІСРАИЛ<sup>Б</sup>СК<sup>8</sup> , ШИ КАРЕЛЕ Є ЖТЗР<sup>8</sup>ИТ ЖТР8 ФЗ=  
 ГРД8ИНЦА Л8Й Д8МНЕЗ<sup>8</sup> ШИШИ ЮБЕЩЕ ГЕН8Л;  
 ПАТРІА ШИ СЛОБОЗЕНІА СА, СХ ВІН<sup>Z</sup> Д8П8 МИНЕ,  
 ШИ ДЕ Ш<sup>8</sup>ПТЕ С<sup>8</sup>РІЙ СХ Р8СПЛ8Г<sup>8</sup>ИМ СТРЖМ<sup>8</sup>ТОРА-  
 Р<sup>8</sup> Л8Й ІНТИОХ. А8ЗІНД І8ДЕЕЙ ВЕРС8Л Л8Й МАТ=  
 ТАМІА, КА С<sup>8</sup>РБІЙ А8 АЛЕРГАТ Д8П8 ДЖНС8Л, ШИ  
 СА8 ЛИПІТ ДЕ ЄЛ, К8М СЕ ЛИПЕСК АЛБІНН<sup>8</sup>ЛЕ ДЕ ФА=  
 ГР8Р<sup>8</sup>: ШИ СА8 ФОСТ АД8НАТ П8Н<sup>Z</sup> ЛА 1:000 ДЕ  
 ЕЗРБАЦІЙ. Н8МАЙ КЖТ А8 В8З8Т МАТТАМІА АЧЕЛ  
 Н8М<sup>8</sup>Р ДЕ ЕЗРБАЦІЙ, ПЕНТР8 АП8Р<sup>8</sup>АР<sup>8</sup> АК<sup>8</sup>У<sup>Б</sup>ИШ<sup>8</sup>И  
 А СЛОБОЗЕНІЙ АД8НАЦІЙ, А8 ФОСТ АЖ8НЕ ЗІША Ч<sup>Б</sup>  
 ДЕ ПРЕ ОУРМ<sup>Z</sup> А Л8Й, ШИ А8 М8РІТ. Ж8С І8ДА  
 МАККАВЕЮЛ, ФЕЧОР8Л Л8Й ЧЕЛ МАЙ МАРЕ, АВЖНД Ж-

къ май юнълътъ рѣбнъ дѣ кът татъл съзъ, ши  
 юкъ май пътърник ѿсташ фійндъ, азъ лаът Стъ-  
 пънърѣ престе ѿастъ, ши ю скърт тымп ада-  
 нъндъ пънъ ла 6.000 дѣ ѿсташъи пътърничъ,  
 саъ скълътъ асъпра Гургънилър. Іхъ ю поллъ-  
 ніе, къреле єръ ю лоъкъл Апърътълъи престе ів-  
 деа ши престе Самаріа, юцелегжъндъ дѣ скълърѣ  
 лъи івда Маккавеюл, фъръ юмънътъре азъ адаънат  
 тоатъ ѿастѣ са, ши азъ алърътъ Атъръ спаъръеъ  
 івденилър. Чи івда Маккавеюл, не юфрикошии-  
 дъсе дѣ пътърѣ чѣ мъре ю Гургънилър, азъ є-  
 шитъ юнайнтѣ лър, юпой ютъндъдъсе къ даъншъи,  
 претоци ив спаъръши ю фъргъ азъ ютъре, юръ пре-  
 юполлъніе ѿморжъндъл, ив лаът саъїа лъи,  
 ши тоатъ вогажіа Гургънилър. Възжъндъ Сирън,  
 чѣл май мъре даъкъ престе ѿастѣ Гургъи, пердѣрѣ  
 лъи юполлъніе, азъ адаънат фоарте мъре ѿасте, ка-  
 съшъ ръплътътѣкъ асъпра фійлър лъи Ісрайл:  
 Чи івда пъцън сокотъндъ дѣ мълцимѣ Гургъни-  
 лър, ши нъдажжъдънъ Атъръ даъмнезеъ, азъ зъс-  
 кътръ юи съи: Нѣ прин мълцимѣ ѿсташилър,  
 чи прин пътърѣ чеърѣскъ чѣ дѣ съсъ, ши прин  
 съфлет не юфрикошат се факъ ювінцериле. Йача-  
 ста зикъндъ, єй фъръ дѣ бѣсте саъ скъ-  
 лътъ асъпра лъи Сирън ши ю Гургънилър, ши

съмо-

соморжнд 800 дин тражнштй, а8 тримис пре чѣл-  
лалцї ѣ Пzmжнтул Фюлестѣнилѡр. Канд а8  
лцелес Антиох Апэратул де систеширѣ ши ѣ-  
вінчерѣ Іадеилѡр, атакт са8 фосѣ мніат, кжт  
а8 ад8нат тօате ѿшиле Апэрзцией сале, ши  
ж8мѣтате динтражнсеle а8 дат л8и Птоломе8,  
Ніканѡр ши л8и Гогріе чѣлѡр май марій ай л8и,  
ка съ мѣргу а8пра Іадеилѡр; йрж ж8мѣтате а8  
л8ат єл л8штй, ши са8 д8с ла Персіда ши Аро-  
мениа съ ѿтшаскъ, авжнд бзтате к8 ачѣстѣ  
Дзрій. Тримицинд Антиох пре Д8чтй съї а8пра  
л8и Іада Маккавеюл, а8 зиc квтру джнштй: Мер-  
уецї, ши стрикацї Пzmжнтул л8и Іада, спар-  
уецї ши ѣрдецї тօате четкциле ши тօате сате-  
ле, ши фачеци ѿдатк капт ѿаменилѡр ачѣстѡ-  
ра. Дечи л8жнд ачѣшт 40.000 де Педестрѣши,  
ши 7.000 де Кзлзрецї, са8 Апреднат а8пра л8и  
Іада, кареле авѣ н8май 3.000 де Бзребацї. Апой  
деспэрцинд8сє Горгіа де чей дой Д8чтй, а8 врѣт  
к8 5.000 де ѿсташь педестрїй ши к8 ѿміе де Кз-  
лзрецї съ а8прѣскъ пре Іада дин дерепт; Лсж  
Іада, кареле тодѣшна дешептат єра, а8 алер-  
гат л8и Атру Атимпинаре, ши квзжнд а8пра  
счастей л8и Горгіа, а8 соморжт 3.000 де са-  
менї, ши а8 апринс Лагервлѡр; йрж чѣллалцї

а8 скъпात прин ф8гз. Йчеста възжна чей дой  
 д8чи, Птоломеи ши Никанор, атжт са8 фост  
 спъмжнта, кжт ний а се лквлаца тимп на8  
 ав8т, чи дескълци ф8цинд, да8тк а8 скъпат.  
 Д8кк а8 симцийт И8да Маккавеюл фрика ши  
 ф8га лвр, на8 амжнат, чи лдатк а8 алергат  
 д8пк джншти, ши аж8нгжн8й, лкк май 6.000  
 де Сүрїани а8 соморжт. Лцелегжнд Лүсіа деспре  
 ненорокоаса лтжмпларе к8 Сүрїани, ф0арте са8  
 фост т8рб8рат к8 д8х8л, ши де н08 ад8нжна  
 60.000 де бжрбаций алеши, ши 5.000 де Кжле-  
 речи, а8 алергат спре шерчерк И8денилвр де пре  
 пзмжнт. Лсз И8да Маккавеюл на8 амжнат, чи  
 юте а8 єшит л8ий жнайнте к8 1.000 де бжрбаций  
 ши ловинд8се, 5.000 дин ал8ий Лүсіе де саке  
 а8 кзз8т, йрж чей ржмаш, лторкжн8ши спа-  
 теле, прин ржпеде ф8гз а8 скъпат. Лүсіа, д8-  
 пк ачжл, неп8тжнд стржни сесташий сжи ка  
 сжи лт0аркк ла бжтас, карий ка де треснете  
 са8 фост спрjрят, ши л т0ате пжрциле са8  
 фост ржфират, а8 алергат ла йнтioхia, ка де  
 джколж сжши аджкк сесташ. Йрж И8да, д8пк че  
 а8 спарт ши а8 лпржшят пре Сүрїани, а8 л-  
 трат л йер8салим к8 мэре п0мпк (мжрире),  
 ши к8ржцинд Бесжрика де спркжчунк валинк-

сказ, аз дат ладъ лвий дъмнезъг. Антіох къ-  
пътъндъ юштиицаре деспре ювінцериле лвий Івда,  
ши деспре лвадъ юерасалымъ лвий, аз къзът ютъг  
деснаджадъгъре, ши де тжигъгъре ши ютристаре  
аз мърйт, юнайнте де Христос 143 де ани.

Дъпъмъартъ лвий Антіох юпіфаніе, аз оу-  
мат ю скамн Антіох юнпатор юечоръл лвий,  
прънк тинер, ютъгълкъръл локъ аз стъпжнит  
къ юпъръціа Тъторъл лвий, Філіпп дъка. Тине-  
ръцел юпърътъл лвий юнпатор лѣгъ ютъръбънцат  
Івдѣй спре фолос, къчъ дин ю ю тот май  
юпътерничнндъсе, фъчъ мъри пъшири. Гоѓа,  
дъка Сургей, дъпъ че юръ аз адънат юастъ са  
чъ ресфиратъ, ши пе лжнгъ ачъл ши пре юлци  
де юлт ген, ши пре Івдѣй чеј десгинаци, мъл-  
те съпъръръ фъчъ Івденилър: юсъ Івда Макка-  
вейл, ка ши пре ачеста съл домъалъ, са8 скъ-  
лат юспра лвий, аз съморжт 20.000 де юрбакъ,  
ши тоатъ пътъръ лвий аз спартъ. Дъпъ ачъл  
са8 юторе кътъръ Ідъмънъ, юаръ юръ юпредъ-  
наци къ Сургейнъ, ши юфлъндълъ ютъгъ доаш  
четъци юкишъ, аз лватъ четъциле къ пътъръ,  
ши май мълт де 20.000 аз съморжт. Ючаста  
възъндъ поподареле чъле де прин прежър, юдекъ юм-  
шнитънъ, Сидънънъ ши Галлелънъ, към къ

Са8 Ап8терничйт, ши са8 прѣмѣрнѣт 18дѣй, лѣ8  
 пхрѣт рѣ8, ши а8 квцетат съ ле фрѣнгз коп-  
 н8л мѣрире. Дрепт ачѣя а8 алѣс дѣкз прѣ-  
 сте п8териле сале пре оүн Тимодѣю Сурѣан, ка-  
 реле ск8лжнда8се, сорѣ оүнде афла вре8н 18дѣ8 лл  
 сомора. 18да Маккавѣю, ка ши пре ачестѣ сал  
 домоалз, а8 ад8нат состѣ са, а8 алергат лна-  
 йнтѣ лвр, ши афлжнда8й л Пэрциле сале, са8  
 с8ф8лкѣт ас8пра лвр, ши соморнд 21.000,  
 ши пре ле8шй дѣка лвр Тимодѣю ла8 тзат.  
 Іарз Іѡсиф ши Азаріа, дѣчий лвий 18да, брѣна  
 сашї мѣрѣскз н8меле, а8 лват 3.000 де соп-  
 сташи, ши рѣдикжнда8се, а8 мѣрс ла четатѣ ғам-  
 ніа, ка съ сопи: ле8 Горгіа, дѣка Сурѣи, ла8 ла-  
 тжмпинат, ши лвингжнда8л, а8 соморжт 2.000  
 де 18дѣй, ши лѣ8 фрѣнт на88л мжндріей ши ал  
 юбіреи де мѣрире. д8пз ачѣя лцелегжнд Лү-  
 сіа, дѣка Сурѣи, де ачѣ мікз лвінцере, са8  
 б8к8рѣт фоартѣ, ши ад8нжнд де н88 80.000  
 де сопсташї, а8 алергат спре пе8дерѣ челвра-  
 ла8лций 18дѣй: Чи 18да Маккавѣю лвінцжнда8се де  
 квцетарѣт лвий Лүсіе дѣка, са8 ск8лѣт ас8пра  
 лвий, фзрз де лвінцаре, ши а8 соморжт 12.600  
 де сопсташї, Іарз че8 рѣмашї а8 ск8пат прин  
 ф8гз. Вхжнда8се Лүсіа лвінс, а8 че8рѣт дела

І́ІДА СЪ СЕ АПРЕЧЕ КЪ ДЖИСЛ: ши́ АВОЙНД І́ІДА  
 А СЕ АПЗКА, А8 ФЖКУТ АТРЕ ДЖИШИЙ ЛЕГЖТВРК  
 ДЕ ПАЧЕ, КАРК А8 ТРИМІСШ ДЕПОЙ АПЗРАТ-  
 АВІЙ АНТИОХ ВУПАТОР СПРЕ АТЗРИРЕ. А8ПЗ ЧЕ  
 А8 АТЗРИТ АНТИОХ ЛЕГЖТВРА ДЕ ПАЧЕ, АША А8  
 СКРІС ІІДЕИЛАР: „АПЗРАТВЛ АНТИОХ, ТВТВРВР  
 „БЕТРЖНИЛАР ШИ ЧЕЛВРАЛАЛЦІЙ ДИН ІІДЕА, ТРИ-  
 „МІТЕ Б8К8РІЕ: ВОЙМ КА ІІДЕЇ СЪ НІФІЕ С8-  
 „ПЗРАЦІЙ НІЧИЙ ТВРБВРАЦІЙ, ШИ БЕСЕРІКА ЛАР  
 „АНАПОЙ А СО ТОАРЧЕ АМ СОКОТИТ, ШИ А8ПЗ  
 „ОБИЧАЮРИЛЕ ПЗРИНГЕЦІЙ А ВІЕЦВІ СЛОБОД СЪ ЛЕ  
 „ФІЕ: МЖНКВРИЛЕ ШИ ДЕЦЕЛЕ ЛАР К8М ШИ МАЙ-  
 „НАЙНТЕ СЪ ЛЕ АТРЕБВИНЦЕЗЕ, ШИ НІМЕ АНА-  
 „ТЕ СЪ НІК К8ТЕЗЕ НІЧИЙ АТР8Н МОД АЙ С8ПЗ-  
 „РА, ПЕНТР8 ЧЕКЛЕ ЧЕ ФАК ДИН НЕЩІНЦЖ, МЖКАР  
 „КЪ НАЗ ВР8Т СЪ СЕ АПЛЧЕ ДЕМІНДВРІЛАР ТА-  
 „ТЖНИМЕ8, АДЕКЖКА СЪ СЕ АТОАРКЖ К7ТРК АЕЧК  
 „ЕЛЛИНЕСКЖ; ШИ Ё8 АДА8 МЖНА МЕ ПЕНТР8 А  
 „ЛАР СК8ТИРЕ.“ ІІДЕЇ КРЕЗЖНД К8ВЖНТВЛ8ИЙ А-  
 ПЗРАТВЛ8ИЙ, КАРЕЛЕ КА ОУН А8КР8 СФЖНТ АЛ ЦИ-  
 НЕ, ШИ ПЛІНН ФІНД ДЕ Б8К8РІА ПАЧІЙ, А8  
 ФОСТ АЗПЗДАТ ТОАТЕ АРМЕЛЕ САЛЕ, ШИ А8 ФОСТ  
 АЧЕП8Т А А8КР8 ПЗМЖНТВЛ. ЧІ П8ЦІН ТІМП  
 СА8 Б8К8РАТ ЁИ ДЕ АЧК ПАЧЕ; КАЧІЙ Д8ЧІЙ ГУ-  
 РІЕЙ, Р88 ФІНД БАТВЦІЙ ДЕ ІІДЕЇ, МАЙ ВЖРТОС ДЕ НІ-  
 КА-

Канвр, иль из лгатъ Агрѣа Аделынгатъ паче, а  
чепжнд де ной прин тоатъ Палестина ши йсса а  
соморж пре 18дѣй. Ашеницжнд8се 18да Маккавеюл  
де тирзниа Дѣчилвр Суреи, к8 амэр а8 плжнс,  
ши д8пж чеса8 р8гатъ л8и д8мнез8 к8 лакржмъ,  
а8 а8ннатъ саастѣ са, ши Ак8нц8ржнд тоатъ  
Палестина, сори оуде афла пре вре8н Суреан, а-  
колвр лл ши ж8нгїл. Пре Аполлѡнїе, пре Героним,  
пре Аимофви, пре Ніканвр ши пре Тімоѳею, д8-  
чий Суреи, иль спарт, ши 83.500 де состашъ де  
ай лвр а8 соморжт. Аѣпой, дѣкъ а8 Апредїат  
вржжмашїй сїй, ши тоатъ Палестина де інимичїй  
(непрїатенїй) а8 к8рзцийтъ, к8 м8лте вистїерїй,  
ши к8 м8лте прѣзїй, дела влїинїй са8 дела Акин-  
торїй чей де ідоли р8пїте, са8 Ат0ре ла Гер8салїм.

Тїнер8л ши ламнте лкъ некопт8л Апзрат  
ал Суреи Антіох, оуїтжнд де к8вжн8л са8  
чел Апзретеск, ал тутжнис8, кареле лл дздѣс  
18дѣилвр Спре крединчріе де паче, май р88 лкъ  
де кѣт татж8 а8 фост т8рбат, ши лкъ май  
марї с8пзрзри а8 фост Ачеп8т а фаче 18дѣи-  
лвр. Ачеста а8нжнд 110.000 де состашъ педе-  
стрий, 20.000 де Кзлзрэцїй, 22 де Влефанций, ши  
300 де карж к8 коасе, са8 сквлат а8пра 18дѣи-  
лвр, ка де тот сїй стрїче; к8 сїне а8 л8ат  
ши

ШИ ПРЕ ДУСІЕ ДУКА, КАТРЖ КАРЕЛЕ НЕЛЕЦЮИТОРЮ  
 СА8 ФОСТ АЛХТВРАТ ШИ СП8РКАТ8Л ВЕЧИЗНИК МЕ-  
 НЕЛАЙ АРХІЕРЕ8Л, ка, вузжнд пе́рдерѣ ген8л8й  
 С88, ка оүн лг8ши вузжторю сж се б8к8ре. А-  
 Т8НЧИЙ ТОТ ПЗМЖНТ8Л І8ДЕЕЙ ка со коярдз де а-  
 лазтз а8 трем8рат де п8тѣрѣ СУРІЕЙ. П8ЛВЕРЕ-  
 ЛЕ, КАРЕЛЕ ДИН ПИЧОАРЕЛЕ КАИЛАР ЧЕЛАР ЧЕ РЖНКЕЗА,  
 ШИ АЛ ВЛЕФАНЦИЛАР ЧЕЛАР АТВРЖТАЦИ, са8 фост  
 ридикат пзни ла черю, а8 фост астрг8кат фада  
 С8АРЕЛ8Й, ши зіва л нօапте а8 фост префж-  
 կ8тв. М8НЦІЙ СТРЗЛ8ЧЕ ка л8міна де павезеле  
 ши де койфій чей де а8р ши де араме: ши трым-  
 вициле, д6келе ши алте м8сікій де са́сте, ка-  
 ре ка т8нет8л с8нà приин аер, аратà АНАЙНТЕ  
 пе́рдерѣ І8ДЕИЛАР. І8РЖ І8ДА МАККАВЕЮЛ, КІЕМЖНД  
 пре ай с8й, к8 лакрзмій ы8 р8гат, ши ы8 с8-  
 т8йт, ка в8рбатѣшє пзни ла мօарте сж се  
 цінз пентр8 АДѢҮЕ, пентр8 четгате, пентр8 ПА-  
 ТРІЕ, пентр8 четгценіе, пентр8 чей вузтржній  
 ши т8нерій, пентр8 м8ерій ши пр8нчій, пентр8  
 пзрінцій, ши пентр8 тоате чѣле че ле с8ніт  
 май д8лче де к8т віаца: май біне йістє нօаш а  
 м8ри, де к8т с8бт Стжпинірѣ чел8й ф8рж де  
 АДѢҮЕ а віеци. Сфат8л ачела ал8й І8ДА, ка со  
 с8үбтз а8 п8тр8нс йіимиле І8ДЕИЛАР, ши А-

търъндъсе къ съфлетъл, де атъта ръбъкъ са8  
 фо8т апринс, кът нъ нъмай пре съаменъ, чи  
 ши8 ши8 фо8релъ чъле май Африкошатъ, ши8 пъ-  
 рецъи чеи май таръй ай сърпъ гата а фи8 са8 аръ-  
 татъ, стригжид: Оунъл къ съ мие не въм лъптъ-  
 дечи скължидъсе, а8 плекатъ асъпра лъй Антиохъ.  
 Асъ небънъл Антиохъ, авжид нъдъжде лътъ мий-  
 ле Педестрашилър ши8 лътъ але Кълъречилър, ши8  
 лътъ Вълѣфънци8 съи, ка ши8 къндъ ар фи8 Авиинс  
 пре І8дѣй, а8 зъкътъ лъ паче лъ лагъръл съ8. Чи  
 І8да Маккавеюл, черкжид май найнте лагъръл  
 Апърътъл8ий, къреле а8 фо8т лънгъ четатъ въд-  
 сър, ка оун ле8 са8 състешитъ нъаптъ асъпра  
 връжмашилър, 4.000 де Гъръани а8 съморжтъ,  
 ши8 мъре търбъраре лъсъндъ лъ лагъръл Гъръани-  
 лър, небътъмътъ са8 лъторе ла Іеръсалимъ. Иръ  
 дѣкъ са8 дещептътъ Апърътъл, ши8 а8 лъцелес де  
 търбърарѣ че са8 лътъмплътъ лъ съастъ са, мълтъ  
 тъмпъ а8 трекътъ, пънъ шъ8 венитъ йръшъ лъ  
 фире, ши8 де спайма, кърѣ лъ въпринсъсе ка-  
 дънгърш бецие са8 дещептътъ. Дѣкъ са8 фъкътъ  
 зъша, а8 възътъ мълцииме де ай съи състашъ,  
 мърци, йръ дин І8дѣй нъчъ пре оунъл: къчъ  
 тоци са8 фо8т дъсъ лъ Іеръсалимъ. Апой а8 адъ-  
 на8тъ съастъ са, ши8 алъргжид дъпъ дъншъи а8 лъ-

и вицерат Іерусалимъ. Фійнд Актионъ ла Акви-  
 вицератъ Іерусалимъ, де содатъ аз қозытатъ  
 Актионцаре дин Актионїа, кым къ Філіпп Дѣка,  
 фійнд къ татъл съз а Персіда, ши дѣпъ мօар-  
 тъ татънисъз ръмжнънд єл аколѡ съ сюсташа-  
 съз, къ тоатъ сюстъ са съз Актионъ кътъръ Ак-  
 тионїа, ши Аквицератъ съз Актионъ ла Актионъ  
 врѣ Аквицератъ. Актионъ търбърънъ-  
 дъзе къ дѣхъл де ачъ не ациептатъ Актионцаре,  
 аз лъсатъ Аквицератъ Іерусалимъ, ши фэръ  
 де Аквицератъ аз Алергатъ ла Актионїа: ши ашъ аз  
 ръмас Іадей нѣръ а паче, Адесіа симцинд къ Амаръ  
 търбъръ Сүріанілъръ, май вжртос къчъ фэръ  
 де спорю аз сюсташит асъпра Іадейлъръ, аз зъсъ  
 кътъръ Актионъ, кым къ Менелай Аргиерэлъ аръ  
 фи фэръ де чѣле Сфінте, ши викалън вржжмашъ  
 ал търбъръ рѣлелъръ чѣлъръ че съз Атжмплатъ.  
 Деяй, мжнѣйндъзе Актионъ, аз порънчит а сю-  
 морж пре Менелай, ши а локъл лъйт аз пъс Арг-  
 иерэлъ пре оун бэрбат анъме Алкимъ, къреле а-  
 сѣменъ фире аз авѣт към ши Менелай. Асъ Іад-  
 ей не авѣндъ вое де Алкимъ Аргиерэлъ, къреле є-  
 рѣ споркатъ къ датиниле Вллинѣцъ, ла8 ское  
 афаръ дин Іерусалимъ. Асъ Алкимъ, къпътъндъ тымпъ  
 плакът ржштѣцъ сале, съз дѣс ла Димитрие,

фечо-

Фечоръл лѣй Селенкъ, Оурмътъръюлъ лѣчълъ  
 ѿтъ а Скамнълъ лѣй Персіе, къреле ѿкъ динъ зълеле  
 тътънисълъ азъ фостъ спрѣтъ а Рома, ши не пъ-  
 тъндъ а се ръдика ла Апърцие, пре ачелъ тъмпъ  
 азъ фостъ пластилъ къ врещкъцва съаменъ ла ли-  
 манъл Триполи, сокотъндъ ка съ стъпънъеска  
 къ Апърциа Гърбъ, ши пре Антиохъ Апърътълъ  
 ши пре Димитріе, нозъл Апърътъ алъ Гърбъ са зъсъ  
 Секосълъ Архіерълъ Алкимъ, ши дъндълъ Коробанъ де  
 ѿзъръ ши де фінѣкъ, а лоќъ де Апърътъеска Діа-  
 демъ ши де Скіптаръ, ла зънътъ ши азъ Атъратъ  
 а мъре мълъ ла дънълъ. Дъпъ ачѣа ла зъ Атъратъ  
 бъатъ Димитріе, зикъндъ: Спънъмъ, Атъратъ че ста-  
 ре ши съетъ къре сѣатъ сънтъ Іадеї, ши че къ-  
 ўетъре азъ ѿй? Да ачастъ Атъратъре азъ ръспънъсъ Ал-  
 кимъ, зикъндъ: Маккавеюлъ, скорни търюлъ вътъни-  
 лъръ ши алъ непъчъръ, Апъдекъ старажъ чѣ въ-  
 нъ а Апърцие Гърбъшъ, ши пънъ ва фи єлъ  
 възъ, нъ ѹсте къ пътищъ а въеџълъ а паче. Азъ-  
 зъндъ Димитріе къвънтеле ачѣстълъ алъ лѣй Алкимъ,  
 ши крејжъндъ къ лаша ѹсте, на зъ че ръкътъ май де  
 пърте, чи ѡдатъ азъ къемътъ пре Вакхидъ Локъмъ-  
 тенентълъ съзъ, ши ѿзъ демъндътъ съ съмъаръ пре  
 Іада Маккавеюлъ; ѹръ пре чеи Апредънъ къ дънъ-

съл съй Апрешкіеze, ши пре Алкім съл пънъ  
 Прѣшт престе Беcѣрика чѣ мѣре а Іер8салім8л8й.  
 Бакхід, л8жнд пре некр8т8л Альхіер8 Алкім,  
 ши мѣре п8тѣре де състашъ к8 сине, а8 мѣре ла  
 Іер8салім, ка съ плинѣскъ демондѣрѣ Апзр8-  
 т8л8й съ8. Дѣкъ а8 аж8нс ла Іер8салім, а8  
 Триміс С6лъла І8да Маккавеюл, к8 ач6л викле-  
 ш8г, ка ши кжнд ар врѣ съ ф4къ паче к8 джн-  
 съл, ши ж8ржнд8с6 л8й, а8 зиc: Ничъ оүн р88  
 н8 вшм фаче, ничъ в6аш ничъ социалр в6астре:  
 тоате чѣле че аци фак8т в6й пънъ ак8ма Апз-  
 ржціеи Сүрїеи, ле вшм оүйтѣ, качъ Димитріе  
 Апзр8т8л ч6л н68 ал Сүрїеи, врѣ съ айбъ паче.  
 Авлчегржиторюл ши к8 виклеш8г Атинат8л Бак-  
 хід, аша а8 ци8т съ вжнѣзъ пре І8деи, пре  
 к8м вжнѣзъ л8п8л съиле, ши джнд8л е Архіер8  
 пре Алкім, а8 лжсат тоатъ п8тѣрѣ съастей А-  
 тр8 а8л8й аж8т8рю ши ск8тѣлз, ши са8 Ат8ре  
 ла Ант8охіа кътр8 Апзр8т8л ч6л н68 Димитріе.  
 Ачест Архіер8 Алкім, а8 фост Ачеп8т а се арж-  
 та б8н ши скр8гиторю, юж н8 дин тоатъ й-  
 нима, чи, фузарник ка Фаріс8л фїнд, н8май  
 ка съл вадъ попор8л ши съл л8д8: ши, ка  
 л8п8л с8ет пїлѣ де съде аск8нс стжнд, юр8  
 динафар8 б8н аржтжнд8с6, съ поатъ м8шкѣ  
 съиле

СОИЛЕ САЛЕ ПОНЖ ЛА СОАСХ. ОУН СОФЛЕТ РЭВ НЭ  
СКИМБЭ ЖРХІЕРІА, НІЧЙ СФИНЦЕНІА НЭ СЕ СО-  
ЛЖШЛ8ЖФЕ ЛТР8 СО ЙНІМЖ РЁ. НЭ Д8ПЖ М8ЛТ  
ТІМП ШК8 ДЕСКОПЕРІТ ЖЛКІМ ФІРЁ СА ЧК ВИ-  
КЛЕНЖ ШІ СПРЕ П8Т8Р0АСА ЮБІРЁ ДЕ ЧІНСТЕ Л-  
ТЕМЕАТЗ: КЖЧИ ЁЛ, ПРЕ ЧЕЙ МАЙ Б8НЙ ШІ МАЙ  
ЖЦЕЛЕПЦІЙ ДЕ КЖТ СІНЕ, НІЧЙ ДИН АПРОАПЕ, НІЧЙ  
ДЕ ДЕПАРТЕ НА8 П8Т8Т СЖІ РАБДЕ. ЛТР8 СО ЗІ А8  
СОМОРДТ БО ДЕ К8РТ8РАРІЙ, ЖЦЕЛЕПЦІЙ ШІ К8 ВІАЦЖ  
Ф8Р8 ДЕ ПРИХАНЖ, КАРІЙ СЕ КІЕМА ЖСІДЕЙ. Д8ПЖ  
АЧК8 АД8НЖНД СО Т8РМЖ МАРЕ ДЕ І8ДЕЙ ЕЕЧІЗ-  
НИЧИЙ ЛТР8 РЖШТАТЕ ШІЕШІ АГЕМЕНЧ, КАРІЙ СА8  
ФОСТ ЛИПІТ ДЕ ІДОЛІЙ ЧЕЙ ВЛЛИНЕШІЙ, А8 ЖК8НУ8-  
РАТ ТОАТЗ ПАЛЕСТИНА, ШІ ПРЕ ТОЦІЙ І8ДЕЇЙ, КА-  
РІЙ СЕ ЦИНЧ К8 І8ДА ДЕ АК8УЧ П8РІНЦІЛ8Р СЖІ,  
КА ПРЕ НІЦІЕ М8ЩЕ І8 СОМОРДТ. КЖНД МЕРУЧІ ЧИ-  
НЕВА ЛА ДЖНС8Л, СЖ ЧЕРЖ МЖНГЖАРЕ, ЖКЖ МАЙ  
С8П8РАТ ЁШК8 ДЕЛА ДЖНС8Л; ІРЖ НІЧЙ ОУН8Л НЭ  
ЁШК8 К8 МЖНГЖАРЕ: ШІ Ф8Р8 ДЕ АЛ СЖ8 ІНТЕРЕС  
НИМЕР8Ү ВРЕ8Н БІНЕ НЭ Ф8ЧК8. ВЛ ПРЕ ТОЦІЙ І8  
СОКОТОЙ ДЕ НИМИКА, ШІ ШК8 Б8Т8Т ЖОК ДЕ  
ДЖНШІЙ.

І8ДА МАККАВЕЮЛ, НЕП8ТЖНД Р8ВДА МАЙ М8ЛТ  
В8РВ8РІЯ ЧК8 РЖПІТОАРЕ АЛ8Й ЖЛКІМ, А8 АД8НАТ  
ПРЕ АЙ СЖІ, ШІ ЁШІНД Ж П8РЦІЛ8 І8ДЕЇЙ, А8

Факът ръсплатъре асъпра челвр че са8 фост лъ-  
 пздаат де лъце, ши се цинѣ де алкимъ ръхъръзл.  
 възъндъ алкимъ, къмъ къ са8 ръзвтерничитъ Іъда,  
 са8 дъс ла ръзратъзл, ши а8 минцитъ виклешъгъ а-  
 съпра лъй. Ръзратъзл агълтъндъ де минчъниле  
 лъй алкимъ, а8 къематъ пре Никанъръ, оунъл дин-  
 чей май мъръй Бояръ ай съй, ши ла8 тремис спре  
 алкакъръ Іъденилъръ. Ши агънъндъ алкинатъръ де  
 ъдолъ чей вълниенъй, карий са8 фост депрътът  
 дела Палестина, пентръз фрика Іъденилъръ, къмъ къ  
 вънъ Никанъръ спре пърдеръ Іъденилъръ, къз търмъ-  
 ле са8 фост адънътъ съетъ стъгъл лъй. Дечи а-  
 дънъндъ Никанъръ състе, а8 плекатъ кътъръ йеръсал-  
 имъ, ши ловъндъзсе къз Симънъ фрателе лъй Іъда,  
 ла8 събъзс. Йоръ къндъ а8 врътъ съ се ловъскъ  
 къз Іъда, са8 спзимънтътъ де бърбъца ши де  
 съфлетъзл челъ алъстъшилъръ лъй Іъда,  
 ши а8 сокотътъ, ка май вънъ съ фъкъ паче,  
 де кътъ съ върсе сънъце фъръ де нъчъ оунъ фо-  
 лъс. Дрептъ ачълъ а8 тремис Солъй ла Іъда къз  
 къвънътъ де паче, зикъндъ: Съ нъз фіе кътъе лътре  
 мънъ ши лътре тънъ, ши дъндъ мъна оунъл а-  
 тъзлъ, а8 лъкеатъ паче. Дечи а8 мърсъ Никанъръ къз  
 брещъ къцва бърбъацъ ла йеръсалъмъ, йоръ пре  
 тъцъ чеаллълъцъ и8 слобозътъ, ши лътъръндъзсе

А Іерусалым, аз автът мэрэ притечнє къ 18дєй.  
 Асъ Архієрэвл Алким, пизмвнд лвий Ніканор,  
 не жетатъ аз фост педепсит де ал съзъ Ѵсъшъ  
 къщег, къцетжндъ къ пентръ алвий пердерэ вїе-  
 цълъше Ніканор бїне къ 18дєй. Дрепт ачъя ши  
 атрэжъаръ аз мэрс ла Димитріе Апхратъл, ши  
 мълте асъпра лвий минциндъ, аз зис: 18да Мак-  
 кавеюл юсте вржмашъл Апхрціей тале, ши  
 Ніканор є оурмжтօръл лвий: єй Апреънъ вїецъ-  
 ндъ, де чъле стржнє къщетъ, ши А тоате зи-  
 леле факъ сфатъ оүнъл къ алтъл. Азънда Апх-  
 ратъл ашъкъ къвнте дела Алким, атжът са8 фост  
 апринс де мжнє, кътъ Адатъ аз скрис лвий Ні-  
 канор скрисоаре, ка фэръ де нічъ съ амжнаре  
 съ леце пре 18да Маккавеюл, ши съл тримитъ  
 ла Янтіохіа. Къпхтжндъ Ніканор ачъ Апхр-  
 тѣскъ демжндаре, са8 търбэрът, ши фоарте ръзъ  
 азъ пхрът а фаче оүна ка ачъя, нічъ оүнъ ръзъ  
 фжкъндъ єл, нічъ лвий нічъ Апхратълъ съзъ; Асъ А  
 кондръ астъ Апхратълъ на8 пхтът: ши дрепт  
 ачъя азъ къвтатъ скасиє, прин ажгтօръл состаши-  
 лар, съ приндъ пре Маккавею ши съл тримитъ  
 ла Апхратъл. Ацелегжндъ Маккавею де къцета-  
 ръкъ лвий Ніканор, ши ад8нжндъ пре ай съи,  
 са8 дъсъ ши са8 асънс. Чи Ніканор Акредин-  
 цатъ

Цат фейнд де виклешвзла лвй І́ода, аз мэрс ла  
 Преѡци ши лѣ8 демэндат ка съ ле дѣ пре І́ода  
 Маккавеюл: ши жвржндуе ачевѣ към къ нѣ  
 щі8 оўнде юсте, аз Ѥтінс Нікаѡр мѣна къ-  
 тръ Бесѣрикъ, ши къ жвржндуе аз зіс квтрж  
 єй: Де нѣмий веци дѣ пре І́ода легат, вою ал-  
 тврѣ Бесѣрика воястрѣ асеменѣ къ пѣмнтула,  
 ши спѣргжндуе Ѥлтарюл, вою рѣдика кѣпишѣ лвй  
 Діонісіе Вакха. Апой аз ёшит асѣпра лвй І́од-  
 да, ши батжндуе амжндої, аз квзѣт Нікаѡр  
 къ 5.000 де вѣрбаций ай сѣй. Дѣкъ аз ввѣт  
 ѿсташїй къ аз квзѣт Нікаѡр, аз лаупадат тоци  
 армеле сале, ши ка ѿ тѣрмъ фэрк де пѣсторю,  
 ши Ѥтров парте ши Ѥтровата са8 рѣсфират ши  
 аз фѣйт. Іеръ Іадеїй, ввѣжнду къ фѣгъ сѣста-  
 шїй чеї рѣмашїй ай лвй Нікаѡр, аз алдергат  
 азпѣ джншиїй, апой оўнїй дин дерепт, алциїй  
 динаинте, ѹръ алциїй де пре де латврїй апвѣжн-  
 двй, пре тоци аз соморжт, адеекъ 35.000 де  
 вѣрбаций. Азпѣ ачѣа, дѣкъ аз батѣт Іадеїй  
 пре Сурїанъ, пзинъ атвнчїй аз фосг Ѥ паче,  
 пзинъ кѣнд ѹръ аз адвнат саасте Димитріе Ѥ-  
 позрату Сурїей. Пачѣ ши линиїѣ ачаста аз  
 Ѥтреевинцату І́ода Маккавеюл спре ал сѣз  
 фолос, ши трамицинду Соли ла Рѣманъ, ка

Съ фákъ къ джиншii алгáнциe, карѣ да бѣ а8  
 ашептатш Руманiй, ши къ мáре б8к8рiе а8 при-  
 митш, лтр8 ачест мód а8 америнцат л8и Дим-  
 итре Апзрат8л8и Суреи: Пентр8 че ай лкэр-  
 кат сарчина та ас8пра социлшр ши ас8пра чé-  
 лшр лпред8нкъ къ ной сесташi І8дeй? Дѣкъ вшр  
 венi ши адоаш саrз ла ной, ж8декатш вшм фаче  
 ас8пра та, ши к8м пре оукат ашà ши пре мáре  
 не вшм ск8лa ас8пра та. Чи Димитре не спр-  
 фiйнд8се де америнцарѣ Руманилшр, а8 алес  
 20.000 де педестрaши ши 2.000 де кулхрэцi дин  
 тоатш саstѣ са, ши джнд8и л8и вакхiд а8-  
 ка ши л8и алкiм Архiер8л8и, ю8 тримис ас8-  
 пра І8дeилшр. І8да Маккавеюл давѣ а8 п8т8т  
 ад8на лприпк 3.000 де ай сэй, ши скoцинд8и  
 Анийтѣ Суреяннилшр, а8 трем8рат лпред8нкъ  
 къ шташиi сэй де п8т8рѣ Суреанскъ, ши дрепт  
 ачѣл 2.200 а8 ф8уйт дела джнс8л ши са8 ас8нс-  
 дечi рзмжнжнд І8да н8май къ 800 де бзрбáцi,  
 са8 ловйт къ Суреянiй, ши лпред8нкъ къ м8лци  
 І8дeй а8 квз8т морт, тарз чеi май рзмашi а8  
 ск8пат прин ф8гк. А8пк мօартѣ а8и І8да а8  
 л8ат Кзпетенiя Ішнадан, фрателе л8и І8да, чи  
 фօарте фэрз де норок а8 сестешйт. Да лтж  
 езтас къ вакхiд а8 фօст лбнс ши прин ф8гк  
 а8

а8 скътат. Дечий домолинд вакхид пре 18дей, а8 мёре ла юнтиохїа, ши дой ѿй а8 лжсат ла паче. Д8пв тр҃черѣ ачествр дой ѿй ѿрз са8 скълат ас8пра 18денилвр, ши неп8тжнд8ий с8б-п8не, а8 фжк8т паче к8 Іѡнаадан, ши ла8 лжсат пре єл съ стзпжнѣскъ престе 18дea.

Пре ачел тымп, адеекъ 132 де ѿй жнайнте де Нациерѣ л8ий Христос, са8 фост скълат оүн8л ан8ме юлеѧндр8, кареле са8 фост аржтат а фи фечор ю8ий юнтиохїе вѣпїфан8л Апзрат8л8ий Сургей, ка съ ю дїадема а Апзрзцией Сургей ас8пра са. Дрепт ачѣж, ввѣжн8се слаб Димитрие а ста ла контрз л8ий юлеѧндр8, ши фїн8л Атр8 фрикъ, ка нѣ к8мва, а8вк8н8шши амйнте 18дей де ржштжциле чѣле фжк8те лвр де ажн8л, съ се юпред8не к8 юлеѧндр8 ас8пра са, а8 скрис карте линг8шитօаре л8ий Іѡнаадан, н8мйн8л сѹзл с8з8, ши ла8 п8с а фи чѣл май маре д8къ престе тоатж саастѣ 18дей. Дата8 л8ий юкъ ши п8тѣре а ад8на састаш ши а фаче ѿрме. А8зинд юлеѧндр8 де фжгжд8инца л8ий Димитрие, а8 скрис ши єл л8ий Іѡнаадан скри-сօаре, юкъ м8лт май линг8шитօаре, зикжнд: Съ | се б8к8ре Іѡнаадан фр8теле л8ий юлеѧндр8: А8зйтам де тине, к8мкъ єши б8рбат п8тѣре-

ник, ши врѣдник єши а фи ноаш соц: ютъ  
 астхъ тѣ пын съ фи Архїерѣ Семинцией тале,  
 ши соцъл Апхратълъти тѣ вѣй кїема: тимит  
 ціе ши квнѣнъ дѣ аѣр ши порфуръ, ка прин  
 ачѣлѣ дѣ оўн квует съ фи кв міне, ши соціа  
 съ съ позѣши. Ішнааман, фїнд юбиторю дѣ  
 чинсте ши сом дешэртос, аѣт лягат Архїеріа ши  
 аѣт лягат Кзпетенія престе съасте: апої прїимида  
 дїадема ши порфура саѣт прѣннат кв Алеѧн-  
 дръ. Аѣзинд дѣ ачаста Димитріе, саѣт тврѣ-  
 рат фоарте, ши ка съ поатъ лтоарче пре Іш-  
 нааман ка съи фіе соц, прѣмѣлте фугадънідъ,  
 аша лї скріе: „Димитріе Семинциа євдѣїй съ  
 „ Се бѣквре! Преквм къ аци цинѣт легжтѣра  
 „ кв ной, ши аци ржмас л соціа ноастръ, ши  
 „ нѣ вѣци липит дѣ вржмашїй нощрїй, ам л  
 „ целес ши нѣм бѣкврат. Ржмжнѣци ши лнайн-  
 „ те, ши цинѣци кредица квтръ ной, ши вшм  
 „ да вѣаш бѣнѣтѣци, пентръ каре лвкрадїй л  
 „ прѣнъ кв ной. Мѣлте дѣїи въ єртѣм, ши  
 „ дѣндѣвъ дарѣри, слободїй фачем пре тѣци єв-  
 „ дѣїи: прѣцъл пентръ саре, атреѧ парте дин  
 „ Семинциеле позмѣнѣлъти, ши жвмѣтатѣ дин  
 „ поаме, дѣ астхъ лнайнте лвѣчїй єртате съ  
 „ фіе. Іерусалимъл сѣжит съ фіе, ши кв тѣ

„ ТЕ ПЪРЦИЛЕ САЛЕ СЗ ФІЕ СЛОБОД. АРХІЕРЕЙ  
 „ СЗ ЄЙК ПВТѢРЕ ЛТРУ ПОАТЕ ТРЕЙ ПЪРЦИЛЕ  
 „ І8ДЕЇЙ, ЄДЕК Ж І8ДЕА, Самаріа ши Ж Гал-  
 „ ЛІЛЕА А ПВНЕ Маймáрї, ши ТОАТЖ ПЛАСА ДЕ  
 „ ВРЕДНИЧІЙ А РЖНД8І. Птоломеїда ши ТОАТЕ  
 „ ПЪРЦИЛЕ ЁЙ ДА8 Ж ЧІНСТЕ ЧЕЛWР ЧЕ СЕ ЄФЛЖ  
 „ СФІНЦІЙ Ж Іер8салім.“ К8 ОУН К8ВЖНТ А ЗІ-  
 ЧЕ, Димітре а8 СЛОБОДЫТ І8ДЕА ДЕ ТОАТЕ ДА-  
 ЦІЙЛЕ, ши ЖКЖ А8 МАЙ ФЗГЗД8ЫТ А ДА М8ЛТ ДИН  
 ВІСТІЕРІА СА Ж ТОТ ЄН8Л СПРЕ ЦІНЕРЖ БЕСКРИ-  
 ЧІЙ, СПРЕ ЛТЗРІРЖ Іер8салім8Л8Й, ши СПРЕ ВІЕ-  
 Ц8ЙРЖ ПресвцілWР; ІРЖ І8ДЕЇЙ СЗ ДЖ Н8МАЙ  
 30.000 ДЕ ЕВРБАЦІЙ СПРЕ СЛ8ЖІРЖ АП8РЗТ҃СКЖ.  
 ІСЖ І8НАДАН, НЕ ЕЗГЖНД СЕМЖ ДЕ ФЗГЗД8ЫН-  
 ЦЕЛЕ А8ДИМІТРЕ, СА8 АПРЕ8НАТ К8 АЛЕЗДАНДР,  
 А8 ЖВІНС ШИ А8 ШМОРЖТ ПРЕ Димітре. ДЕЧИ  
 АП8РЗЦІНД8СЕ АЛЕЗДАНДР, К8 ТОАТЖ ЧІНСТЖ А8  
 АЗР8ЫТ ПРЕ І8НАДАН, ШИ ПРЕ М8ЛТ ПАТТИМІТОРІЙ  
 І8ДЕЇЙ А8 МЖНГЗАТ ФОАРТЕ.

Да дой єний д8пж че са8 АП8РЗЦІТ АЛЕЗДАН-  
 ДР, са8 СК8ЛАТ Димітре, фечор8л А8ДИМІ-  
 ТРЕ ФОСТ8Л8Й АП8РАТ ал СУРІЕЙ, ши АД8НЖНД  
 СОСТАШИ, А8 ВР8Т СЗ ІА АП8РЗЦІА ШИ СКАМН8Л  
 ТАТЖНСС8. ДЕЧИ К8П8ТЖНД ШИ ПРЕ АПОЛШ-  
 НІЕ А8КА КІЛІСУРІЕЙ К8ТРЖ А СА` ПАРТЕ, А8  
 ТРИ-

тимис съ се батъ къ 18дѣй. Іхъ 1ѡнаадан  
крединчо<sup>с</sup> ши мълцъмиторю алірт фїнд лъй  
Алехандров, а<sup>з</sup> лъят къ сїне 10.000 де 18дѣй,  
ши а<sup>з</sup> єшит лъй Аполлониє Атръ Атимпинаре,  
ши ловинда<sup>з</sup> се къ джнс<sup>з</sup>л, а<sup>з</sup> соморжт 8.000 де  
Барбаци, ихъ пре чѣалалци ѿ<sup>з</sup> Аторе лъ фъгъ.  
Дрепт ачѣа, вржнд Алехандров съ мълцъмѣскъ  
лъй 1ѡнаадан пентръ кредитинца ши Барбациа  
лъй, ѿ<sup>з</sup> тимис колайнъ де ѕ<sup>з</sup>р, ши ѿ<sup>з</sup> дат  
четатѣ Аккарон къ тодте Акви<sup>з</sup>риле єй лъ-  
тръ вѣчникъ ст҃пжнире.

Птоломей Філомитор Апхрѣт<sup>з</sup>л Бгунт<sup>з</sup>л лъй,  
ши сокрѣл лъй Алехандров Апхрѣт<sup>з</sup>л Суреи,  
авжнд препѣс, към къ Цинереле лъй ар къуета  
съл сомоаръ, ши Апхрѣциа лъй къ а са Апх-  
рѣцие а Суреи съ со Апхрѣне, а<sup>з</sup> мѣрс къ мѣре  
погрѣе ла Сурѣа, а<sup>з</sup> спра Цинерев<sup>з</sup>л лъй съл Ал-  
ехандров, ши соморжнда<sup>з</sup>л, а<sup>з</sup> лъят фата са, ши  
а<sup>з</sup> датш лъй Димитріе, фечор<sup>з</sup>л лъй май наинте  
фост<sup>з</sup>л лъй Апхрѣт ал Суреи Димитріе, ши лъ<sup>з</sup>  
рѣдикат пре скамн<sup>з</sup>л Апхрѣцие. Апхрѣцинд  
Димитріе, атѣта са<sup>з</sup> фост къфнда<sup>з</sup>т Атръ фэр  
де лѣүй, ши Атръ Абийе<sup>з</sup>ри, кѣт не погжнда<sup>з</sup>л  
май мълт рѣдакът<sup>з</sup>ашїй лъй, ши лазпзджнда<sup>з</sup>с<sup>з</sup>  
де джнс<sup>з</sup>л, са<sup>з</sup> фост сфт<sup>з</sup>йт съл сомоаръ.

Аце-

Лицелегжна де ачаста Димитрие, са8 лтбрс кнтрж Ішнадан, ши ла8 ругат, ка сзи тримитъ 18-дей лтбр8 ажгторю, фзгздуинд8ий маре ржсплзтире. Дечи тримицйнд Ішнадан 3.000 де ѿсташй, а8 лпзкят Антюхія. Лсз лпзрат8л Димитрие, дѣкк са8 лтбрйт л скамн8л лпзрзцией, на8 вр8т сзи плинбскв фзгздуинца, чи лкк са8 лстринаат де Ішнадан. Ши прекум а8 фзк8т Димитрие л8ий Алеѧндр8, аша а8 фзк8т ши Антюх Епифан фечор8л л8ий Алеѧндр8 л8ий Димитрие, чел8ий май с8с н8мит. Димитрие а8пк че а8 лвінс пре Алеѧндр8 са8 фост лпзрзцийт; ѹрз Антюх фечор8л л8ий Алеѧндр8, де-п8нжнд пре Димитрие дин скамн, а8 стзпжнйт к8 тօатз лпзрзциа Суреи.

Антюх лпзрат8л Суреи, фечор тінер ши с8ет т8тела л8ий Трұфн Ճка Суреи, шїйнд кжт по7 ажгта 18дей спре лтбрйт скамн8-л8ий с88, а8 фзк8т маре чинсте л8ий Ішнадан, тримицжнд8ий ва8е де а8р, порфур8, келайн8 де а8р ши кїемжнд8л с0ц8л с88, ши пре фра-теле л8ий ла8 фзк8т Ճкк. Дечи примйнд Ішнадан дар8риле к8 м8лцжміре, а8 фост стжлп немишкат л8ий Антюх; к8чй а8нжнд с8астж са, а8 плекят кнтрж четжциле ч8ле фирж де паче,

паче, ши лъй А́нтио́х неаплека́те. Мълте че-  
тъци аз ѿрс ши лъкъ жъф8ийг, ши тоатъ А́нтио-  
хий Гу́рій атжат аз фост А́фрикотатъ, кът  
Фаръ де нъчъ ѿ А́противъре са8 аплека́т лъй  
А́нтио́х: ши дрепт ачъл А́къ къ май мъре чин-  
сте ши къ мърире аз фост А́тимпинат де А́н-  
тио́х А́пъратъл.

Тръфши, тъторъл лъй А́нтио́х ши дъкъ, аз  
къуетат съши А́тингъ мъна асъпра лъй А́нтио́х  
А́пъратъл лъй съз, ши съ се факъ єл А́пърат,  
А́съ авънд фрикъ де Ішнаадан, ка нъ къмба  
ачеста, А́вингънд пентръ А́пъратъл съз, съши  
и ръсплатире асъпра лъй, аз къстата ѿказие  
съ съмъаръ май наинте пре Ішнаадан, дъкой  
съши пънъ мъна пре А́пъратъл. Дрепт ачъл  
съзлъндъсе Тръфши, аз плека́т кътръ Ішнаадан;  
А́съ ачеста лъжънд 40.000 де състашъ алешъ къ  
Сине, аз єшит А́найнтъ лъй Тръфши. Дъка  
аз възът Тръфши пътъръ лъй Ішнаадан, са8  
темът а А́плини къуетаръ са чъ оурътъ, ши  
прѣимънд пре Ішнаадан къ чинсте, на8 дат дъ-  
ръри, ши тътъръ състашълъръ съи аз демън-  
дат съ асълте де Ішнаадан ка А́съци де дън-  
съл, дечий аз зъс вика́нъл Тръфши: „Пентръ  
„Че ай съзлът атжата съасте, не авънд А́тре ной  
нъчъ“

„ НИЧИЙ ФЕВТАЕ? ЛАСКИ СЗ СЕ АТОДРКZ ТОЦИ  
 „ КАТРЖ АЛЕ САЛЕ, ШИ АЛЧУЕ ЦИЕ НЫМАЙ ВРЕШ  
 „ КЛЦВА БЗРБАЦИ, КАРИЙ ВШР ФИ ПРЕ ЛАНГZ ТИ-  
 „ НЕ, ШИ СЗ МЕРЦЕМЛА ПТОЛЕМЕИДА СЗ СО ДА8  
 „ ЦИЕ, АПРЕВНZ ШИ АЛТЕ ЧЕТЗЦИ. “ ІШНАДАН  
 КРЕЗЖНД НЕКРЕДИНЧОС8Л8Й ТРУФОН, А8 Л8АТ НЫ-  
 МАЙ 1.000 ДЕ БЗРБАЦИ К8 СИНЕ, ЙРЖ ПРЕ ЧЕАЛЛАЦИ  
 І8 СЛОВОЗИТ СЗ МЕРГZ КАТРЖ АЛЕ САЛЕ. ІРЖ  
 АЧЕКZ А8 АТРАТ ІШНАДАН К8 ТРУФОН А ПТОЛЕ-  
 МЕИДА, А8 АКИС ТРУФОН ПОАРТА ЧЕТЗЦИ, А8ПЖ  
 АЧЕА А8 ЛЕГАТ, ШИ АПРЕВНZ К8 ПРЕ ЧЕЙ ЧЕ А-  
 ТРАСZ К8 ДЖНС8Л А8 ТЗАТ. АЦЕЛЕГЖНД ДЕ АЧА-  
 СТА СИМОН ФРАТЕЛЕ А8И ІШНАДАН, СА8 АТРИСТАТ  
 ФОАРТЕ, ШИ ТОАТЖ І8ДЕА К8 ДЖНС8Л; ДЕЧИЙ  
 АДВНЖНД ПРЕ ТОЦИ БЗРБАЦИЙ ЧЕЙ ДЕ СОСТЕ, А8  
 ПЛЕКАТ СЗШИ І РЗСПЛЗТИРЕ АС8ПРА А8И ТРУФОН.  
 АЧЕКZ А8 АЗИТ ТРУФОН, СА8 СПЗЙМЖНТАТ ФО-  
 АРТЕ, ШИ А8 ТРИМІС СОЛІЙЛА СИМОН, ЗИКЖНД:  
 ФРАТЕЛЕ ТЗА8 ІШНАДАН, ПЕНТР8 АРЦІНГ8Л ЧЕЛ ДА-  
 ТОРЮ АПЕРРАТ8Л8Й, ЙСТЕ СОПРІТ АЙЧЕ: ТРИМІТЕ  
 ДАРЖ АЧЕЛА, ШИ СПРЕ КРЕДИНЧЕРІЕ, ПРЕ ЧЕЙ  
 ДОЙ ФЕЧОРІЙ А8 А8И, ШІЛ ВШМ СЛОВОЗІ. СИМОН  
 АДАТЖ А8 АДВНАТ АРЦІНТ М8ЛТ ШИ А8 ТРИМІС  
 А8И ТРУФОН АПРЕВНZ К8 АМЖНДОЙ ФЕЧОРІЙ А8И  
 ІШНАДАН (НЕ ФІЙНД АКЗ СОМОРЖТ ІШНАДАН). ЧИ

ТРУ-

Трұфын көпжатқыда әрүйнгіл, ағ минцит, кә  
 нағ словозыт пре Іѡнаадан, чи әпреденз кә ә-  
 мжндой фечорїй лай лағ сәмөржт, ла әнгл ә-  
 найнте де Нашерѣ лай Христос 122. Әғпә әчѣл  
 скылжид8се Трұфын, сағ дыс, ши сәмөржнә  
 пре Әнтіох әпэрат8л, ағ лағат әїдәма әпэрж-  
 ціеи. Іәрз Симон ғрателे лай Іѡнаадан, не пы-  
 танда синг8р сә әсплазтѣскә лай Трұфын, ағ  
 тимис Соли ла Димитріе әпәздат8л әпэ-  
 рат ал Сүріеи, ши лағ килемат әтре әжгаторю  
 ас8пра лай Трұфын, фагъд8инд8ий Скамн8л Сү-  
 ріеи, дин кәреле ғэрз дрептате дәпүс ағ фост;  
 әшийждерѣ ши әїдәма Пэринцилар лай, кә ви-  
 клеш8г әзпітк, әржши лай ә әттоарче. Ди-  
 митріе, әғпә че ағ примит пре Соли кә мәре  
 чынсте ши ә8 словозыт, ағ дат скрисадре лай  
 Симон, прин кәрѣ әртк 18деңилар тоате даціи-  
 ле, әрз пре Симон ал фаче әрхіерез ши син-  
 г8р стәлжниторю Прінцип ал 18деңеи. ДЕЧИ әп-  
 преднжид8се әмжндой, сағ скылат ас8пра лай  
 Трұфын, ши сәмөржн8л, әржши Димитріе сағ  
 әпэржцит. Симон, фійнд Прінцип престе 18-  
 деа, ши тот бінеле пофтынд ген8лай сә8, ағ  
 әпәздат де пре джнс8л ж8г8л Сүріеи, ши де  
 тот лағ ғзк8т лібер (слобод). Өл ағ әтж-  
 рит.

ріт четъцій, ші а8 лаціт марцинніле Пзмжн-  
твл8й сэ8 : а8 жнойт соціетатѣ чѣ май де  
найнте ' ші жпре8на ѿсташіре к8 Ршманій, ші  
к8 Спартѣній. Пре фечор8л сэ8 Ішанн са8 Хір-  
кан, ла8 н8міт д8къ престе тօатъ ѿастѣ 18-  
д6їй. Д8пк ачѣл а8 фост паче, мэріре ші  
б8к8ріе ж тօатъ 18д6а, п8нк ла к8п8т8л віеци  
са8е. Ж паче фїйнд єл ші тօт Пзмжн8л  
л8й, а8 к8лжторіт прин тօатъ 18д6а, пентр8  
ка тօате с8 ле вадз, ші с8 факъ тօате чѣлє  
л8къ не фжк8те. К8лжторінд єл к8 дой фечорї  
ай сэй, Маттааіа ші 18да, са8 погоржт Ж  
Іеріхон ла Щінереле сэ8 Птоломей, к8реле при-  
мінд8л к8 б8к8ріе, мэрє ѿсп8ц жтр8 чінс8тѣ  
л8й а8 фжк8т. Жк8 Сімшн, ѿсп8тжн8се ла  
Щінереле сэ8, н8 шїл, к8 к8 к8п8л сэ8 ва-  
плжти ѿсп8ц8л: к8чий прінс фїйнд де б8т8р8,  
жпре8нк к8 лмжндої фечорїй де Щінереле сэ8  
соморжт а8 фост, жнайнте де Нашерѣ л8й Хрї-  
стос к8 114 де ѿн.

Д8пк че а8 соморжт Птоломей пре сокр8л  
сэ8, пре дой фечорїй ай л8й, ші пре тօци чеї  
че єрә к8 джнс8л, а8 триміс с8 сомоар8 ші пре  
Ішанн са8 Хіркан фечор8л чел май б8т8р8н ал  
л8й Сімшн. Чи алдергжн8 оүн шерб динтре ай  
л8й

л8ий Симон, кареле ф8е<sup>т</sup>се к8 єл ѧ Іеріхѡн,  
 оүнде ск8пасъ де мօартե, а8 сп8с л8ий Хіркан  
 тօате ѧтампл8риле дин Іеріхѡн. Дечй, фійна  
 Хіркан ѧщїнцат де тօате, а8 єшйт ѧтր8 ѧ-  
 тимпинарѣ чёлѡр т8имиши де Птоломеј, ши  
 пре тօци п8нж ла оүн8л ы8 тзат. Бл8стзмá-  
 т8л оүчигзг8рю Птоломеј, не п8тжнд с8морж  
 пре Хіркан, пентр8 ка с8шй п8нч8ск8 ск8оп8л,  
 ѧдек8 ка с8 фіе ѧрхієр8 ши Ж8декзг8рю престе  
 І8д8а, а8 к88тат ѧлте мижлочирий. Пре ѧч8л  
 т8имп а8 ի ф8ост т8ек8т престе м8ре ѧнтіох 8ш-  
 тир, ф8ателе л8ий Диміт8р8 ѧп8р8т8л 8ур8еј,  
 к8 м8лат8 п8т8р8 дин Інсолеле ч8ле Г8еч8шй ла  
 8ур8а, ка с8 с8р8е пре թ8п8т8р8юл Т8р8ф8н де  
 пре ск8амн8л ѧп8р8ц8еј. Ла ѧч8ст ѧнтіох а8  
 ѧлерг8т бл8стзм8т8л Птоломеј үйнереле ши оү-  
 чигзг8рюл л8ий Симон, ши ла8 р8г8т, с8й фіе  
 ѧтр8 ѧж8т8р8ю, ка с8 поат8 с8морж пре Хіркан,  
 ши к8 І8д8а с8 ст8п8нч8ск8; ѧп8ой ши єл ѧй  
 ва да ѧж8т8р8ю ա88пра л8ий Т8р8ф8н. ѧнтіох,  
 ե8к8р8н8с8е де ѧч8е ե8нж ши п8лк8т8 ѧщїнц8ре,  
 ѧдат8 с8нг8р а8 ѧлерг8т ла І8д8а ա88пра л8ий  
 Хіркан. Хіркан, а8зжнд де п8т8р8 л8ий ѧнтіох,  
 на8 к8теzат с8 се лов8ск8 к8 д8н88л, чи ѧ-  
 т8р8н8л ѧ Іер8сал8м, са8 ѧк8с ѧт8р8н88л: յ8р8  
 ѧн-

Антиохъ вънѹбржнѣ Іерусалимъ, пънъ атѹнчїй нѣ сѧ дѣпъртат де пре лжнгъ джнсъл, пънъ кжнѣ Хирканъ, ржбйт фїнд де фоаме, наѣ че-рѣт паче дѣла єл. Апойъ вънжнѣ Антиохъ пачѣ, аѣ зїс: Армеле въастре съ ле дѣпънечїй, шї нѡаш съ ни ле дѣацїй: пърѣцїй четкїцїй съи сърапацїй, шї къ пъмжнѣл съи асемжнацїй, шї ва фї паче жтрѣ ной шї жтрѣ вой. Шї Хирканъ аѣ фъкѣт прекѹм аѣ пофтигъ Антиохъ. Дѣпъ че аѣ жкеатъ амжндои пачѣ, аѣ фъкѣтъ Хирканъ мэрѣ съспѣц шї аѣ съспѣтатъ пре Антиохъ, де оѹнде дѣпъ ачѣл скважнѣдсе Антиохъ, аѣ мэрѣ юасѣпра Пар-дѣнилѡр, петрекѣт фїнд де Хирканъ.

### §. 7.

Старѣ Іудеилѡр събѣтъ Аристїєрѣлъ шї Принципълъ Хирканъ.

Антиохъ, авжнѣ бжтае къ Пардѣниї, аѣ мѣ-рѣтъ аколѡ. Хирканъ, къпътжнѣ бѣнъ съказїе, прин мօартѣ лвї Антиохъ аши плинї планъл съз, аѣ жтре винцатъ спре скъпартѣ Іудеилѡр. Адѣнжнѣ съасте, аѣ мэрѣ ла Самарїа шї аѣ съб-пѣсѡ: апойъ скважнѣдсе юасѣпра Ідемеїй, шї ачѣл аѣ събпѣсѡ. Дѣпъ ачѣл аѣ дѣтъ демжн-дѣре

дáре Ідзмéилѡр, ка тóци съ се тае лпрежър,  
къчий кáрелe нъ се ба тъл, ши ѡбичаюрилѡр чéлѡр  
Іздеéши нъ се ба лвой, ба фи скóс дин Пáтрїа сà.  
Іздеéй, кáрїй май мóлт чинстѣ Пáтрїа де кжт л-  
кинччанѣ юдолилѡр, са8 тълт лпрежър тóци  
пзнъ ла оўн8л, ши а8 лвáт лбъщѣ Іздеéилѡр.  
Лкъ ши ѿлте май мóлте лвкр8рй въне а8 фъ-  
кът Хиркáн, ши са8 мвтат де пре ѿчест п-  
мжнт 86 де ѿни лнайнте де Нáшерѣ лвй Хр-  
етос.

### §. 8.

**Стáрѣ Іздеéилѡр съегър Аристовъл Арохїе-  
ръвл ши Принцїпъл лвр.**

Аристовъл лтжюл фечоr алвй Хиркáн ши мо-  
щениторюл Скамн8лвй тътинысъ8, на8 ав8т а-  
семенѣ фире к8 татъл съ8. Ачела а8 юбйт ге-  
н8л съ8 ши лбъщѣ преесте мъс8ръ, ши гынта  
ар фи гата фост съ мояръ пентр8 вънъ стáрѣ  
Пáтрїей сáле; йаръ ѿчеста пре фрацїй съй чéй де  
оўн сжнїе к8 єл ши пре мъмъ са амáр а8 пе-  
депсит. Авжнд єл препъс пре трéй фрацїй ай съй,  
к8м къ ѿчка ар лвкр8 пентр8 мояртѣ лвй, є8  
цин8т ла лфрикошатъ лкисоаре, ши аколѡ є8

цин8т:

цинът: иръ пре мъмъса, кърѣ, дъпъ легатън-  
ца бърбатълъи съз Хиркан, аръ фъст съ фе-  
мошенитоарѣ аваціеи, азъ бъгатъ ла жисъаре,  
ши аколъ азъ педесътъ къ фомъкъ. Въл жъ ши  
алте май май ръштъци аръ фътъ фъкътъ, — фи-  
йндъ къ май таре са зъ фъстъ ли пътъ де жинъчънъ  
чъ въллинъскъ де кътъ де чъ Іадеаскъ, пентръ  
каре фапте Филеллии азъ фъстъ нъмътъ, — де  
нъ иръ фъ кърматъ съ моярте тимпъръе къщетърѣ  
чъ рѣ алъи, оунъ ѿнъ нъмай стъпжниидъ. Жри-  
ствовълъ азъ фъстъ че лъ динъ тъю, къреле къпжтасъ  
титълъ де жпърътъ престе Іадеи, чи пентръ  
скърта лъи въяцъ нъ са зъ пътътъ жкородна де  
жпърътъ.

### §. 9.

Стърѣ Іадеилъръ събътъ Алеъандъръ Фра-  
теле лъи Жристовълъ, ши жътъюлъ жко-  
ронътъ жпърътъ алъ Іадеилъръ дъпъ скла-  
віа Бавълонълъи.

Дъпъ моярѣ лъи Жристовълъ, Соломіа мъ-  
арѣ лъи азъ словоъзътъ пре фраціи лъи динъ жисъ-  
аре, пре йнтігънъ, Алеъандъръ ши пре йвесса-  
ломъ, ши стъпжнирѣ кърѣ єи нсе къбинъ азъ

Ікрединцатш лвий АлеѢандр8. Інтігѡн май въ-  
 тржн фїйнд де кѣт АлеѢандр8, шї пиzmвнд8й,  
 а8 врѣт съ соморж пре фратесъ8, ка єл съ  
 стапжнѣскъ к8 І8д҃еа; чи АлеѢандр8 симцинда  
 де к8уетарѣ фрателвий съ8 Інтігѡн, а8 стри-  
 катш, шї пре єл ла8 с8еп8с: шї а8зжнда дѣ т8р-  
 б8рарѣ чѣ маре ж Сурїа, жт8 карѣ се вътѣ  
 дой фпзрдцїй пентр8 Мощенире, ѩекъ Інтіох  
 Кїзирїн к8 Інтіох Грип, а8 жтреевинцатш  
 спре ал съ8 фолос: дечи ѩаднжнда ѿасте, а8  
 мёрс съ ж четатѣ Птоломеїда. Птоломеї Лад-  
 мир, фпзрд8л Персїей, кареле а8 фост. треев8т  
 к8 ѿастѣ са ла Фїнїкїа, сокотисъ т8рб8рарѣ  
 Сурїеї спре ал съ8 фолос а ѿ жтреевинца, шї  
 афлжнда ѩаколѡ пре АлеѢандр8 ѿстешнда, са8  
 ловйт к8 джнс8л, шї вътжнда8л, а8 соморжт  
 30.000 дѣ І8д҃еї, ирж 10.000 а8 лват ж скла-  
 віе. Бът8т фїйнд АлеѢандр8, са8 жтогрс ирж ла  
 Іер8салїм, шї дѣ н08 а8 жчеп8т а ѩаднн алци  
 ѿсташї. Дечи ѩаднжнда мѣлат ѿасте, а8 плекат  
 съ ж четатѣ Фїладелфїа. ѩаколѡ и8 єшиг лвий  
 Інайнте Феодвт фечор8л лвий Зенон а варвар8-  
 лвий Фїладелфїей, шї соморжнда8й 10.000 дѣ ѿ-  
 сташї, а8 лват тоатж bogажїа лвий. Депзртат  
 фїйнд АлеѢандр8 дѣ Іер8салїм, шї слабж норо-  
 чире

чире авжнда жтру сестешире, са8 ск8лат Фарі-  
 сеїй ас8пра л8и, кáрїй єра плини де ржутате,  
 ши вржмашїй чéй май мáри ай І8денилѡр, ши  
 а8 жчеп8т де фáцж ал ҳ8ли ши ал оүрж. Кжнд  
 са8 жтore Алеҗандр8 ла Іер8салим, пеңтру а  
 се8ба Сзректоарѣ Корт8л8и, ши жнайнтѣ Ала-  
 тарюл8и фїйнда, а8 п8с Фарісей пре Алатар лї-  
 мобане, н8чи ши алте поаме, стригжнд: Н8  
 єций врѣдник де а фи Архїер8 ши Апэрат.  
 Дечи мжнїйнда8се Алеҗандр8, а8 демнндат са-  
 сташилѡр сэй, ка пре тоци сэй сомбарз, ши а8  
 куз8т дѣпой 6.000 де Фарісей. А8пж че а8  
 жважнзйт пре вржмашїй чéй дин лз8нтр8, а8  
 плеқат сэши я ржсплжтире ас8пра с8с н8ми-  
 т8л8и Өөшдшт; ши трекжнд престе Ішрдан, ла8  
 ват8т, ши спре ф8гж ла8 жtore. Апой са8 ж-  
 тore кзтргж Арабий, ши, ши пре ачeа жвингжн-  
 д8и, а8 фост ж паче дой ани, ад8нжнд са8стe.  
 Ши дѣкж а8 ад8нат м8лтж са8стж, а8 мёре ырж  
 ас8пра л8и Абед Апэрат8л Арабелѡр сж се ватж  
 к8 ёл. Жсж Абед ввzжнд п8тжрѣ л8и Алеҗандр8,  
 на8 к8те8ат сэй стж ж конгрж. Апой трз-  
 гжнд8се ж лз8нтр8л Пзмжнт8л8и сэ8, а8 жп-  
 декат калѣ; к8чи п8нжнд Абед са8сташ пре  
 м8нций, ши пре кзиле чѣле стримте, кáрїй фз-

рж де вѣсте са8 фост слободѣт асѣпра лвїй А-  
 леѡандр8 дин дос, чѣ май мѣре партѣ дин с-  
 сташий лвїй Алеѡандр8 а8 прозпздитш, ши єл  
 ѡсѣшій даѣк ві8 а скната. Ацеlegанд 18дѣй  
 де ачѣ пѣрдере альвїй Алеѡандр8, а8 кѹетат сїй  
 лкідъ калѣ кутрж Іер8салим, ши съл лапеде.  
 Алеѡандр8, не спозимжнтинд8се де кѹетарѣ  
 чѣ рѣ а 18дѣилшр, а8 адвнат пре ай сїй, ши  
 а8 лчеп8т а соморж пре чей непачничий, ши а-  
 чешѣ ѿрж пре чей ай лвїй Алеѡандр8; ши де ачи  
 са8 фост лчеп8т вѣтам са8 саастѣ чѣ дин лв-  
 ёнтр8 л 18дѣа, карѣ шѣссе ани а8 цинѣт: л-  
 тр8 каре тымп май мѣлт де кѣт 50.000 дин-  
 тре чей непачничий, афарж де чей ай лвїй Але-  
 ѡандр8, а8 перйт. Апої, неп8танд 18дѣй съ  
 лвїнгз пре Алеѡандр8 ши съл лапеде, а8 три-  
 мис Соли ла Димитрїе Вукир Апэррат8л Суреї,  
 ши а8 кїемат лтр8 аж8торю. Ачеста лвїнд  
 40.000 де педестрѣшій, ши 3.000 де квлрѣцї  
 а8 мѣрс 18дѣилшр чѣлшр непачничий лтр8 аж8торю;  
 ши ловїнд8се к8 Алеѡандр8, а8 соморжт 6.000  
 де кврбацї, ши пре Алеѡандр8 ла8 лторс спре  
 ф8гз. Ф8гжнд Алеѡандр8 к8 чей ржмашї с-  
 сташий ай сїй л мѣнте, де сдатш а8 скимбат  
 18дѣй ржштатѣ лшр лтр8 драгосте кутрж джн-

єзл; къчъ пържнде ѡз, аз фѹцит дѣ сѹет  
 стѣгъл лъй Димитріе, ши аз мѣрс дѣ са8  
 пре8нат въ Алеѧндр8. Бизжнд Димитріе атѣ  
 скимбаре, ши темжнде се, ка нъ къмва лъпъ-  
 джнде тѹци дѣ джнєзл, съ се Атоаркъ ас8пра  
 лъй, аз лъсат І8дѣа, ши са8 Атоаркъ кътре Ап-  
 риціа са. Апой єшинд Алеѧндр8 дин мънте,  
 аз къз8т ас8пра т8рб8рт8рилѡр, ши ф8рз дѣ  
 ми1е ѿ8 соморжт: лъкъ Панъ ла атжта мжніе аз  
 фост ажънс, кът пре 800 динтре джнштїй пре  
 кр8чъ ѿ8 сп8нз8р8т, соморжнд майнайнте м8е-  
 риле ши пр8нчїй лнайнтѣ ѕкилѡр лѡр. Къ а-  
 ша м8д аз сферзм8т ши аз соморжт Алеѧн-  
 др8 пре тѹци т8рб8рт8рий, ши Ап8р8ціа аз  
 п8сш ла паче. Дечи, д8пъ че аз Ап8к8т тѹа-  
 тъ не8нирѣ чѣ дин л88нтр8 а Ап8р8ціеи, аз  
 плекат съ ѿст8шѣскъ ас8пра П8мжнт8рилѡр  
 ч8лѡр дѣ прин в8чин8тате. Апой Авиингжнд м8л-  
 те П8мжнт8ри (Щ8ри), ши лъцинд8ши Ап8-  
 р8ціа са, ка оун Авиинг8т8рио са8 Атоаркъ ла  
 Йер8салім. Авиинг8т8рио ф8к8нде се престе сад-  
 стеле ши г8нтеле чѣле не Авиинг8т8аре, син8р  
 прин в8н ши прин к8рвіе Авиинс аз фост, ши  
 58 дѣ ѣни Аниайнте дѣ Начерѣ лъй Христос аз  
 ф8погат.

## §. 10.

Стáрѣ Гóдéилѡр сѹк Алеѡндра фз-  
мéл л8и.

М8ринд Алеѡндр8 а8 ѧкрединцáт мошенý-  
րѣ ѧпѡр҃циéй Гóдéй м8ерїй сáле Алеѡндреј,  
и8 ачѣ токмѣлъ, ка ѿ пznъ ла кáпztвл вї-  
ций сáле съ ѧпѡр҃циéску, ѵръ д8пz мօартѣ са  
ѧчел8ж дýнтре дóй фечóрїй ай сэй съ лаes ѧпѡ-  
р҃циа, кáреле пентр8 ачѣл ва фи май б8н-  
чи фїйнд къ Алеѡндра на8 п8т8т съ фиє ѧр-  
хїер8, дрепт ачѣл а8 дáт ачѣ вредничіе л8и  
Хїркáн, фечóр8л8и сэ8 чéл8и май мáре, де 33  
де ѿнъ ѧ вжрстz. Фарисéй, фїйнд єй пре ѧчел  
тýмп чéй май мáри ѧ К8рte, ши ѧдрептхтóрїй  
ѧпѡр҃циéй, а8 ѧвигáт пре Алеѡндра, ка тóл-  
те демэндáриле л8и Хїркáн ши а8и Алеѡндр8,  
спре скdѣрѣ дрептъцилѡр а Фарисéилѡр дáтe,  
съ ле стриче: пре тóци, кáрїй дин кáгса т8р-  
б8р҃цилѡр чéлѡр дин л8нтр8 дин ѧпѡр҃циé  
скóши, са8 де фрїкъ ши синг8ри а8 ф8циt,  
ѵръши ѧнаpоj сэй ѧтоаркъ. Алеѡндра, джнда  
вóе спре тóате ачѣстѣ, а8 траc ѹнимиле т8т8-  
рѡр квтръ сине, ши а8 фóст де тóци юбйтъ.  
Кjнд а8 фóст аж8иc ла ѧджнчй бжтржнѣце, ф-  
йнд

йнд 75 де ѿй, адвѣ сорѣ болѣ. Възжнда Ірѣстовѣл, ал доилѣ фечор ал єй, квм къ съ а-  
 пропїе мояртѣ мѣнса, фоярте маре грижъ ал  
 авѣт деспре мошенирѣ Апокрїціей. Дрепт ачѣл  
 сквлжндусе нодаптѣ, ал єшит дин Іер8салым, ши  
 Ак8нц8ржнду тоате четвциле ши сателе Іадеї,  
 пре тоцї ал траѣ квтру сине. Агр8 ачѣл тимп  
 ал м8рйт м8мжа, карѣ прии сфатвѣ Фарїсѣ-  
 илѡр, пре слабѣл де мінте ши леневосвѣ Хіркан,  
 фечорѣл чел май маре, ла8 н8мйт Мошенигоро. Апокрїц8ндусе де ачаста Ірѣстовѣл, ал адвнат  
 сесташї сїй, ши са8 сквлат ас8пра фрател8и  
 са8 Хіркан. Г҃рѣ Хіркан Апокрїц8нду квм къ  
 са8 сквлат фрателе л8и ас8пра са, са8 Аттар-  
 мат ши єл к8 ай сїй сесташї, ши ал плекат  
 ас8пра фрател8и са8 Ірѣстовѣл, к8 ачѣл к8-  
 щет, ка са8 с8п8нз, ши престе Апокрїціе  
 єл съ се Аттарѣск. Амжндои фрацїи ал  
 єшит А к8мпвѣл Іерїхон8и, ка аколѡ к8  
 ас8пцитвѣ сабїи съ ж8дече деспре Мошенирѣ  
 Апокрїціей Іадеї. Слабѣл де мінте ши ленево-  
 свѣл Хіркан, Апокрїц8ндуши сесташї сїй, єл  
 май Аттарю ал Атторе спателе фрател8и са8, пре  
 кареле, възжндул сесташї л8и, ка пре оүн А-  
 дешефт гржиторо ла8 лжат, ши тоцї вънз ла  
 оүнвѣл

оўн8л са8 мес текат к8 сесташей л8й Аристов8л.  
Ши ашà са8 с8йт Аристов8л пре скамн8л Ари-  
хеरеи, ши ал Апэрциеи; юрк Хиркан руши-  
нат фийнд де тóци, ши несокотыт, а8 фост  
склав фрател8й с88. Ёсъ ши Апэрция л8й  
Аристов8л атжат де л8нгз а8 фост, кжт ши ф8га  
оўн8й Елефант.

Антепатер, оўн 18д8л Ацелепт, крестк8т А-  
К8ртк л8й Алеандр8, к8 мйнте дещептатъ,  
ши к8 брац п8терник, кареле ёрл А 18м8л До-  
к8мтенент, непалкжн8й де Апэрцирк л8й  
Аристов8л, ши де лепвд8рк л8й Хиркан, а8 к8-  
тат сокасие, пре ачела ал деп8не, юрк пре ачеста  
ал Аица пре скамн8л 18д8еи. Дрепт ачка с8-  
т8йнд8се май наинте к8 Фаресей, карий ёрл А-  
коңт8л л8й Аристов8л пентр8 деп8нерк л8й Хир-  
кан де пре скамн, а8 м8рс д8пк ачка ла Ареt А-  
пэррат8л Аравей чеий петр8асж, пентр8 ка с8л  
с8оале Атр8 аж8т8рю А8пра л8й Хиркан, ф8гз-  
д8йнд8й тоате четжциле ши П8мжн8риле де  
Алеандр8, татзл л8й Хиркан, дела джн8л  
л8ате юрши Аиапой але Атоарче. Ареt, в8к8-  
ржн8се де ашà м8ре Агонисире, а8 ф8гзд8йт  
а м8рце л8й Атр8 аж8т8рю, ши аджн8нд 50.000  
де сесташ, к8 ф8пта а8 Атэрйт ф8гзд8нца

сà. Аре́т кв 50.000 де Ара́вий динтра́колѡ, ши́ А́нтіпа́тер кв Фарісéй дин ко́ачи, а́з мे́ре ла Іерусалим, ши́, фэрж де а скóате сáбїа, ла́з лвáт. А́рістовъл, неавжнд алци сестáши, афáрж де Пре́шци ши́ де А́д8кхтóрий чéй де А́рде́ри, а́з ф8у́йт ла Бе́сѣрика Іерусалим8ль, ка а́ко́лу са скáпе кв Хе́рои сáй. Неп8тжнд єл нíчї а́ко́лу ск8пà де примéждїе, а́з лзсáт пре а́й сáй не-п8тиноши а́пхржтóрий, ши́ а́з ф8у́йт ла Ска́вра А́вка ал с8мишр Романéши, кареле, 43 де а́ни А́найнте де Нáшеръ лвй Хрістос, а́з фóст л-к8нц8рát четáтѣ Дамаск: ши́ ф8гвд8иңд8и м8лт а́зр ши́ а́рцинт а́й да, ла́з р8гáт, сáй ви́нж лт8л а́ж8тóрю, ши́ с8л м8нт8а́скъ. Аре́т А́пхржт8л А́ра́вїен, А́целегжнд, квм кв А́рісто-въл а́р фи́ мे́ре ла Ска́вра, ши́ дела джнс8л А́ж8тóрю а́р фи́ к8пжтат, са8 тем8т де Романи, ши́ а́з лзсáт квм пре Хиркáн, а́ша ши́ пре А́нтіпа́тер ши́ Іерусалим8л: ши́, фэрж де а при-ви́ А́напо́й, а́з ф8у́йт ла А́пхржціа сà. Дечи к8пжтжнд А́рістовъл А́ж8ториңцъ дела Ска́вра, а́з к8рс д8пз джнс8л, ши́ А́ж8нгжнд8л а́з сомо-ржт 7.000 де в8рбáци. І8дéй, а́семенѣ ка ши́ ллїе́чїй, а́к8м де А́рістовъл, а́к8м де Хир-кáн, кареле май п8тёрик єрà де к8т джншиїй,

са8 липйт: ши ашà дин зи л зи а8 лчепйт а  
лчега тврбврарѣ чѣ дин лзўнтр8л лпвржцией.

Пре ачел тымп а8 венит Помпейо, чел май  
мáре д8къ престе сѡшиле Романеши, ла Сурга чѣ  
лвйнеъ, пентр8 ка съ съ чѣрче. Амжндой Фра-  
цii, Хиркан ши Арестовъл, фіеще кáреле к8 ай съй  
а8 мéрс ла Помпейо л четатѣ Дамаск, пентр8 ка  
съ пжраскъ оүн8л пре алт8л, ши ж8декатъ де-  
ла джнс8л съ чѣрз. Помпейо, неавжнд тымп,  
де а к8цета м8лт деспре пжра непачничилшр 18-  
дэй, ши ж8декатъ де але фаче, а8 слобозйт,  
лкрединцинд8й, к8м къ, д8пж лтодарчерѣ са-  
дела Йравіа, лкэтрш плекасъ к8 счасте ас8пра  
л8й Йрет, ж8декатъ лтре джнший ва фаче. При-  
чепжнд Арестовъл, к8м къ Помпейо май май вое-  
дре кэтрж Хиркан, де кжт кэтрж єл, са8 ск8-  
лат, ши, мергжнд ла Йер8салым, а8 ад8нат сад-  
ете, ши а8 лтэрйт четатѣ. Д8пж че а8 лвйнс  
Помпейо пре Йрет лпврат8л Йравией, са8 лтодар-  
чес Дамаск. Лцелегжнд Арестовъл де лтодарчерѣ  
л8й Помпейо, ши сфхт8йт фийнд де чей май де  
апроапе с0ци ай съй, а8 мéрс ла Помпейо спре  
лкинаре, кър8л линг8шйнд8се май найнте, а8  
дат май ши вкх8те дарзри, фхгжд8шйнд8се,  
къй ва да ши май м8лте де ачелѣ, н8май ка

СЗЛ ПОАТЪ АТОАРЧЕ КАТРѢ ПАРТѢ СА. АС Помпѣю фїйнд Афлат де мжндріе ши п8тѣрник, Атре нимик а8 сокотит пре Аристовъл, ши а8 зїс: Сз дай Ршманилаш тօате четѣцил€ 18дѣй, ши спре ачѣа сз те с8ескрай. Ачастъ недрѣп-  
 тъ небжгаре де сѣмъ, ши не Ацелѣпту п0фтъ  
 ал8ий Помпѣю, к8 амар симцинд8ш Аристовъл, са8  
 р8гатъ де джнс8л ка сз дѣ тымп спре ж8дека-  
 ре, ши департжнду8се де Помпѣю, са8 д8с ла Іе-  
 р8салимъ, ши са8 гутатъ пентр8 с8етжшире. Н8  
 м8лт д8пъ ачѣа а8 м8рс Помпѣю ла Іер8салимъ,  
 ши Ак8нц8ржнду8л, к8 ѳрме а8 вр8т шиешъ сзл  
 с8еп8нз. Пэржнд р8з л8ий Аристовъл, к8чъ а8  
 ф8уйт дин наинтѣ л8ий Помпѣю, а8 єшигт л8ий  
 Аниенте, ши квзжнд А цен8нкѣ ла п8мжнт,  
 а8 к8прайнс цен8нкѣ л8ий Помпѣю, ши а8 че8т  
 єртжч8не дела джнс8л, ф8г8д8нду8й м8лт ѡр-  
 ўннт ши а8р лай да, н8май ка четатѣ, Бесѣри-  
 ка, ши пре 18дѣй сз ласъ А паче. Помпѣю  
 плекжнду8ши оурѣкѣ са спре р8г8ч8нѣ л8ий А-  
 ристовъл ла8 с8опріт ла сине, ши а8 т8мис пре  
 ай сз л8ч8тате, ка сз примѣскъ ф8г8д8нти-  
 ле дар8ри. Аж8нгжнд с8сташїй Ршманеций л8ий  
 Помпѣю ла п0арта четѣций, а8 афлатш Акисъ;  
 к8чъ 18дѣй са8 ф0ст Акисъ А ч8тате, ши на8  
 вр8т

врѣт сэй лаcъ съ лѣtre лѣтрѣна. Мжнїндзе  
Помпѣю пентрѣ ачаста, а8 дѣмѣндат сесташилѡр  
сэй, ка май апроапе ши май дес съ лѣгнѹре  
четатѣ. Всѧнд ачаста сесташїй лвї Аристовѣ,  
карий цинѣ поарта лкисъ а8 лжсат поарта, ши  
а8 фѹйт л Бесѣрикѣ; юрѣ сесташїй лвї Хиркан,  
алерганд, а8 дескис Романилѡр поарта. Ши ашад  
д8пѣ лѣгнѹрарѣ дѣ трѣй лвїнї а четъцїй, а8  
лаат Помпѣю к8 ѿрме Іер8салим8л, ши 12.000  
де І8дѣй а8 сиоржт, афарѣ дѣ ачёя, карий дин  
мжнїе сингури пре сине са8 соморат. Лан8л 565  
Декемврї 20, лнайнте де Найерѣ лвї Христогос, а8  
лаат Навходоносѡр Іер8салим8л, ши а8 с8еп8с  
шиешїй попор8л І8дѣеск; юрѣ ла ан8л 43 Декемврї  
20, лнайнте де Найерѣ лвї Христот, а8  
лвїнс Помпѣю Іер8салим8л ши тоатъ гїнта І8-  
дѣескъ.

### §. 11.

#### Старѣк І8дѣилѡр с8кт Хиркан.

Д8пѣ че а8 с8еп8с Помпѣю пре І8дѣй чей  
неаплекацїй, а8 спарт тоцїй пэрещїй Іер8са-  
лим8л лвї, ши к8 фада п8мжн8л лвї а-  
семннат. Пре Хиркан ла8 факт Архіер8,  
ши ла8 н8мит Прінцип н8май престе І8дѣа;  
юрѣ

Йорд чѣлѣлѣлте Пѣрций ши чегъций лѣ8 прев-  
 нат к8 Сурїа. Стѣпжнінд Помпѣю к8 Ап-  
 риція Сурїей, а8 лѣсат аколоу пре Скѣв-  
 ра Докумтенент, ши Апракжннд пре Івдѣй чѣй  
 Непачничий, са8 дѣс ла Рѡма, лѣжннд к8 сїнє  
 пре Аристовѣл, пре дой фечорїй ай лвїй, пре А-  
 леѡндр8 ши пре Антїгон, ши пре дօаш фѣтѣ  
 але лвїй, Атр8 сїмн де Абїнџерѣ ас8пра Івдѣилѡр.  
 Архїерѣ8л ши Принцип8л Хїркан, де Стѣпжні-  
 юѣ чѣк к8 маре фр҃жнџерѣ де кап Акїет8ратъ не-  
 поггинчоc, нѣмай кжт а8 въз8т пре фр҃ателѣ  
 са8 Аристовѣл де Іер8салим Адепартат, са8  
 фост предат леневіей, ши А лок8л лвїй а8 стѣ-  
 пжнйт к8 Апракція чёл май сѹс зис Дѣкъ Ан-  
 тїпатер. Алеѡндер8, фечор8л лвїй Аристовѣл, пре  
 карелѣ лваск Помпѣю ла Рѡма, скѣпжннд пре кѣ-  
 ле, а8 ф8уит ла Івдѣа. Ачеста Афлжннд аколоу  
 мѣлций крединчоши сѹци де ай тѣтжнис8, кѣ-  
 рїй Аи аж8таск а адвна 10.000 де педе-  
 страшїй, ши 1.500 де квлжрѣций, де н08 а8 А-  
 чеп8т а т8рб8рѣ Івдѣа. А8ат8 чегъций, пре чѣй  
 че ста лвїй А контрѣ н8 соморжт, ши са8 а-  
 пропїат де Іер8салим, ка пре леневос8л Хїркан  
 Архїерѣ8л са8 Абзрбзтѣз. Нер8шинос8л, ши  
 нїчий кжннд к8 фирѣ дешептатъ, Хїркан, к8-

прин-

принзіндвл фріка, а8 фост оўйтат де саастѣ  
 са, ши а8 алдергат ла Суріа кэтрэ Габін, каре-  
 ле пре ачел тымп ёра Маймаре престе сашиле Ру-  
 манеши, ( фінд къ Скавр ёра Квестор ) ши ла8  
 р8гат, ка фэрэ лтажїаре сий вінц лтре аж8-  
 торю. Бенінд Габін, а8 лтимпинат пре Ал-  
 ўандр8 апробапе де Іер8салім, ши ловінд8се к8  
 джнс8л, ла8 лвінс, ши паче к8 ёл а8 фок8т. Га-  
 бін к8носкжнд неп8тинаца Аргіер8л8й Хіркан,  
 ла8 лисат ся фіе н8май леневос Аргіер8, зи-  
 кжнд: Фінд къ Помпейо тѣ8 п8с ся фі Аргіе-  
 р8, р8мжній дарэ спре а та ши спре а попор8л8й  
 тѣ8 р8шине, л8с Стажнірѣ чѣ четжценѣскъ  
 алтмінтрелѣ со вою ржн8л, карѣ де тіне не-  
 атжрнатз ва фі. Пхнз ла ачел тымп, Аргіер8л,  
 кареле ши Прінцип ёра, лпреднз к8 адвнрѣ  
 Сүнедріей стажнірѣ престе тоате л8кр8риле чѣле  
 четжценеши. Адвнрѣ де ачѣстѣ Сүнедрѣши а8  
 фост л8 Іер8салім доаш мічй ши оўна маре;  
 юрэ л8 чѣлѣлalte четжций але 18д6еи н8май  
 кжте оўна. Чѣле мічй Адвнрѣ Сүнедрѣши се  
 к8приндѣ дин 23, юрэ чѣ маре дин 72 де фѣ-  
 це. Дечи стрижнд Габін тоате ачѣсте Адв-  
 нрѣ, а8 лпэрцит тоатз 18д6а л8 чінчій Дістрік-  
 т8рї, ши л8 фіецие каре Дістрікт а8 ашезат кжте  
 оўн

оүн Ж8дэц, ши ла ачеста Ж8декхтю динтре  
 феце нобиле, жсж ашà, ка оүн Ж8дэц де йлтвя  
 дескилини т сэ фие. Йпой а8 зис Архіерэ8лай:  
 Л8к8л ши даторынца та йасте, сэ ад8чи Ар-  
 дарий адекж жертве, ши сэ приветсвий, ка Б8на-  
 к8ч8рничие ши л8минарж сэ се ад8ки л8твя л-  
 плинире, йрж н8 се к8ви8е цие а п8рт8 гриж8  
 де л8к8риле ч8ле л8м8ш8й. Фийнд П8мжн8л 18-  
 д8е8ей ашà л8п8рци8т, а8 ф8ц8т А8т8в8л к8 фе-  
 ч8р8л сэ8 А8т8г8н д8ла Р8ма, ши а8 венит  
 ла 18д8а. А8кол8 А8лжн8л ёл пре м8лци 18д8е8,  
 Ка8ти н8 ёра А8ест8л8ци к8 Х8рк8н А8т8г8р8л,  
 а8 т8рас пре ач8е8 к8твя с8н8е, ши а8 л8ч8п8т а-  
 т8рб8р8 18д8а; д8епт ач8е8 А8вн8н8л 8.000 де-  
 в8рб8а8и, а8 к8ц8т8т сэ с8 л8в8н8г8. Жсж Га-  
 б8н а8 т8рм8с пре Кес8н ши пре С8рв8л8е, Д8ч8и  
 ч8и Р8ман8ш8й, к8 с8шиле с8ле А8спра л8й, пре  
 Ка8рел8 Е8т8н8л, л8п8е8н8 к8 пре ф8юл сэ8 А8т8-  
 г8н д8и а8 при8н8, ши йрж а8 т8рм8с ла Р8-  
 ма спре п8з8. Габ8н не фийнд ач8и де ф8ац8, чи  
 л8 В8г8п8 к8 с8ас8т8 с8, йржши са8 ф8ст с88л8т  
 А8л8ан8др8 ф8ч8р8л л8й А8т8в8л, ка сэ л8в8н8-  
 г8 18д8а, ши А8вн8н8л м8лт8 п8т8р8е, са8 А8е-  
 88т к8 с8ас8т8 с8 пре м8н8еле Фав8р8л8й. Д8п8  
 че са8 л8т8р8 Габ8н д8ла В8г8п8, л8д8т8 а8 л8к8н-  
     у8р8т

ψυράτ Θαύρωλ, ши ловинда се къ съастъл азъ А-  
леяндръ, аз съморжт дин тражна 10.000 де-  
кърбаций, търж чевлалци ашъ са8 фост лпръш-  
ат, кът на8 ци8т оун8л де алт8л.

Д8пъ моаргъл азъ Габин, аз венит Крассие,  
Д8ка Риманеск, де Локвмтенент л Сүрия. Ач-  
еста, фийнд мэр юбиторю де арцинт, аз лце-  
лес към къ Бестърика Іерусалимъ азъ ѹасте плини  
де вистиерий ши де скъле прецибасе; дрепт ачъл  
аз сокотит ачест ф8р де комън, ши юбиторю де  
авчие, съ жъфъжскъ Бестърика; ши венинд къ  
съастъ са ла Іерусалим, аз силит пре Прешъц,  
ка съи дѣ вистиериле Бестъричий. Вледзар Преш-  
т8л, войнд де съ парте а сът8ра пънтечел  
юбиториулъ азъ де арцинт Крассие, търж де алтъ пар-  
те, ка съ поатъ сължи чева дин вистиерия Бе-  
стъричий, са8 аропиат де джис8л, ши азънда  
де мънъ, ла8 къемат ла съ парте, ши азъ зис:  
Атров гринда де лемн, се афлъ съ ръдъ де азр,  
750 де ф8нций гръбъ, аскънсъ, съ ий ачъл, търж  
чълълълте съ ле лаши Бестъричий. Азънда  
Крассие ачъсте къвинте алзъ Вледзар, азъ зис:  
Жъръмъ пре Д8мнезъл міе8 Ісрайл, към къ нъмъ  
вою атиище де чълълълте але Бестъричий, дѣкъ  
амъи венци дѣ ачъл ръдъ де азр. Тръгъ чине азъ

и8т8т ведѣ врещдатъ сатвратъ пънтечеле чѣлвѣ юбиторю дѣ арцинт; къ л8жнѣ ачеста рѣда чѣ дѣ а8р, шѣ8 жтии мжниле сале ши ла чѣлѣллте вистїерїй ши васе Бестричечи, акоѡра прѣц ла 20 мїлюане дѣ флоринци, д8пъ ванїй нощрїй са8 сокотит. Р8шинос8л ф8р дѣ чѣле Сфинте, д8пъ фаптеле сале к8р8нѣ са8 сфершит, ши на8 п8т8т съ се жд8лческъ к8 л8к8риле чѣле л8й д8мне8е сфинците. Жкъ жт8 дачел ѿн а8 фост плекат а8пра Паражнилар к8 счастъ, ши в8т8нд8се к8 джншїй, аколо а8 перйт. Дечи л8жнѣ Кассиे стзажнирѣ чѣ май мадре престе счасте, са8 жт8ре к8 ржмашїца сесташилар Риманеши ла І8деа, ши афлжнѣ даколѣ прѣ Пїдолае, д8ка л8й Аристов8л, п8стїнѣ четациле ши сателе, ла8 соморжт, ши 30.000 дѣ І8деи а8 л8ат ж склавіе.

І8лїе Кесар8, жвингжнѣ прѣ вржмашїй сїй ши с8еп8нжнѣ Рымъ, 28 дѣ ѿнї жнаинте дѣ Нашерѣ л8й Христос, а8 словоziйт прѣ Аристов8л, ши а8 к8уетат съл тремитъ ла І8деа, ка съ даднѣ счасте, ши сїй фіе спре джгторю а8пра л8й Помпейо. Ши а8зинѣ сѹїй л8й Помпейо дѣ ачѣ к8уетаре ал8ий Кесар8 ши ал8ий Аристов8л, прѣ Аристов8л ла8 с8трзвйт, ирз прѣ Ал-

ѿандр8 фечор8л л8й, л8 соморжт Сципіе цінє  
 реле л8й Помпейо. Афіїнцинд8сe Антіпатер,  
 д8ка л8й Хіркан, к8м к8 І8ліе Кесар8, Апресоарж  
 пре с8бпостат8л с8з Помпейо, ши д8пз джн-  
 с8л ла Єгупт са8 д8с, са8 ск8л8т к8 3000 д8-  
 с8т8ш8, ши д8 м8рс л8й Кесар8 Ат8р8 аж8т8р8,  
 ка с8 р8сплат8ск8 л8й Помпейо пентр8 сп8рк8р8  
 Бесс8рич8й Єр8сал8м8л8й. Кесар8 д8 примйт пре  
 Антіпатер к8 м8р8 б8к8р8 ши к8 м8лц8м8р8.  
 д8пз ач8ка д8 Ат8р8т пре Хіркан пре скамн8л  
 Архіер8ей ши ал Ст8пжн8р8й, д8 Ат8р8 І8д8н-  
 л8р т8ате д8репт8цил8 ши ковжрши8р8л ч8л8  
 май д8 найнте, ши д8 д8м8н8д8т ка с8 се р8-  
 д8ч8 оүн ст8л8л м8жл8к8л Єр8сал8м8л8й,  
 ши ржн8лла ач8ста пре джн8с8л с8 се скр8.  
 д8ч8 скр8с8 д8 ф8ст Лат8н8ц8е ши Греch8цие пре  
 т8бл8 д8 ар8м8, ши д8 д8м8н8д8т, ка ач8 ржн-  
 д8л8л с8 се сп8н8з8р8 л Бесс8рич8л Суд8н8-  
 л8й, а Т8р8л8й ши ал Аскал8н8ей, ши л8 Ас8ши  
 Кап8т8л8л Ғ8м8ей. Ап8ой д8 д8т сл8ко8ен8е  
 л8й Хіркан, д8 н88 с8 р8д8ч8 й8р8ши п8р8ц8й  
 Єр8сал8м8й, ши д8 ф8к8т ши алт8 м8л8т8 ф8-  
 ч8р8й д8 б8н8 Ғ8д8н8л8р. Ч8, ф8йн8 ка н8май  
 5 ани д8 ст8пжн8т І8ліе Кесар8 л8 Р8м8, ши  
 Ап8ой соморжт д8 ф8ст, т8ате д8репт8цил8 ши

ковжршириле прин траине 18денилар дате, к8  
мoартък л8и а8 перйт, ши де н08 алте т8рб8-  
рзри а ржсвр а8 жчеп8т.

Чел май с8с зис Антепатер а8 ав8т патр8  
Фечори, динтре карий пре чел май маре, Фауде, а8  
п8с д8кк ши Степхниторю л Йер8салим,  
ши пре ал дойлк, Йршд, престе Галл8леа. Йршд,  
25 де ани бзтржн фийнд, к8 йнимж дешептатж,  
к8 брац жнллт, плин де ржвнж, жвзцат ши к8  
минте трбзж, са8 некоит к8 т0атж сжрг8инца  
ашь плинни даторинце л кемэрри сале. Ждреп-  
тжна єл сашиле л Галл8леа, к8 т8рмелe са8  
арзатат фжкжторий де рз8 ши тжлхарий с8ет по-  
взц8ирк оүн8ий Хезекийл. Йршд ждатж фжрж  
жтжрзжире а8 плекат д8пк джншти, ши пре т0ци  
пинж ла оүн8л ю8 прине; дечи пре оүн8ий ю8 пи-  
ронйт пре кр8чий, пре алций ю8 тжат, йрж пре  
Хезекийл в18 ла8 белйт. Жд8н8рк Сүнедр1еи,  
пи8м8инд бзрвзцией л8и Йршд, а8 кемат сж  
стк жнайнтк ж8декажий. Йршд жбржкжн8се л  
порфурж, ши л8инд к8 сине Гарда са, а8 мёрс  
ши а8 стжт8т жнайнтк жд8н8рк Сүнедр1еи.  
Бзжжн8л пре єл Арх1ерей, Превций ши Бзтрж-  
ний, кк к8 мзрире ши к8 ждржн8лж стж жнайн-  
тк л8р, а8 жм8цйт, ши а8 тжк8т, ка ши к8м

так шоаречий лнайнтъ кватшней (мжцей); квичи  
ничь оунвл на8 квтезат съл лтре бе деспре чевба.  
Дечи лторкжнд8сє Йршд, а8 ржс де джнштй, ши  
са8 д8с ла лок8л съ8. Лдепхртат фїйнд Йршд  
де джнштй, а8 лчеп8т а кввжнта лтре сине,  
ши ал ж8дека; апой ж8декжнд8л спре м0арт6,  
пре аск8нс а8 тримис д8пж джн8л ка съл прйн-  
дз. Йршд лцелегжнд де ачест рж8 сфат ал Сү-  
недр6ей, к8 м4рй ши м8лте вистїерій а8 ф8циг  
л четатъ Дамаск, ла Сїкет8 Лок8мтенен78л Ке-  
сарюл8й Ршманеск, к4реле к8 м4ре в8к8ріе при-  
мйнд8л, ла8 п8с д8кк престе саасте л Кїлесуріа.  
Аколов а8 ад8нат Йршд к8р8нд м4ре н3мзр де  
саасташй, ши а8 м4рс ла І8д6а, ка пре Хїркан Йр-  
хїер8л съл скоатъ дин дирегжторіе, ши Ад8-  
наръ Сүнедр6еск съ с8 стрїче. Деспре ачест  
рж8 к8ует ал8й Йршд лштїйнцинд8съ татъл съ8  
янтипатор, а8 л8лт пре фечор8л съ8 Фасаэл,  
ши а8 єшиг л8й лтре лтимпинаре, ка съл  
сфжт8аск съ лчбте де ачкъ ржкъ к8уетаре; ши  
Йршд а8 аск8латат де татъл ши де фрател съ8.

Малих, ал дойлъ Сфжтник ал8й Хїркан,  
д8пж янтипатор, неп8тжнд пре ачеста съл вадъ  
л май лналтъ чинсте лнайнтъ л8й, а8 к8ует-  
тат съл сомоарз. Дечи лшелжнд к8 ванй пре

Пъхáрникъл А́рхїерéвлъй, фїйнд єй амъндóй ла  
 ма́са А́рхїерéвлъй Хїркáн, а́з местекат венѝн л  
 пъхáръл лъй А́нтїпáтер, кáреле лдáтъ кът а́з  
 ве́йт, а́з ши мврýт. Йрѡд симцинд, къ амáр  
 мо́артъ тътжнисъл А́нтїпáтер, а́з пъзит вър-  
 ватéше тоате оўрмéле ши къиле лъй Малих,  
 пентръл ка съ расплигълъкъ мо́артъ тътжнисъл.  
 Хїркáн ши Малих, кълъторинд кътъл Лаодїкéя  
 ла Кáссе Дáка съцилър Романéцъ спре лкинж-  
 чу́не, а́з лвáт ши пре Йрѡд къ сине. Лтъл  
 ачáстъ кълъторие, къпътжнди Йрѡд вине пъз-  
 кътъ съкáсие, а́з соморжт пре Малих, ши сав  
 лтóре ла Іер8салым. Сóцii лъй Малих, къз-  
 тжнди расплигълъре ас8пра лъй Йрѡд, мáре твр-  
 в8раре а́з ръдикат л Іер8салым ши л тоатъ ғи-  
 дea. Ёсъ Йрѡд ши Фасаéл фрателe лъй, а́з-  
 нжнди пре лий съй, а́з стжмпърят тврв8раръ, л  
 ши пре тоци чéй дин тжю лтре тврв8раръ  
 а́з соморжт. Н8 м8лт тимп д8пъ ачка йръл  
 а́з лнойт ғидей ръштатъ са ас8пра лъй Йрѡд;  
 ши а́з къзетат, към съл ѿмояръ; апой кїемжнди  
 пре А́нтїгон фечоръл лъй А́ристовъл, съ ле фіе  
 л8къ, сав лтгарамат. Примйнд А́нтїгон Кз-  
 петенія престе съасте, а́з р8гат пре Паргѣнъ,  
 ка съле винъ лъй лтъл аж8тօръ. Паргѣнъ

и8 фагтд8йт ай да ажгтбрю, ши пре єл пре Скамн8л 18дёеий ал п8не; йсъ к8 ачѣ легзт8рз, дѣкъ ле ба да лвр 18дёеий 1.000 таланци л арцинт, ши 500 де фѣте 18дёеци. Фзкжнд8се дарз ачастж легзт8рз, к8 оун с8флег ши к8 оун к8ует а8 жеп8т а п8стїй 18дёа; ши венінд ла йер8салым, ла8 п8стїйт. Пре Хиркан ши пре Фадаэл и8 л8ат л склавіе, ши и8 п8с ла жисоаре, ирз Йршд а8 ф8цит. Фадаэл, ка съ и8 мօарз де са8їа вржмашилэр с8ї, п8нж ат8нчи на8 жетат аши да к8 к8п8л де п8речїй жисорїй, п8нж к8нд синг8р и8 са8 соморжт. Ши жт8 аша мօд са8 жп8рзцит йнтїг8н.

## §. 12.

### Старѣ 18дёилэр с8кїт Йршд.

Ф8гжтбрюл Йршд а8 трек8т ла Рѡма, ка с8ши к8те мжн8р8: ши аж8нгжнд аколѡ, са8 архатат ла Ж8деката, к8рѣ се кїема Трї8мвїрат. Дечїй, де с8 п8рте прии р8гжч8н, ирз де ѡлтж п8рте прии фагтд8нцж, п8нж аколѡ а8 ф8ст стржевт8т, к8т, ши Трї8мвїрат8 ши Сенат8, ла8 алес де жп8р8т престе 18дёа, ши ла8 тримїс ла йер8салым. Жторкжнд8се д8п8 ачѣл Й-

ршд ка оүн ѣпзрат ла І8дѣа, а8 а8внѣт сол-  
сте, ши прѣ тóцىй І8дѣїй, чеи че ста8ий ѣ кон-  
тру, а8 соморж; а8пой с8еп8нжнд шиे тóатъ  
Галлїлѣа, а8 мѣрс ла Іер8салым. Неп8тжнд Йршд  
Сінг8р с8 ѧвінгк четатѣ, а8 кїемат прѣ Со-  
сіе, д8ка с8цилшр Ршманеши чёлшр дин Суріа,  
ѧт8 аж8тօрю. Венінд ачеста к8 11 Легіоане,  
адекк к8 66.000 де педестраши, ши к8 6.000  
де квлэрэци, а8 ѧк8нц8рат Іер8лим8л, ши,  
д8пк чинчй л8нй, ла8 л8ат к8 ѿрме.

ѧнтїгон, ѧпзрат8л І8дѣїй, в8зжнд к8и  
ка тóате са8 сфершйт, а8 к8з8т ѧнаінтѣ пи-  
чօарелшр л8ий Со8сіе, ши ѧберջцошибндж8ий ւен8н-  
кїй, ши оўрмеле пиҷօарелшр л8ий с8р8тжнд8ле,  
ла8 р8гат пентр8 грацїе. ѧс8 Со8сіе нічй կжт  
на8 сокотйт де джнс8л, чи, ка прѣ оўн шерб  
слаб, ла8 եղгат ѣ фѣре, ши ла8 տримис ѣ ѧн-  
тїохїа, ла ѧнтѡнїе д8ка с8цилшр Ршманеши, կ-  
ր8л а8 демзндат с8й та8 կап8л. Ачест ѧнтїгон  
а8 фօст լ8старюл чёл май де прѣ оўрмз дин  
Семинциа л8ий І8да Макавеюл, կарѣ 129 де  
йн а8 ст8пжнит престе І8дѣа.

Йршд, д8пк че а8 օկ8пат І8дѣа, ѧкк ла ѧчеп8-  
т8л Ст8пжнїрїй са8е, са8 արշтат мэр варвар.  
Неджннд єл պ8тта պ8йнտ ши а8р, կжт а8 фօст

фагудвіт а да Романілар, аз лізат к8 п8тѣ-  
 рѣ тóт арцинтул ши а8р8л деля Четврѣнній Іе-  
 р8салім8л8й. Пре Божій ши пре чей ав8цій, ка-  
 рій ста ѿ контрѣ де ай да абериле сале, аз  
 демжндаат, ка сїй бáуе ла жкисоаре ши сїи со-  
 моярѣ; ши афарѣ де Полье ши де Самей, карій  
 аз фост кжнда жвццтбрій л8й, пре тóате чѣ-  
 лѣлалте фѣце, дин а8нáрѣ Сүнедрѣскъ, ши дин  
 Ж8дёц8л чéл мáре, рѣ8 іа8 педепсýт. Пре Ірісто-  
 в8л, фрателє м8ерій сале, карелє прин ат8т8рѡр  
 ацелѣчєре ши жвойре, (кѣчій тóций ал юбѣ ши  
 лаз8да) де Ірхіер8 алес аз фост, фінд тінзр  
 де соптспредѣчє ани, склзінд8се к8 єл ѿ пе-  
 скжріе, дин інвідіе к8 а сале ж8ши мжній лаз  
 с8гр8мат. Апой жржкжн8се ѿ вестмінте де  
 жале ши де тжнг8ире, фоарте фр8мос лаз жрот-  
 пат, ка ши кжнд дин ненорочитѣ жтжмпларе  
 сар фи жнекат. Пре Хіркан чéл де 80 де ани  
 лаз тзат. Пре Маріам м8ерѣ са, карѣ аз фост  
 фр8мсѣцѣ л8мій ачечїж, жпребнк к8 пре м8ма  
 єй лѣ8 лазпздат деля сїнє, ши лѣ8 триміс ла  
 жледандріа. Пре м8мжса ши пре сор8са, ши пре  
 тóций чей май дезпрóапе ай сїй, іа8 жкіс ѿ че-  
 чатѣ Массад. А8пк ачѣж сквлжн8се, са8 д8с  
 да Октаавіе, ѿ оўрмѣ жнг8ст кїемат, д8ка ал  
 сори-

съшилар Руманеци, кáреle аз фóст ювйнс пре  
 вржжмáшыл сэз Антóниe ла Актиóма. Ангуст,  
 кáреle виেцзà пре ачéл тýмп ла четáтъ Róda,  
 кáръ є л Інсола ачéл8аш нýме, ла8 примýт к8  
 чинсте, ши джнд8ий лїбертате де а п8ртà Дїа-  
 дэмж ши порфурz, и8 дат вóе, ка сэ се лгóар-  
 къ иржши ла Іер8салым. Аж8нгжнд єла ла Іер8-  
 салым, шк8 ад8с м8еръ дела Иледжандриа, ши  
 д8пж че аз виেцзйт, к8 джнса вре сэ кжтва тýмп,  
 шк8 прееп8с, к8м къ я ар фи вр8т сэл сôтрж-  
 вéскъ, ши дрепт ачка аз демжндаt, пре я ши  
 пре дой фечорий ай єй сэй сомоарz. Пэржнд8ий,  
 д8пж ачка рз8, пентр8 аша оүржтж фáптж, ши  
 де к8уеt8л сэз ка де фок8л геéнти педепсит фи-  
 инд, тоате зýлеle ши нопциле сáле с8спинжнд  
 ши плжнгжнд аз петрек8т. Апой к8тжнд мжн-  
 гжаре ши оүш8раре к8уеt8л8ий сэз л бе8т8-  
 рz, ши лт8 социетáци дешептате, лкz май  
 мари ржштжци аз лчеп8т а фáче. Преджнда8се  
 к8 тóт8л бе8т8рей, са8 фжк8т варвáр, фж-  
 рz де мйнте ши фжрz де лбéце. Ржтжчид пре  
 оүлици лкоачи ши лкоолж, кжтрz тоци стриг-  
 га: Ад8чечим пре пржфр8мояса Марíам м8еръ  
 мж, ка сжртжнд8ш сэмы афл8 паче. Д8пж  
 ачка лтрод8кжнд єл жок8ри п8вличе, ши касж

де алергáрѣ кáилѡр, кáре є́ра л̄ контръ лéуїи  
 вврееши, шé8 агонисит прин ачка дела тóци  
 оúръ. Ши дрепт ачка, неплажкнд май м8лат по-  
 пор8л8ий де фáптеle чéле оúржте але фпзрат8-  
 л8ий Йршд, а8 к8уетат сла щéргз де пре пз-  
 ман8л чéле вíй: ши аша а8 лдемнат пре  
 зéче тýнерй фармáци, ка съ сомоаръ пре Йршд  
 л Феатр8. Ацелегжнд Йршд дела спек8латор8л  
 сé8 деспре ачастж к8уетаре а попор8л8ий, на8 л-  
 тжрзяйт а превенъ к8уетэрй попор8л8ий, ши  
 а8 соморжт ёл май найнте пре ачей зéче тýнерй,  
 ши аша а8 скзпат де мօартк, кáрѣ демлат и-  
 се к8венѣ. К8 ачаста фтжржтжн8се ши амвржн-  
 д8се попор8л май таре, а8 соморжт пре Спек8-  
 латор8л л8ий Йршд, ши д8микжн8ий тр8п8л л  
 в8кзци, ла8 ар8нкáт кжнилѡр. Прелжнг тóате  
 ачестк, тóт8ши наф фи п8т8т скзпа Йршд де  
 лац8рилел8ий фтгнс, де наф фи фост пре ачел тýмп  
 маре фóамете, ши бетеж8г де мօарте (ч8мж)  
 л 18деа. Пентр8 ка йръ сéши кáпете в8нжвойн-  
 ца попор8л8ий ачест виклѣн, тóт арцин8л ши  
 а8р8л сé8 ла8 дат в8гнптѣнилѡр пре грж8, ши  
 аша тóт попор8л сé8, ла8 мжн8йт де фóамете  
 ши де перире, ши к8 ачка а8 трас пре тóци  
 йржши кэтръ сине. Аугуст фпзрат8л Румани-

Лѡр ѧтът ѧг фоست ѧвѣт Ѥ др҃агосте прѣ Йѡѡд,  
ѧжт мѡлте Пѣрці але пѡмѡнѣлвий ѧг дат, ши Ѥ-  
пѡрзција лвий кв ѧчѣлѣ ѧг май лѡцити.

### ѤЧИИЧѤ ДВЕСПЪРДИРЕ

Дела Нѣщерѣк лвий Христос пхих ла тымпѡриле нода-  
стре, дела ѿнѣл 1 пхих 1824.

#### §. 1.

Старѣк Іѡдѣилѡр прѣ тымпѡл Нѣщерїй  
lvий Христос.

**А**зълеле йпѡрата лвий Йѡѡд, ѿдекъ ѿтре 32  
ши 33 де ѿнѣк ѧпѡрзциєй сале; ѵрж дела Фаче-  
рѣк лвмїй 5.508 са8 нѣскѹт Іисѹс Христос, Мѡн-  
титорюл т8т8рѡр чёлѡр че крёд ѿтраженсл, ѧ-  
кър8ж Історије Евангелістїй ши ѧпօстолїй май  
прѣ ла8р сѡ скріе; ѧсъ ной не ѿтоарчем ла Історїя  
Іѡдѣилѡр.

Йѡѡд, кѡпѣтжид ѿшеница ре дела Магї,  
карий дин Сурїа чѣк де кѡтгрж Рескрийт кв дад-  
рѹри ла Христос венісъ, пре8ом кв са8 нѣ-  
скѹт оүн нօ8 йпѡрата ѧл Іѡдѣилѡр, са8 фост т8р-  
к8р4т

кврát къ Сéфлетъл фóарте, ши квзжнд лтр8  
 кетежъг, мълт а8 пхтимйт. Ресфирижнда8се кв-  
 вжнта8л престе тót Іер8салымъл дe бетежъгъл а8и  
 Йршд, ши к8м къ квр8нд ва м8ръ, са8 ск8лат  
 дой ювцижтори ай Іер8салымъл а8и, ши а8нжнд  
 мáре м8лциме дин ювцижчей съи, ши дин алци  
 тинерий, а8 ювитат, ка тоате каселе ши алте  
 л8кр8ръ дe Йршд рздика8т, Лéцти ши ѿбичъю-  
 рилор ю8де8фий л контра фжк8т, съ ле спáргъ.  
 Ск8лжнда8се тинерий, май лтжю а8 спáрт Паже-  
 рѣ чѣ дe а8р, кáрѣ съ п8сѣсъ Йршд пре поар-  
 та йртей (соколь8л а8и) Бесѣричий, ши а8 вр8т  
 ши дe алте къши ск се атингъ, чи 40 дин  
 тржншии, къ оүн ювцижторио ал лвр, приинши  
 фїнд дe ск8таший а8и Йршд, приин а8и дe-  
 мжндаре, вѣй лтрш грбапъ ар8нкаци, ши къ  
 пхмжнта8страпакаци а8 фост; ѹрз чеаллаци къ  
 ф8га а8 ск8пат. Пхтиминд Йршд дe б0ала оү-  
 скатъ, дe фріг8ръ, дe мжтриче, дe сгжр-  
 ч8ръ, дe лепрж ши дe плѣцъ, пре8м ши  
 дe алте май м8лте д8рерий, п. е. дe лингини  
 ши дe пхд8къ, дe ржe нестжмпзратъ ши ве8мий,  
 дe тót са8 фост оүскат. Йпой вжжнд, к8м къ  
 квржнд ва м8ръ, не юцелепцѣщe а8 демжнда8т, ка  
 тоате Кипетениile ю8де8тей, динтрап тоатъ лпз-  
 ржцил,

рхціѧ, съет пе́рде́рѣ вѣ́цій, лѣтѡ ѡсемнѧтъ  
 зи, а че́татѣ Ге́ріхон съ се ѿдѣни, ка ши вѣ́нд  
 ар врѣ съ ле дѣ сѣ́твѣ чѣл май де пре оўрмъ.  
 ѿдѣнате фїйнд тóате Кзпетенїи ла Ге́ріхон,  
 лѣтъ зи с Йѡш, съ лѣтре лѣ каса чѣ пентръ а-  
 лергърѣ вѣ́нд фзкѣтъ: ши дѣпъ че ѿдѣ лѣтрат  
 тóци ако́лѡ, лда́тъ ѿдѣ демнди́т, съи лѣкъдъ.  
 дѣпъ ачѣл ѿдѣ ки́емат пре ѹи́нери ле съз ѿдѣзїе,  
 ши пре соргса Соломіа, ши ѿдѣ зи с квтре єй:  
 Итъ ѿдѣ ажѣни каптвѣ вѣ́цій ши а Апзрциеи  
 мѣле, ши вою мѣри; йрж воя лда́тъ, дѣпъ  
 чеми́ ва єши съфлетвѣ, съ алергаций, ши пре  
 тóате Кзпетенїи ле Іадеи лар, каре сънт лки́се  
 лѣ каса вѣ́нд фзкѣтъ, к8 сабїа съи соморжци. Ши  
 лѣтръ аша́ мод тот попорѣ, кареле алатмінтрѣ-  
 лѣ сар вѣ́нд де мօартѣ мѣ, лѣтръ жале ши  
 плѣнцире лл вѣ́ци лѣтоарче, ши апо́й фзрж де  
 воя лвий ва плѣнци де дѣпъ ми́не; кѣчи плѣнганд  
 єй дѣпъ че́й тѣлци лѣ каса вѣ́нд, лши вар  
 ѿдѣчѣ ами́нте ши де ми́не. Антіпатер, ал трѣялѣ  
 фечор ал лвий Йѡш, кареле єра лѣтръ лки́соарѣ чѣ  
 де комѣн, пентръ ачѣл, ка ши вѣ́нд ар фи врѣт єл  
 съ сопрѣвѣскъ пре татвѣ съз Йѡш, лциелегжид къ  
 татвѣ съз заче спре мօарте, мѣлт ѿдѣ ши армінѣ  
 ѿдѣ фзгвдѣйт пазиторюлвий лки́соарї, ка съл сло-

коадж; чи Йршд фїйнда де ачаста ѡщїинцат, а8 демэндат к8 чїнчй зыле лнайнте де мօар-тѣ са, ка съ сомбарж пре ѡнтїпатер. Кїна єра съ мօарж Йршд, а8 лкрединцат мошенирѣ ѡпэрциен л8ий ѿрхелай, фїюл8ий съ8 чёл8ий май тїнзр. Йршд а8 м8рит лт҃р8 ал7о-лѣ ѣн ал ек-тржнѣцелвр, ши лт҃р8 39-лѣ ал ѡпэрциен сале, л ѣн8л чёл 1-ю, д8пз Найнерѣ л8ий Хри-стос. Дѣкъ а8 м8рит Йршд, лледжіе үйнериле, ши Соломія сора л8ий, л лок де а соморж пре Кїпетеніиле І8денилвр, чѣле че єра лкисе л ка-са канилвр, прекъм ле демэндасъ лвр Йршд, ши прекъм ши єй исе фыггад8исъ к8 ж8рзмжнт, къ лдатъ д8пз мօартѣ л8ий ввр лплини ачѣ де-мэндаре, б8 словозйт л паче, ши невзтвмакъ.

## §. 2.

### Старѣк І8денилвр с8ект ѿрхелай.

Юрхелай, фечор8л л8ий Йршд, ѡпэрцинд8се престе І8д6а, а8 фыкът лгропжч8не татжнисъ8 к8 м4ре помпз, ши д8пз датина І8денилвр, а8 ржнд8йт жале де шѣпте зыле лт҃р8 тоатъ ѡпэрция. Н8май кѣт а8 тракът лгропжч8нѣ л8ий Йршд,

Йршд, лдатъ лкъ лтвз ачѣ сѣрз са8 адннат  
 Тйнерїй ачѣа, кárїй спзрѣсъ Пáжерѣ чѣ дѣ а8р  
 дѣ пре поарта ѿїеи а Бесѣричїй, шї дѣ моарте  
 прии фгз скапасъ, шї а8 мёре ла йрхелай, ка  
 съ чѣрз рзсплѣтире асўпра Ж8декаторилвр  
 ачѣлвр, кárїй пре чей 40 дѣ тйнерїй, шї пре л  
 вѣцкторюл лвр вій ай лгропа а8 ж8декат. Йр  
 хелай а8 тримис д8пз ачѣа пре д8ка сїшилвр  
 сале, ка съи лпече; чї нимик на8 п8т8т фо  
 лоси, квчй а8нкжнд ачѣа пїетрїй асўпра л8й,  
 май таре са8 т8рб8рат, шї престе Бесѣрика  
 Іер8салым8л8й Стзпжнй са8 фзк8т. Аж8нгжнд  
 зіва Пацнлвр, шї Бесѣрика фїнд с8бт стз  
 пжпирѣ т8рб8ржторилвр лкисъ, а8 тримис Йр  
 хелай с є т8рмз дѣ состаш, ка пре ачѣи т8рб8  
 ржтори съи спаргз, шї Бесѣрика съ с є скапе;  
 чї ачѣшѣ стжнд л контрз, пре тօци состашїй  
 чей тримиш ю8 соморжт. Д8пз ачѣа, мж  
 нїйнд8се Йрхелай, а8 тримис май мѣлци состаш,  
 кárїй аж8нгжнд ла Бесѣрикъ, 3.000 дѣ т8рб8  
 ржтори а8 соморжт, йрз чемлалци дѣеѣ а8 скапа  
 т к8 фгз; шї ашà а8 сърбат Сърбаторѣ  
 Пачнлвр л паче. Дечи домолинд Йрхелай пре  
 т8рб8ржтори, са8 д8с пре мэре ла Рѡма, съ се  
 лкіне л8й Аугуст Кесарюл. Сопрїнд8се аколѡ

Йрх-

Йрхелай кътва тымп, са8 фост ск8лат Сабине,  
 А8ка Руманеск, кареле к8 оүн Легион де Ру-  
 мани вїгіла (пазж) Іер8салімзл, ка к8 п8-  
 тѣре с8 рзпѣскъ вистїеріле л8й Йршд. І8д6й,  
 карий са8 фост ад8нат дин т6ате четжциле  
 чѣле де прин преж8р8л Іер8салім8л8й, пентр8  
 а с8рба С8рв8т0арѣ Р8салілшр, а8 стат  
 контр8 ач6шней к8уетжрї рѣле а л8й Сабине,  
 ши аша са8 н8ск8т л8тре джнший в8т8е. Ру-  
 маний, с8моржнд пре І8д6й, ши к88тжнд м6-  
 д8рї, с9рї к8м с8й поатъ сминти, ка єй с8ши  
 А8плипѣскъ пофта, а8 апринс Бесѣрика: ши ал8р-  
 гжнд І8д6й с8 стжнгъ Бесѣрика, а8 л8сат ви-  
 стїеріле л8й Йршд ф8рж де паж; йрж Руман-  
 ий, л8тре винцинд ачѣ сминтѣлз а І8д6илшр  
 спре ал с88 фолос, а8 рзпйт м8лтъ вистїеріе  
 а л8й Йршд, ши 400 де таланци л8 ваній гата  
 а8 л8ат. Л8тжмплажнд8се ачаста л8 Іер8салім,  
 а8 фост л8чеп8т алци Руманий, дин с8сташїй чей  
 словозицїй дин с8асте, а с8пшра пре І8д6й де  
 прин П8рциле чѣле дин преж8р8л Іер8салім8л8й,  
 ши ав6риле л8р але рзпї. С8астѣк І8д6лскъ,  
 неп8тжнд п8не п6декъ рзпит0рилшр ачестшра,  
 нічай фїйнд л8 ста8е с8й л8нингъ, а8 ф8цит л8  
 Іер8салім, ши а8 л8сат ген8л с88 с8артей са-

ле. Оүн фечօր ալ սորի կէր8ա լեզեկիլ, և8 ն'մե-  
 ле Թենդա, ծըսու կարել Ծփյնտ8լ Աշկ, և Փա-  
 թել Ապօստոլիար, կա 5 ստի 36, ածչւ և մին-  
 տե, ու ալ կէր8ա տաւ Իրած պենտր8 տվլխքրիւ  
 լա8 ֆօստ հօմօրժու, արյն օշի և բառլատիւ  
 պենտր8 մօրտիւ տվլխնիւ8, և8 սկվլատ, շի  
 ածնինդ մալցիւ դէ տվլխարի, ա8 ուշտիւ Ա-  
 մանտ8լ Իշետիւ. Ճեշի ստպյնինդ էլ պրետ  
 մալտե չեղացի, պրետ Արմենտիրի, ածէկ կէ-  
 шиլ օշնդէ օւստրէշ արմել, շի պրետ վի-  
 տիւրի, ա8 սոկոտիւ լա չէ դին տիյու տրէպտէ օչ  
 օւստրէշ: Ապօյ մալտ բա8 ֆէկինդ պոպօր8լայ,  
 և8 օշի այ օշի բա8 ա8 ուրիտ. Ճառ ածէտ Թենդա,  
 և8 սկվլատ ալտ տրենրէտօրի շի տվլխարի, ան-  
 մե Սիմեոն, կարել մալտ բառլատիւ ֆէկինդ Ի-  
 շենլար, ա8 արյտ օչ ֆիւ Ապօրատ և Իշեա; Ճշ  
 նիչի ածէտ տիկլօս նա8 ուտիւ օշի Ապլինէշէ  
 պօֆտա, և այ շի էլ շի այ օշի Ապրշիլացի ա8  
 ֆօստ. Պրե ածէպի ճօյ մայ օշէ ն'միցի տրեն-  
 րէտօրի, ա8 Ատրէկ8տ ալ տրէյլիւ, և ն'մե Ագրոնգ,  
 կարել էրա ուստօրի, շի սօմ ֆօրտե նալտ լա տրիւ,  
 շի և8 մար եյրտիւ. Ածէտա Ապրենինդ8սէ և8  
 պատր8 ֆրացի այ օշի, կարի պրէկ8մ լա տրիւ,  
 աշա շի լա եյրտիւ ածեմենիւ և8 էրա, շի ած-  
 նինդ մալցի սօցի, ա8 Աշեպօտ և ֆաշե մար բառ-  
 լացի,

тъци, ши а Пъстий пъмънтъл. Апой ючингън-  
дъсе къ чингъ (cingulum) юпърътъскъ, са8  
нъмът юпърът престе й8дя, ши са8 юрътът дѣ  
фацъ връжмаш състашилър лъй юрхелай, ши ай  
Ръмънилър. Йурхелай юдънънд ши пре ай съй,  
ши пре чей Ръмънъцъи състашай, са8 скълатъ юсъ-  
пра лъй юаронг, ши принъндъл юпредънъ къ  
пре дой Францъ ай лъй, лъ8 тътът къпетеле, юръ  
пре чеаллъци ю8 юпъръциятъ.

І8дѣй дѣ мълци ани юдътинацъ фїнд къ  
търбъриле, са8 юзикатъ юръши къ търбърире,  
ка пре Сакине дъка Ръмънъск, къреле пъзъ юе-  
ръсалъмъл, ши вистерія лъй йорд ю ръпъсъ,  
съл скъоатъ юфъръ дин четате, ши съл съмъаръ.  
Сакине юцелегънд дѣ ючъстъ къщетъре а юдѣи-  
лър, юдътъ ю8 тъмъс ла въртъ, че1 май мъре  
дъкъ престе съфиле Ръмънъцъи, ши юшънъцътъроу  
ал Локъмънъентълъй ю Съріа, югъндъл, ка съй  
вънъ ютъ южътъроу. Дечи юцелегънд юдѣй,  
чей непачничъ, къ се юпропіе въртъ къ ючастъ  
са де юръсалъмъ, са8 спъріятъ фоартъ, ши лъ-  
пъдъндъ тоци юрмеле, ю8 фъмът; юръ въртъ съ-  
фълкъндъсе дъпъ дъншъи, 2.000 дин тъншъи  
ю8 приин вънъ, пре мълци ю8 съмърътъ, юръ пре  
чеаллъци ю8 демъндътъ съй спънъзъре пре кръчъ.

Безжнд Іудеї, към къ търбърѣкъ, непъчайрѣкъ ши тълхъріа дин ӡи ՚ ՚ тът май крѣціе ՚ Іудеа, са8 скълат 50 де Къпетеній дин алѣ Іудеиашр, ши са8 дѣс ла Ръма ла Ангъст Кесарюл, ка съй дѣ плжнсаоре асъпра лвий Архелай, ши съй спънъ към къ Архелай фъръ де а лвръ въе са8 фъкът Апърът ՚ Іудеа, ши єл ал фъ къвса тътъръръ търбърърилшр ши непъчайрърилшр ՚ Цѣръ, чеरжнд пре лжнгъ ачѣстѣкъ, ка съ ՚ преъне Пъмжнтъл Іудеїй къ ал Суреи, ши съ Атърѣскъ ѿдатъ пачѣ ՚ Іудеа.

Примѣнд Ангъст Кесарюл плжнциерѣкъ ши чѣреѣкъ лвръ, а8 деспърцийт Апъръциа ՚ Іудеїй ՚ трей Пърци, Іудеа, Ідъмѣа ши Самаріа а8 датъ лвий Архелай, ши ла8 нымит Вънъръ, адеекъ Дірегътъръо престе попоръ. Лвий Фѣліпп а8 датъ Ватъланія, Трахоніт ши Андранитид; ѵръ чѣлѣлѣлѣте Пъмжнтъръ, дин колѡ де Іордан, лѣ8 датъ лвий Антіпа фечорълвий лвий Йорд.

Дѣкъ а8 лватъ Архелай Стъпжнрѣкъ, са8 фъкът мэрѣ вржмаш ши асъпритъръ генълвий съ8. Несфїйндъсе де лециле ши де датиниле Іудеиашр, ѿръ че ՚ ՚ плжчѣкъ, ачѣл фъръ де ръши-не фъчѣкъ: въж лвий тътъръръ съ фъкъсъ спре Аѣ-уе, Непътънд Іудеїй ръкда ачѣкъ ръштате а лвий

Архелай, а8 дат адօаш շարշ плжнсօаре л8ий Кесарյ ացըրա л8ий, կարելե կիմյնդ պրե Արхелай և Բայրա, ա8 աֆլյնդ8լ վինօատ, լուր ալ 6-լէ ան, ա8 պա Կապերէ լ8ий Խրիստօս, լա8 տրիմիս լա շետագէ Բիենա, կարէ նրա և Գալլիա, լա Հկիսօարե. Ապօի, ա8 պա շե ա8 տրիմիս պրե Արхелай լա Հկիսօարե, ա8 դեմյնդատ լ8ий Կյրին, Լոկյուտենենթ-լ8ий Սյրիեй, կա տօատ ավերիլ լ8ий Արխելայ օչ լե վինդչ, ա8 Պամյնտ8լ լ8ий, ածէկ Իշդեա, Իժմեա աշի Սամարիա, օչ լուրենե աշ օչ օչեպնչ Ապրուցի Բայրանեշի.

### §. 3.

Старէ Իշդենլար օչետ Աղեմանի, Էզպե-  
տենիլ աշ Լոկյուտենենթի Բայրանեշի.

Կյրին, Ապլինինդ դեմյնդարէ լ8ий Կեսարյ, աշ օչեպնչնդ Իշդեա Ստայիրեյ Բայրանեշի, ա8 ոչ պրե Կոպոնիւ Ճշկա օչ ֆիւ Աղեման, ածէկ Էզպետենիւ չէ մայ մարե քրեստե օփիլե չէլե Իշդենեշի. Աշետ Կոպոնիւ, կաշտյնդ ա Ջֆրինա պրե Իշդեյ, աշ օչեպնչնդ քրեստե ճինշի մարի ճացի, աշ ալտե մայ մջլտե գրետէցի, ա8 դատ ովաց Իշդենլար սպրե հօաշ տարբարա աշ վարչարե, դե օչնւե. Իշդա Գալլիւ լեան8լ, օչ օչելատ աշ ա8 ստատ և կոն-

търъкъндълелвр лъй Копоние, апой, търгънд  
 мълциме де съаменъ кътъръ съне, са8 лътърармат  
 асъпра лъй; лъсъ Копоние състъшиндъсе асъпра  
 лъй І8да, пре тъцъ пънъ ла оўнъл ю8 съморжт,  
 прекъм мъртъриесъкъ Фаптеле Апостолилвр, прин  
 Сфънтъл А8ка скръисъ, ла къп 5 стих 37. Дъпъ  
 Копоние ю8 фост Йгемънъ Амбиве, дъпъ Амбиве  
 йиние Ръфъ, дъпъ ачеста Валерие Гратъ: апой Пи-  
 латъ дин Понтъ, ла юнъл 16. дъпъ Нашерѣ лъй  
 Христосъ, къреле пре тъцъ Йгемънъ чей май на-  
 юнте де дънъслъ, къ8 добиточиа, къ8 недрептатѣ  
 ши къ8 немърчинитъ ръпире ю8 фост лътреекът.  
 Ачест Пилатъ, къреле ши пре Христосъ спре моярте  
 ла8 жъдекътъ, ю8 фотъ ръдъчина търбъръи лъ  
 І8дея. Дечи връндъ а батжокори пре І8дея, ю8  
 демъндатъ състъшиливр съй, ка къ8 стъгъриле де-  
 съфъкъте съ лътре лъ Іеръсалимъ, ши ѹржши съ ѹскъ  
 дин търънъслъ. Непътъндъ ръбда І8дея ачеста,  
 фийндъ Левилвр лър лъ контъръ, къ8 търмелъ ю8  
 мърсъ ла Пилатъ, къреле шедѣ лъ четатѣ Кесарія,  
 ши къзъндъ къ8 фъцуеле жъсъ ла пъмънтъ, ѹнаинтѣ  
 палатеи лъй, шъсъ зъле ашъл ю8 зъкътъ, ши къ8  
 лъкръмъ ла8 ръгътъ, ка съ сопрѣскъ пре състъшии  
 съй, съ нъмай лътре къ8 стъгъриле, ѹдекъ къ8 съм-  
 нелъ лъкинъръи ѹдолилвр лъ Іеръсалимъ. Лъсъ Пилатъ,

Ж лóк дe а асквлтà р8гжчнѣ лóр, а8 демжндáт  
 сестáшилѡр, ка сжй лпржшie щи сжй сомоарз.  
 Звкжнд м8лци морци ши лп8цици лнайнтѣ к8р-  
 тей, адеkz а палатей л8й, а8 лтóре май пре  
 оуrmz йнима са чѣ лпетритz спре миль, ши а8  
 сопрít пре сестáши дe а май лтра к8 стѣгриле  
 ж Іер8салым. Н8 м8лт д8пz ачѣа лкz май  
 мáре батжóк8рz а8 к8уетат Пїлат а фáче І8дéи-  
 лѡр. Лт8 чинстѣ ши мзрирѣ л8й Тївérе Кесá-  
 рюл, кáреле, д8пz лнг8ст Кесáрюл, ла ѿн8л 16  
 д8пz Нáщерѣ л8й Хрїстóс, пре скамн8л Рѡма-  
 неск са8 фост лнзлцат, а8 демжндáт Пїлат  
 м8лте койф8рj ши павезе дe а8р, к8 тоатz пла-  
 са дe инскрїпциї лвзргате дин І8дéа, пре лпз-  
 ржтѣска палатz але алина. Визжнд І8дéй ачѣ  
 лкинжчнѣ ідолѣскz, атжt са8 фост мжнїат,  
 кжт м8лци дe мжнїе к8 кáпетеle дe пзмжнт са8  
 ловйт, ши венйнд ла Пїлат, лакрзмij престе  
 лакрзмij ши с8спин8рj престе с8спин8рj лсзр-  
 чинжнд, ла8 р8гáт, ка сж н8 ле сп8рчe лециле,  
 ши сж деп8нz койф8риле ши павезеле дe пре па-  
 лата чѣ лпзржтѣскz; лкz єл на8 вр8т сж а-  
 сквлте р8гжчнѣ лóр. Неп8тжнд єй сжий фо-  
 лосѣскz чёва к8 р8гжчнѣ са лнайнтѣ л8й Пї-  
 лат, са8 д8с ла Тївérе Кесáрюл ла Рѡма, ши

р8гжнд8л, ка съ д8п8нж койф8риле ши п8ве3еле,  
 а8 аск8лтат р8гзч8нѣ л8р, ши а8 д8м8нд8т,  
 ка ачѣлѣ съ се д8п8нж. д8п8 ачѣл, аплининд  
 П8л8т престе а са в8е д8м8нд8ч8нѣ л8й Кесарю,  
 а8 к8уетат л8т8лт м8д а р8сп8л8т8 І8д8и8л8р.  
 Йв8нд І8с8ал8м8л а8д8с8е с8р8 л8п8 се д8 а8п8,  
 а8 сокотйт П8л8т съ д8к оүн канал д8 200 д8  
 Стадий л8нци8е (о Стади8 а8ре 125 д8 паш8)  
 съ се с8пе, ши л8т8 аш8 м8д апа динт8ш  
 ф8н8т8н8 (извор) л8 І8р8ал8м съ с8 а8д8к8.  
 Д8ч8й к8ем8нд єл пре І8д8и8, л8к8 д8м8нд8т,  
 ка дин вист8ер8я ч8 с8ф8н8т8 а Б8с8рич8и8 съ се д8к8  
 спре ачѣл к8елт8лла ч8 д8 л8п8. Ч8, ши8нд  
 П8л8т, к8м к8 І8д8и8, ф8р8 д8 стр8н8е8е ши  
 в8р8аре д8 с8н8е, спре ачѣл н8 се в8р л8вой,  
 с8б8т а8к8н8 а8 зи8 с8ст8ши8р с8й, ка, д8п8  
 д8тина І8д8и8р8, л8 в8ст8м8нте І8д8е8ш8 съ се  
 л8бр8аче, ши ф8н8нд л8т8р8м8ц8 к8 с8б8й, к8нд  
 в8р ф8 к8ем8ц8 І8д8и8 ла єл, ат8н8ч8 съ се м8-  
 ет8ече ши єй л8т8е д8н8ш8й. Ф8к8н8д8се ач8л ви-  
 кл8ш8г, а8 к8ем8т П8л8т пре тоате К8п8т8н8и8е  
 І8д8и8и8 ла с8и8е, ши в8н8нд ла єл, са8 м8ст8-  
 кат ши с8ст8ши8й ч8й Р8ман8ш8й, к8р8и8 єр8 л8  
 в8ст8м8н8т8е І8д8е8ш8 л8р8к8ц8, л8т8е д8н8ш8й.  
 Ст8нд І8д8и8 л8н8и8т8 л8й П8л8т, а8 ч8р8т ач8-

єта дела джиншій, ка съ се жвоа́скъ, дин ви-  
 стієрія чѣ сфінктъ а Бе́рричій а да келтвіла чѣ  
 де ліпсъ спре схіпартъ каналвій. І́рх 18дії  
 а8 ржспінс, къ май воеск єй тóцій пзінъ ла оў-  
 нівл а м8рі, де кжт а се атінце де вистієрія  
 чѣ сфінктъ, ші жтрун тон а8 зіс: Пзінъ н8 вей  
 щерце пре ной пре тóцій майнайнте де пре пз-  
 мжнт, н8 вей л8а сфінта вистієріе. А8зінд ачá-  
 ста Пілát, а8 дат сéмн де а скóате сáбїле,  
 ші пре 18дії ай соморж; апой майнайнте де а  
 се жпржшія 18дії, м8лцій де сáбїе а8 ккз8т.  
 Пре ачел тýмп а8 венйт вїтёлїе Про - Консул  
 Ршманеск ла Іер8салім, кáреле, скоцинд пре Каїа-  
 фа дин Архїєріе, а8 п8с Архїєрэ8 пре Ішнаадан,  
 фечор8л л8и йннін. Ачест8й вїтёлїе а8 дат 18-  
 дії плжнсօаре ас8пра л8и Пілát, пре кáреле а-  
 флжн8л недрепт, а8 демжнда, ка ждатъ съ  
 мѣргъ ла Ршма; Ірх ж лок8л л8и а8 п8с Ігем-  
 ѡн са8 Кзпетеніе пре Маркелїе. Кжнд а8 аж8нс  
 Пілát ла Ршма, а8 афлат Кесарю пре Каліг8ла  
 а8пъ мօартъ л8и Тївэрїе. Жщїнцат фїнд Ка-  
 ліг8ла деспре варварія л8и Пілát, ас8пра 18дії-  
 лвр жтре8инцатъ, ла8 ж8декат, ші ла8 три-  
 міс ла Вїена, четате ж Галлїа, ла жкисօаре.  
 Дѣкъ а8 аж8нс Пілát ла Вїена, а8 ккз8т ж ма-

ре деспераціє, ши апой къ а са сабіе югшій пре сине са8 жынгіят. Маркеліе, п8цин тымп н8май фійнд Ігемон престе І8деа, а8 м8ріт. Д8пз д8нс8л а8 оүрмат Мар8л, чи ши ачест Ігемон п8цин тымп а8 ст8пжнйт престе І8деа, к8чч І8деій юржшій а8 к8пжтат пре Апзр8л л8р Агріппа.

### §. 4.

Старѣ І8деілшр с8кт Агріппа, Апзр8л чёл май де пре оүрмж ал І8деілшр.

Агріппа, фечор8л л8й Аристов8л, ши непот ал л8й Йршд чёл8й динтжю, са8 а чёл8й мэр, єрә пре ачёл тымп л Рома ла Акисоаре л ф8ре. Ат8нчй редикжн8се Каліг8ла пре скамн8л Апзр8ціеи Романеши, а8 скос пре Агріппа дин Акисоаре, ши н8мінд8л Апзр8т престе І8деа, ла ан8л 39 д8пз Нашерѣ л8й Христос, ла8 триміс ла Іер8салім. Аж8нгжн8 Агріппа ла Іер8салім, на8 ф8ст л прѣ в8нз пазч8ре ла оүнкюл с88 Йршд Антұпа, деспре к8реле май с8с ла §. 2. ал к8вжн8тат. Йршд Антұпа а8 ф8ст ачёла, к8реле пре Йршдіада м8жрѣ фр8ци-  
ни8з8

Нисъв Філіпп, адеиц пре Ноѓта, аз фост лватш  
 шие мвјре, ши пре Іѡан Ботеваторюл лаz фост  
 оўчиc. Јршдїада наz дат паче лвий Јршд, чи  
 лаz лвитат съ мѣргъ ши єл ла Каліг8ла л  
 Рѡма, ши съши чѣрк Тіт8лъ де Апхрат. Јршд  
 Йнтўпа, съсп8нжн8сe патимей мвєреши, аz  
 аск8лтатш, ши лвжнд ши пре нер8шин8са мвј-  
 ре Јршдїада к8 сине, саz д8с ла Рѡма ла Ка-  
 ліг8ла. Јгріппа, лвїинцин8сe деспре к8уета-  
 рѣ ши квалт8рїа лвий Йнтўпа ла Рѡма, аz кї-  
 мат пре Форт8н8т Лїбертін8л съ8, ши лаz  
 т8римїс л оўрма лвий Йнтўпа ла Рѡма, ка съ  
 сп8нъ лвий Каліг8ла, к8м къ ачест Йнтўпа аz  
 фост с0ц8л ши Апред8нъ — к8ует8т8рїаул аlвий  
 Сеан, Сфѣтник8лвий ачел8л Тіб8рїе, кареле оўрзѣ-  
 т8р88р8рїй, ши к8т8 съ факъ р88т8цї Апх-  
 рат8лвий съ8. К8п8т8нд Каліг8ла ачастъ лвїин-  
 царе дела Јгріппа, ши ж8дек8нд пре Йнтўпа  
 спре єт8рнъ (вѣчникъ) Акисоаре, лаz т8римїс  
 Апред8нъ к8 пре мвјре са Јршдїада ла четатѣ  
 Лївш л Галлиа: ши аша шѣ8 лват Йнтўпа плá-  
 та юб8рїй де мвјре, а лвел8ч8н8и ши а ви-  
 клеш8г8лвий мвєрееск; пентр8. къ славич8нѣ чѣ  
 мвєреаскъ аz фост лвийнс в8рб8т8ска вжрт8те.  
 Дѣкъ аz ал8нгат Каліг8ла пре Јршд Йнтўпа,  
 тоате

Тóате Пхмжнтире ши вистїеріиле лвй лѣ8 фоست  
 дат лвй Агріппа, квуетжнд небвнвл Калігвла,  
 къ кв ачѣлѣ дѣрї ва вжна пре Агріппа, ши  
 І8дѣй пре єл ка пре оўн Д8мнезѣ8 лл вшр 旤но-  
 рà (чинстї). Дрепт ачѣлѣ а8 дат лвй Петро-  
 нїе, Локвмтнент8лвй Сүрїей, ачѣ небвнѣскъ де-  
 мзндаре, ка съ таे фáца лвй лл пїаträ, ши съ  
 ѿ п8нѣ дѣс8пра Алатарюлвй лл Бесѣрика Іер8са-  
 лим8лвй. Квпзтжнд Петронїе ачѣ демзндаре,  
 ши миржнд8се фоарте де небвнія ши де дешврте-  
 чѣнѣ Кесарюлвй, мѣлт а8 квуетат, квм ар  
 п8тѣ ши демзндарѣ Кесарюлвй съ сôлплинѣскъ,  
 ши пре І8дѣй съ нвй ватжме. Апой кїемжнд  
 врѣ сô кжцва дин Квпетенїиле І8дѣй, лѣ8 деско-  
 перит лвр демзндарѣ Кесарюлвй. Ацелегжнд  
 ачаста Квпетенїиле І8дѣй, а8 зїс лвй Петронїе:  
 Май войм съ пёрдем тóатѣ авѣрѣ ноястрѣ, лкъ  
 ши вїаца, де кжт съ лжсѣм, ка съ се сп8рче  
 Каса Домн8лвй: съ не єрци дарѣ, ши ка пре  
 нїшне небиновавї съ не сокотѣши, дѣкъ квм-  
 ва рѣле ши неплжкѹте оўрмѣрї ши пре ной  
 пре вой не вшр лтимпина: ши дрепт ачѣлѣ,  
 дѣкъ сїнгвр нѣ поцї фаче лдѣт8ларе р8г҃ч8-  
 ний ноястрѣ, ласкне пре ной, съ мѣрцем ла  
 ю8ши Кесарюл, ши съл р8г҃ем, ка съ нв не непж-  
 ч8акъ

ЧВАСКѢ, ши съ нѣ спѣрче Беcѣрика нѣастрѣ.  
 Петроніе, сопрѣндѣй пре єй, де а адвѣчѣ ашѣ чѣ-  
 ва жнайнтѣ Кесарюлѣй, сингврѣл аз скрѣе лѣй,  
 зикжнд: войнд єз а жплиннѣ демэндѣрѣ та,  
 мѣлте жпедекжрѣ мѣсаz пѣс жнайнте. Оуна, ів-  
 дѣїй стаz къ вѣаца пѣнѣ ла съ пикатѣрѣ де сѣн-  
 ще ж контрѣ, ѹрѣ алта, нѣчѣ ашѣ жвѣцат Май-  
 стор нам пѣтѣт афлѣ, кареле ар фи ѿтѣт къ де-  
 плиннѣре съ скобѣскѣ фѣца та. Капитжнд Ка-  
 лігъла тримитерѣ лѣй Петроніе, саz жфокат  
 фоарте, апой кїемжнд пре Агріппа жпэрѣтѣл ів-  
 дѣїй, кареле єра пре ачѣл тѣмп ж Рома, аз  
 зѣс лѣй: „Комплици сѣнѣ ціе, Пѣмжнтилѣ івдш,  
 „свѣпшїй тѣй. Демэндѣрѣ мѣ наz врѣт съ  
 „съ сокотѣскѣ, пре мїне де дѣмнезѣл сѣз  
 „наz врѣт съ мѣ къноаскѣ, ши къ ачѣл аз  
 „тѣрѣтѣт ѹнима мѣ. Щѣ лѣм фоест демн-  
 „дѣт лѡр, ка фѣца лѣй івпїтерѣ съ съ редище  
 „дѣсѣпра жлтарюлѣй ж Беcѣрика лѡр; ѹрѣ єй,  
 „пренѣм ам жцелѣс, спре рждикарѣ ши тѣрѣт-  
 „рарѣ де комѣн, се гѣтеск.“ Агріппа азжнда  
 ачѣстѣ дѣла Кесарюл, фоарте саz тѣрѣт,  
 ши аз къзѣт амѣцїт ла пѣмжнти. Дечї дѣс фїнда  
 де апой шербї жпэрѣтѣшї ж палата Кесарюлю, аз  
 закѣт акољѣ трѣи зѣле. Апой дѣкѣ саz скѣ-

ла́т дин ачёл бе́те же́гъг, аз скри́с Кеса́рюлъи с  
 скри́са ре ма́ре, ши́ ла́з ру́гат, ка, мута́ндъши  
 кв́цетъл, съ ви́нъ ла́ ёл ла съспя́та ре. Ка́лигъ-  
 ла, ве́ни́нд ла съспя́та ре, са́з съспя́тат фо́арте,  
 ши́ ла́бетънди́дъсе де ви́н, кв жи́ръмънти аз да́т  
 мъна ла́й А́гріппа, квм къ ны́ ва спу́рка Бе́с-  
 рика. Ка́нди са́з десе́втат Ка́лигъла, и́з пърът  
 ръз де жи́ръмънти́л че́л фъкът; ле́з то́тъши  
 на́з брът съши́ скимъе кввънти́л, чи́ ла́датъ  
 аз демънда́т ла́й Пе́трони́е, ка демънда́ръ ла́й  
 че́ дин на́инте, де ны́ съ ва фи́ квмва пънъ ачъ  
 ла́плини́т, съ ны́ съ а́дъкъ ла́тъ ла́плини́ре,  
 пре́към ны́чи на́з фо́ст ла́плини́тъ. Ремънънди  
 А́гріппа ла́къ вре ѿ кътва тýми ла́ Рóма, са́з  
 ла́тъмплáт мόартъ ла́й Ка́лигъла, ка́реле кврънди  
 азпъ ачъка съморът аз фо́ст. Ка́лади́е, ка́реле,  
 азпъ мόартъ ла́й Ка́лигъла Кеса́рюл, са́з ла́нзла-  
 щат пре скамъ, са́з арътат фо́арте вънвоиторю  
 ла́й А́гріппа, пентръ къ ачеста мълт аз фо́ст  
 ла́й ла́тъ ла́жъторю де а се фáче Кеса́рю. Ка́лади́е  
 ны́ ны́май къ ла́з ла́търът де а фи́ ла́пзрат  
 пре́сте Іа́деа, ши́ ны́ ны́май къ аз ла́търът то́ате  
 дре́пъциле ши́ ла́бера́търъ, де́ла ла́нте́цесори́и съ́и  
 Іа́деилър да́те, чи́ ши́ ла́бера́ръ вóе и́з да́т, ка съ  
 по́латъ ши́ ёл ла́тъ ла́ Сенатъл Ри́манеск, ши́

аколъ

АКОЛЪ ДЕ ФАЦѢ СѢ ФІЕ. Д8ПѢ АЧѢА, К2ПЛТЖНД  
 ІГРІППА, ПРЕК8М ДЕЛА КЕСАРЮЛ АША ШІ ДЕЛА СЕ-  
 НАТ, ТОАТѢ ОНОРАРѢ, СА8 ЛТÓРС ЛА ІЕР8САЛИМ.  
 ДѢКѢ А8 АЖ8НС ЛА ІЕР8САЛИМ, МИН8НАТ РЖВНИ-  
 ТÓРЮ АЛ ЛЕЦИЛОР ШІ АЛ ДАТИНИЛОР ПЗРІНЦІЛОР  
 СѢЙ ПРЕСТЕ МЖС8РЗ СА8 АР҃ТАТ. РЖВНІНД єЛ  
 АША ФОАРТЕ, ІРZ МАЙ ВЖРТОС КЖНД А8 ЛЦЕЛЕС,  
 К8М К2 АПОСТОЛ8Л ПАУЕЛ, КАРЕЛЕ єРÀ ВРЖЖМАШ8Л  
 ЧЕЛ МАЙ МАРЕ АЛ БЕСЧЕРИЧІЙ А8 ІХРІСТОС, ЛДР҃З-  
 НІРѢ СА ЧЕ МАЙ ДИН НАЙНТЕ, КАРѢ єРÀ ПЛІНІ  
 ДЕ АМЕРИЦЕРІЙ ШІ ДЕ ОУЧИДЕРІЙ, СПРЕ АВВПЗАТѢ  
 КРЕДІНЦѢ К2ТРZ ХРІСТОС А8 ЛТÓРС, ШІ ЛЗПZ-  
 ДЖНД ЛЕЦІТ І8ДЕАСКZ, ЛТР8 ВЕСТМІНТЕЛЕ КРЕЩИ-  
 НІТЗІЙ СА8 ФОСТ ЛБР҃КАТ, ЛКZ МАЙ ТАРЕ А8  
 ЛЧЕП8Т А АПВРÀ ЛЕЦІТ І8ДЕАСКZ, ШІ ДРЕПТ АЧѢА  
 А8 ДЕМІНДАТ, ПРЕ АПОСТОЛ8Л ІАКШВ, ФРАТЕЛЕ А8 І  
 ІШАН, ЛА ІН8Л 44 Д8ПѢ НАЦЕРѢ А8 ІХРІСТОС АЛ  
 ТЗА; ІРZ ПРЕ АПОСТОЛ8Й ПЕТР8 А8 ЕЗГАТ ЛА  
 ЛКИСОАРЕ. ЛКZ ШІ ПРЕ АЧЕСТА ЛАР ФІ ТЗАТ,  
 ЧІ ФІНД АТ8НЧИЙ СВРЕЗТОАРѢ ПАЦИЛОР, А8  
 ЛЗСАТ ПЗНД Д8ПѢ ПАЦИЙ. ЧІ АПОСТОЛ8Л ПЕТР8,  
 МЖКАР К2 ДЕ 16 СОСТАШИ ВІГІЛАТ (ПЗХІТ) А8  
 ФОСТ, ЛТР8 АЧѢ АКZ НОАПТЕ А8 єШІТ АФАРZ  
 ДИН ЛКИСОАРЕ. ЛЦЕЛЕГЖНД ІГРІППА ДЕСПРЕ СКZ-  
 ПАРѢ АПОСТОЛ8Л8Й ПЕТР8, АТЖАТ СА8 ФОСТ МЖ-  
 НІАТ,

НІАГ, кјт а8 демэндат, ка пре ачей 16 схташй, кárй ла8 вїгілат, сэй сомоарж, к8уетжнд къ сорй прин а лвр небжаре де сѣмж, сорй к8 а лвр Іпревна Іцелб҃уере ар фи скъпать дин Іки-гоаре. А8пк че а8 соморжт Ігріппа пре ачестк, н8 д8пк м8лт тымп, йс8шй де веरмй, де ві8 мжнкат фїнд, к8 амар а8 м8рйт, ла ѿн8л 54 ал бжтржнб҃целвр, ши Ітр8 ал 7-лѣ ѿн ал Іпвржций сале, д8нж Нашерк л8й Христос, Стжн-гжнд8се Іршд Ігріппа де пре л8мѣ ачаста, са8 стжнс Іпревнж к8 джнс8л ши Іпвржциј 18д6еи, тоатз лївертатк, ши тоате дрептажиле єй.

### §. 5.

18д6еи Ьаржий се с8бп8нє Іпвржций Рш-  
манеши, ла ѿн8л 44 д8пк Нашерк л8й  
Христос. --- Старк 18д6и1вр с8бг Іге-  
мѡнiiй са8 Кхпетенiiile Ршманеши.

Іршд Ігріппа а8 лжсат д8пк сїнє н8май  
оүн фечор де 17 ѿн, ѿн8ме Ігріппа, пре кáре-  
ле Клайде Кесарюл Ршманеск ла8 фост скос дин  
мошенирк Іпвржций 18д6еи, воїнд а фаче пре  
фіюл сэ8 Іпвржат І 18д6а. К8уетжрий ачестк  
а л8й Клайде, стжнд Сфѣтничий л8й І контр,

а8 с8бп8с 18дeа Скиптр8л8й Ршманеск, ши а8  
 п8с дѣчи лнайнте Лок8мт8н8ц8, ка съ съ-  
 пжн8ск8. К8спїе Фад8 а8 фост Ігем8н8л са8  
 Кепетн8н8л чѣ дин тжю престе 18дeа, кареле съ-  
 пжн8нд трей 8нй, нічй оүн л8кр8 пентр8 а-  
 д8ч8рѣ амн8нте на8 ф8к8т. Д8п8 ачеста а8 оүр-  
 мат Тїв8рїе Але8андр8, кареле, н8май оүн 8н  
 съпжн8нд, ашиждерѣ нічй оүн л8кр8 алес  
 на8 л8сат. Дѣпой а8 оүрмат вентід8е К8м8н8,  
 р8дзч8на п8рдер8 а попор8л8й 18дeеск. Фїн8  
 с8дин8шар8 18дeий а8н8ц8 л Бес8рик8, ка съ  
 с8р8к8з Сир8т8оарѣ Пашилшр, са8 деср8к8т  
 оүн с8сташ Ршманеск де т8дте вестм8н8н8л с8ле,  
 ши л пїллѣ гоал8 а8 л8т8р8т л Бес8рик8. 18-  
 дeий с8п8р8ац8 фїн8 прии ачѣ батж8к8р8, к8-  
 м8н8е а8 алерг8т ла К8м8н8, ши ла8 р8г8т,  
 ка съ п8деп8с8ск8 пре ач8л нер8шин8с батж8ко-  
 рит8р8. К8м8н8, л лок8 де а п8деп8с8 пре батж8-  
 корит8р8, лдат8 а8 а8н8т с8стѣ са, ши а8  
 п8с8ш л ржн8 де б8т8е, в8зжн8 18дeий, к8м к8  
 с8стѣ Ршманеск8 се г8т8 л8р8 спре п8рдер8,  
 са8 л фрикошат ф8арт8, ши ф8г8н8л оүн8л пре-  
 сте 8лт8л, май м8лт де 10.000 к8лк8ц8 ши с8-  
 морж8ц8 а8 фост. Пентр8 ач8ст8 ф8п8т8 ф8 к8-  
 мат К8м8н8 ла Ршма, ши афл8н8л Кес8рюл ви-  
 новат.

нова́т, ла8 трыміс ла ѧкисоáре. ѧ8пъ ڪ8мáн8  
 чéл рé8, а8 оúрмáт Фíлїз, кáреле а8 фóст ѧкъ  
 шì май рé8. ѧчеста, фíйнд фóарте мжніóс ши  
 митáрник несаціóс, панъ ла сжнци а8 с8пзрат  
 пре 18дéй. венінд єл ѧ 18дéа чé непáчникъ, ши  
 ҝатръ пéрдерѣ сà ѧплекáтъ, май рé8 ѧкъ а8  
 т8рб8ратш, ши ҝатръ пéрдерѣ а8 ѧлекáтш. 18-  
 дéй, аѡептжнд венірѣ л8ий Мессія, фíйнд къ  
 пророчісé нíше прорóчі минчинóши, ڪ8м къ пре  
 ачéл тýмп ба вені, са8 фóст ѧшълáт фóарте;  
 ڪ8чй ск8лжн8се оúн8л ѧ8пъ ѧлт8л, трауѣ а8-  
 пъ сýне ѿамені ка нíше Мессій ши Прорóчі  
 минчинóши; ѧпóй неп8тжнд нíчй оúн8л дýн-  
 тре ачéшѣ аѡептжрѣй лѡр а фáче ѧдест8ларе,  
 ѧржши ѧшълаций а8 ѧремас. ѧчеста попóр, фíйнд  
 плиn де ѧшътате, ши к8 кредýнца дешáртъ ѧ-  
 джпáт, а8 фóст квз8т ла чé май ѧджнкъ ѿр-  
 бýре, ши ѧ Хрістóс Мессія чéл ѧдевзрат на8  
 вр8т съ крѣдъ. 18дéй, пре ачéл тýмп, панъ  
 ла ачé неб8ніе ѧж8нсéсе, ҝјт, ла ѧн8л 54 де-  
 ла Нáщерѣ л8ий Хрістóс, ڪ8мпзра к8 бáни оúчи-  
 гзторї, ка оúн8л пре ѧлт8л съ ѿмóарз. ѧчеста  
 ши ѧс8ши Фíлїз ф8чѣ; ڪ8чй ачеста н8 н8май  
 пре т8рб8рзторї ши тзлхáрї чéй виновáцї,  
 де ҝарї ѧт8нчѣ плиn з єрà 18дéа, чи ши пре чéй

НЕВИНОВАЦІЙ, де фáцк ши́ пре аскóнс лій соморà.  
 Пре Апóстол8л Пáнел де дóаш сóрй ла8 кíемáт  
 ла сýне, ка сэй грзáскв к8вжнт де лвццт8-  
 ръ; ле8 н8 ка ши́ қжнд ар фи́ вр8т сx а8дз к8-  
 вжнт8л л8й д8мнезé8 дела єл, ши́ сx се лце-  
 лепцéскв, чи́ ка, лфрикошнд8л, сx стóаркв  
 д8рй дела джн8л, Неп8тжнд нимíка л8а дела  
 єл, ла8 եзгáт л фéре, ши́ д8пз че ла8 тrimíс  
 ла лкисоаре, са8 д8с ла Рóма, д8пз Фíлїз а8  
 венít Фéст8 ла І8дéа. Кжнд а8 венít ачеста ла  
 І8дéа, а8 аблáт пре Прешци ши́ пре Левíци л-  
 յжлчíци лт8л ѿширѣ чѣ дин лз8нtr8, Оүнїй  
 азпзда пре оүн Архїерé8, динтре ай лшр, аль-  
 цїй пре аlt8л дин Архїерé. Каrеле дà май м8лт  
 а8р ши́ арцинд, ачела к8пжта Архїерéа са8 Пре-  
 шциа, Апóй ачечїк л8а дела попóр лдойтк ши́  
 лтреицв Зеч8лъ, ка к8 ачеста к8р8нд ши́ л-  
 е8тйт май м8лт сx поатк к8пжта, де кжт че  
 а8 дат єй пентр8 к8шигárѣ Архїерéей са8 а  
 Прешцией.—К8 ашà пласж де симоніе са8 к8 л8й  
 д8мнезé8 неплжк8та к8мпзрóре а вредничіилшр  
 чéлшр сфиñте, ши́ к8 рзпирѣ чѣ немжрүинйтк,  
 атжт са8 фóет амзржт попóр8л, кжт лтре джн-  
 шїй т8рб8рарѣ чѣ дин лз8нtr8 а8 фóет лтре,  
 каrѣ пре к8м лшр (Архїерéилшр), ашà ши́ попó-

թ8л8й перýре ա8 աd8с. Фéст8 Աгемшн8л, նe լ-  
 շетáт լдрептжнд ցլчáва, նe8нýրѣ, ши օúчýде-  
 рѣ чѣ дýнтрե сýне ա Արхїерéилѡր 18дeéши; ՛լтé  
 л8кր8рй на8 п8т8т լ8լ ժnайnте: ши ձ8пж օүн  
 ան ալ Стзпжнýрեй сáле, բáнд կz8тa կ8 մáրе  
 фржнւеրе դe կáп сx լdրéպtե ցլчéвile 18дeиլѡր  
 чéлѡր нeпáчничиy, ա8 м8рýт. Ճ8пж Ֆéст8 ա8 օүր-  
 мáг դe Աгемшн Ալвіn, կáрелe ձoй ան սtзпж-  
 նýнд, ՛լт լ8кր8 на8 աv8t, ֆzрж ն8май դe ա  
 սtзмпжրà նe8нýրѣ ши տ8րб8րáրѣ 18дeиլѡր. Ո  
 օўрмz ա8 վenýt Գéстie Փlóրa Աгемшn,  
 քzձչýна  
 սtрикéրий 1eր8саlýм8л8й, պedéպca ши սáбeյ 18-  
 дeиլѡր. Աчéста, ֆtýнд սõm ֆoарte աспր8, կ8  
 մ8լt մai աспր8 դe կjт տóци չeլлálци Աгемшn  
 ժnайnте դe ճjնc8л, ն8 ն8май կz սýнг8р ֆzрж  
 դe ր8шиնe ши ֆzрж դe ֆrikz րzпѣ, չi ши կ8  
 ալци րzпitօri ши տzլchárй աmeстекáre աvѣ: Ել  
 երա լzкáш8л виклеш8г8л8й, ши կ8йб8л տ8т8րwր  
 րzвшtչциլѡր. Օүրjт ши նeրzեdát բrջmáш ֆz-  
 կjնd8ce յl 18дeиլѡր, կaրiй նeп8тjнd րzեdà պre չeլ  
 չe ն8 պ8тѣ րzեdà պre յi, մ8լci ա8 լzсát կáсeլe  
 шi Պáтրiа сà, ши սa8 ձ8с և ՛լtե Շéրi, կa սzши  
 կ8tե պáче, ши լzк8йnцж. Իյrж չeլлálci 18дeй;  
 կaրiй րzմzсѣ յl Պáтրiе, սa8 ձ8с լa Շéстie Գáլլ8;  
 հoк8мtенéնt և Ծýրiа, կa սx ձѣ պlжnօaրe ձ-

съпра лъгъ Флора. Щестие, къпятънд плахисоарѣ  
 Івденилар, и зиша де Пашъ аз венит ла Іерусалим,  
 ка съл жъдече, ши и лок де а фаче дрѣп-  
 тъ жъдекатъ Івденилар челар ръз спизрацъ,  
 лѣз дат ачѣ дешартъ лкрединциаре, към къ  
 Флора де ачи лнайнте ва фи май бън Стъпж-  
 ниторю. Фийнд Щестие и Іерусалим, ши възжна  
 єл маре нъмър де Івдѣй адънаци ла Сърбътога-  
 рѣ Пашилар, аз фост бъкъръс съ цие, кѫци  
 Івдѣй са8 фост адънатъ итъръ ачѣ зи и и Іерусалим.  
 Їсъ некътъзънд єл пре Івдѣй де факъ аи нъмъ-  
 ръ, аз демъндат, ка нъмай міеий, де фіеши  
 къреle Івдѣ8 кате оѫнъл, спре йрдере адъши,  
 съ се нъмере, ши аз афлат 3,000.000 де міеий,  
 де пре акървра нъмър аз пътът ци и ши нъмъ-  
 ръл Івденилар, челар че се адънасе ла Іерусалим,  
 ка съ сърбъзъ Пашиле. Пре ачѣл тымп, адеекъ  
 итъръ ал 66-ан, д8пъ Нъщерѣ лъгъ Христос, авѣ  
 маре гжлчѣвъ Сърбъанїй ши Івдѣй пентръ  
 четатѣ Кесарія. Ачѣшѣ, непътъндъсе оѫни и-  
 тре съне, а къгъ съ фіе четатѣ, аз тримис ла  
 Нерон Кесарюл, ка єл съ ле факъ дрептате. Не-  
 рон аз зис: Четатѣ Кесарія съ фіе събъпъсъ  
 Сърбъей.

## §. 6.

І8д<sup>е</sup>й са8 ск8л<sup>а</sup>т к8 с<sup>о</sup>лст<sup>е</sup> ас<sup>в</sup>пра Ру-  
манилар, ла ՚н8л бб д8пк Нáщерѣ л8й  
Хрїстос.

І8д<sup>е</sup>й, оўна пентр8 вървріа Йгемонилар  
са8 ՚ Капетеніилар чёлар Руманеши, алта  
пентр8 н8нирѣ ши нерзнд8лла чѣ доместик,  
иарз алта пентр8 демэндарѣ л8й Нерон деспре  
четатѣ Кесаріа, престе мис8рз вътъмаци ши ас8-  
приц<sup>и</sup> фійнд, а8 май войт пентр8 ачѣстѣ не-  
мэрцините ас8прир<sup>и</sup>, съ мօарз, де вът съ  
віа<sup>з</sup>; ши дрепт ачѣл тօц<sup>и</sup> са8 фтрафмат а-  
с<sup>в</sup>пра Руманилар. Руманій ՚предн8нд8се к8  
Сүрїаній, са8 ск8л<sup>а</sup>т ас<sup>в</sup>пра І8д<sup>е</sup>илар, ши с<sup>о</sup>-  
цинд8се к8мпліт, оўн8л пре алт8л ф8рз де кр8-  
царе а8 ж8нгіят. Четж<sup>и</sup>ле, сорашеле ши сател<sup>е</sup>,  
м8нций ши въиле, кжмпіле ши п8д8риле, єр<sup>а</sup>  
к8 т8п8ри де с<sup>о</sup>амен<sup>и</sup> мօрци, ка ши к8 балегж  
де добитоаче, акоперите. Сүрїаній а8 дат ас<sup>в</sup>пра  
І8д<sup>е</sup>илар ՚ четатѣ Кесаріа, оўнде 20.000 дин  
иї а8 соморжт, ши ՚ четатѣ Птолемаіда ашиждерѣ  
атж<sup>и</sup>тѣ мій; иарз ՚ четатѣ Йледандріа 50.000  
а8 оўчиc. Флора а8 соморжт ՚ Ёр8салім 3.500  
де І8д<sup>е</sup>й. К8 ас<sup>в</sup>менѣ мис8рз ши І8д<sup>е</sup>й а8 мъ-

іврát Сүріа́нилѡр ши Рѡмáнилѡр; кáчй оўнде  
 пре вре оўнвл афлà, акољ ёл ши ж8нгіл. Апоў  
 неп8тжнд8шй І8дéй стжмпхрà мжнія, а8 а-  
 прина, ши а8 ѿс тóате Палат8риле ши кáселе  
 Стжпжнилѡр сэй ё Ер8салым. Кэтрз ачéщи  
 т8рб8ржтóрй са8 фóст алжт8рат м8лци дýнтре  
 оўчиғжтóрй, чéй де пре аск8нс, алтмýнтрелъ  
 Зилáти н8мíци, кáрїй алегжнд8шй шиे д8къ  
 пре оўн Менахéм, т8т8рѡр пérдере амेरинцà.  
 Къзжнд Менахéм ё ектае морг, а8 примйт Къ-  
 петéнїа престе сôасте вър8л сэ8 влеáзар. Ачéста  
 ёк8нц8ржнд к8 сôасте Ер8салым8л, а8 невойт  
 пре Рѡмáний, кáрїй ёра ётржнс8л, ка съ чéрз  
 паче дела д8нс8л; дечи Рѡмáний са8 фыгжд8йт  
 къ се вѡр преда л8й влеáзар, ши ла8 р8гáт, ка  
 н8май вїáца съ ле лáсъ. Влеáзар а8 ёвнáт че-  
 рéрѣ лѡр, чи д8пъ ачéка а8 минцийт, кáчй пре  
 тóци Рѡмáний, кáрїй са8 фóст преда л8й, а8  
 соморжт. Сүріа́ний са8 вллйнїй, респлжтннд ачé-  
 кълкаре де ж8ржмжнт а л8й влеáзар, 13.000 де  
 І8дéй а8 тзлт ё четатѣ Скүдополь. Ржсфиратъ  
 фїннд ачé ёфокатъ т8рб8раре престе тóатъ І8-  
 дéа, а8 вр8т Дестie Галл8, Лок8мтенéнт8л Су-  
 рїен, съ к8рме неп8ч8йрѣ І8дéилѡр, ши сэй ё-  
 шéзє ё паче. Дрепт ачéка а8 ад8нáт тóатъ сô-  
 стѣ

СТѢ СÀ, ШÌ СКВЛЖНД8СЕ, А8 МÉРС ЛА І8ДЕА. ТРЕ-  
 КЖНД єл прии І8ДЕА, ТÓАТЕ ЧЕГЖЦИЛЕ ШÌ СÁТЕЛЕ  
 А ПÝЛБЕРЕ, ШÌ А ЧЕНВШЖ, ЛÉ8 ПРЕФЖКУГ, ШÌ  
 ПРЕ ТÓЦИ І8ДЕИЙ ЧÉЙ ЧЕ НА8 П8Т8Т СЗ ФÝГЖ, ШÌ  
 СЗ СЕ АСКВНДЖ, ФЗРЖ ДЕСКИЛИННРѢ АНИЛШР,  
 ПАРТЕ БВРБАГТÉСКЖ ШÌ М8ЕРЖСКЖ, Ы8 СÔМОРЖТ.  
 КЖНД А8 АЖВНС єл ла ЧЕТАТѢ ГЕДЕЖН, Б СТА-  
 ДИЙ ДЕ ІЕРВСАЛИМ АДЕПЗРТÁТЖ, А8 АШЕЗАТ АКО-  
 ЛÒ СÔАСТѢ СÀ ДИН 25.000 ДЕ СÔСТАШИЙ. І8ДЕИЙ,  
 А8ЗИНД ДЕ ВЕННРѢ А8Й, СА8 АДВНАТ, ШÌ А8 Е-  
 ШИТ АТР8 АТИМПИНАРЕ; ДЕЧИЙ ЛОВИНД8СЕ К8 ДЖНС8Л,  
 АПОЙ АВИИШИЙ ФИЙНД, А8 Ф8ЦИТ ЛА ІЕРВСАЛИМ.  
 ЏЕСТИЕ АЛЕРГЖНД А8ПЖ ДЖНШИЙ, А8 АКВНЦ8РÁТ ІЕ-  
 РВСАЛИМ8Л. ФИЙНД єл ла АКВНЦ8РÁРѢ ІЕРВСАЛИ-  
 М8Л8Й, А8 ВЕННТ І8ДЕИЙ ДЕ КЖТРЖ СПÁТЕ, ШÌ  
 АТРАРМЖНД8СЕ АС8ПРА А8Й, А8 СÔМОРЖТ 4.000 ДЕ  
 ПЕДЕСТРАШИЙ, ШÌ 400 ДЕ КЖЛЖРÉЦИЙ ДИНТРЕ СÔСТА-  
 ШИЙ А8Й; ІРЖ ПРЕ ЧЕАЛÁЛЦИЙ ПРЕ ТÓЦИ А8 А-  
 ПРЖЦИАТ. А8ПЖ АЧЕЖ, К8РЖЦИНД І8ДЕИЙ ПЗМЖН-  
 Т8Л С88 ДЕ РУМÁНІЙ ШÌ ДЕ СҮРІАНІЙ, ШÌ СКЖ-  
 ПЖНД ДЕ ДОМНІА РУМÁНИЛШР, МАЙ К8 МАРЕ СИР-  
 Г8ЙНЦЖ А8 К8ЦЕТАТ ДЕ А СÀ МЖНТ8ИРЕ. ДЕЧИЙ А-  
 ПЗРЦИНД СÔАМЕНІЙ С8Й А ДЕГЮБАНЕ, А8 АЛÉС ШÌЕ  
 КЗПЕТЕНІЙ, ШÌ АДЕЛЕТНИЧИНД8СЕ ЗÍША ШÌ НÓАП-

тѣ ѧ ѿмѣ, оѹнѹл ѧлтѹл къ жѹрѹмѹнѣ ѧз дат  
мѹна, фѹгѹдѹйнѹдѹсє, май наинте ѧ мѹри пентѹ  
Патѹи ши пентѹ ѧбѹе, де кѫт ѧши ѧплека май  
ѧколѹ гѹмѹзїи сѹй жѹгѹлѹй чёлѹй Рѹманеск.  
Крецинїй, кáрїй пре ѧчёл тимп ѧ ѿрѹсалим ши  
ѧ ѧздеа вїецил, ѧдѹкѹндѹшїй ѧмѹнте де кѹвѹн-  
теле лѹй Хѹистѹс, 35 де ѧни май наинте де ѧ-  
тѹмплар҃ цачаста, лѡр ѧнаинте грѹите: „Кѹна  
„ в€ци ведѣ ѧ ѿрѹсалимл ѧпрежѹрат де сѹсташї,  
„ ѧтѹнчи сѹ шици, къ са8 ѧпропїат пѹстїр҃  
„ лѹй. ѧтѹнчи чей дин ѧзда сѹ фѹгѹ ла мѹнци,  
„ ши чей дин мѹжлокл лѹй сѹ ѿсѹ, ши чей  
„ де прин Щѹри сѹ нѹ ѧтре ѧтրѹнѹл, ш. ѧл:  
„ ѧзка кап 21 стіх 20 — 25,” са8 сѹвлат,  
ши тຽкѹнд де чївлалатъ пাrtle де ѧшда, са8  
ѧз ла чєгатѣ Пела.

Нерон Кесарюл, ѧцелегѹнд де сѹвлар҃ ши де  
тѹрѹрѹр҃ ѧздеилѡр, ѧз тримис пре Вєспасиан,  
ѧзка, ѧсѹпра лѡр. Вєспасиан, ѧдѹнѹнд пѹнѹ  
ла 60.000 де сѹсташї, ши лѹнѹ ши пре Титѹ  
фїюл сѹз къ сїне, ѧз венит ѧ Сурїа. Дечи  
ѧтրѹнд ѧ ѧздеа, мѹлте чєтѹци, ши са8е ѧз  
стrikат, ши мѹлциме де ѧздеи, фѹрѹ де нѹмѹр,  
ѧз сѹморјт. Нѹр ѹнаин са8 фо8т ѧпропїат єл,  
ѧдекѹ, Вєспасиан, де ѧ ѿрѹсалим, ѧз єшиг ѧздеи  
ѧнаин-

АНАЙЧТК ЛВИ, ШИЛОВИНД8СЕ, 10.000 ДЕ АЙ СКИ  
 А8 ПЕРД8Т, ШИЛ СА8 АТОРС АНАПОЙ. НЕСОКОТИНД  
 ЕЙ ДЕ АЧК ПЕРДЕРЕ А ЛВР, ШИЛ АДОАШ САРХ А8 К8-  
 ТЕЗАТ А СЕ СК8ЛА К8 САСТЕ АС8ПРА ЛВИ ВЕСПАСІАН;  
 АСК АЧЕСТА ДЕ ТОТ АК8 ФРЖНТ КОРН8Л С8МЕЦІЕЙ,  
 КІЧИ СОМОРЖНД ПЗНК ЛА 10.000 ДЕ САМЕНІЙ, ПРЕ  
 ТОЦІЙ ЧЕЖЛАЛЦІЙ, СПРЕ А ЛВР Р8ШІНЕ, А8 АТОРС  
 А Ф8ГХ. ВЕСПАСІАН, АВИНГЖНД АТР8 АША МОД  
 ПРЕ І8ДЕЙ, ШИЛ ФРАНГЖНД8ЛЕ АСК8ЦІТ8Л САБІЕЙ ШИ  
 АЛ С8МЕЦІЕЙ, А8 ПЛЕКАТ ЛА ГАЛЛІЛЕА, КА СЗ БАТЖ  
 ЧЕГАТК ІОТАПА; КІЧИ АКОЛW ЕРÀ ІВСІФ, Д8КА  
 І8ДЕЕСК, К8 М8ЛТЖ САСТЕ, КАРЕЛЕ АПЗРА ЧЕГАТК,  
 ШИЛ КАЛК ЛВИ ВЕСПАСІАН КАТРЖ ІЕР8САЛІМ СО АПЕ-  
 ДЕКА. АК8 А8 АЖВНС ВЕСПАСІАН ЛА ЧЕГАТК ІО-  
 ТАПА, А8 АПРЕЖ8РАТW, ШИЛ Д8ПЖ ТРЕЙ ЛВНІЙ А8  
 ШИЛ АВІНСW. АТРЖНСА А8 СОМОРЖТ 40.000 ДЕ І8-  
 ДЕЙ, 1.200 АПРЕВНК К8 ПРЕ ІВСІФ Д8КА, А8 ЛВАТ  
 А СКЛАВІЕ, ШИЛ ЧЕГАТК А8 ПРЕФЖК8ТW, А ЧЕ-  
 Н8ШХ. ПРИНЗІНД ВЕСПАСІАН ПРЕ ІВСІФ Д8КА, А8  
 ВР8Т СЗЛ ТРИМІТЖ ЛЕГАТ ЛА Р8МА; ЧИ ПОФТІНД  
 ІВСІФ КА СЗ ПОАТЖ МАЙ НАЙНТЕ К8ВЖНТА К8 ВЕ-  
 СПАСІАН, А8 К8ПЖТАТ ВОЕ СПРЕ АЧК. ДЕЧИ СТЖНД  
 ІВСІФ АНАЙНТК ЛВИ ВЕСПАСІАН АША А8 ГРЖІТ:  
 „ІЙТЖ АД8К ЦІЕ К8ВЖНТ ДЕЛА Д8МНЕЗЕ8, ДИН ЧЕРЮ,  
 „ШИЛ В8Н ЙСТЕ ПЕНТР8 ТІНЕ, К8 М8ЛТ МАЙ В8Н

„ Де ю́т квюетарѣ та, карѣ ай а сô ѹплини къ  
 „ ми́не шербъл тъз. Дела моартѣ лвий Нерон  
 „ пънъ ла ѹнзлацарѣ та пре скамнъл Кесаріей  
 „ Риманеши ютът де скърт тымп юсте, ют єз  
 „ юкъм юкъ квтез а тѣ килема Кесарюл Риманеск,  
 „ юръ пре фечоръл тъз Титъ, мозениторюл тъз  
 „ ал нъми. Съ мъ цинъ даръ пре лжнгъ тине,  
 „ ка склабъл тъз пънъ ютънчий, ши дѣкъ ѹци  
 „ вою минци; ши нъмелъ лвий дъмнезъз, цие  
 „ дин Черю спре мъртврія ѹштинциърти мѣле,  
 „ юдъс, юдешерп юл вою лвад, ютънчий къ юмаръ  
 „ моарте съ мъ оучиъз. “ Веспасіан ѹцелегжид  
 къвнителе лвий Іѡсиф, мълат са8 минннат, ши  
 ювжидъл пре лжнгъ сине, ла8 цинът събет не-  
 кърматъ вїгларе (пазъ). ючастъ спѣнере ѹ-  
 наинте а лвий Іѡсиф, дъпъ ютевъ лвни са8 ши  
 ѹплинит; къчи Нерон фъ соморжт, ши ѹ локъл  
 лвий фъ Веспасіан де Кесарю алес. ючест Іѡсиф  
 юсте ючела, кареле а8 скрис Історія са8 векимиле  
 юврееши.

Веспасіан, дъпъ че а8 събпъс шиешъ тоатъ  
 Галліеа, ши вржид съ мѣргъ ла Рима, пентръ  
 ѹтзрирѣ скамнълвий съз, а8 лжсат пре Титъ,  
 фюл съз, ѹ Іудеа, ка съ плинѣскъ бзтая къ  
 Іудеї, демжиджидъл, съ нъ юлѣре а ѹкънъз-

рà Іер8салым8л, чи сж ашепте, ка 18дéй синг8рý  
 лтре сине сж се сомоарж; кжч тóкма пре ачел  
 тымп єра мáре гжлчáвж ши нe8нире лтре джн-  
 ший. Кзпетенйиле, ши тóци чéй май мáри ай  
 18дéй, єра гáта а се преда Ршмáнилшр, чи т8р-  
 в8ржтóрий Цáрий, Зилóти кíемáци, фíйнд де  
 рж8 гéн, а8 стат контре Кзпетенйилшр; ши,  
 дрепт ачка а8 лчеп8т а се соморж оүн8л пре  
 алт8л, лтжмплжн8сे ачк т8рб8раре л Іер8са-  
 лим, ши лтре тóатж 18дéа, а8 венйт оүн8л,  
 ан8ме Симши Герасéн к8 мáре н8мзр де 18дéй ши  
 де тзлхáрй ла Іер8салим; кáреле, п8стийнд пз-  
 мжн8л де прин пре ж8р8л Іер8салим8л8й, ши  
 пре м8лаци соморжнда, а8 лк8нц8рат Іер8салим8л  
 к8 сожасч сà, ши ашà де дóаш пзрци а8 фóст  
 с8пзрাযj 18дéй. Ішáнн, д8ка Зилóтилшр с8л  
 а8 т8рб8ржтóрилшр, ллз8нтр8л четжций, йрж зи-  
 с8л Симши к8 ай сж афáрж де четате, ка пре  
 ийше м8шe сомора пре чéй де сo кредйнцк к8 джн-  
 ший. Четжций с8кт д8ка лвр вледзар, во-  
 йнд а кзпета аж8тóрю л контре Зилóтилшр,  
 а8 лжсат пре Симши, спре а лвр май мáре рж-  
 тате, сж лтре л четате. Джкк а8 лтреат Си-  
 мши л четате, а трéя пárте а четжций, а8 фóст  
 с8пзр8сш ши, ши ашà трéй сожи се ацжцасе л

Іер8-

Іер8салім , кáре сóврк oúна ас8пра алтїл ; ши  
 вътжн8се лтре сине , ка ши м8шеле квдѣ . лсж  
 ачаста н8 єрà дест8л , къ се соморà лтре сине ,  
 чи ши гранареле лвр , кáре к8 грж , фзрйнж , ши  
 к8 алтемжнкбр пентр8 вїеу8ирѣ четвцѣнилау ,  
 спре май м8лций ѿй плине єрà , оўн8л але ал-  
 т8а ле стрика ши ле а9дѣ . Спре май амарж  
 педѣпсж , ши спре май к8р8нда квдѣре а лвр ,  
 маре м8лцииме де 18дѣй , дин пзрциле чѣле де  
 прин преж8р але Іер8салім8л8й , са8 фост а8-  
 нат пре ачел тымп л Іер8салім , пентр8 ка сж  
 схрбѣзє схрбжтօарѣ Пашилу ; к8уетжнд к8м  
 к8 Ршманій , пентр8 мошенирѣ Кесаріат8л8й л-  
 тре сине к8 съасте лкжлчий фїнд , лтре ачел  
 ѿн н8 ввр п8тѣ сж се батк к8 джнши : лсж  
 рж8 са8 лшезат . Тит8 , фїнд гата , н8м8лт д8пж  
 ачѣл а8 венйт к8 ай съи дин Сурїа , ши са8  
 лшезат к8 джнши прем8нтеle влешн8л8й , оўн-  
 де Христос лнайнте к8 38 де ѿй а8 стжт8т ,  
 ши , к8тжнд ас8пра Іер8салім8л8й а8 плжнс ,  
 ши пїердерѣ чѣ де ак8м а 18дѣилу , лнайнте а8  
 сп8сш . Апробапе фїнд Тит8 де четате , ши во-  
 йнд єл прек8м четатѣ , аша ши . Пзрциле чѣле де  
 прин преж8р але ведѣ , ла8 лк8нѹ8рат пре єл  
 18дѣй , карій вътжн8съи съастѣ , де абѣ єл ві8

а8 скыпáт. А8пк ачéж мжнйнд8сe Тíт8, а8 демэндáт сэстáшилвр сэй, ка май апрóапе, ши май к8 стржмторáре сж лк8нц8рe четáтк: к8м са8 ши лтжмплáт л 14 Апрíлe ла йн8л 70 а8пк Нáщефк а8й Хрíстос.

### §. 7.

Стрикарк четжцii Іер8салым8л8и, ши ресфирапк І8дéилвр престe тóт Пх-  
мжнг8л.

Взхjнд І8дéй, к8м кx Тíт8 н8 сe глаmк-  
шe, чи, дин ҳj л ҳj лп8терничнд8сe, лкx к8  
май маrе п8ткe лк8нц8рx, ши лстгжмторкz  
четáтк, а8 лзпздáт тоатx ржштáтк, гжлчá-  
ва, ши нe8нирк, ши са8 фóст лпреднáт тóци  
лашлалтx, ши к8 оүн сэфлет а8 лчеп8т а к8-  
щетà деспре мжнг8ирk са ши деспре а четжцii; чи,  
амжнáт а8 фóст, кxчи ат8нчк дe тóт а8 фóст  
слзбйт. Ши пзнк ёй к8щетà ачéстк л четáте,  
вржмáшиj лвр ас8вцà сáвiле сáле с8бет пз-  
рёцii четжцii, пентр8 ка пре тóци пзнк ла оү-  
н8л сэй таe. Тíт8, вржнд сж кр8це четáтк,  
Бескрика, ши сжнщеле І8дéилвр, а8 тrimis ла  
джн-

джиншій оүн Соль, ка, къ къвінте де паче, съ-  
 ле зікъ съ се праждѣ, ши дѣпой съ ръмжнъ л  
 паче; юкъ ёздѣй азъ ржъ де къвінтеle лвій Тіт8,  
 ши батжокорінд пре Соль, ла8 тюміс лдерепт.  
 Й8зжнъ ачаста Тіт8, азъ демжндаат съ се лтъ-  
 рѣскъ четатѣ къ пэрэцъ де патръ, ка нименѣ  
 съ нѣ поатъ ёши, нічий лтрапа лтрапнса. Азъ  
 ачѣл атжѣт азъ фост крескът фоамѣ лїергасалым,  
 кът л тօате зіле ёша ёздѣй дин четате ши  
 се преда Руманіашр, пре карій лїи прїимѣ юби-  
 торюл де юаменій Тіт8, ши лїи хржнѣ; юръ пре  
 чей лдержтичий, карій нѣ врѣ съ се предѣ,  
 динтре карій л тօатъ зіва кътє 500 приндѣ,  
 ши ашѣ лїи спінзгра, кът нічий локъ нѣ май  
 авѣ пентрѣ а рждика крѣчъ де сп8нзгра. Пре  
 мѣлци лїи спінтека Руманій, къуетжнъ къ вшр  
 афла азр, са8 арцинт, л пънтечеле лвр: ши дрепт  
 ачѣл лтрап ніоапте азъ спінтекат 2.000 де ёз-  
 дѣй, къ8тжнъ азр ши арцинт лтрапнший. Дин  
 14 Маю пнхъ 1 Ёзлїе, каре де фоаме, каре де ал-  
 те дрерій, азъ мвріт 115.880 де ёздѣй, ши са8  
 лгропат; юръ май мѣлт де 600.000 афаръ де  
 четате не лгропацій азъ ржмас, фръ де ачѣл,  
 пре карій с8пт аскънс азъ лгропат рѣделе лвр,  
 са8 л каселе лвр пре аскънс азъ ашкзат. ▲

оурмз

оўрмъ пънъ аколѡ ѿ фост адвѣт фоамъ, кárкъ  
 є бетежъгъл чéл май мáре престе тóате бетежъ-  
 гъриле, кжт ѿ фост жчепът а мжнка фирїй кон-  
 траре лвкъръ; адекъ: Іибръ, фжн, скоарцъ  
 де лемн, пїей, жкълацъмънте де пїлле, чинуи  
 де квръле, пврѹю де добитоаче, ши жсвши тръ-  
 пвръ де ѿаменій морци, ши асеменъ ка кжнїй  
 се мжнка жтре сїне: мвръиле ржпъ дела вър-  
 бацъ, върбацъи дела мвръ, пвринции дела фе-  
 чоръ, ши фечорїй дела пврънци, мвмеле дела фѣ-  
 те, фѣтеле дела мвмжнїй, ши мжнка. Сo мвръе  
 а нвмѣ Марїа, фата а оўнвлвий вледа, ѿ жвн-  
 гїят пре фюл сїз, ши ла8 фръпт шиे спре мжн-  
 каре. Жшїициндвсе Титъ деспре тóате ачѣстѣ,  
 ѿ редикат мжниле сале спре Черю, пре А8мн-  
 зе8 жтре мвртвріе кїемжнда, квм къ єл нв  
 кавса педжпсїй ачѣстїа а І8денилвр, апой, ши а  
 доаш саарж ѿ тимис Сол пре Івсиф вврёвла,  
 пвмпнтиенла лвр, деспре кареле ж § 6-лкъ ам  
 кввжнта, кв кввнте де паче ла джншии, ка,  
 сфжтвнди8и, ла причѣпере, асквлатаре, ши ла  
 плеќдчнне сїи адвѣкъ, де саарж че жкъ май ѿ  
 тимп де а се грижъ де Бесѣрикъ, ши де скъ-  
 паркъ са; жсв І8дений чей кв йнмиа жпетрїтъ,  
 са8 май бїне а зїче, пвкъатвла лвр, ши оўра  
 дар8-

дárвла́й лвий Хрістос, а се Аплиній кввáнтула́й, нв ю8 лжсáт сз аж8нгз ла причéперѣ чѣ  
 Адевъратъ. Дрепт ачѣа, вътжндашъ жок де  
 Іѡсиф Сóлвл лвий Тіт8, май Авротошацъ ла  
 йнимз, де кѣт ю8 фост май наинте, ю8 ремас.  
 Аторкжндашсе Іѡсиф дин четате, ю8 зис лвий Ті-  
 т8: „А8мнеzé8 ю8 ж8декат пре попор8л ачеста,  
 „ ши пре тóци спре пérдере ю8 Атóре. Де нв  
 „ ай фи венит т8 ас8пра лвр, сори кз юр фи  
 „ Агицйт пzmжнтула, сори кз апа юр фи Ане-  
 „ кат, сори кз фок дин черю, ка Содома ши  
 „ Гоморра, юр фи ѿр: ак8м дарз фж квм ци.“  
 А8зýнд ачеста Тіт8, к8 ж8ржмэнт ю8 зис: Спáр-  
 үевою четатѣ пзни А ф8ндамéнт8л єї, ши пре  
 попор8л ачеста Адерéптик Ал вою Апржцил.  
 Апой квм ю8 зис, аша ю8 ши фжк8т. Дечи ю8  
 демжндаш сestáшилвр сэї, ка тóате пзд8риле  
 ши д8мбржвиле де прин пре ж8р8л Ёер8салым8л8й  
 сз ле таё, ши к8 лемнеле ачѣлѣ сз оўмпле  
 тóате ред8т8риле ши гропиле чегжций. Оўм-  
 пл8те фиинд ачѣстѣ, ю8 квз8т ас8пра Ёер8салы-  
 м8л8й; чи І8д6й, Апжржндашсе ши витжндашсе,  
 пре м8лци Рфманий ю8 соморжт. Асз пзтѣрѣ  
 Рфманиилвр ю8 Авиине н8ннрѣ І8д6илюр, ши лв-  
 жнда четатѣ, фжрз кр8царе оўн8л пре ѕлт8л ю8  
 сомо-

јжт. І8дєй, тремврјнд де фрикъ, а8 стгі-  
 гат: Мънцилѡр! мънцилѡр! къдєці престе ной  
 шї престе прѹнчїй нѹфри! Дѣлврї шї кѹлме!  
 астровкацине пре ной, шї пїкакеле нѹасгре. —  
 Ітк вбаш І8дєилѡр плата виросрїй де сжнїе а  
 лвї Христос, кареле асвпра воястрж шї асвпра  
 фїилѡр востри лацї лват. Адешбрт са8 не-  
 войт Тїт8, де а стжмпкra мжнїа состашилѡр  
 сїй, ка нѹмай Бесѣрика сж сѡ поатж, апкra,  
 чї, йнима Афокатж є немзрїинйтж, шї ашà  
 варсж фок дин сїнє, ка шї кѹм варсж Геенा.  
 Оүн состаши Рїманеск, редикжнд8се пре спателе  
 оүнвїи сѹц ал сї8, а8 арвикиат фок А Бесѣ-  
 рика, карѣ апринзїнд8се, А ченѹшж са8 пре-  
 фжк8т. Асвши Тїт8 а8 алєргат, сж сѡ стїнгж;  
 чї Адешбрт; кжчи состаший, кэрора ле деман-  
 дасж Тїт8 а стїнїе Бесѣрика, лкж май тарє  
 арвикиа фок пре джнса, шї соморжнд пре І8дєй,  
 нїчї кжт нѹ врї сж аскѹлте де демзндарѣ лвї  
 Тїт8. Дечї вузжнд Тїт8, кѹм кж нѹ є к8 п8-  
 тїнцж а апкra Бесѣрика, а8 Атрат сїнг8р А  
 Сфжнта Сфжнтелѡр, адеck ж Алтарю, шї а-  
 флжнд аколѡ канделарюл (сфжштник8л), ма-  
 га, каджлициа де а8р, шї карти Лечїй, лв8  
 лват к8 сїнє, шї Атрап ашà мод де фок шї де  
 рзпї-

рхпирѣ ѿсташилѡр лѣ 8 мѧнтийт. Іша са8  
стрикагт Іер8салым8л Ѥ 8. Йнг8ст; ՚рѣ Ѥ 15 ՚  
ачеїжши лѹни ши Бесѣрика ՚8 ՚рс ла 70 дѣ ՚ни;  
са8 преk8м оѹнїй воеск ՚ ши, ла 72 д8пз На-  
шерѣ л8и Хрїетос. Май наинте к8 639 дѣ ՚ни,  
Ѥт8 ՚чѣашши зи ши лѹни; ՚8 фост ՚рсъ дѣ ва-  
вилонѣни. Дела Солѡмѡн ф8к8т8рюл Бесѣри-  
чи, п8нъ ла 15 Йнг8ст ла ՚н8л 70 д8пз На-  
шерѣ л8и Хрїетос, ՚8 ст8т8т Бесѣрика Іер8салы-  
м8л8и 1.130 дѣ ՚ни. Спре ՚д8ч8рѣ ՚аминте дѣ  
стрикарѣ Бесѣричи, ՚т8жъ ՚адарѣ прин Нав8хо-  
доноесѡр, ՚рѣ ՚ доа8 ՚с8рѣ прин Тіт8, ՚аж8нъ  
(постеск) ՚8д8й ՚ т8т ՚н8л ՚ зи ши ՚ н8апте  
немик мѧнк8нд, ՚дек8 ՚ 15 зи8е ՚ лѹни л8и  
Йнг8ст.

՚8д8й, ՚пр8шк8ац8и ф8йнд. прин са8тиле Рѡ-  
манилѡр, ՚8 ф8цит ՚ четат8 ՚ ч8 дин с8с, ՚-  
дек8 ՚ Сїѡн. Зилѡти са8 т8лх8р8и, ф8цинда  
ши ՚и ՚т88 ՚ч8 ՚четате, ши пеп8т8нда ՚к8п8  
՚т8р8нса, ՚8 ՚с8моржт 8.000 дин ч8й д8 с8  
д8ннц8 к8 д8нш8и, ши к8 ՚аша м8д ш88 ф8к8т  
л8к д8лж8ннц8. Рѡман8и, ՚лерг8нда д8пз д8н-  
ш8и, ՚8 ՚к8нн8рат Сїѡн8л, ши ՚8 н8войт с8  
се пред8, ф8г8д8нн8ле к8 ле ва ՚рт8 в8ац8:  
՚с8 ՚8д8й ՚8 р8сп8нс, зи8ннда: Нои к8

жвржмжнт нѣм лєгвт8йт, нічй дє кѣм а нѣ не преда: не р8гзм н8май, ка съ не дай вое, съ єшым к8 м8ериле ши к8 пр8нчїй н0шрїй, дин че-тате, ши съ не с8им л м8нци. Со ген фэрз дє мінте! зїса8 Тіт8, лкъ май к8тезїй а ста л конгрz? ржсплжтивою є8 ціе ачаста: фїцї дими-нѣцк гата, къ негрешит въ вою черчета. Адоаш зи а8 демондат а се лтгара ма ас8пра Сїшн8л8й, ши лбингжнд8л, ла8 л8ат ши ла8 апринс: пре м8лци є8дей а8 л8ат л склавіе ши ла8 соморжт. М8лци дє фрикъ са8 ас8внс л єшишт0рїй, лкъ ши аколѡ на8 п8т8т склпа дє са8вїа Р8мá-нилѡр.

Лтг8 ачест тимп, дє патр8 л8нй, а лк8нж8-ржрїй Іер8салім8л8й, 1,500.000 дє є8дей а8 пе-рйт прин мօарте, юрз 97.000 а8 к8з8т л скла-віе, афарз дє чеї фэрз дє н8мзр винд8ци, май вжртос м8ерий ши пр8нчи, ши афарз дє чеї д8ши ла Р8ма лтг8 с6мн дє лбінџере. Лсъ атжца склавій фїнд, ши нїменж не вржнд ай кѣмпе-ра, м8лци динтре джншїй, оүнїй ла Вгнпт, оүнїй ла алте Ц8рїй, съ л8кре, юрз алций ла ло-к8рїй дє л8птз, ши фїрелѡр спре мжнкаре, три-мїшїй а8 фост. Аша а8 к8з8т, ши аша са8 пр8-пздйт, чегатѣ чѣ м8ре а Іер8салім8л8й, карж а8

авът 4 стадија преждр: ашà са8 стрикат ми-  
н8ната, фр8мбаса шì bogáта Бес्कрикъ а Іе-  
р8салым8л8й, кárк дѣпой Тит8 лтр8 кáса л8й  
І8д8й престе тóт пзмжн8л, кárк пзнъ ла кáпж-  
т8л вѣк8л8й ачест8л лтр8 оўна, нíчй лтр8 ѿ  
Лпзржціе н8 се вшр ад8нà. Ашà са8 плинйт сп8-  
неркъ жнайнте а Пророчилшр лвр, шì к8вжн-  
т8л л8й Хрїст8с, л8ка кáp 19 шì 20. — Тит8,  
спзргжнд пзрёцїй четжций шì палат8риле, на8  
лжсат пїатр8 престе пїатр8, чì к8 пзмжн8л  
лж8 ллет8р8т, кжт н8 є к8 п8тиицъ а к8ноа-  
ще оўнде а8 фост оўна, са8 оўнде ћлта.

Н8 н8май Пророчїй, пре кárк ю8 соморжт  
І8д8й, шì Хрїст8с, пре кárел€ єй ла8 ск8ипат,  
їр8 н8й ѡл сзр8т8м, а8 сп8с лвр жнайнте  
ачел амáр кáпжт ѡл лвр; чì шì ћлте май м8л-  
те сїмне, кárе н8 м8лт жнайнте стрикжр8  
Іер8салым8л8й са8 фост аржтат, мáре скимбáре  
сп8нкъ жнайнте І8д8и1шр, прек8м Івсиф, Скрї-  
торюл вѣкимилшр чéлшр Вврёцїй мзрт8рисжр8, ашà скрїнд:  
„Оүн сом к8 н8мел€ Іис8с оўм-  
„, блжнд принчетатжкъ Іер8салым8л8й, жнайнте де  
„, жк8нц8р8ркъ єй вре со кжтева л8ний, жнайнте  
„, т8т8р8р8 к8 мáре тон стрига:“ вай четате,

вай

„ вай ціе Бесѣрикъ! Кай ши міе тикълославъ!  
 „ Дин патръ пэрцій алѣ пъмжнгълвай сънъ тó-  
 „ нвл ачеста: Гласъл асъпра Іерусалымълвай,  
 „ гласъл асъпра тотъ попорълвай Іадееск. Ши  
 „ мъкаръ къ адѣссе соръ пентръ ачка педепсит  
 „ азъ фостъ, тотъшъ на зъчетагът де а грэй а-  
 „ чблѣши къвінте. Афаръ де ачеста, са зъ аръ-  
 „ татъ къ оунъ анъ май найнте де зъкънцъръ  
 „ Іерусалымълвай зъкъ ши съ стѣ къ коадъ (ко-  
 „ мѣта) асъпра де Іерусалымъ, карѣ стажнд дѣ-  
 „ съпрапорълвай, шѣзъ фостъ зътина коада са ка съ са-  
 „ бїе, ши пзнъ ла зъчепътъл зъкънцъръл азъ  
 „ стакътъ дѣсъпра четъций. Алта, ла а ноаш  
 „ сааръ (чѣс) ноаптѣ, азъ стржалвчйтъ зълтарюл  
 „ Бесѣричий Іерусалымълвай къ ашама мэрэ лвмінъ,  
 „ ка ши кънд аръ фи фостъ лвминатъ де фольвере.  
 „ Дзпъ зъчка дзкънд Іерусалимълѣній съ вакъ  
 „ спре зърдере, зъ локъ де вицелъ, азъ лжпздатъ оунъ  
 „ міелъ. Оуша Бесѣричий чѣ де арамъ де  
 „ кътъръ ресърйтъ, карѣ ашѣ де грѣ єрѣ, кътъ  
 „ зо де соаменій къ мэрэ невойнцъ съ дескидѣ,  
 „ ши съ зъкъидѣ, ла мѣзъл нопцій къ мэрэ съ-  
 „ нетъ синъгъръ де сине са зъ дескис. Май пре-  
 „ оурмъ азъ сънатъ Пречишиларъ, чѣлшр че зъпли-  
 „ нѣ зърдери зъ Бесѣрикъ, ачесте оурмътъаре къ-

„ ВÍНТЕ: Съ мѣрцем де айчѣ. Йсъ, прелжнгъ  
 „ тóате ачѣстѣ сѣмнѣ, 18дѣй на8 врѣт съ се  
 „ лдрѣпте, са8 сѣши вінѣ л фіре. Сінгур  
 „ Тіт8 де мѣлте сори лѣ8 грзйт չикжнд: Нѣ є8,  
 „ чи 18мнезѣ8, асѣпра 18дѣилѡр мжнїос фїнда,  
 „ а8 լтінс мжна са8 асѣпра лѡр, ши ն8 с8рпат;  
 „ եկчй п8тѣрѣ րшманѣскъ, нѣ ար фи п8тѣт  
 „ аша լвінци, де нѣ ար фи авѣт րшманій լ-  
 „ вингзтօրю пре 18мнезѣ8.“ Аша скріе Філо-  
 страт ши 18сиф 18тօրիчїй.

Тіт8, լторкжнд8се ла րѡма, тóате скѣлеле  
 чѣле че авѣ 18дѣй май скѣмпе, лѣ8 л8ат կ8  
 сінє. Ակъ ши 700 де склабй, 18дѣй, дин чей  
 май фր8мошй, կарбй мерүѣ д8п8 կар8л ( կ8-  
 թ8ца ) л8ий Тіт8, կжнд а8 լтրат լ րѡма, կ8  
 сінє а8 л8ат. Пре Սімեѡն ши пре 18ан, Կզп-  
 тенїile Յиլ8тилѡр са8 ա т8рե8րշտсрилѡр, ա-  
 шիյждерѣ ն8 д8с ла րѡма, ши пре чёл дин տճю,  
 լегжнд8л կ8 ֆ8нїа де գր8мáзїй, կа пре оүн оүրс  
 ла8 дат с8л поарте, արշ пре ալ ձօйլѣ спре Ե-  
 տերի ( վէчниկъ ) լկисօаре ла8 յ8декат. Ճѣкъ  
 са8 д8с Тіт8 ла րѡма, пре 18кілїе Բա8 а8 լ8-  
 еат Ճ8къ լ 18д҃а, կареле а8 լвінс ши а8 սtri-  
 кат չեց8циլе Իրшдїон ши Մакերон. Ճ8п8 п8-  
 չին տիմп, մ8ринд ачѣста, а8 л8ат стзпжнի-

рѣ престе ѿасте Флѣвіе Сула, кѣре, скължн-  
дасе, аз мѣр май пре оурмѣ, Ѣсъ чѣл май пъ-  
тѣрник, престе тоате четъциле, ка съ ѿстъшѣскъ  
аєспра лвий Масад. Атру ачѣ четате са8 фост  
адвнат тоціи Зилвтий, акѣрора Кзпетеніе аз  
фост влѣаざар. Апой, непутнѣнд Флѣвіе съ ѣ че-  
татѣ, фїнд фоарте таре, аз лк8нѹ8рату к8  
пэрѣцій де пїатрѣ, ши апринзжнѣнд оуша четъ-  
ций, пънѣ Атру дезнажджадвире аз фост лфри-  
кошат пре 18дѣй, карій не врѣнд а се преда,  
соморжнѣдши май наинте мвѣриле ши пр8нчій,  
пънѣ ла оүн8л пре сїне Ѣгши са8 соморжт. А-  
тру аша мод шѣ8 лват капжтул ѿастѣ 18дѣи-  
лар к8 Ршманій.

Дѣкъ аз лвінс Веспасіан Кесарюл, ши аз  
Апредшіат пре 18дѣй, аз демнѣдат съ ле вінд  
тот Пзмжнтул лвр, ши н8май четатѣ вммѣ8с  
аз лжсату, карѣ дѣпой Нїкополь аз н8миту.  
Пре чѣй май де апроапе дин Семинциа лвий 18да,  
пънѣ ла оүн8л, пре тоціи аз соморжт, ка пер-  
днѣнд 18дѣїи нздѣждѣ, а май квпжта врешдату  
Стжжниторю са8 Апзрат дин ачѣ Семинци,  
съ се лїцелепцѣскъ, ши съ шадѣ пре паче. 18-  
дѣилар чѣлар ржмашіи 18дѣа аз демнѣдат, ка  
тоату партѣ вкргжтѣскъ съ дѣ а тот ан8л

къте жъмътате де Сиклъ (30 кр.) лък де  
даждъ.

### §. 8.

**Старѣкъ Іудеиляръ дѣла стрикарѣ Апъ-  
рѣціеи ши а чегъции лъръ Іерусалимъ;  
пънъ ла тымпъриле носъгре.**

Іудеи, перъжнѣдъши Апърѣціа са, а8 пер-  
дѣтъ ши Патрїа: тоатъ мзрѣрѣ лъръ а8 Атънѣ-  
катъ, Схолелъ а8 перитъ, мзестріиле а8 адормитъ,  
негоциторіиле а8 шківшпътатъ, лъкрапѣ пъмън-  
тълъши ферълъ плағълъши са8 тъмпітъ; ши тоате  
чѣлѣлалте йистъции а8 Ачетатъ. Ръпта леғжтъръ а  
фійнцей сале, ши смиштирѣ а тътъръшъ лъкъръри-  
ляръ, пердере, ши дезнъдеждъире тътъръшъ лна-  
инте а8 арътатъ. Фэръ де Патрїе, фэръ де ка-  
се, фэръ де Адрептътъръ ши скътитъръ, тоци,  
ка ши с търмъ фэръ де сой, соартей сале  
предаціи фійнда, а8 рътъчітъ, ши аша рътъчинда,  
Атъралте Щъръ мжнгжаре ши скъпаре къгътън-  
дъши, лъкъ май де ръй връжмашъ, де кътъ чей  
май денайнте, а8 фост датъ. Оүній дъкъндъсъ  
ла Італія, алцій ла Портъгалья ши Іспанія; оү-  
ній ла Галлія ши Холландиня, алцій лъ Щъра

Түркескъ шы л Полоніа, а колѡ са8 ашезат,  
 шы де а колѡ престе тот пъмжнтул са8 л пра-  
 щіат: акума дарз, оүнде военій ай ведѣ, ако-  
 лѡ лий вей шы афла, шы л тоате четжциле шы  
 сателе, ла тоате тжргуриле негоцето-  
 ринд шы л шелжнд, апой, лвкрагъ пъмжнтулай  
 шы ферул плағулаи оүржнд, лшалк пре Крециіний.  
 Атру а патр8спрэзѣчъ сътк а8 демжндаат Фі-  
 ліпп ал 4-лѣ, Краюл Галліей, ка тоате августі-  
 ле 18дѣйлар дин Крзимѣ са, съ ле конскріе, шы  
 съ ле а, шы пре тоцій дин Щуриле сале съї  
 скоатк афарз. К8 анастк демжндаре спэріаці  
 фійнд 18дѣй, пентр8 ка съ поатк скъпѣ ви-  
 стїеріиле сале, а8 гичйт ве ксле, к8 ал кърш-  
 ра аж8торю тоцій баній а8 тиміс ла 1тала че-  
 ларде съ крдінцк к8 джнштій, шы ашà, л шелжнд  
 Крзимѣ Галліей, тот а8р8л шы архнтул 18дѣ-  
 ёск, де атру але сале боз8наре де ал пънє а8 к8и-  
 тат. Ве ксле ачѣстѣ, атру а Патр8спрэзѣчъ  
 Сътк, де 18дѣй афлате, пънк л зіша де астзїй  
 л тоате Щуриле атре негоцетори се атре вин-  
 цѣз. Н8 де мѣлт, шы май вартос юбиториул  
 де съаменій, шы де феричитк аджчере амните діг-  
 н8 1ѡси ф ал II-лѣ л праатул ностр8, ка-  
 реле, шы чељаралалте Стажниторе Фѣце вѣ-

сéмпla8 а8 архтáт, а8 слободйт пре І8дéй де а-  
с8прéлеле чéле че пзнк ачì пзтимé. Ак8м л-  
тот лóк8л шì лт8 тóате лпэрциile, май а-  
лес л Холлáндïа, Бритáниïа, л Полонïа, л юра  
Т8рчëск, лкк шì л юра Оүнг8ржëск к8 лé-  
бертате лший цин Абéф, шì сбичаюриле сáле.  
. . . Вíй лвáцк л Схóлеле чéле мáри п8блéче  
(Оүнїверситет), шì се депрýнд лт8 м8лте  
шiiнце, юрз май в8ртóс, лт8 цiiнца Медици-  
ней (дофтогрíей). Пент8 кзшиг шì агонисире,  
éй тóатк фрика, шì тóатк неплзчéрк лт8 нимíк  
сокотеск, шì с8тенчелвр, к8м шì кз-  
л8т8р8и8р чéлвр май мáри, шì май лдепртате,  
се с8в8н. Оүн8л алт8л юсте присосйт аж8-  
т8рю, воит8рю де бине шì ф8рз де юнв8д8е (за-  
ви8стие). Пре пр8нчий с8й дин лéгзи лй адапк  
к8 д8тиниле чéле вéки але сáле, юрз май в8р-  
тóс оүра а чéлвр де алт8 Абéф, шì а Крешини-  
лвр. лт8 мжнк8р, б8т8р шì к8елт8е8и с8нт  
éй ф8арте к8мп8т8ай: лт8 к8ед8нца са в8р-  
тóши, шì не лв8нши. Дела Авраам т8т8л лвр  
пзнк л т8мп8риле чéле де ак8м, афáрз де вéк-  
сле, пре к8м май с8с ам зиc, І8дéй нимíк алта  
спре ад8чере а м8нте на8 афл8т, нйчи лт8  
алт8 чéва н8 'са8 пр8мрйт.

## §. 9.

## Лýмба чѣ ָІ8деáскъ са8 євреáскъ.

Пънъ ла склавіа вавїлѡн8а8й, ѿдекъ пънъ  
 а8 ремас ָІ8деїй ָІ8деїй а лѡр ָІ8деїй, ши ла солал-  
 тъ веци8а, а8 ворбйт ָІ8деїй лýмба лѡр чѣ вѣке в-  
 вреáскъ, ָІ8деїй кárѣ ши ָІ8деїй вѣке стрісъ а8 фост-  
 ָІ8деїй ָІ8деїй, местекжид8се к8 Сүрїанїй, ָІ8деїй  
 ָІ8деїй, ָІ8деїй, ши к8 алте попоаръ, а8 местекат  
 ши лýмба са, ши а8 стрикат к8ржценїј лýм-  
 бей, ка ши алте попоаръ, местекате фїнд к8  
 ָІ8деїй де ָІ8деїй ָІ8деїй ши лýмбъ. ָІ8деїй чей де ָІ8-  
 ָІ8деїй, аша са8 департат де лýмбъ, де дрѣпта  
 скрисоаре, ши де к8ржценїј лýмбей чей дин  
 тжю, к8м ши ной Рѡманїй де а ноястръ лýм-  
 бъ, ши Сёргїй де а са, кжт п8цини ָІ8деїй сжнт,  
 кárїй пот сх ָІ8деїй ָІ8деїй ָІ8деїй чѣ вѣке, ши ал-  
 те к8рций але са, ָІ8деїй де Христос, скрисе;  
 к8чай, ши єй аша а8 шкюпютат дела дрѣпта  
 скрисоаре, ши дрѣпта грзире а лýмбей са, к8м  
 ши ной. Са8 фост невойт оүнїй ָІ8деїй ָІ8деїй ָІ8деїй  
 ши к8рт8ра, пре8м ָІ8деїй, Маймонид,  
 ָІ8деїй ָІ8деїй ָІ8деїй ָІ8деїй, а п8зи к8ржценїј  
 лýмбей са, ши м8лте к8рций фолоситоаре а8  
 скрис,

Скрайс, чи әдешърт; къ не авжнд шиे оўрмж-  
торгъ къ асѣменѣ Скргынцъ, де съаменій, жы-  
мътате нымай әвзџацый, ши де вълпїй схола-  
стїческий, карїй, не әцелегжнд кържценїј ши дѣл-  
чимѣ лимбей сале, әтре немик сокотицїй аз  
фост; ши ашà аз стрикат лимба са, към ши  
ної ә ноастрз.

### §. 10.

## Крединца ши Лѣпѣ І8дѣаскъ.

І8дѣй цын де фундаментъл крединцеи сале,  
а леций, са з а дымнезе єшней чинстире, Лѣпѣ чѣ  
вѣке, юрз май вжртос, чѣле чинчй кърци але лай  
Монсї, каре єй ле нымеск Лѣпѣ. Афарз де  
ачастъ Лѣпѣ вѣке, аз єй ши Норма предърилар,  
ши а рэндзлелар челар вѣки Бестрический, ши  
се нымеше Талмуд са з әвзџатърз, әдекъ:  
май пре ларгъ талмажире а леций чеїй вѣки, прин  
Раввиний ши әвзџаторгъ лар, әнайнте — ши  
дзпз Нашерѣ лай Христос, пънъ ла Съта а чин-  
чѣ, скрайсъ ши әплинитъ. І8дѣй аз доаш Тал-  
мудъръ, ал Іерусалимъ лай ши ал Бавулонъ-  
лай, ши ачест де пре оўрмж май бине әл чин-  
стеск де кът чеїл дин тажо.

І8дѣй

І8ДЕЇЙ ЧЕЙ ВЕКИ ТОАТЖ ЛѢЦУ, СА8 ЧѢЛЕ ЧИЧИЙ  
 КАРЦИ АЛЕ Л8ИЙ МАУСИ, А8 АПОЗРЦИГШ АДОАШ  
 ПАРЦИ, ШИ А 54 ДЕ ТЗЕРИ. ПАРТК ЧЕ ДИН ТЖЮ  
 К8ПРИНДК, ЛЕЦИЛВ ЧЕЛВ ДВМЪНДЪТОАРВ,  
 К8 Н8МЕР8Л 365, КАРЕ ДЕМХНДА, ЧЕ ЕРА ДАТОРЮ  
 ФИЕЩЕ КАРЕЛЕ СЖ ФАКZ, АДЕКZ: АЧАСТА СЪ  
 ФАЧИЙ. ПАРТК АДОАШ К8ПРИНДК, ЛЕЦИЛВ ЧЕ-  
 ЛВ СОПРИТОАРВ, К8 Н8МЕР8Л 248, КАРК СОПРК  
 ПРЕ ФИЕЩЕ КАРЕЛЕ, ЧЕ СЖ Н8 ФАКZ, ЗИКЖНД: А-  
 ЧАСТА СЪ НУ ФАЧИЙ. АФАРZ ДЕ АЧЕСТК ЗИСЕ  
 613 ДЕ ЛЕЦИЙ, СПРЕ КАРЦИЛЕ Л8ИЙ МАУСИ АТМЕА-  
 ТЕ, А8 І8ДЕЇЙ ШИ АЛТЕ М8ЛТЕ ДЕШАРТЕ ПРЕДАНІЙ,  
 ДЕ КАРЕ МАЙ БІНЕ СЖ ЦІН, ДЕ КЖТ ДЕ ЛЕЦУ, ШИ  
 МАЙ БІНЕ ЛЕ ЧИНСТЕСК, ПРЕК8М СКРІЕ ВІАНГЕЛІ-  
 СТ8Л МАРКWЛА КАП 7. АСЖ АЙЧК АМ Л8САТ А-  
 ФАРZ, ТОАТЕ ЧЕЛВЕ ЧЕ Н8 СЖНТ ДЕ ЛІПСЖ ШИ ДЕ-  
 ШАРТЕ, ШИ Н8МАЙ ЧЕЛВЕ ДЕ ЛІПСЖ, ШИ ФОЛОГИ-  
 ТОАРЕ, А ПРЕДАНІИЛWР ШИ А ЛЕЦИЛWР ЛWР, ЛЕ ВШМ  
 СКРІЛ, АДЕКZ:

1. ДЕСПРЕ ЛЕЦУ Д8МНЕЗЕЕШЕЙ ЧИНСТИРЕ ШИ СЕРВИРЕ  
 (СЛ8ЖИРЕ).

КЕТРZ АТЖА, АДОАША, ШИ А ТРЕА ДЕМХНДАРЕ  
 (ПОРЫНКZ) Д8МНЕЗЕАСКZ, А8 МАЙ АЛХТ8РАТ І8-  
 ДЕЇЙ АЧЕСТЕ ОУРМ҃АТОАРЕ К8ВІНТЕ: ДЕКZ ВА АТБАР-

ЧЕ СОРИЙ КАРЕ ПРЕ ВРЕ ОУН І8ДЕ8, ДЕЛА ЧѢ ДИН ТЖЮ  
 ЧИНСТИРЕ Д8МНЕЗЕАСКѢ, ШИ СПРЕ ЖКИНЧВНѢ ДЕ  
 ЎДОЛЙ АЛ ВА ПЛЕКА, К8 ПІЕТРІЙ СМОРОДТ СЗ ФІЕ.  
 КАРЕЛЕ ВА Ж8НГІА ПРЕ ФЕЧОРІЙ СЗЙ А8Й МОЛОХ,  
 ЎДОЛ8Л8Й АМОНИТЕНІЛWР, К8 ПІЕТРІЙ СЗ СЕ СО-  
 МОДРZ. ЧЕЛ ЧЕ ВА АД8ЧЕ АРЦИНТ ШИ А8Р, СА8 АЛТЕ  
 Л8КР8РІЙ Д8МНЕЗЕ8Л8Й ЧЕЛ8Й АДЕВЗРАТ, СПРЕ АР-  
 ДЕРЕ, ЎДОЛ8Л8Й МАЙ НАЙНТЕ СФИНЦІЙЕ, АФ8РИ-  
 СІТ СЗ ФІЕ, ШИ ДАР8РИЛЕ АЧКЕЛТ СЗ СЕ СФ8РАМЕ.  
 ОУН8А Д8МНЕЗЕ8 СЕ К8ВІНЕ А СЕ ЖКИНА: ДОМ-  
 Н8Л Д8МНЕЗЕ8Л НОСТР8, ДОМН ОУН8Л ІАСТЕ, 5.  
 МФУСІ, КАП 6. СТІХ 4. ПЕНТР8 МАЙ Б8НЖ АТЗ-  
 РІРТ АЧКЕСТЕЙ ЛЕЦІЙ, ДЕСПРЕ Д8МНЕЗЕАСКА ЧИНСТИРЕ,  
 ФІЕШЕ КАРЕ І8ДЕ8 АВТІЙ ПРЕ ПАРГАМЕНТ СКРИСЕ, К8-  
 ВІНТЕЛЕ АЧКЕСТІЙ, ШИ А ЛОК ДЕ П8МНАШІЙ ПРЕ  
 АЛНГZ МЖНІЙ ЛЕГАТЕ ЛЕ П8РТА, КА, НЕ АЧЕТАТ  
 АВЖНД8ЛЕ ЖНАЙНТІ СОКІЛWР СЗЙ, СЗШІЙ АД8КZ  
 АМИНТЕ ДЕ ОУН8Л Д8МНЕЗЕ8. АКЕУТ АЧАСТА, Н8  
 СО П8РТА ЁЙ Н8МАЙ ПРЕ МЖНІЛЕ САЛЕ АФ8Ш8РАТZ,  
 ЧІ ШИ ПРЕ ОУШОБІЙ (СТЖЛПІЙ) ОУШЕЛWР ЛWР  
 ТОТ ДЕ8НА СКРИСZ ЕРÀ. ФІЕШЕ КАРЕ АП8РАТ АЛ  
 І8ДЕИЛWР ДАТОРЮ ЕРÀ, К8 А ЛЕГШІЙ А СА МЖНЖ А  
 ПРЕСКІА ШІЕ АЧАСТZ АКЕУЕ, ШИ ПРЕ МЖНІЛЕ САЛЕ  
 А СО П8РТА.

## 2. Деспре А́кык сърбскій а Сѣмбетей.

Адевзрат а ши нѣ ѹасте къ пътицъ, кѫнд  
а 8 дчепът І8дѣй а сърба не скимбат зіша Сѣм-  
бетей. А8пъ тоатъ къуетарѣ, ѹасте а крѣде, къ  
дин зілеle л8ий вѣздра: єй къ адевзрат, ши май  
наинте сърба Сѣмбета, ѡсъ нѣ ашѣ не ским-  
бат, прекъм сърбѣзъ ѿстазъ. Деспре сърбѣ-  
рѣ Сѣмбетей ашѣ граваціе А́кык: Атъ8 а шѣптѣ  
ши, Сѣмбета, нічй оүн л8къ8 съ нѣ фачь,  
нічй тѣ, нічй фіюл тѣ8, нічй фіж та, нічй  
шербъ8л нічй шерка та, нічй добитокъ8л тѣ8,  
нічй чел страйн ѡ каса та: фокъ8л ѡ каса та  
съ нѣ се ацицъ, нимик съ нѣ къмпери, нічй  
съ винзъ, ши май де парте де кът калѣ Сѣм-  
бетей съ нѣ кълъторѣзъ, ѡсъ ши ачаста педѣ-  
стръ8 съ фачь. Калѣ Сѣмбетей ѹасте ла І8дѣй  
2000 де Коци: къчий атъта, иръ нѣ май де пар-  
те, кътѣзъ І8дѣй ѡ зіша Сѣмбетей, а се пре-  
оумблѣ, ши афаръ дин четате са8 де сат а се  
депъртѣ. Кареле ва спорка Сѣмбета, адеќъ,  
кареле ва л8къа чѣва А́кык ѡ контръ, къ пїе-  
треи съ се оүчигъ.

3. Деспре дѣўчѣ скрѣбрїй а чѣла вѣтреи Скрѣбротои  
май мѣри.

Івдѣилѡр сѧп педѣпса морций сѧв фост дѣ-  
мнндат, лѣ тѣтѣ анг кѣте де тѣтѣ сори кв тѹцї  
касничїй сїй де партѣ вѣрбетѣскъ, лѣтре лѣ-  
семнате локврїй, лнайнтѣ лвїй дѣмнезѣв а ста,  
ши а се архтѣ; адеи, лѣ зіва Пѣшилѡр сѧв а  
їзимилѡр, лѣ зіва Рѣсаліилѡр, ши лѣ скрѣ-  
тоарѣ Кортвлїи; дрепт ачка:

а) Деспре Пѣший сѧв Скрѣбротоарѣ Їзимилѡр.

Пѣшил сѧв Пасха, іасте нѣме Халдѣеск, ши  
дѣпж лимба нѣастрѣ лсемнѣзз Трѣчере; ши а-  
часта де аколѡ, фїнд кв йнгелвл чѣл пїерх-  
тю, кареле соморѣ пре прѣнчїй чейт лтю нѣ-  
сквїй ай Египтвлїй, кѣшил сѧв Івдѣилѡр ле тѣ-  
чѣ, ши де джншїй нѣ се атинѹѣ. Пасха лсем-  
нѣзз ши лсвши мїелвл Пѣшилѡр, кареле се  
жвнгїа, ши се мжнка лѣ зіва де Пѣший. Тоатѣ  
Скрѣбротоарѣ а Пѣшилѡр Івдѣешїй, са тзлмжѣ-  
щє пре Греции й пътимї, ши лсемнѣзз лсвши  
Христос Мжнтуитю, кареле ав пътимїт пен-  
тре лої. 1. Корінт: кап 5. стих 7.

Спре адѣчерѣ амїнте а трѣчерїй ачествї йн-  
гел пре сте каселе Івдѣилѡр, пентре а крвца пре  
чей

чéй лтжю ижсéцй ай лвр, ши пентр8 скзпáрк  
 лвр дин склавіа єгýпт8л8й, а8 лтрод8с 18дeїй  
 Сврбжтóарк Пáшилвр, ши а8 фжк8т ачáстъ оўр-  
 мжтóаре лжце: Фíецие кáре стжпжн ал вáшїй,  
 д8кжнд8се к8 ай сжй де пárтк єврбжтéскж, к8  
 мжниле гóале сж н8 мжрж, чи д8пж п8тиңца  
 са, сж д8кж дár са8 јрдере ломн8л8й д8мн-  
 зé8. Вéд8виле, сврачїй, мишeїй, некврацїй,  
 вжтржнїй чéй май с8с де бо, ши тýнерїй чéй  
 май мичїй де 12 јнїй, на8 фóст легáцїй де ачáстъ  
 лжце. Кáреle нар венї ла Сврбжтóарк Пáши-  
 лвр ла Іер8салим, афáрж де чéй неп8тинчóшїй,  
 квлжтóри, ши прин алте Џжри ржсфирапїй, сж  
 се кврече де пре п7мжнг8л чéлвр вїй. К8м л  
 зїва Гамбетей, ашà ши лтр8 лтжж ши а шжп-  
 тк ѡи а Пáшилвр (цїнд Сврбжтóарк шжпте  
 зїле), нýчї оўн лвк8 сж н8 фачїй. Прéсте то-  
 те ачжстк шжпте зїле а Пáшилвр, пжне јкрж сж  
 н8 мжнжнчїй, ши л кáса та де ачжка сж н8 јйбї  
 чи к8 јзимїй (погжчїй) сж те лдест8л8зїй. Ка-  
 реle ва мжнка пжне јкрж л зїва Пáшилвр, к8  
 мoарте сж мoарж. Лтр8 лтжж ѡи а Пáшилвр  
 сж ад8чї спре јрдере дой вицéй, оўн єврбéче,  
 ши шжпте мїеї квте де оўн јн: јрж лтр8 адо-  
 аш ѡи де Пáший сж ад8чї флóрїй, са8 спикврї

дин фръктуриле чѣле дин тѣю але пъмѫнтулай  
тѣс, ши май наинте де че вей адѣчє ачѣстѣ  
спре ѿрдере, съ нѣ густїй дин трунеле. — Аѣ-  
цѣ ачаста, престе мъсъръ аспръ, прин Прѣѡциї  
ши Левіцїй І8деенїй, спре а лвр фолос гичитъ  
ши ѡтваритъ, тоате чѣле май със зисе вїецѹи-  
тоаре, каре спре ѿрдери се адѣчѣ, Прѣѡцилар  
ши адѣктуорилар де йордери, спре хранъ ши фо-  
лос се да. Де аїчѣ даръ пътем жадека, къ  
ши ной нѣм ѡдѣтина, а дѣчє л зіша де Пачї  
мїел фримп, саъз ши каш дѣлче ла Бесѣрикъ,  
жъс нѣ спре ѿрдере, чи пентръ ка съ се бїне-  
кѹвиштѣзє де Прѣѡци.

к) Деспре Сърбътօарѣ Рѣсаліилар.

Сърбътօарѣ Рѣсаліилар а8 ѡтродѣсш І8деенїй,  
а8пъ чинчизе чи де зіле dela єширѣ лвр дин  
Ег҃упт, пентръ а8черѣ а мінте де чѣле зѣче  
демзиңд҃чынїй (Порънчи) dela д8мнезе8 л мѣн-  
теле Сїнай кептате. Вїшинд І8деенїй дин Ег҃упт,  
а8 факѣт Пачиile, ши дин зіша де Пачї пънъ  
кїнд а8 кептате dela д8мнезе8 чѣле зѣче де-  
мзиңд҃чынїй, адекъ Аѣцѣ, а8 фост тремпѣт 50  
де зіле, ши дропт ачѣж зіша ачѣж а8 н8митш  
Зіша а чинчизе чи лѣ са8 Рѣсаліиле. л зіша

Рѣса-

Ръсаліиларъ дъчѣ Іздѣй дѣр спре ѿрдере: доаш  
пжий, де гржг нѣ8, дин фхрѣнъ албз фхкѣтѣ,  
оуи вицѣл, шѣпте мїей кѣтѣ де оуи ѿн, дой  
бербѣчъ ши оуи цап, пентрѣ пъкателе сале. А-  
фаръ де ачѣстѣ, лкъ май алци дой мїей кѣтѣ де  
оуи ѿн ыржай ь дѣр пентрѣ мангварѣтѣ са дъ-  
чѣ спре ѿрдере. А зіва де Ръсалій ниме нѣ лѣ-  
къ, даръ фок пентрѣ гатирѣ мжнѣриларъ неш-  
прѣт се фаче.

в) Деспре Сърбктоарѣ Оумербрѣлай са8 а Кортѣлай.

Сърбктоарѣ Кортѣлай а8 ьтврѣтѣ Іздѣй  
лѣрѣ адѣчерѣ амѣнте а кължторѣй сале 40 де  
аній прин пъстіе, дѣпъ че а8 єшит дин вѣгупт  
кътре Памѣнтѣл Фхгудвѣнций са8 Іздѣа чѣ де  
атѣнчий. Рътжчид єй 40. де ѿній прин пъстіе-  
тате, съет оумербрѣ са8 кортѣрї, дин крѣнїе  
де ѿрборї вѣрзї фхкѣтѣ, лзкѣл, ши пентрѣ  
ачѣл а8 ши лѣтродѣс Іздѣй Сърбктоарѣ ачѣ-  
ста; карѣ тоамна ь Аѣна лай Съктѣврїе се л-  
тѣмплѣ, ши цине шѣпте зіле. Фхкѣид єй  
оумербрѣ де крѣнїе вѣрзї, ши лѣтромсѣцѣнди8ле  
кѣ къвтѣтѣ (Оглинзї) ши кѣ мѣлте лѣмнїй,  
се съспатѣз ши се вѣквръ, кънтид ѣламѣл

117. **ФЕВРАЛЬ**, кáре ЖЕМНѢЗъ : МЖИТѢ-  
ЖІШЕНВ ПРВ НОЙ ДОАЛНВ, са8 АЖІТЫНВ  
НОАСО ДОАЛНВ. Атр8 АЧКЕЛЕ ЗІЛЕ А СЗРЕЖ-  
ТОРІЙ ОУМБРАРЮЛ8Й НИМИКА Н8 Л8КРZ, ДАРZ  
ФОК, ПЕНТР8 А ФІЕРВЕ МЖНКZРЙ, А ФАЧЕ Н8 СЖНТ  
СОПРИЦЙ. С8ЕТ АЧКЕЛЕ ОУМБРАРЕ МЖНКZ, ЕК ШI  
ДОРМ, АД8КЖНД ДАР8РЙ Л8Й Д8МНЕЗЕ8 КА ШI А  
ЗІВА ПАЦИЛWР ШI А Р8САЛІЛWР.

АФАРZ ДЕ АЧКЕСТЕ АК8М ЗІСЕ ТРЕЙ СЗРЕЖТОРІЙ  
МАРЙ, ЖК МАЙ СЗРЕЖZ І8ДЕЙ СЗРЕЖТОАРК А8-  
НЕЙ НОАШ, ШI А ТРЖМБИЦЕЙ ДЕ КОРН. СЗРЕЖТОА-  
РК А8НЕЙ НОАШ СК АЧКЕПЕЛА І8ДЕЙ А ФІЕЩЕ КАРК  
А8НZ НОАШ. К8М СЕ АРАТZ А8НА НОАШ, ШI ДЕ  
ДОАШ МЗРТВРІЙ КРЕДИНЧОСЕ АДЕВЖРАТ СЕ ВА АТЖ-  
РІЙ, АДАТZ СЕ АЩІИНЦЖZ К8 ТРЖМБИЦА ЧК ДЕ КОРН  
СЗРЕЖТОАРК А8НЕЙ НОАШ. ПРЗН8ЙНД ЁЙ СЗР-  
ЕЖТОАРК АЧАСТА ДОАШ ЗІЛЕ, АД8К ОБИЧН8ЙТЕЛЕ  
ДАР8РЙ, ПРЕК8М МАЙ С8С АМ ЗІС. СЗРЕЖТОАРК  
ТРЖМБИЦЕЙ ДЕ КОРН А8 РЖНД8ЙТШ І8ДЕЙ АТР8 А-  
Д8ЧЕРК АМІНТЕ А ФАЧЕРІЙ А ТОАТZ А8МЧ. СЗР-  
БЖНД ЁЙ СЗРЕЖТОАРК АЧАСТА А А8НА Л8Й СЕП-  
ТЕМВРІЕ, ШI АД8КЖНД АДЖТИНАТЕЛЕ ДАР8РЙ СА8  
АРДЕРІЙ, ДЕЛА РЖСКРІТ8Л ПННZ ЛА АП8С8Л СОАРЕ-  
Л8Й НЕ АЧЕТАТ ТРЖМБЕТЖZ К8 ТРЖМБИЦА ЧК  
ДЕ КОРН.

## §. 4.

Деспре лѣпѣ нѣмѣрълъвій ѿнилѡр.

Мѡнсі, джнд 18дѣилѡр лѣпїй, аз ржндуит  
шї лѣпѣ нѣмѣрълъвій ѿнилѡр, шї фіеши каре ѿн  
ааз ѕпзрцїт ѕ патр8 пэрций, јдекъ:

а) ѕ ѿн8л четврценеск, кареле ѕ 15  
Септембрїе д8пж ѿн8л ностр8 се лчѣпе, че се  
к8принде дин 12 л8ний, са8 354 де зіле, 8  
чѣсврїй, шї 49 де мін8те.

б) ѕ ѿн8л с фжнт, кареле се кїема ѿн8л  
к8ржценїй, шї ѕ л8на л8ий Мартїе се лчѣпѣ.  
Лтр8 лтжл зї ѿн8л ачест8ий ѿн, лтр8 лрхїе-  
рїй ѕ Сфжнта Сфїнтелѡр, са8 ѕ лз8нтр8л Ал-  
тарюл8ий, шї к8ржцинд Кօрт8л Март8рїй  
(деспре каре май пре ларг се ва к8вжнта), се  
р8гà пентр8 сїне шї пентр8 чей че ад8чѣ д8-  
р8рїй, шї т8т8рѡр ле деслега пижателє. З. Мѡн-  
сі, кап 16. ѕ: 30. Вврїй, кап 9. ѕ: 7. ѕ тот  
ѿан8л н8май содатж, јдекъ ѕ зіша чѣ дин тжю  
ѿан8л8ий ачест8ий с фжнта, лтр8 оүн лрхїе-  
рїй, ѕрж н8 май м8лций, ѕ Кօрт8л Март8рїй. Сзр-  
буктоарѣ ачаста со сзрка ка шї ѕсвший Пашнле,  
деспре карѣ ѿшѣ с8нк лѣпѣ: Тот с8флете8л,

Ааз

каре-

кáреле ва фáче лýкв8 л зíша ачáста, ва перù дин  
попóр8л сá8. 3. Мшëси кáп 25. ѕ: 30.

в.) л ѣн8л Сáмбетéй са8 ал Шéпте-  
лѣ, кáреле лсемнéзз єртáре. л тóт ѣн8л ал  
шéптелѣ ржоса (адекъ содиҳиѣ) тóт пzmжн-  
т8л І8дéилвр, адекъ нíчи н8 арà, нíчи семж-  
на лржт8риле сáле, нíчи сжпа, нíчи вíниле  
тзà; шì пентр8 ачéж а8 ашезáт ачáстъ оүр-  
мжтóаре лéце: Шéсж ѣни сж сáменй хóлда тà,  
ши шéсж ѣни сж тай вíнѣ тà; шì лтр8 ачéши  
шéсж ѣни атжтѣ фржкт8ри де алэ пzmжнт8л8й  
сж лд8ни, кáте ввр фи цíе де лíпсж пентр8 ал  
шéптелѣ ѣн, кáреле йасте ал Сáмбетéй шì Сэр-  
бжтóарѣ Домн8л8й. Де ва ржсврì чéва де лс8ши  
л хóлда тà, са8 л вíнѣ тà, сж н8 сéчерй нíчи  
сж к8лéцй. Тóате фржкт8риле, л ѣн8л ал шéп-  
телѣ, де сине лс8ши ржсврите, шéрбилвр, шéр-  
бельвр, л8кржт8рилвр, стржйнилвр, добитоа-  
челвр тáле, шì т8т8рвр фїарелвр пzmжнт8л8й  
Спре нотрёц (храни) сж фíе. л ѣн8л ачáста ал  
шéптелѣ да І8дéий лíберж вóе шéрбилвр сж.  
Дéкъ ва лвѣ кáрева шéрбй са8 шéрбе к8мпж-  
рате, л ѣн8л ал шéптелѣ л дár сж ле дѣ лí-  
бергате. Дéкъ н8 ар врѣ склáв8л са8 шéрб8л  
сж се д8къ дела Домн8л сá8, сжл кíеме лна-  
йнтѣ

йнѣ Ж8декъї, шиꙗчѣ пътрѹнгѧндъи оѹрѣкѣ  
къ ѿкъл, пънѣ ла м артѣ съ ремѣнѣ склѣв  
Домн8л8и съ8. — А ѿкъл ачѣста ал шѣптельѣ нѣ  
нѣмай кѣт дѣ лїбертате шербилѡр са8 склѣвишр  
съї, чи ши тоатѣ даторіа дағорничилѡр съї,  
карїй нѣ п8тѣкѣ съ плаѣтѣскѣ, ѿ єртѣ. 5. Мшү-  
сї, кѣп 15. стіх 1 — 6.

г.) А ѿкъл ал чинчїзѣчилиѣ, карелѣ  
се нѣмѣщѣ ѿкъл лїксѣрїй. Лѣпѣкѣ ачѣста ал ѿкъл8и  
ал чинчїзѣчилиѣ, са8 ал лїксѣрїй, спре ачѣл скоп  
ал лїтрод8сѡ Мшүсї, ка фіецие каре І8д68, л8пж  
трѣчерь дѣ 40 дѣ ѿкъл, авѣрѣкѣ са8, ѿдекъ ца-  
рїииле, каселе, віниле, са8 сорїй че плаѣсъ дѣ  
л8к8р8ри мишк8тобаре ши нѣмишк8тобаре, каре  
прин сорїй че м6д ал мѣни стрейне ал фи к8з8т,  
анапой ф8р8 дѣ нїчї ѿ плаѣтѣ съ ѿ поатѣ л8д.  
Шербїй ши шербеле, ши ф8р8 дѣ в6л лѡр, к8-  
п8тѣ лїбертате дела Домнїй съї. Каселе, арз-  
т8риле, віниле ши сорїй че, пънѣ ла ал чинчї-  
зѣчилиѣ ѿкъл неплаѣтїт, ал дар се лїдѣ ч6л8и че  
л68 цин8т пънѣ ат8нчи. Ф8к8тобарїй дѣ р88,  
ф8рїй, т8лхарїй, к8лак8тобарїй дѣ ж8р8м8нт, не-  
крединчошїй, оѹчиғ8тобарїй, ч6й леп8д8ацїй, ши  
вин8тобарїй дѣ Ап8р8цие, карїй лїтр8 лїки-  
с8риле ч6л8е дѣ ком8н спре вїгїларе єрѣ, к8п8тѣ

лїбер-

ЛІБЕРТАТЕ; ІКК, АН8Л АЧЕСТА АЛ ЧИНЧИЗЕЧИЛ҆К,  
КА ШІ АТР8 АЛ ШЕПТЕД҆К, ТОТ НІМАНТ8Л РЖПО-  
СА ДЕ Л8КР8.

### §. 5.

**Деспре Прешцій, Леніцій ші Надінімій.**

Пентр8 Д8МНЕЗЕАСКА СЛ8ЖІР8, А8 РЖНД8ЙТ  
МШҮСІЙ ОСЕБІТЕ ФЕЦЕ, АДЕК8 Прешцій СА8 Ж8НГ-  
ГІЕТОРІЙ ДЕ ЙРДЕРІЙ, Леніцій ші Надінімій.

а.) Деспре Прешцій ші Деспре Ж8НГГІЕТОРІЙ ДЕ  
ЙРДЕРІЙ.

Прешція СА8 Ж8НГГІЕТОРІЛ ДЕ ЙРДЕРІЙ А8 ФОГТ  
ЛА І8ДЕЙ МОЩЕНІТОДРЕ, АДЕК8 ТОАТК ПАРТК ЕВР-  
ЕУТКЕСК, ШІ МАЙ К8 СЕМК ЧЕЛ АТЖЮ НАСК8Т  
ФІЮ, АВКЕ ДРЕПТАТЕ А МОЩЕНІ Прешція Т8ТЖНІС8.  
ДЕЛА ІІаршн, ФРАТЕЛЕ Л8Й МШҮСІЙ, ШІ АТЖЮД  
МАЙ МАРЕ Прешт АЛ І8ДЕІЛАР, ТОТ ГЕН8Л Л8Й,  
ПЖНК ЛА ЧЕЛ ДЕ ПРЕ ОУРМК, АТР8 АЧКЕ ТРЕПТЖ  
А8 РЗМАС. Прешцій СА8 Ж8НГГІЕТОРІЙ ДЕ ЙРДЕРІЙ АЙ  
І8ДЕІЛАР, Н8 АД8ЧКЕ НҰМАЙ ЙРДЕРІЙ, ЧІ ШІ АЛТЕ Л8-  
КР8РІЙ Л8МЕЦІЙ ПЛИНКЕ, АДЕК8, К8 ОУН К8ВЖНТ АЗЫ-  
ЧЕ, ЅІ ЄРА ЧЕЙ МАЙ МАРИ Ж8ДЕКХТОРІЙ ПРЕСТЕ І8ДЕЙ.  
СОМ8Л, КАРЕЛЕ СЕ ВА С8МЕЦІЙ, КА СЖ Н8  
АСК8ЛТЕ ДЕ Прешт8Л СА8 ДЕ Ж8ДЕКХТО-

юл, кáре ва фи ъ зáеле ачълѣ,  
 съ мóарз. 5. Мѡїсі, кáп 17. стíх 12. йша,  
 ши атжт дe мáре п8тѣре а8 дат Мѡїсі Преѡ-  
 щилѡр. Деспре ж8рзмáнти8л Преѡщилѡр а8 дат  
 ачастъ оўрмжтóаре Лѣце: Пре вéд8вй, пре чѣле  
 лжпздáте дела бжрбат8л съ8, сп8ркáте са8  
 к8рвe, дe м8ерe съ н8 ъ, чи фечóарz к8ратъ  
 дин семýнца касий л8й Ісраиль. Преѡщіа єрà мо-  
 ѡенитоаре л8дéй, пре к8м май съ8 ам зис, чи  
 тóт8шй фечóрїй чéй некврáцї ай Преѡщилѡр,  
 н8 п8тѣ съ съ моѡенѣскъ; деспре кáре а-  
 частъ оўрмжтóаре Лѣце а8 фжк8т Мѡїсі: Фе-  
 чóрїй Преѡщилѡр са8 а ж8нгїеториалѡр дe йрдери,  
 жт8 кáре ва фи прихáнъ, н8 ва п8тѣ фи  
 Преѡт. Прихáниле сънт дe дóаш пласе: Фирéций  
 ши ждтинате. Фирéшилѡр прихáни с8еп8шй  
 сънт, ѿрбїй, шкїѡпїй, чéй к8 на88л стржмб,  
 к8 оўрекиле тжате, гибóшй, к8 ѿкїй оўрад8-  
 рóшй, са8 к8 албѣцъ, ржїѡшй, к8 печйнцини,  
 к8 мжна са8 пичóр8л р8пт, са8 к8 оўн кóю.  
 Прихáнилѡр чéлѡр ждтинате с8еп8шй сънт,  
 веций, к8рвáрий, ф8рїй, тжлхáрий, оўчиғзтó-  
 рїй, кзлкзтóрий дe ж8рзмáнти, адóаш са8 оў-  
 с8рát, икврт8рарюл, јдекъ жт8 Сфїнта Скрип-  
 т8рз не жвзијат, пэрїнцилаѡр съи непажк8т.

гългивиторъ, мърец, ши мънишс. Съамений къ ачъсте плаце де прихъни, съ нъ се апропие а адъче даръри лъй дъмнезъ, ши Пресвѣти съ нъ фіе. 3. Мъїси, къп 21. С: 18, 19. Пророкъл Іезекіил, скрѣнд деспре ачъсте прихъни, дъ въе пре въдъва Пресвѣтълъй са8 а Жънгеторю-лъй де йрдери де мърре а съ лъя, ши Пресвѣт а се фаче. Де ва фъ въдъва де Пресвѣт, съ съ а, ши съ фіе Пресвѣт. Іезекіил, къп 44, С: 22. —

в.) Деспре Левіци.

Семинциа лъй Леви, фіюлъй лъй Іаков, на8 къпътатътъ мошенире, къмъ а8 къпътатътъ чѣлѣлълте Семинций але лъй Ісраил. А лоќъл вънжтъци-лъръ чѣлъръ пъмжитѣши, на8 дѣтъ дъмнезъ вънж-тъциле чѣле чеरѣций, ши пентръ ачълъ са8 кїе-матъ дъмнезълскъ мошенире. 4. Мъїси, къп 18, С: 20, — ши 5. Мъїси, къп 10, С: 8, 9. Ле-вітъ лъсемнѣзъ Слъжиторъ ал Бесѣричий чеи І8-дѣеши. Въи а8 фостъ ла І8дѣй ашъ, къмъ ши ла ной астъзъ Діаконий. Лъръ нъ ерѣ слободъ съ лътре а Къртълъ Мъртъріей, адеизъ а Сфіита Сфінтелъръ, са8 а лътъръюл чѣлъ динъ лъзънтръ, лътъръ къреле се пъстрѣ кърциле Левій, нічъ де въсле чѣле Сфинциите а се атѣнѣ нъ кътеза. Левіций ерѣ съб-пъши Пресвѣтилъръ: ши спре ажътъръ ерѣ Пресвѣ-ции-

цилар ши Жынгїеторилар де Йордери. Вїй вїгїла  
(пазѣ) ши пъртѣ Кортъл Мартъріей.

в.) Деспре Надїнімі.

Надїнім юсте къвжит ѣврееск, ши десемнѣзк  
сом са8 къртат спре славжире ржнд8йт. Іисус  
ал8ий Науї, ѣвингжнд пре Гавашнїтѣній,  
карїй лжкъл прин прежъръл Іер8салым8л8ий,  
нѣ ю8 соморжт, чи ю8 ржнд8йт спре л8крарѣ чѣ  
май де пре оўрмъ, ши чѣ май грѣ, карѣ атжрна де  
Бесѣрика са8 Каса Іер8салым8л8ий, ши спре  
славжба Левіцилар: ѿдекъ єй пъртѣ лвр апъ ши  
лѣмнє. Іисус Науї, кап 9. С: 20, 21.

Престе тобій ачёшій Славжиторій Бесѣричёшій,  
стзпжнѣзк йорхїер8л са8 Превѣтъл чёл май мэр,  
кареле д8пъл Аѣш, сфинт, б8н, аплекат, фэрж  
де ржштате ши фэрж де приханъ липсѣ съ фіе.  
Славжиторю чёлар Сфинт, ши файд Сфинценіей  
ши ѿ деплинірэй; дрепт ачѣл съ ши оўнүзк къ  
оўнт де лѣмн Сфинцийт.

§. 6.

Деспре Аѣшк дотгачїей ѿ Превѣцилар ши  
а Левіцилар.

Афарж де зеч8лла ѿ т8т8рѡр фр8кт8рилар,  
юдекъ ѿ оўн78л8ий де лѣмн, ѿ він8л8ий, ѿ пой-

мелар-

МЕЛВР, а прѣзлвій ші а ачѣлвр лѣтжю нѣскѣте до-  
битааче кврате, лвій дѣмнезѣ8 лѣтров дар ші спре  
арадеря дѣссе, ші Жднгїеторилвр де йадерій ші Лев-  
ніцилвр спре парте, ші пентров віецвіре дате,  
преком май сѣс ам зіс, лкк ші 48 де четвѣцій,  
дин чѣде май мѣрій, кв лѣпражврѣриле сале, Прес-  
цилвр, ка лѣсшій а са агонисире са8 авѣре,  
спре фолос ші спре віецвіре дате а8 фост.  
4 Мѡїсі, кап 18. стіх 12, 13, 14. Трѣйспре-  
зѣче четвѣцій пре лжнгз Іер8салім, Пресцилвр,  
іарз трѣйзѣчій ші чинчій дин колѡ де Іофдан,  
Левнцилвр ржндвіте а8 фост. 4 Мѡїсі, кап 35,  
Стіх 2.

Дінтрѣ ачѣсте 48 де четвѣцій, шѣс а8  
фост скзпарѣ оучигжторилвр чѣлвр фэрз де вое,  
ші са8 кіемат Четвѣцій лібере (слободе); аде-  
къ: де сар фи лѣтжмплат ка сорій чине, фэрз  
де вое са, ск смоарз пре вре оун сом, ачѣлвж  
четвѣциле ачѣстѣ спре скзпаре лїй фра. Дѣкъ  
соморѣ вре оун сом пре лѣтві, ші оучигжторюл  
де семинція са8 де амічій (прїетеній) чѣлві оу-  
чиш л зіселе четвѣцій скзпѣ, ачѣла май мѣлт нѣ-  
се педепсѣ. Дрепт ачѣл, ка май квр8нд, ші  
фэрз де лпїедекаре, ск се поатз мжнтуи оучи-  
гжторюл чѣл фэрз де вое лѣтров ачѣсте лібере  
четвѣцій,

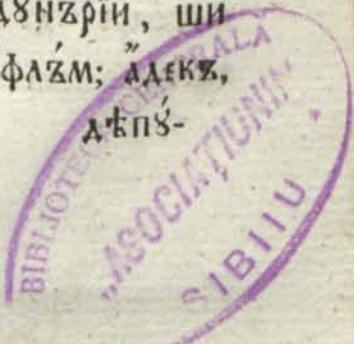
негацій, тоате кінле кітре ачѣлѣ, зб де коцій  
ж лацімє, фоарте фрѹмос нетехіте, ши к8  
п8нций тарі престе ѿпє жтоокміте а8 фост.  
Іїрз дѣкк аж8нцѣ семинцииле ши амічій че-  
л8и оүчіс пре оүчиғжт0юл, май наінте де а ж-  
тре єл ж четатѣ скзпэрій, ат8нчѣ п8тѣ фэрз  
нічій с0 с0фіаляз с0ла с0м0арз. Афарз де ачѣстѣ  
шѣсе четацій лібере, пентр8 скзпарѣ оүчиғжт0-  
рилар чёлар фэрз де вое, ржндуйтє, ле єра  
спре скзпаре жкк ши Корт8л Март8ріей, жа-  
тарюл йрдерей ши ал Бесѣричій.

### §. 7.

Десіре л8к8р8риле чѣле л8и Д8мнез8  
сфинцийтє,

Невойнд8сє Мшуси, пре ген8л с88, чёл к8  
кредінциж дешартк, жтре дрѣптк Д8мнез8ск  
чинстире ал цинѣ, м8лте плаце де л8к8р8ри, пен-  
тр8 май б8на жцелёуере а Д8мнез8еший дѣп8р8-  
рѣ фійнциж, а8 гичйт, ши к8 м8лтк істечіе лѣ8  
фак8т, ши лѣ8 н8міт : Корт8л Март8ріей,  
Бесѣрика Л8уеї, Л8к8аш8л са8 Палата Домн8-  
л8и, Л8к8л Март8ріей, Корт8л йд8н8рій, ши  
алт: пре к8м ж Сфінта Скрипту8рз афл8м; адеkк,

дѣп8-



дѣпърѣкъ Сзлжшлвѣре Дѣмнѣзѣлскъ, ка ши  
кѣндъ ар лѣкѣй ши лѣкіс ар фи дѣмнѣзѣвѣтъ  
свѣл. Дрепт лѣтъ жѣтъ мѣре чѣнствѣ цинѣкъ 18дѣї  
Корѣлъ лѣчеста. Вѣл єра фжкѣтъ дин лѣмнѣ де Кѣ-  
дрѣвѣ непътърѣзитоаре, Зо де кѹци лѣнгъ, то кѹци  
налтъ, ши лѣтъца ѹрж лѣргъ, кѣреле лѣтъ дѣспѣр-  
цирѣ, пре патрѣ стѣлпї лѣтокмѣтъ, ши кѣм дит-  
нафарж аша ши дин лѣнтрѣ вѣл єврѣ фрѣмсѣ-  
цатъ. Дѣспѣрцирѣ лѣчеста а Корѣлъ вѣл єра прин-  
съ пердѣкъ де єврѣ цесѣтъ, вѣл Херѣвимъ лѣпистрѣтъ,  
ши спѣнѣзѣрѣ пре кїе8тѣрѣ де єврѣ. Лѣчел Корѣлъ,  
вѣл мѣре лѣстѣціе фжкѣтъ, ши лѣчел съ ферѣстрѣ лѣвѣндъ,  
фоартѣ лѣтѣнекатъ єра, кѣтъ пре тѣціе чѣй че при-  
вѣтъ лѣтѣнѣ8л, лѣтъ кѣприндѣкъ спѣймѣ ши кѣтѣ-  
мѣрѣ, ши лѣтъ неволѣ, лѣтъ фїнца чѣкъ дѣпърѣкъ фїн-  
тоаре дѣмнѣзѣлскъ, кѣрѣкъ лѣтѣнѣ8л лѣкѣлъ, съ  
крѣдѣ.

Лѣтѣтъ лѣтѣка дѣспѣрцирѣ а Корѣлъ вѣл де кѣтѣ-  
лѣпѣсъ єра Мѣса Пѣнелашъ пѣнерей лѣнайнте ши  
Сѣшникѣлъ, ши се нѣмѣкъ Сѣшнти. Лѣтѣтъ  
лѣчеста лѣтѣка дѣспѣрцирѣ лѣтѣа Прѣшцирѣ лѣтѣ  
зѣлеле, ка съ лѣпинѣлскѣ слѣжвеле. Мѣса пѣ-  
нерей лѣнайнте єра фжкѣтъ дин лѣмнѣ непътѣ-  
зитоаре, де дой кѹци лѣнгѣ, сѹн кѹтъ ши жѣ-  
мѣтѣ налтъ, ши де оѹн кѹтъ лѣтъ, ши вѣл єврѣ

лъмбрът фоарте фръмос лърътъ, кърѣ Деніцій съ  
пърта. Прѣ ачѣ Масъ се пънѣ Пънеле пънерей  
жнаинте, юсъ вѣте пъни? Монсъ деспре ачѣ-  
ста нимик нъ лъдъче лъмните. Сфѣшникъл лъ  
фост нъмай динтъл съ въкътъ де лъръ лъмбрът  
фъкътъ, къреле лъвъ шѣпте лъмнинъ, ръмбръ,  
скѣфе (пъхъре), въмбълѣце ши крънъ, ши єрѣ  
грѣз де оѣн талант де лъръ, лъдекъ бо де фонци.

Лътъл лъдоаш деспѣрцире а Кортълъй, де къ-  
тръл ръсърътъ, єрѣ локъл къръдѣній са8  
лътъръл, стамни, тъмъръл (Кадил-  
цина) ши сикръл лъцій, лътъл къреле се  
цинѣ чѣле зѣче демъндъчнинъ, къл въните де  
лъръ скрѣсе, ши ачѣстъ деспѣрцире а Кортълъй  
се нъмѣ съфѣнта съфѣнтьлъсъръ. Лътъл а-  
чѣстъ а доаш деспѣрцире а Кортълъй нъмай оѣн  
Архїерѣзъ, содатъ лътълънъ ѹнъ, лъ зіша чѣ дин тълъ  
а ѹнълъй чѣлъй съфѣнъ, прекъм май със ла § 4  
амъ въвънътътъ, лътъл, ши Ардери, лъдекъ Жертье  
фъръл де сънцие фъчѣ. Локъл Къръдѣній са8  
лътъръл єрѣ дин лъръ къратъ фъкътъ, де доий кънъ  
ши жъмътътъ лънгъ, оѣнъл ши жъмътътъ лътъ,  
ши де чинчъ дѣщетъ гроs. Де лъмъндъоаш лътъ-  
риле лътърълъй ачѣстъл ста доий Херъвимъй де  
лъръ къл ѿрипиле лътънгъ, кърѣлъл оѣмърѣ. Лътъл  
ачѣстъ

ачест А́лтáрю, а́декъ лóк8л Кврзцéнéй лóк8л  
 д8мнезé8, д8пъ мэртврисíрѣ л8й Мшуси: 2 Кáрте,  
 кáп 25, стíх 22; шì дe а́колѡ гржà єл к8 Мoу-  
 еи шì к8 А́рхíерéй. Пентр8 ачéл, с8ет пérдерѣ  
 вíеций; єрà соприцíй 18дéй дe а́лтгра лóк8л Кв-  
 рзцéнéй, шì дe джнс8л а́ сe атице, афáрз дe  
 А́рхíерé8л. С8ет ачест лóк а́л Кврзцéнéй са8  
 А́лтáрю, єрà Кíвóт8л са8 Сикрíол фзгзд8и-  
 цéй, а́декъ Легжт8ра (Контракт8л) лтре д8-  
 мнезé8 шì лtре 18дéй фзк8тз, шì лтврítз. л Сикрíол ачеста сe цинѣ чéле дóаф Тáкле а чé-  
 лвр Зéче Демандач8ни, Чинчи Кáрци але л8й  
 Мшуси, Тамжéриол чéл дe а8р, Стáмна чѣ плйнж  
 дe Мáннж шì Тоáг8л чел фзк8тóрю дe мин8ни  
 ал8ий А́ршн. Сикрíол ачеста єрà фзк8т дин  
 лéмне неп8трззитоаре, дe дóй кóци шì ж8мз-  
 тате л8нг, оүн8л шì ж8мзтате лáт, шì атж-  
 та дe налт, фоárte фр8мос а8рít; лa тóт оүн-  
 гюл авѣ кзте со веригz дe а8р, принтре кáре  
 єрà вагате пзлзници, шì к8 ачéлѣ сe п8рта  
 Сикрíол.

Лнайнтѣ Кóрт8л8ий єрà Кáса, 100 дe кóци  
 л8нгз, бо лáтз, 20 налтз, шì дe трéй пérци,  
 а́декъ дe кáтре мéз8л нóпций, ап8с шì дe кá-  
 тре амíаэзз зì к8 пердѣле фоárte ск8мпе лкíсъ.

ДЕ ПАРТѢ ЧѢ ДЕ КХТРѢ РХСВРІТ ҃РÀ ПÓАРТА ЧѢ  
ДЕ АРАМѢ, РÀР ФХКВТѢ, КА ПРИН ТРЖНСА СЗ СЕ  
ПÓАТѢ ВЕДѢ Л8КРÁРѢ Ж8НГІЕТÓРИЛWР ДЕ ЙРДЕРЇ,  
ШÌ А ЛЕНИЦИЛWР. ЛТР8 АЧАСТѢ КÁСК ҃РÀ АЛТАРЮЛ  
ТЗМЖЕРЇ ЧЕЛ К8 ПАТР8 ОУНГЮРЇ, ДИН ЛЕМНЕ НЕ-  
П8ТРЕЗЖТОАР€ ФХКВТѢ, ЩРѢ ОУНГЕЦ8Л КЖШЇЙ ҃РÀ  
ДЕ АРАМѢ А8РІТ, А ФОРМА ОУНЕЙ МРЧЖЕ АТОК-  
МИТ. ДИМИНЧЦА ШÌ СКРÀ АЛ ТЗМЗА К8 ТЗМЖЕ,  
ШÌ К8 СЖНЦЕ ДЕ ДОБИГОАЧЕ К8РÁТЕ, СПРЕ АРДЕРЕ  
АД8СЕ, АЛ СТРОПѢ.

АФАРZ ДЕ КÁСК ҃РÀ АЛТАРЮЛ ЙРДЕРЇ, ПРЕ КА-  
РЕЛЕ СЕ АРДѢ ЙРДЕРИЛЕ, ШÌ ФОК8Л НЕ АЧЕТАТ ДѢ-  
С8ПРА Л8Й АРДѢ, ЛТР8 АД8ЧЕРѢ АМИНТЕ АЧЕЛ8Й  
ФОК, КАРЕЛЕ ДИН ЧЕРЮ А8 ФОСТ КХЗ8Т, ШÌ ПРЕ  
ЧЕЙ ДОЙ ФЕЧОРИ А Л8Й Аарѡн, ПРЕ Надаў ШÌ ПРЕ  
АВІ8Д, КАРЇЙ АД8СКСЕ ФОК СТРЖН Л8Й Д8МНЕ-  
ЗЕ8, Щ8 АРС. З. Мшүсì, кáп 10. С: 1, 2. Н8 ДЕ-  
ПАРТЕ ДЕ АЛТАРЮЛ АЧЕСТА, ҃РÀ МАРѢ ЧѢ ДЕ АРАМѢ,  
СА8 СПЗЛХТОАРѢ, ЛТР8 КАРѢ СПЗЛА Ж8НГІЕТÓРИЙ  
МЖНИЛЕ ШÌ ПИЧОАРЕЛЕ САЛЕ, КЖНД ВРѢ СЗ ЛТРЕ  
А КóРТ ПЕНТР8 А ПЛИНІ СЛ8ЖБЕЛЕ САЛЕ.

## §. 8.

## Деспре Лѣпѣ четкъ зиѣскъ.

Нічй ѿ мѣртвріе ѧдевзрать нѣ ѧбѣм, към  
къ 18дѣй ѧр фы ѧвѣт ѧлтъ Лѣпѣ, ѧфаръ дѣ чѣ ѧл8и  
Мѡнсї; дѣ қарѣ шы ѧпърѣцїй, шы Клѣрвл шы  
тѹци ѡаменїй се цинѣ. ѧтжта нѣмай ѡї8т ѧ-  
сте, към къ, д8пъ єширѣ Ісрайлтѣнилѡр дин  
Եг҃упт, Мѡнсї ѧ8 фо8т чѣл дин тжю, қареле са8  
нѣмит ѧпърѣт престе Ісрайл. 5. Мѡнсї, кап 33.  
с: 5. Оурмѣториол л8и Мѡнсї ѧ8 фо8т Іис8е  
ѧл8и Наги, қареле ѧ8 деспърцит пре Ісрайлтѣн  
ж 12 Семинций, шы фіеци қэрїл Семинцие ѧ8  
да8т Патрїарх са8 Маймаре престе да8ншїй. Д8пъ  
Іис8е ѧл8и Наги, шѣ8 ѧлес 18дѣй Ж8декътори,  
қарїй пънъ ла Га8л, ѧтжюл ѧпърѣт ал лѡр, стъ  
пжнѣ престе да8ншїй; деспре қаре Ж8декътори  
с8с май пре ла8р ѧм в8вжнѣт. Канд са8 фо8т  
ѧпърѣцїт Га8л, ж8дека єл пре Ісрайлтѣн д8пъ  
Лѣпиле л8и Мѡнсї. Фіеци қаре ѧпърѣт, к8 ѧ  
са ѧ8шй мжнъ, датօри єрѧ съ прескріе тօатъ  
Лѣпѣ са8 чѣле Чинчи Қарци ѧле л8и Мѡнсї,  
тотдѣ8на ѧнайнтѣ са съ ле ѧйбъ, съ ле че-  
тѣскъ, шы съ се жօаре, към къ нічй қатръ

стънга, нічий къгъръ дрѣпта де ачѣлѣ нѣ се  
ва дѣпъртѣ, чи дрѣпт дѣпъ джиселе ва жъдека  
лъй Ісраїл: ши се оўнѹѣ дѣ Архїерѣй къ оўнѣ  
де лѣмн сфинцит. Аѡр нѣ єрѣ слобод съ цѣнѣ  
мѣлци кай, мѣлте вистїерѣй ши мѣрѣй, нічий  
фатъ де ѿлт ген съ ѹ шиѣ де мѣрѣ. Апърціа  
єрѣ мошеникъаре, ши totдѣвна фечоръл чѣл дин  
тѣю ал Апърратълъй съ мошеникъ. дѣпъ ачѣлѣ,  
дин зи ѿзи, дѣпъртъндъсе Апърціїй де лѣчи-  
ле лъй Мѡїсѣ, ши оўйтънд жъръмънтъриле,  
са8 фъкът Сингъръстъпънитъръ: ши ашѣ стъ-  
пънінд, алѣ се сорѣ тречѣ престе мѣрциниле Шърїй.  
Ви чеरѣ дѣла попор, ка съи чинстѣскъ ка пре-  
жъвши дѣмнезѣ8. А ценънкий, ши къ фада пънѣ  
ла пъмънт аплекацій, ворбѣ съаменїй къ джиншїй:  
акъ ши сънъръ Пророчїй, пре ачѣл тимп фоарте  
мѣлци фїнд, ши Анаїнтѣ съаменилѡр мѣре  
чинсте авжнда, ба ши сънъръ Апърратъселе Атъз  
ашѣ мѣд ворбѣ къ Апърціїй.

### §. 9.

Деспре Жъдѣцърѣ ши деспре трупѣска  
педѣпъсъ.

Тоатъ четатѣ, ши тот сатъл авѣ Жъдѣле  
съ8. Оўн сат де 112 съфлетѣ, авѣ трей Жъ-

дій, іарх май п8цін де 112 с8флете н8май  
 оүн ж8де авѣ. Четъциле чѣле к8 п8речій де  
 піятерх л8гр8дітє авѣ 23 де ж8дій. Престе т0цій  
 ж8дій ачѣстѣ ши ж8д8ц8рий єр8 л8д8н8рѣ Сю-  
 недрич8ск8 са8 Сфат8л ч8л м8ре, к8рел8 се  
 к8приндѣ дин 70 де ф8це, ши л8 Іер8салім л8-  
 к8л, ши деля т0ате ж8д8ц8риле чѣле май мічій  
 апелл8цій примѣ. Ф8рх де л8т8рірѣ Сфат8л8й  
 ачѣст8л н8менѣ н8 се п8тѣ ж8дека спре м0ар-  
 те. Пед8псле м0рцій єр8 ла І8д8й т8л8рѣ к8-  
 п8л8й, оүчидерѣ к8 п8трій, л8рдерѣ де вій, ши  
 спжн8з8р8рѣ пре спжн8з8р8т8рїй. Содоміа, а-  
 mestek8рѣ сжн8з8р8й, ф8ртишаг8л ф8т8л8р ч8-  
 л8р л8кред8ннцате, к8рвіл, л8мн8з8ск8 х8л8,  
 к8лкарѣ Сжмбет8й, л8кин8рѣ Ідол8ск8, врж-  
 житорія, ск8л8рѣ са8 т8р8з8р8рѣ, л8п8р8т8л8й  
 ши л8п8р8ціе л8 кон8рх, са8 п8р8н8р8л8р с8й,  
 ж8н8гіярѣ пр8н8чил8р л8й Молох Ідол8л8й, ши  
 ф8т8л8р чѣле к8рв8 а Пр8ш8ц8л8р, к8 ачѣст8е пе-  
 д8п8е де м0арт8е се пед8п8рѣ. Скошій ф8йнд ач8цій  
 ф8кк8т8рїй де р8з8 ла л0к8л ч8л де перич8н8е, ста  
 лакол8 ши м8рт8р8иile ас8пра л8р, к8ре п8н8н8д  
 май наінте м8ниле с8ле пре к8п8т8л8р ч8л8р ж8-  
 декацій спре м0арт8е, к8 т0н м8ре л8т8р8 л8з8л  
 т8т8р8р8р стрига: Сжн8з8р8 т8з8 престе т8н8е,

ПРЕСТЕ

престе ной ши престе фечорий нощрий; апой лжинд ёй май наинте петрой, архика асъпра факхторилюр де ръз, кървра оурмà тот попорвл, кареле ёрà аколѡ адннат.

### §. 10.

## Деспре Лѣпѣ тъзѣрій Апрежър.

Прекъм ла попоарел е чѣле крецинѣшъ фэрж де ботез нименѣк нѣ се поате нѣмѣ Крецин, ашà ши ла 18дѣй фэрж де тълрѣ Апрежър фіюл лвий Авраам нѣ се поате нѣмѣ. Д8пк Предарѣ лвий Мифаси, тълрѣ ачаста Апрежър а8 фост дела Д8мнезѣ8 демнндатъ лвий Авраам татълвий Вбренилур а съ плиннѣ, ши оурмъгороилур съи а съ лъса. Авраам бътгрѣн фіинд, прекъм май наинте ам къвжнгат, са8 тълат Апрежър, ши този касничий съи, парте върбатъскъ, ши де атънчий пънкъ лъ зіша де астъзъи Лѣпѣ ачаста съет пѣрдерѣ вѣцій съ пъзеск Вбрей.

А съпта зи д8пк нациерѣ прънкълвий кіамъ пърінций пре тоате ръделе ши пре къноскъций съи лъ каса са, ши пре оун върбат Аделетни-чыт лътре тълре. Оунлдин ръде лъ прънкъл лъ брѣце, ши лъ десголѣще. Д8пк ачѣл се апропіе Тже-

тóрюл ши к8 сô пiáтрж аск8цítз, де кárѣ н8 оу-  
ст8рж ка де к8цítзл чéл де фéр, тае пелíца чѣ  
дѣс8пра мъд8лárюл8й лпреж8р, апóй с8уе к8  
г8ра сжнцеле, кáреле д8пз ачѣл лл ск8йпз л-  
т8н пзхáр к8 вiн ши ѿпз плиn, ши д8кжн8л  
ла г8ра пр8нк8л8й, зýче: Лт8с сжнцеле т88  
вiаца та: оум8лцѣшете ка юрба цáринеj. Іезе-  
кiiл, кап 16. С: 6, 7. Пзрицїй т8й сз фiе  
ла н8нта та. Сфzршинд8се тзárѣ ши церемо-  
ниле ачѣстѣ, да8 пзрицїй н8мe пр8нк8л8й;  
аpоj мжнкжнd, бжнd ши б8к8ржн8се кжн7з Ӯал-  
м8л 127.

### §. 11.

**Датина (Обичаюл) тжнг8иреj һ 18-**  
**дéилшр пентр8 чéй морциj.**

Тжнг8ирѣ лшр пентр8 чéй морциj єрà д8пз  
стárѣ фéцелшр чéлор морциj, лсз н8 асеменѣ.  
Дѣкz м8рѣ оүн сôм дйнтрe фéцеле чѣле к8 м8л-  
те мерйт8ри, сô л8нz де зýле плжнүѣ ши тжн-  
г8л тót гéн8 18деéск д8пз джнс8л; юрж дѣкz  
м8рѣ вре оүн сôм к8 май п8циjне мерйт8ри, 14  
зýле єрà тжнг8ире пентр8 джнс8л. Лдатината  
тжнг8ире д8пз ай лшр касничий цинѣ 8 зýле.

Плжн-

Плжнгжнд єй д8пъ чéй морци, лшиј р8пѣ вестмýнтеle сáле, се лбержка л сачи р8пци ши вестмýнте де жале, р8мпѣ пеरїй дин кáп ши дин бáрбеле сáле. Пресержнд8шиј кáпетеle к8 п8л-бере ши к8 чен8шъ, ши деск8лци лблжнд, престе тóт тýмп8л тжнг8йреј пре п8мжнт се к8л-ка ши р8поса ( Одихнѣ ), ши оүн8л к8 алт8л нимик н8 грзл. Пре с8аменїй чéй май де фр8нте лй оүнүѣ к8 аромате ши к8 алте оүнсорој бине мироситоаре; йарж пре чéй май мýчй лй спзла н8май к8 алт. Гробиле са8 мормжнт8риле лшр май к8 с8мъ ле с8па л лок8рй петроясе. Чéй че пре сине лс8шиј са8 с8моржт, ф8рїй, тжл-харїй, стрейнїй ши чéй спре мօарте ж8декацїй, н8 се лгропа л мормйнциј чéй де ком8н, чи декилин лтрапт лок.

### §. 12.

Деспре алте лнжск8те лс8ширй л 18-  
денилшр чéлшр вéки.

18дёїй чéй вéки, престе тóате алте гýнте, прѣ лз8дате лс8ширй авѣ; пентр8 єз8емпл8: д8м-  
незејскъ драгосте, лтэрйтъ д8мнезејскъ чин-  
стире, к8лд8ра дар8рилшр спре р8гзч8н, алер-  
гáрѣ

гáрѣ чѣ не леніасъ кътъ дѣмнезеѧска мѣрире  
ши лаѧдъ, ши цинерѣ чѣ престе мѣсъръ мѣре  
а лѣцилѡр, ржндѣлелѡр ши а датинилѡр саље че-  
лѡр вѣкъ. Калда драгосте кътъ Патріа са ши  
лѣфоката ржвнъ пентрѣ апърарѣ єй, ши не лѣ-  
фрикошата вѣрбзіе лѣ саѣте, трѣче престе тода-  
тъ скріерѣ. Престе мѣсъръ юбінд Поесіа (Лв-  
цатъра лѣ фачерій вѣрсерилаѡр), тодаѣ чѣлѣлалте  
Лвцатъръ ле оура. Лѣ контъ, истакъ фоар-  
те рѣй, мѣсичъ нѣчъ към, кжнтереци неплакъци:  
ши де Феатре фоарте оурутобрѣ фїнд, лѣ петрѣ-  
чесрѣ лвкѣрѣрилаѡр чѣлѡр дин касъ лши кътѣа вѣ-  
кѣріа. Лсъ 18дѣїй чѣй де астѣзъ нѣ сжнѣ аша:  
ѣй нѣчъ нѣ сжнѣ аша прѣ тарѣ атѣа дѣмнѣ-  
зѣска чинстїре ши лѣбѣцѣ са, нѣчъ ржвнитобрѣ  
пазитобрѣ а ржндѣлелѡр ши а Предѣрилаѡр чѣлѡр  
вѣкъ. Лѣ саѣте май фрикошъ де кѣт мѣриле, де  
манѣфактѣръ (лвкѣрѣ къ мѣна) ка де фоѣ ши  
де саѣти се апърѣ, ши де тоаѣгъл пхетореска ши  
де пышка фѣг, лѣ лоک де койфѣрѣ ши де павеџе,  
къ вѣни лши лѣфромсечѣзъ кѣпетеле ши пеਪтѣ-  
риле саље: лѣ лоک де а лвкѣа пхмжнгъл, шѣз лѣ-  
сес нѣгоциторіа; ирѣ лѣ лоک де нѣтѣрѣ доби-  
тодачелѡр, пѣартъ Спекѣллаций.

Капитъл Пѣриї атѣю.

# ЛСЕМНÁРЪ Д. Д. ПРЕЧМЕРÁНЦИ.

## Я Р А Ъ Д.

**Л**іалт ѣвзцатъл Д. Константін Дїаконович  
Лога, Профессоръл Схóалелвр Препаранде Рома-  
нѣшъ 100 дѣ ѣземпларе.

## Б В А Ъ Н І Ъ

Прѣкъ: Д. Філіпп Іѡаннович, Прѣтопреѹте-  
ръл Хассїашълъй ши Парохъ ѣ Белінц; ши ал Ч.  
Консисторій дин Тимишоара Іссессвр 1. — Ч. Д.  
Ісаак Попович, Парохъ ѣ Іктар 1. — Ч. Д. Іанко  
Рикарович, Парохъ ѣ Тополовец 1. — Ч. Д. Й. О. А-  
настіе Дома, Парохъ ѣ Жакар 1. — Ч. Д. Іаҳар  
Даҳаревич, Парохъ ѣ Кѣтида 1. — Ч. Д. Пётръ  
Іѡаннович, Парохъ ѣ Белінц 1. — Ч. Д. Ісаак Къ-  
рёско, Парохъ ѣ Шановица 1. — Ч. Д. Маріан  
Мїкаѣско, Парохъ ѣ Драгоѣшъ 1. — Ч. Д. Пётръ  
Іаношевич, Парохъ ѣ Фикатар 1. — Ч. Д. Панел  
Міоқович, Парохъ ѣ Схакафоргач 1. — Ч. Д. Вї-  
кентіе Іѡанович, Парохъ ѣ Схакафоргач 1. —  
Ч. Д. Пётръ Попович, Парохъ ѣ Кладова 1. — Ч.  
Д. Іанн Іаҳар, Адмїнїстратвр Парохіей Перъл  
1. — Ч. Д. Іанн Стефанович, Адмїнїстратор  
Парохіей Ракита 1. — Ч. Д. Сүмешн Іѡаннович,  
Адмїнїстратор Порохіей Кизетегъ 1. — Ч. Д. Пётръ  
Рикá-

Рибáрович, Адміністратор Парохій Хассіаш 1. — Ч. Д. Ніколае Мартінович, Капелан ф Коштей 1. — Ч. Д. Георгіє Живанович, Капелан ф Краловец 1. — Ч. Д. Георгіє Рибáрович, Капелан ф Шановица 1. — Бине фцелéптул Д. Константін Грэич, Абвцзтóрю тинеримей ф Белінц 1. — Бине фцелéптул Д. Константін Хобанч, Абвцзтóрю тинеримей ф Пеф 1. —

### Б ё д я.

Чинст: Д. Владимиr Рáкіч, Капелан 1. — Де бън ген нэскдтул Д. Арсéніе Рáдич, алесчл чётцзéн ши Негоцитóрю 1. — Д8мн. Захаріє Каракалéк, чётцзéн ши Негоцитóрю 5 юзэмплáре.

### В Б Р Ш Б ІІ.

Прéчинститул Д. Константін Алéзич, Првто-пресвýтер ши Парóх, ши а Ч. Консистóрій Ассéс-вар 1. — Прéч: Д. Софроніє Івáчкович, Парóх, ал Ч. Консистóрій Ассéссвар, ши ф Шкóала Клеричéскъ Професвар 1. — Прéч: Д. Івáнн Крéц, Парóх ши Намéстник ф Карапéкеш 1. — Чинст: Д. Сáвва Стефáнович, Парóх ф Веpшéц 1. — Ч. Д. Пáнел Івáгович, Парóх ши Ка.о.и.хéта ф Васíова Вéрик 1. — Ч. Д. Труфáн Іáнкович Абрáам, Парóх ши Ка.о.и.хéта ф Васíова Камерáлж 1. — Ч. Д. Івáнн Георгíевич, Парóх ф Морáвица 1. — Ч. Д. Григорíє Попéско, Парóх ши Ка.о.и.хéта ф Бóкшан 1. — Ч. Д. Дамаcкін Пóпович, Парóх ф Бóкшан

1. — Ч. Д. Пётр<sup>8</sup> Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Бóкшан 1. — Ч. Д. Пётр<sup>8</sup> Несторович, Парох  $\hat{\wedge}$  Догнáчка 1. — Ч. Д. Михаил Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Дóман 1. — Ч. Д. Труфын Ж8мáнка, Дíакон  $\hat{\wedge}$  Фóла 1. — Ч. Д. Пётр<sup>8</sup> Дарап<sup>8</sup>, Дíакон ши  $\hat{\wedge}$  Лвзцжтóрю тинерíмей  $\hat{\wedge}$  Рáкна 1. — Стрел: Д. Ераfím Г8ц8л, ла Официум Кржéшей Кжмáрж дин Бóкша Скриб<sup>8</sup> 1. — Д. Бv.о.умie Попович, ла ачéлаш Официум Практíкант 1. — Бине  $\hat{\wedge}$  целепт<sup>8</sup>л Д. Дíонусиe Пётрович, Лвзцжтóрю тинерíмей  $\hat{\wedge}$  Бóкша 1. — Б.  $\hat{\wedge}$  Д. Фóма Велишáн<sup>8</sup>, Лвзцжтóрю тинерíмей  $\hat{\wedge}$  Догнáчка 1. — Б.  $\hat{\wedge}$  Д. Івáнн Б8чко, Лвзцжтóрю тинерíмей  $\hat{\wedge}$  Варáдїа 1. — Б.  $\hat{\wedge}$  Д. Стéфан Пётко, Лвзцжтóрю тинерíмей  $\hat{\wedge}$  Чобáнац 1. — Д. Івáнн Манж8ка, Негоциторю 1. — Д. Сүмешн Івáрович, Негоциторю 1. — Д. Димитр<sup>8</sup> Івáрович 1. — Д. Николае Попеск<sup>8</sup>, Чизмáрж  $\hat{\wedge}$  Догнáчка 1.

Д. Д. Клерíчй дин Вéршéц: Мѡїсéй Іштвáн дин Мацедонїа 1. — Константін Яледáн-Фрович дин Сáска Вéрк 1. — Івакíм А8кич дин Фижéшй 1. — Васíлиe Попович дин Гюлвéдй 1. — Івáнн Пор8мe дин Шíпжт 1. — Івáнн Стeфáнович дин Жебéл 1. — Стeфan Попович дин Гилáд 1. — Івакíм А8кич дин Бýрда 1. — Труфын Попович дин Гирóк 1. — Ісаíф Пáвлович дин Ц8рцова 1. — Константін Попович дин Гор8я 1. — Гаврийл Іáнкович дин Хармадїа 1. — Йлé Тáблъ дин М8тник 1. — Софрониe Явраáмович дин

дин Ніколайнцій мік 1. — Ігнатіє Попович дин  
Іам 1. — Пантелей Белович дин Вранюц 1. — Іосиф  
Лянгович дин Берлище 1. — Софроніє Недич дин  
Чиклова Вірк 1. — Симеон Цхран дин Шипіт 1.

### К А Р Я Н С Б Б В Ш.

Прѣчинст: Д. Іоанн Фомич, Прѣтопре свѣтіе  
шій Парохъ Караїсекеш, шій а Ч. Консисторій дин  
Вершецъ Ассесор 8. — Ч. Д. Іоанн Недич, Парохъ  
ж. Жупа 1. — Ч. Д. Георгіє Іонеску, Парохъ Зе-  
гуженій 1. — Ч. Д. Соломонъ Павлакъ, Парохъ  
Охасамѣтникъ 1. — Ч. Д. Матвій Такль, Парохъ  
Мѣтникъ 1. — Ч. Д. Константін Поповичъ, Па-  
рохъ Присака 1. — Ч. Д. Ніколае Ганешелъ, Парохъ  
Зорленцъ-мік 1. — Ч. Д. Яданасіе Смалъ Па-  
рохъ Зорленцъ-мік 1. — Ч. Д. Іоанн Владій, Па-  
рохъ Зервецій 1. — Ч. Д. Яаронъ Богоевичъ, Па-  
рохъ Верчороба 1. — Ч. Д. Іоанн Отойка, Па-  
рохъ Йлова 1. — Ч. Д. Мандиль Херембашъ, Адмі-  
ністраторъ Парохієй ж. Варгъ 1. — Б. ж. Д. Ніколае  
Присяканъ, Лвіцькотрію тинерімей ж. Варгъ 1.

### Л О Г О Ж.

Прѣчинст: Д. Стефанъ Яданасіевичъ, Прѣто-  
прѣ свѣтіе шій Парохъ Логож, шій а Ч. Консисторій  
дин Вершецъ, прѣкъм шій а Марітей Такле же Жу-  
деч а Комітатълъ Врашовей Ассесор 1. — Ч.  
Д. Димитріє Іоановичъ, Парохъ Логож 1. — Ч.  
Д. Георгіє Петровашко, Парохъ Логож 1. — Ч. Д.  
Іоаннъ

Іѡанн Депїдат, Парох  $\hat{\wedge}$  Догож 1. — Ч. Д. Ди-  
митріє Петрович Парох  $\hat{\wedge}$  Болдзір 1. — Ч. Д. Да-  
маскін Краччи, Парох  $\hat{\wedge}$  Болдзір 1. — Ч. Д. Сю-  
меон Барбоній, Парох  $\hat{\wedge}$  Валла-Лянгж 1. — Ч. Д.  
Константін Богдані, Парох  $\hat{\wedge}$  Вісагіз 1. — Ч. Д.  
Іѡанн Блідарю, Парох  $\hat{\wedge}$  Гавождіа 1. — Ч. Д.  
Тріфои Герга, Парох  $\hat{\wedge}$  Гавождіа 1. — Ч. Д. Мі-  
хайл Франц, Парох  $\hat{\wedge}$  Драгомиренцій 1. — Ч. Д.  
Мануйл Белча, Парох  $\hat{\wedge}$  Зорленцій марій 1. — Ч.  
Д. Янтоніє Іапіз, Парох  $\hat{\wedge}$  Зорленцій марій 1. —  
Ч. Д. Іѡанн Белча, Парох  $\hat{\wedge}$  Зорленцій марій 1. —  
Ч. Д. Ніколає Балаш, Парох  $\hat{\wedge}$  Зорленцій марій 1.  
— Ч. Д. Ніколає Немешоній, Парох  $\hat{\wedge}$  Крічова 1.  
— Ч. Д. Ніколає Попескіз, Парох  $\hat{\wedge}$  Крічова 1. —  
Ч. Д. Ніколає Дріла, Парох  $\hat{\wedge}$  Лягожхелю 1. —  
Ч. Д. Іѡанн Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Мацар-Сакош 1.  
— Ч. Д. Квіста Мікша, Парох  $\hat{\wedge}$  Мацар-Сакош  
1. — Ч. Д. Ніколає Жіфрка, Парох  $\hat{\wedge}$  Мацар-Сакош  
1. — Ч. Д. Іѡанн Барбоній, Парох  $\hat{\wedge}$  Неб-  
рінча 1. — Ч. Д. Міхайл Хобра, Парох  $\hat{\wedge}$  Са-  
тгу мік 1. — Ч. Д. Дамаскін Іѡнескіз, Парох  
 $\hat{\wedge}$  Сільха 1. — Ч. Д. Вікентіє Мана, Парох  $\hat{\wedge}$   
Сільха 1. — Ч. Д. Григоріє Жішкіз, Парох  $\hat{\wedge}$  Ремета-Поганіш 1. — Ч. Д. Дамаскін Бадескіз,  
Парох  $\hat{\wedge}$  Скеш 1. — Ч. Д. Ніколає Рымела, Па-  
рох  $\hat{\wedge}$  Скеш 1. — Ч. Д. Янтоніє Бордзіз, Па-  
рох  $\hat{\wedge}$  Скеш 1. — Ч. Д. Іѡанн Сіпра, Парох  
 $\hat{\wedge}$  Таріа 1. — Ч. Д. Петріз Барбозескіз, Парох  
 $\hat{\wedge}$

† Херенде́цкий 1. — Ч. Д. Іспа́с Блажовáнъ,  
Паро́х † Хóдош 1. — Ч. Д. Пе́тръ П8шкóнъ,  
Паро́х † Чере́ш - Тéмеш 1. — Ч. Д. Димитріе  
Муна́сіонъ, Паро́х † Чере́ш - Тéмеш 1. — Ч. Д.  
Константін Се́ргъ, Паро́х † Цéна 1. — Ч. Д.  
Григоріе Пóпа, Капелán † Жидовáр 1. — Ч. Д.  
Пáнел Борловáн, Капелán † Жидовáр 1. — Ч. Д.  
Діонýсіе Мітрóнъ, Діакон † Догóж 1. —

### СÔР Я В И Ц Я.

Прéчинист: Д. Пе́тръ Іóргович, Протопреику-  
тер ши́ Паро́х † СÔрабица - Вéрк, ши́ а Ч. Кон-  
систорій дин Вéршéц, прекомісши а Мзричей  
Тáблє де Ж8дéц а Комїтат8л8й Крашовей Асес-  
евр 1. Ч. Д. Матве́й Іáнкович, Паро́х † Гáрлище  
1. — Ч. Д. Пе́тръ Пóпович, Паро́х † Гáрлище 1. —  
Ч. Д. Мартін Пóпович, Паро́х † Гор8л 1. — Ч. Д.  
Геóргіе Мартінович, Паро́х † Ц8рчова 1. — Ч.  
Д. Мартін Пáвлович, Паро́х † Гор8л 1. — Ч.  
Д. Іѡанн Сте́ріан, Паро́х † Сéкаш 1. — Ч. Д. Пе-  
тръ Дáзаревич, Паро́х † Кáлина 1. — Ч. Д. Іѡ-  
анн Геóргіевич, Паро́х † Яйзéн - шáйн 1. — Ч.  
Д. Іáнкъ Васíліевич, Паро́х † Брошáн 1. — Ч. Д.  
Пе́тръ Бордáнович, Паро́х † Грéшбац 1. — Ч. Д.  
Дамаскін Ботáш, Паро́х † Коморище 1. — Ч. Д.  
Трýфоны Дáевич, Паро́х † Форотик 1. — Ч. Д.  
Мартін Попóвич, Паро́х † Кáрнéча 1. — Ч. Д.  
Іáкоб Пóпович, Паро́х † Тиквáнъ - мáре 1. —

Ч. Д. Георгіє Івáннович, Парóх ѣ Тиквáнью мік  
1. — Ч. Д. Васíліє Попович, Парóх ѣ Чудáнови-  
ца 1. — Ч. Д. Фóма Пóпович, Парóх ѣ Житýн  
1. — Ч. Д. Сóнисім Пóпович, Парóх ѣ Йгáдыш  
1. — Ч. Д. Івакíм Пóпович, Парóх ѣ Майдан  
1. Ч. Д. Трýфоñ Пóпович, Парóх ѣ Ракýтова 1.  
— Йлéзїе Нéдич, Парóх ѣ Сóрáвица сáт8 1. —  
Ч. Д. Івáнн Пóпович, Парóх ѣ С8рд8к 1. — Ч.  
Д. Драгóй Мартíнович, Парóх ѣ С8рд8к 1. —  
1. — Ч. Д. Петр8 Стáн, Парóх ѣ Бинýш 1. —  
Ч. Д. Георгіє Йдáмович, Парóх ѣ Мжнїш 1. —  
Ч. Д. Мшүсéй Михайлóвич, Парóх ѣ Кáлник 1. —  
Ч. Д. Фїлíпп Стефáнович, Парóх ѣ Щéрова 1. —  
Ч. Д. Мїхайл Попович Парóх ѣ Дóман 1. — Ч. Д.  
Димитріє Добромирéск8, Парóх ѣ Францдóрф 1. —

А л ц и Прен8мерáнци ѣ Сóрабиц а.

Ч. Д. Сўмеñн Пóпович, Парóх ѣ Синтéшй 1. —  
Ч. Д. Івáнн Драгомíр, Парóх ѣ Мжрчина 1. —  
Ч. Д. Івáнн Пóпович, Парóх ѣ Фацéт 1. — Ч.  
Д. Нїколае Паулóвич, Капелáн ѣ Глáдна 1. —  
Д. Дїонýсїе Коzмéнско Крзéск дото - Колéктор ѣ  
Фацéт 1. — Д. Петр8 Оўрс8лéск8 дe Схóалъ Ін-  
спéктор ѣ Ботéшй 1. — Д. Іоса Коzмéнско, Покал-  
Дїрéктор ѣ Фацéт 1 — Б. ѣ. Д. Траїан Прóхáк йвá-  
цтóрю тинер: ѣ Глáдна 1 — Б. ѣ. Д. Івáнн Со-  
лешáн8, йвáц. тинер. ѣ Томéшти 1 — Б. ѣ. Д.  
Івáнн Марáн, йвáц. тинер. ѣ Ф8рда 1 — Б. ѣ.  
Д. Феóдѡр Добештáн8. йвáц. тинер. ѣ Зóлт 1

— Б. ♂ Д. Іѡанн Радич, Івѡн; тинер. ♂ Фауст  
1 — Б. ♂ Д. Дамаскін Мадеско, Івѡн; тинер. ♂  
Темерешти 1 — Б. ♂ Д. Бенедикт Благоев, Івѡн;  
тин: ♂ Синтешти 1 — Б. ♂ Д. Пётръ Борисъ, Івѡн;  
тинер: ♂ Марчина 1 — Б. ♂ Д. Дамаскін Попович,  
Івѡн; тинер: ♂ Кошава 1 — Б. ♂ Д. Пётръ Чимпо-  
нерю Івѡнътъръ 1. — Б. ♂ Д. Василіе Нѣда, Івѡн;  
тинер: ♂ Ботешти 1 — Д. Іѡанн Фомич, Камерал  
Валдхитър ♂ Гладна 1 — Д. Даміан Іѡанеско,  
Арендатор ♂ Гладна 1 — Іосифъ Маркъ, Схола-  
ръ ♂ Темерешти 1 — Альяндръ Миттан, Схола-  
ръ ♂ Синтешти 1 — Фома Кохмеско, Схола-  
ръ ♂ Ботешти 1 — Діонисіє Оурбслеско, Схола-  
ръ ♂ Ботешти 1 — Тімоѳеї Попович Схоларъ ♂  
Ботешти 1.

### СОРЯДІЯ-МАРІЯ.

Лініалт - Стржалчітъл шиї лініалт - Прѣквсфинци-  
тъл Домні Самвіл Вілкан, Єпіскопъл дѣ Аѣуѣ  
Грецескъ Ка.о.блїкъ ♂ Сорадія-маре 5. — Прѣчинист.  
Домні. Міхайл Митчен Канонікъс 1. — Прѣч.  
Д. Альяндръ Докра, ал С. Феологієй Доктор,  
Секретаръл Єпіскопеск, шиї ла Ч. Консисторійм дѣ  
Л. Г. К. Іссесор 3. — Прѣч. Д. Василіе Сілаши,  
Консисторійник Нотарійс 1. — Прѣч: Д. Абраам  
Докра, Протопресвут. Крішталъ рѣпеде, шиї Па-  
рохъл Вадаль 1. — Прѣч. Д. Василіе Молдован,  
Протопрес. Вашадаль, шиї Парохъл Пішколтъл 1.

Прѣч:

— Прѣк. Д. Іѡанн Папп, Парохъл Спіїнгсблдъ, ши Адміністраторъ Протопресвут. Фарнослѣдъ 1.  
— Чинстійцій Домний: Константін Аладѣ Парохъл Гіаланслѣдъ 1. — Іѡанн Мани, Парохъл Фінешль 1. — Феодоръ Влаш, Парохъл Іаношфалвей 1. — Сумеон Шота, Парохъл Шонколюшль 1. — Васіліе Влаш, Парохъл Валанслѣдъ 1. — Георгіе Дачъ, Парохъл Петранслѣдъ 1. — Григоріе Аломаши, Парохъл Сомбатшагълъ 1. — Михаїл Ніегторъ Парохъл Вашадълъ 1. — Георгіе Гиманъ, Парохъл Галош - Петрілъ 1. — Васіліе Крістіанъ, Парохъл Бѣр - Тарчей 1. — Алеяндръ Кортѣни, Парохъл Бѣр - Адонслѣдъ 1. — Ніколае Понтѣни, Парохъл Нідэрълъ 1. — Димитріе Орос, Парохъл Пап - Фалвей 1. — Іѡанн Папфи, Парохъл Дідеи 1. — Даніїл Владъ, Парохъл Вендреш - Абраамълъ 1. — Димитріе Ковач, Парохъл Кенълъ 1. — Іѡанн Немеш, Парохъл Бороселълъ 1. — Гавріїл Папданъ, Адміністр. Парохієй Рогаэлъ 1. — Васіліе Бѣрдели, Адміністр. Парохієй дин Кеюш 1. — Ніколае Сечій Адміністр. Парохієй дин Ашель 1. — Іѡанн Бань Капеланъ ѣ Вашадъ 1. — Кіне ѣ Целепцій ДД: Іѡсиф Годжа, Івницкоторю ѣ Вашадъ 1. — Іѡанн Мадіар, Мбоз. ѣ Сомбатшагъ 1.

### С Р І Й В Я.

Д. Георгіе Спрінѣ 10. Д. Георгіе Іѡрдаки дин Черніцъ Осад - Мехадінци ѣ Іїра Руманіскъ 1. —

П А И Ч О В Я.

Прѣчинист: Д. Константін Іоаннович, Прото-  
пресвѣтер шиѣ Парохъ ꙗ Панчова, шиѣ а Ч. Консѣ-  
сторій дин Тимишбара Іссесіор 1 — Ч. Д. Ін-  
дрей Фицежанъ, Парохъ ꙗ Оуздайнъ 1 — Ч. Д. Бу-  
докімъ Феодоровичъ, Парохъ ꙗ Оуздайнъ 1 — Ч. Д.  
Даміанъ Димитріевичъ, Парохъ ꙗ Свча 1 — Ч. Д.  
Іоаннѣ Петровичъ, фосторъ Фелд-Капеланъ, Парохъ  
ꙗ Мраморакъ 1 — Ч. Д. Ніколаѣ Лѣкічъ, Парохъ ꙗ  
Мраморакъ 1 — Ч. Д. Філіппъ Поповичъ, Парохъ ꙗ  
Глогоній 1 — Ч. Д. Іѡаннъ Поповичъ, Парохъ ꙗ Ге-  
леѳішъ 1 — Б. ꙗ. Д. Труфои Косика Івзцъ: тинеръ:  
ꙗ Оуздайнъ 1 — Б. ꙗ. Д. Іѡаннъ Мѣргъ, Івзцъ: ти-  
неръ: ꙗ Свча 1 — Д. Адамъ Боланцъ, юкилирт  
Корпоралъ ꙗ Сатъ нѣ8 1 — Д. Іѡаннъ Боланцъ,  
юкилирт Корпоралъ ꙗ Сатъ нѣ8 1 — Д. Іѡаннъ  
Петровичъ, юкилирт Корпоралъ ꙗ Сотъ нѣ8<sup>1</sup> 1 —  
Д. Бундоміе Іѡанновичъ, Негоциторъ ꙗ Свча 1 —  
Петръ Матеашъ, Пономаръ ꙗ Сатъ нѣ8 1 — Тї-  
мотей Маржинѣ, Транічаръ ꙗ Сатъ нѣ8 1 —  
Іѡаннъ Брашованъ, Транічаръ ꙗ Сатъ нѣ8 1.

П В С Т А

Прѣчинист. Доминъ Феодоръ Георгіевичъ, ла Бесѣ-  
рика Адорміреи Нзекъ: де Адмнезе8 Парохъ, На-  
мѣстникъ, шиѣ ла Ч. Консѣсторіе дин Бѣда Іссесі-  
оръ 1. — Прѣч. Д. Георгіе Маргшъ, ла Бесѣрика  
Софітъ8 Георгіе Парохъ, шиѣ ла Ч. Конс. дин

Бѣда

Бъда Ассесор 1. — Чин: Д. Андреј Попович, Парох † Сент-Іанош † Бъннат. — Де ёгн ген наскътъл Д. Йоанасиј Грабовски де Япайдя, алесъл Четкуѣн, ла Мзр. Депутаціе, карѣк адмініст: Фунд. Охол. Национале де Лѣпѣк Ръсърътълъи нѣгнитъ † Кримъ Оунг: Кондепутатъ 20. — Де ёгн ген наскътъл Д. Николае Рожа, ла алѣашъ М. Депутаціе Кондепутатъ 2. — Де ёгн ген наскътъл Д. Константина Грабовски де Япайдя 4. — Де ёгн ген наскътъл Д. Йнастасиј Дерра де Морода, ла Табла де Жадец а Маритълъи Комітатъ де Боршод. Ассесор 1. — Чинстийций Д.Д. Негоце-търъ: Георгіе Дзико, Четкуѣн 2. — Іванъ Напакъста Бкономъ, Четкуѣн 1. — Іванъ Барачи, Четкуѣн 2. — Николае Іанкович Четкуѣн 1. — Василіе Бъчъ, Четкуѣн 1. — Опурідънъ К. Опурідъни 1. — Константина Мачинка 1. — Николае Константина, Четкуѣн 1. — Феодоръ Магъбовски 1. — Христофоръ Мачинка 1. — Иліе Магъчъ 1. — Ян-дрею Магъчъ 1. — Йнастасије Малечко 1.

Афаръ де алѣашъ Чинстийций Пренумеранций дин Песта, ткъ май 20 де фѣце са8 пренумератъ, а кървра нѣме, д8пъ а лвр п0фтъ, айчъ нѣ са8 фемнатъ.

### Ф А Ц Б Т.

Прѣч. Домини Петъръ Йоанасиевичъ, Прото-Пре-  
свитъръ ши Парох † Фауэтъ 1. — Чинст. Д. Петъръ  
С с Поп-

Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Томеший 1. — Ч. Д. Іоан Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Ботеший 1. — Ч. Д. Мартін Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Фіорда 1. — Ч. Д. Іоан Бешлаж, Парох  $\hat{\wedge}$  Золт 1. — Ч. Д. Паск8 Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  А8нканю 1. — Ч. Д. Григоріє Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Клічова 1. — Ч. Д. А8ка Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Клічова 1. — Ч. Д. Софроніє Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Жиреший 1. — Ч. Д. Гавріїл Мартінович, Парох  $\hat{\wedge}$  Бірна 1. — Ч. Д. Дамаскін Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  С8рдаж 1. — Ч. Д. Іоан Димитріє, Парох  $\hat{\wedge}$  Поений 1. — Ч. Д. Фома Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Бож8р 1. — Ч. Д. Ніколає Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Серецаню 1. — Ч. Д. Петро8 Балінтон, Парох  $\hat{\wedge}$  Бранеший 1. — Ч. Д. Іоаніф Рад8, Парох  $\hat{\wedge}$  Бікич 1. — Ч. Д. Іоаніф Маринеск8, Парох  $\hat{\wedge}$  М8тник 1. — Ч. Д. Васіліє Мартін, Парох  $\hat{\wedge}$  Б8ковец 1. — Ч. Д. Дамаскін Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Кошава 1. — Ч. Д. Кирил Крачунеск8, Парох  $\hat{\wedge}$  Бре8кова 1. — Ч. Д. Нестор Берчк, Парох  $\hat{\wedge}$  К8рте 1. — Ч. Д. Феодар Гродеск8, Парох  $\hat{\wedge}$  Свчкій 1. — Ч. Д. Ніколає Парох  $\hat{\wedge}$  Ж8пжнеший 1. — Ч. Д. Адам Петрович, Парох  $\hat{\wedge}$  Поганеший 1. — Ч. Д. Георгіє Попович, Парох  $\hat{\wedge}$  Кривина 1. — Ч. Д. Мартін Мартінович, Парох  $\hat{\wedge}$  Р8мжнеший 1. — Ч. Д. Міхайл Іаношевич, Парох  $\hat{\wedge}$  Темереший 1. — Ч. Д. Георгіє Іоанович, Парох  $\hat{\wedge}$  Ж8паний 1. — Ч. Д. Панел Галич, Парох  $\hat{\wedge}$  С8саню 1. — Ч. Д. Димитріє Попович, Адміністратор  $\hat{\wedge}$  Кошев 1. — Ч. Д.

Ч. Д. Георгіє Попович, Адміністратор і Поверхіна 1. — Ч. Д. Дамаскін Іклодан<sup>8</sup>, Капелан і Басейш 1. — Ч. Д. Ябланасіє Ємандел, Капелан і Свадріаш 1. — Ч. Д. Ємешн Попович, Капелан і Шинтеш 1. —

### Ч А К О В Я.

Прѣчинист. Д. Матвій Попович, Протопресвітер ши Парох і Чакова, ши ла Ч. Консисторіє дин Тимишара Іссесор 1. — Д8ми. Чч. Абраам Бареклович 1. — ши Георгіє Лерра 1. — Амзіндой Негоцеторий і Чакова. — Дин Гілад. Чинстіцій Домний: Пётр<sup>8</sup> Попович, Парох ши Катиҳет 1. — Пётр<sup>8</sup> Пёткав, Парох 1. — Адам Попович, Парох 1. — Андрій Попович, Парох 1. — ши Біне Ґцелепт. Д. Мартін Павич, Систематіческ Ґвцітірію 1. — Дин Себастьян. Біне Ґцелеп. Д. Ігнатіє Оунгвараш, Систематіческ Ґвцітірію 1. — Дин Лігед. Чинстіцій Домний: Іосиф Терегуш, Парох 1. — Васіліє Іоганн, Парох 1. — Ємешн Попович, Парох 1. — Григоріє Мваррю, Діакон ши Систематіческ Ґвцітірію 1. Д8ми. Ч. Ігнатіє Ніколаевич, Ґпітробл. Бескіричій 1. — Дин Войтег. Чинстіцій Домний: Онуфрій Попович, Парох 1. — Стефан Царан<sup>8</sup>, Капелан 1. — К. А. Д. Іван Мустац, Систематіческ Ґвцітірію 1. — Дин Сокка. Ч. Д. Станислав Мілич, Парох 1. — Дин Партош. Чч. ДД. Пантелей Плобія, Парох

рох 1. — Івакім Радаков, Капелан 1. — Дин Тó-  
полк. Страж. Домин Стéфан П8тнїк, Пробізor  
1. — Дин С8всеница. Ч. Д. Мáзюм Марко-  
вич, Адміністраторъ Парохіей 1. — Дин Бан-  
лаг. Ч. Д. Нікодим Міхайлович, Парох 1. — Б. Л.  
Д. Георгіє Белан, Систематіческ Лбзцзтбрю 1. —  
Дин Тóдиа. Ч. Д. Сумешн Присечан8, Парох  
1. — Б. Л. Д. Мóши Присечан8, Систематіческ Л-  
взцзтбрю 1. — Дин Гї8лавéз. Ч. Д. Гаврійл.  
Попович, Парох 1. — Б. Л. Д. Пётр8 Када́рю, Су-  
стематіческ Лбзцзтбрю 1. — Дин Чéзя. Чч.  
ДД. Граffia Петрович, Парох 1. — Трýфун М8стéц,  
Ліакон ши Систематіческ Лбзцзтбрю 1. — Дин  
Мацедоніа. Ч. Д. Івáн Іштвáн, Парох. — Дин  
Петроман. Чч. ДД. Ніколае Царан8, Парох ши  
Катиҳет 1. Трýфун Пóпович, Парох 1. — Івакім  
Пóпович, Парох 1. — Д. Івáн Мік8, Ішпáн. 1.

---

# Палестіна

Святе місце

Ісаїи пророка

Іоанна Предтечі

Іакова апостола

Джордана річки

Севастополя

Іерусалима

Давида короля

Іона пророка

Іакова апостола

Іоанна Богослова

Іосифа апостола

Іоанна апостола

Іоанна Хрестителя

Іоанна Златоуста

Іоанна Сирини

Іоанна Крістіана

Іоанна Павла

Іоанна Григорія

Іоанна Каслана

Іоанна Георгія

Іоанна Григорія

Іоанна Симеона

Іоанна Георгія

Іоанна Каслана

Мапа Палестини

Святої землі

Ізраїльської

Іудеї



Priener jun sculp. Pest anno 1824.

